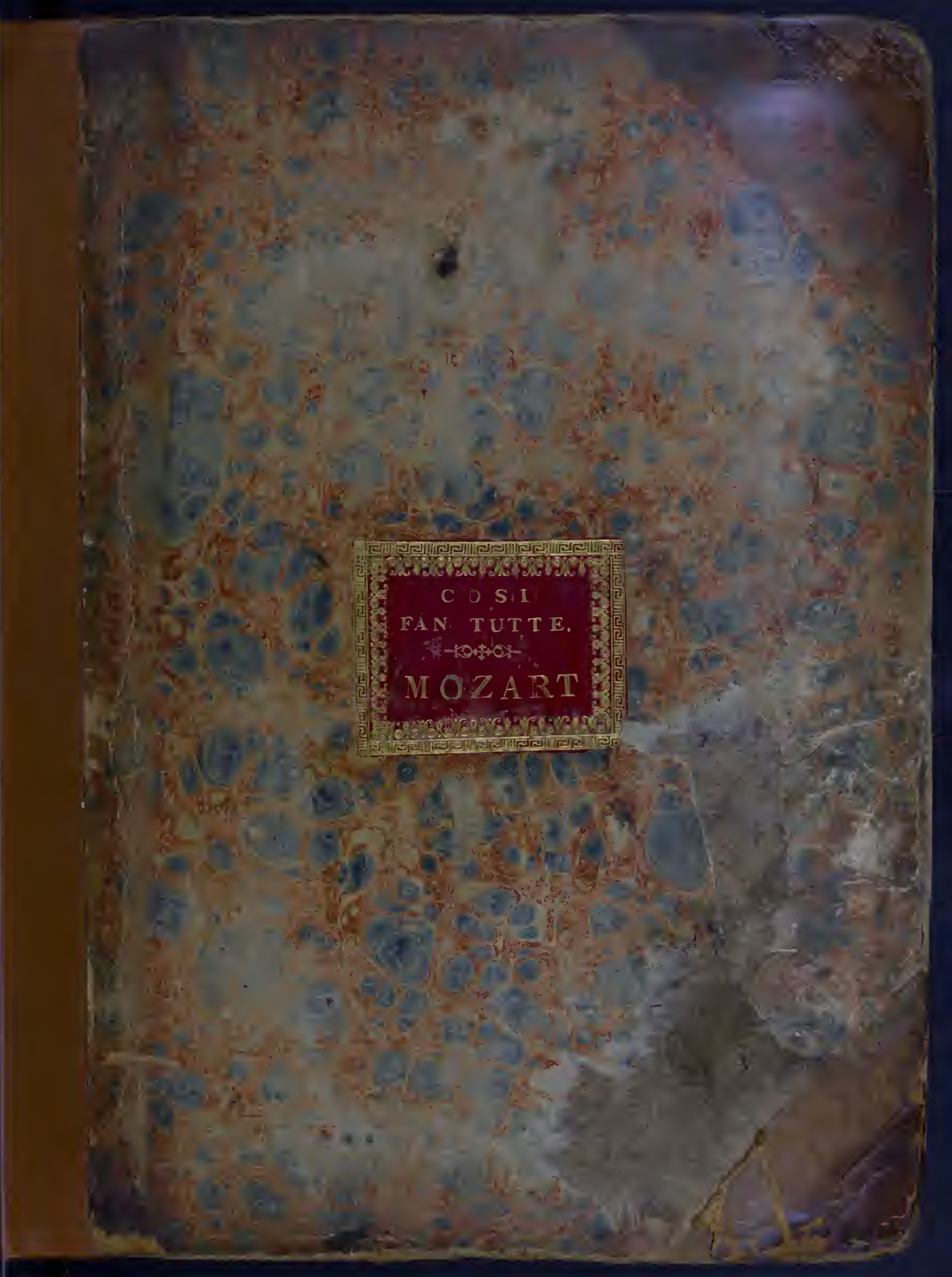

COSI
FAN TUTTE.
MOZART

~~Emily Harris Nestor~~

Rachel Ravina

London Dec 1947.

Rachele Raviera
London. December 1947.



Lith. de G. Engelmann

COSÌ FAN TUTTE

Opera Buffa in due Atti

Composta e Ridotta

Per il Cembalo

DA

W. A. MOZART.
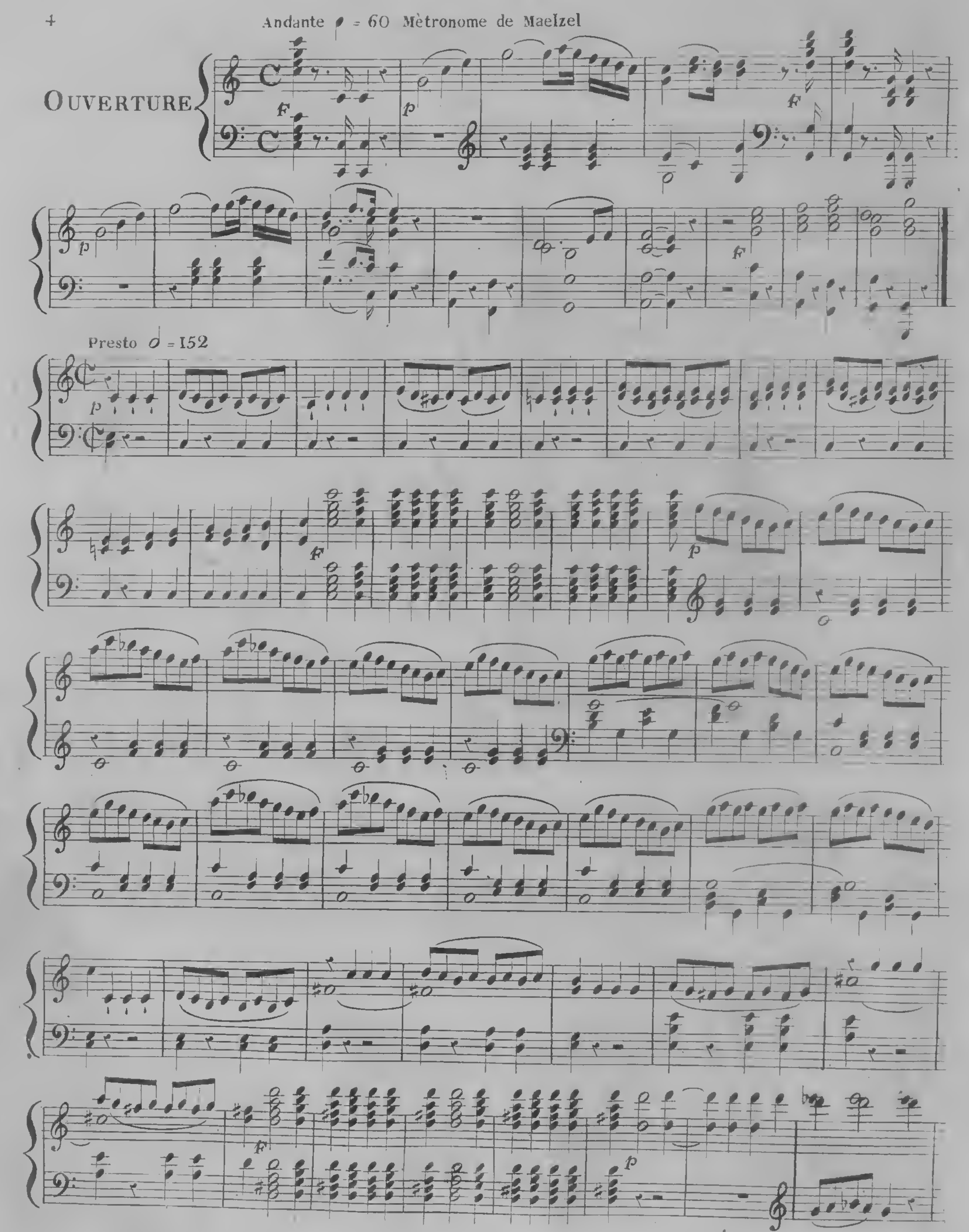
Prix 36 fr.
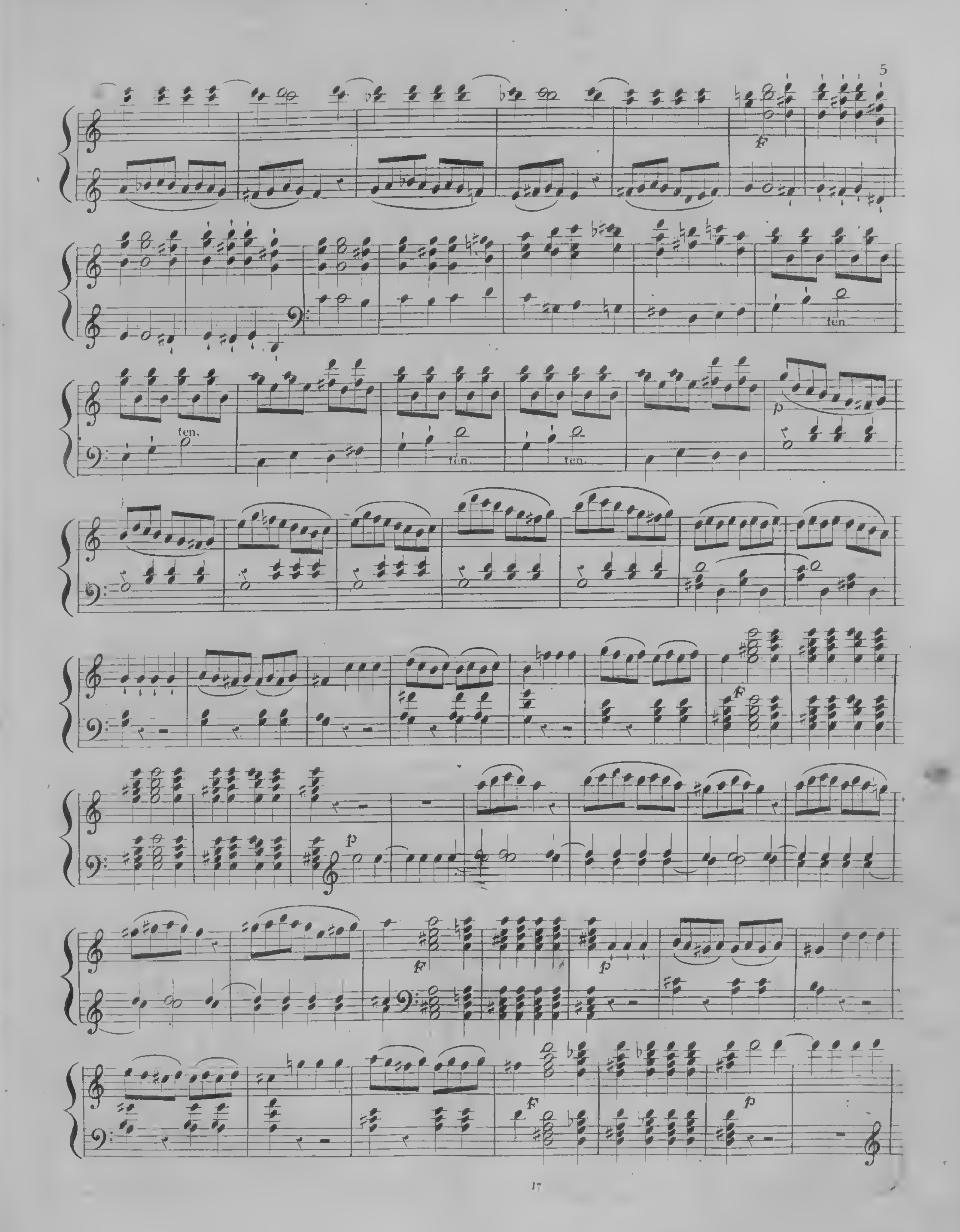
à PARIS, chez Maurice SCHLESINGER, Libraire Editeur de Musique, Rue de Richelieu No. 97.
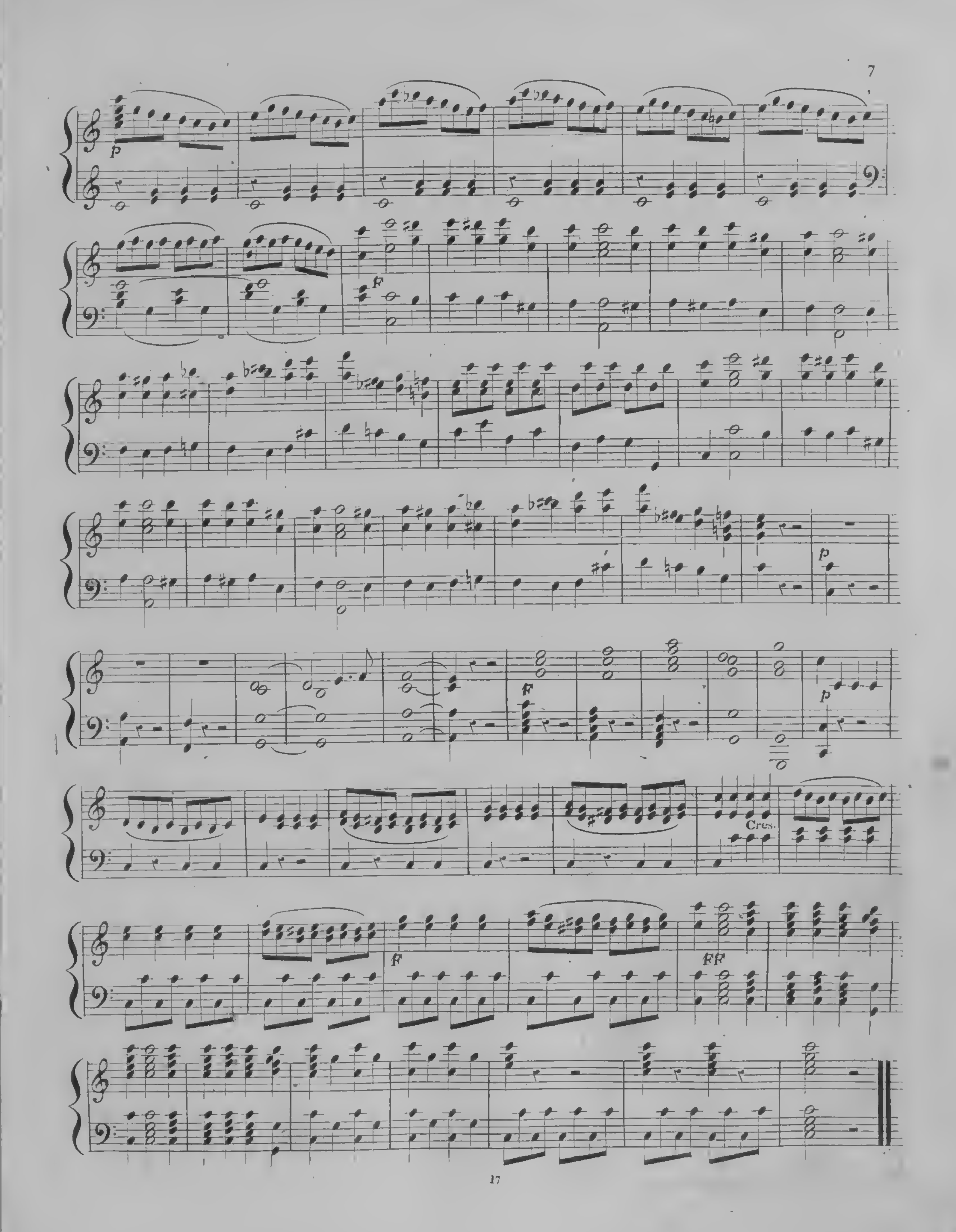
à BERLIN chez A. M. SCHLESINGER, Libraire Editeur de Musique.

Edition gravée et imprimée par Marquerie Freres

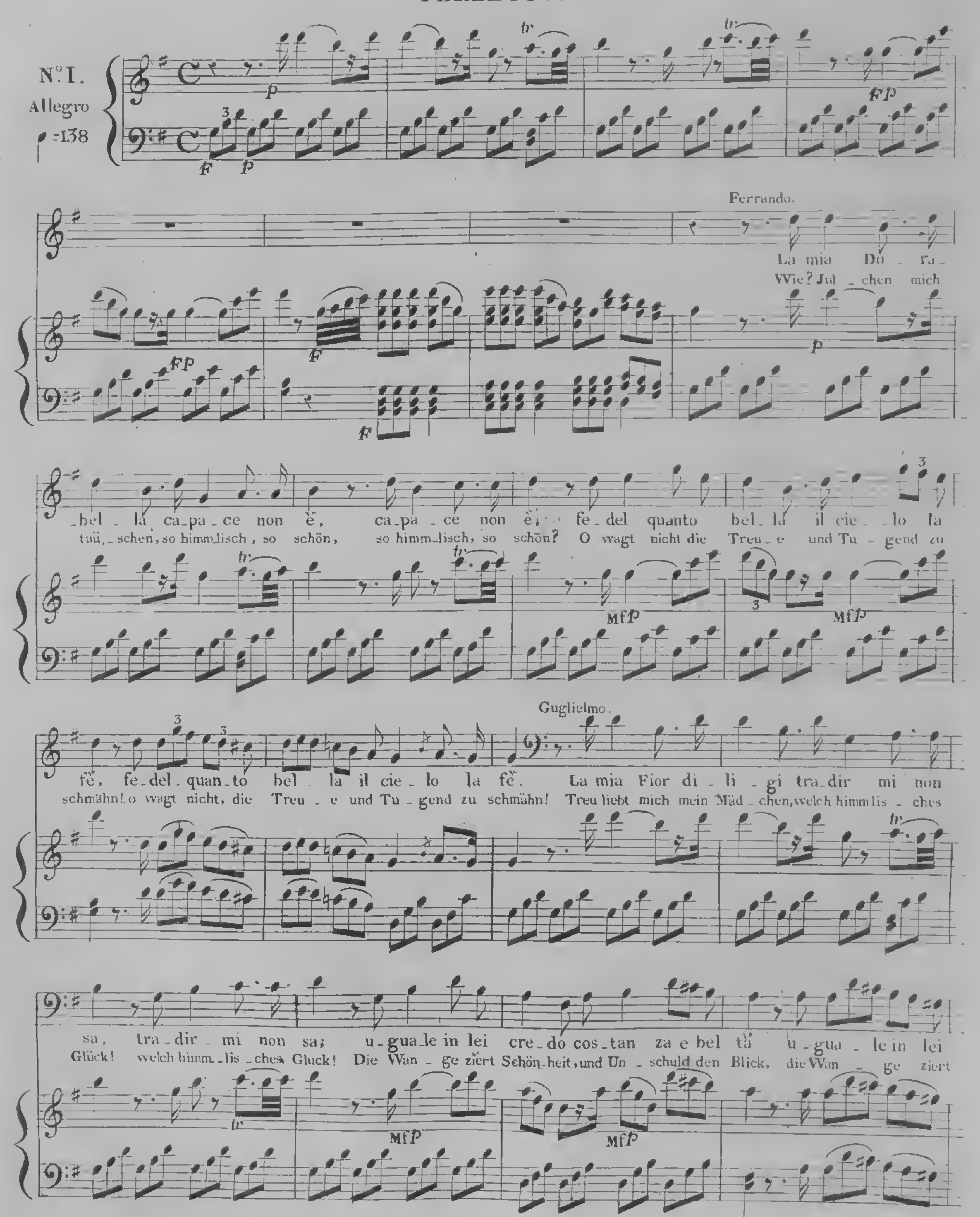
Rachele Ravina
Dec. London
1947.

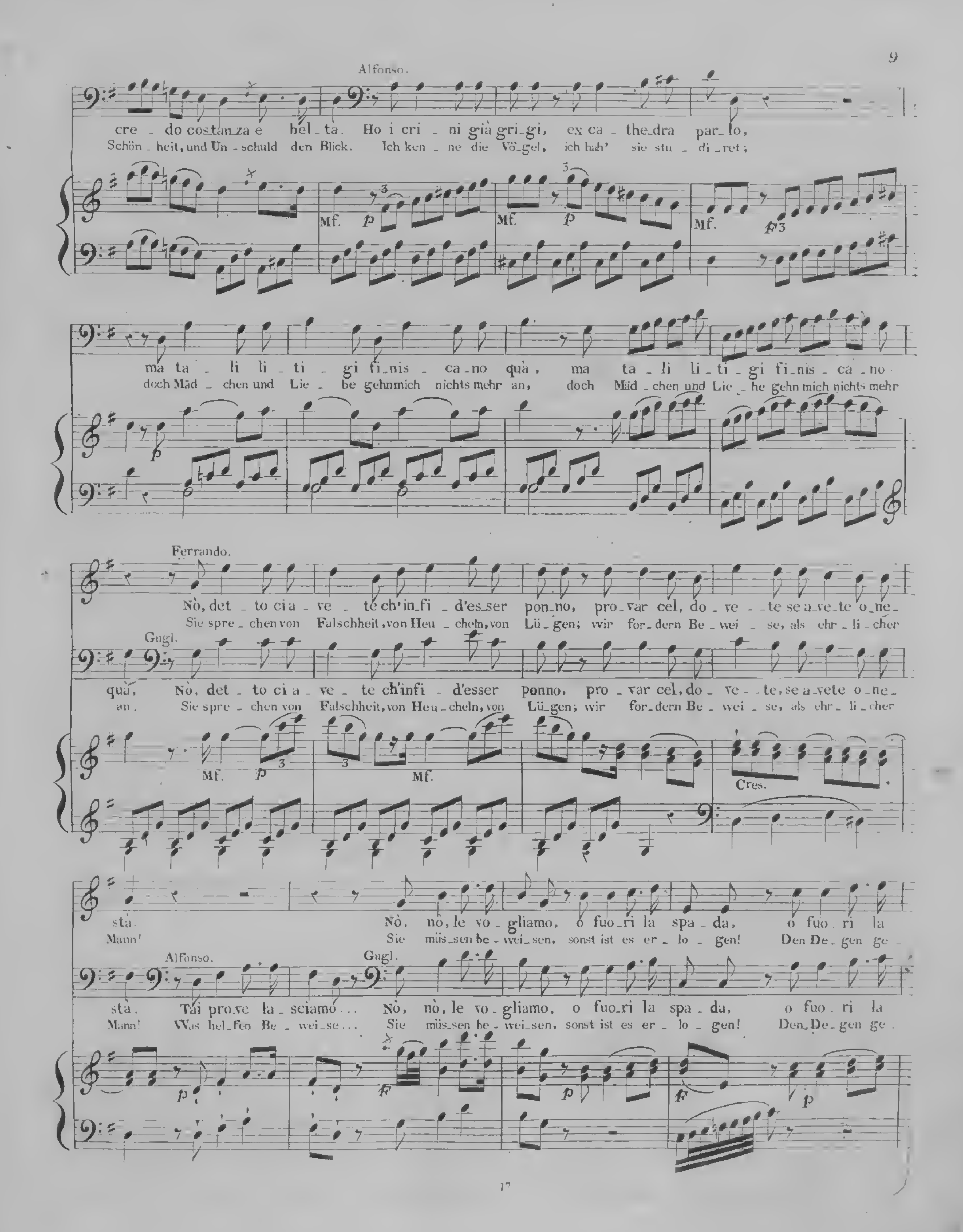

Andante ♩ = 60 Mètronome de Maelzel
OUVERTURE
F
p
F
p
F
Presto 𝅗𝅥 = 152
p
F
p
F
p
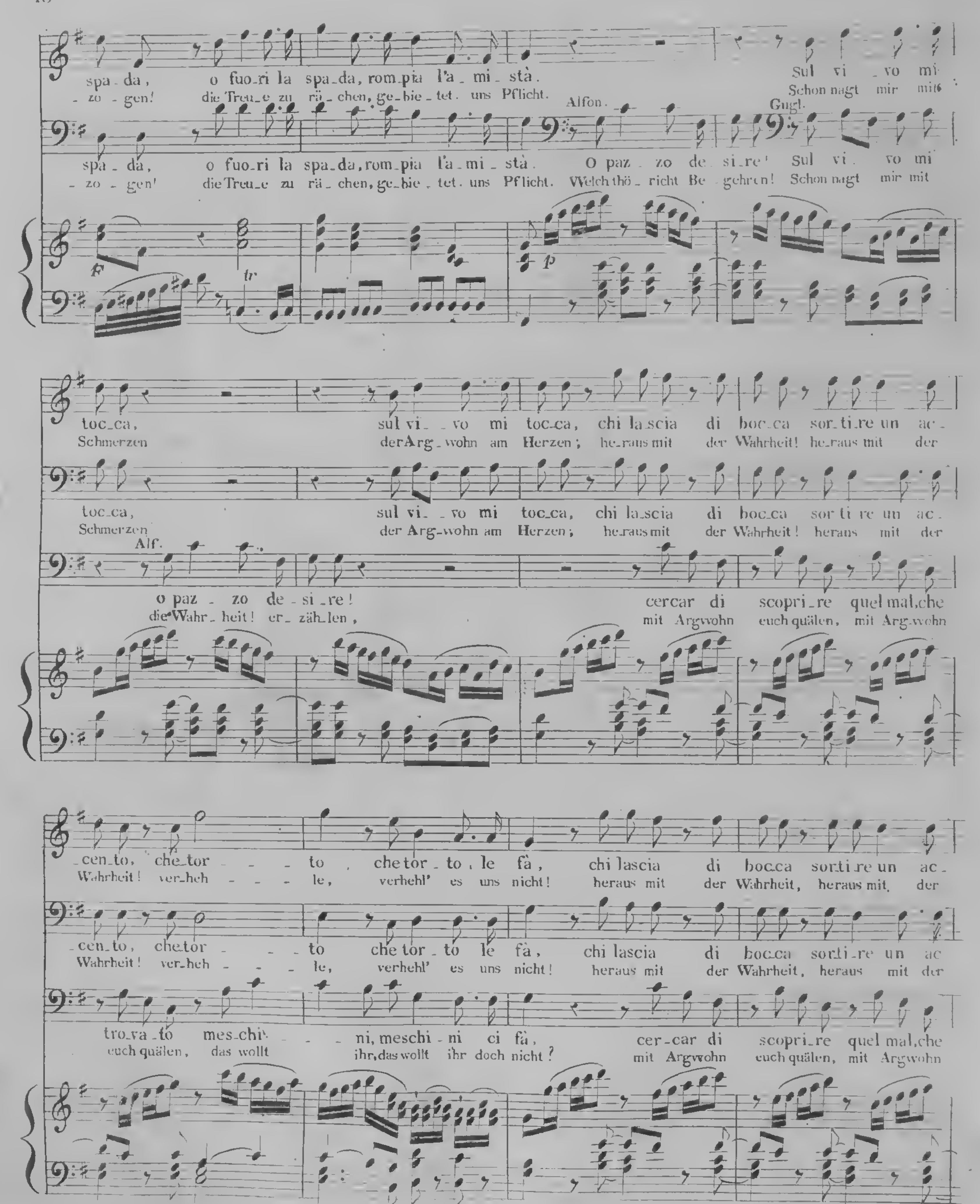

F
ten.
ten.
ten.
ten.
p
F
p
F
p
F
p
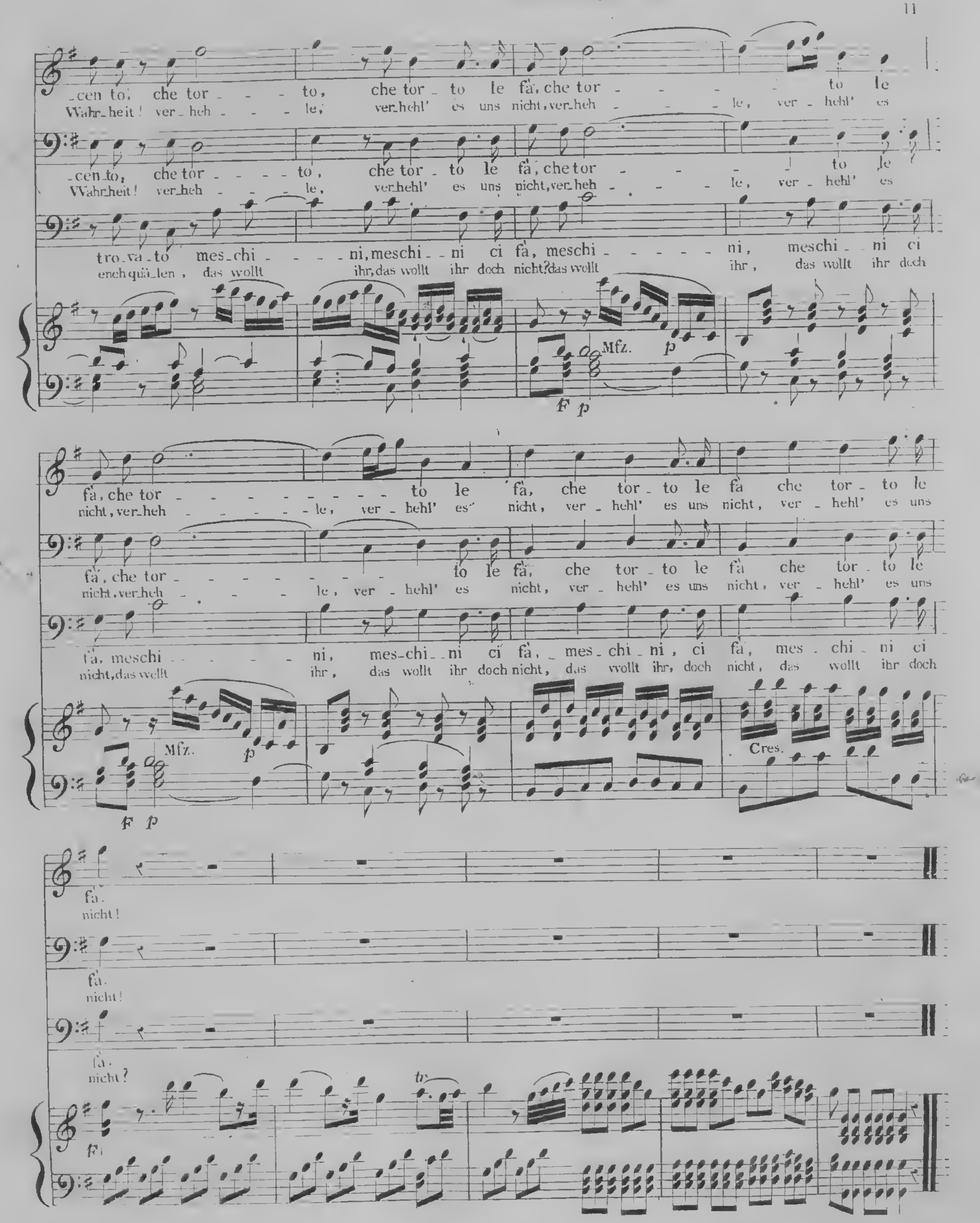

p
F
p
p
F
p
Cres.
F
FF

TERZETTO.
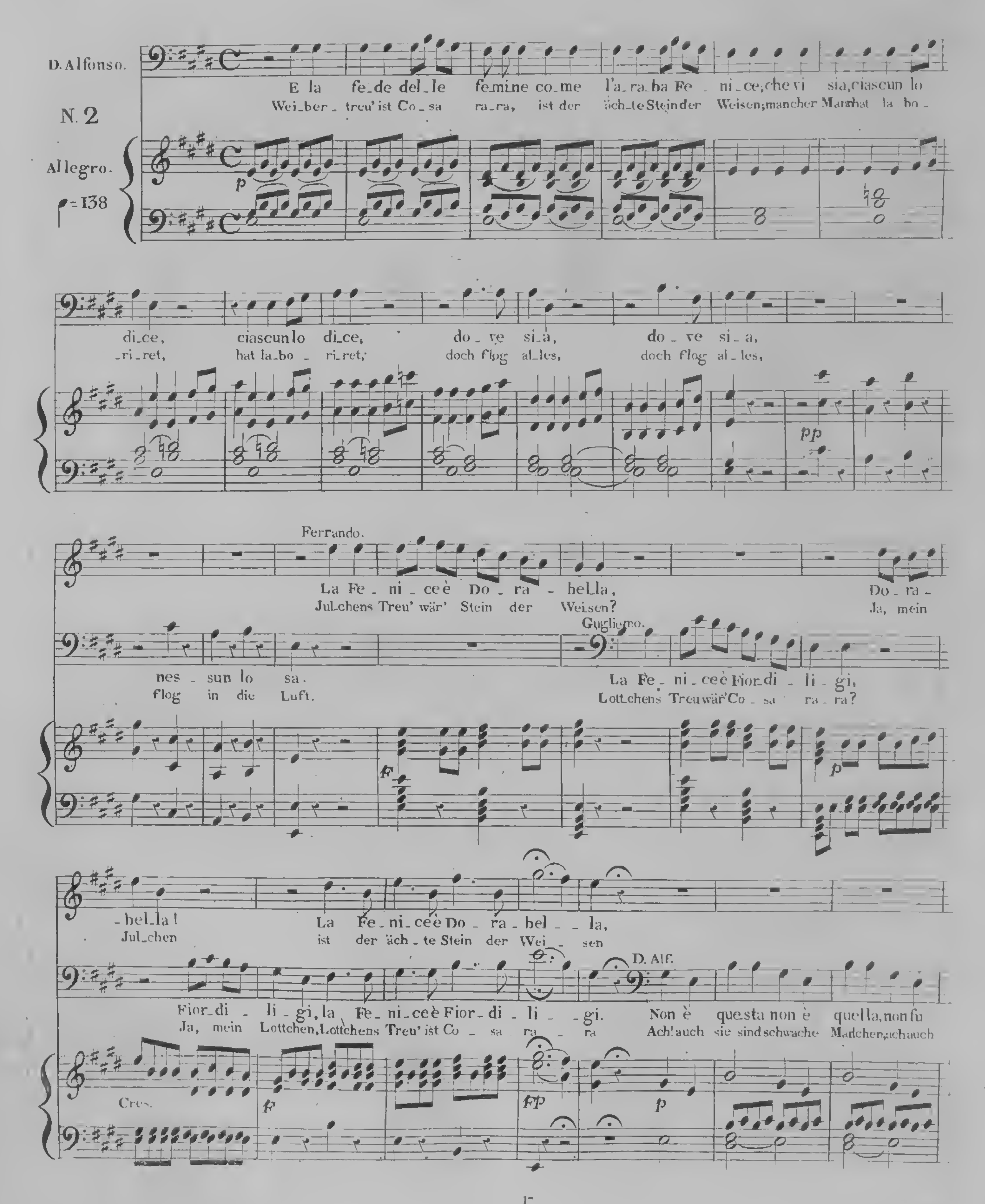

N.º I.
Allegro
=138
Ferrando.
La mia Do _ ra _ bel _ la ca_pa _ ce non è, ca_pa _ ce non è; fe_del quanto bel_la il cie _ lo la fè, fe_del _ quan_to bel _ la il cie _ lo la fè.
Wie? Jul _ chen mich täu_schen, so himm_lisch, so schön, so himm_lisch, so schön? O wagt nicht die Treu _ e und Tu _ gend zu schmähn! o wagt nicht, die Treu _ e und Tu _ gend zu schmähn!
Guglielmo.
La mia Fior di _ li _ gi tra_dir mi non sa, tra_dir _ mi non sa; u_gua_le in lei cre_do cos_tan za e bel tà u_gua _ le in lei
Treu liebt mich mein Mäd _ chen, welch himmlis _ ches Glück! welch himm_lis _ ches Glück! Die Wan _ ge ziert Schön_heit, und Un _ schuld den Blick, die Wan _ ge ziert

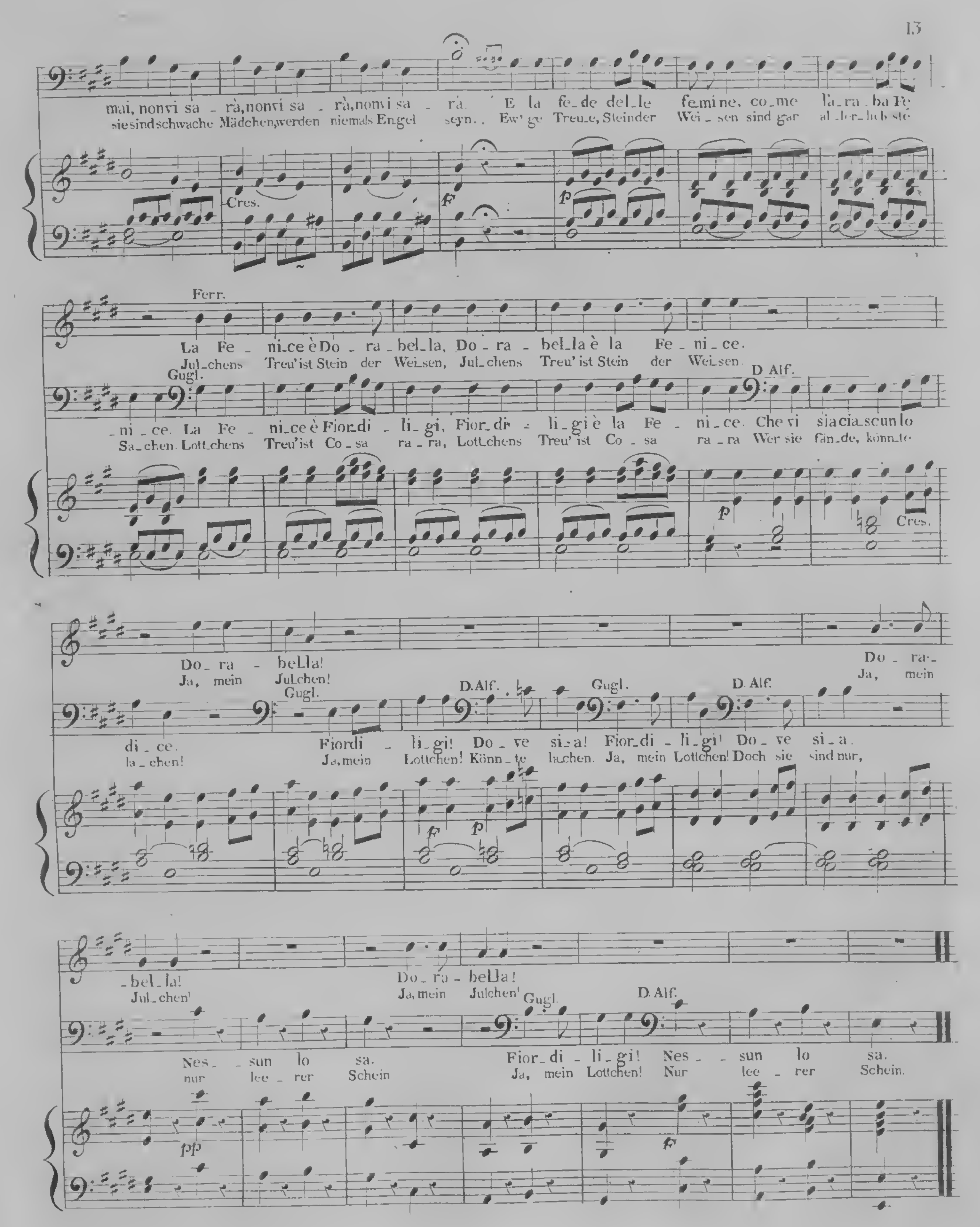

Alfonso.
cre _ do costanza e bel _ ta. Ho i cri _ ni già gri _ gi, ex ca _ the _ dra par _ lo,
Schön _ heit, und Un _ schuld den Blick. Ich ken _ ne die Vögel, ich hab' sie stu _ di _ ret;
Mf. p Mf. p Mf. f
ma ta _ li li _ ti _ gi fi _ nis _ ca _ no quà, ma ta _ li li _ ti _ gi fi _ nis _ ca _ no
doch Mäd _ chen und Lie _ be gehn mich nichts mehr an, doch Mäd _ chen und Lie _ be gehn mich nichts mehr
Ferrando.
Nò, det _ to ci a _ ve _ te ch'in _ fi _ d'es _ ser pon _ no, pro _ var cel, do _ ve _ te se a _ ve _ te o _ ne _
Sie spre _ chen von Falschheit, von Heu _ cheln, von Lü _ gen; wir for _ dern Be _ wei _ se, als ehr _ li _ cher
Gugl.
quà, Nò, det _ to ci a _ ve _ te ch'infi _ d'esser ponno, pro _ var cel, do _ ve _ te, se a _ vete o _ ne _
an, Sie spre _ chen von Falschheit, von Heu _ cheln, von Lü _ gen; wir for _ dern Be _ wei _ se, als ehr _ li _ cher
Mf. p Mf. Cres.
stà Nò, nò, le vo _ gliamo, o fuo _ ri la spa _ da, o fuo _ ri la
Mann! Sie müs _ sen be _ wei _ sen, sonst ist es er _ lo _ gen! Den De _ gen ge _
Alfonso. Gugl.
stà. Tai pro _ ve la _ sciamo... Nò, nò, le vo _ gliamo, o fuo _ ri la spa _ da, o fuo _ ri la
Mann! Was hel _ fen Be _ wei _ se... Sie müs _ sen be _ wei _ sen, sonst ist es er _ lo _ gen! Den De _ gen ge _
p f p f p


spa_da, o fuo_ri la spa_da, rom_pia l'a_mi_stà.
_zo_gen! die Treu_e zu rä_chen, ge_bie_tet uns Pflicht.
Sul vi_vo mi
Schon nagt mir mit
Alfon.
Gugl.
spa_da, o fuo_ri la spa_da, rom_pia l'a_mi_stà. O paz_zo de_si_re! Sul vi_vo mi
_zo_gen! die Treu_e zu rä_chen, ge_bie_tet uns Pflicht. Welch thö_richt Be_gehren! Schon nagt mir mit
F
tr
p
toc_ca, sul vi_vo mi toc_ca, chi la_scia di boc_ca sor_ti_re un ac_
Schmerzen der Arg_wohn am Herzen; he_raus mit der Wahrheit! he_raus mit der
toc_ca, sul vi_vo mi toc_ca, chi la_scia di boc_ca sor_ti_re un ac_
Schmerzen der Arg_wohn am Herzen; he_raus mit der Wahrheit! heraus mit der
Alf.
o paz_zo de_si_re! cercar di scopri_re quel mal, che
die Wahr_heit! er_zäh_len, mit Argwohn euch quälen, mit Arg_wohn
_cen_to, che tor_to, che tor_to, le fà, chi lascia di boc_ca sor_ti_re un ac_
Wahrheit! ver_heh_le, verhehl' es uns nicht! heraus mit der Wahrheit, heraus mit, der
_cen_to, che tor_to che tor_to le fà, chi lascia di boc_ca sor_ti_re un ac
Wahrheit! ver_heh_le, verhehl' es uns nicht! heraus mit der Wahrheit, heraus mit der
tro_va_to mes_chi_ni, meschi_ni ci fà, cer_car di scopri_re quel mal, che
euch quälen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht? mit Argwohn euch quälen, mit Argwohn
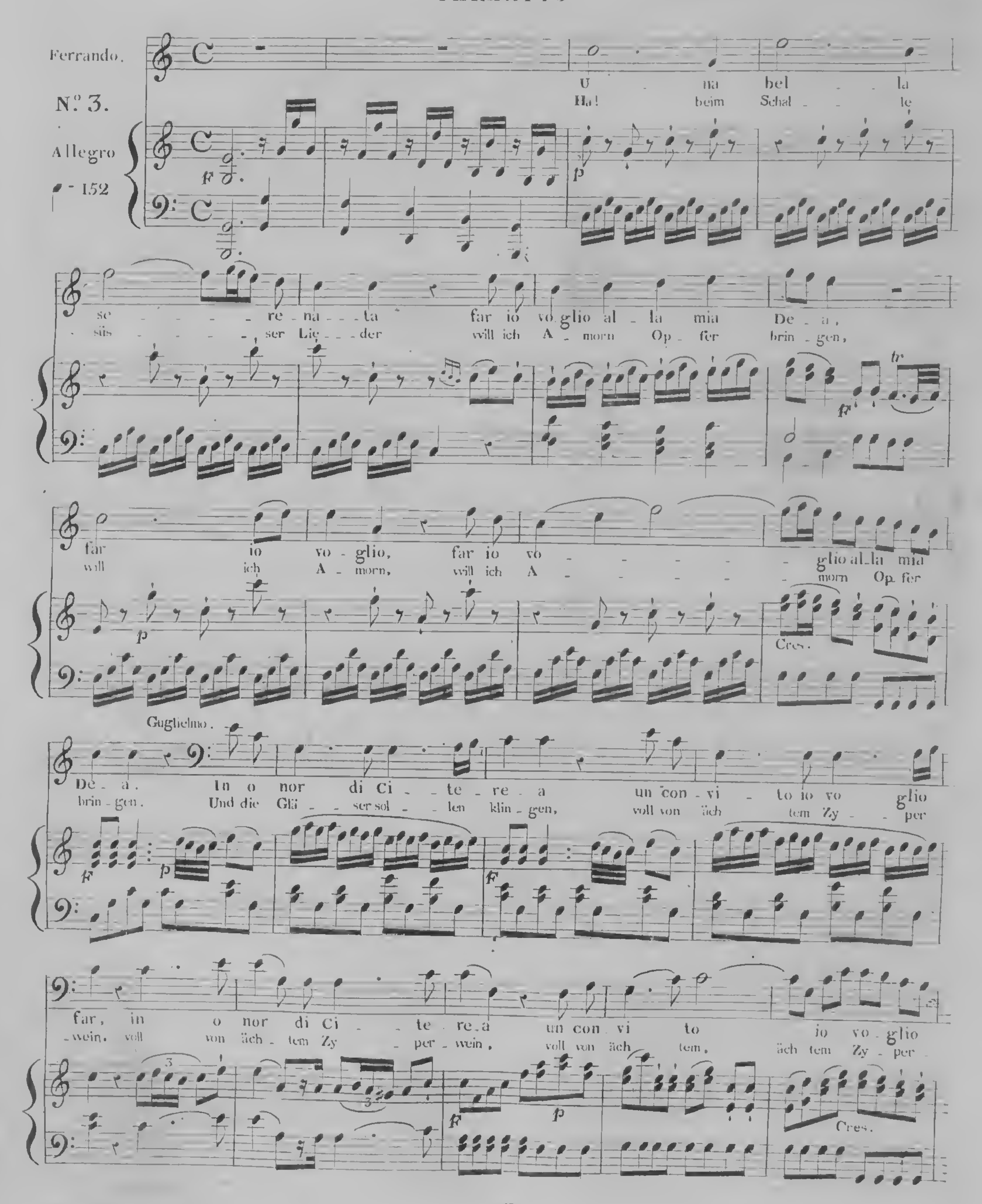


_cen to, che tor - - to, che tor _ to le fà, che tor - - - - to le
Wahr_heit! ver_heh - - - le, ver_hehl' es uns nicht, ver_heh - - - le, ver - hehl' es
_cen_to, che tor - - - to, che tor _ to le fà, che tor - - - - to le
Wahr_heit! ver_heh - - - le, ver_hehl' es uns nicht, ver_heh - - - le, ver - hehl' es
tro_va_to mes_chi - - - ni, meschi_ni ci fà, meschi - - - - ni, meschi _ ni ci
euch quä_len, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht? das wollt ihr, das wollt ihr doch
Mfz. p
F p
fà, che tor - - - - - - to le fà, che tor _ to le fà che tor _ to le
nicht, ver_heh - - - - le, ver - hehl' es nicht, ver - hehl' es uns nicht, ver - hehl' es uns
fà, che tor - - - - - to le fà, che tor _ to le fà che tor _ to le
nicht, ver_heh - - - le, ver - hehl' es nicht, ver - hehl' es uns nicht, ver - hehl' es uns
fà, meschi - - - - ni, mes_chi_ni ci fà, _ mes_chi_ni, ci fà, mes - chi _ ni ci
nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr, doch nicht, das wollt ihr doch
Mfz. p
F p
Cres.
fà.
nicht!
fà.
nicht!
fà.
nicht?
tr
F


D. Alfonso.
N. 2
Allegro.
= 138
E la fe_de del_le fe_mi_ne co_me l'a_ra_ba Fe _ ni_ce, che vi sia, ciascun lo
Wei_ber _ treu' ist Co _ sa ra_ra, ist der äch_te Stein der Weisen; mancher Mann hat la _ bo _
di_ce, ciascun lo di_ce, do _ ve si _ a, do _ ve si _ a,
_ri_ret, hat la_bo _ ri_ret, doch flog al_les, doch flog al _ les,
pp
Ferrando.
La Fe _ ni _ ce è Do _ ra _ bel_la, Do _ ra _
Jul_chens Treu' wär' Stein der Weisen? Ja, mein
Guglielmo.
nes _ sun lo sa.
flog in die Luft.
La Fe _ ni _ ce è Fior_di _ li _ gi,
Lottchens Treu wär' Co _ sa _ ra _ ra?
f
p
_ bel_la!
Jul_chen
La Fe _ ni _ ce è Do _ ra _ bel _ _ la,
ist der äch _ te Stein der Wei _ _ sen
D. Alf.
Fior_di _ li _ gi, la Fe _ ni _ ce è Fior _ di _ li _ _ gi.
Ja, mein Lottchen, Lottchens Treu' ist Co _ sa _ ra _ ra
Non è questa non è quel_la, non fu
Ach! auch sie sind schwache Mädchen, ach auch
Cres.
f
fp
p


mai, non vi sa - rà, non vi sa - rà, non vi sa - rà. E la fe-de del-le femine, co-me l'a-ra-ba Fe
sie sind schwache Mädchen, werden niemals Engel seyn. Ew'ge Treu-e, Stein der Wei-sen sind gar al-ler-liebste
Ferr.
La Fe - ni-ce è Do - ra - bel-la, Do - ra - bel-la è la Fe - ni - ce.
Jul-chens Treu' ist Stein der Wei-sen, Jul-chens Treu' ist Stein der Wei-sen.
Gugl.
D. Alf.
-ni - ce. La Fe - ni-ce è Fior-di - li - gi, Fior-di - li - gi è la Fe - ni - ce. Che vi sia cia-scun lo
Sa-chen. Lott-chens Treu' ist Co - sa ra - ra, Lott-chens Treu' ist Co - sa ra - ra Wer sie fän-de, könn-te
Cres.
Do - ra - bel-la!
Ja, mein Jul-chen!
Do - ra-
Ja, mein
D. Alf.
Gugl.
di - ce. Fior-di - li - gi! Do - ve si - a! Fior-di - li - gi! Do - ve si - a.
la - chen! Ja, mein Lott-chen! Könn-te la-chen. Ja, mein Lott-chen! Doch sie sind nur,
-bel - la! Do - ra - bel-la!
Jul-chen! Ja, mein Jul-chen!
Nes - sun lo sa. Fior-di - li - gi! Nes - sun lo sa.
nur lee - rer Schein Ja, mein Lott-chen! Nur lee - rer Schein.

TERZETTO.


Ferrando.
Nº 3.
Allegro
𝅗𝅥 = 152
U - na bel - la
Ha! beim Schal - le
se - - - re - na - ta far io vo - glio al - la mia De - a,
süs - - - ser Lie - der will ich A - morn Op - fer brin - gen,
far io vo - glio, far io vo - - glio al - la mia
will ich A - morn, will ich A - - morn Op - fer
Cres.
Guglielmo.
De - a. In o nor di Ci - te - re - a un con - vi - to io vo glio
brin - gen. Und die Glä - ser sol - len klin - gen, voll von äch tem Zy - per
far, in o nor di Ci - te - re - a un con vi to io vo - glio
wein, voll von äch - tem Zy - per - wein, voll von äch tem, äch tem Zy - per
Cres.



far.
_wein.

D. Alfonso.

Sarò anch' i _ o de'con _ vi _ ta _ ti ?
Nun, und ich soll nicht mit trinken ?

p

Ferr.

Ci sa _ re _ te sì, Si _ gnor! ci sa _ re _ te, sì, Si _ gnor! ci sa _ re _ te, sì, Si _ gnor!
Ja, wir la _ den gern sie ein, Zeu _ ge un _ sers Glücks zu seyn, Zeu _ ge unsers Glücks zu seyn.

Gugl.

Ci sa _ re _ te sì, Si _ gnor! ci sa _ re _ te, sì, Si _ gnor! ci sa _ re _ te, sì, Si _ gnor!
Ja, wir la _ den gern sie ein, Zeu _ ge un _ sers Glücks zu seyn, Zeu _ ge unsers Glücks zu seyn.

tr

Sotto voce. Ferr.

E che brin _ dis re _ pli _ ca _ ti far vo _ glia _ mo al Dio d'a _ _ _
Ja, durch Scher _ zen, Küs _ sen, Trin _ ken wol _ len wir der Lieb' uns
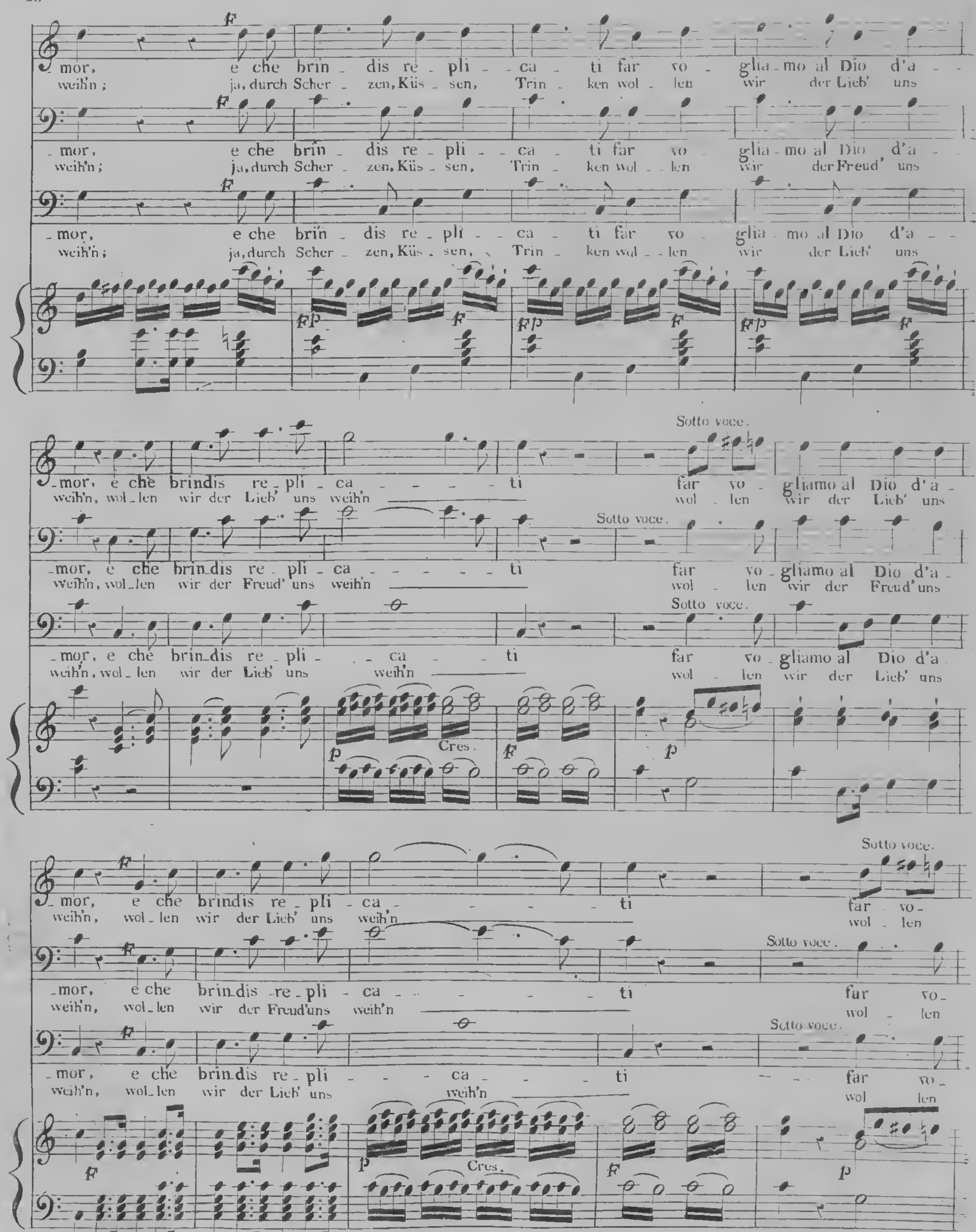
D. Alf.
Sotto voce.

E che brin _ dis re _ pli _ ca _ ti far vo _ glia _ mo al Dio d'a _ _ _
Ja, durch Scher _ zen, Küs _ sen, Trin _ ken wol _ len wir der Freud' uns

Gugl.
Sotto voce.

E che brin _ dis re _ pli _ ca _ ti far vo _ glia _ mo al Dio d'a _ _ _
Ja, durch Scher _ zen, Küs _ sen, Trin _ ken wol _ len wir der Lieb' uns

p tr


mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia-mo al Dio d'a -
weih'n; ja, durch Scher - zen, Küs - sen, Trin - ken wol - len wir der Lieb' uns
mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia-mo al Dio d'a -
weih'n; ja, durch Scher - zen, Küs - sen, Trin - ken wol - len wir der Freud' uns
mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia-mo al Dio d'a -
weih'n; ja, durch Scher - zen, Küs - sen, Trin - ken wol - len wir der Lieb' uns
F
Fp
p
Cres.
Sotto voce.
mor, e che brindis re - pli - ca - ti far vo - gliamo al Dio d'a -
weih'n, wol - len wir der Lieb' uns weih'n wol - len wir der Lieb' uns
mor, e che brin-dis re - pli - ca - ti far vo - gliamo al Dio d'a -
weih'n, wol - len wir der Freud' uns weih'n wol - len wir der Freud' uns
mor, e che brin-dis re - pli - ca - ti far vo - gliamo al Dio d'a
weih'n, wol - len wir der Lieb' uns weih'n wol - len wir der Lieb' uns
mor, e che brindis re - pli - ca - ti far vo -
weih'n, wol - len wir der Lieb' uns weih'n wol - len
mor, e che brin-dis re - pli - ca - ti far vo -
weih'n, wol - len wir der Freud'uns weih'n wol - len
mor, e che brin-dis re - pli - ca - ti far vo -
weih'n, wol - len wir der Lieb' uns weih'n wol - len

-gliamo al Dio d'a - mor, far vo - gliamo al Dio d'a - mor, far vo - - glia - - - - mo al
wir der Lieb' uns weih'n, wol - len wir der Lieb' uns weih'n, wol - len wir der

-gliamo al Dio d'a - mor, far vo - gliamo al Dio d'a - mor, far vo - glia - - - mo al
wir der Freud' uns weih'n, wol - - len wir der Freud' uns weih'n, wol - - len wir der

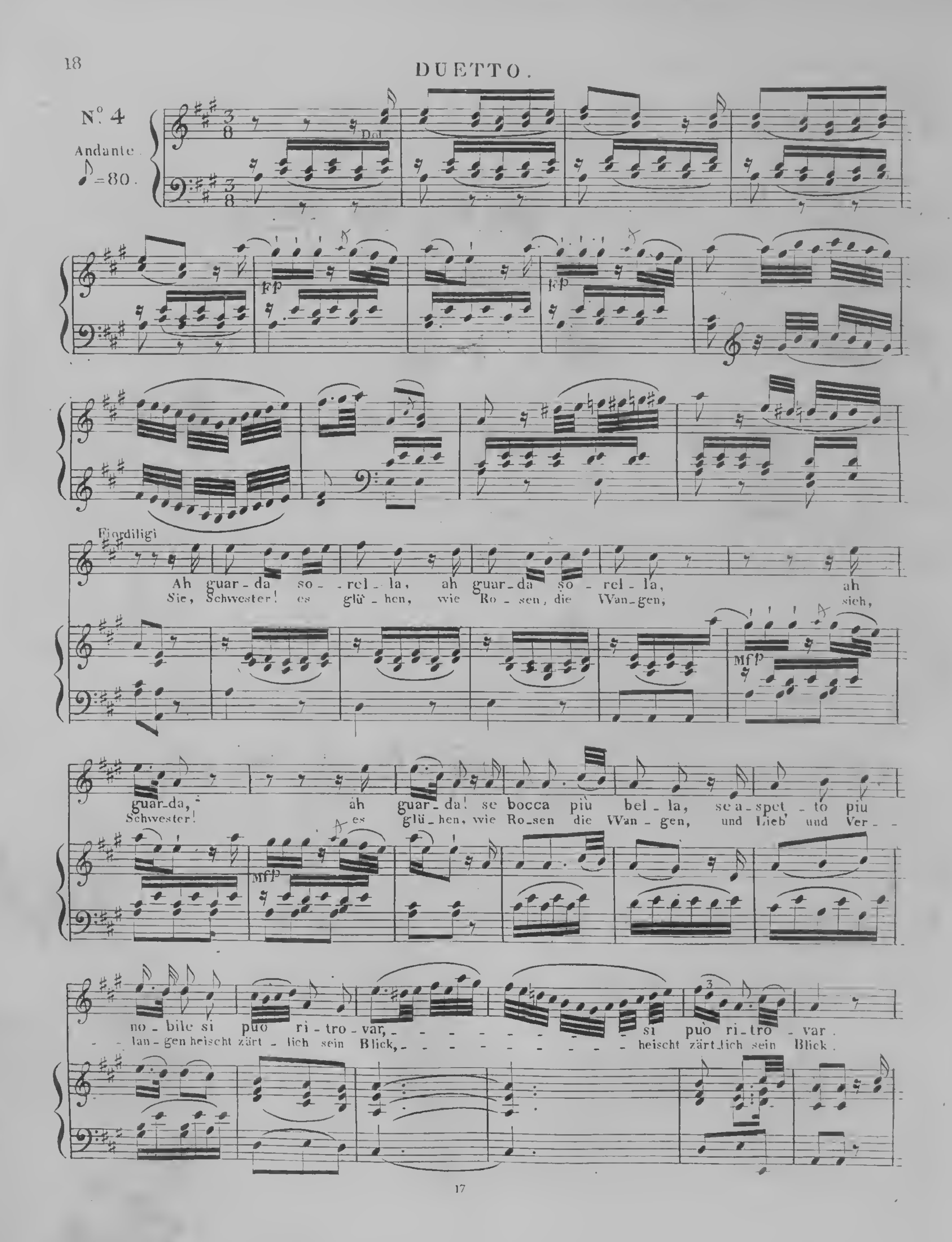
-gliamo al Dio d'a - mor, far vo - gliamo al Dio d'a - mor, far vo - glia - - - mo al
wir der Lieb' uns weih'n, wol - - len wir der Lieb' uns weih'n, wol - - len wir der
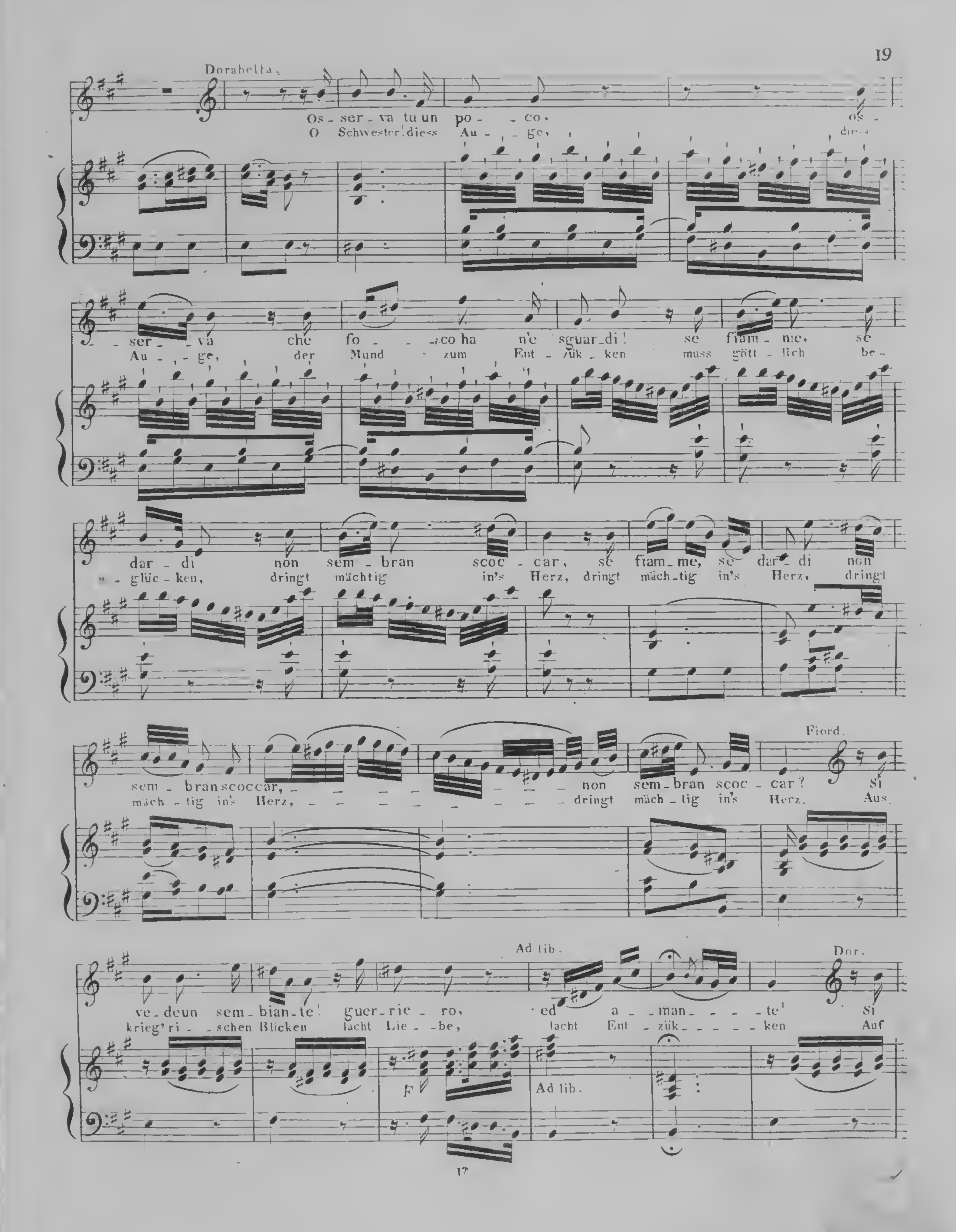
Dio d'a - - mor.
Lieb' uns weih'n.
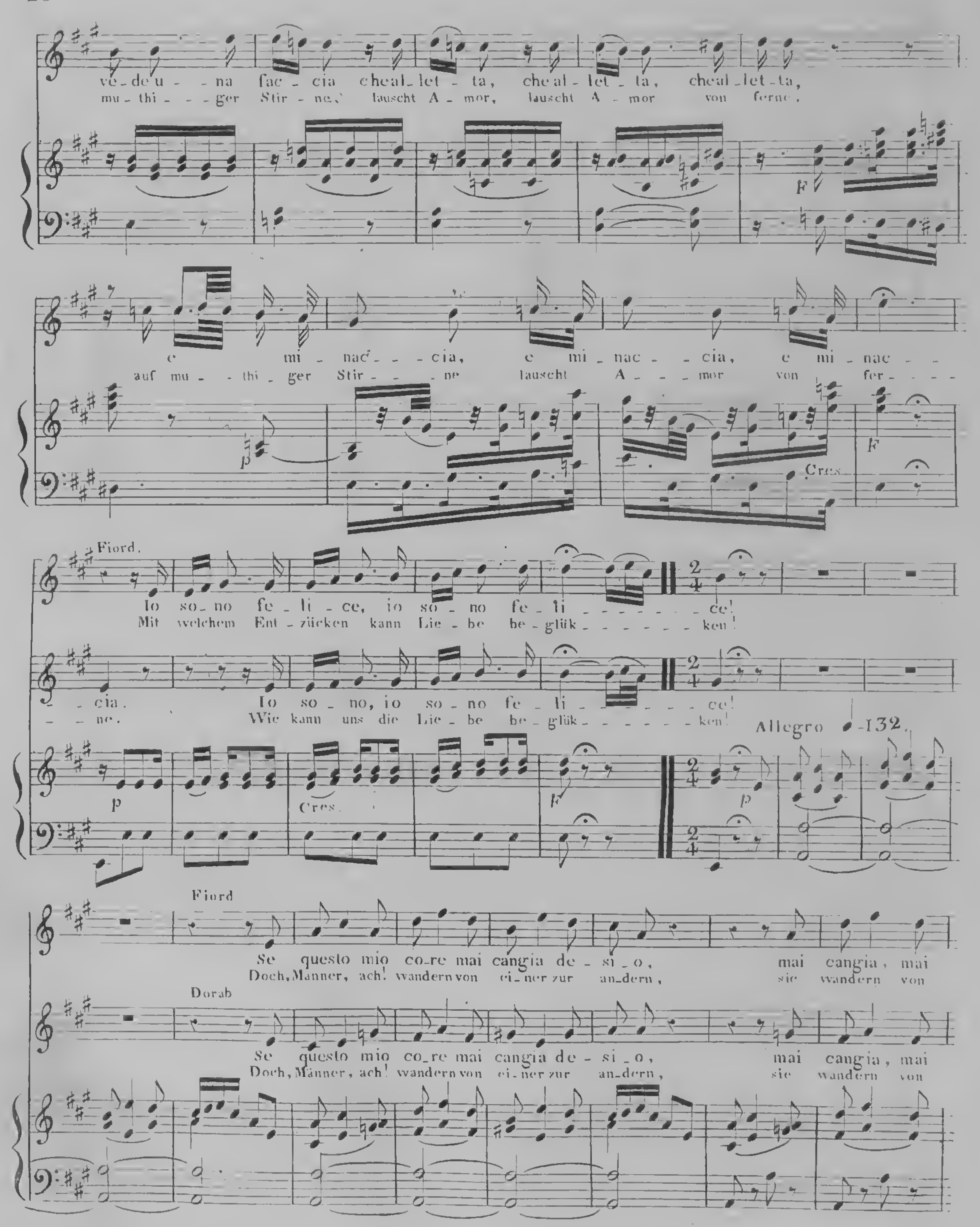
Dio d'a - - - mor.
Freud' uns weih'n.

Dio d'a - - mor.
Lieb' uns weih'n.
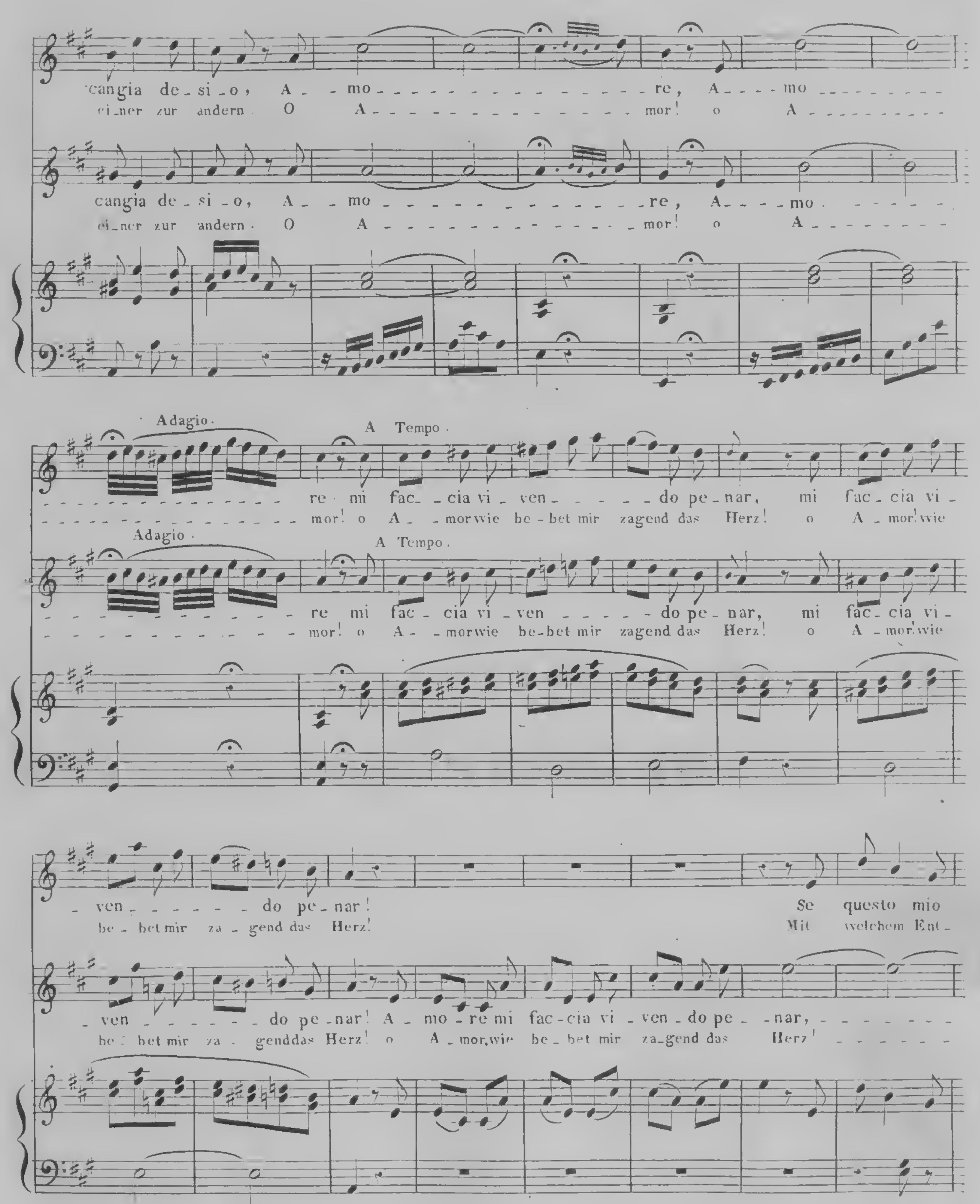
DUETTO.

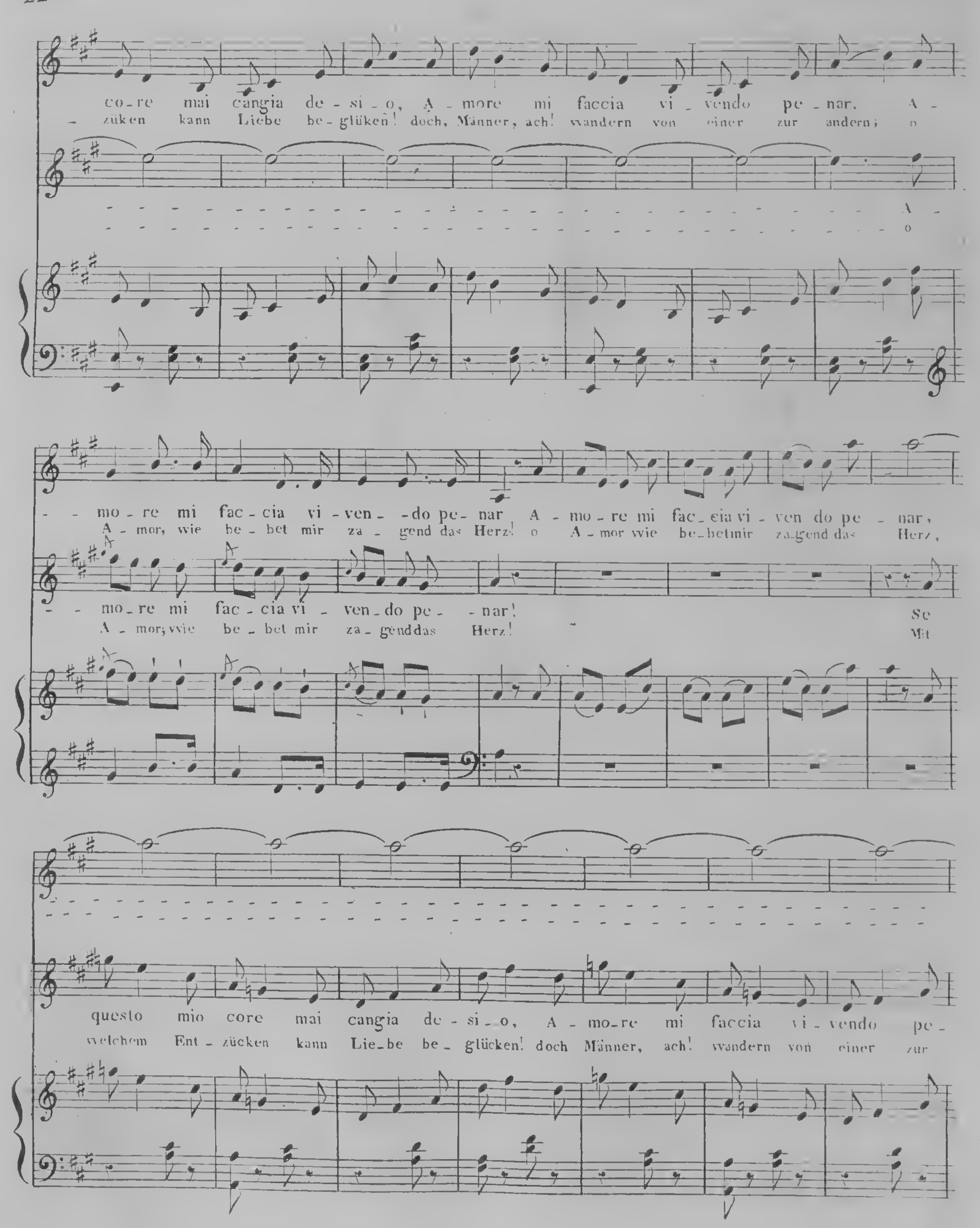

Nº 4
Andante.
♪=80.
Dol.
fp
mfp
Fiordiligi
Ah guar-da so-rel-la, ah guar-da so-rel-la, ah
Sie, Schwester! es glü-hen, wie Ro-sen, die Wan-gen, sieh,
guar-da, ah guar-da! se bocca più bel-la, se a-spet-to più
Schwester! es glü-hen, wie Ro-sen die Wan-gen, und Lieb' und Ver-
no-bile si può ri-tro-var, si può ri-tro-var.
-lan-gen heischt zärt-lich sein Blick, heischt zärt-lich sein Blick.


Dorabella.
Os - ser - va tu un po - - co, os -
O Schwester, diess Au - - ge, diess
- ser - - va che fo - - co ha n'e sguar - di! se fiam - me, se
Au - - ge, der Mund zum Ent - zük - ken muss gött - lich be -
dar - di non sem - bran scoc - car, se fiam - me, se dar - di non
- glück - ken, dringt mächtig in's Herz, dringt mäch - tig in's Herz, dringt
sem - bran scoc car, - - - - - - - non sem - bran scoc - car? Si
mäch - tig in's Herz, - - - - - - - dringt mäch - tig in's Herz. Aus
Fiord.
ve - de un sem - bian - te guer - rie - ro, ed a - man - - - te! Si
krieg'ri - - schen Blicken lacht Lie - - be, lacht Ent - zük - - - - ken Auf
Ad lib.
Dor.
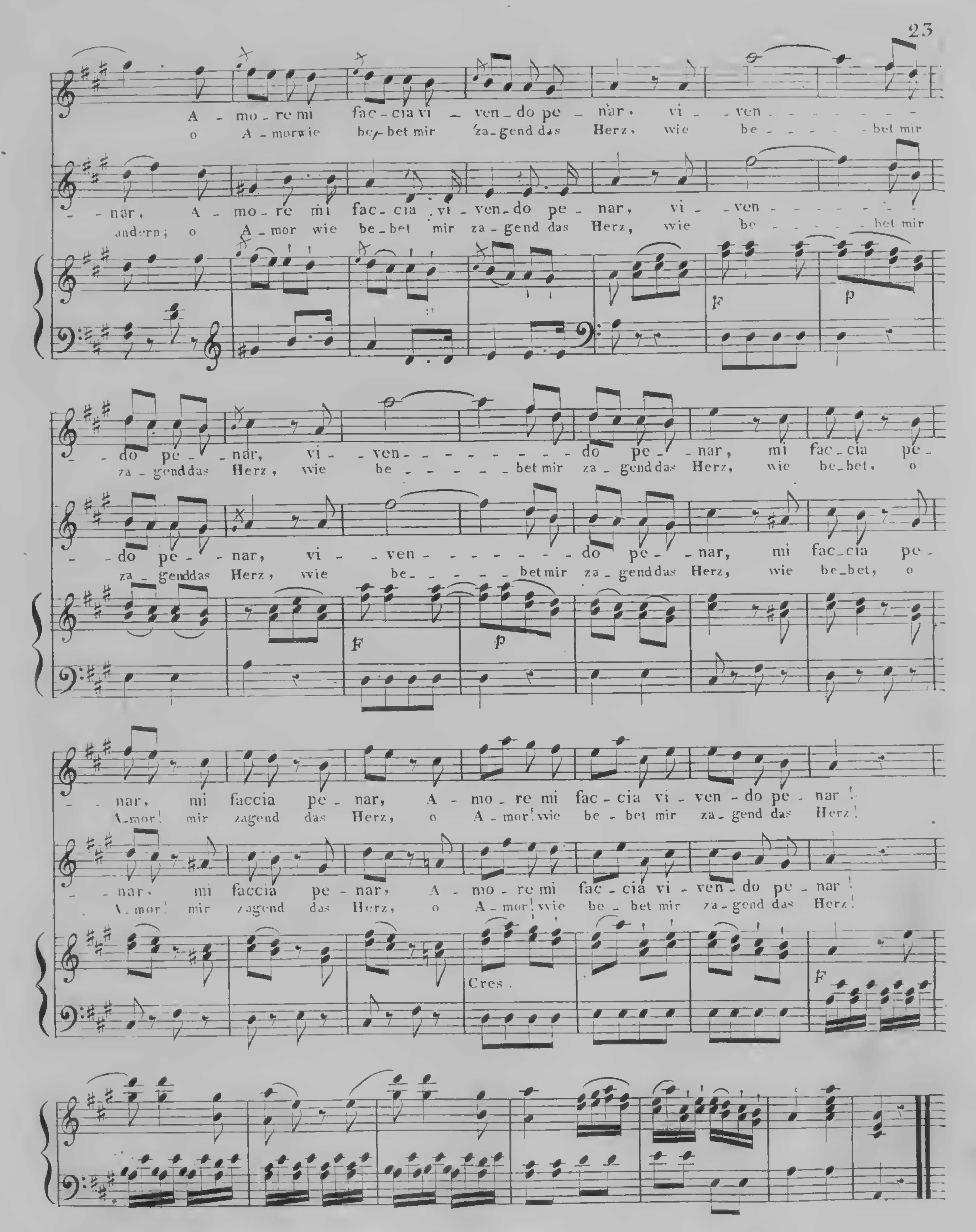


ve_de u_ _ na fac_ _ cia che al_let _ ta, che al_let _ ta, che al_let_ta,
mu_thi_ _ _ger Stir_ _ ne, lauscht A_mor, lauscht A_ _mor von ferne,
e mi_ nac_ _ _ cia, e mi_ nac_ _ cia, e mi_ nac_ _
auf mu_ _ thi_ger Stir_ _ _ ne lauscht A_ _ _ mor von fer_ _ _
F
p
Cres.
F
Fiord.
Io so_no fe_ li_ ce, io so_ no fe_ li_ _ _ _ _ _ _ _ ce!
Mit welchem Ent_zücken kann Lie_be be_glük_ _ _ _ _ _ _ ken!
_ cia. Io so_no, io so_ no fe_ li_ _ _ _ _ _ ce!
_ ne. Wie kann uns die Lie_be be_glük_ _ _ _ _ _ ken!
Allegro ♩=132.
p
Cres.
F
p
Fiord
Se questo mio co_re mai cangia de_ si_o, mai cangia, mai
Doch, Männer, ach! wandern von ei_ner zur an_dern, sie wandern von
Dorab
Se questo mio co_re mai cangia de_ si_o, mai cangia, mai
Doch, Männer, ach! wandern von ei_ner zur an_dern, sie wandern von

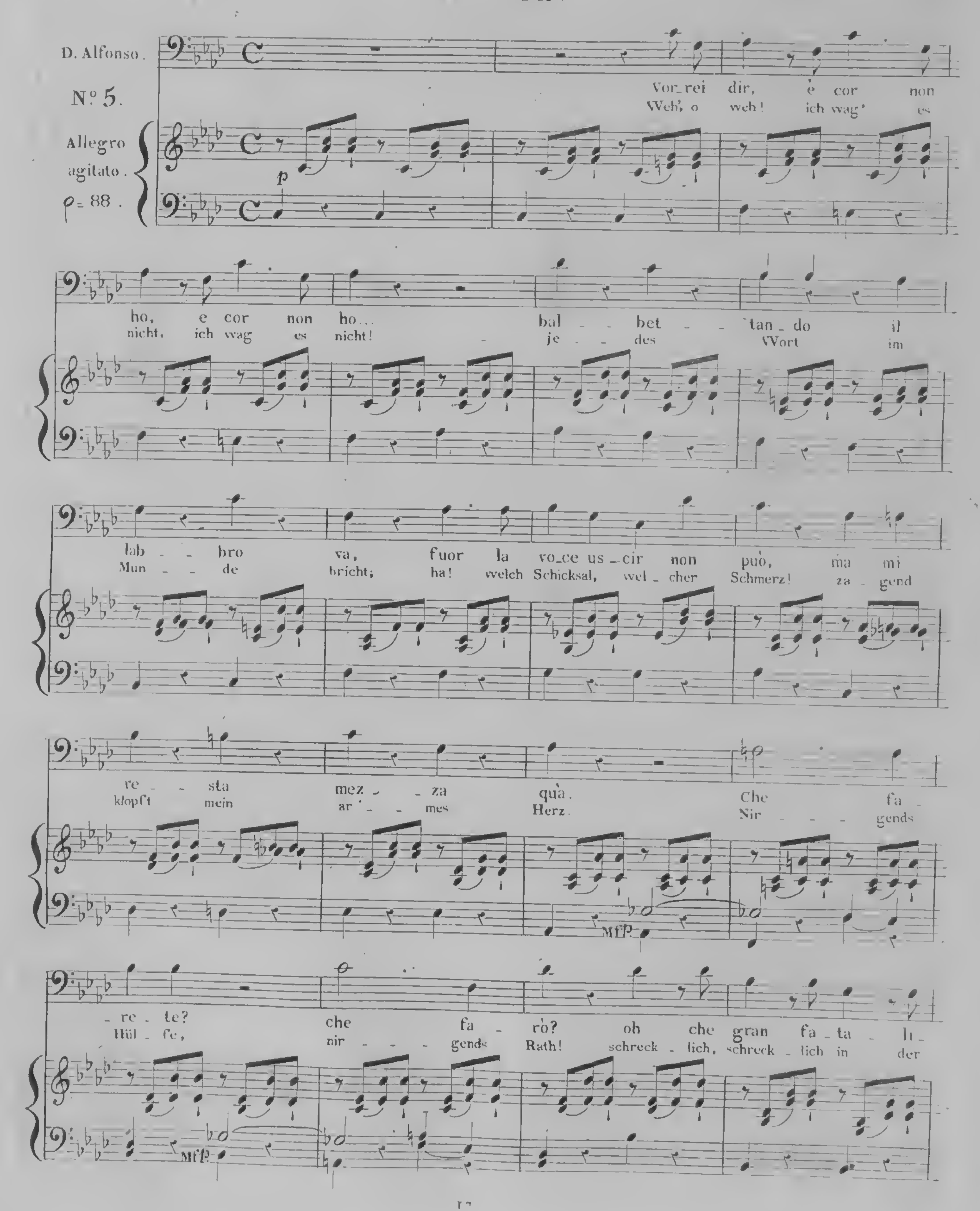

cangia de - si - o, A - mo - re, A - mo
ei - ner zur andern. O A - mor! o A
cangia de - si - o, A - mo - re, A - mo
ei - ner zur andern. O A - mor! o A
Adagio.
A Tempo.
re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, mi fac - cia vi -
mor! o A - mor wie be - bet mir zagend das Herz! o A - mor! wie
re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, mi fac - cia vi -
mor! o A - mor wie be - bet mir zagend das Herz! o A - mor! wie
ven - do pe - nar! Se questo mio
be - bet mir za - gend das Herz! Mit welchem Ent -
ven - do pe - nar! A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar,
be - bet mir za - gend das Herz! o A - mor, wie be - bet mir za - gend das Herz!



co - re mai cangia de - si - o, A - more mi faccia vi - vendo pe - nar. A -
- züken kann Liebe be - glüken! doch, Männer, ach! wandern von einer zur andern; o
A -
o
- mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar A - mo - re mi fac - cia vi - ven do pe - nar,
A - mor, wie be - bet mir za - gend das Herz! o A - mor wie be - bet mir za - gend das Herz,
- mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar! Se
A - mor, wie be - bet mir za - gend das Herz! Mit
questo mio core mai cangia de - si - o, A - mo - re mi faccia vi - vendo pe -
welchem Ent - zücken kann Lie - be be - glücken! doch Männer, ach! wandern von einer zur


A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - - - - -
o A - mor wie be - bet mir za - gend das Herz, wie be - - - - bet mir
- nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - - - - -
andern; o A - mor wie be - bet mir za - gend das Herz, wie be - - - - bet mir
F
p
- do pe - nar, vi - ven - - - - - - - - do pe - nar, mi fac - cia pe -
za - gend das Herz, wie be - - - - - bet mir za - gend das Herz, wie be - bet, o
- do pe - nar, vi - ven - - - - - - - - do pe - nar, mi fac - cia pe -
za - gend das Herz, wie be - - - - - bet mir za - gend das Herz, wie be - bet, o
F
p
- nar, mi faccia pe - nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar!
A - mor! mir zagend das Herz, o A - mor! wie be - bet mir za - gend das Herz!
- nar, mi faccia pe - nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar!
A - mor! mir zagend das Herz, o A - mor! wie be - bet mir za - gend das Herz!
Cres.
F

CAVATINA.


D. Alfonso.
Nº 5.
Allegro agitato.
♩= 88.
p
Vor_rei dir, e cor non
Weh', o weh! ich wag' es
ho, e cor non ho... bal _ _ bet _ _ tan _ do il
nicht, ich wag es nicht! je _ _ des Wort im
lab _ _ bro va, fuor la vo_ce us_cir non può, ma mi
Mun _ _ de bricht; ha! welch Schicksal, wel _ cher Schmerz! za _ gend
re _ _ sta mez _ _ za quà. Che fa _
klopf't mein ar _ _ mes Herz. Nir _ _ _ gends
_ re _ te? che fa _ rò? oh che gran fa _ ta _ li _
Hül _ fe, nir _ _ _ gends Rath! schreck _ lich, schreck _ lich in der
Mf.

_ tà! dar di peg - gio non si può, ah non si può,
That! nir_gends Hül _ fe, schreck _ lich, schreck_lich in der That!

ho di voi, di lor pie _ _ _ tà, ho di
Eu _ _ _ _ re Thrä _ _ _ nen, Gram und Schmerz rüh _ ren,

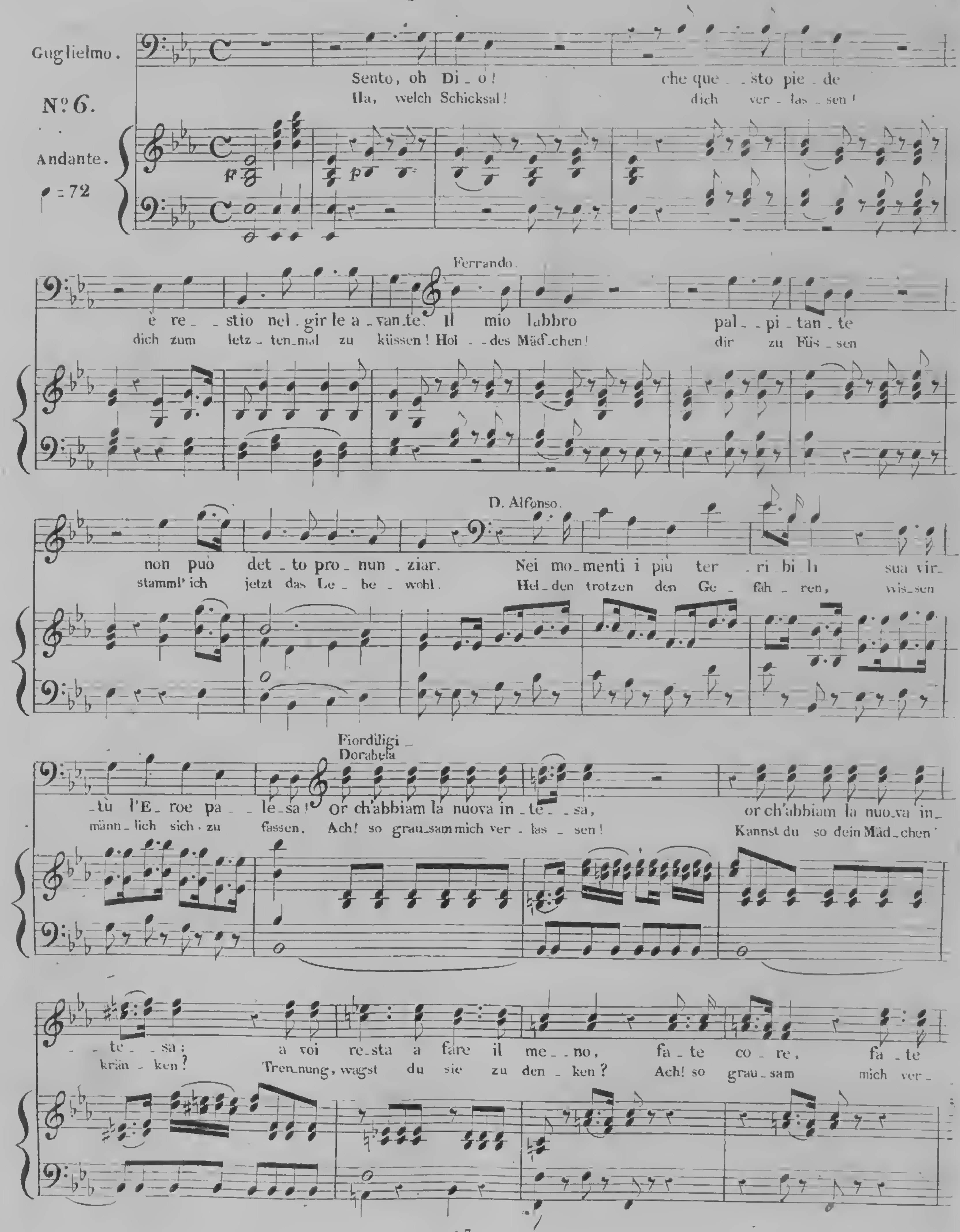
Cres.

voi, di lor pie _ _ _ tà, ho di voi di
ach! mein füh _ _ lend Herz, rüh _ _ ren, ach! mein

p Cres. p

lor pie _ _ _ _ tà, di voi pie _ _ _
füh _ _ _ lend Herz, mein füh _ _ _ lend

_ tà, di lor pie _ tà.
Herz, mein füh _ _ _ _ lend Herz.


Guglielmo.
Nº 6.
Andante.
♩ = 72
Sento, oh Di _ o! che que _ sto pie _ de
Ha, welch Schicksal! dich ver _ las _ sen!
Ferrando.
è re _ stio nel _ gir le a _ van_te. Il mio labbro pal _ pi_tan _ te
dich zum letz _ ten_mal zu küssen! Hol _ des Mäd_chen! dir zu Füs _ sen
D. Alfonso.
non può det _ to pro_nun _ ziar. Nei mo_menti i più ter _ ri_bi_li sua vir_
stamml' ich jetzt das Le _ be _ wohl. Hel_den trotzen den Ge _ fah _ ren, wis_sen
Fiordiligi _
Dorabela
_tù l'E_roe pa _ le_sa! Or ch'abbiam la nuova in _ te _ sa, or ch'abbiam la nuo_va in_
männ_lich sich_zu fassen. Ach! so grau_sam mich ver _ las _ sen! Kannst du so dein Mäd_chen
_ te _ sa; a voi re_sta a fare il me _ no, fa _ te co _ re, fa _ te
krän _ ken? Tren_nung, wagst du sie zu den _ ken? Ach! so grau_sam mich ver_



co _ re, a entrambe in se _ no, immer - ge _ te-ci l'ac _ ciar, im - mer - ge _ te - ci l'ac
_ las _ sen, so mich ver - las _ sen! Trennung, wagst du sie zu den _ ken? wär' diess treu _ er Lie _ be
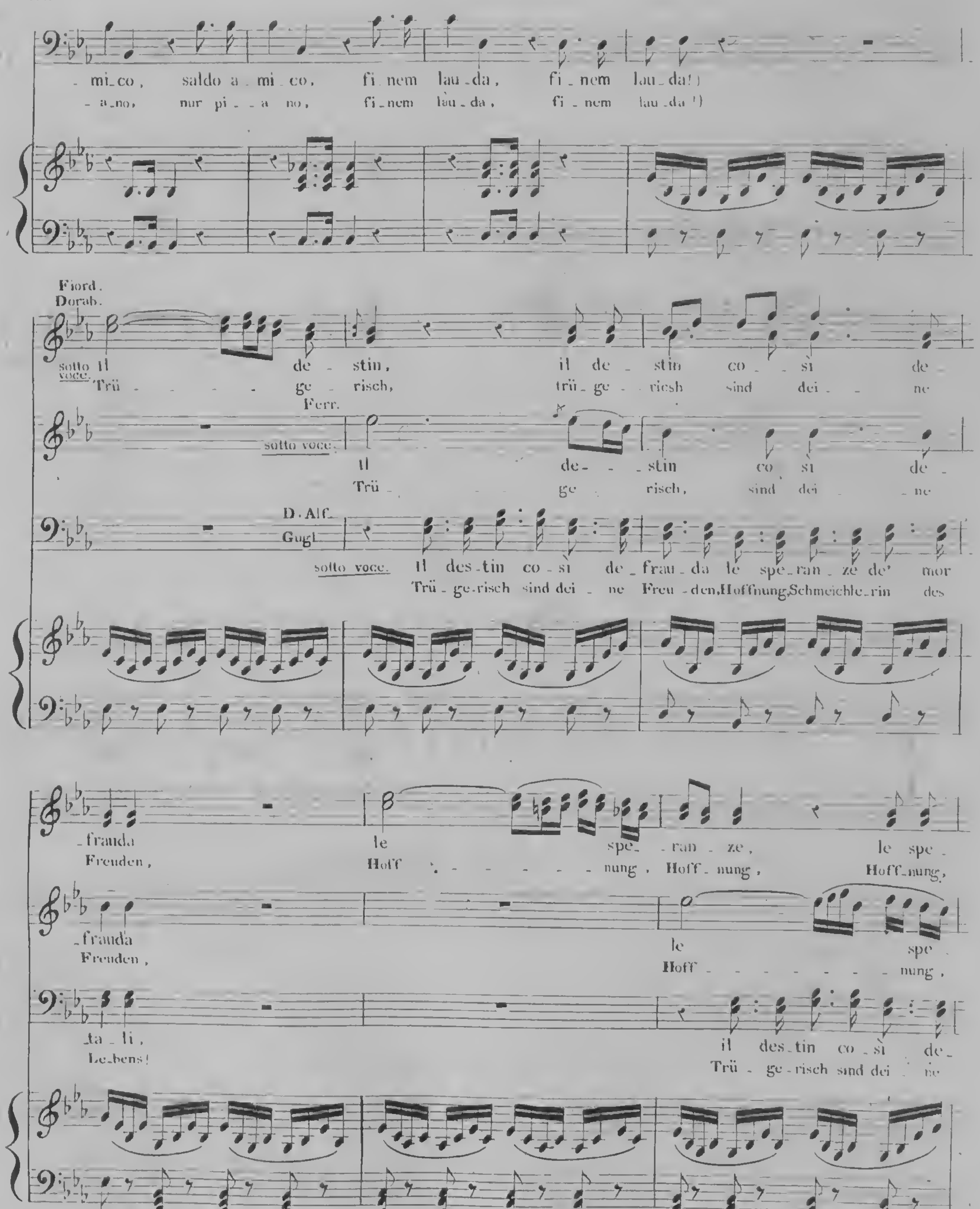
Ferr.
ciar. I _ dol _ mi _ o! la sorte in _ col _ pa, se ti deggio abbando _ _
Lohn? O ver _ zei _ he, holdes Mädchen! uns ruft Eh _ re, uns ruft
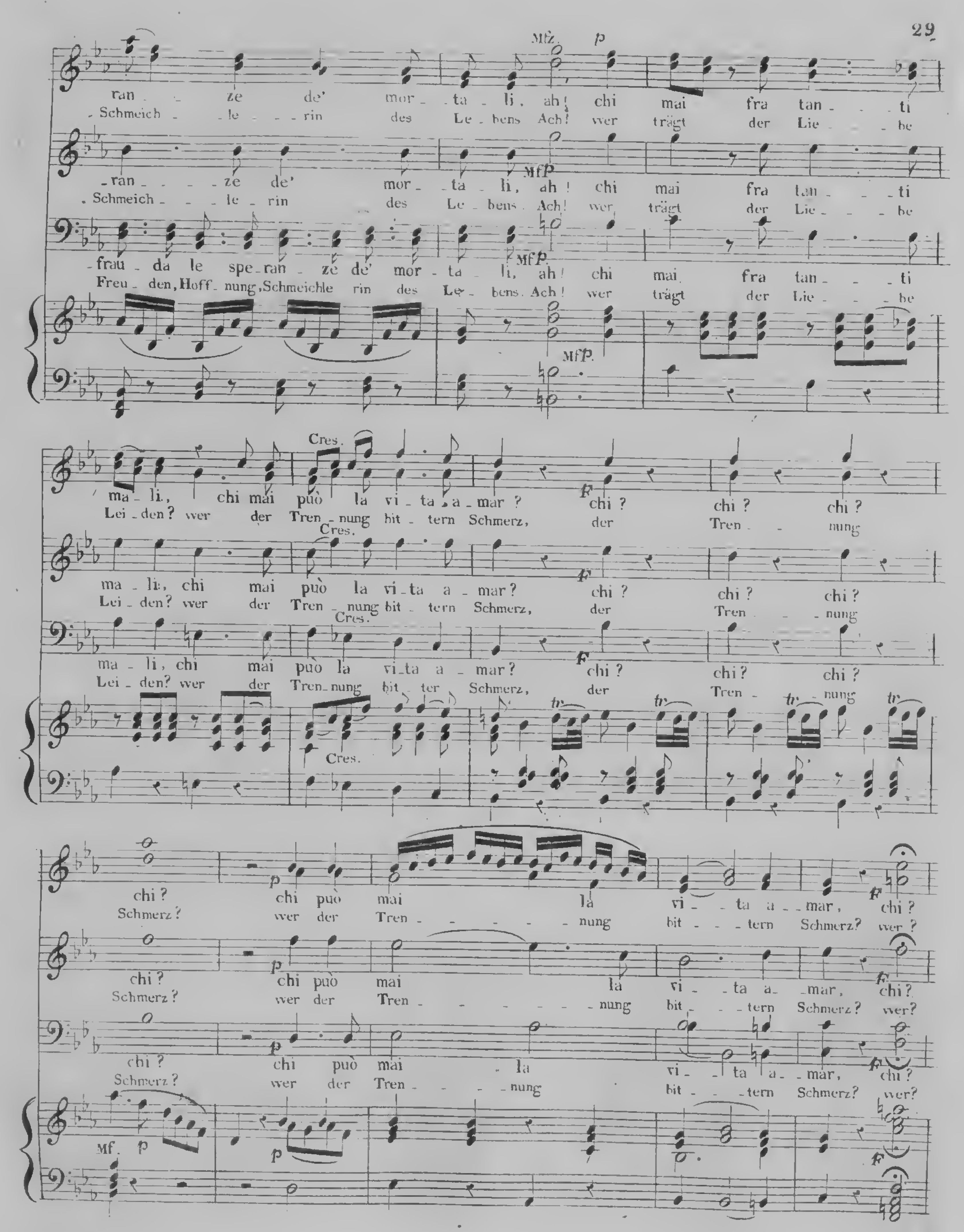
Gugl.
I _ dol mi _ o! la sorte in _ colpa, se ti deggio abbando _
O ver _ zei _ he, holdes Mädchen! uns ruft Eh _ re, uns ruft

Fiord.
_ _ nar! No, cru _ del, non te n'an _ dra _ i!
Pflicht. Hö _ re doch der Lie _ be Fle _ hen!
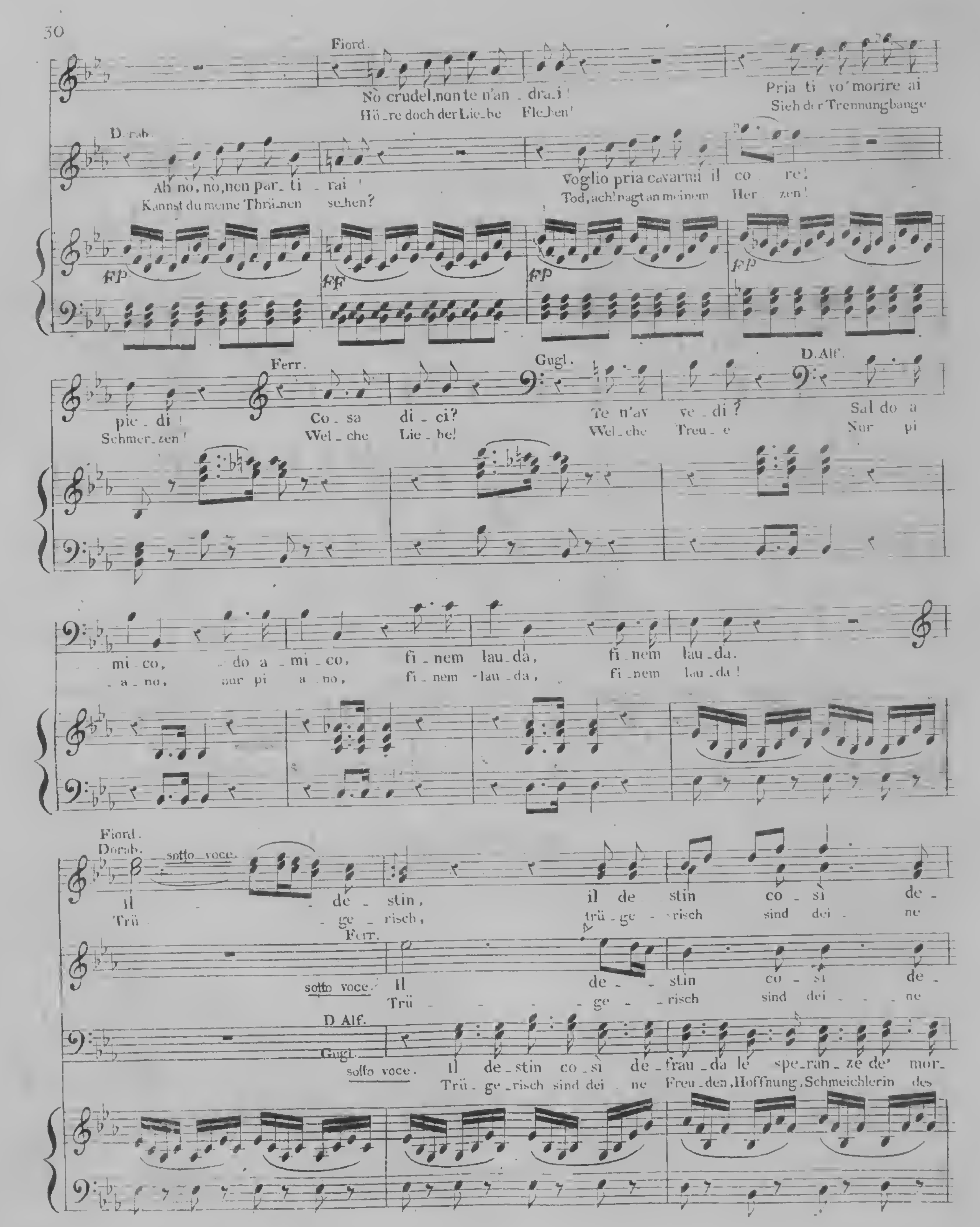
Dorab.
_ _ nar! Ah no, no, non par _ ti _ _ ra _ i! Vo _ glio pria ca _ varmi il
Pflicht. Kannst du mei _ ne Thränen se _ hen? Tod, ach! nagt in mei _ nem
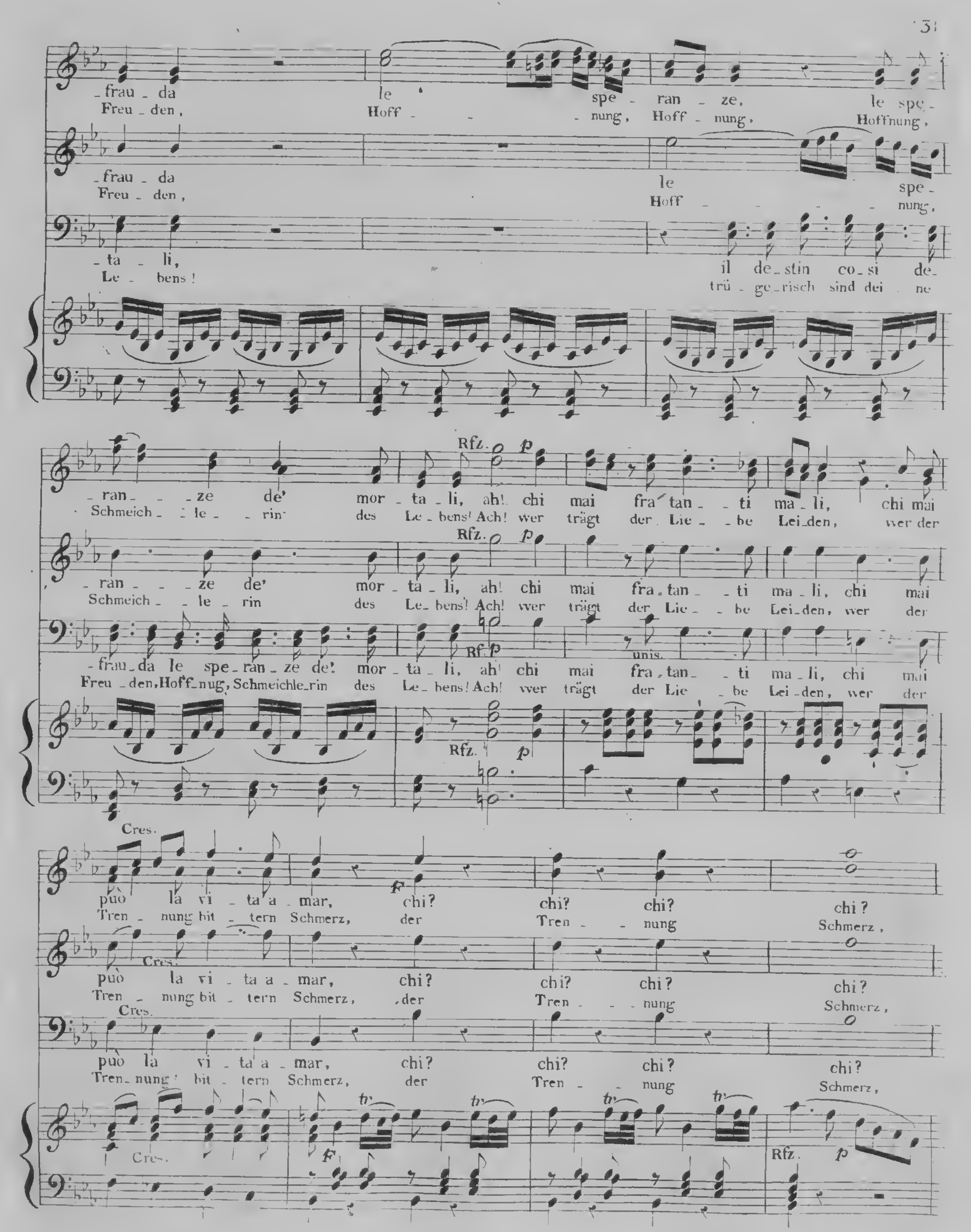
Fiord. Ferr. Gugl. D. Alf.
co _ re! Pria ti vo'mo _ rire ai pie _ di. (Co sa di _ ci?) (Te n'avveddi?) (Saldo a _
Her _ zen. Sieh' der Trennung ban _ ge Schmerzen! (Wel _ che Lie _ be!) (Welche Treue!) (Nur pi _


_mi_co, saldo a_mi_co, fi_nem lau_da, fi_nem lau_da!)
_a_no, nur pi_a no, fi_nem lau_da, fi_nem lau_da!)
Fiord.
Dorab.
sotto voce.
Il de_stin, il de_stin co_si de_
Trü_ge_risch, trü_ge_riesh sind dei_ne
Ferr.
sotto voce.
Il de_stin co si de_
Trü_ge_risch, sind dei_ne
D. Alf.
Gugl.
sotto voce.
Il des_tin co_si de_frau_da le spe_ran_ze de' mor
Trü_ge_risch sind dei_ne Freu_den, Hoffnung, Schmeichle_rin des
_frauda le spe_ran_ze, le spe_
Freuden, Hoff_nung, Hoff_nung, Hoff_nung,
frauda le spe
Freuden, Hoff_nung,
_ta_li, il des_tin co_si de_
Lebens! Trü_ge_risch sind dei_ne



Mfz. p
ran _ ze de' mor _ ta _ li, ah! chi mai fra tan _ ti
Schmeich _ le _ rin des Le _ bens Ach! wer trägt der Lie _ be
ran _ ze de' mor _ ta _ li, ah! chi mai fra tan _ ti
Schmeich _ le _ rin des Le _ bens. Ach! wer trägt der Lie _ be
Mfp
frau _ da le spe _ ran _ ze de' mor _ ta _ li, ah! chi mai fra tan _ ti
Freu _ den, Hoff _ nung, Schmeichle rin des Le _ bens. Ach! wer trägt der Lie _ be
Mfp.
Cres.
ma _ li, chi mai può la vi _ ta a _ mar? chi? chi? chi?
Lei _ den? wer der Tren _ nung bit _ tern Schmerz, der Tren _ nung
F
ma _ li, chi mai può la vi _ ta a _ mar? chi? chi? chi?
Lei _ den? wer der Tren _ nung bit _ tern Schmerz, der Tren _ nung
ma _ li, chi mai può la vi _ ta a _ mar? chi? chi? chi?
Lei _ den? wer der Tren _ nung bit _ ter Schmerz, der Tren _ nung
tr
chi? chi può mai la vi _ ta a _ mar, chi?
Schmerz? wer der Tren _ nung bit _ tern Schmerz? wer?
chi? chi può mai la vi _ ta a _ mar, chi?
Schmerz? wer der Tren _ nung bit _ tern Schmerz? wer?
chi? chi può mai la vi _ ta a _ mar, chi?
Schmerz? wer der Tren _ nung bit _ tern Schmerz? wer?
Mf. p


Fiord.
No crudel, non te n'an - dra - i!
Hö - re doch der Lie - be Fle - hen!
Pria ti vo' morire ai
Sieh der Trennungbange
Dorab.
Ah no, no, non par - ti - rai!
Kannst du meine Thränen se - hen?
Voglio pria cavarmi il co - re!
Tod, ach! nagt an meinem Her - zen!
Ferr.
Gugl.
D.Alf.
pie - di! Co - sa di - ci? Te n'av - ve - di? Sal - do a -
Schmer - zen! Wel - che Lie - be! Wel - che Treu - e Nur pi -
mi - co, do a - mi - co, fi - nem lau - da, fi - nem lau - da.
a - no, nur pi - a - no, fi - nem - lau - da, fi - nem lau - da!
Fiord.
Dorab.
sotto voce
il de - stin, il de - stin co - sì de -
Trü - ge - risch, trü - ge - risch sind dei - ne
Ferr.
sotto voce
Il de - stin co - sì de -
Trü - ge - risch sind dei - ne
D.Alf.
Gugl.
sotto voce.
Il de - stin co - sì de - frau - da le spe - ran - ze de' mor -
Trü - ge - risch sind dei - ne Freu - den, Hoffnung, Schmeichlerin des



-frau - da le spe - ran - ze, le spe -
Freu - den, Hoff - - nung, Hoff - nung, Hoffnung,
-frau - da le spe -
Freu - den, Hoff - - nung,
-ta - li, il de - stin co - si de -
Le - bens! trü - ge - risch sind dei - ne
Rfz. p
-ran - ze de' mor - ta - li, ah! chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai
Schmeich - le - rin des Le - bens! Ach! wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der
-ran - ze de' mor - ta - li, ah! chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai
Schmeich - le - rin des Le - bens! Ach! wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der
Rf. p unis.
-frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li, ah! chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai
Freu - den, Hoff - nug, Schmeichle - rin des Le - bens! Ach! wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der
Rfz. p
Cres.
può la vi - ta a - mar, chi? chi? chi? chi?
Tren - nung bit - tern Schmerz, der Tren - nung Schmerz,
F
può la vi - ta a - mar, chi? chi? chi? chi?
Tren - nung bit - tern Schmerz, der Tren - nung Schmerz,
Cres.
può la vi - ta a - mar, chi? chi? chi? chi?
Tren - nung bit - tern Schmerz, der Tren - nung Schmerz,
tr
Cres. F Rfz. p



Fiord. *p*
chi può mai la vi - ta a - mar? ah chi mai
wer der Tren - - - - nung bit - tern Schmerz, wer der

Dorab. *p*
chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai? può chi mai
wer der Tren - - - - nung bit - tern Schmerz, wer, wer der

Ferr. *p*
chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai? chi mai
wer, wer trägt der Tren - nung Schmerz, wer trägt der

D. Alf. Gugl. *p*
chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai? chi
wer, wer trägt der Tren - nung Schmerz, wer trägt der

può la vi - ta a - mar, ah! chi ma può la vi - ta a - mar, chi mai può la
Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung

può la vi - ta a - mar, chi mai? può, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la
Tren - nung bit - tern Schmerz, wer, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung

può la vi - ta a - mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai
Tren - nung bit - tern Schmerz, wer trägt der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der

può la vi - ta a - mar, chi mai, chi può la vi - ta a - mar,
Tren - nung bit - tern Schmerz, wer trägt der Tren - nung bit - tern Schmerz,



vi - ta a - - mar, chi mai può la vi - ta a - - - mar, chi mai
bit - - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - - tern Schmerz, wer der

vi - - ta a - - - mar, chi mai può la vi - ta a - - mar, chi mai
bit - - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - - tern Schmerz, wer der

può la vi - - ta a - mar, chi mai può la vi - - ta a - mar, chi mai può la
Tren - nung bit - - - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - - - tern Schmerz, wer der Tren - nung

chi mai può la vi - ta a - mar, chi ma può la vi - ta a - mar, chi mai può la
wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung
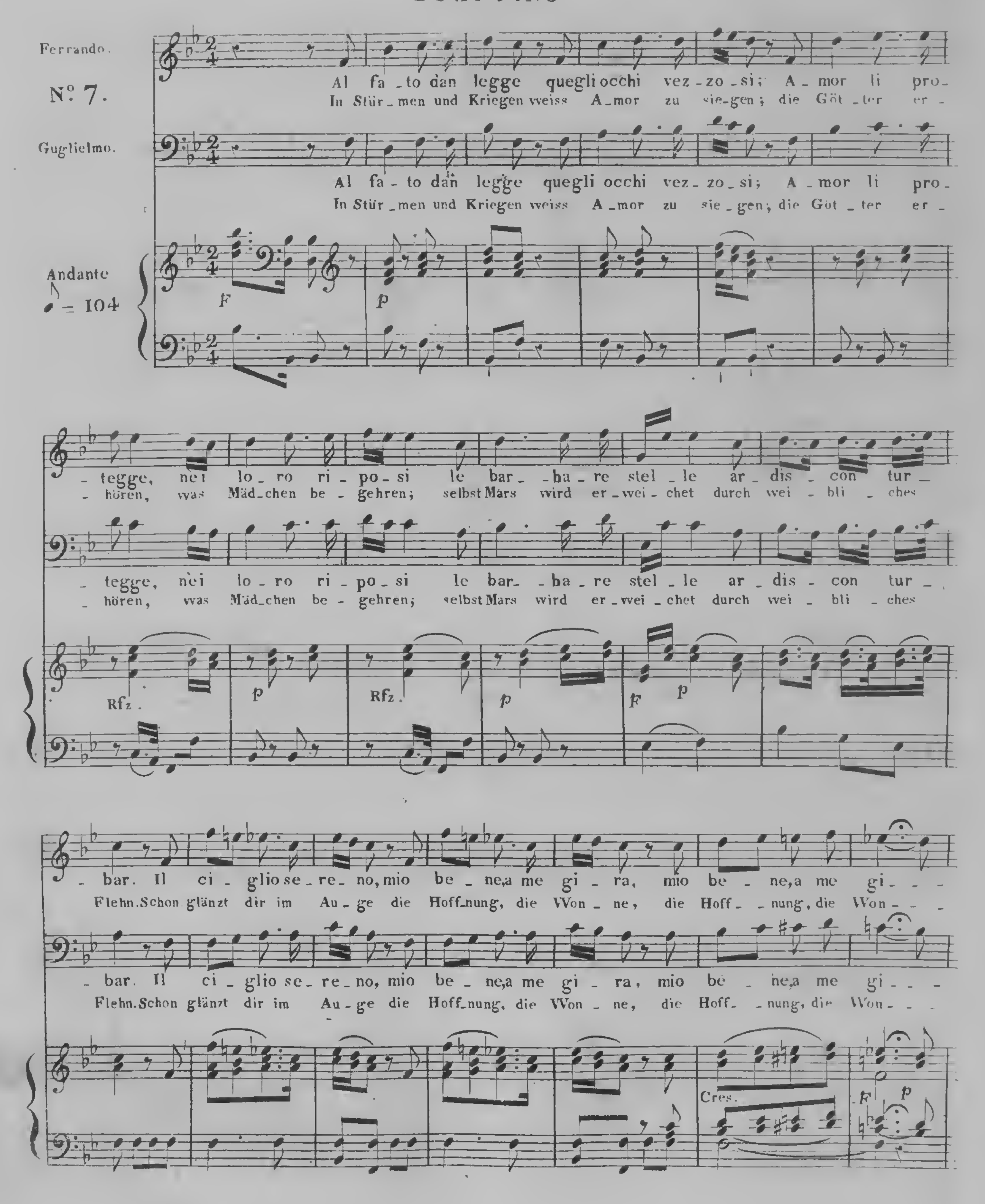
può la vi - - ta a - mar?
Tren - nung bit - - tern Schmerz?

può la vi - - ta a - mar?
Tren - nung bit - - tern Schmerz?

vi - - ta a - - - mar?
bit - - tern Schmerz?

vi - - ta a - - - mar
bit - - tern Schmerz?

DUETTINO


Ferrando.
Nº 7.
Guglielmo.
Andante
♪ = 104
Al fa_to dan legge quegli occhi vez_zo_si; A_mor li pro_tegge, nei lo_ro ri_po_si le bar_ba_re stel_le ar_dis_con tur_bar. Il ci_glio se_re_no, mio be_ne,a me gi_ra, mio be_ne,a me gi_
In Stür_men und Kriegen weiss A_mor zu sie_gen; die Göt_ter er_hören, was Mäd_chen be_gehren; selbst Mars wird er_wei_chet durch wei_bli_ches Flehn. Schon glänzt dir im Au_ge die Hoff_nung, die Won_ne, die Hoff_nung, die Won_
Rfz.
Cres.



- ra; fe - li - ce al tuo seno io spe - ro tor - nar, fe - li - ce al tuo seno io spe - ro tor -
- ne; bald lä - chelt die Sonne, uns wie - der zu sehn, bald lä - chelt die Sonne, uns wie - der zu

- ra; fe - li - ce al tuo seno io spe - ro tor - nar, fe - li - ce al tuo seno io spe - ro tor -
- ne; bald lä - chelt die Sonne, uns wie - der zu sehn, bald lä - chelt die Sonne, uns wie - der zu

- nar, io spe - ro tor - nar, io
sehn, uns wie - der zu sehn, uns

- nar, io spe - ro tor - nar, io
sehn, uns wie - der zu sehn, uns

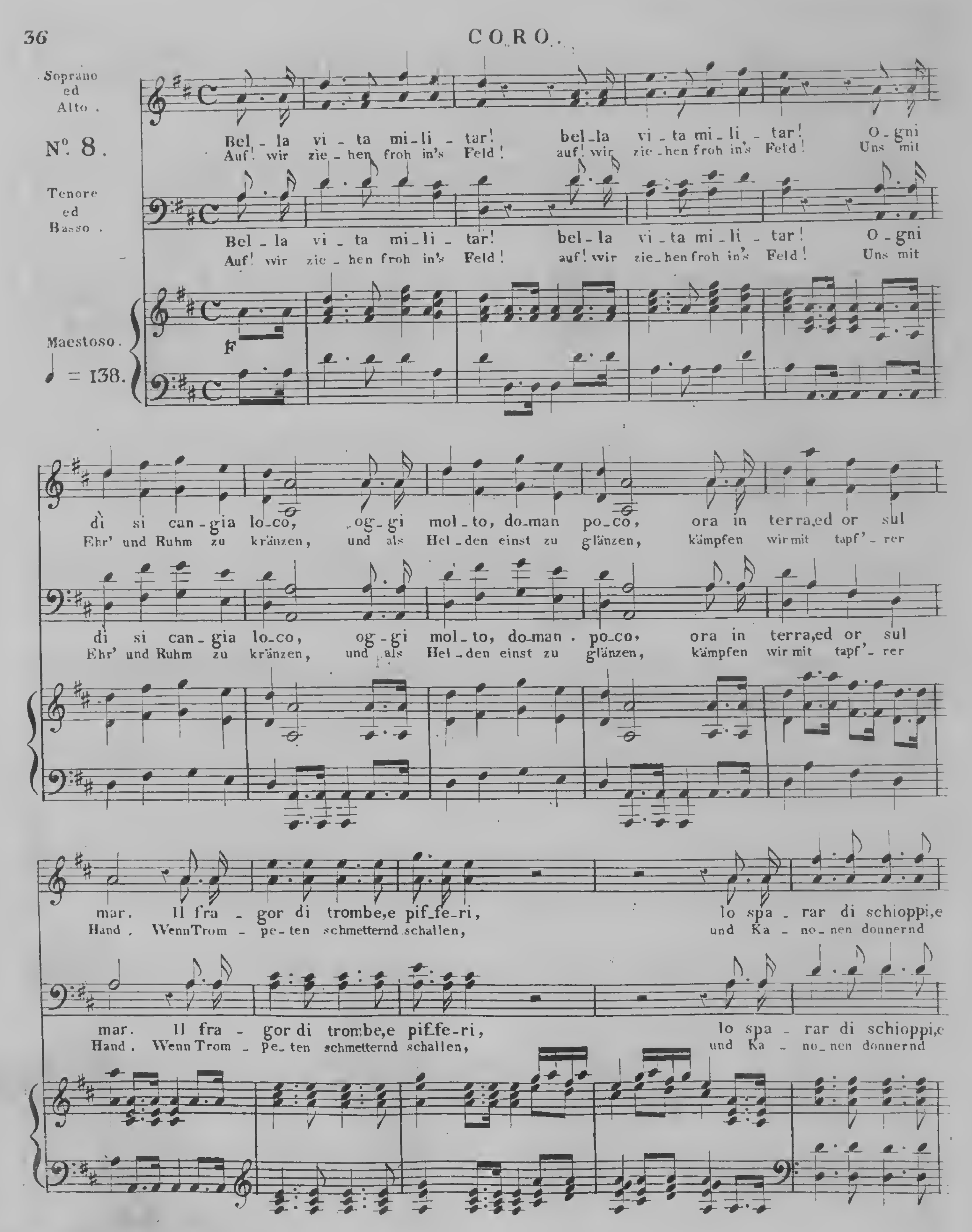
Mfp Mfp Mfp Mfp

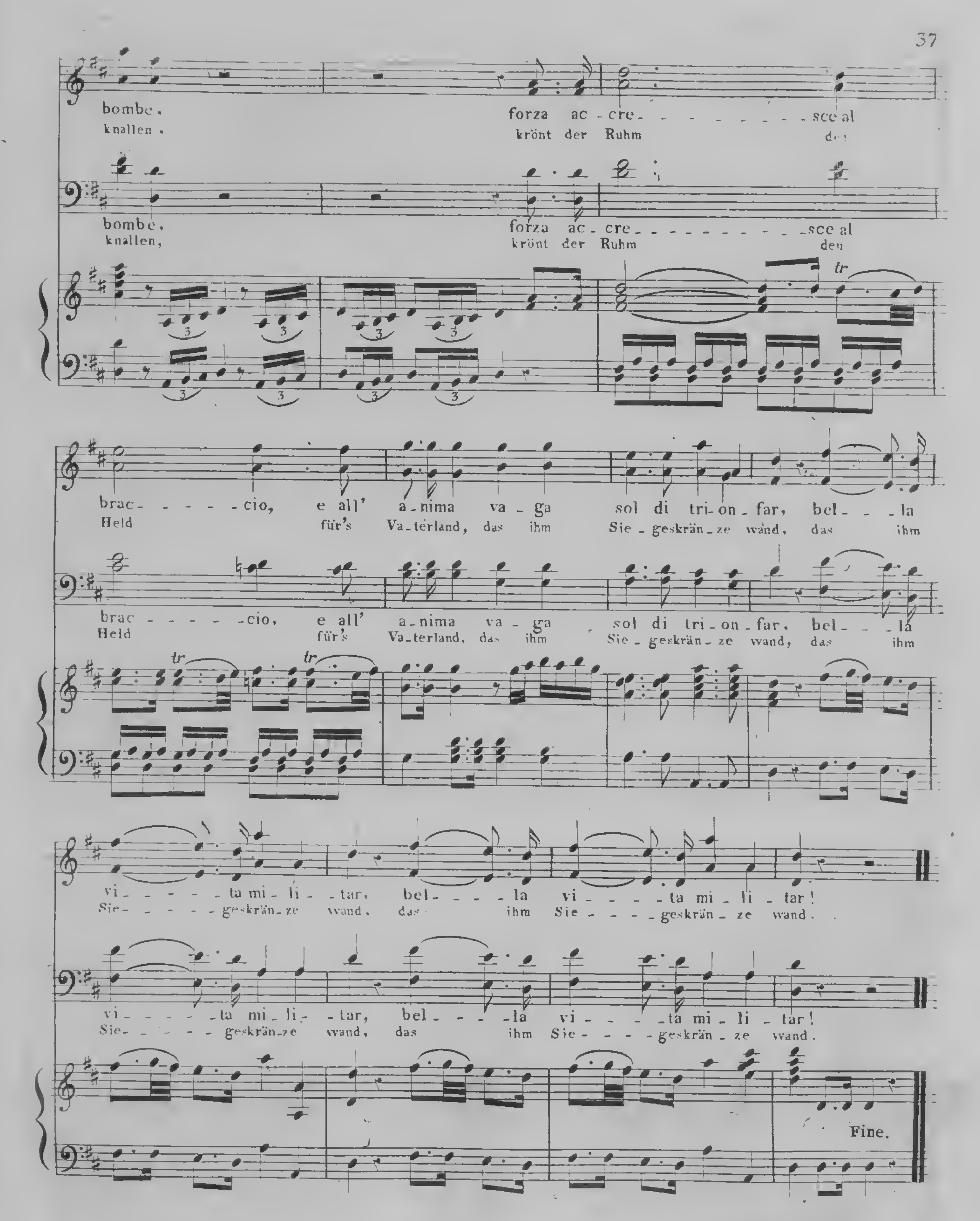
spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar, io spero tor - nar.
wie - der zu sehn, uns wie - der zu sehn, uns wie - der zu sehn.
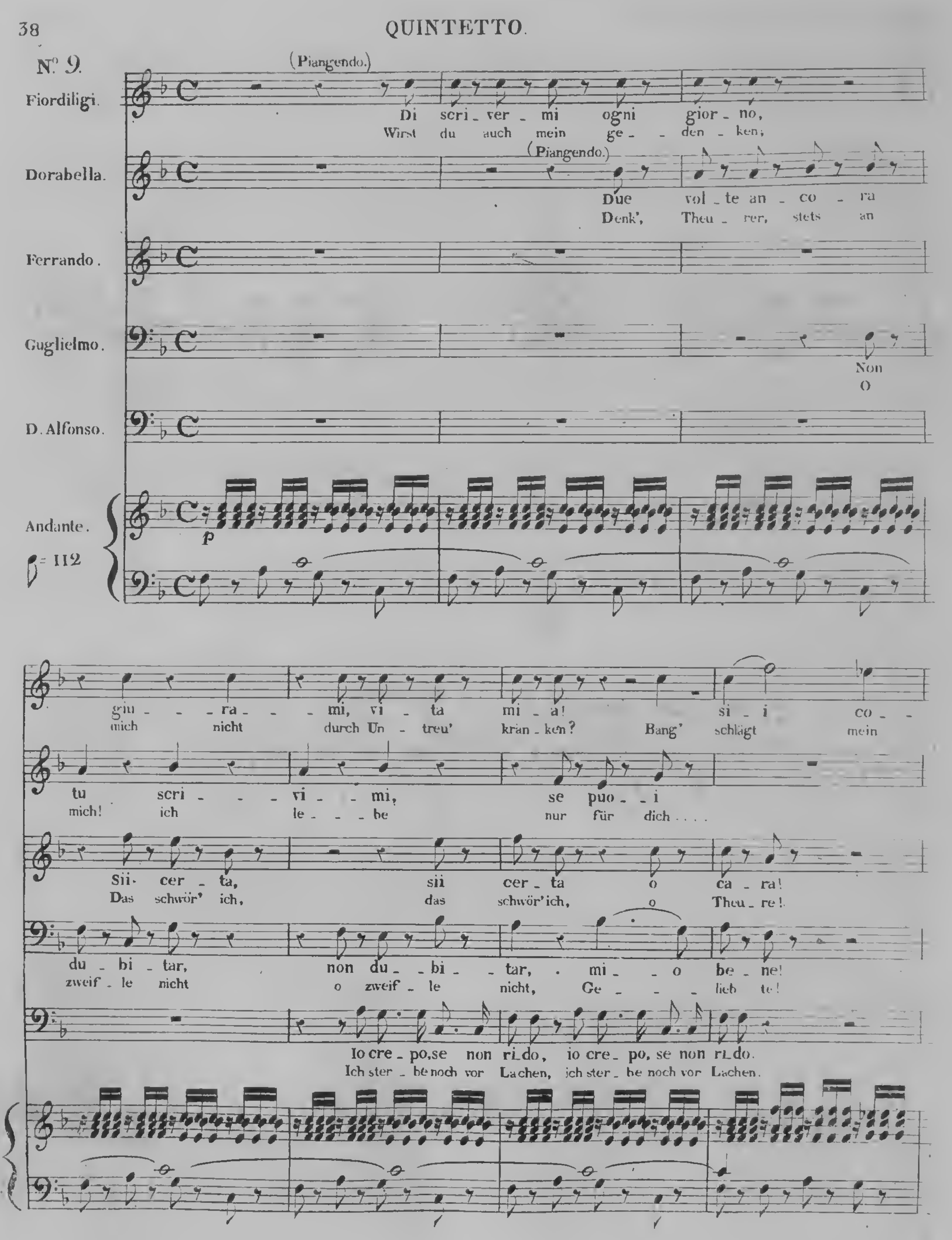
spe - ro tor - nar io spe - ro tor - nar, io spero tor - nar.
wie - der zu sehn, uns wie - der zu sehn, uns wie - der zu sehn.
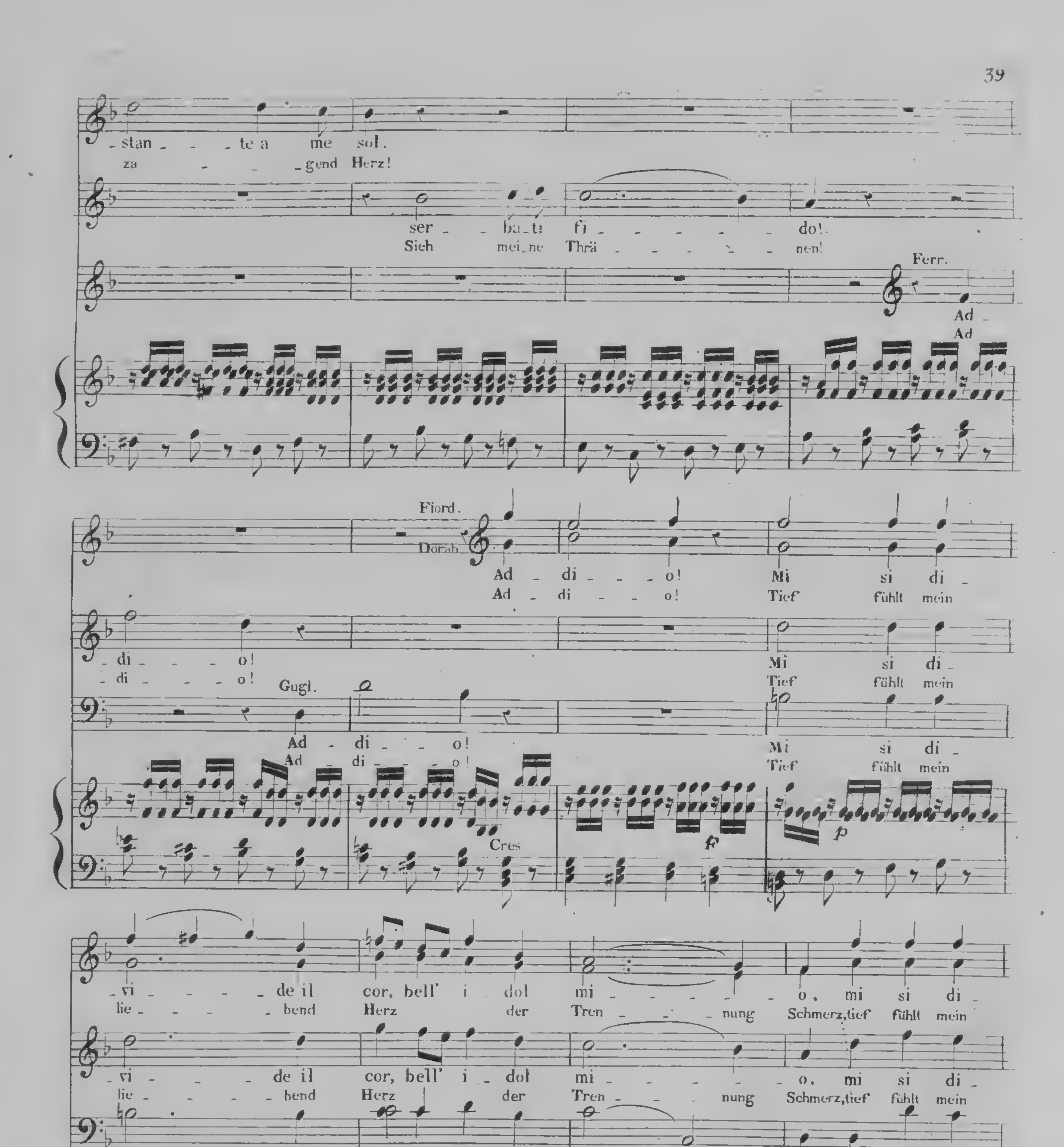
Cres. F

CORO.
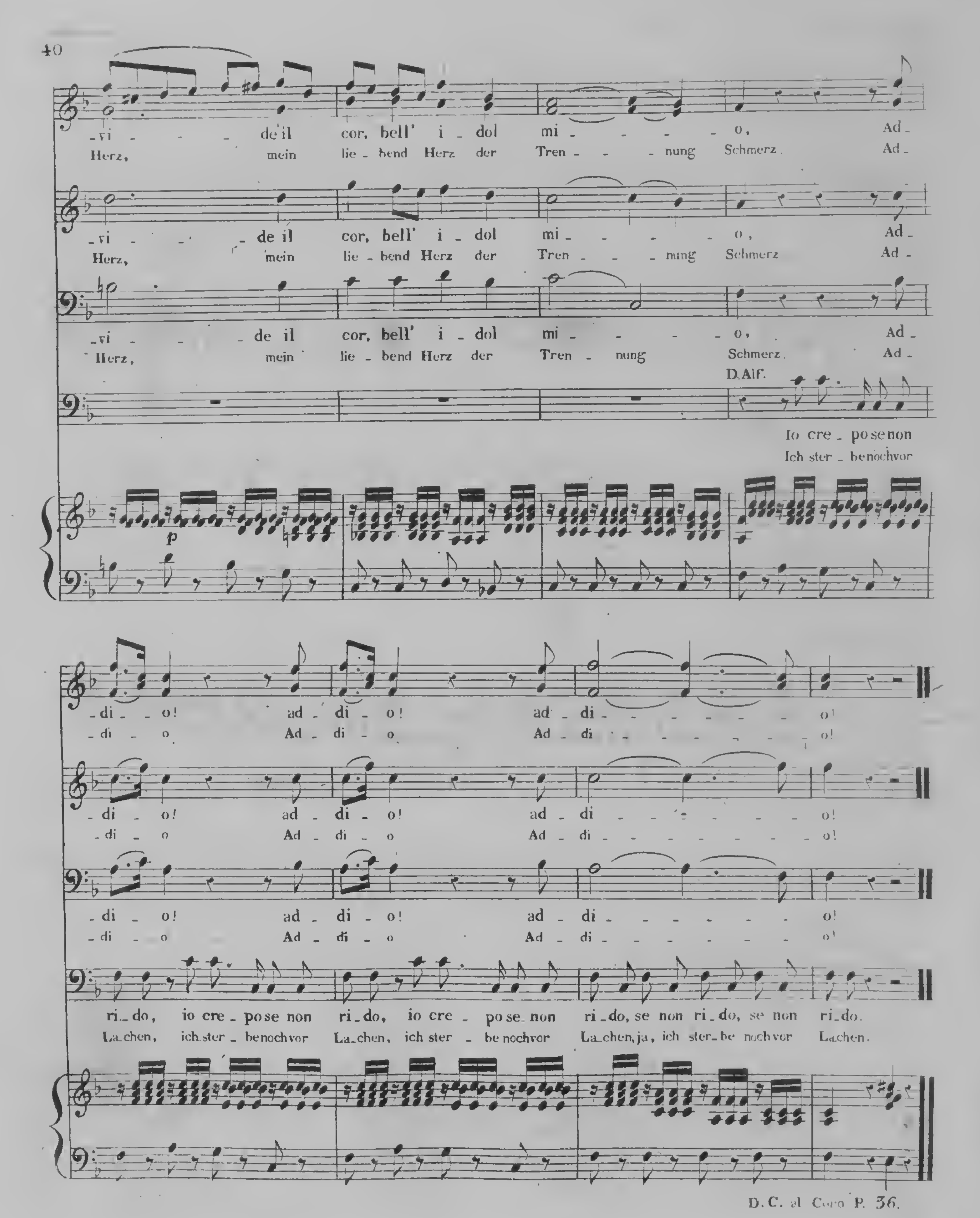

Soprano ed Alto.
Nº. 8.
Tenore ed Basso.
Maestoso.
♩ = 138.
F
Bel_la vi_ta mi_li_tar! bel_la vi_ta mi_li_tar! O_gni
Auf! wir zie_hen froh in's Feld! auf! wir zie_hen froh in's Feld! Uns mit
Bel_la vi_ta mi_li_tar! bel_la vi_ta mi_li_tar! O_gni
Auf! wir zie_hen froh in's Feld! auf! wir zie_hen froh in's Feld! Uns mit
dì si can_gia lo_co, og_gi mol_to, do_man po_co, ora in terra,ed or sul
Ehr' und Ruhm zu kränzen, und als Hel_den einst zu glänzen, kämpfen wir mit tapf'_rer
dì si can_gia lo_co, og_gi mol_to, do_man_po_co, ora in terra,ed or sul
Ehr' und Ruhm zu kränzen, und als Hel_den einst zu glänzen, kämpfen wir mit tapf'_rer
mar. Il fra_gor di trombe,e pif_fe_ri, lo spa_rar di schioppi,e
Hand. Wenn Trom_pe_ten schmetternd schallen, und Ka_no_nen donnernd
mar. Il fra_gor di trombe,e pif_fe_ri, lo spa_rar di schioppi,e
Hand. Wenn Trom_pe_ten schmetternd schallen, und Ka_no_nen donnernd


bombe, forza ac - cre - - - - - - - - sce al
knallen, krönt der Ruhm den
bombe, forza ac - cre - - - - - - - - - sce al
knallen, krönt der Ruhm den
tr
brac - - - - cio, e all' a - nima va - ga sol di tri - on - far, bel - - la
Held für's Va - terland, das ihm Sie - geskrän - ze wand, das ihm
brac - - - - cio, e all' a - nima va - ga sol di tri - on - far, bel - - la
Held für's Va - terland, das ihm Sie - geskrän - ze wand, das ihm
tr
tr
vi - - - - ta mi - li - tar, bel - - - la vi - - - - ta mi - li - tar!
Sie - - - - geskrän - ze wand, das ihm Sie - - - geskrän - ze wand.
vi - - - - ta mi - li - tar, bel - - - la vi - - - ta mi - li - tar!
Sie - - - - geskrän - ze wand, das ihm Sie - - - geskrän - ze wand.
Fine.
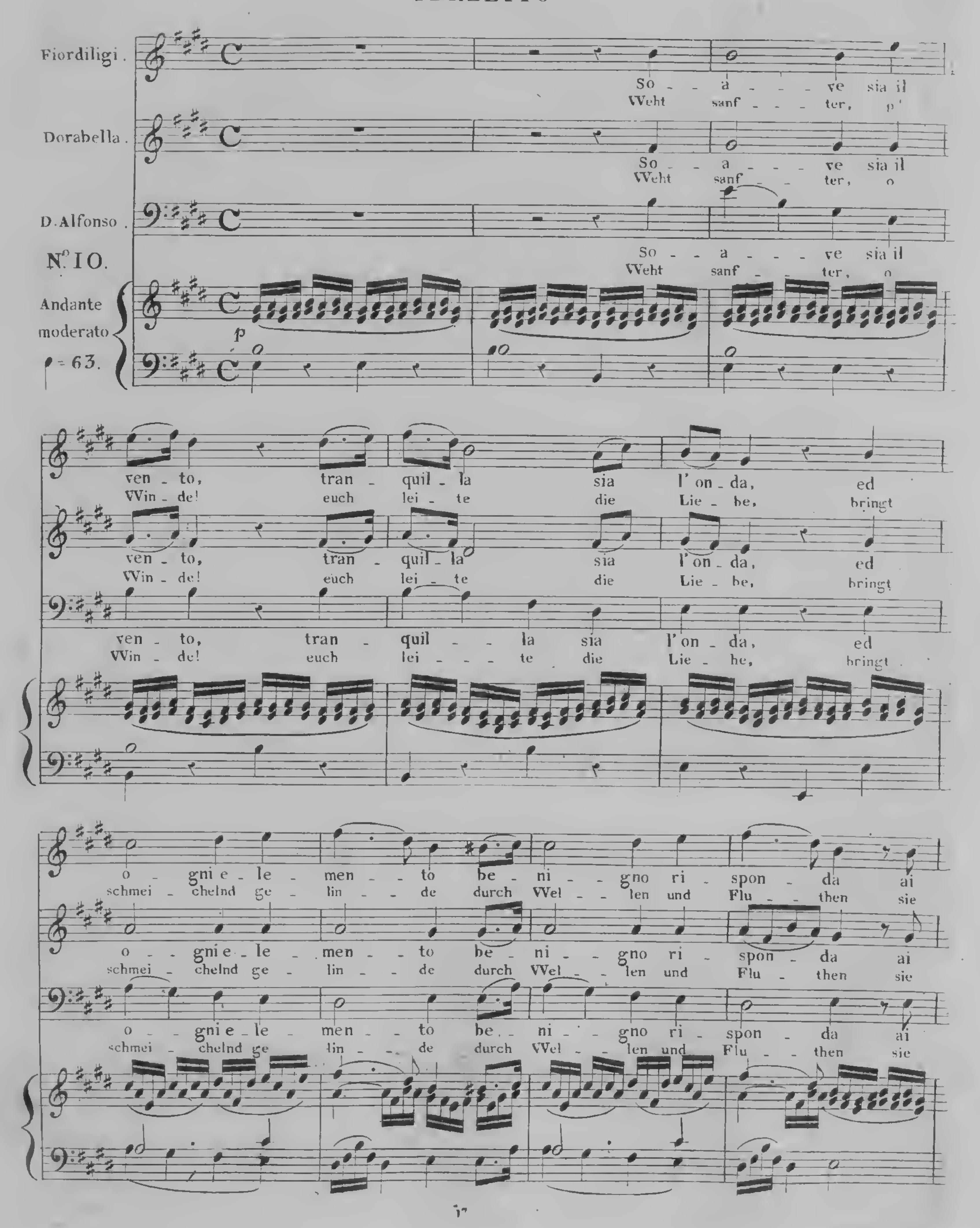

Nº 9.
(Piangendo.)
Fiordiligi.
Di scri-ver-mi ogni gior-no,
Wirst du auch mein ge-den-ken;
Dorabella.
(Piangendo.)
Due vol-te an-co-ra
Denk', Theu-rer, stets an
Ferrando.
Guglielmo.
Non
O
D. Alfonso.
Andante.
p
= 112
giu-ra-mi, vi-ta mi-a! si-i co-
mich nicht durch Un-treu' krän-ken? Bang' schlägt mein
tu scri-vi-mi, se puo-i
mich! ich le-be nur für dich....
Sii cer-ta, sii cer-ta o ca-ra!
Das schwör' ich, das schwör' ich, o Theu-re!
du-bi-tar, non du-bi-tar, mi-o be-ne!
zweif-le nicht o zweif-le nicht, Ge-lieb-te!
Io cre-po, se non ri-do, io cre-po, se non ri-do.
Ich ster-be noch vor Lachen, ich ster-be noch vor Lachen.

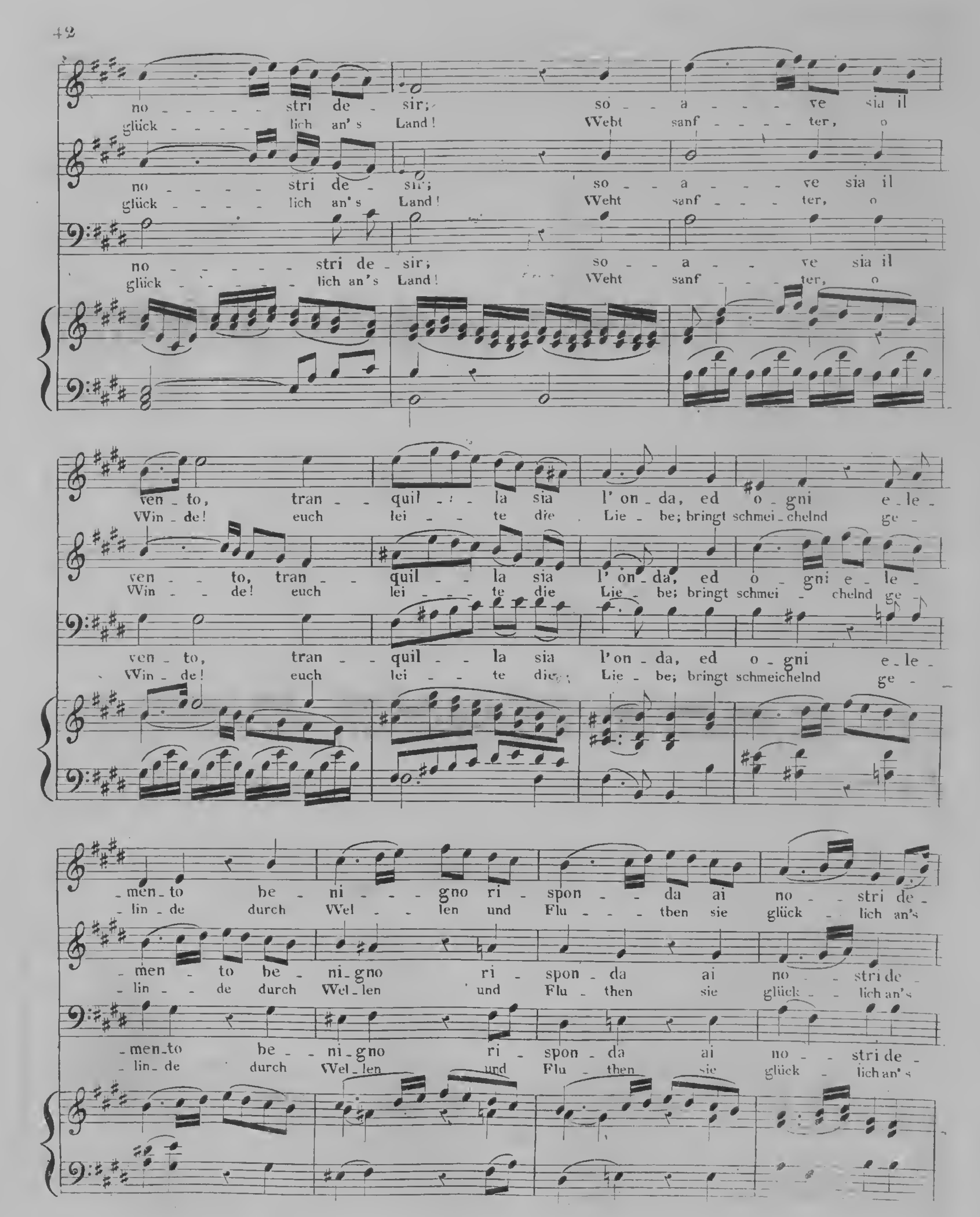


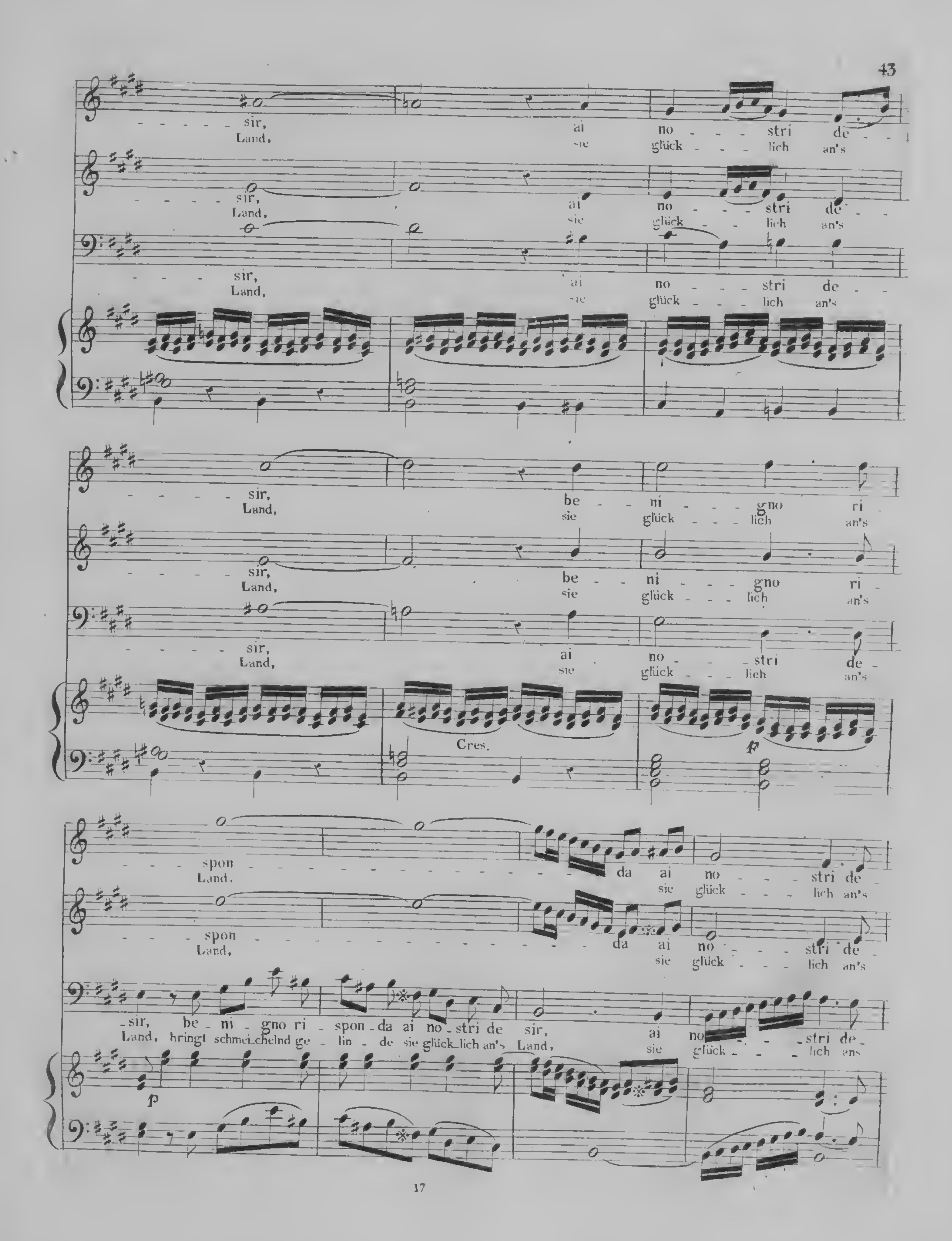
stan - - te a me sol.
za - - gend Herz!
ser - ba - ti fi - - - - - do!
Sich mei - ne Thrä - - - - - nen!
Ferr.
Ad -
Ad
Fiord.
Dorab.
Ad - di - - o! Mi si di -
Ad - di - - o! Tief fühlt mein
di - - - o! Mi si di -
di - - - o! Tief fühlt mein
Gugl.
Ad - di - - o! Mi si di -
Ad - di - - o! Tief fühlt mein
Cres
vi - - - de il cor, bell' i dol mi - - - o, mi si di -
lie - - - bend Herz der Tren - - nung Schmerz, tief fühlt mein

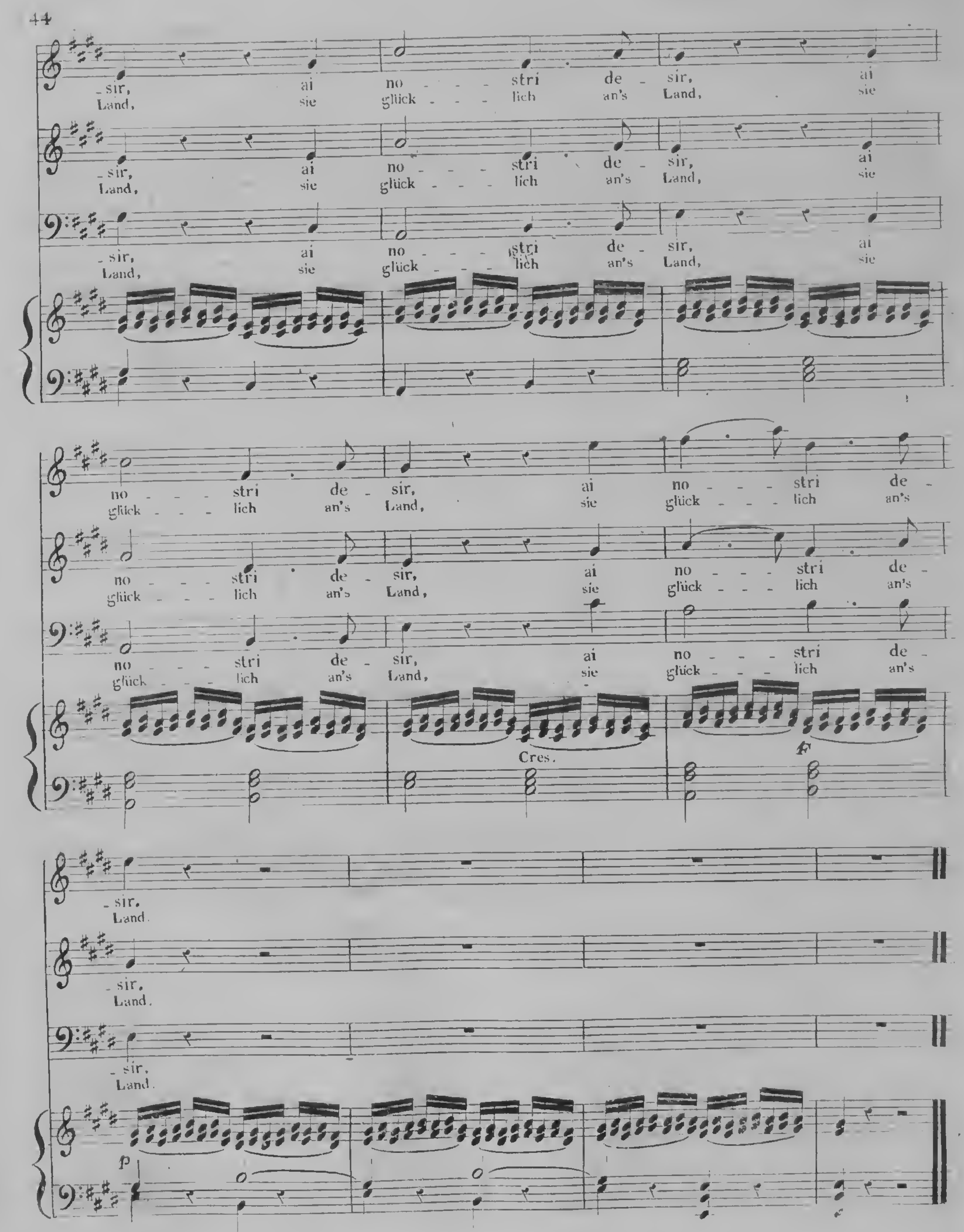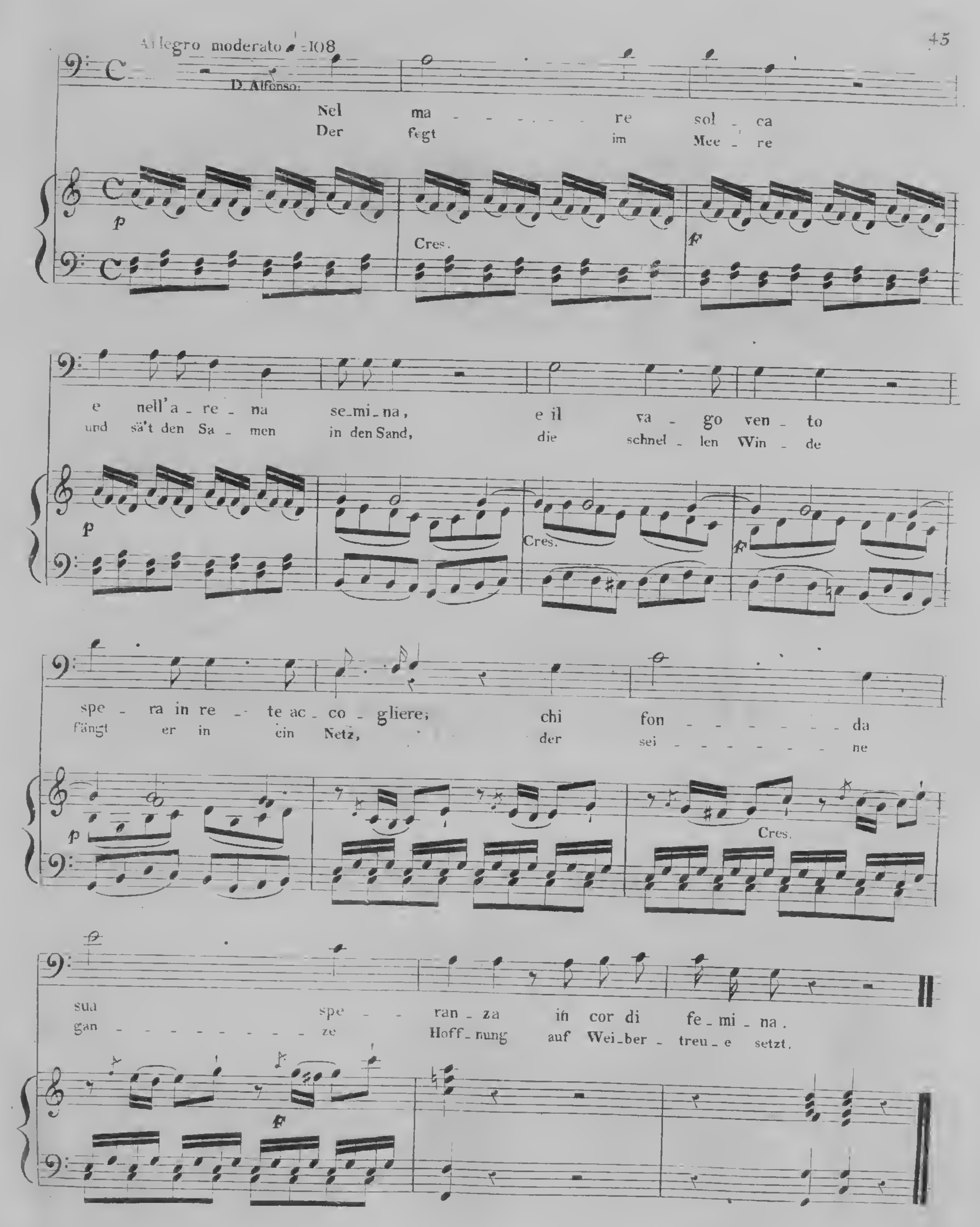


D.C. al Coro P. 36.


Fiordiligi.
Dorabella.
D.Alfonso.
No 10.
Andante moderato
p
So - a - ve sia il vento, tranquilla sia l'onda, ed ogni elemento benigno risponda ai
Weht sanf - ter, o Winde! euch leite die Liebe, bringt schmeichelnd gelinde durch Wellen und Fluthen sie
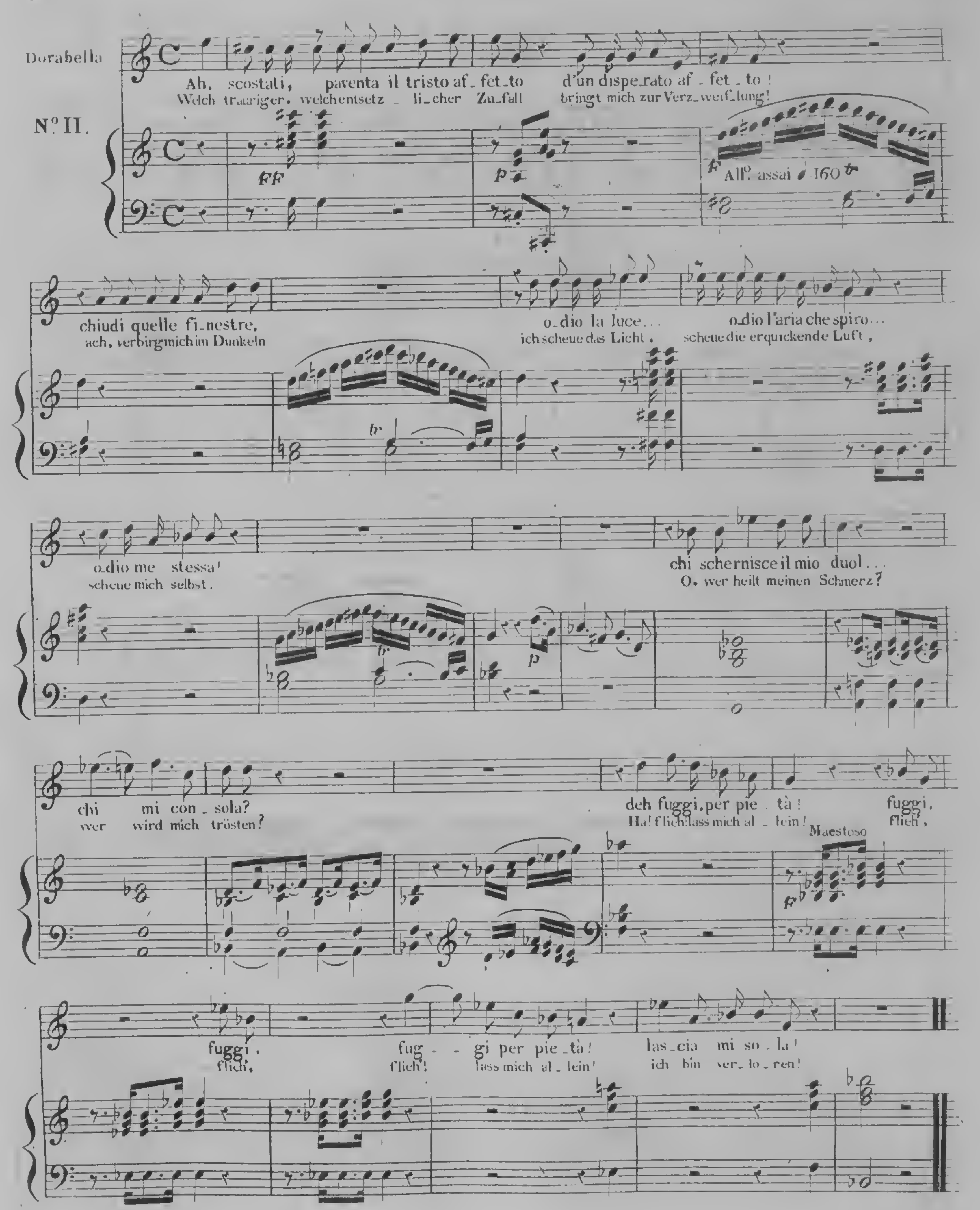

no - - - - stri de - sir; so - a - - - ve sia il
glück - - - - lich an's Land! Weht sanf - - - - ter, o
no - - - - stri de - sir; so - a - - - ve sia il
glück - - - - lich an's Land! Weht sanf - - - ter, o
no - - - - - stri de - sir; so - a - - ve sia il
glück - - - - - lich an's Land! Weht sanf - - - ter, o
ven - to, tran - quil - - la sia l' on - da, ed o - gni e - le -
Win - de! euch lei - - te die Lie - be; bringt schmei - chelnd ge -
ven - - to, tran - - quil - - la sia l' on - da, ed o - gni e - le -
Win - - de! euch lei - - te die Lie - be; bringt schmei - chelnd ge -
ven - to, tran - - quil - - la sia l'on - da, ed o - gni e - le -
Win - de! euch lei - - te die Lie - be; bringt schmeichelnd ge -
- men - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - stri de -
- lin - de durch Wel - - len und Flu - - - then sie glück - lich an's
- men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - - stri de -
- lin - - de durch Wel - len und Flu - then sie glück - - lich an's
- men - to be - - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -
- lin - de durch Wel - len und Flu - then sie glück - lich an's
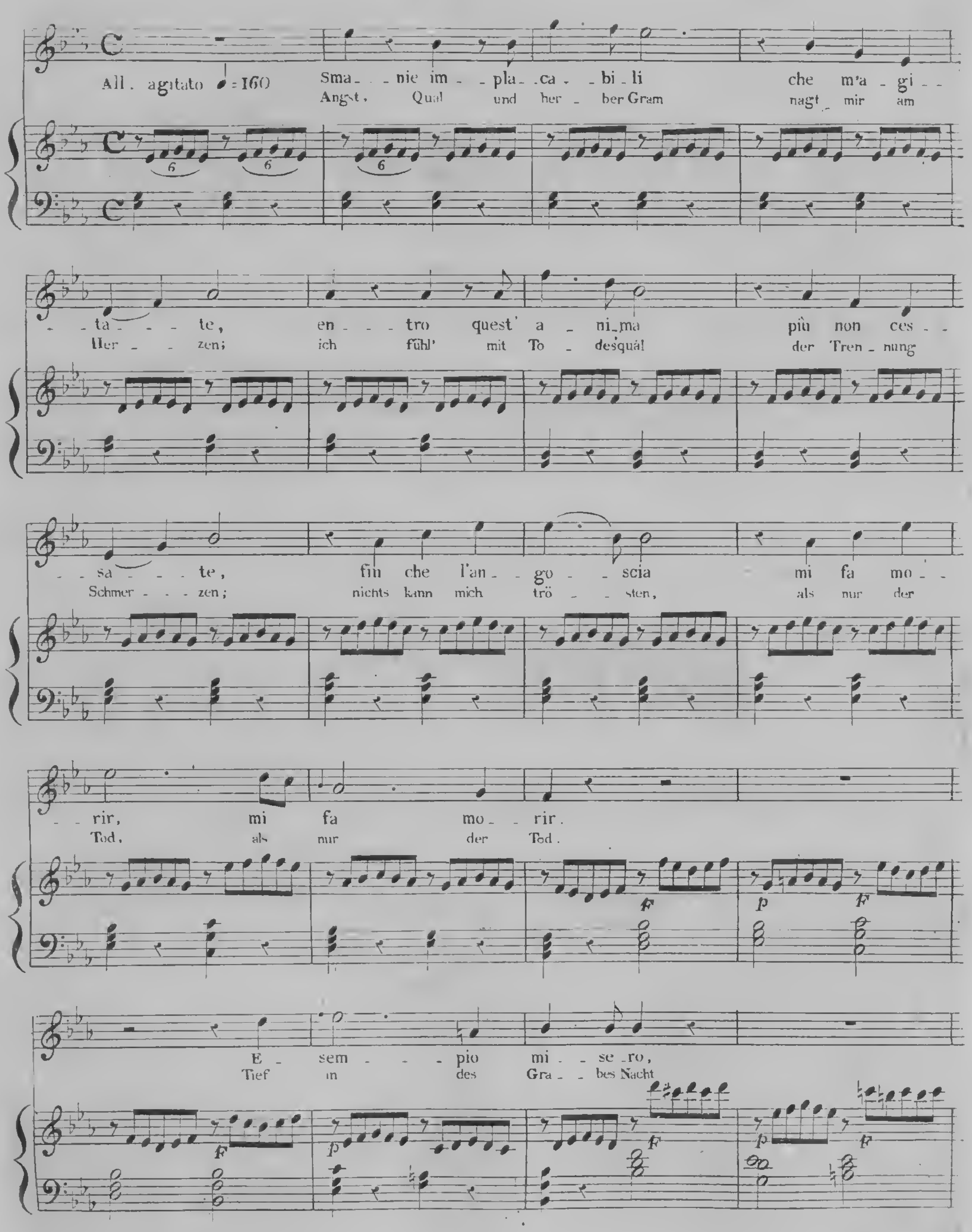

sir, ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
sir, ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
sir, ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
sir, be - ni - gno ri -
Land, sie glück - lich an's
sir, be - ni - gno ri -
Land, sie glück - lich an's
sir, ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
Cres.
F
spon - da ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
spon - da ai no - stri de -
Land, sie glück - lich an's
sir, be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de sir, ai no - stri de -
Land, bringt schmei - chelnd ge - lin - de sie glück - lich an's Land, sie glück - lich an's
p
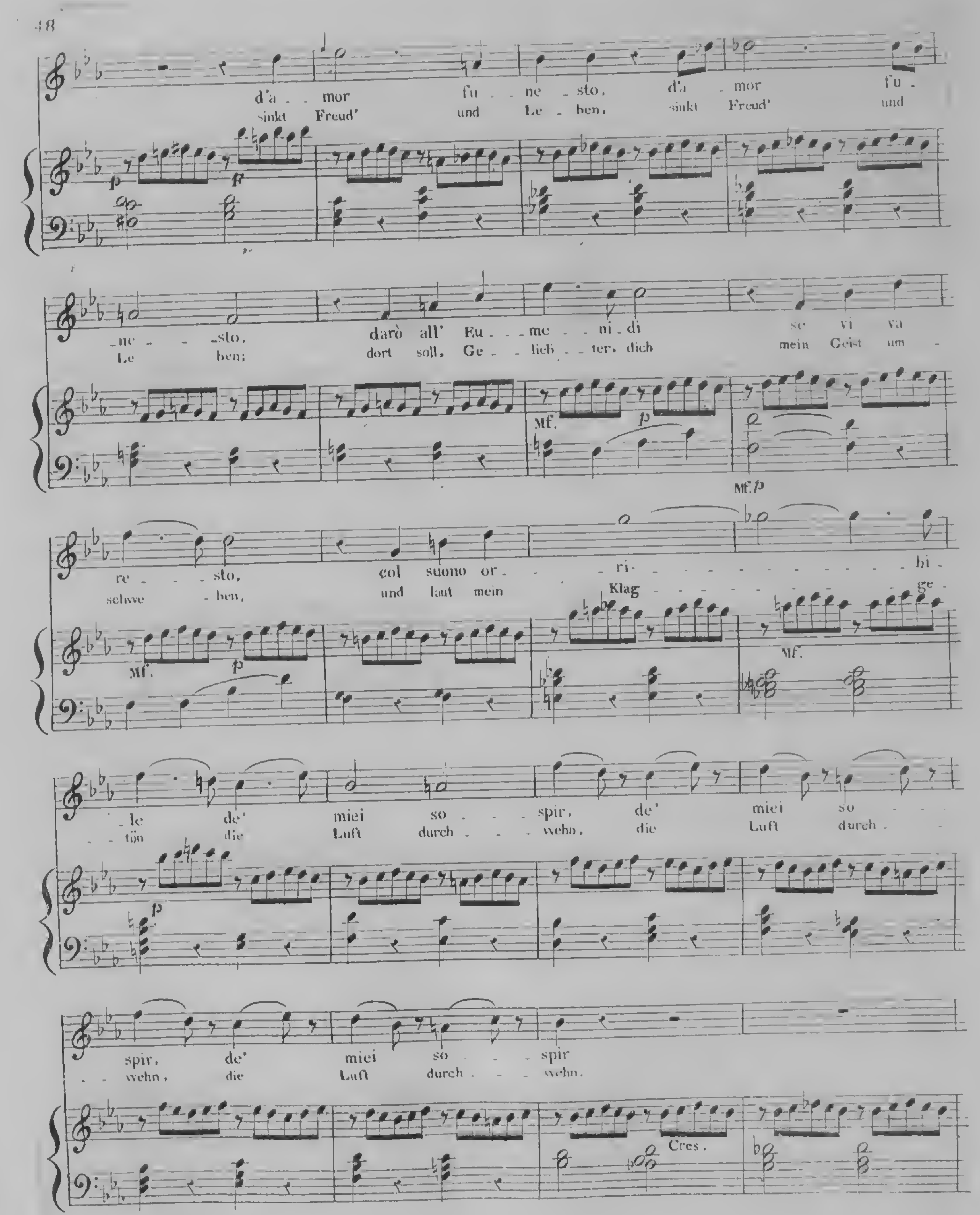

_sir, ai no _ _ _ stri de _ sir, ai
Land, sie glück _ _ _ lich an's Land, sie
_sir, ai no _ _ _ stri de _ sir, ai
Land, sie glück _ _ _ lich an's Land, sie
_sir, ai no _ _ _ stri de _ sir, ai
Land, sie glück _ _ _ lich an's Land, sie
no _ _ _ stri de _ sir, ai no _ _ _ stri de _
glück _ _ _ lich an's Land, sie glück _ _ _ lich an's
no _ _ _ stri de _ sir, ai no _ _ _ stri de _
glück _ _ _ lich an's Land, sie glück _ _ _ lich an's
no _ _ _ stri de _ sir, ai no _ _ _ stri de _
glück _ _ _ lich an's Land, sie glück _ _ _ lich an's
Cres.
F
_sir.
Land.
_sir.
Land.
_sir.
Land.
p


Allegro moderato ♩=108
D. Alfonso:
Nel ma - - - - - - re sol - ca
Der fegt im Mee - re
p
Cres.
F
e nell'a - re - na se-mi-na, e il va - go ven - to
und sä't den Sa - men in den Sand, die schnel - len Win - de
p
Cres.
F
spe - ra in re - te ac - co - gliere; chi fon - - - - - - da
Fängt er in ein Netz, der sei - - - - - - - ne
p
Cres.
sua spe - - ran - za in cor di fe - mi - na.
gan - - - - - - - - ze Hoff - nung auf Wei - ber - treu - e setzt.
F
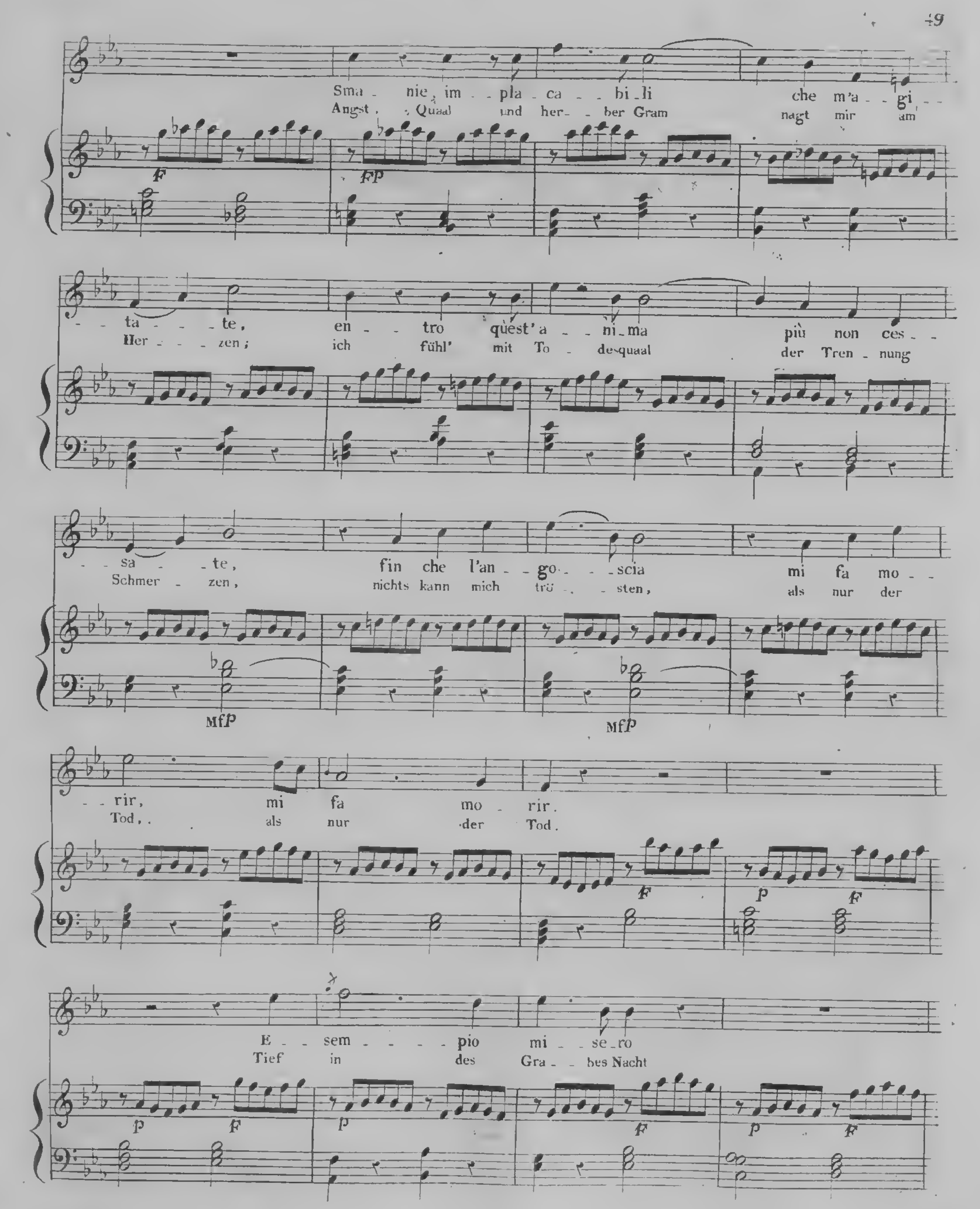
RECITATIVO.
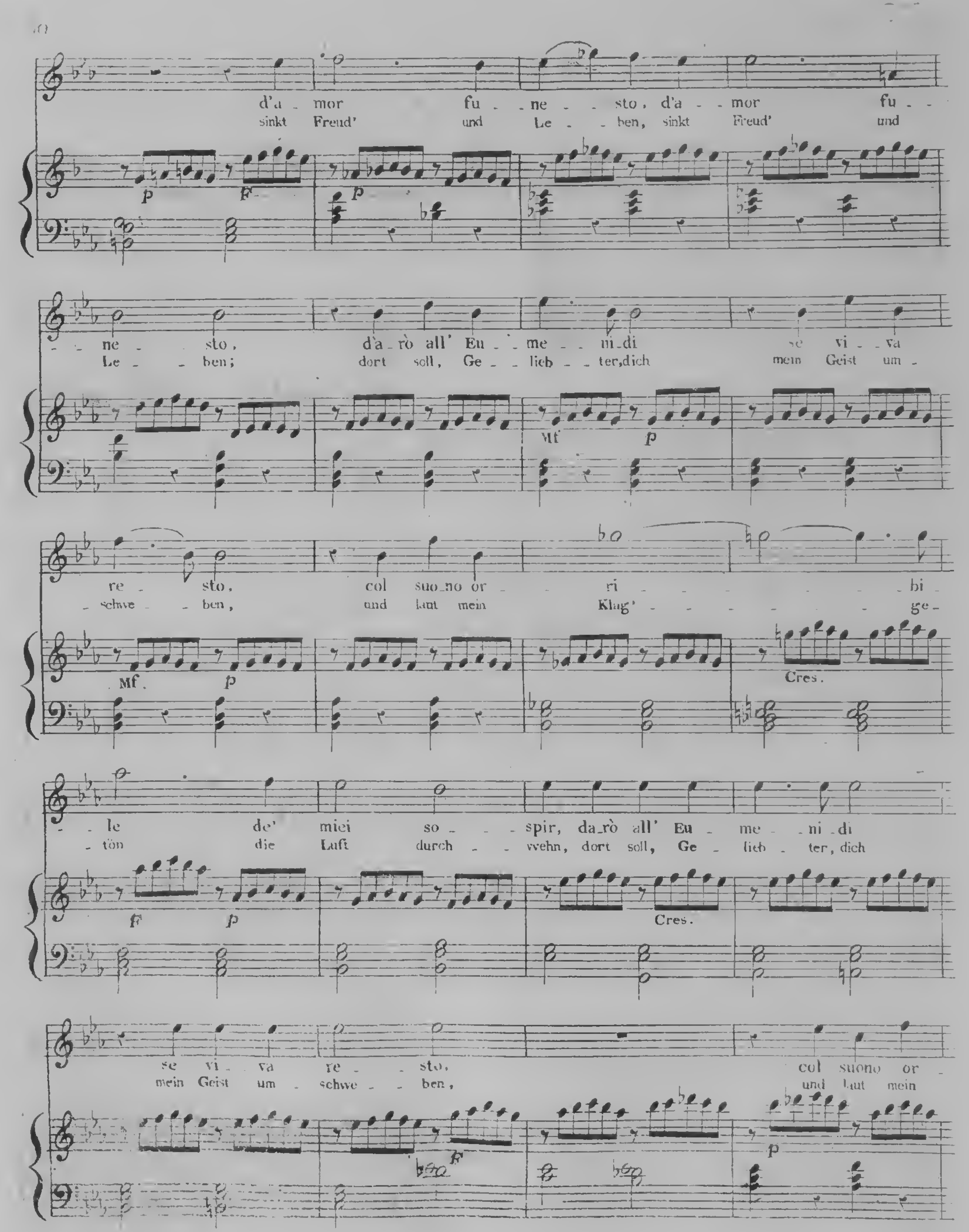

Dorabella
Nº II.
Ah, scostati, paventa il tristo af_fet_to d'un dispe_rato af_fet_to!
Welch trauriger, welchentsetz_li_cher Zu_fall bringt mich zur Verz_weif_lung!
FF
p
f
Allº assai 160
chiudi quelle fi_nestre, o_dio la luce... o_dio l'aria che spiro...
ach, verbirgmich im Dunkeln ich scheue das Licht, scheue die erquickende Luft,
o_dio me stessa! chi schernisce il mio duol...
scheue mich selbst. O, wer heilt meinen Schmerz?
p
chi mi con_sola?
wer wird mich trösten?
deh fuggi, per pie_tà! fuggi,
Ha! flieh! lass mich al_lein! flieh,
Maestoso
f
fuggi, fug_gi per pie_tà! las_cia mi so_la!
flieh, flieh! lass mich al_lein! ich bin ver_lo_ren!


All. agitato ♩=160
Sma_ _nie im_ _pla_ _ca_ _bi_li che m'a_gi_ _ta_ _ _te, en_ _tro quest' a_ni_ma più non ces_ _sa_ _te, fin che l'an_ _go_ _scia mi fa mo_ _rir, mi fa mo_rir.
Angst, Qual und her_ber Gram nagt_mir am Her_ _zen; ich fühl' mit To_desqual der Tren_nung Schmer_ _ _zen; nichts kann mich trö_ _sten, als nur der Tod, als nur der Tod.
E sem_ _pio mi_ _se_ro,
Tief in des Gra_ _bes Nacht
p
F
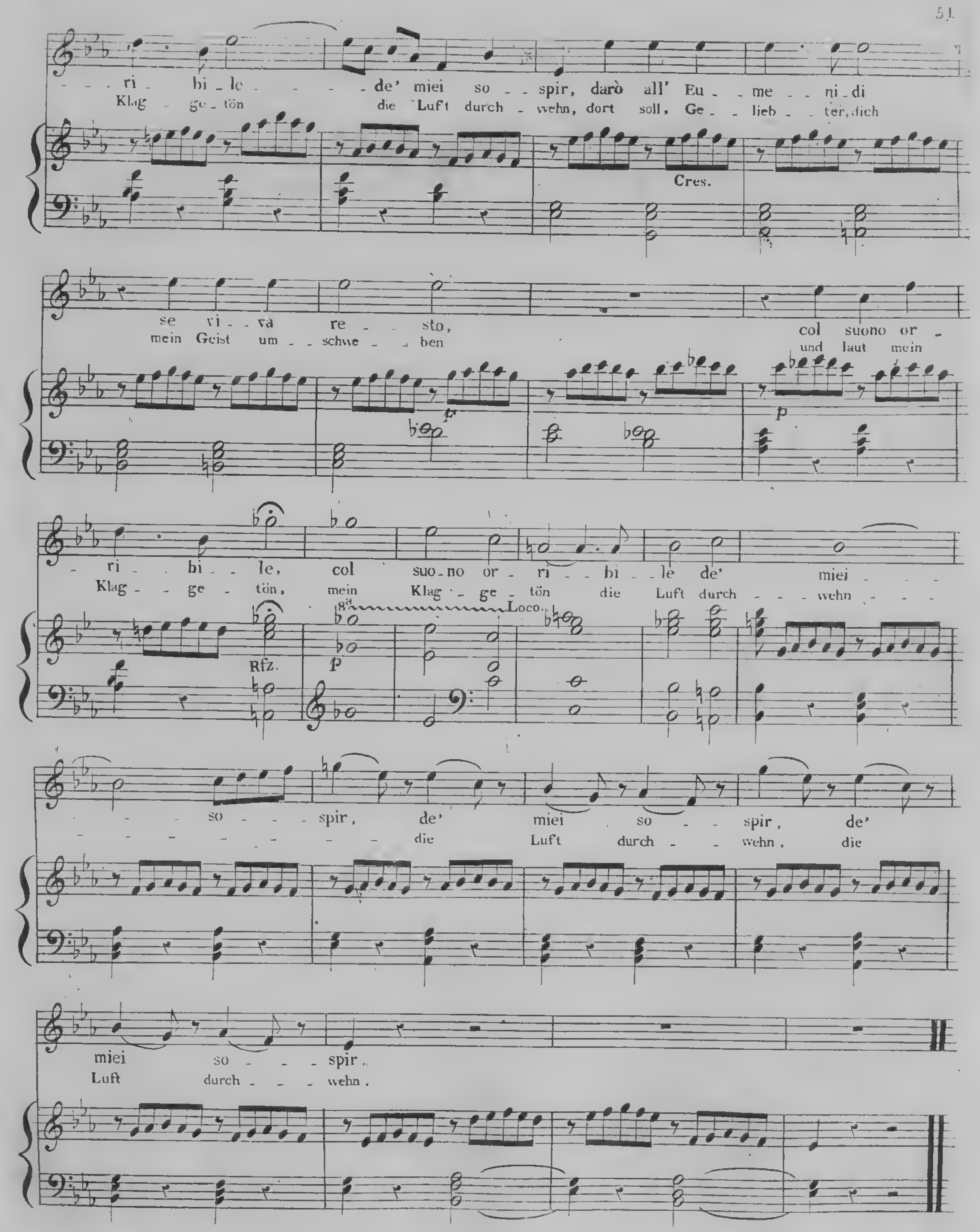


d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu -
sinkt Freud' und Le - ben, sinkt Freud' und
p
f
-ne - - sto, darò all' Eu - - me - - ni - di se vi va
Le ben; dort soll, Ge - lieb - - ter, dich mein Geist um -
Mf.
p
Mf. p
re - - sto, col suono or - - ri - - - - - - - - - bi -
schwe - ben, und laut mein Klag - - - - - - - - - ge -
Mf.
p
Mf.
- le de' miei so - - - spir, de' miei so - -
- tön die Luft durch - - - wehn, die Luft durch -
p
spir, de' miei so - - spir
- wehn, die Luft durch - - - wehn.
Cres.


Sma - nie, im - pla - ca - bi - li che m'a - gi -
Angst, Quaal und her - ber Gram nagt mir am
ta - te, en - tro quest'a - ni - ma più non ces -
Her - zen; ich fühl' mit To - desquaal der Tren - nung
sa - te, fin che l'an - go - scia mi fa mo -
Schmer - zen, nichts kann mich trö - sten, als nur der
rir, mi fa mo - rir.
Tod, als nur der Tod.
E - sem - pio mi - se - ro
Tief in des Gra - bes Nacht
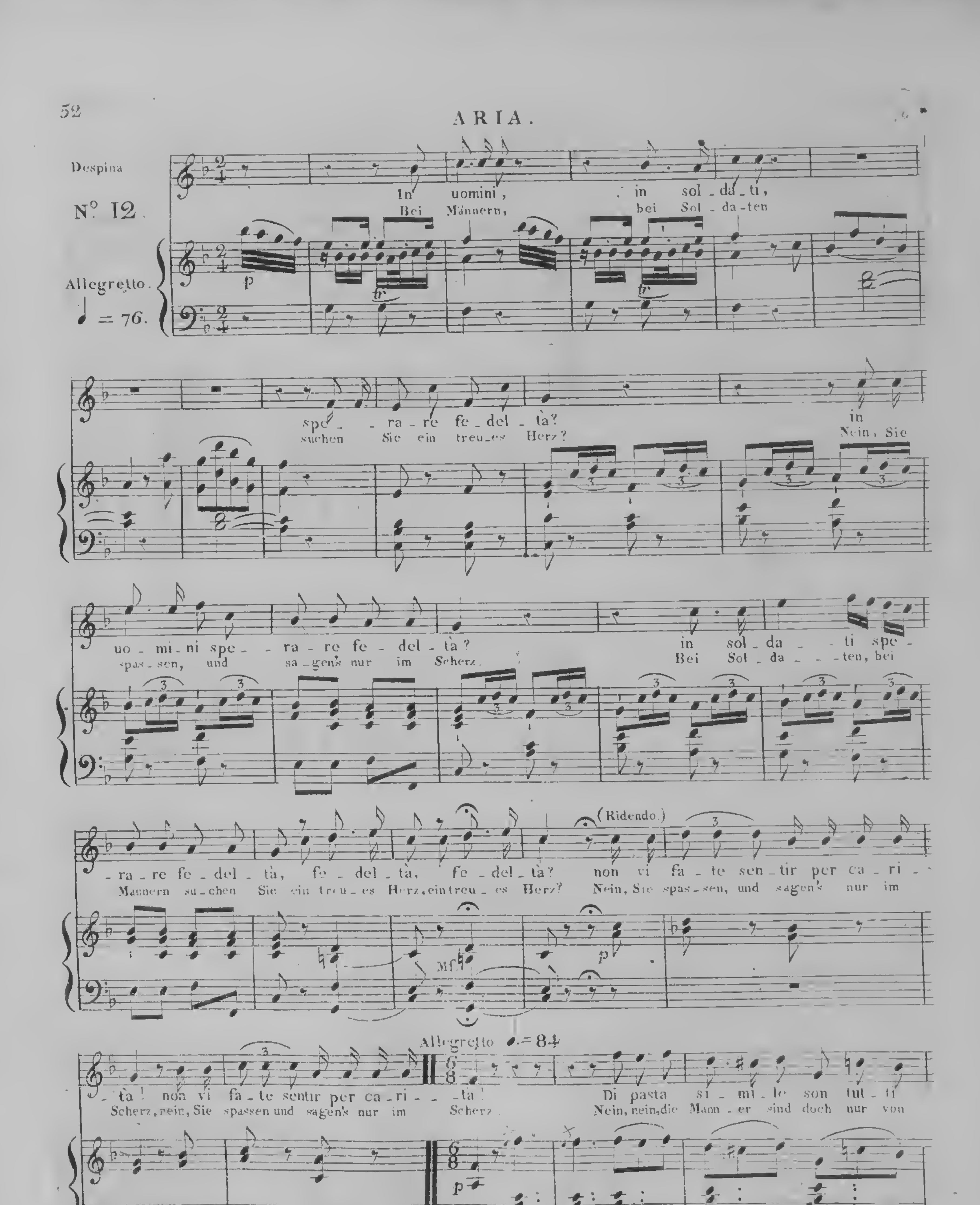


d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu -
sinkt Freud' und Le - ben, sinkt Freud' und
p F
- ne - sto, d'a - rò all' Eu - me - ni - di se vi - va
Le - ben; dort soll, Ge - lieb - ter, dich mein Geist um -
Mf p
re - sto. col suo - no or - ri - bi -
- schwe - ben, und laut mein Klag' - ge -
Mf p Cres.
- le de' miei so - spir, da - rò all' Eu - me - ni - di
- tön die Luft durch - wehn, dort soll, Ge - lieb - ter, dich
F p Cres.
se vi - va re - sto, col suono or -
mein Geist um - schwe - ben, und laut mein
F p



- - ri - bi - le - - - - de' miei so - - spir, darò all' Eu - - me - - ni - di
Klag - ge - tön die Luft durch - wehn, dort soll, Ge - - lieb - - ter, dich
Cres.
se vi - - va re - - sto, col suono or -
mein Geist um - - schwe - - ben und laut mein
p
- ri - - bi - - le, col suo - no or - ri - - bi - le de' miei - - -
Klag - - ge - - tön, mein Klag - ge - tön die Luft durch - - - wehn - - -
8a
Loco.
Rfz.
p
- - - so - - - spir, de' miei so - - spir, de'
- - - - - - - die Luft durch - - wehn, die
miei so - - - spir.
Luft durch - - - wehn.

ARIA.


Despina
N° 12.
Allegretto.
♩ = 76.
In uomini, in sol_da_ti,
Bei Männern, bei Sol_da_ten
spe_ra_re fe_del_tà?
suchen Sie ein treu_es Herz?
in
Nein, Sie
uo_mi_ni spe_ra_re fe_del_tà?
spas_sen, und sa_gen's nur im Scherz.
in sol_da_ti spe_
Bei Sol_da_ten, bei
_ra_re fe_del_tà, fe_del_tà, fe_del_tà?
Männern su_chen Sie ein treu_es Herz, ein treu_es Herz?
(Ridendo.)
non vi fa_te sen_tir per ca_ri_
Nein, Sie spas_sen, und sagen's nur im
_tà! non vi fa_te sentir per ca_ri_tà!
Scherz, nein, Sie spassen und sagen's nur im Scherz.
Allegretto ♩. = 84
Di pasta si_mi_le son tut_ti
Nein, nein, die Männ_er sind doch nur von
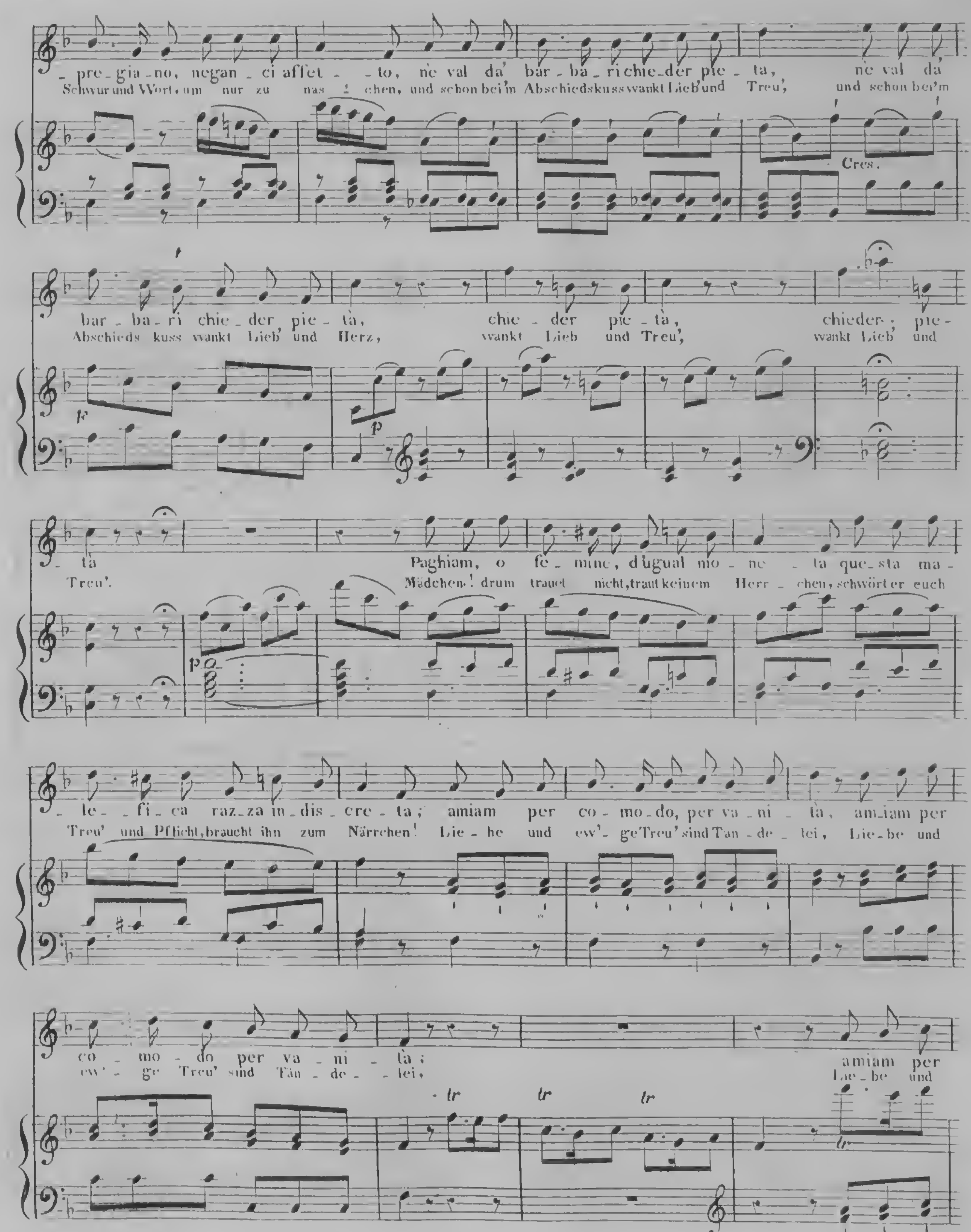


quan - ti. son tut - ti quan - - ti, le fronde mo - bi - li, l'au - re inco -
Flandern, doch nur von Flan - - dern, um flatternd, wie der Wind, treu - los zu
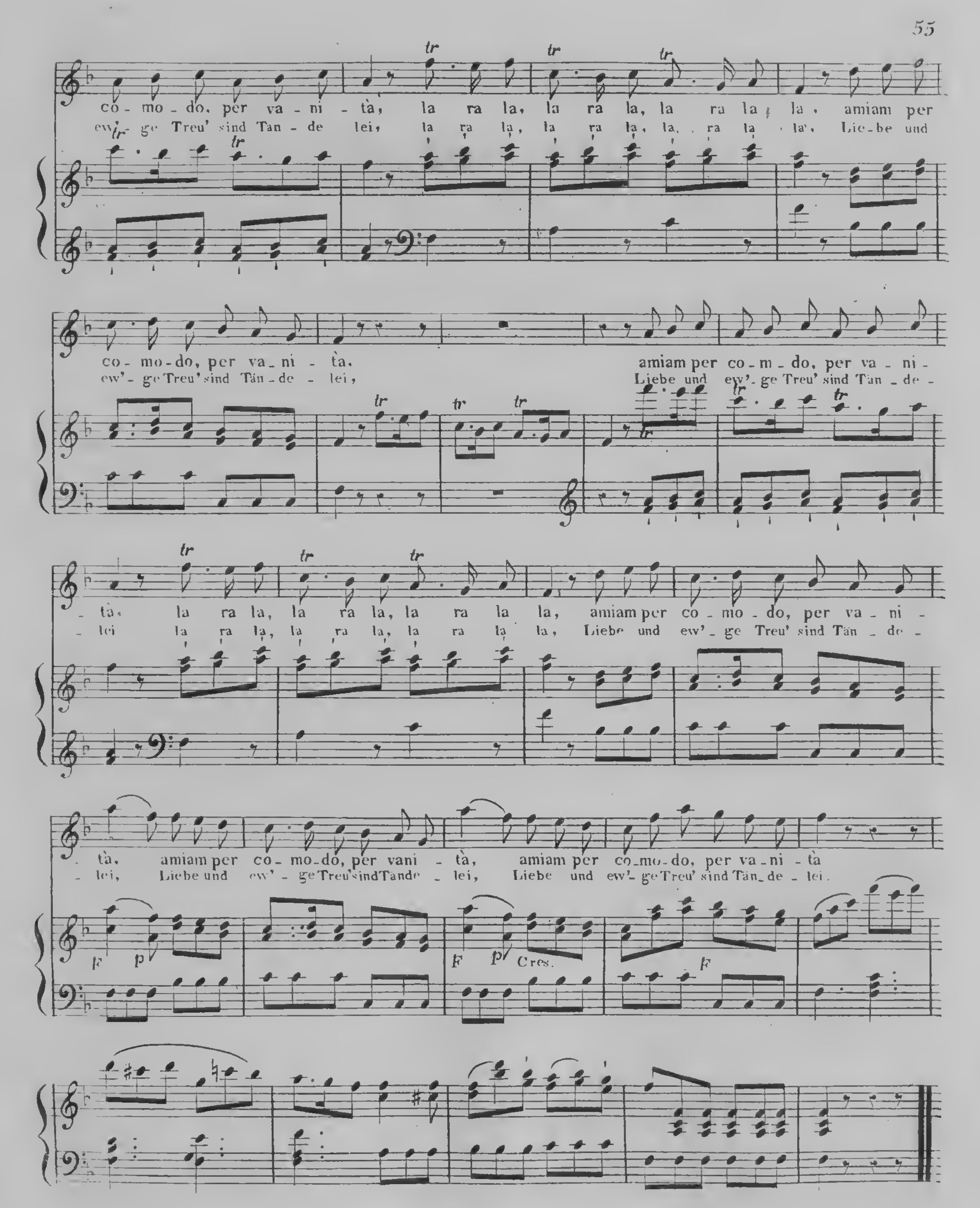
- stanti han più de - gli uo - mi - ni sta - bi - li - tà. Men - ti - te, la - grime,
wan - - dern; sie schwören ew'ge Treu' doch nur im Scherz. Ein Thränchen, schlau ge - weint,
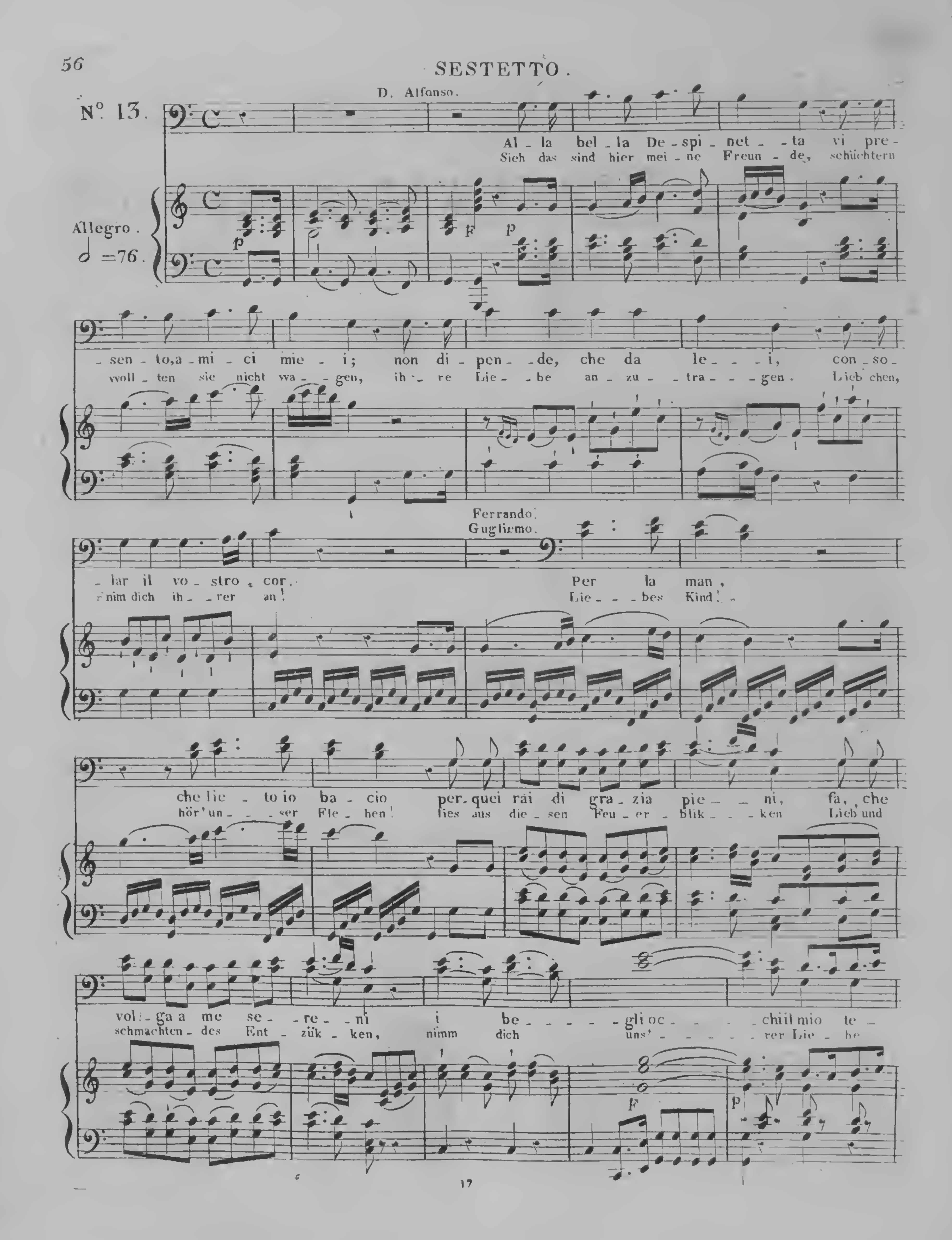
fal - la - ci sguar - di, voci ingan - ne - vo - li, vezzi bu -
netzt ih - re Wan - - gen; wenn man es red - lich meint, ist man ge -
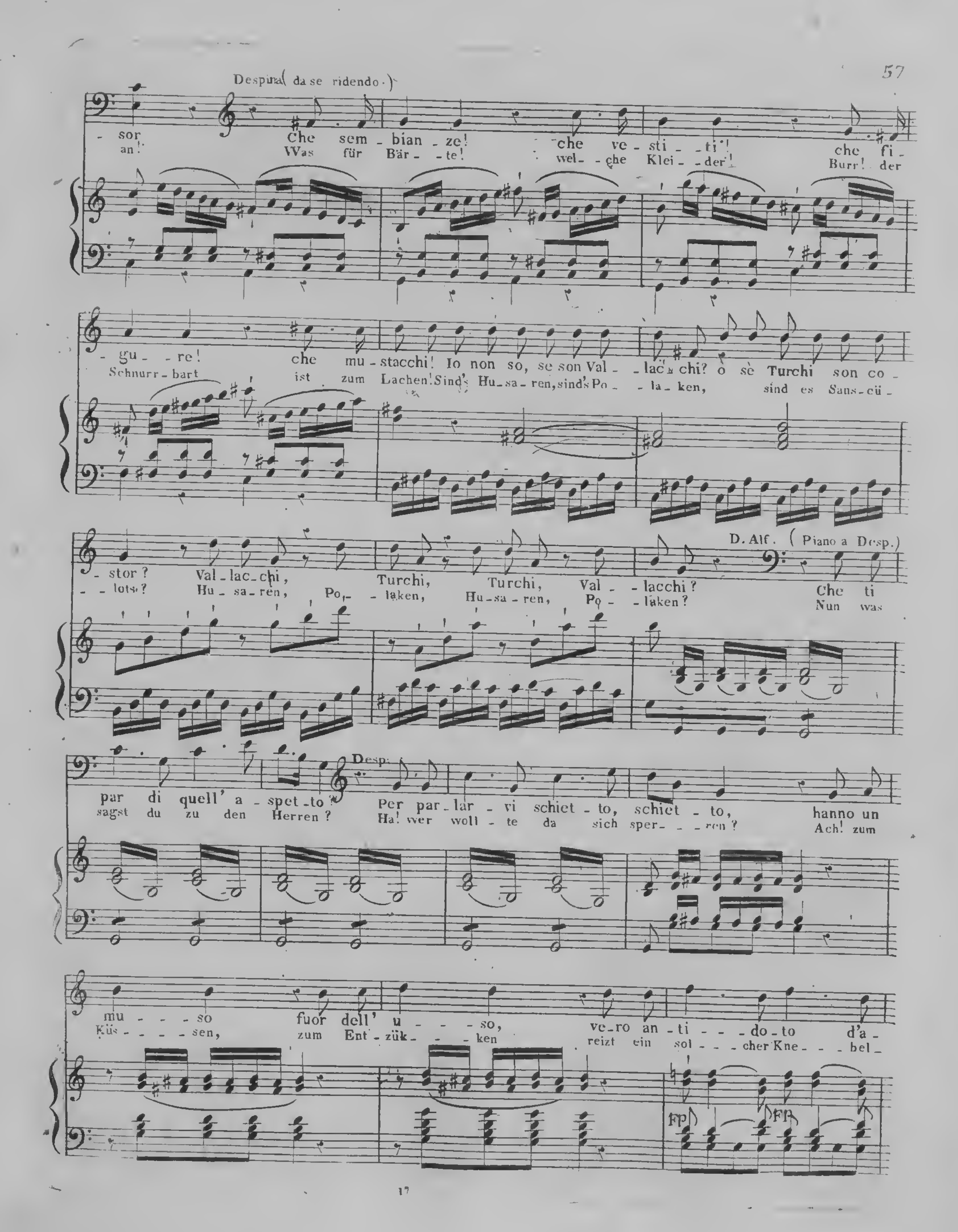
- giar - di son le pri - ma - - rie lor qua - - li - tà, son le pri - ma - - rie
- fan - - gen. Betrug und Heuche - lei lügt nur ihr Herz, Betrug und Heuche - lei

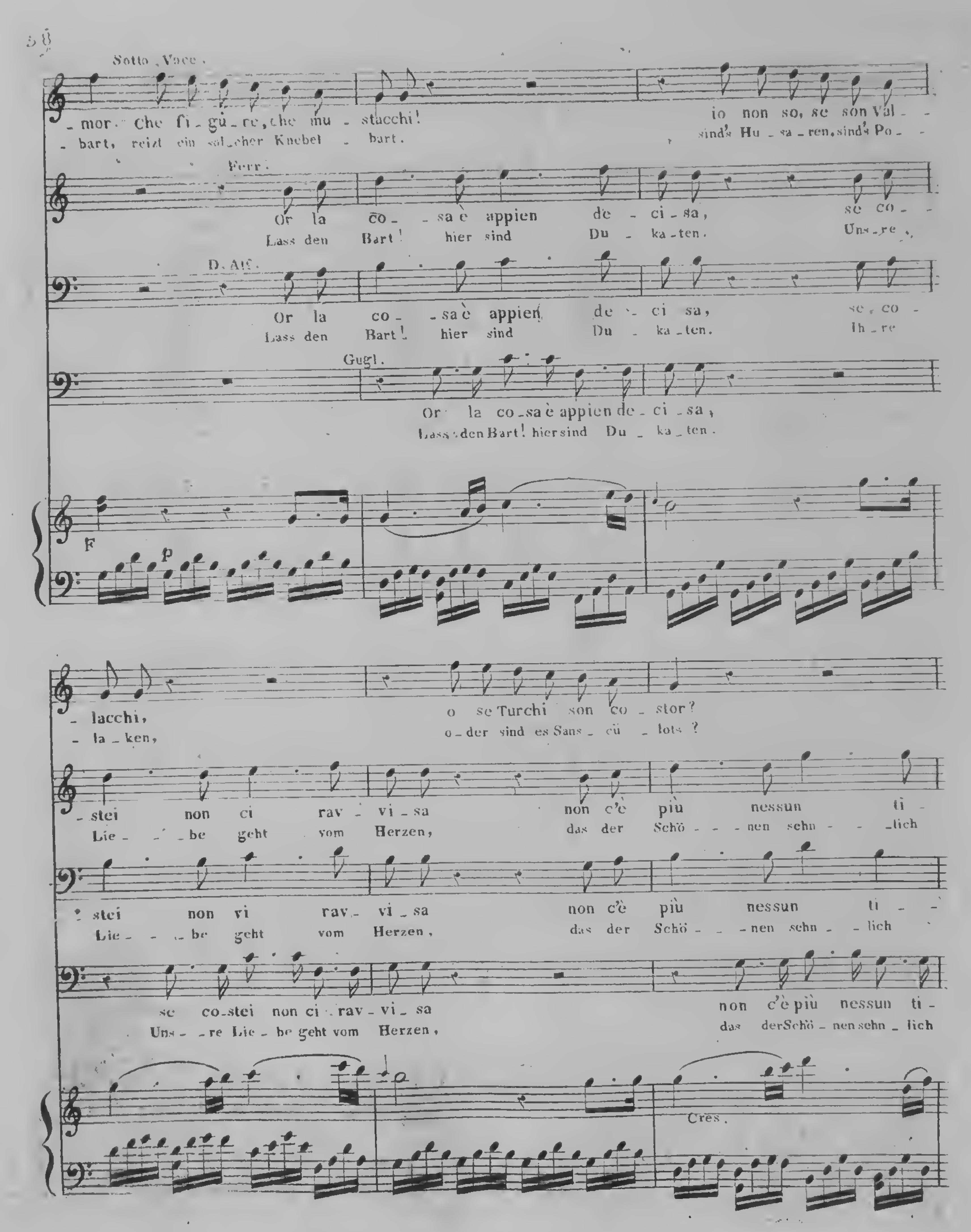
- lor qua - li - tà. In noi non a - mano che il lor di - let to; poi ci dis -
lügt nur ihr Herz. Ein Kusschen hier und dort sich zu er - ha - schen, bricht je - der

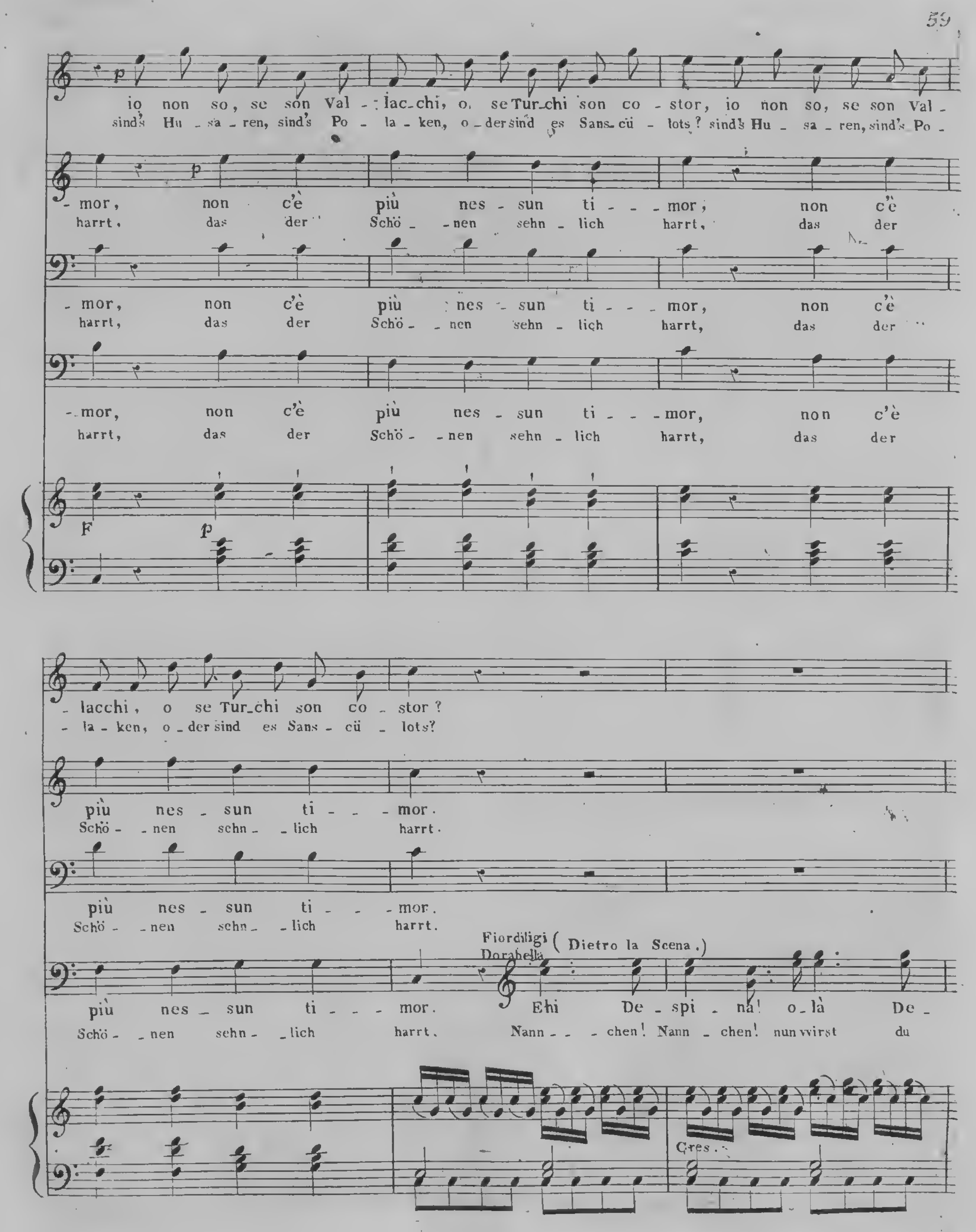

_pre_gia_no, negan_ci affet_ _to, nè val da' bar_ba_ri chie_der pie_ta, nè val da
Schwur und Wort, um nur zu nas_ _chen, und schon bei'm Abschiedskuss wankt Lieb' und Treu', und schon bei'm
Cres.
bar_ba_ri chie_der pie_tà, chie_der pie_tà, chieder_ pie_
Abschieds kuss wankt Lieb' und Herz, wankt Lieb und Treu', wankt Lieb' und
_tà Pagliam, o fe_mine, d'ugual mo_ne_ _ta que_sta ma_
Treu'. Mädchen! drum trauet nicht, traut keinem Herr_chen, schwört er euch
_le_ _fi_ca raz_za in_dis_cre_ta; amiam per co_mo_do, per va_ni_ _tà, am_iam per
Treu' und Pflicht, braucht ihn zum Närrchen! Lie_be und ew'_ge Treu' sind Tän_de_lei, Lie_be und
co_ mo_ do per va_ni_ _tà;
ew'_ ge Treu' sind Tän_de_ _lei,
amiam per
Lie_be und
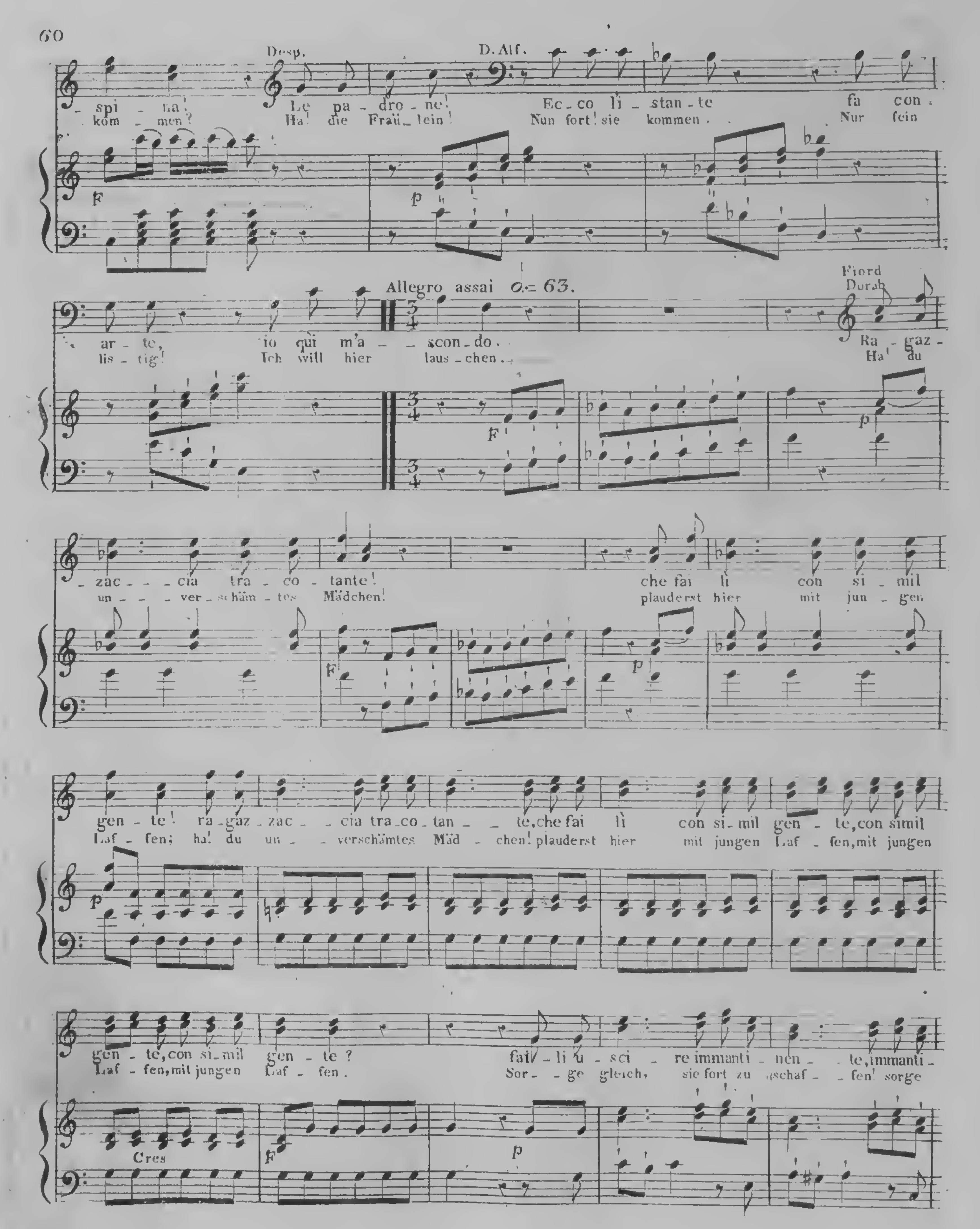

co - mo - do, per va - ni - tà, la ra la, la ra la, la ra la, la, amiam per
ew'- ge Treu' sind Tän - de lei, la ra la, la ra la, la, ra la la, Lie - be und
co - mo - do, per va - ni - tà.
ew' - ge Treu' sind Tän - de - lei,
amiam per co - m - do, per va - ni -
Liebe und ew' - ge Treu' sind Tän - de -
- tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per co - mo - do, per va - ni -
- lei la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew' - ge Treu' sind Tän - de -
- tà, amiam per co - mo - do, per vani - tà, amiam per co - mo - do, per va - ni - tà
- lei, Liebe und ew' - ge Treu' sind Tände - lei, Liebe und ew' - ge Treu' sind Tän - de - lei.
F
p
Cres.
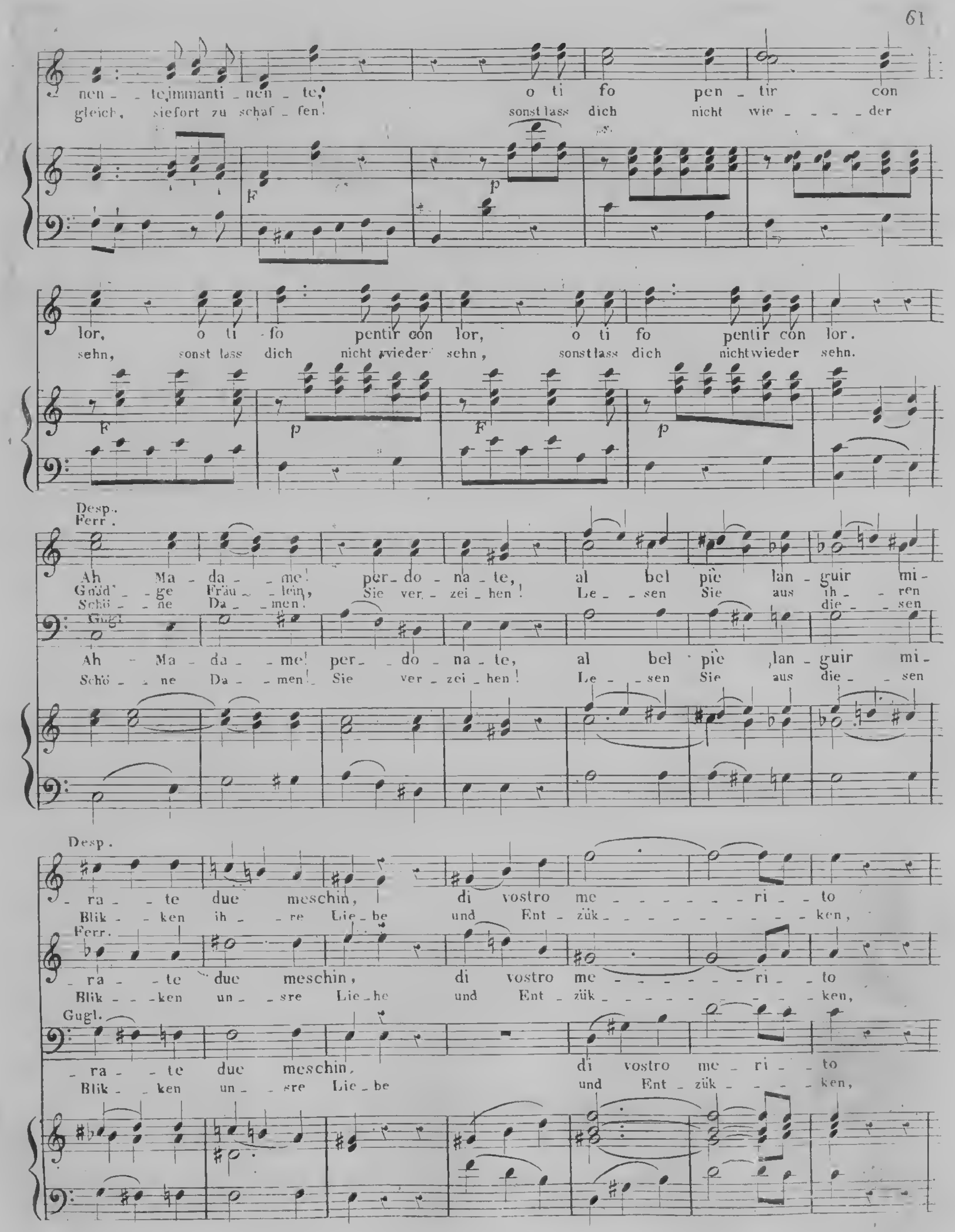

56
SESTETTO.
N° 13.
D. Alfonso.
Allegro.
𝅗𝅥 =76.
Al - la bel - la De - spi - net - ta vi pre - sen - to, a - mi - ci mie - i; non di - pen - de, che da le - - i, con - so - lar il vo - stro cor.
Sich das sind hier mei - ne Freun - de, schüchtern woll - ten sie nicht wa - gen, ih - re Lie - be an - zu - tra - gen. Lieb chen, nim dich ih - rer an!
Ferrando.
Gugliemo.
Per la man, che lie - to io ba - cio per quei rai di gra - zia pie - ni, fa, che vol - ga a me se - re - ni i be - gli oc - chi il mio te -
Lie - bes Kind! hör' un - ser Fle - hen! lies aus die - sen Feu - er - blik - ken Lieb und schmachten - des Ent - zük - ken, nimm dich uns' - rer Lie - be
17


Despina (da se ridendo.)
sor Che sembianze! che vestiti! che fi-
an! Was für Bärte! welche Kleider! Burr! der
gure! che mustacchi! Io non so, se son Vallacchi? o se Turchi son co-
Schnurrbart ist zum Lachen! Sind's Husaren, sind's Polaken, sind es Sanscü-
stor? Vallacchi, Turchi, Turchi, Vallacchi?
lots? Husaren, Polaken, Husaren, Polaken?
D. Alf. (Piano a Desp.)
Che ti par di quell' aspetto?
Nun was sagst du zu den Herren?
Desp.
Per parlarvi schietto, schietto, hanno un muso fuor dell' uso, vero antidoto d'a-
Ha! wer wollte da sich sperren? Ach! zum Küssen, zum Entzükken reizt ein solcher Knebel-
fp
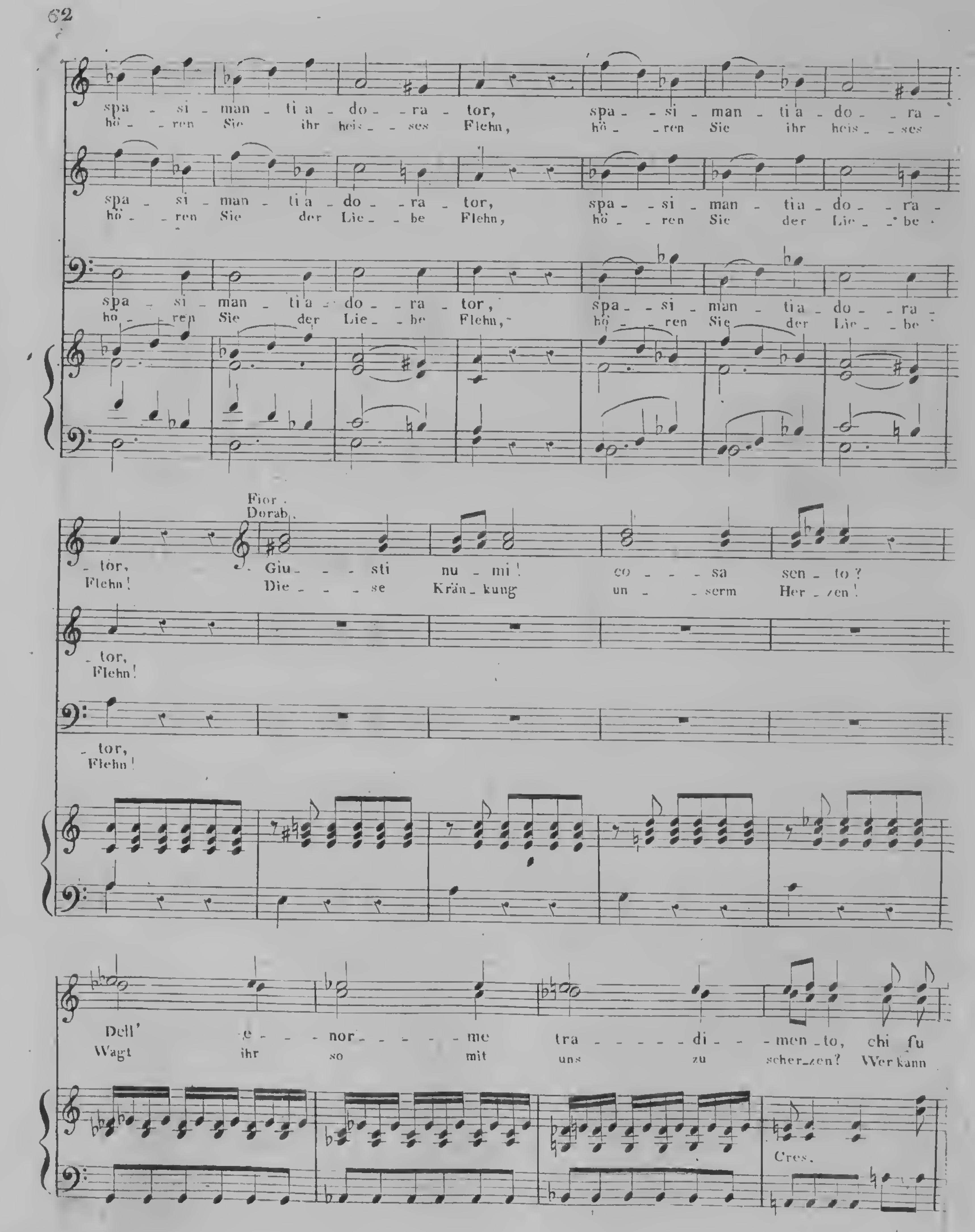

Sotto Voce
_mor. Che fi_gu_re, che mu_stacchi! io non so, se son Val_
_bart, reizt ein sol_cher Knebel _ bart. sind's Hu_sa_ren, sind's Po_
Ferr.
Or la co_sa è appien de_ci_sa, se co_
Lass den Bart! hier sind Du_ka_ten. Uns_re
D. Alf.
Or la co_sa è appien de_ci_sa, se co_
Lass den Bart! hier sind Du_ka_ten. Ih_re
Gugl.
Or la co_sa è appien de_ci_sa,
Lass den Bart! hier sind Du_ka_ten.
F
p
_lacchi, o se Turchi son co_stor?
_la_ken, o_der sind es Sans_cü_lots?
_stei non ci rav_vi_sa non c'è più nessun ti_
Lie_be geht vom Herzen, das der Schö_nen sehn_lich
_stei non vi rav_vi_sa non c'è più nessun ti_
Lie_be geht vom Herzen, das der Schö_nen sehn_lich
se co_stei non ci rav_vi_sa non c'è più nessun ti_
Uns_re Lie_be geht vom Herzen, das der Schö_nen sehn_lich
Cres.
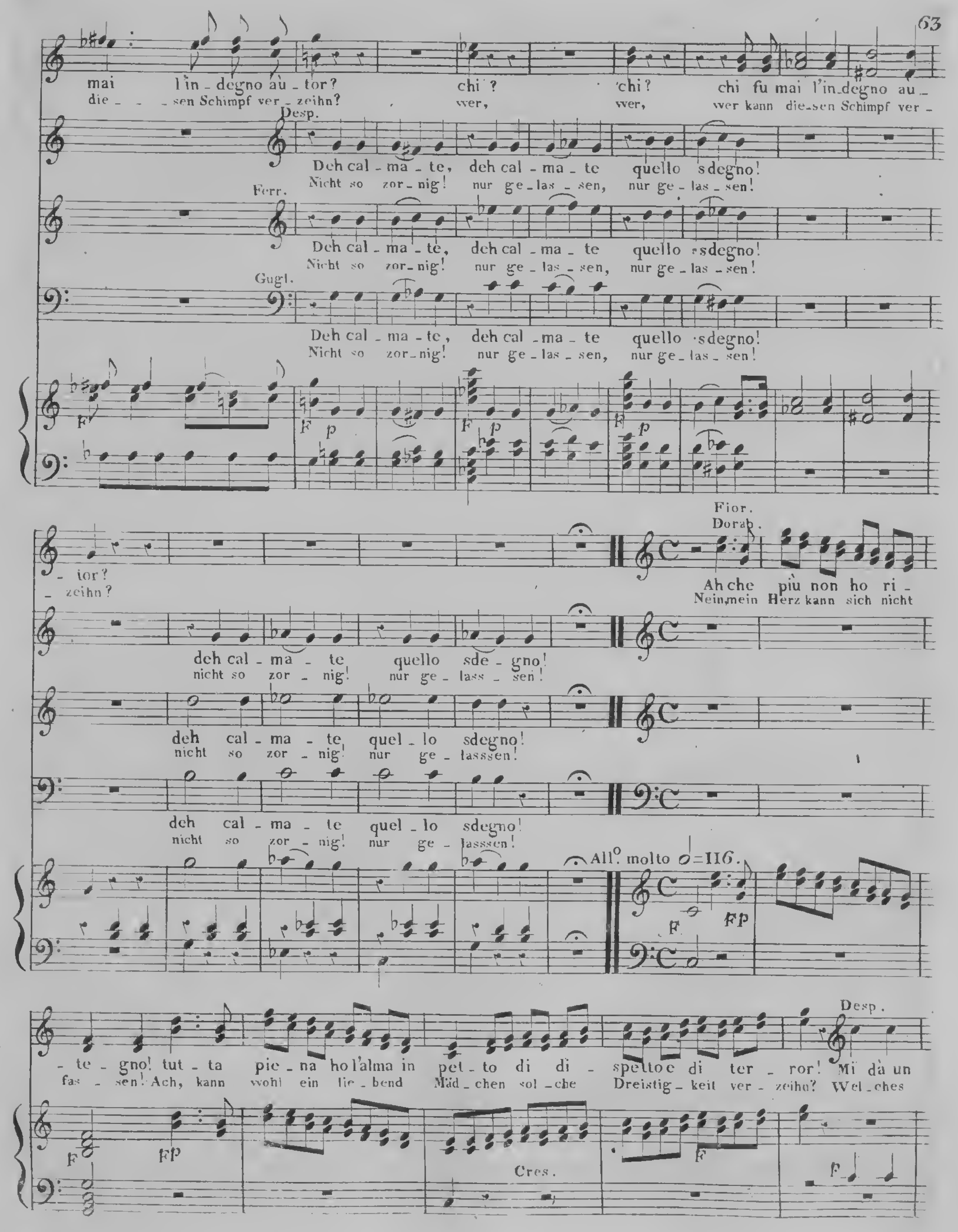

io non so, se son Val - lac-chi, o, se Tur-chi son co - stor, io non so, se son Val -
sind's Hu - sa - ren, sind's Po - la - ken, o - der sind es Sans-cü - lots? sind's Hu - sa - ren, sind's Po -
- mor, non c'è più nes - sun ti - - mor, non c'è
harrt, das der Schö - nen sehn - lich harrt, das der
- mor, non c'è più nes - sun ti - - mor, non c'è
harrt, das der Schö - nen sehn - lich harrt, das der
- mor, non c'è più nes - sun ti - - mor, non c'è
harrt, das der Schö - nen sehn - lich harrt, das der
- lacchi, o se Tur-chi son co - stor?
- la - ken, o - der sind es Sans - cü - lots?
più nes - sun ti - - mor.
Schö - nen sehn - lich harrt.
più nes - sun ti - - mor.
Schö - nen sehn - lich harrt.
Fiordiligi Dorabella (Dietro la Scena.)
più nes - sun ti - - mor. Ehi De - spi - na! o - là De -
Schö - nen sehn - lich harrt. Nann - - chen! Nann - chen! nun wirst du
Cres.
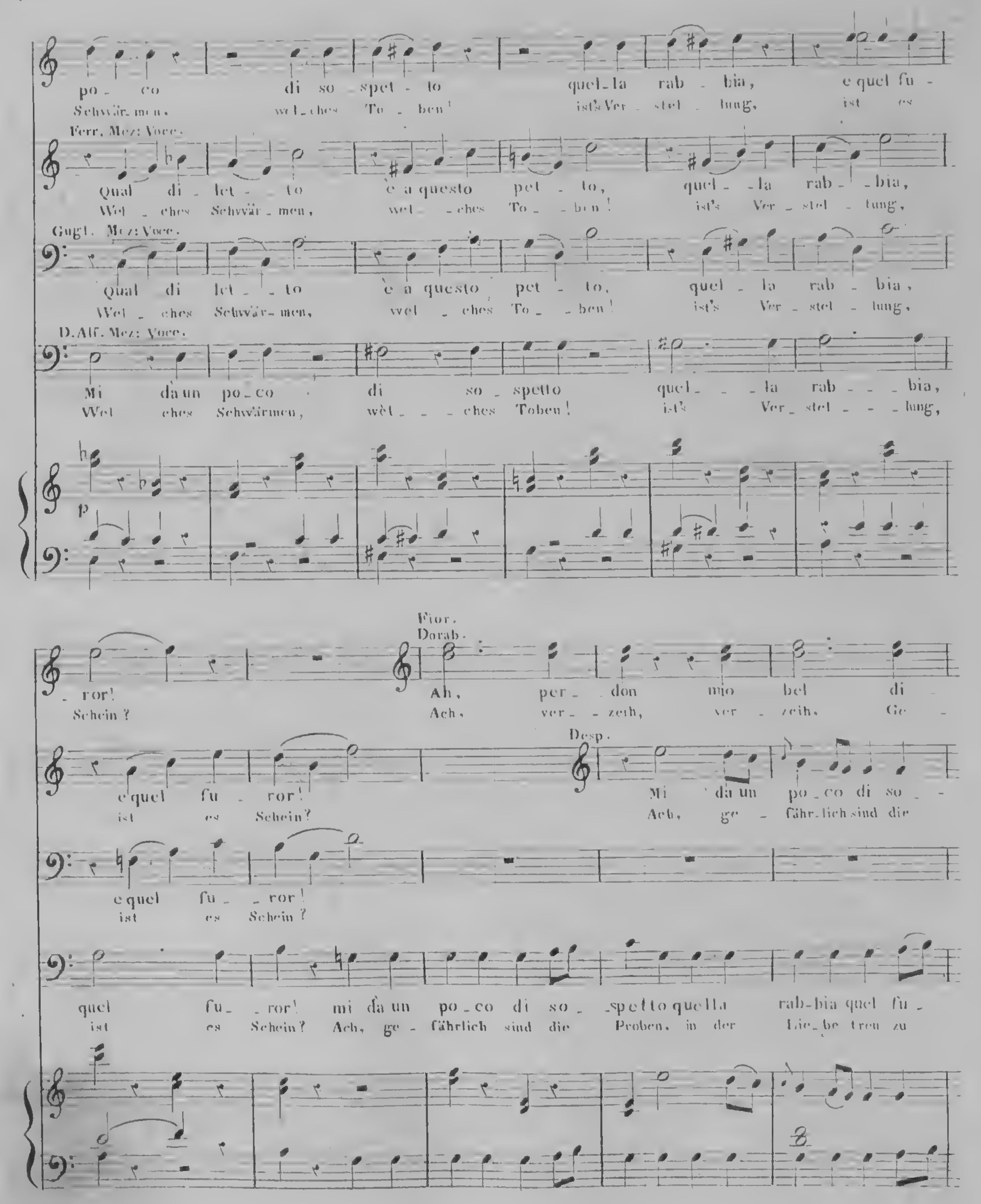

Desp.
D. Alf.
spi - na! Le pa - dro - ne! Ec - co lì - stan - te fa con
kom - men? Ha! die Fräu - lein! Nun fort! sie kommen. Nur fein
F
p
Allegro assai
ar - te, io qui m'a - scon - do.
lis - tig! Ich will hier laus - chen.
Fiord
Dorab.
Ra - gaz -
Ha! du
zac - cia tra - co - tante! che fai lì con si - mil
un - ver - schäm - tes Mädchen! plauderst hier mit jun - gen
gen - te! ra - gaz - zac - cia tra - co - tan - te, che fai lì con si - mil gen - te, con simil
Laf - fen; ha! du un - verschämtes Mäd - chen! plauderst hier mit jungen Laf - fen, mit jungen
gen - te, con si - mil gen - te?
Laf - fen, mit jungen Laf - fen.
fai - li u - sci - re immanti - nen - te, immanti -
Sor - ge gleich, sie fort zu schaf - fen! sorge
Cres
p

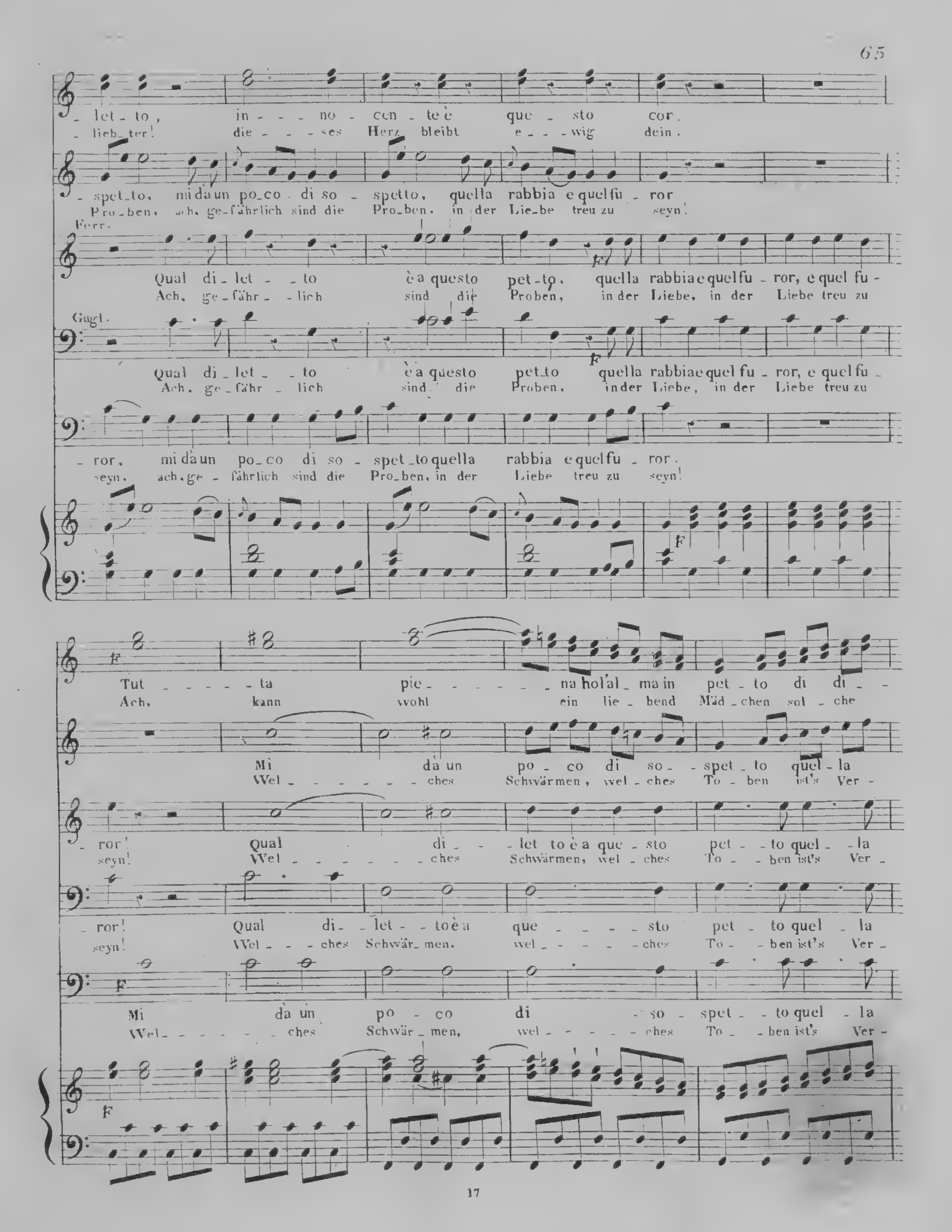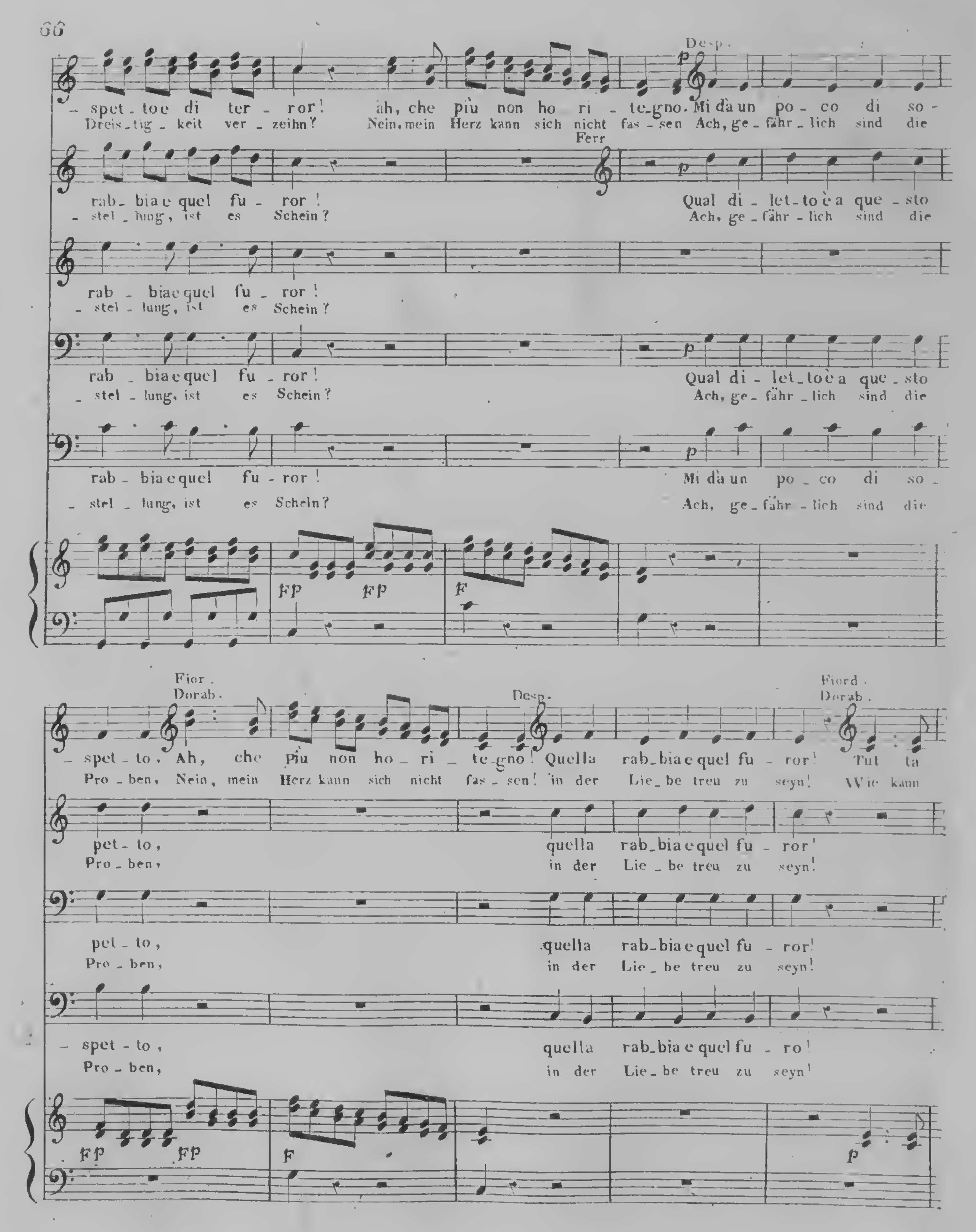


nen - te, immanti - nen - te, o ti fo pen - tir con
gleich, sie fort zu schaf - fen! sonst lass dich nicht wie - - - - der
lor, o ti fo pentir con lor, o ti fo pentir con lor.
sehn, sonst lass dich nicht wieder sehn, sonst lass dich nicht wieder sehn.
Desp.
Ferr.
Ah Ma - da - me! per - do - na - te, al bel piè lan - guir mi -
Gnäd' - ge Fräu - lein, Sie ver - zei - hen! Le - sen Sie aus ih - ren
Schö - ne Da - men! die - sen
Gugl.
Ah Ma - da - me! per - do - na - te, al bel piè lan - guir mi -
Schö - ne Da - men! Sie ver - zei - hen! Le - sen Sie aus die - sen
Desp.
- ra - te due meschin, di vostro me - - - ri - to
Blik - ken ih - re Lie - be und Ent - zük - - - ken,
Ferr.
- ra - te due meschin, di vostro me - - - ri - to
Blik - ken un - sre Lie - be und Ent - zük - - - ken,
Gugl.
- ra - te due meschin, di vostro me - ri - to
Blik - ken un - sre Lie - be und Ent - zük - - ken,
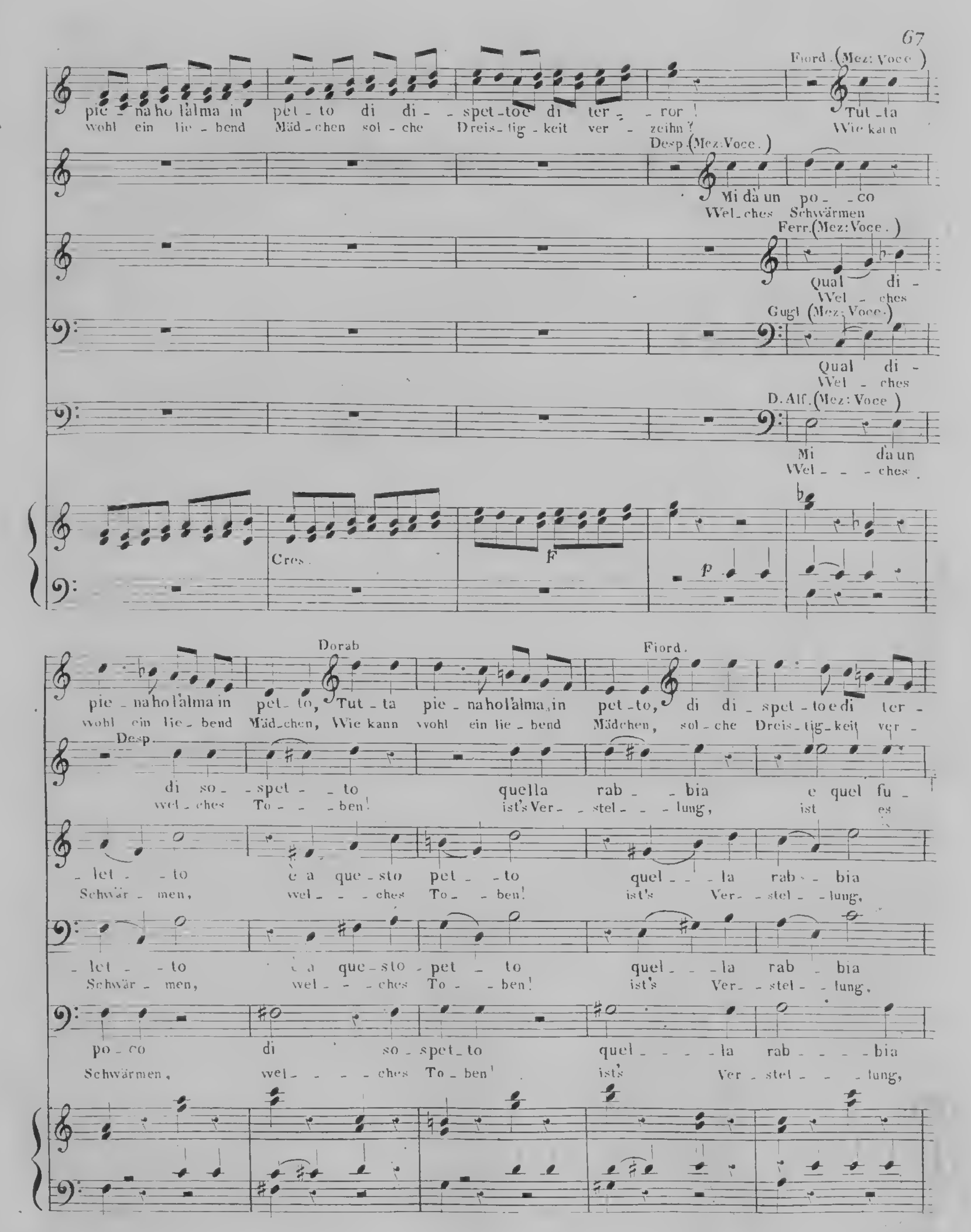

spa - si - man - ti a - do - ra - tor, spa - si - man - ti a - do - ra -
hö - ren Sie ihr heis - ses Flehn, hö - ren Sie ihr heis - ses
spa - si - man - ti a - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra -
hö - ren Sie der Lie - be Flehn, hö - ren Sie der Lie - be
spa - si - man - ti a - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra -
hö - ren Sie der Lie - be Flehn, hö - ren Sie der Lie - be
Fior.
Dorab.
- tor, Giu - sti nu - mi! co - sa sen - to?
Flehn! Die - se Kränkung un - serm Her - zen!
- tor,
Flehn!
- tor,
Flehn!
Dell' e - nor - me tra - di - men - to, chi fu
Wagt ihr so mit uns zu scher - zen? Wer kann
Cres.

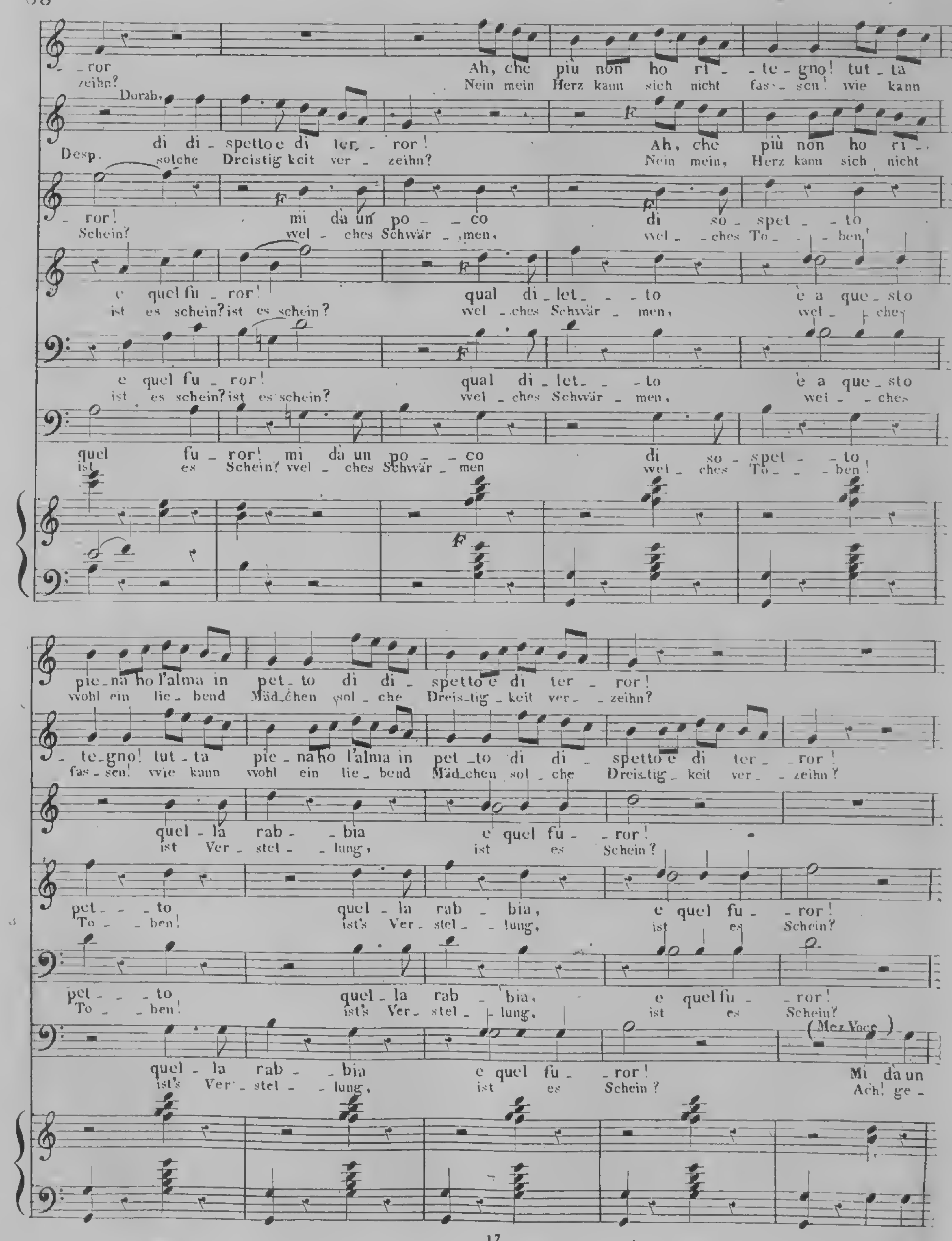

mai l'in_degno au_tor? chi? chi? chi fu mai l'in_degno au_
die_ _sen Schimpf ver_zeihn? wer, wer, wer kann die_sen Schimpf ver_
Desp.
Deh cal_ma_te, deh cal_ma_te quello sdegno!
Nicht so zor_nig! nur ge_las_sen, nur ge_las_sen!
Ferr.
Deh cal_ma_te, deh cal_ma_te quello sdegno!
Nicht so zor_nig! nur ge_las_sen, nur ge_las_sen!
Gugl.
Deh cal_ma_te, deh cal_ma_te quello sdegno!
Nicht so zor_nig! nur ge_las_sen, nur ge_las_sen!
_tor?
_zeihn?
deh cal_ma_te quello sde_gno!
nicht so zor_nig! nur ge_lass_sen!
deh cal_ma_te, quel_lo sdegno!
nicht so zor_nig! nur ge_lasssen!
deh cal_ma_te quel_lo sdegno!
nicht so zor_nig! nur ge_lasssen!
Fior.
Dorab.
Ah che più non ho ri_
Nein, nein Herz kann sich nicht
All.o molto 𝅗𝅥=116.
_te_gno! tut_ta pie_na ho l'alma in pet_to di di_spetto e di ter_ror! Mi dà un
fas_sen! Ach, kann wohl ein lie_bend Mäd_chen sol_che Dreistig_keit ver_zeihn? Wel_ches
Desp.
Cres.

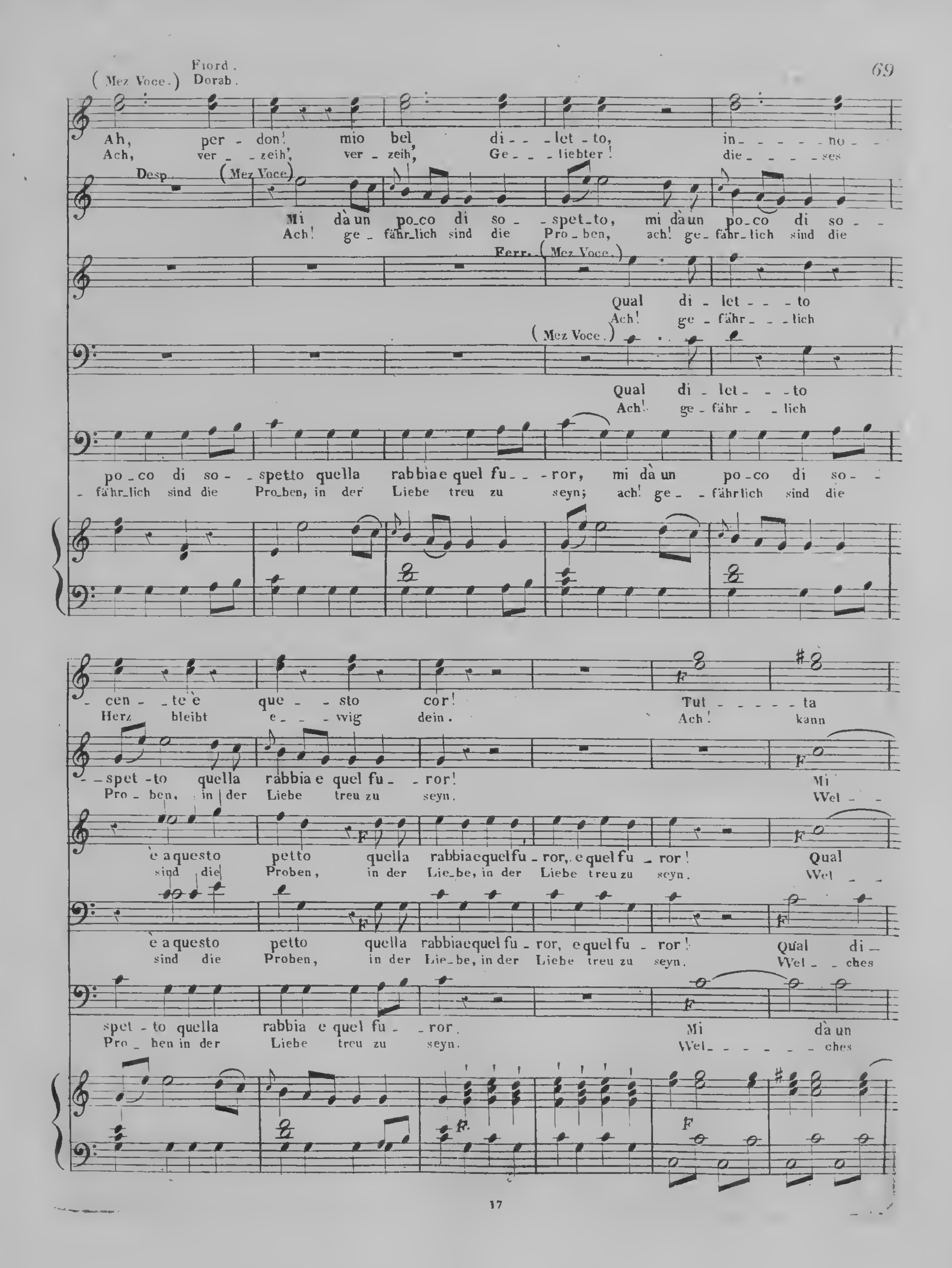

po_ co di so_spet_ to quel_la rab_ bia, e quel fu_
Schwär_men, wel_ches To_ben! ist's Ver_stel_lung, ist es
Ferr. Mez: Voce.
Qual di_let_to è a questo pet_to, quel_la rab_bia,
Wel_ches Schwär_men, wel_ches To_ben! ist's Ver_stel_lung,
Gugl. Mez: Voce.
Qual di let_to è a questo pet_to, quel_la rab_bia,
Wel_ches Schwär_men, wel_ches To_ben! ist's Ver_stel_lung,
D. Alf. Mez: Voce.
Mi dà un po_co di so_spetto quel_la rab_bia,
Wel_ches Schwärmen, wèl_ches Toben! ist's Ver_stel_lung,
p
Fior.
Dorab.
_ror! Ah, per_don mio bel di_
Schein? Ach, ver_zeih, ver_zeih, Ge_
Desp.
e quel fu_ror! Mi dà un po_co di so_
ist es Schein? Ach, ge_fährlich sind die
e quel fu_ror!
ist es Schein?
quel fu_ror! mi dà un po_co di so_spetto quella rab_bia quel fu_
ist es Schein? Ach, ge_fährlich sind die Proben, in der Lie_be treu zu


_ let _ to, in _ _ _ no _ cen _ te è que _ sto cor.
_ lieb _ ter! die _ _ _ ses Herz bleibt e _ _ _ wig dein.
_ spet _ to, mi da un po _ co di so _ spetto, quella rabbia e quel fu _ ror
Pro _ ben, ach, ge _ fährlich sind die Pro _ ben, in der Lie _ be treu zu seyn!
Ferr.
Qual di _ let _ _ to è a questo pet _ to, quella rabbia e quel fu _ ror, e quel fu _
Ach, ge _ fähr _ _ lich sind die Proben, in der Liebe, in der Liebe treu zu
Gugl.
Qual di _ let _ _ to è a questo pet _ to quella rabbia e quel fu _ ror, e quel fu _
Ach, ge _ fähr _ lich sind die Proben, in der Liebe, in der Liebe treu zu
_ ror, mi da un po _ co di so _ spet _ to quella rabbia e quel fu _ ror.
seyn, ach, ge _ fährlich sind die Pro _ ben, in der Liebe treu zu seyn!
Tut _ _ _ _ ta pie _ _ _ _ _ na hol'al _ ma in pet _ to di di _
Ach, kann wohl ein lie _ bend Mäd _ chen sol _ che
Mi da un po _ co di so _ spet _ to quel _ la
Wel _ _ _ _ _ _ ches Schwärmen, wel _ ches To _ ben ist's Ver _
_ ror! Qual di _ _ let to è a que _ sto pet _ _ to quel _ _ la
seyn! Wel _ _ _ _ _ _ ches Schwärmen, wel _ ches To _ _ ben ist's Ver _
_ ror! Qual di _ _ let _ _ to è a que _ _ _ _ sto pet _ to quel _ la
seyn! Wel _ _ ches Schwär _ men, wel _ _ _ _ _ ches To _ _ ben ist's Ver _
Mi da un po _ co di _ so _ spet _ _ to quel _ la
Wel _ _ _ _ _ _ ches Schwär _ men, wel _ _ _ _ _ ches To _ _ ben ist's Ver _

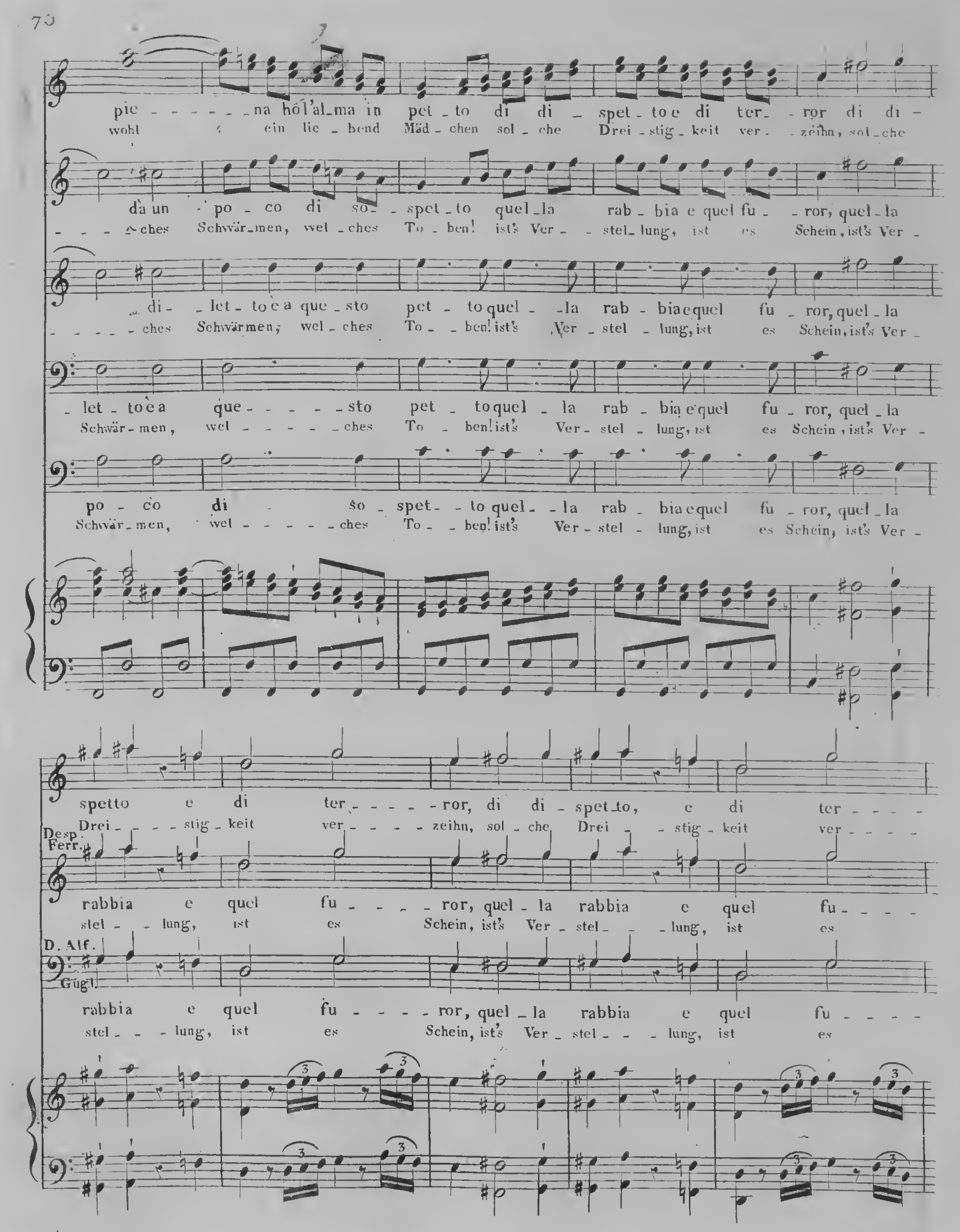

Desp.
_spet_toe di ter_ror! ah, che più non ho ri_te_gno. Mi dà un po_co di so_
Dreis_tig_keit ver_zeihn? Nein, mein Herz kann sich nicht fas_sen Ach, ge_fähr_lich sind die
Ferr
rab_bia e quel fu_ror! Qual di_let_to è a que_sto
_stel_lung, ist es Schein? Ach, ge_fähr_lich sind die
rab_bia e quel fu_ror!
_stel_lung, ist es Schein?
rab_bia e quel fu_ror! Qual di_let_to è a que_sto
_stel_lung, ist es Schein? Ach, ge_fähr_lich sind die
rab_bia e quel fu_ror! Mi dà un po_co di so_
_stel_lung, ist es Schein? Ach, ge_fähr_lich sind die
Fior. Dorab.
Desp.
Fiord. Dorab.
_spet_to. Ah, che più non ho_ri_te_gno! Quella rab_bia e quel fu_ror! Tut ta
Pro_ben, Nein, mein Herz kann sich nicht fas_sen! in der Lie_be treu zu seyn! Wie kann
pet_to, quella rab_bia e quel fu_ror!
Pro_ben, in der Lie_be treu zu seyn!
pet_to, quella rab_bia e quel fu_ror!
Pro_ben, in der Lie_be treu zu seyn!
_spet_to, quella rab_bia e quel fu_ro!
Pro_ben, in der Lie_be treu zu seyn!

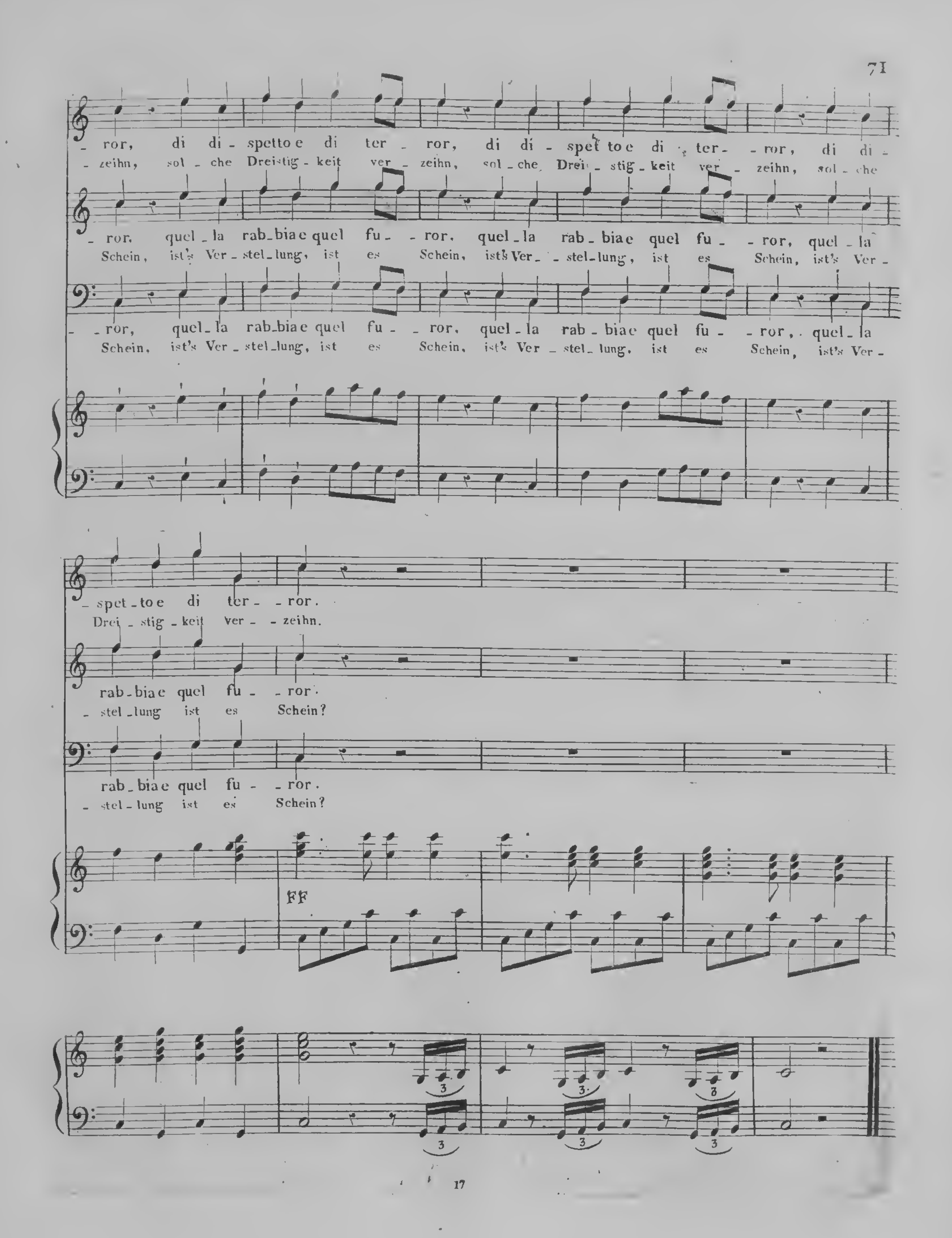

Fiord. (Mez: Voce)
pie - na ho l'alma in pet - to di di - spet - to e di ter - ror!
wohl ein lie - bend Mäd - chen sol - che Dreis - tig - keit ver - zeihn?
Tut - ta
Wie kann
Desp. (Mez: Voce.)
Mi dà un po - co
Wel - ches Schwärmen
Ferr. (Mez: Voce.)
Qual di -
Wel - ches
Gugl. (Mez: Voce.)
Qual di -
Wel - ches
D. Alf. (Mez: Voce)
Mi dà un
Wel - ches
Cres.
F
p
Dorab
Fiord.
pie - na ho l'alma in pet - to, Tut - ta pie - na ho l'alma, in pet - to, di di - spet - to e di ter -
wohl ein lie - bend Mäd - chen, Wie kann wohl ein lie - bend Mädchen, sol - che Dreis - tig - keit ver -
Desp.
di so - spet - to quella rab - bia e quel fu -
wel - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung, ist es
- let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia
Schwär - men, wel - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung,
- let - to è a que - sto - pet - to quel - la rab - bia
Schwär - men, wel - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung,
po - co di so - spet - to quel - la rab - bia
Schwärmen, wel - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung,


_ ror
zeihn?
Ah, che più non ho ri _ te _ gno! tut _ ta
Nein mein Herz kann sich nicht fas _ sen! wie kann
Dorab.
di di _ spetto e di ter _ ror!
Desp.
solche Dreistig keit ver _ zeihn?
Ah, che più non ho ri _
Nein mein, Herz kann sich nicht
_ ror!
Schein?
mi dà un po _ co
wel _ ches Schwär _ men,
di so _ spet _ to
wel _ ches To _ ben!
e quel fu _ ror!
ist es schein? ist es schein?
qual di _ let _ to
wel _ ches Schwär _ men,
è a que _ sto
wel _ ches
quel fu _ ror! mi dà un po _ co
ist es Schein? wel _ ches Schwär _ men
di so _ spet _ to
wel _ ches To _ ben!
F
pie _ na ho l'alma in pet _ to di di _ spetto e di ter _ ror!
wohl ein lie _ bend Mäd _ chen sol _ che Dreis _ tig _ keit ver _ zeihn?
_ te _ gno! tut _ ta pie _ na ho l'alma in pet _ to di di _ spetto e di ter _ ror!
fas _ sen! wie kann wohl ein lie _ bend Mäd _ chen sol _ che Dreis _ tig _ keit ver _ zeihn?
quel _ la rab _ bia e quel fu _ ror!
ist Ver _ stel _ lung, ist es Schein?
pet _ to quel _ la rab _ bia, e quel fu _ ror!
To _ ben! ist's Ver _ stel _ lung, ist es Schein?
(Mez. Voce)
Mi dà un
Ach! ge _
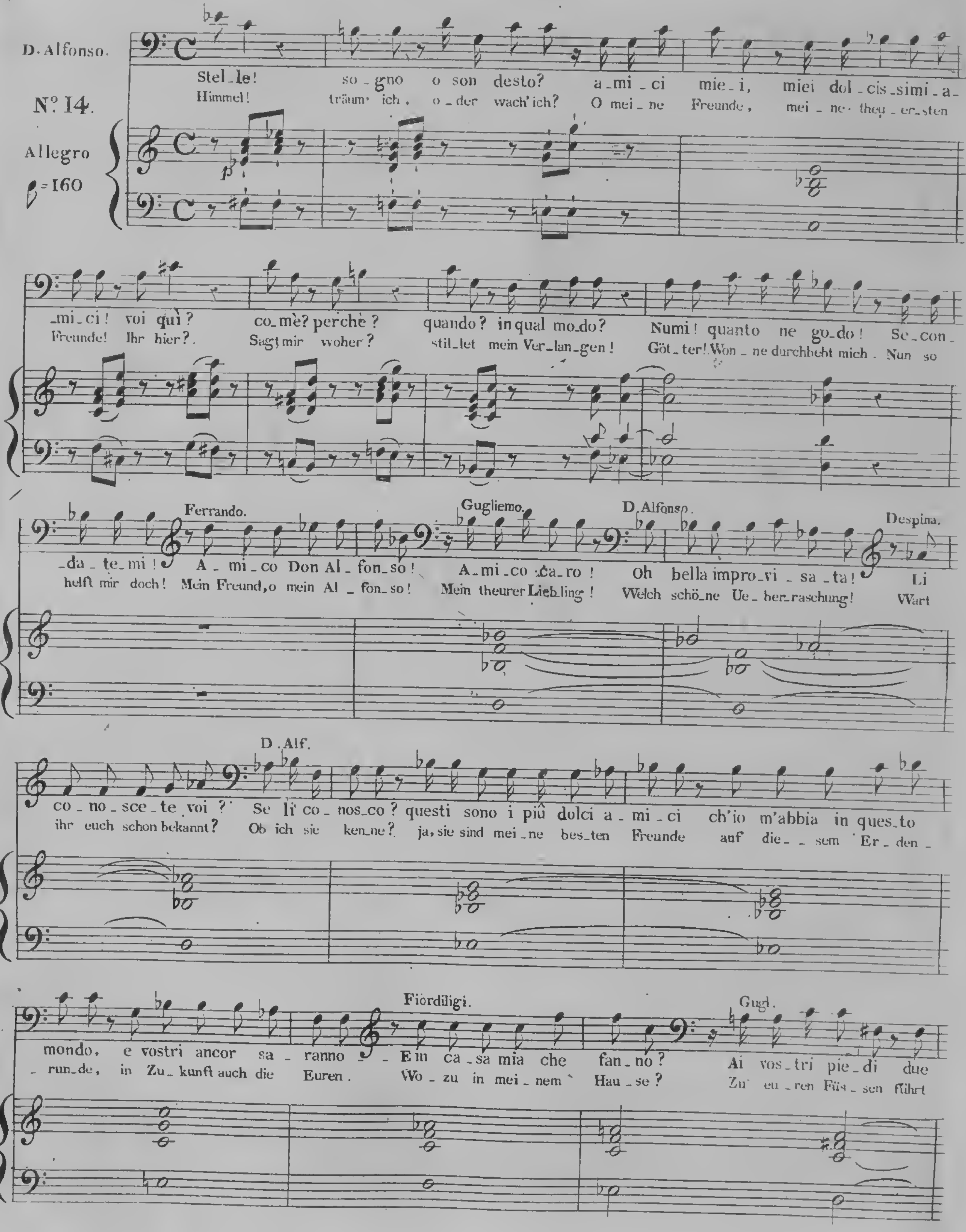


Fiord.
(Mez Voce.) Dorab.
Ah, per - don! mio bel di - - let - to, in - - - - no - -
Ach, ver - zeih', ver - zeih', Ge - - - liebter! die - - - - ses
Desp. (Mez Voce)
Mi dà un po_co di so - - spet_to, mi dà un po_co di so - -
Ach! ge - fähr_lich sind die Pro_ben, ach! ge_fähr_lich sind die
Ferr. (Mez Voce.)
Qual di - let - - - to
Ach! ge - fähr - - - lich
(Mez Voce.)
Qual di - let - - to
Ach! ge - fähr - - lich
po_co di so - - spetto quella rabbia e quel fu - - ror, mi dà un po_co di so - -
- fähr_lich sind die Pro_ben, in der Liebe treu zu seyn; ach! ge - - fährlich sind die
- cen - te è que - - sto cor!
Herz bleibt e - - wig dein.
Tut - - - - - ta
Ach! kann
- spet - to quella rabbia e quel fu - - ror!
Pro - ben, in der Liebe treu zu seyn.
Mi
Wel - -
è a questo petto quella rabbia e quel fu - ror, e quel fu - ror!
sind die Proben, in der Lie_be, in der Liebe treu zu seyn.
Qual
Wel - -
è a questo petto quella rabbia e quel fu - ror, e quel fu - ror!
sind die Proben, in der Lie_be, in der Liebe treu zu seyn.
Qual di -
Wel - - ches
spet - to quella rabbia e quel fu - - ror.
Pro - ben in der Liebe treu zu seyn.
Mi dà un
Wel - - - - - - ches


pie - - - - - - na ho l'al_ma in pet - to di di - spet - to e di ter - ror di di -
wohl ein lie - bend Mäd - chen sol - che Drei - stig - keit ver - zeihn, sol - che
da un - po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
- ches Schwär_men, wel - ches To - ben! ist's Ver - stel_lung, ist es Schein, ist's Ver -
di - let - to e a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
- ches Schwärmen, wel - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver -
let - to e a que - - - - - - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
Schwär - men, wel - - - - - - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver -
po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
Schwär - men, wel - - - - - - ches To - ben! ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver -
spetto e di ter - - - - - ror, di di - spet - to, e di ter - - -
Drei - - - stig - keit ver - - - - zeihn, sol - che Drei - - stig - keit ver - - - -
Desp.
Ferr.
rabbia e quel fu - - - - ror, quel - la rabbia e quel fu - - -
stel - - lung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - lung, ist es
D. Alf.
Gugl.
rabbia e quel fu - - - - ror, quel - la rabbia e quel fu - - -
stel - - - lung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - lung, ist es


- ror, di di - spetto e di ter - ror, di di - spet to e di ter - ror, di di -
- zeihn, sol - che Dreistig - keit ver - zeihn, sol - che Drei - stig - keit ver - zeihn, sol - che
- ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
Schein, ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver -
- ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la
Schein, ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver - stel - lung, ist es Schein, ist's Ver -
- spet - to e di ter - ror.
Drei - stig - keit ver - zeihn.
rab - bia e quel fu - ror.
- stel - lung ist es Schein?
rab - bia e quel fu - ror.
- stel - lung ist es Schein?
FF

RECITATIVO.



D. Alfonso.
Nº 14.
Allegro
♩ = 160
Stel_le! so_gno o son desto? a_mi_ci mie_i, miei dol_cis_simi_a_
Himmel! träum' ich, o_der wach' ich? O mei_ne Freunde, mei_ne theu_er_sten
_mi_ci! voi quì? co_mè? perchè? quando? in qual mo_do? Numi! quanto ne go_do! Se_con_
Freunde! Ihr hier? Sagt mir woher? stil_let mein Ver_lan_gen! Göt_ter! Won_ne durchbebt mich. Nun so
Ferrando.
Gugliemo.
D. Alfonso.
Despina.
_da_te_mi! A_mi_co Don Al_fon_so! A_mi_co ca_ro! Oh bella impro_vi_sa_ta! Li
helft mir doch! Mein Freund, o mein Al_fon_so! Mein theurer Lieb_ling! Welch schö_ne Ue_ber_raschung! Wart
D. Alf.
co_no_sce_te voi? Se li co_nos_co? questi sono i più dolci a_mi_ci ch'io m'abbia in ques_to
ihr euch schon bekannt? Ob ich sie ken_ne? ja, sie sind mei_ne bes_ten Freunde auf die_sem Er_den_
Fiordiligi.
Gugl.
mondo, e vostri ancor sa_ranno. E in ca_sa mia che fan_no? Ai vos_tri pie_di due
_run_de, in Zu_kunft auch die Euren. Wo_zu in mei_nem Hau_se? Zu eu_ren Füs_sen führt



Dorabella. Ferr.

rei, due de_linquen_ti, ec_co Ma_dame. Amor_ _Numi! che sento! A_mor, il nume si pos_
sie der Reu_e Schmerz, sie büssen für Lie_be. Der Gott _ Him mel! was hör' ich? Der Gott der Lie_be, der durch

p

Gugl. Ferr.

sen_te per voi, qui ci con_du_ce. Vis_ta appena la lu_ce di vostre ful_gi_dis_si_me pupil_le_ Cheal le
euch uns beherrscht, hat uns ge_lei_tet. Der ers_te eu_rer Bli_cke durchglühte uns mit un_gewohntem Feu_er_ Seht ver_

f p

Gugl. Ferr.
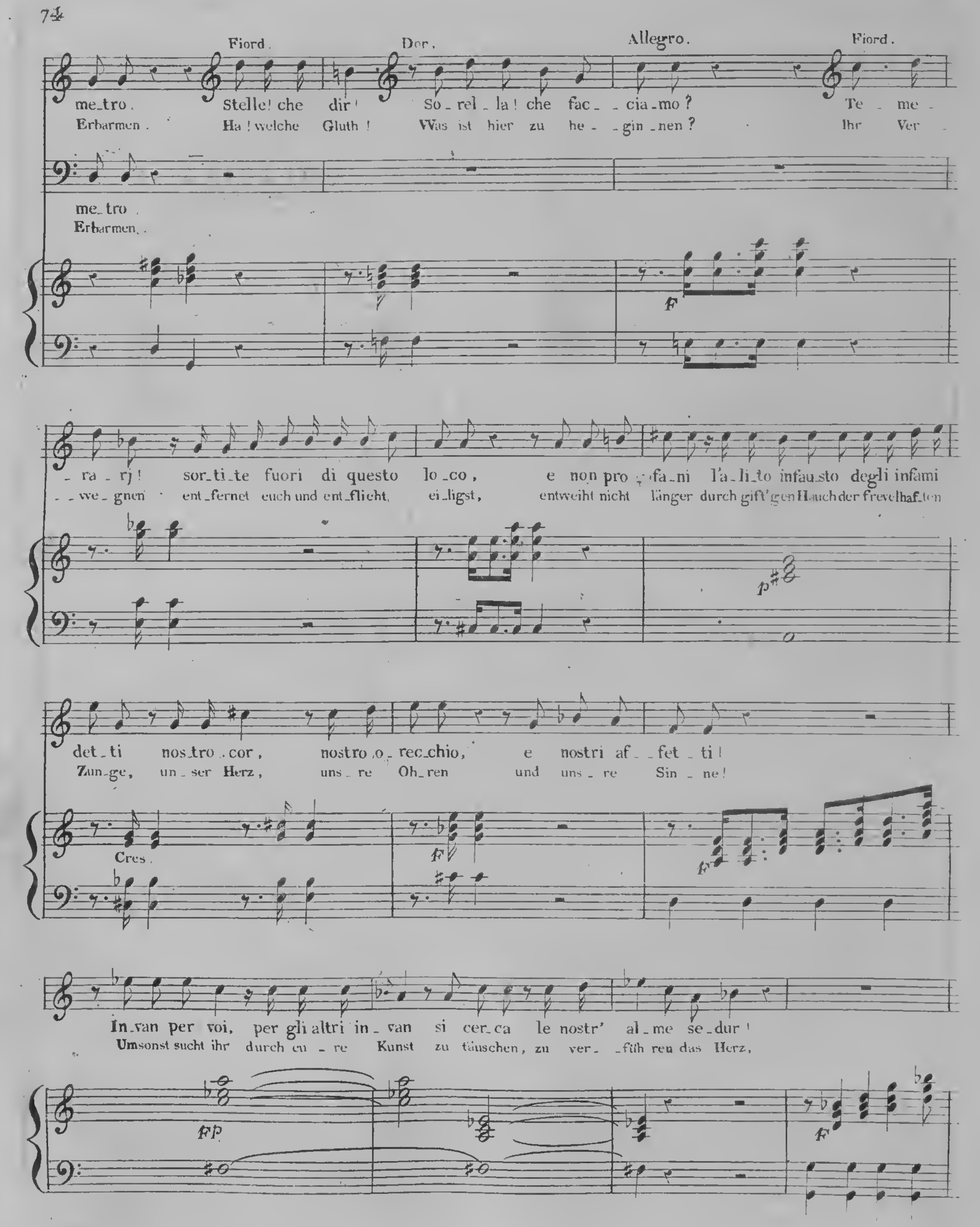
vi_ve fa_vil_le Far_fal_lette a_mo_rose e ago_niz_zan_ti vi vo_lia_mo da_
zeh_rend es lo_dern! Gleich den Mü_cken im Kampfe mit dem Lichte, schwe_ben wir euch ent_

_van_ti per implo_rar pie_ta_ _ _ _ _de in fle_bil
ge_gen, und fle_hen kla_ _gend Mit_ _ _ _ _leid, ach! und Er_

Gugl.

ed ai la ti ed a re_tro per implo_rar pie_ta_ _ _ _ _de in fle_bil
tau_meln seitwärts und rück_wärts, und fle_hen kla_gend Mit_ _ _ _ _leid, ach! und Er_

fp cres.


Fiord.
Dor.
Allegro.
Fiord.
me_tro. Stelle! che dir! So_rel_la! che fac_cia_mo? Te_me-
Erbarmen. Ha! welche Gluth! Was ist hier zu be_gin_nen? Ihr Ver-
me_tro.
Erbarmen.
F
_ra_rj! sor_ti_te fuori di questo lo_co, e non pro_fa_ni l'a_li_to infausto degli infami
_we_gnen! ent_fernet euch und ent_flieht, ei_ligst, entweiht nicht länger durch gift'gen Hauch der frevelhaf_ten
p
det_ti nos_tro_cor, nostro o_rec_chio, e nostri af_fet_ti!
Zun_ge, un_ser Herz, uns_re Oh_ren und uns_re Sin_ne!
Cres.
F
F
In_van per voi, per gli altri in_van si cer_ca le nostr' al_me se_dur!
Umsonst sucht ihr durch eu_re Kunst zu täuschen, zu ver_führen das Herz,
FP
F



l'in_tat_ta fe_de, che per noi già si die_de, ai ca_ri a_
das Treu' be_wahr_te, ei_ne Treu' oh_ne Fle_cken; von uns ge_

_man_ti sa_prem lo_ro ser_bar in fi_no a mor_te
_schüt_zet, soll der Lie_ben_den Bund, trotz je_dem Schi_cksal,
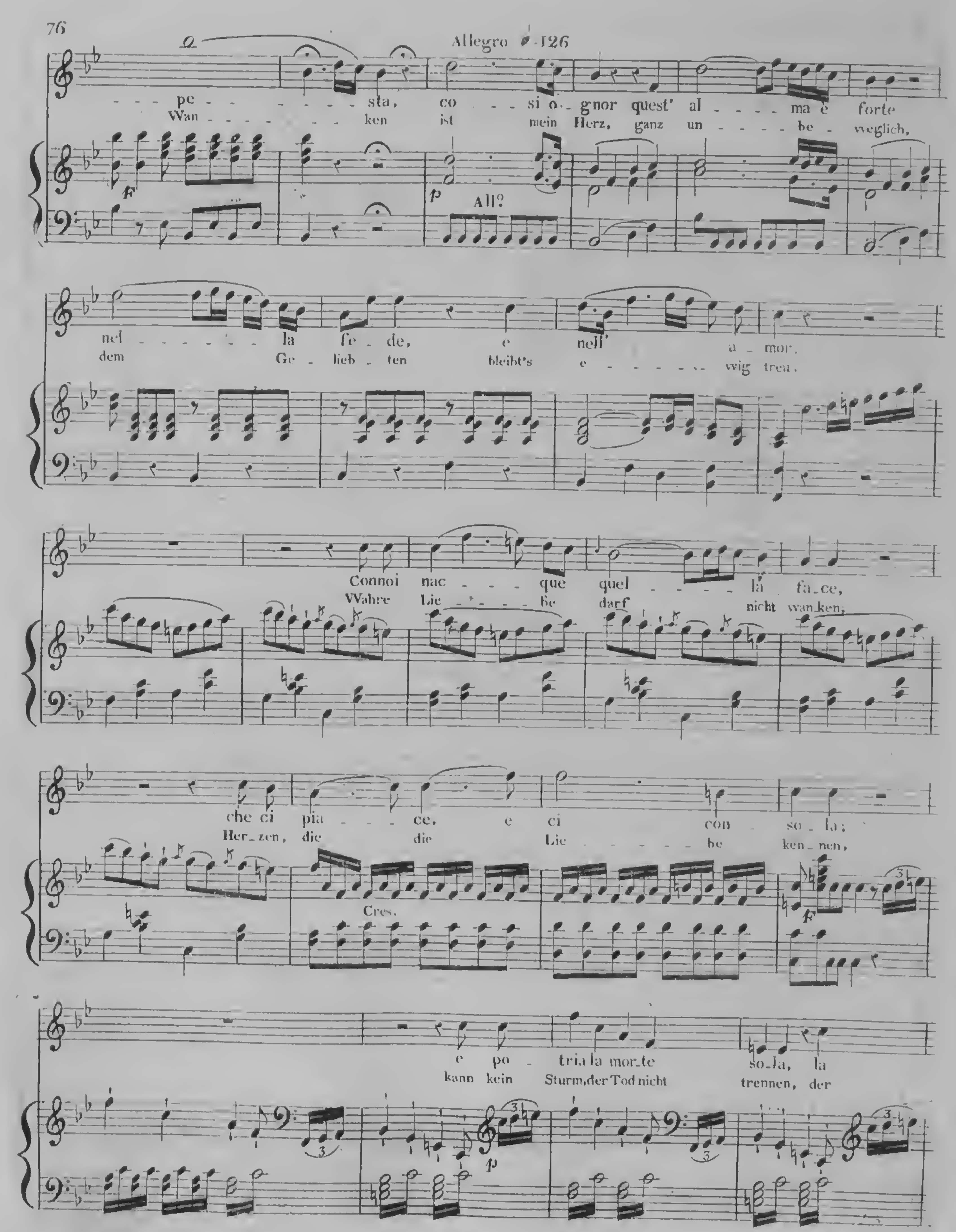
a dis_petto del mon_do, e del_la sor_te.
bis zum To_de be_ste_hen, nichts soll sie tren_nen.

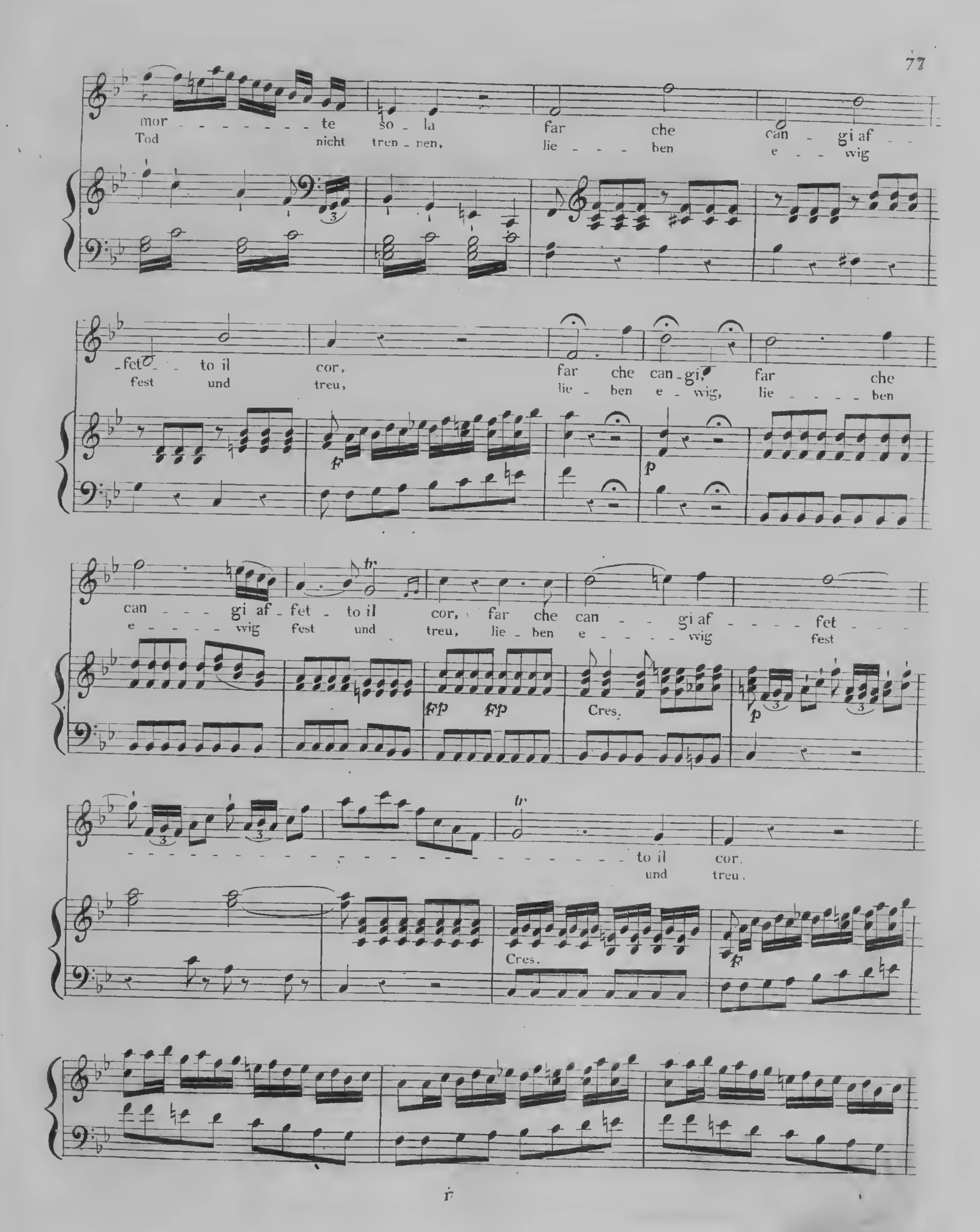
ARIA. Fiordiligi.
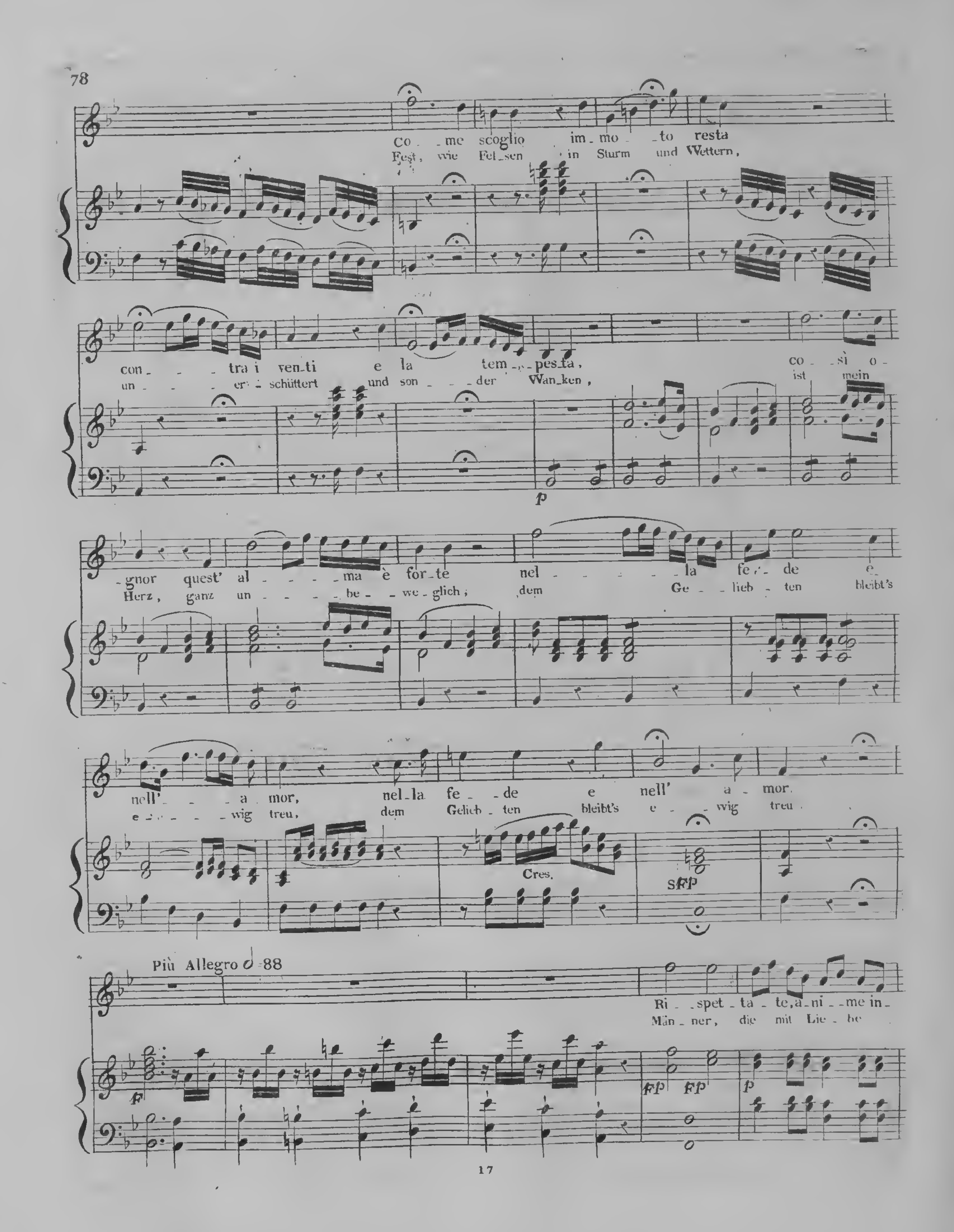
Andante maestoso ♩ = 80
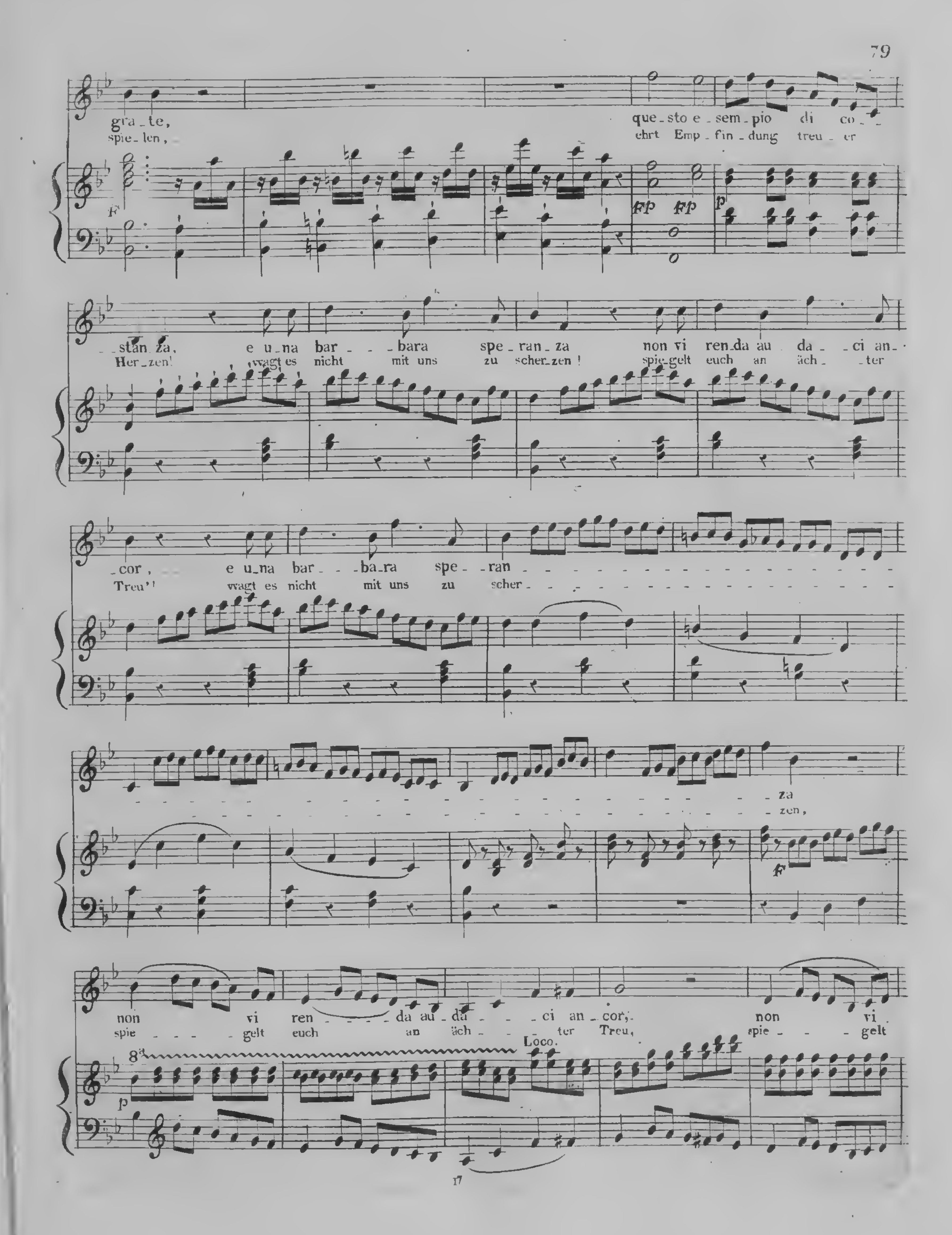
Co_me sco_glio im_mo_to
Fest, wie Fel_sen in Sturm und
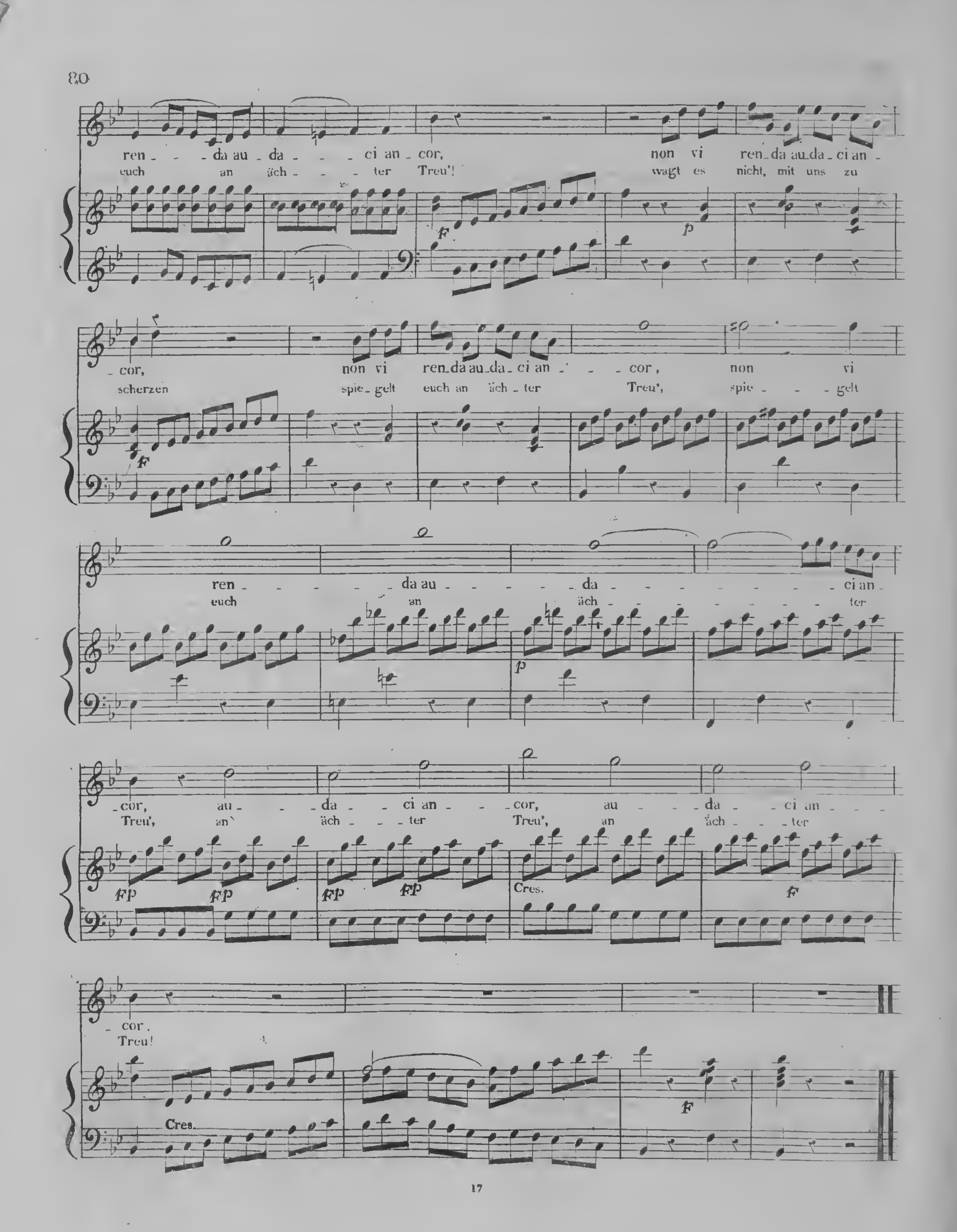
re_sta con_tra i ven_ti, e la tem_pesta, e la tem_
Wet_tern, un_er_schüt_tert und son_der Wanken, son_der
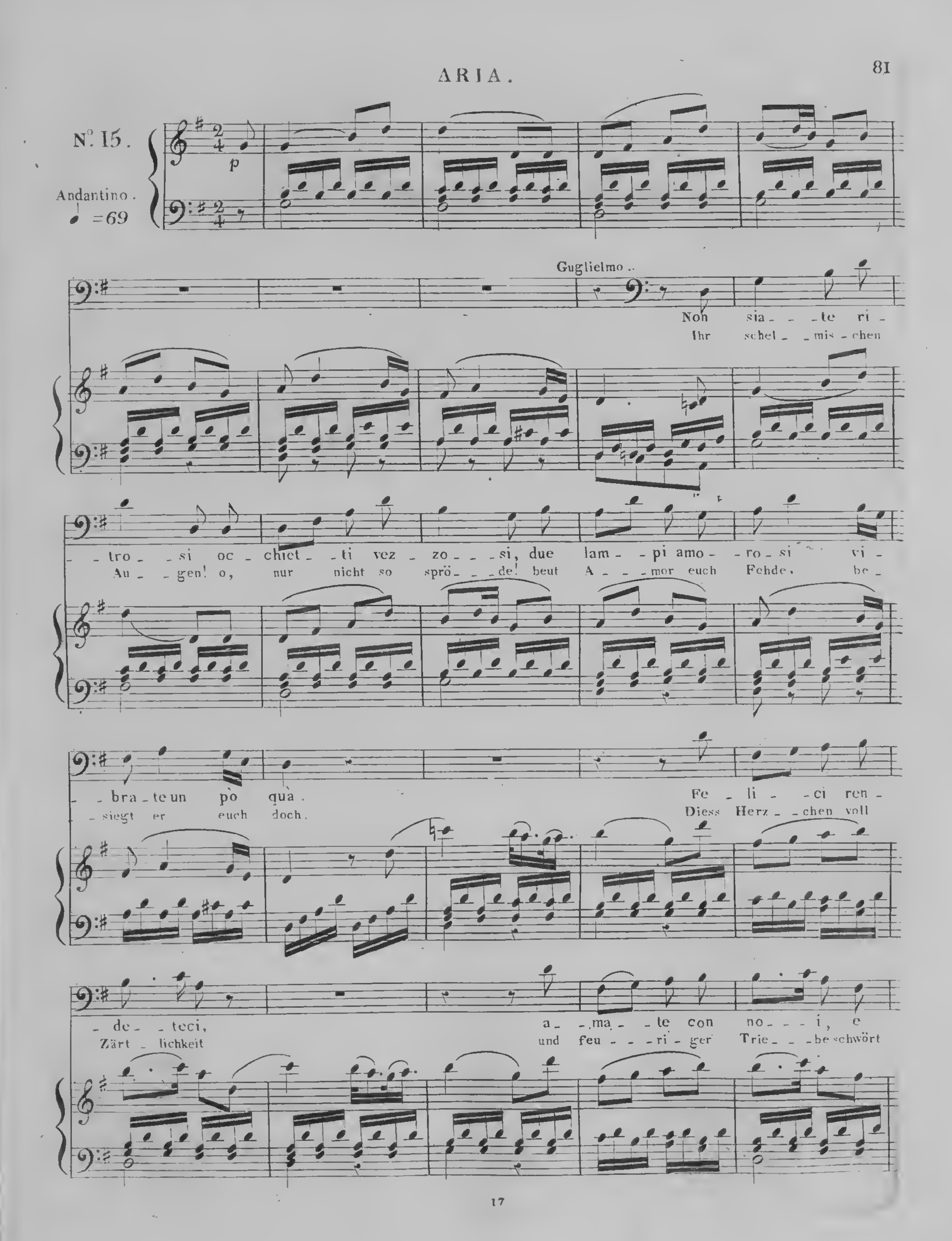

Allegro ♩=126
pe - sta, co - si o - gnor quest' al - ma è forte
Wan - ken ist mein Herz, ganz un - be - weglich,
F
p
All°
nel - la fe - de, e nell' a - mor.
dem Ge - lieb - ten bleibt's e - wig treu.
Connoi nac - que quel - la fa - ce,
Wahre Lie - be darf nicht wan - ken,
che ci pia - ce, e ci con - so - la;
Her - zen, die die Lie - be ken - nen,
Cres.
F
e po - tria la mor - te so - la, la
kann kein Sturm, der Tod nicht trennen, der
p
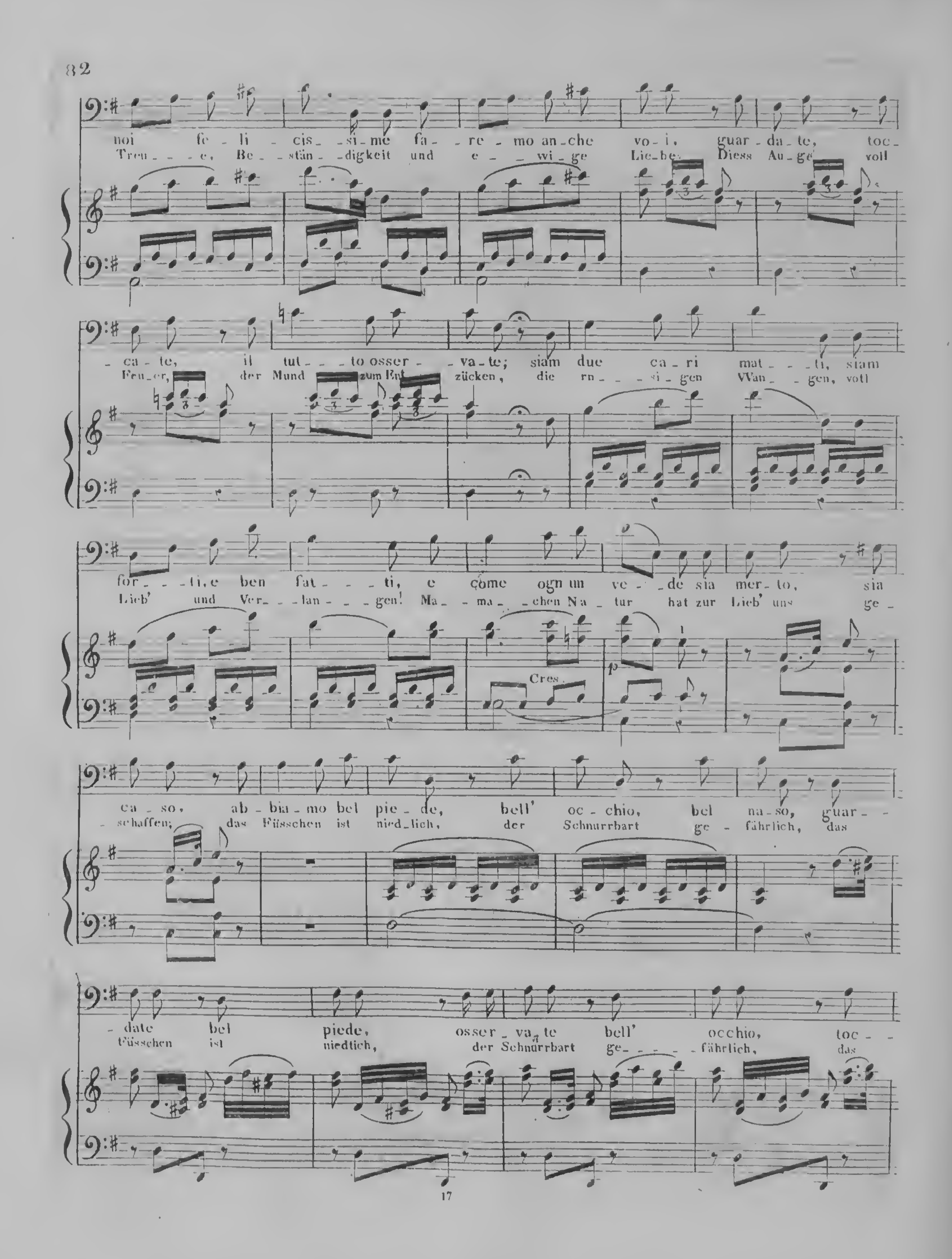

mor - - - - - - - te so - la far che can - gi af - -
Tod nicht tren - nen, lie - - - ben e - - wig
-fet - to il cor, far che can - gi, far che
fest und treu, lie - ben e - wig, lie - - - - ben
can - - - gi af - fet - to il cor, far che can - - gi af - - - - fet - - -
e - - - - wig fest und treu, lie - ben e - - - - wig fest
to il cor.
und treu.
Cres.
Cres.
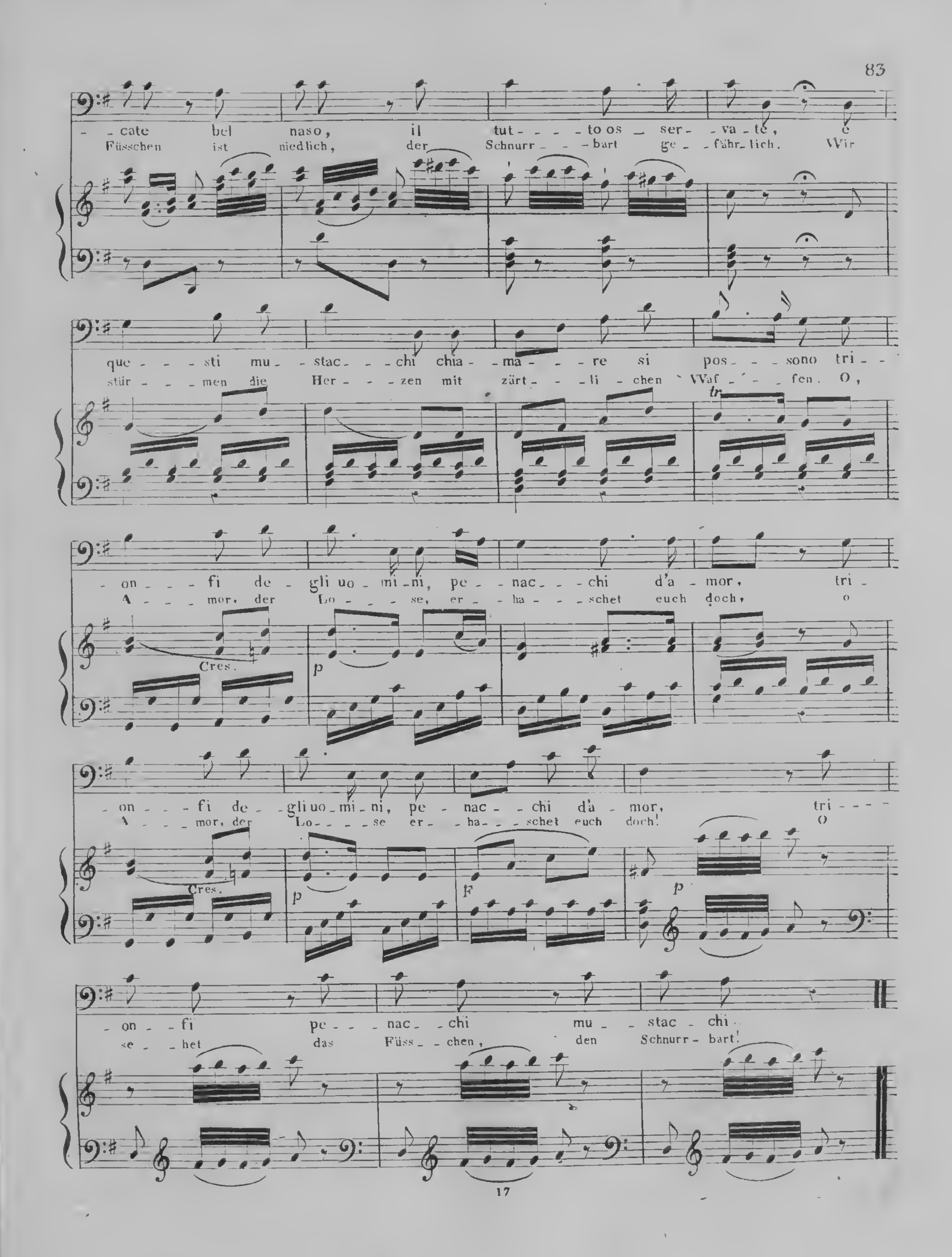

Co - me scoglio im - mo - to resta
Fest, wie Fel - sen in Sturm und Wettern,
con - tra i ven - ti e la tem - pes - ta, co - sì o -
un - er - schüttert und son - der Wan - ken, ist mein
- gnor quest' al - ma è for - te nel - la fe - de e
Herz, ganz un - be - we - glich; dem Ge - lieb - ten bleibt's
nell' - a - mor, nel - la fe - de e nell' a - mor.
e - wig treu, dem Gelieb - ten bleibt's e - wig treu.
Più Allegro 𝅗𝅥 = 88
Ri - spet - ta - te, a - ni - me in -
Män - ner, die mit Lie - be


gra_te,
spie_len,
que_sto e_sem_pio di co_
ehrt Emp_fin_dung treu_er
F
fp fp
p
_stan_za, e u_na bar_ _bara spe_ran_za non vi ren_da au da_ci an_
Her_zen! wagt es nicht mit uns zu scher_zen! spie_gelt euch an äch_ter
_cor, e u_na bar_ _ba_ra spe_ran
Treu'! wagt es nicht mit uns zu scher
za
zen,
F
non vi ren da au da ci an_cor, non vi
spie gelt euch an äch ter Treu, spie gelt
8a
Loco.
p


ren - - da au - da - - ci an - cor, non vi ren - da au - da - ci an -
euch an äch - - ter Treu'! wagt es nicht, mit uns zu
- cor, non vi ren - da au - da - ci an - - cor, non vi
scherzen spie - gelt euch an äch - ter Treu', spie - - gelt
ren - - da au - - da - - ci an -
euch an äch - ter
- cor, au - - da - - ci an - - cor, au - - da - - ci an -
Treu', an äch - - ter Treu', an äch - - ter
- cor.
Treu!
Cres.
Cres.
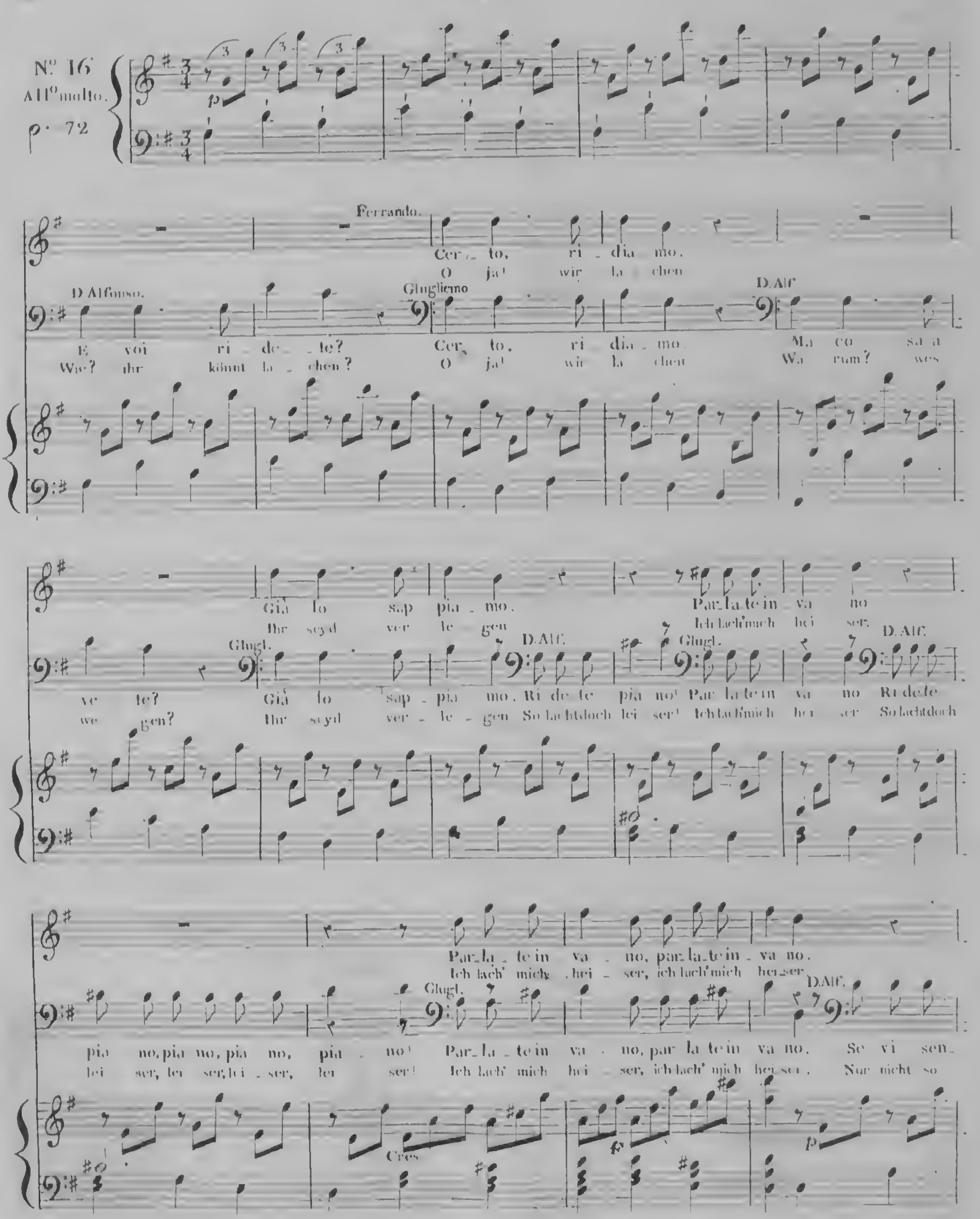

Nº 15.
Andantino.
♩ = 69
p
Guglielmo.
Non sia- -te ri-
Ihr schel- -mis- -chen
-tro- -si oc- chiet- -ti vez- zo- -si, due lam- -pi amo- -ro- si vi-
Au- -gen! o, nur nicht so sprö- -de! beut A- -mor euch Fehde, be-
-bra- te un po qua. Fe- li- -ci ren-
-siegt er euch doch. Diess Herz- -chen voll
-de- -teci, a- -ma- -te con no- -i, e
Zärt- lichkeit und feu- -ri- ger Trie- -be schwört


noi fe - li - cis - si - me fa - re - mo an - che vo - i, guar - da - te, toc -
Treu - - - e, Be - - stän - digkeit und e - - wi - ge Lie - be. Diess Au - ge voll
- ca - te, il tut - - to osser - - va - te; siam due ca - ri mat - - ti, siam
Feu - er, der Mund zum Ent - zücken, die ru - - - si - gen Wan - - gen, voll
for - - - ti, e ben fat - - - ti, e come ogn un ve - - de sia mer - to, sia
Lieb' und Ver - - lan - - - gen! Ma - - ma - - chen Na - tur hat zur Lieb' uns ge -
Cres.
p
ca - so, ab - bia - mo bel pie - de, bell' oc - chio, bel na - so, guar - -
- schaffen; das Füsschen ist nied - lich, der Schnurrbart ge - fährlich, das
- date bel piede, osser - va - te bell' occhio, toc - -
Füsschen ist niedlich, der Schnurrbart ge - - - - fährlich, das

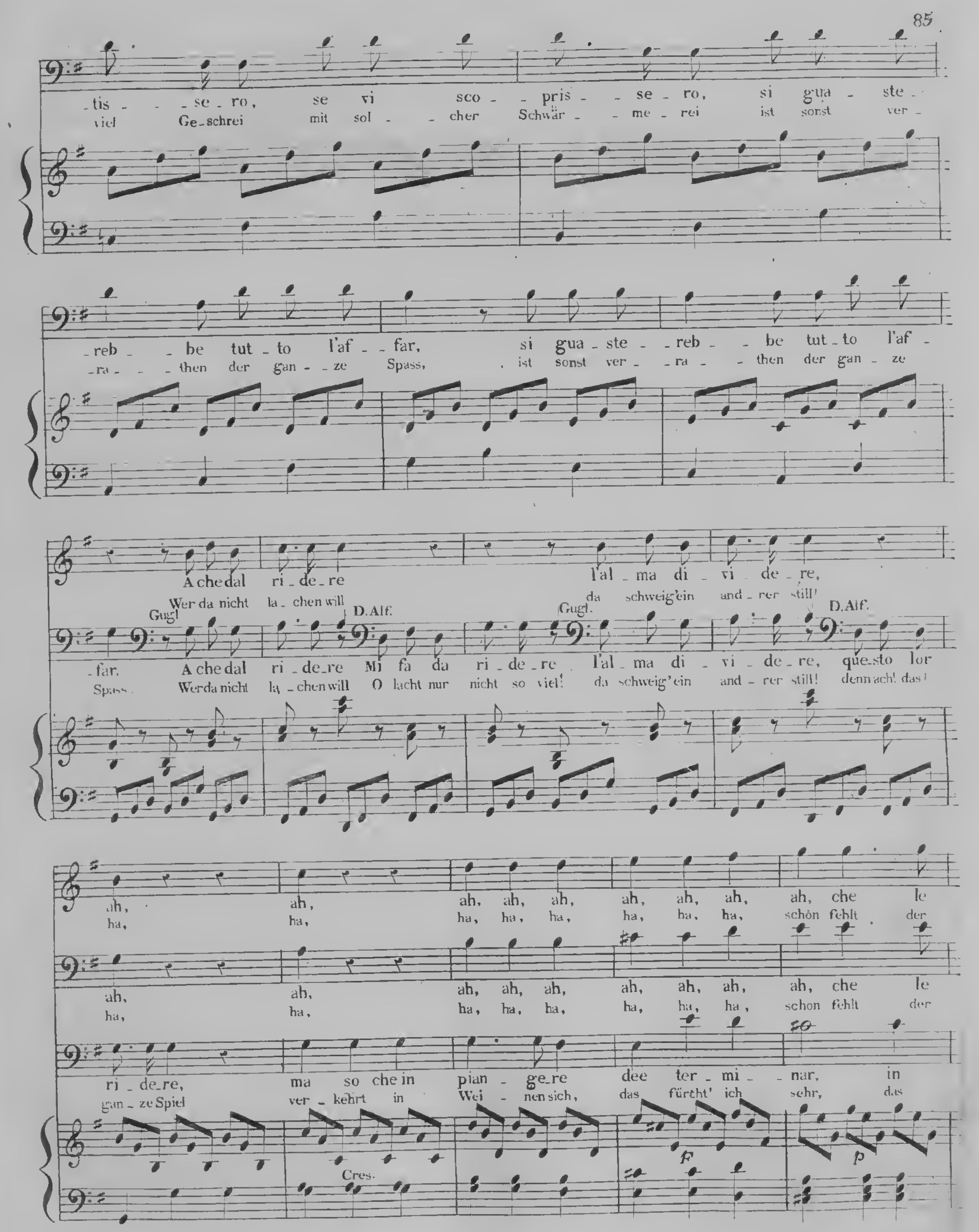


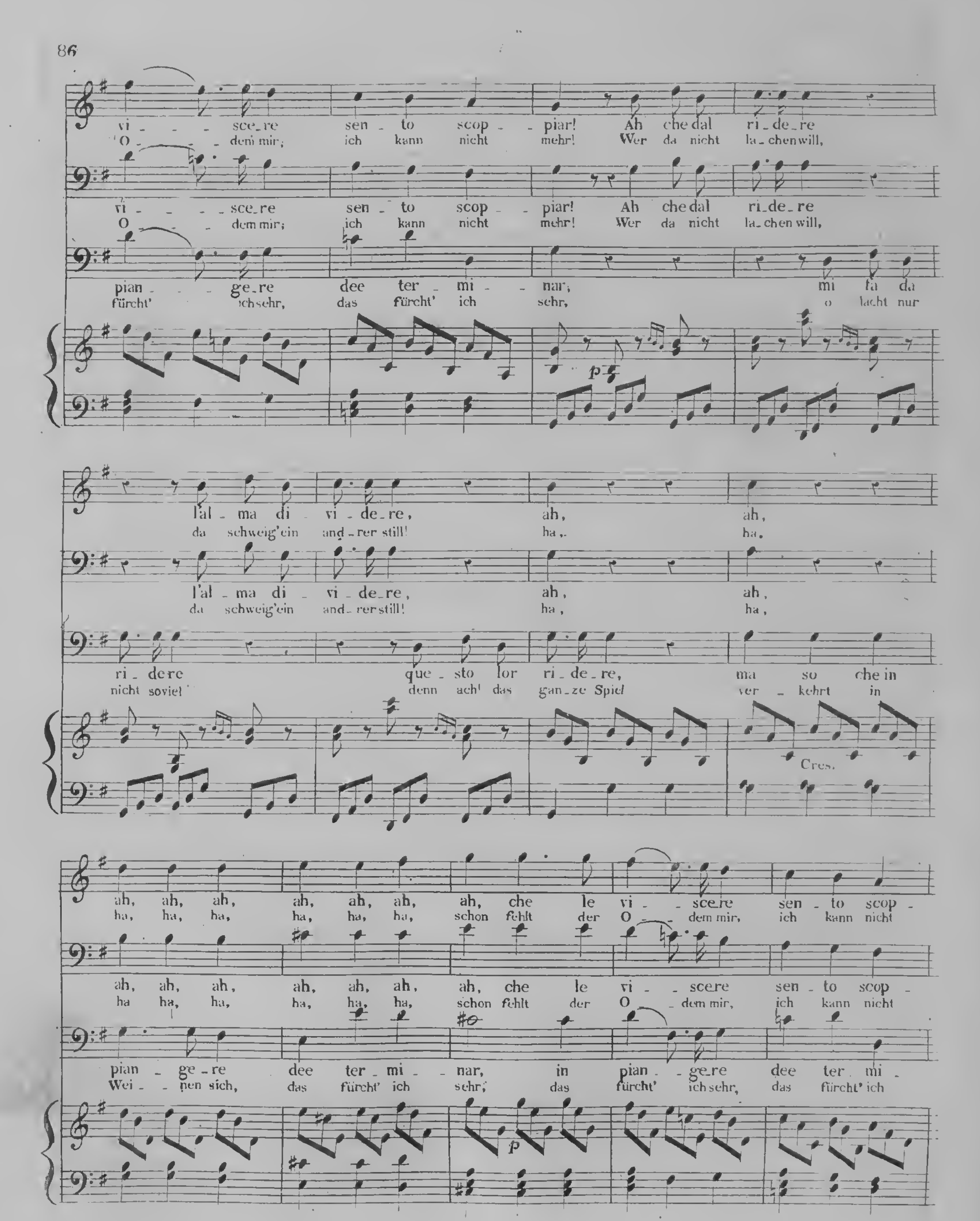
_ cate bel naso, il tut_ _ _ to os _ ser_ _ va_ te, e
Füsschen ist niedlich, der Schnurr_ _ _ bart ge_ _ fähr_ lich. Wir
que_ _ _ sti mu_ _ stac_ _ chi chia_ _ ma_ _ _ re si pos_ _ _ sono tri_ _
stür_ _ _ men die Her_ _ _ zen mit zärt_ _ _ li_ chen Waf_ _ _ fen. O,
_ on_ _ fi de_ gli uo_ mi_ ni, pe_ _ nac_ _ chi d'a_ mor, tri_
A_ _ mor, der Lo_ _ _ se, er_ _ ha_ _ schet euch doch, o
Cres.
p
_ on_ _ fi de_ gli uo_ mi_ ni, pe_ nac_ chi d'a_ mor, tri_ _ _
A_ _ _ mor, der Lo_ _ _ se er_ _ ha_ _ schet euch doch! O
Cres.
p
F
p
_ on_ _ fi pe_ _ nac_ _ chi mu_ _ stac_ chi.
se_ _ het das Füss_ _ chen, den Schnurr_ bart!

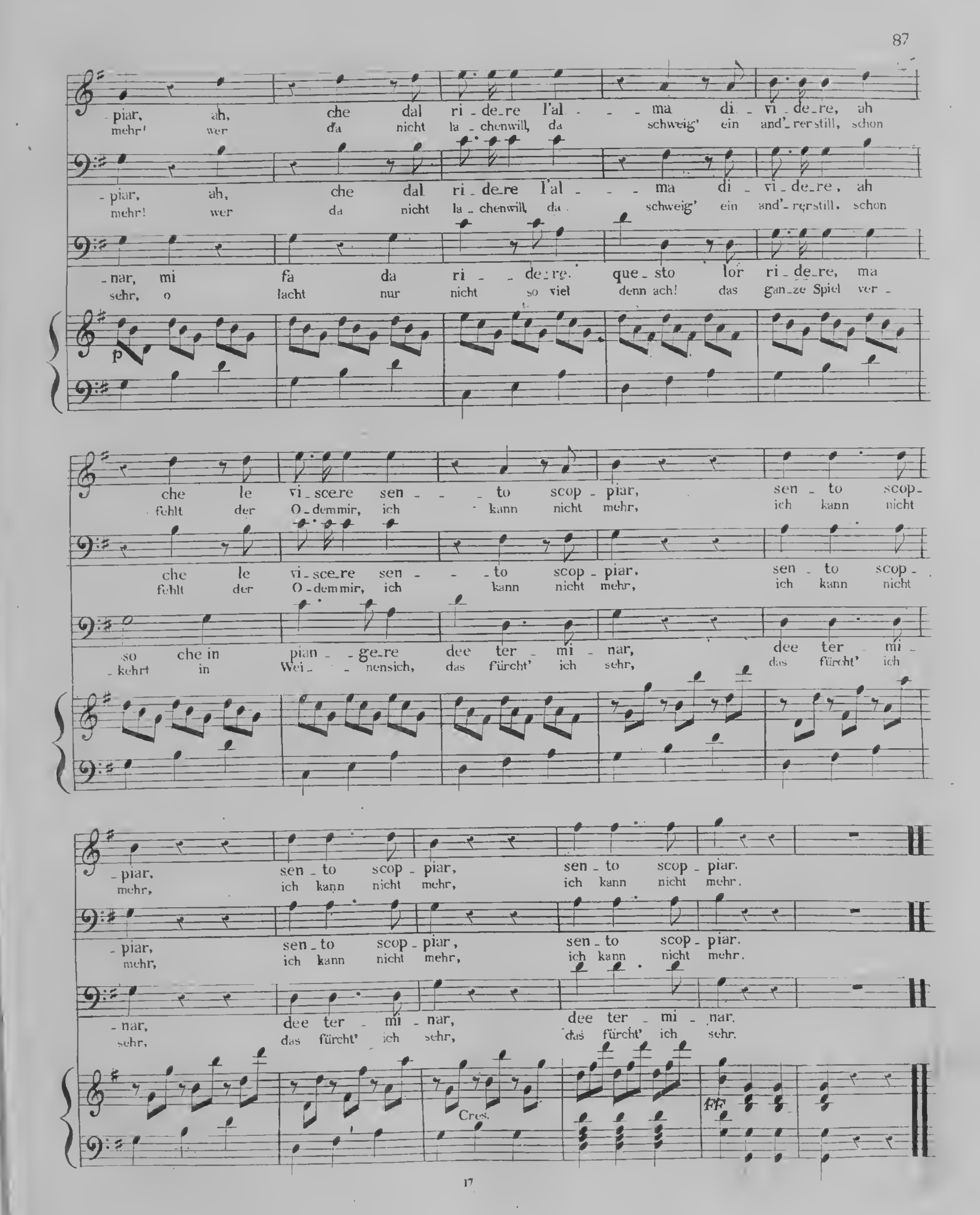
TERZETTO.
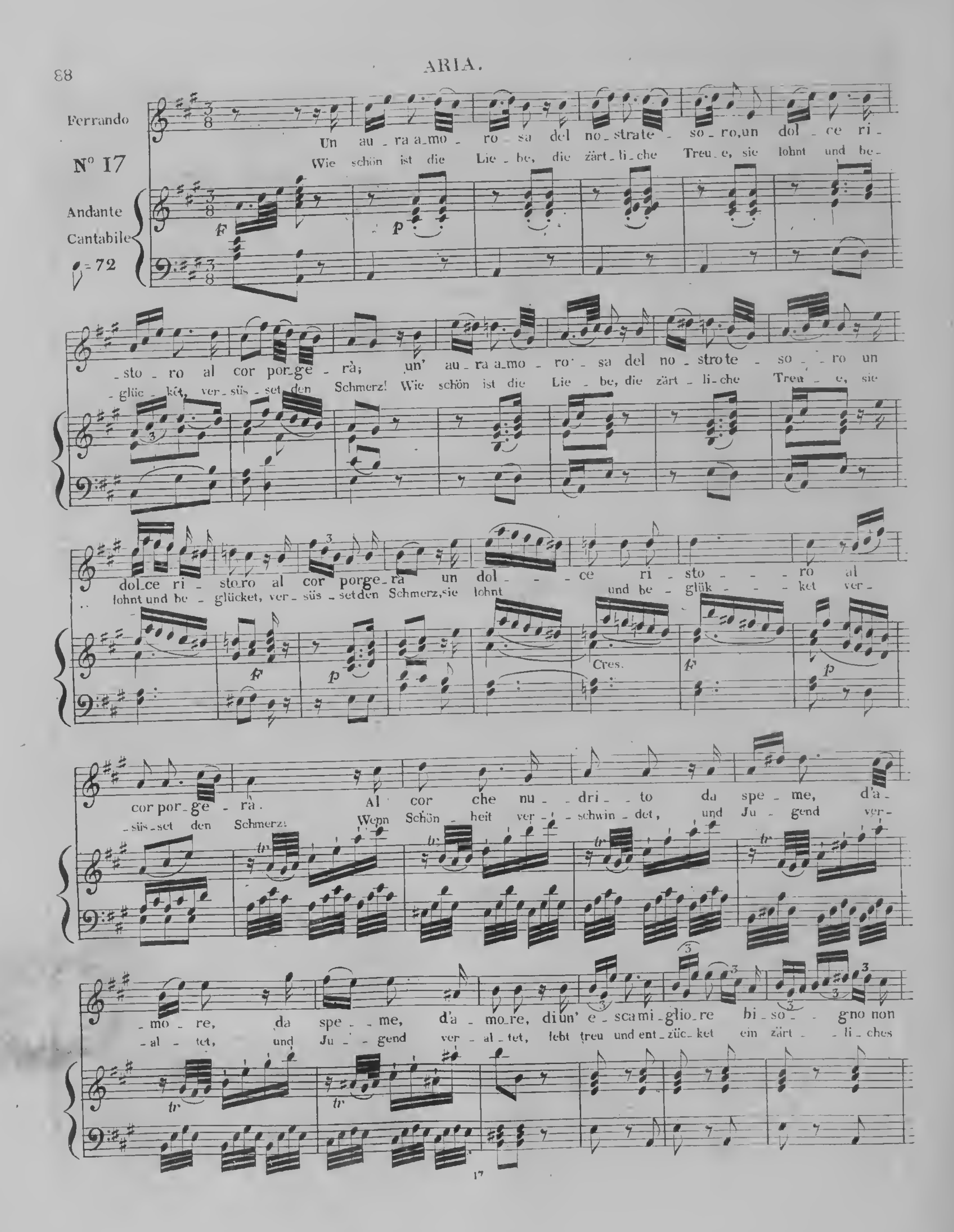

Nº 16
All° molto.
♩· 72
p
Ferrando.
Cer_to, ri_dia_mo.
O ja! wir la_chen
D. Alfonso.
E voi ri_de_te?
Wie? ihr könnt la_chen?
Gugliemo
Cer_to, ri_dia_mo.
O ja! wir la_chen
D. Alf.
Ma co sa a_ve_te?
Wa_rum? wes_we_gen?
Già lo sap_pia_mo.
Ihr seyd ver_le_gen
Glugl.
Ri de_te pia no!
So lacht doch lei ser!
Par_la_te in_va_no
Ich lach' mich hei_ser.
Ri de_te
So lacht doch
Par_la_te in va_no, par_la_te in_va_no.
Ich lach' mich hei_ser, ich lach' mich hei_ser
pia no, pia no, pia no, pia_no!
lei ser, lei ser, lei ser, lei ser!
Se vi sen_
Nur nicht so
Cres
f
p
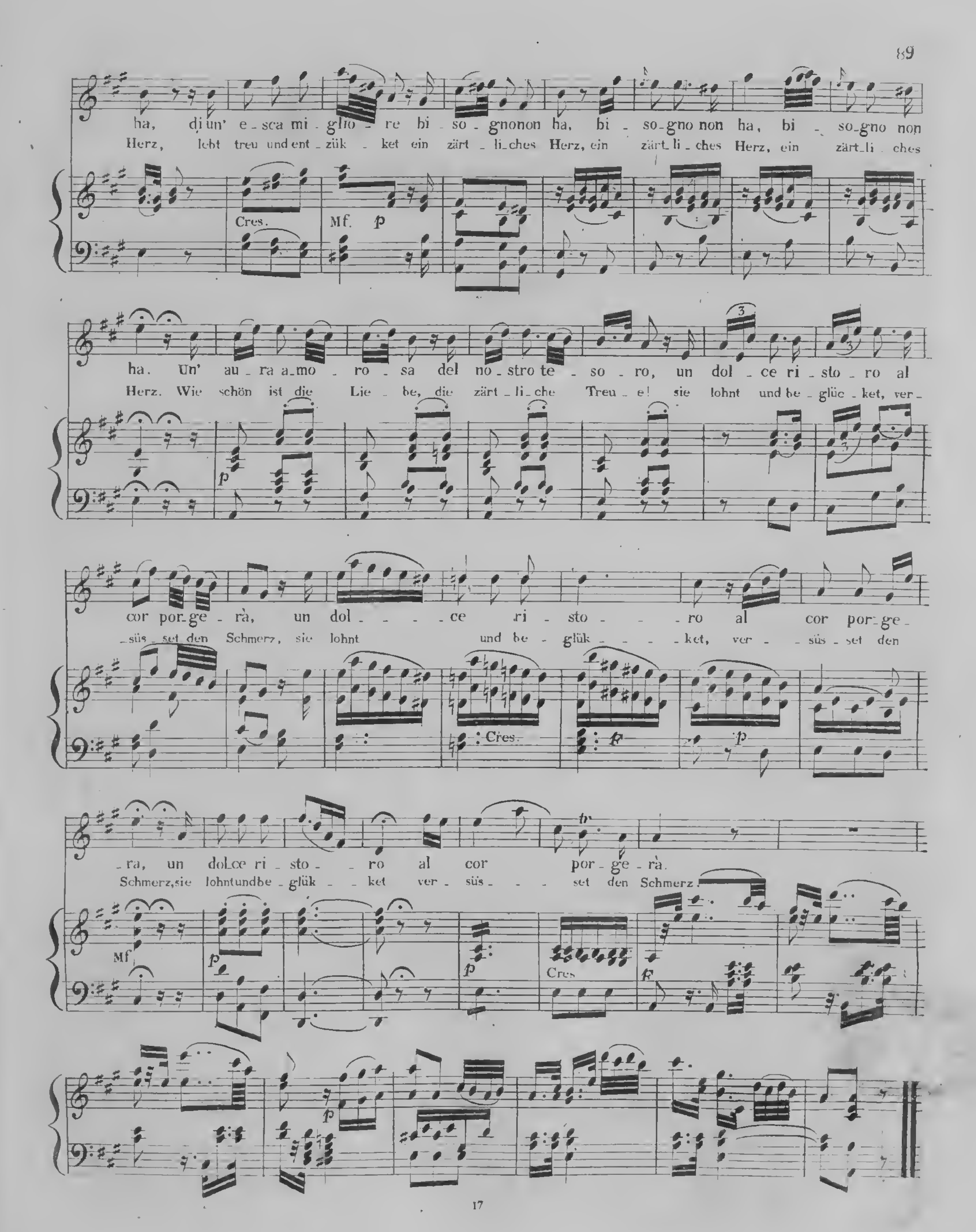
17
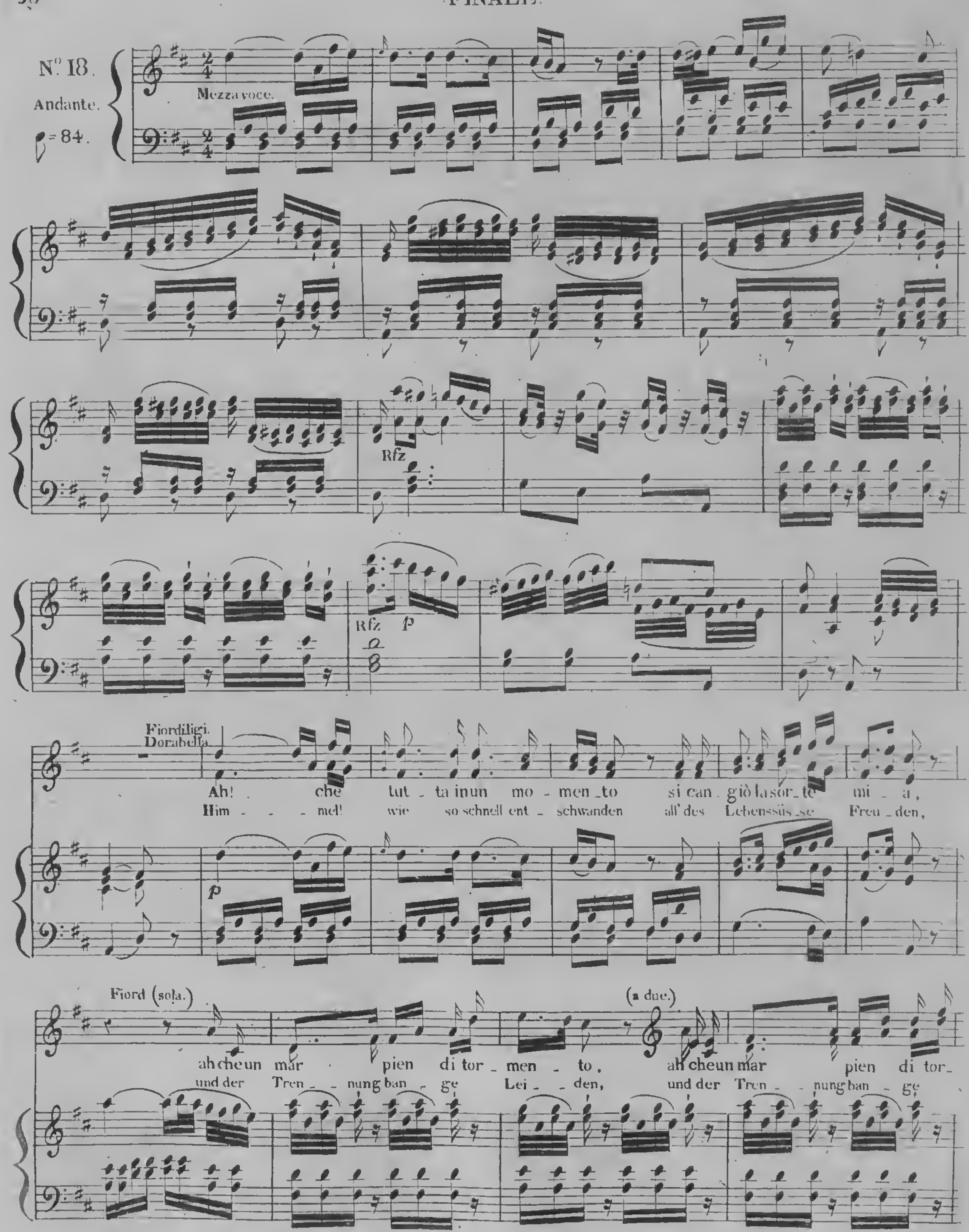

_tis _ _ se _ ro, se vi sco _ _ pris _ _ se _ ro, si gua _ ste _
viel Ge_schrei mit sol _ _ cher Schwär _ _ me _ rei ist sonst ver _
_reb _ _ be tut _ to l'af _ fär, si gua _ ste _ _reb _ _ be tut _ to l'af _
_ra _ _ then der gan _ _ ze Spass, ist sonst ver _ _ ra _ _ then der gan _ ze
A che dal ri _ de _ re l'al _ ma di _ vi _ de _ re,
Wer da nicht la _ chen will da schweig'ein and _ rer still!
Gugl. D. Alf. Gugl. D. Alf.
_far. A che dal ri _ de _ re Mi fa da ri _ de _ re l'al _ ma di _ vi _ de _ re, que_sto lor
Spass. Wer da nicht la _ chen will O lacht nur nicht so viel! da schweig'ein and _ rer still! denn ach! das
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schön fehlt der
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der
ri _ de_re, ma so che in pian _ ge_re dee ter _ mi _ nar, in
gan _ ze Spiel ver _ kehrt in Wei _ nen sich, das fürcht' ich sehr, das
Cres.
F
p


vi - sce_re sen - to scop - piar! Ah che dal ri_de_re
O - dem mir; ich kann nicht mehr! Wer da nicht la_chen will,
pian - ge_re dee ter - mi - nar; mi fa da
fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr, o lacht nur
l'al - ma di - vi - de_re, ah, ah,
da schweig'ein and - rer still! ha, ha,
ri - de re que - sto lor ri - de_re, ma so che in
nicht soviel denn ach! das gan_ze Spiel ver - kehrt in
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le vi - sce_re sen - to scop -
ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O - dem mir, ich kann nicht
pian - ge_re dee ter - mi - nar, in pian - ge_re dee ter - mi -
Wei - nen sich, das fürcht' ich sehr; das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich
Cres.
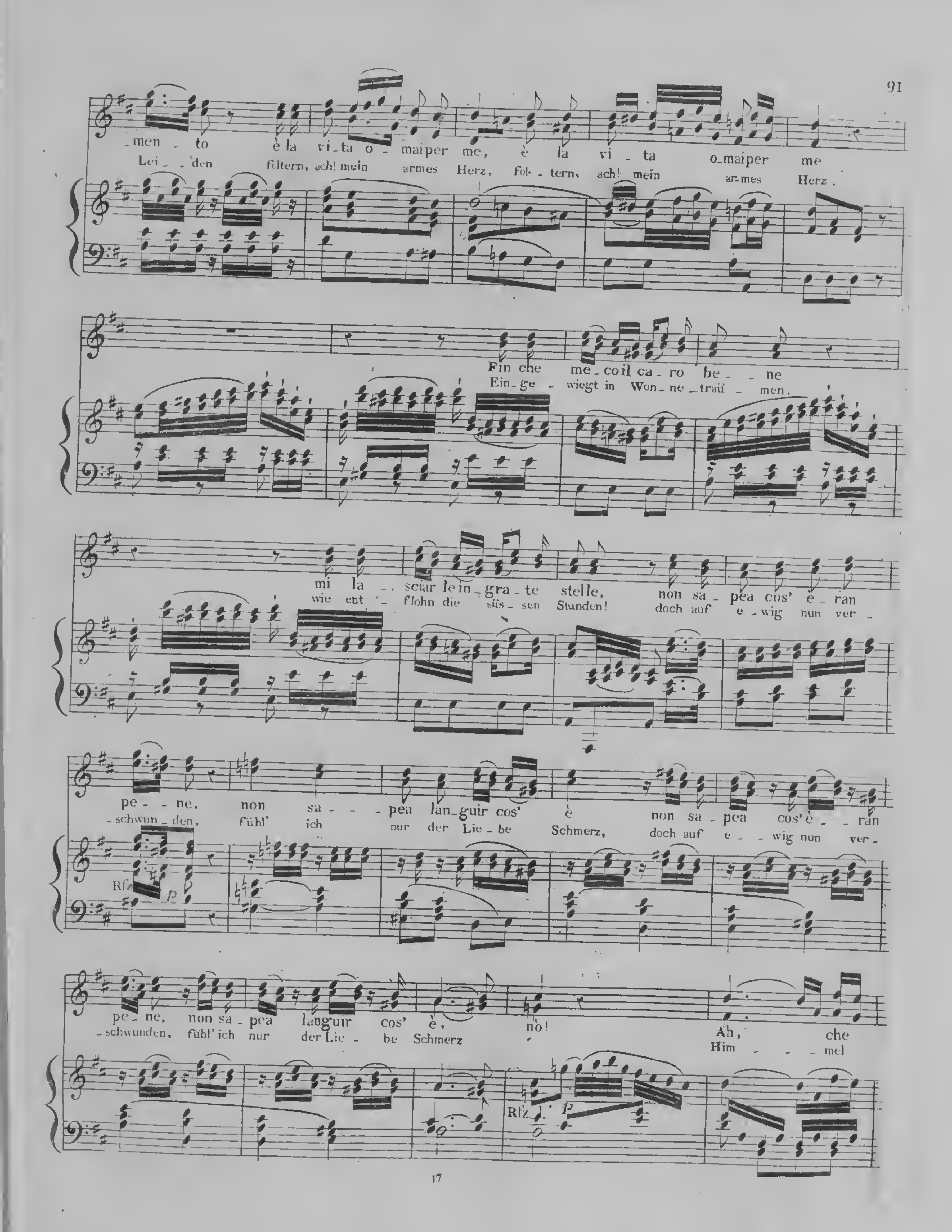

piar, ah, che dal ri-de-re l'al - - - ma di - vi-de-re, ah
mehr! wer da nicht la-chenwill, da schweig' ein and'-rerstill, schon
piar, ah, che dal ri-de-re l'al - - - ma di - vi-de-re, ah
mehr! wer da nicht la-chenwill, da schweig' ein and'-rerstill, schon
nar, mi fa da ri - de-re. que-sto lor ri-de-re, ma
sehr, o lacht nur nicht so viel denn ach! das gan-ze Spiel ver-
p
che le vi-sce-re sen - - - to scop-piar, sen-to scop-
fehlt der O-demmir, ich kann nicht mehr, ich kann nicht
che le vi-sce-re sen - - - to scop-piar, sen-to scop-
fehlt der O-demmir, ich kann nicht mehr, ich kann nicht
so che in pian-ge-re dee ter - mi - nar, dee ter - mi-
kehrt in Wei-nensich, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich
piar, sen-to scop-piar, sen-to scop-piar.
mehr, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.
piar, sen-to scop-piar, sen-to scop-piar.
mehr, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.
nar, dee ter - mi - nar, dee ter - mi - nar.
sehr, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr.
Cres.
FF
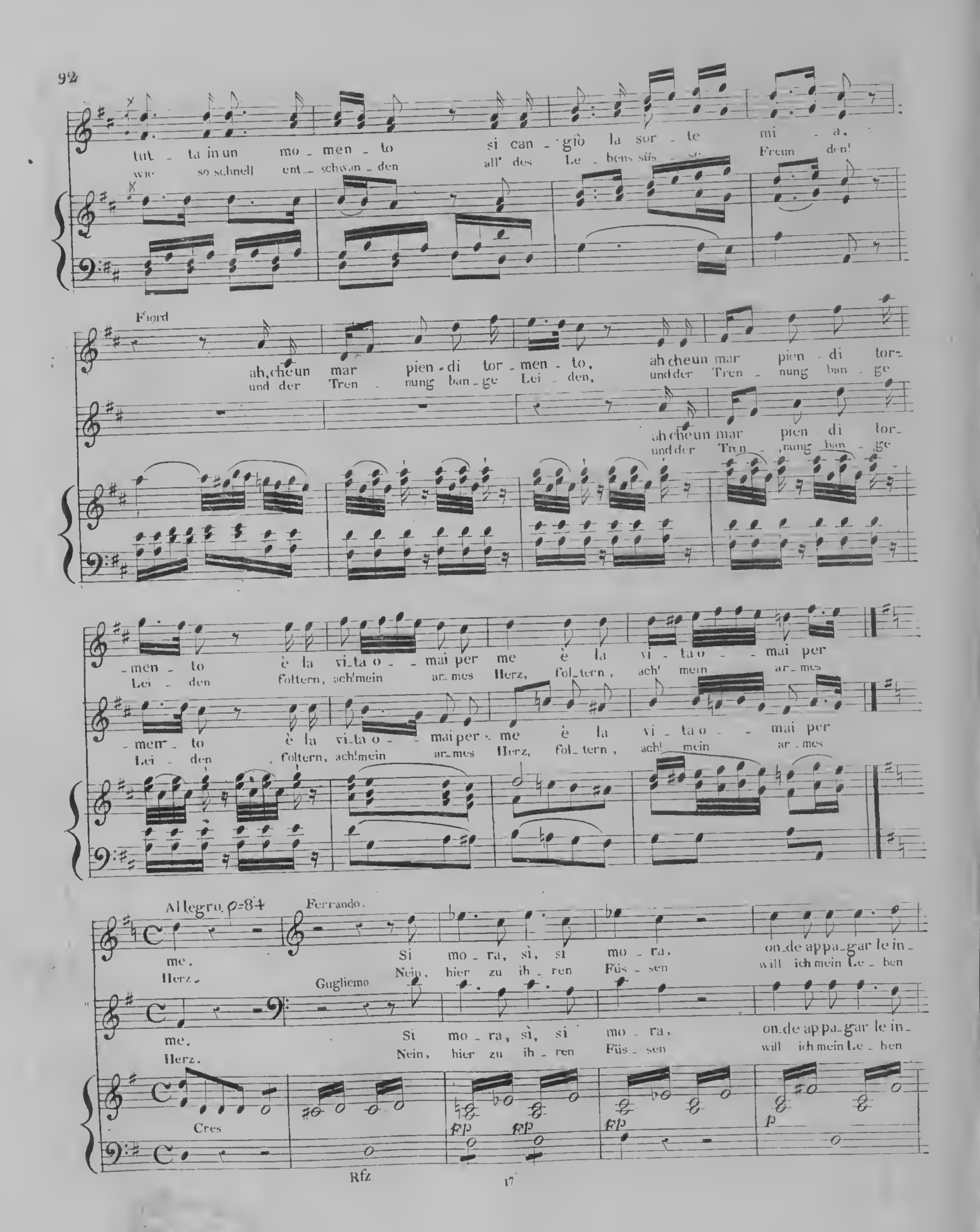

88
ARIA.
Ferrando
Nº 17
Andante
Cantabile
♪ = 72
Un au_ra a_mo_ro_sa del no_strate_so_ro,un dol_ce ri_
Wie schön ist die Lie_be, die zärt_li_che Treu_e, sie lohnt und be_
_sto_ro al cor por_ge_rà; un' au_ra a_mo_ro_sa del no_strote_so_ro un
_glüc_ket, ver_süs_set den Schmerz! Wie schön ist die Lie_be, die zärt_li_che Treu_e, sie
dol_ce ri_sto_ro al cor porge_rà un dol_ce ri_sto_ro al
lohnt und be_glücket, ver_süs_set den Schmerz,sie lohnt und be_glük_ket ver_
cor por_ge_rà. Al cor che nu_dri_to da spe_me, d'a_
_süs_set den Schmerz! Wenn Schön_heit ver_schwin_det, und Ju_gend ver_
_mo_re, da spe_me, d'a_mo_re, di un' e_sca mi_glio_re bi_so_gno non
_al_tet, und Ju_gend ver_al_tet, lebt treu und ent_zück_et ein zärt_li_ches
Cres.
17


ha, di un' e_sca mi_glio _ re bi _ so _ gnonon ha, bi _ so_gno non ha, bi _ so_gno non
Herz, lebt treu und ent _ zük _ ket ein zärt _ li_ches Herz, ein zärt_li _ ches Herz, ein zärt_li _ ches
ha. Un' au _ ra a_mo _ ro _ sa del no_stro te _ so _ ro, un dol _ ce ri _ sto _ ro al
Herz. Wie schön ist die Lie _ be, die zärt _ li_che Treu _ e! sie lohnt und be _ glüc _ ket, ver _
cor por_ge _ rà, un dol _ _ _ ce ri _ sto _ _ _ ro al cor por_ge _
_süs _ set den Schmerz, sie lohnt und be _ glük _ _ _ ket, ver _ _ süs _ set den
_ra, un dol_ce ri _ sto _ _ ro al cor por _ ge _ rà.
Schmerz, sie lohnt und be _ glük _ _ ket ver _ süs _ _ _ set den Schmerz.
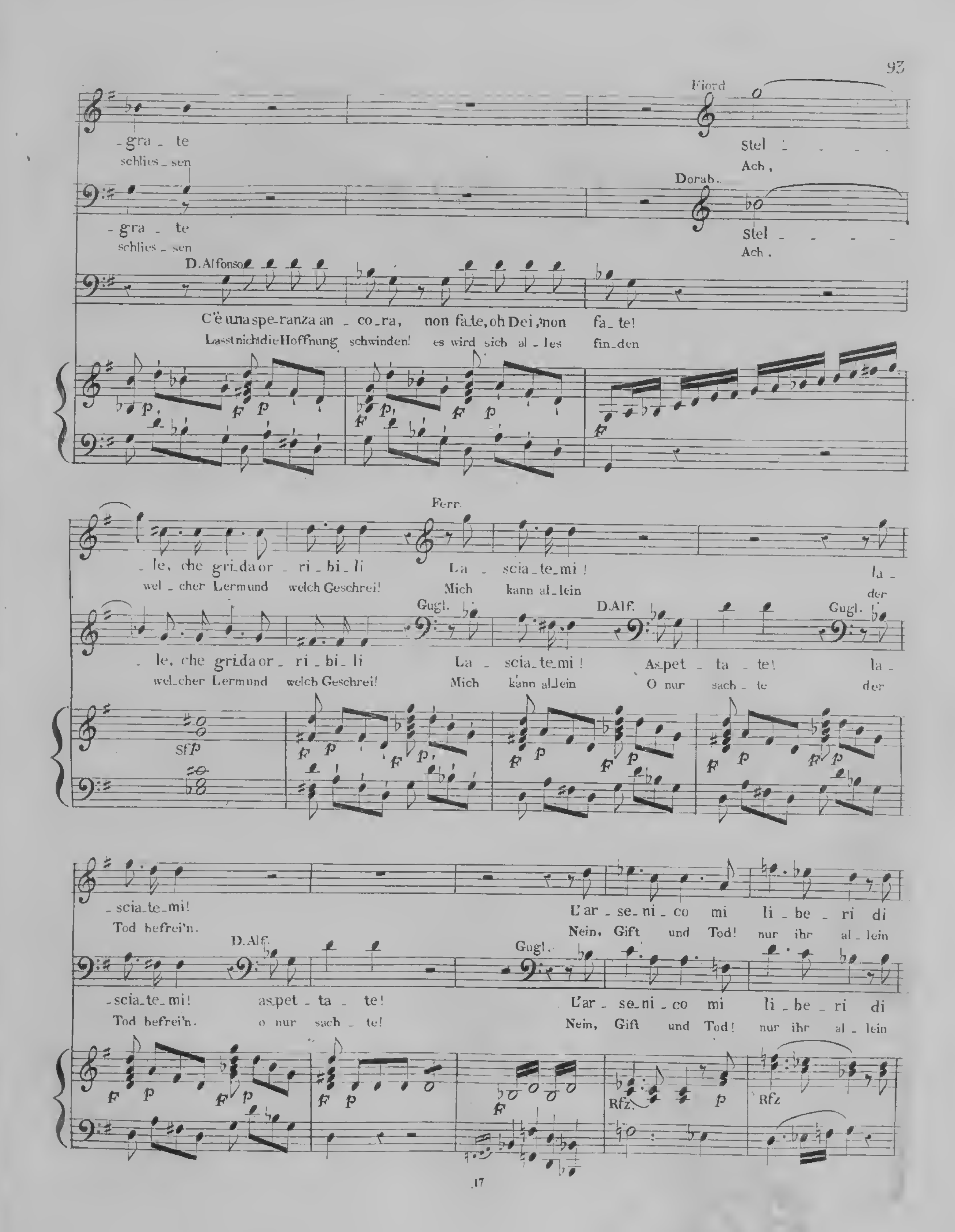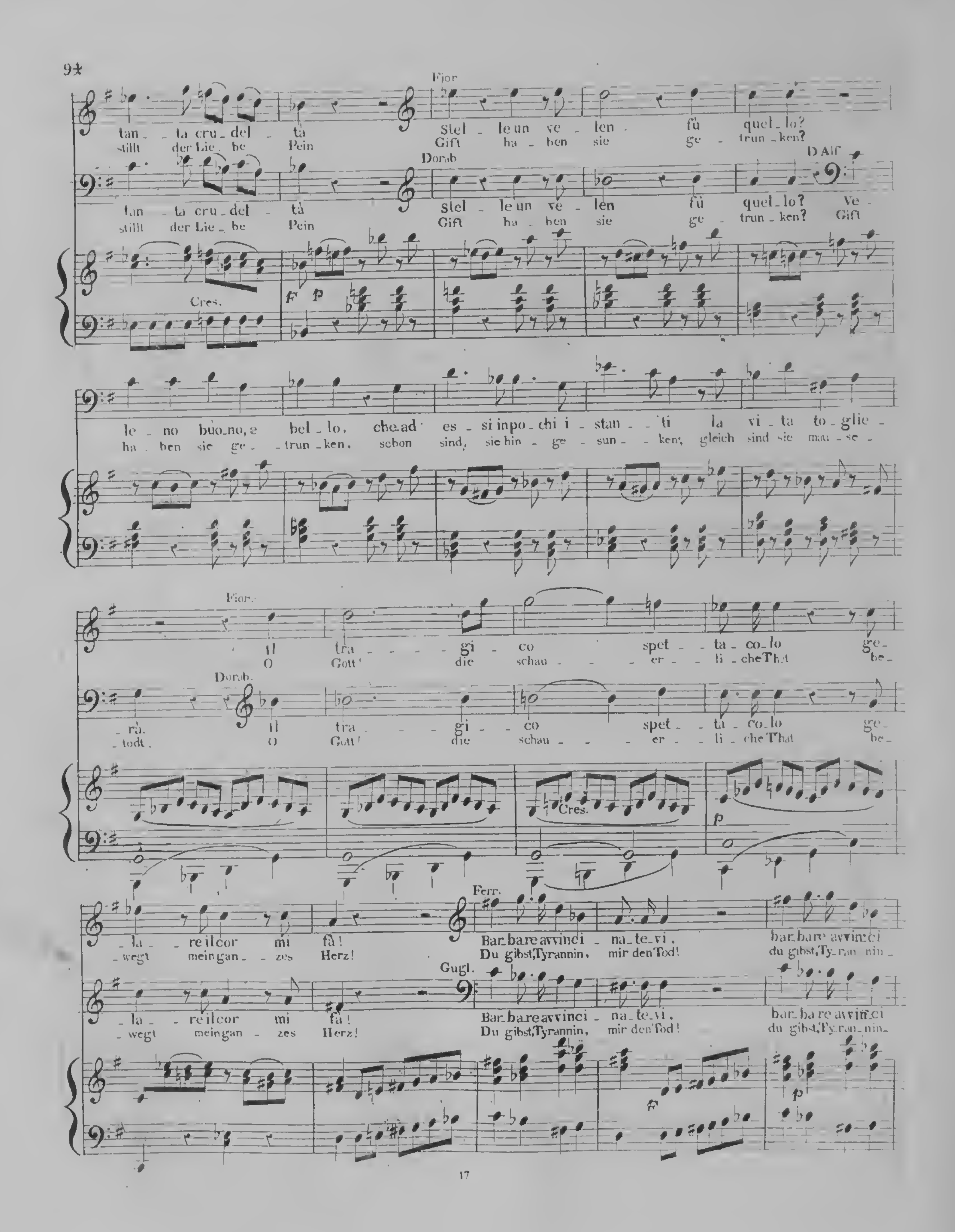


Nº 18.
Andante.
♪ = 84.
Mezza voce.
Rfz
Rfz p
p
Fiordiligi.
Dorabella.
Ah! che tut_ta in un mo_men_to si can_giò la sor_te mi_a,
Him___mel! wie so schnell ent_schwanden all' des Lebenssüs_se Freu_den,
Fiord (sola.)
(a due.)
ah che un mar pien di tor_men_to, ah che un mar pien di tor_
und der Tren_nung ban_ge Lei_den, und der Tren_nung ban_ge


_men _ to è la vi_ta o_maiper me, è la vi _ ta o_maiper me
Lei _ _den foltern, ach! mein armes Herz, fol_tern, ach! mein armes Herz.
Fin che me_coil ca_ro be _ _ ne
Ein_ge _ wiegt in Won_ne_träu _ men.
mi la _ sciar le in_gra _ te stelle, non sa_pea cos' è _ ran
wie ent _ flohn die süs _ sen Stunden! doch auf e _ wig nun ver _
pe _ ne, non sa _ _ pea lan_guir cos' è non sa_pea cos' è _ _ ran
_schwun _ den, fühl' ich nur der Lie _ be Schmerz, doch auf e _ wig nun ver _
pe_ ne, non sa_pea languir cos' è, no! Ah, che
_schwunden, fühl' ich nur der Lie _ be Schmerz Him _ _ mel
Rfz. p



tut - ta in un mo - men - to si can - giò la sor - te mi - a.
wie so schnell ent - schwan - den all' des Le - bens süs - se Freun - den!
Fiord
ah, che un mar pien - di tor - men - to, ah che un mar pien - di tor-
und der Tren - nung ban - ge Lei - den, und der Tren - nung ban - ge
ah che un mar pien di tor-
und der Tren - nung ban - ge
- men - to è la vi - ta o - mai per me è la vi - ta o - mai per
Lei - den foltern, ach! mein ar - mes Herz, fol - tern, ach! mein ar - mes
- men - to è la vi - ta o - mai per me è la vi - ta o - mai per
Lei - den foltern, ach! mein ar - mes Herz, fol - tern, ach! mein ar - mes
Allegro. 𝅗𝅥=84
Ferrando.
me. Si mo - ra, sì, si mo - ra, on - de appa - gar le in -
Herz. Nein, hier zu ih - ren Füs - sen will ich mein Le - ben
Gugliemo
me. Si mo - ra, sì, si mo - ra, on - de ap pa - gar le in -
Herz. Nein, hier zu ih - ren Füs - sen will ich mein Le - ben
Cres
FP
FP
FP
P
Rfz


Fiord.
Dorab.
D.Alfonso
-gra - te
schlies - sen
Stel - - - -
Ach,
C'è una spe-ranza an - co-ra, non fa-te, oh Dei, non fa-te!
Lasst nicht die Hoffnung schwinden! es wird sich al-les fin-den
Ferr.
Gugl.
D.Alf.
-le, che gri-da or - ri-bi-li
wel-cher Lermund welch Geschrei!
La - scia-te-mi!
Mich kann al-lein
Aspet - ta - te!
O nur sach - te
la-
der
-scia-te-mi!
Tod befrei'n.
aspet - ta - te!
o nur sach - te!
L'ar-se-ni-co mi li-be-ri di
Nein, Gift und Tod! nur ihr al-lein


Fior
tan - ta cru - del - tà
stillt der Lie - be Pein
Stel - le un ve - len - fù quel - lo?
Gift ha - ben sie ge - trun - ken?
Dorab
D Alf
Ve -
Gift
Cres.
le - no buo - no, e bel - lo, che ad - es - si in po - chi i - stan - ti la vi - ta to - glie -
ha - ben sie ge - trun - ken, schon sind, sie hin - ge - sun - ken, gleich sind sie mau - se -
- rà.
- todt.
il tra - gi - co spet - ta - co - lo ge -
O Gott! die schau - er - li - che That be -
- la - re il cor mi fà!
- wegt mein gan - zes Herz!
Ferr.
Gugl.
Bar - ba - re av - vin - ci - na - te - vi,
Du gibst, Tyrannin, mir den Tod!
bar - ba - re av - vin - ci
du gibst, Ty - ran - nin -



_na_te_vi, d'undisperato af_fet _ to mi _ ra_teil tri_sto ef _ fet _ to,e ab bia _ _ teal_
mir denTod! Bald werd'ichdichver _ la_ _ sen; o rühr_te mein Er _ blas _ sen dein un _ _ emp_

_na_te_vi, d'undisperato af_fet_to mi _ ra_teil tri_sto ef _ fetto, e ab _ bia _ _ te al_
mir denTod! Bald werd'ichdichver _ las_sen; o rühr_te mein Er _ blas_sen dein un _ _ _ emp_

F p

_men pie _ tà. Fior. Il tra _ _ gi _ co spet _ ta_co_lo ge_
_find _ _ lich Herz! O Gott! der Schmerz der Leidenden be_

_men pie _ tà. Dorab. Il tra _ _ gi _ co spet _ ta_co_lo ge_
_find _ _ lich Herz! O Gott! der Schmerz der Leidenden be_
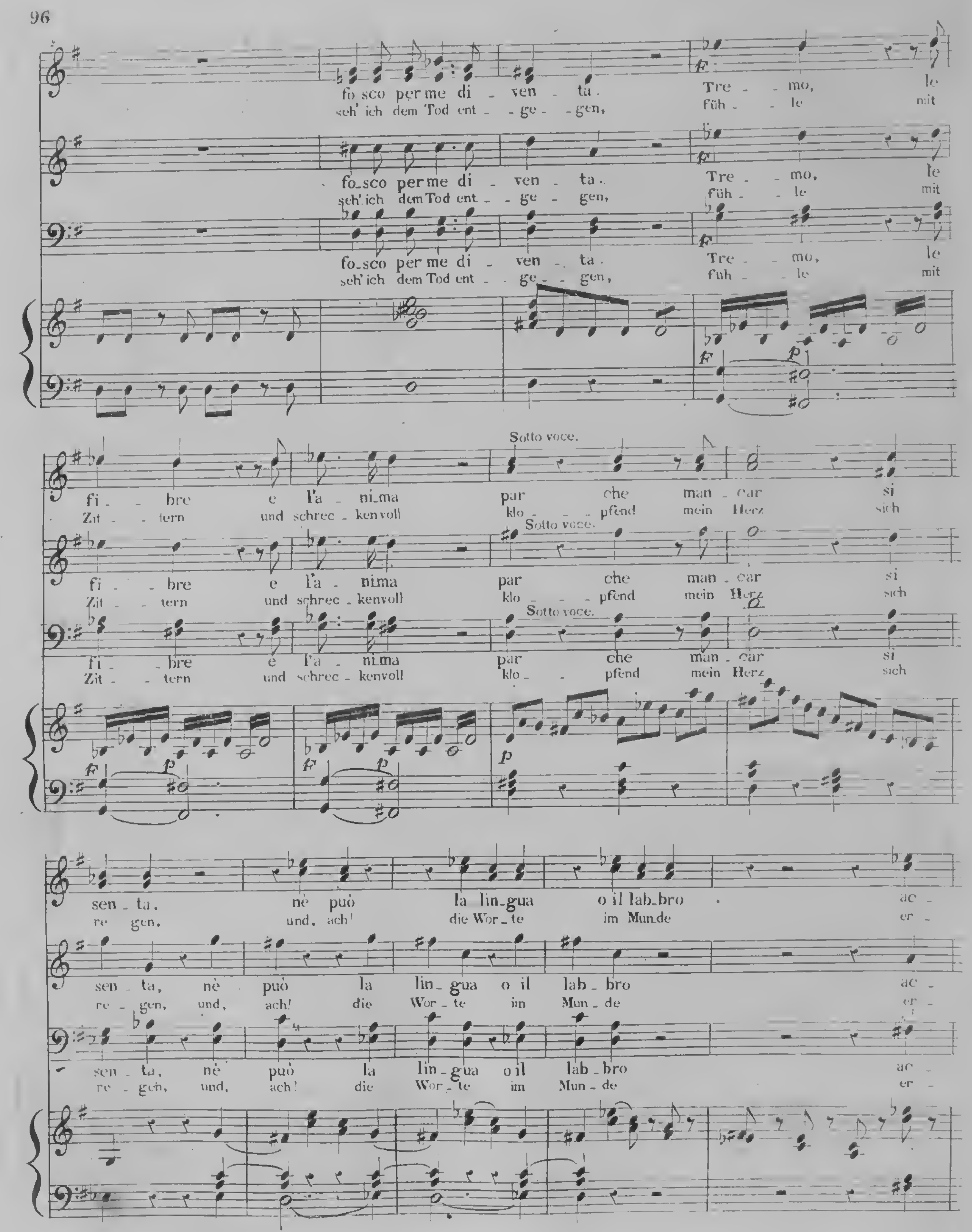
Cres. p

_la _ _ reilcor mi fa. Fior. Dor. (Sotto voce) Ah,che del so_le il rag _ gio
_wegt meingan _ _ zes Herz. Himmel! mit Angst und schauer_voll

_la _ _ reilcor mi fà. Ferr. (Sotto voce) Ah,che del so_le il rag _ gio
_wegt meingan _ _ zes Herz. Himmel! mit Angst und schauer_voll

D Alf. Gugl. (Sotto voce) Ah,che del so_le il rag _ gio
Himmel! mit Angst und schauer_voll

p


fo_sco per me di _ ven _ ta. Tre _ _ mo, le
seh' ich dem Tod ent _ _ ge _ gen, füh _ _ le mit
fo_sco per me di _ ven _ ta. Tre _ _ mo, le
seh' ich dem Tod ent _ _ ge _ gen, füh _ _ le mit
fo_sco per me di _ ven _ ta. Tre _ _ mo, le
seh' ich dem Tod ent _ _ ge _ gen, füh _ _ le mit
Sotto voce.
fi _ bre e l'a _ ni_ma par che man _ car si
Zit _ tern und schrec _ kenvoll klo _ _ pfend mein Herz sich
Sotto voce.
fi _ bre e l'a _ nima par che man _ car si
Zit _ tern und schrec _ kenvoll klo _ _ pfend mein Herz sich
Sotto voce.
fi _ bre e l'a _ ni_ma par che man _ car si
Zit _ tern und schrec _ kenvoll klo _ _ pfend mein Herz sich
sen _ ta, nè può la lin_gua o il lab_bro ac _
re _ gen, und, ach! die Wor _ te im Mun_de er _
sen _ ta, nè può la lin_gua o il lab_bro ac _
re _ gen, und, ach! die Wor _ te im Mun _ de er _
sen _ ta, nè può la lin_gua o il lab_bro ac _
re _ gen, und, ach! die Wor _ te im Mun _ de er _

cen _ti ar_ _ti _co_ _lar, nè può, nè può la lingua, la lingua o il labbro, o il lab_bro
stic _ken Gram und Schmerz! und, ach! und, ach! die Worte, die Worte im Munde, im Mun_de

cen _ti ar_ _ti _co_ _lar, nè può la lingua o il lab_bro
stic _ken Gram und Schmerz! und ach! die Wor_te im Mun_de

cen _ti ar_ _ti _co_ _lar, nè può la lingua o il lab_bro
stic _ken Gram und Schmerz! und ach! die Wor_te im Mun_de
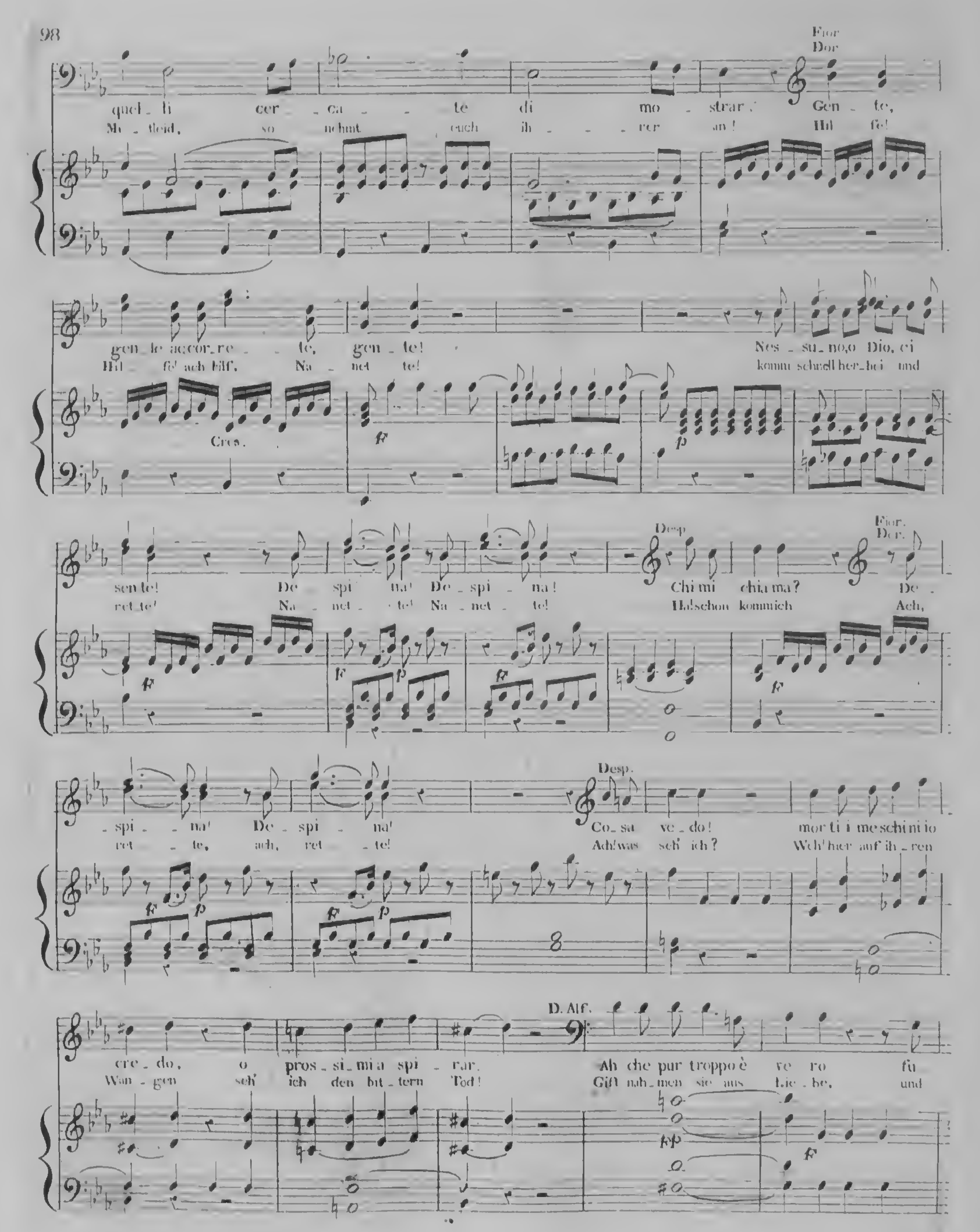
ac_ _cen_ _ti ar_ _ti _co_ _lar.
er_ _stic_ _ken Gram und Schmerz.
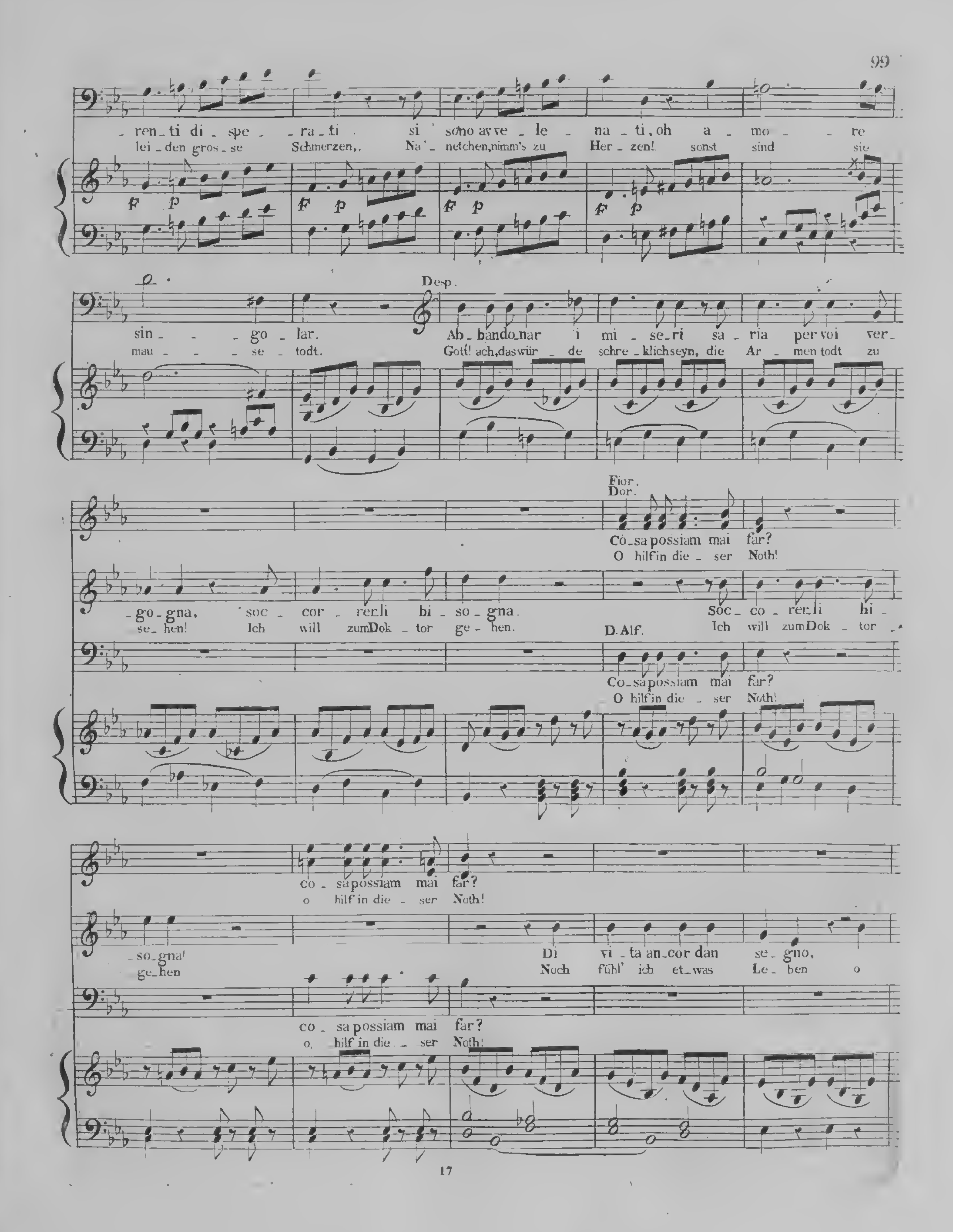
ac_ _cen_ _ti ar_ _ti_ _co_ _lar
er_ _stic_ _ken Gram und Schmerz.
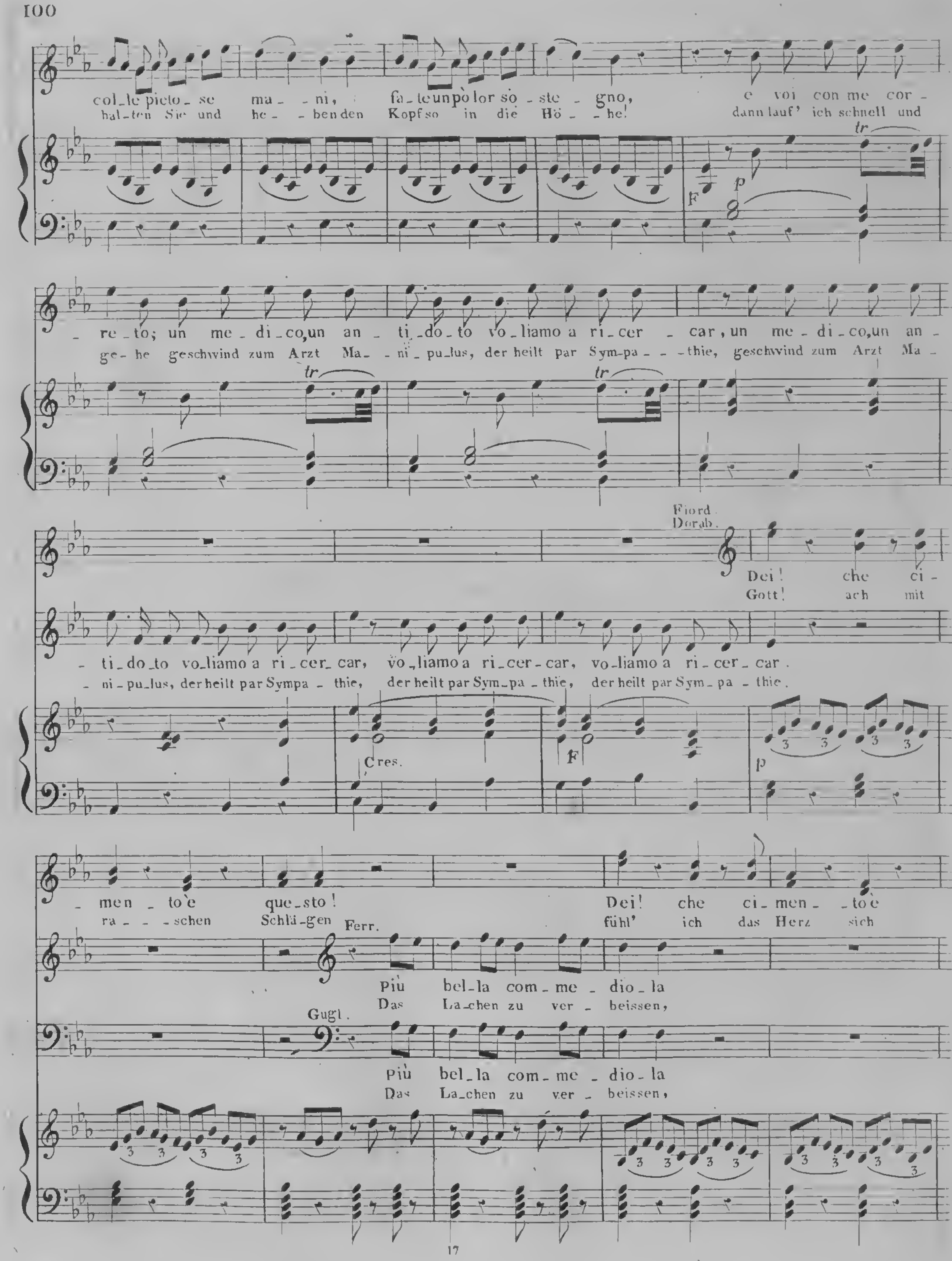
ac_ _cen_ _ti ar_ _ti_ _co_ _lar.
er_ _stic_ _ken Gram und Schmerz.

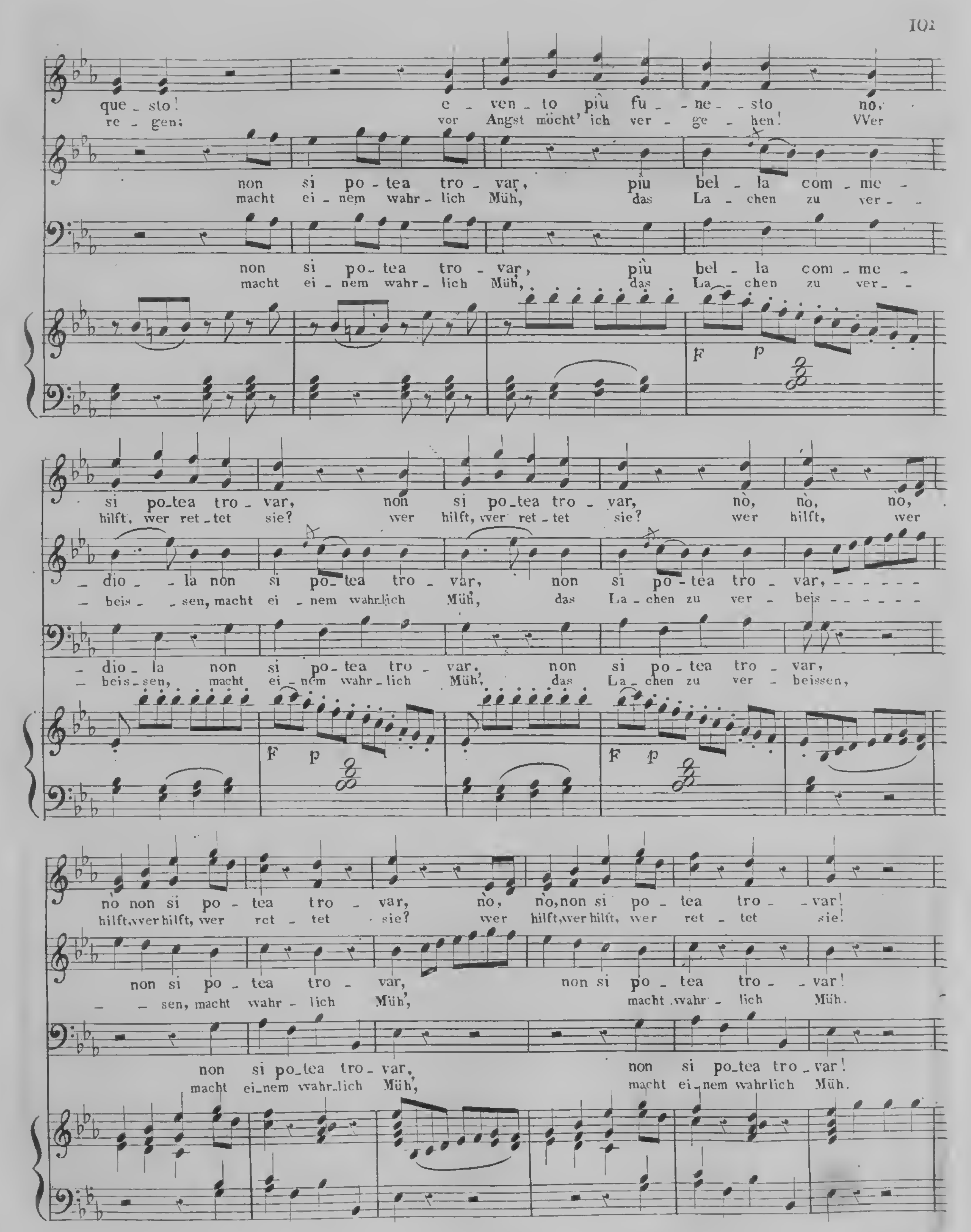
D. Alf.
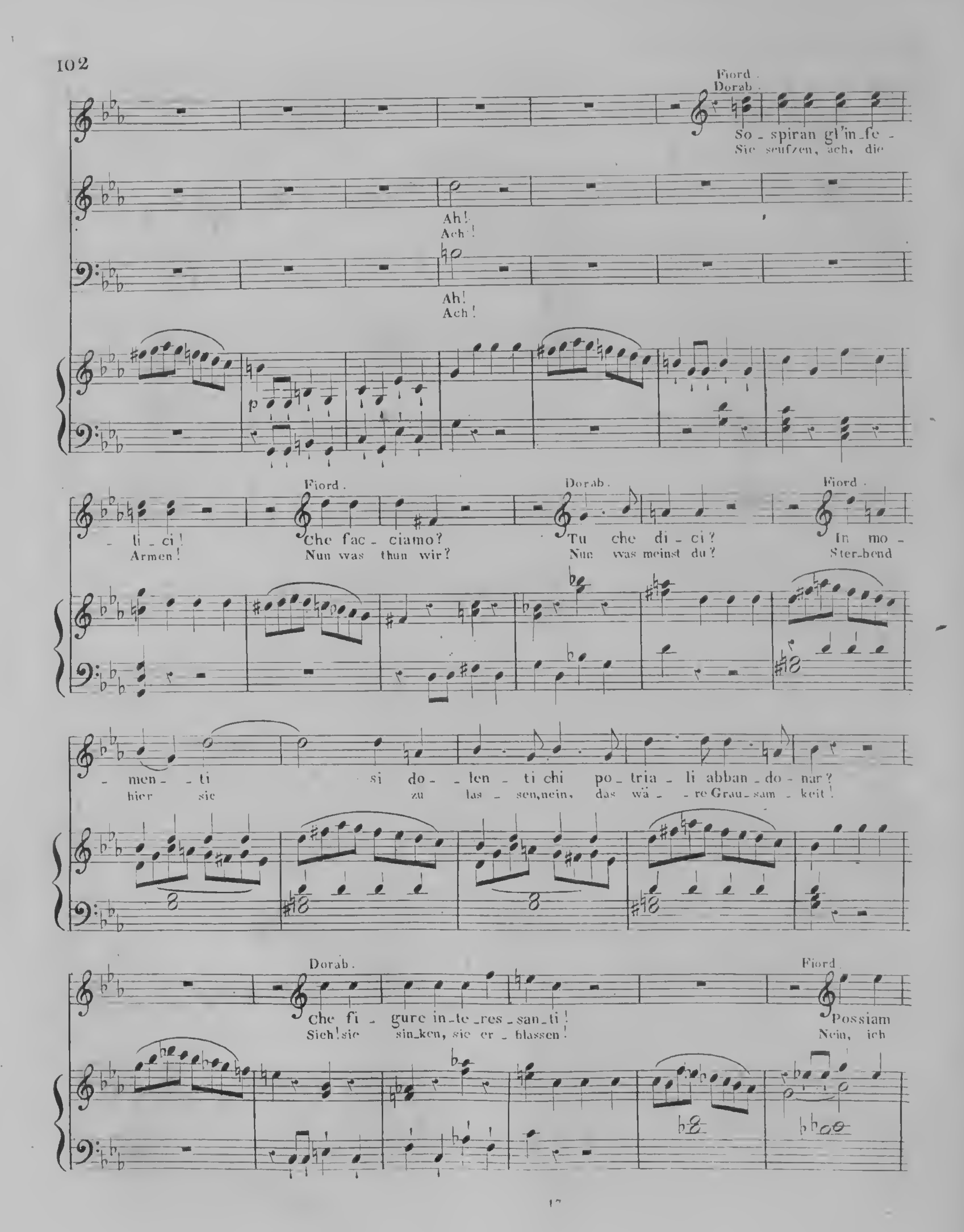
Giacchè a morir vi_ _ci_ni so_no que i me_schi_nel_li, pie_ _tà de al_me_no a
Seht ihr sie nicht er_ _blas_sen ster_bend sie hier ver_las_sen! Ach, fühlt eu'r Herz noch

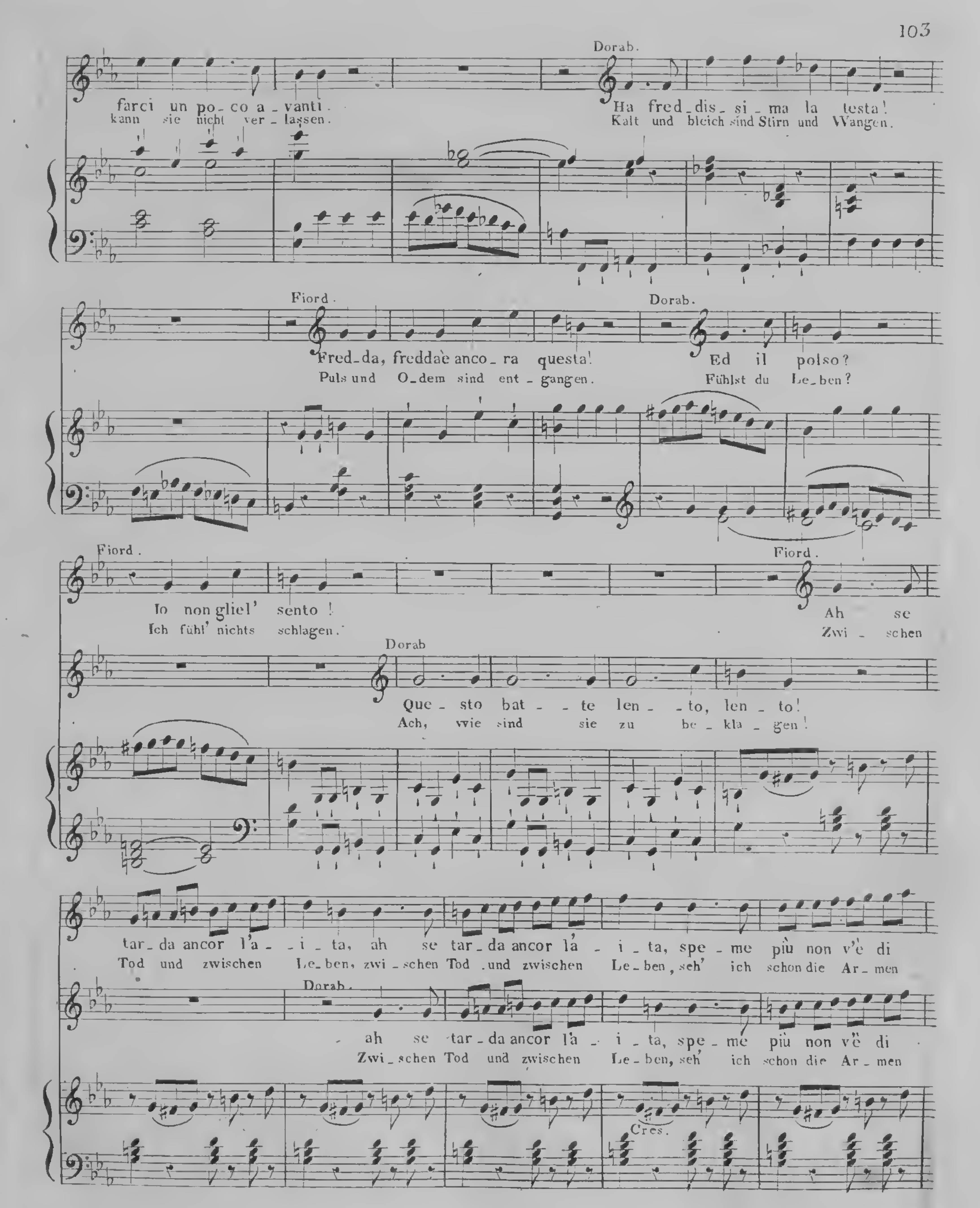

Fior
Dor
quel_li cer_ca_te di mo_strar! Gen_te,
Mit_leid, so nehmt euch ih_rer an! Hil_fe!
gen_te accor_re_te, gen_te! Nes_su_no, o Dio, ci
Hil_fe! ach Hilf, Na_net_te! kommt schnell her_bei und
Cres.
Desp.
Fior.
Dor.
sen_te! De_spi_na! De_spi_na! Chi mi chia_ma? De_
ret_te! Na_net_te! Na_net_te! Ha! schon komm ich Ach,
Desp.
_spi_na! De_spi_na! Co_sa ve_do! mor_ti i meschini io
ret_te, ach, ret_te! Ach! was seh' ich? Weh! hier auf ih_ren
D. Alf.
cre_do, o pros_si_mi a spi_rar. Ah che pur troppo è ve_ro fu_
Wan_gen seh' ich den bit_tern Tod! Gift nah_men sie aus Lie_be, und

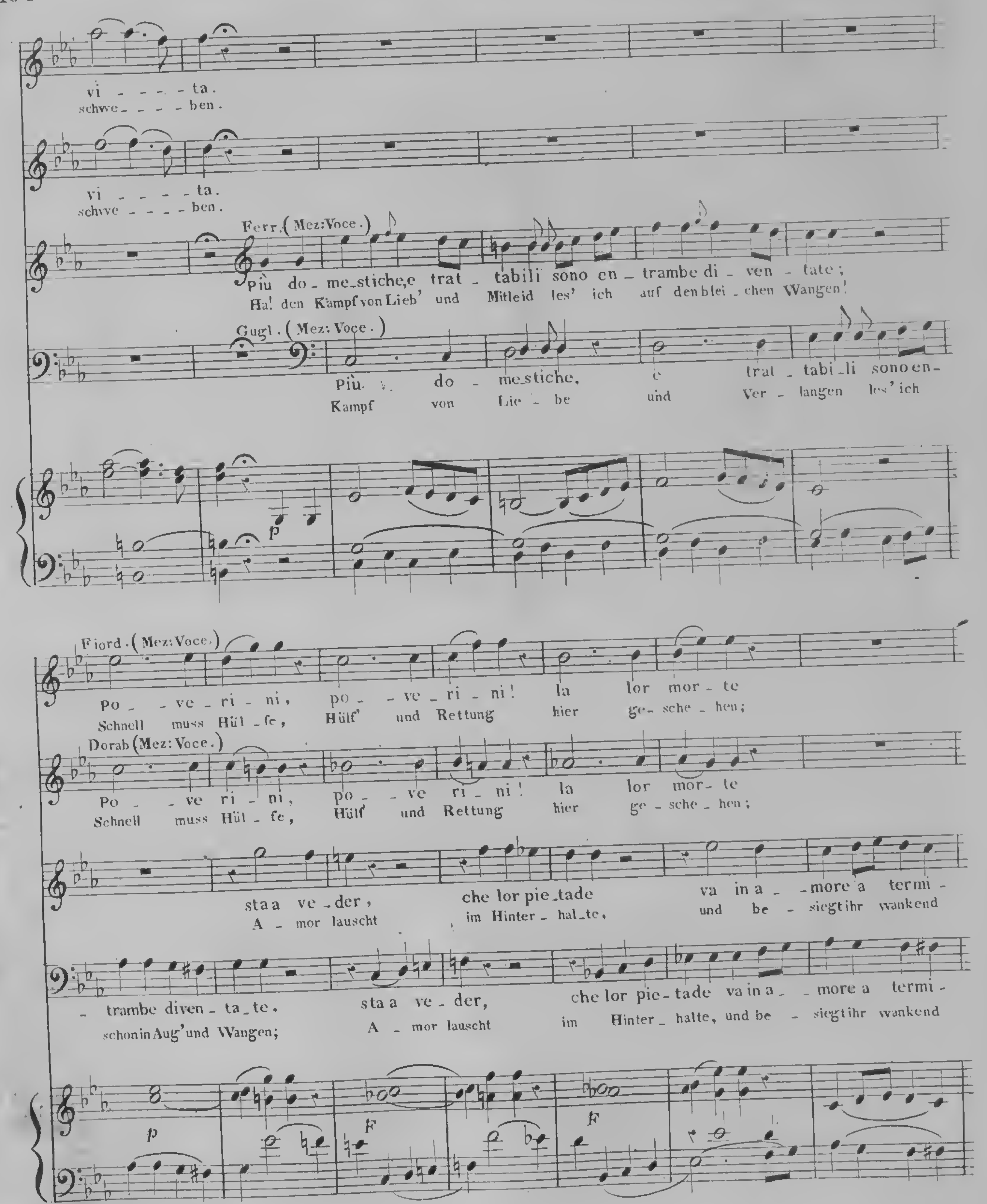

_ren_ti di _ spe _ _ ra _ ti . si so no avve _ le _ na _ ti, oh a _ mo _ _ re
lei _ den gros _ se Schmerzen,. Na' _ netchen, nimm's zu Her _ zen! sonst sind sie
F p F p F p F p
sin _ _ go _ lar.
mau _ _ _ se _ todt.
Desp.
Ab _ bando_nar i mi _ se_ri sa _ ria per voi ver_
Gott! ach, das wür _ de schre _ klichseyn, die Ar _ men todt zu
Fior.
Dor.
Cô_sa possiam mai far?
O hilf in die _ ser Noth!
_go_gna, soc _ cor _ rer_li bi _ so _ gna. Soc _ co _ rer_li bi _
se_hen! Ich will zum Dok _ tor ge _ hen. Ich will zum Dok _ tor
D. Alf.
Co_sa possiam mai far?
O hilf in die _ ser Noth!
co _ sa possiam mai far?
o hilf in die _ ser Noth!
_so_gna!
ge_hen
Di vi _ ta an_cor dan se_ gno,
Noch fühl' ich et_was Le _ ben o
co _ sa possiam mai far?
o, hilf in die _ ser Noth!
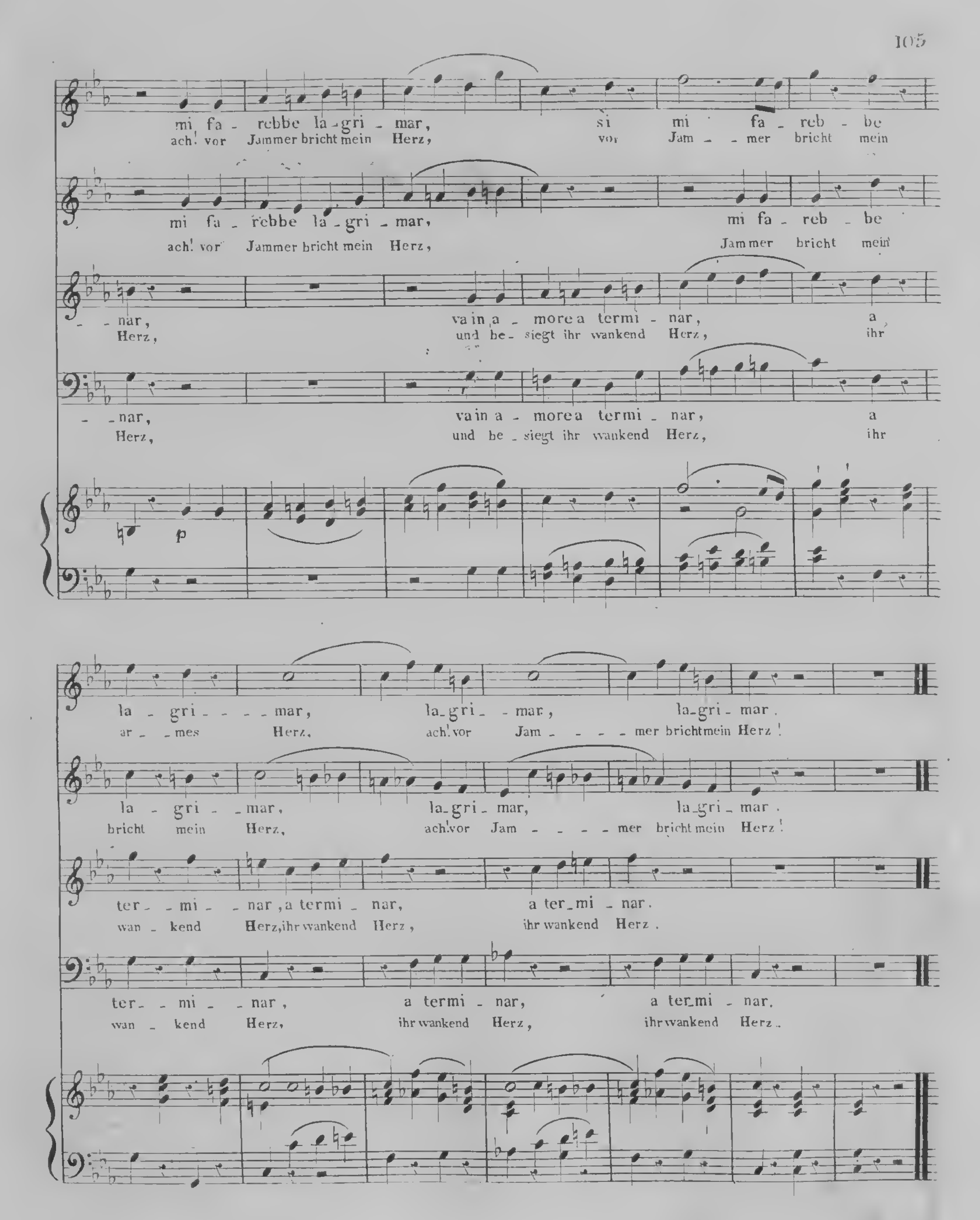

col_le pieto_se ma_ni, fa_te un pò lor so_ste_gno, e voi con me cor_
hal_ten Sie und he_benden Kopf so in die Hö_he! dann lauf' ich schnell und
tr
F p
_re_to; un me_di_co,un an_ti_do_to vo_liamo a ri_cer_car, un me_di_co,un an_
ge_he geschwind zum Arzt Ma_ni_pu_lus, der heilt par Sym_pa_thie, geschwind zum Arzt Ma_
tr
Fiord.
Dorab.
Dei! che ci_
Gott! ach mit
_ti_do_to vo_liamo a ri_cer_car, vo_liamo a ri_cer_car, vo_liamo a ri_cer_car.
_ni_pu_lus, der heilt par Sympa_thie, der heilt par Sym_pa_thie, der heilt par Sym_pa_thie.
Cres.
F
p
_men_to è que_sto! Dei! che ci_men_to è
ra_schen Schlägen fühl' ich das Herz sich
Ferr.
Più bel_la com_me_dio_la
Das La_chen zu ver_beissen,
Gugl.
Più bel_la com_me_dio_la
Das La_chen zu ver_beissen,
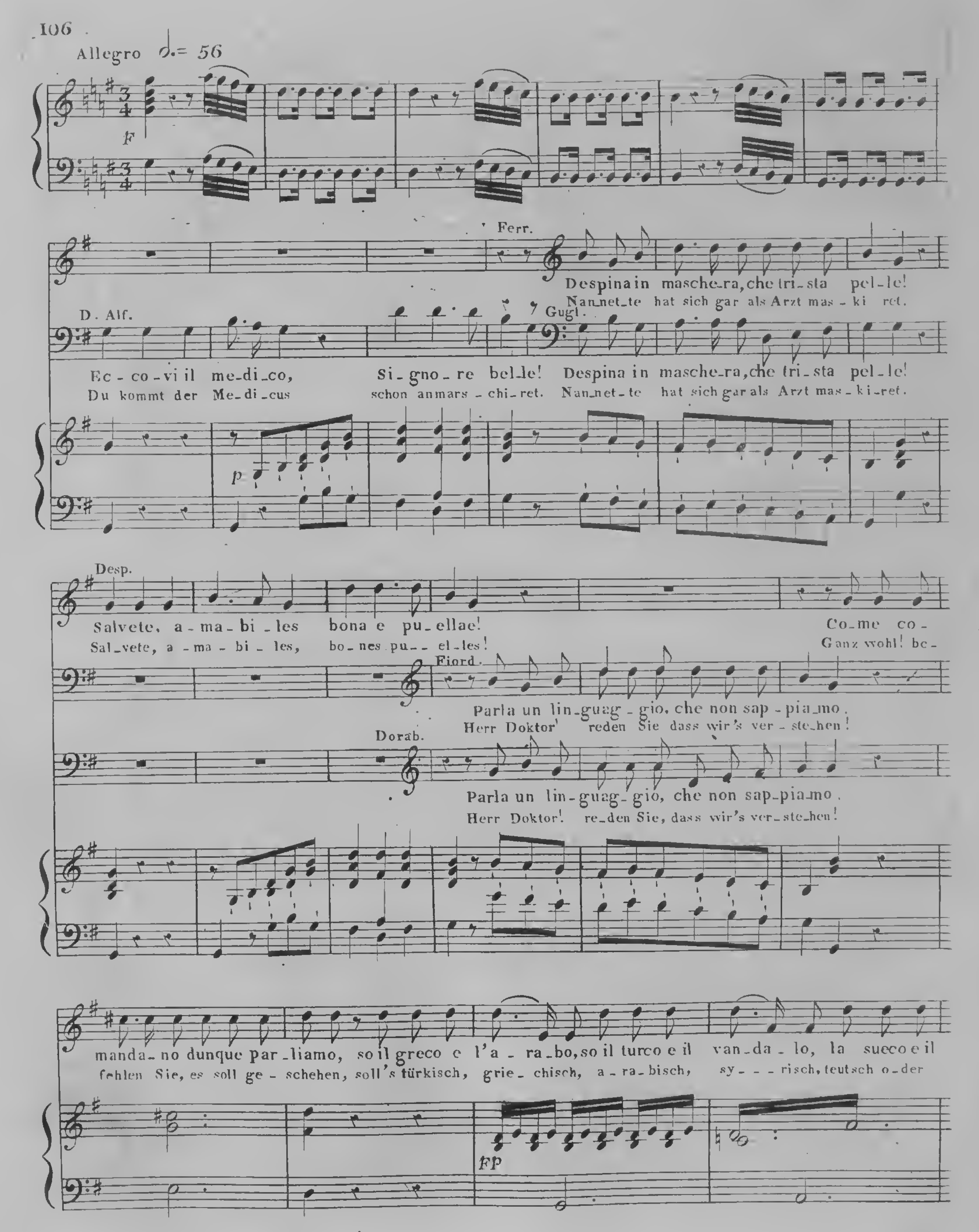

que _ sto! e _ ven _ to più fu _ ne _ sto no,
re _ gen; vor Angst möcht' ich ver _ ge _ hen! Wer
non si po _ tea tro _ var, più bel _ la com _ me _
macht ei _ nem wahr _ lich Müh, das La _ chen zu ver _
non si po _ tea tro _ var, più bel _ la com _ me _
macht ei _ nem wahr _ lich Müh, das La _ chen zu ver _
F p
si po_tea tro _ var, non si po_tea tro _ var, no, no, no,
hilft, wer ret _ tet sie? wer hilft, wer ret _ tet sie? wer hilft, wer
_ dio _ la non si po _ tea tro _ var, non si po _ tea tro _ var, _ _ _
_ beis _ _ sen, macht ei _ nem wahr_lich Müh, das La _ chen zu ver _ beis _ _ _
_ dio_ la non si po_tea tro _ var, non si po_tea tro _ var,
_ beis_sen, macht ei_nem wahr_lich Müh, das La_chen zu ver _ beissen,
F p
F p
no non si po _ tea tro _ var, no, no, non si po _ tea tro _ var!
hilft, wer hilft, wer ret _ tet sie? wer hilft, wer hilft, wer ret _ tet sie!
non si po _ tea tro _ var, non si po _ tea tro _ var!
_ _ sen, macht wahr _ lich Müh, macht wahr _ lich Müh.
non si po_tea tro _ var, non si po_tea tro _ var!
macht ei_nem wahr_lich Müh, macht ei_nem wahrlich Müh.

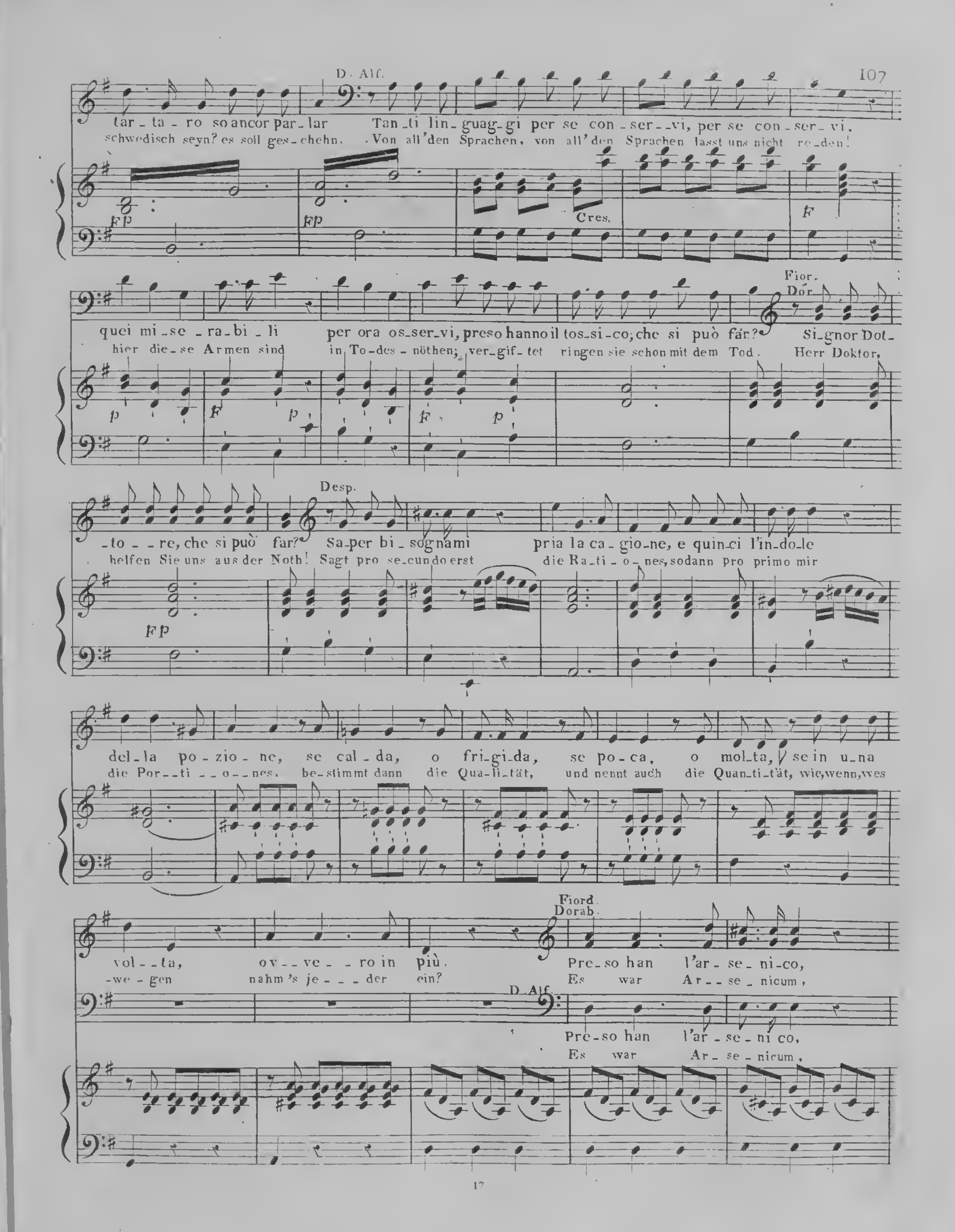

Fiord.
Dorab.
So - spiran gl'in - fe -
Sie seufzen, ach, die
Ah!
Ach!
Ah!
Ach!
p
- li - ci!
Armen!
Fiord.
Che fac - ciamo?
Nun was thun wir?
Dorab.
Tu che di - ci?
Nun was meinst du?
Fiord.
In mo -
Sterbend
- men - ti si do - len - ti chi po - tria - li abban - do - nar?
hier sie zu las - sen, nein, das wä - re Grau - sam - keit!
Dorab.
Che fi - gure in - te - res - san - ti!
Sieh! sie sin - ken, sie er - blassen!
Fiord.
Possiam
Nein, ich
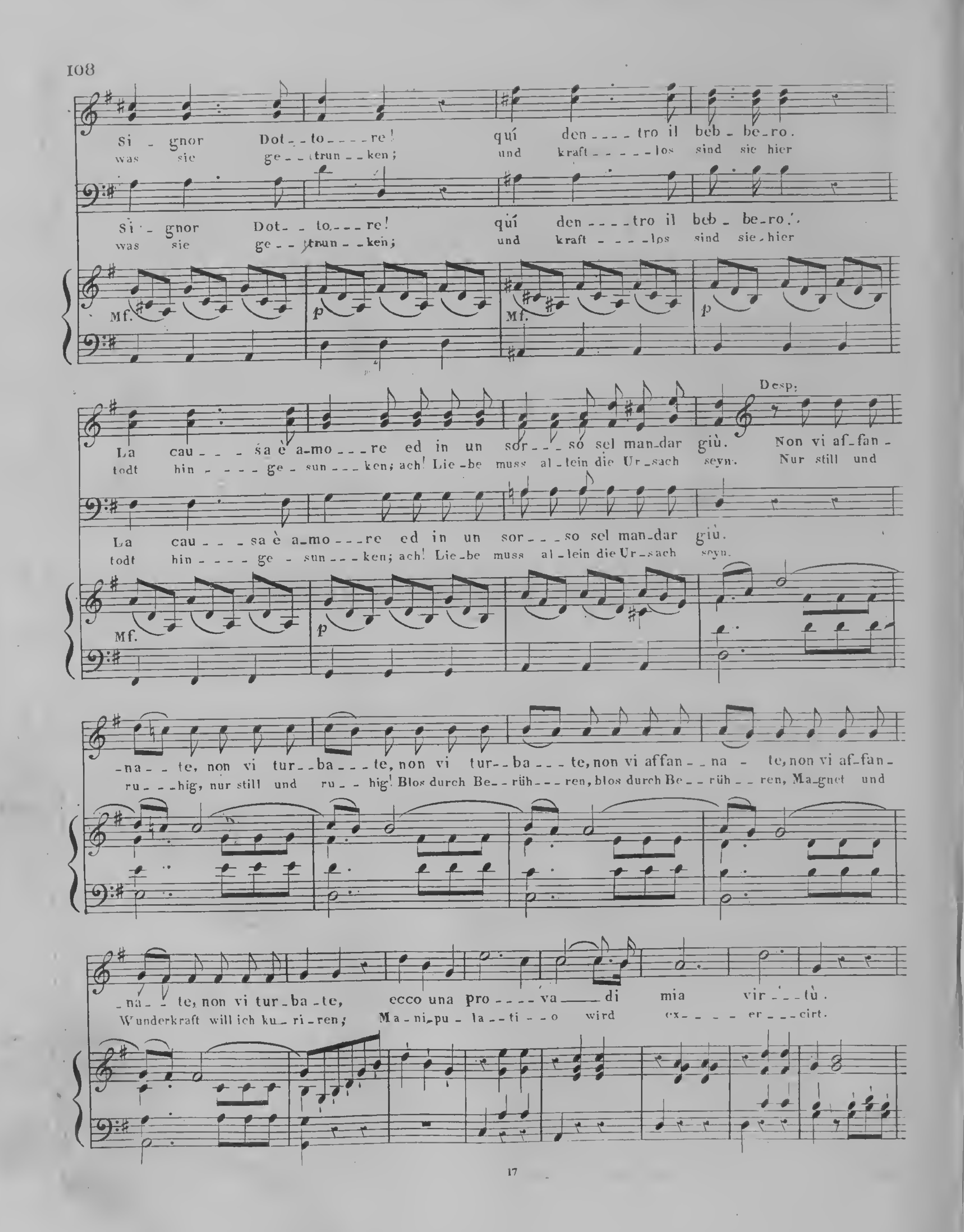

Dorab.
farci un po_co a_vanti.
kann sie nicht ver_lassen.
Ha fred_dis_si_ma la testa!
Kalt und bleich sind Stirn und Wangen.
Fiord.
Fred_da, fredda è anco_ra questa!
Puls und O_dem sind ent_gangen.
Dorab.
Ed il polso?
Fühlst du Le_ben?
Fiord.
Io non gliel' sento!
Ich fühl' nichts schlagen.
Fiord.
Ah se
Zwi_schen
Dorab
Que_sto bat_te len_to, len_to!
Ach, wie sind sie zu be_kla_gen!
tar_da ancor l'a_i_ta, ah se tar_da ancor l'a_i_ta, spe_me più non v'è di
Tod und zwischen Le_ben, zwi_schen Tod und zwischen Le_ben, seh' ich schon die Ar_men
Dorab.
ah se tar_da ancor l'a_i_ta, spe_me più non v'è di
Zwi_schen Tod und zwischen Le_ben, seh' ich schon die Ar_men
Cres.


vi - - - - ta.
schwe - - - - ben.
vi - - - - ta.
schwe - - - - ben.
Ferr. (Mez: Voce.)
Più do - me - stiche, e trat - tabili sono en - trambe di - ven - tate;
Ha! den Kampf von Lieb' und Mitleid les' ich auf den blei - chen Wangen!
Gugl. (Mez: Voce.)
Più do - me - stiche, e trat - tabi - li sono en -
Kampf von Lie - be und Ver - langen les' ich
Fiord. (Mez: Voce.)
Po - ve - ri - ni, po - ve - ri - ni! la lor mor - te
Schnell muss Hül - fe, Hülf' und Rettung hier ge - sche - hen;
Dorab. (Mez: Voce.)
Po - ve ri - ni, po - ve ri - ni! la lor mor - te
Schnell muss Hül - fe, Hülf' und Rettung hier ge - sche - hen;
sta a ve - der, che lor pie - tade va in a - - more a termi -
A - mor lauscht im Hinter - hal - te, und be - siegt ihr wankend
- trambe diven - ta - te, sta a ve - der, che lor pie - tade va in a - - more a termi -
schon in Aug' und Wangen; A - mor lauscht im Hinter - halte, und be - siegt ihr wankend


mi fa - rebbe la - gri - mar, si mi fa - reb - be
ach! vor Jammer bricht mein Herz, vor Jam - mer bricht mein
mi fa - rebbe la - gri - mar, mi fa - reb - be
ach! vor Jammer bricht mein Herz, Jammer bricht mein
- nar, va in a - more a termi - nar, a
Herz, und be - siegt ihr wankend Herz, ihr
- nar, va in a - more a termi - nar, a
Herz, und be - siegt ihr wankend Herz, ihr
p
la - gri - - - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.
ar - mes Herz, ach! vor Jam - - - mer bricht mein Herz!
la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.
bricht mein Herz, ach! vor Jam - - - mer bricht mein Herz!
ter - mi - nar, a termi - nar, a ter - mi - nar.
wan - kend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.
ter - mi - nar, a termi - nar, a ter - mi - nar.
wan - kend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.


Allegro 𝅗𝅥. = 56
Ferr.
Despina in masche_ra, che tri_sta pel_le!
Nan_net_te hat sich gar als Arzt mas_ki_ret.
D. Alf.
Ec_co_vi il me_di_co, Si_gno_re bel_le!
Du kommt der Me_di_cus schon anmars_chi_ret.
Gugl.
Despina in masche_ra, che tri_sta pel_le!
Nan_net_te hat sich gar als Arzt mas_ki_ret.
Desp.
Salvete, a_ma_bi_les bona e pu_ellae!
Sal_vete, a_ma_bi_les, bo_nes pu_el_les!
Co_me co_
Ganz wohl! be_
Fiord.
Parla un lin_guag_gio, che non sap_pia_mo.
Herr Doktor! reden Sie dass wir's ver_ste_hen!
Dorab.
Parla un lin_guag_gio, che non sap_pia_mo.
Herr Doktor! re_den Sie, dass wir's ver_ste_hen!
manda_no dunque par_liamo, so il greco e l'a_ra_bo, so il turco e il van_da_lo, lo sueco e il
fehlen Sie, es soll ge_schehen, soll's türkisch, grie_chisch, a_ra_bisch, sy_risch, teutsch o_der


D. Alf.
tar_ta_ro so ancor par_lar Tan_ti lin_guag_gi per se con_ser_vi, per se con_ser_vi,
schwedisch seyn? es soll ges_chehn. Von all'den Sprachen, von all'den Sprachen lasst uns nicht re_den!
Cres.
quei mi_se_ra_bi_li per ora os_ser_vi, preso hanno il tos_si_co; che si può far? Si_gnor Dot_
hier die_se Armen sind in To_des_nöthen; ver_gif_tet ringen sie schon mit dem Tod. Herr Doktor,
Fior. Dor.
_to_re, che si può far? Sa_per bi_sognami pria la ca_gio_ne, e quin_ci l'in_do_le
helfen Sie uns aus der Noth! Sagt pro se_cundo erst die Ra_ti_o_nes, sodann pro primo mir
Desp.
del_la po_zio_ne, se cal_da, o fri_gi_da, se po_ca, o mol_ta, se in u_na
die Por_ti_o_nes, be_stimmt dann die Qua_li_tät, und nennt auch die Quan_ti_tät, wie, wenn, wes
vol_ta, ov_ve_ro in più. Pre_so han l'ar_se_ni_co,
_we_gen nahm's je_der ein? Es war Ar_se_nicum,
Fiord. Dorab.
D. Alf.
Pre_so han l'ar_se_ni co,
Es war Ar_se_nicum,


Si - gnor Dot - to - - - re! quí den - - - tro il beb - be - ro.
was sie ge - - trun - - ken; und kraft - - - - - los sind sie hier
Si - gnor Dot - - to - - - re! quí den - - - - tro il beb - be - ro.
was sie ge - - trun - - ken; und kraft - - - - los sind sie hier
Mf.
p
Mf.
p
Desp:
La cau - - - sa è a - mo - - - re ed in un sor - - - so sel man - dar giù. Non vi af - fan -
todt hin - - - - ge - sun - - - ken; ach! Lie - be muss al - lein die Ur - sach seyn. Nur still und
La cau - - - sa è a - mo - - - re ed in un sor - - - so sel man - dar giù.
todt hin - - - - ge - sun - - - ken; ach! Lie - be muss al - lein die Ur - sach seyn.
Mf.
p
- na - - te, non vi tur - - ba - - - te, non vi tur - - ba - - - te, non vi affan - - na - te, non vi af - fan -
ru - - - hig, nur still und ru - - hig! Blos durch Be - - rüh - - - ren, blos durch Be - - rüh - - ren, Ma - gnet und
- na - - te, non vi tur - ba - te, ecco una pro - - - - va di mia vir - - - tù.
Wunderkraft will ich ku - ri - ren; Ma - ni - pu - la - - ti - - - o wird ex - - - - er - - - cirt.



Fiord.
Dorab.

Egli ha di un fer - ro la man for_ni_ta.
Blos durch Be - rüh_ren will er ku - ri_ren?

D. Alf.

Egli ha di un fer - ro la man for_ni_ta.
Blos durch Be - rüh - ren will er ku - ri - ren?

Cres.

Desp.

Que - - sto è quel pez - - zo di ca_la_ - mi - - tà pie_tra mes_me_ - ri
Durch Mag - - ne_ - tis - - mus thu' ich die Wun - der, Herr Dok_tor Mes - me_

F

fp
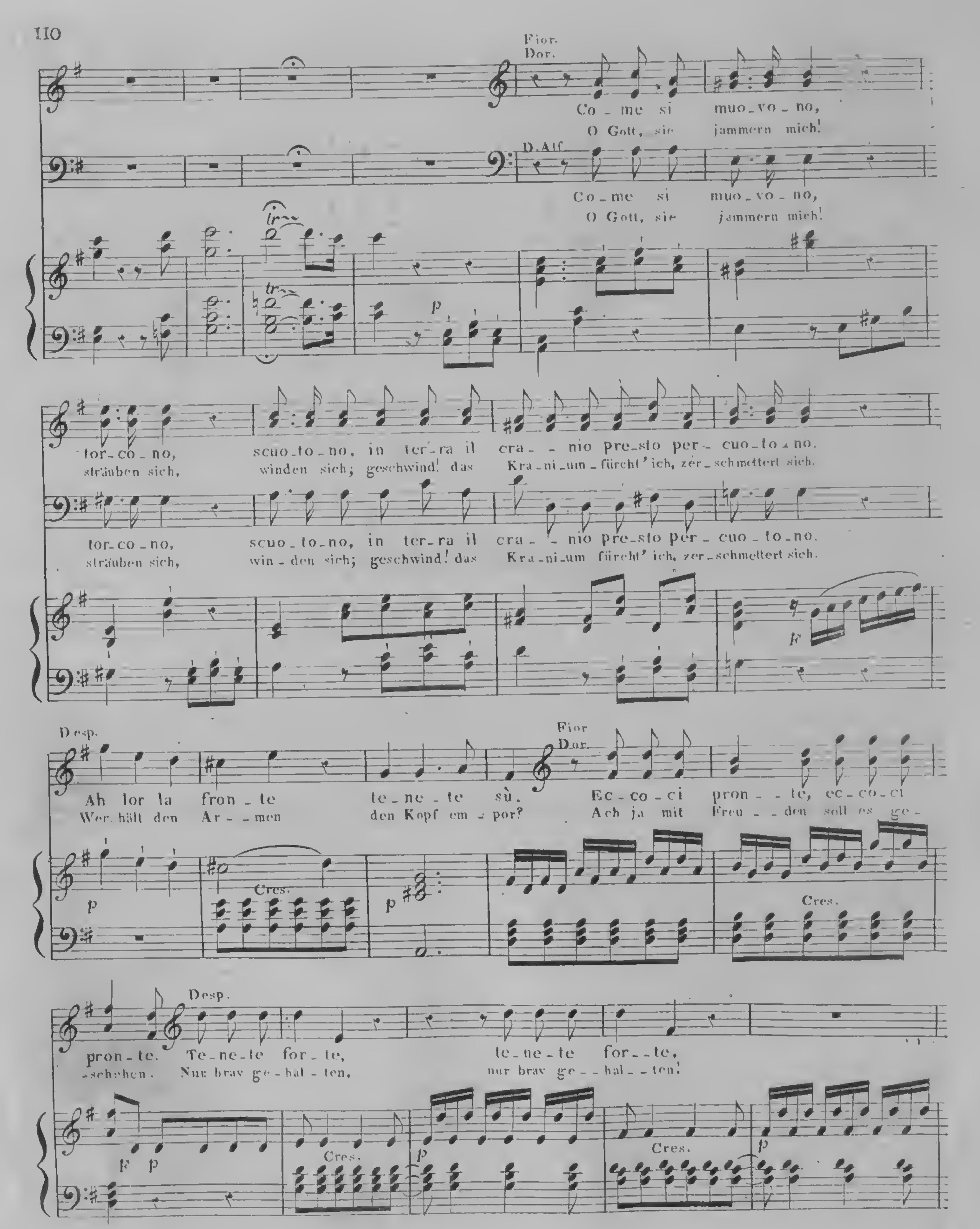
_ca, ch'eb - - be l'o - - ri - gi_ne, nell' A - - - - le - -
_rus hat ihn er - fun - - den, und vie - - - - le
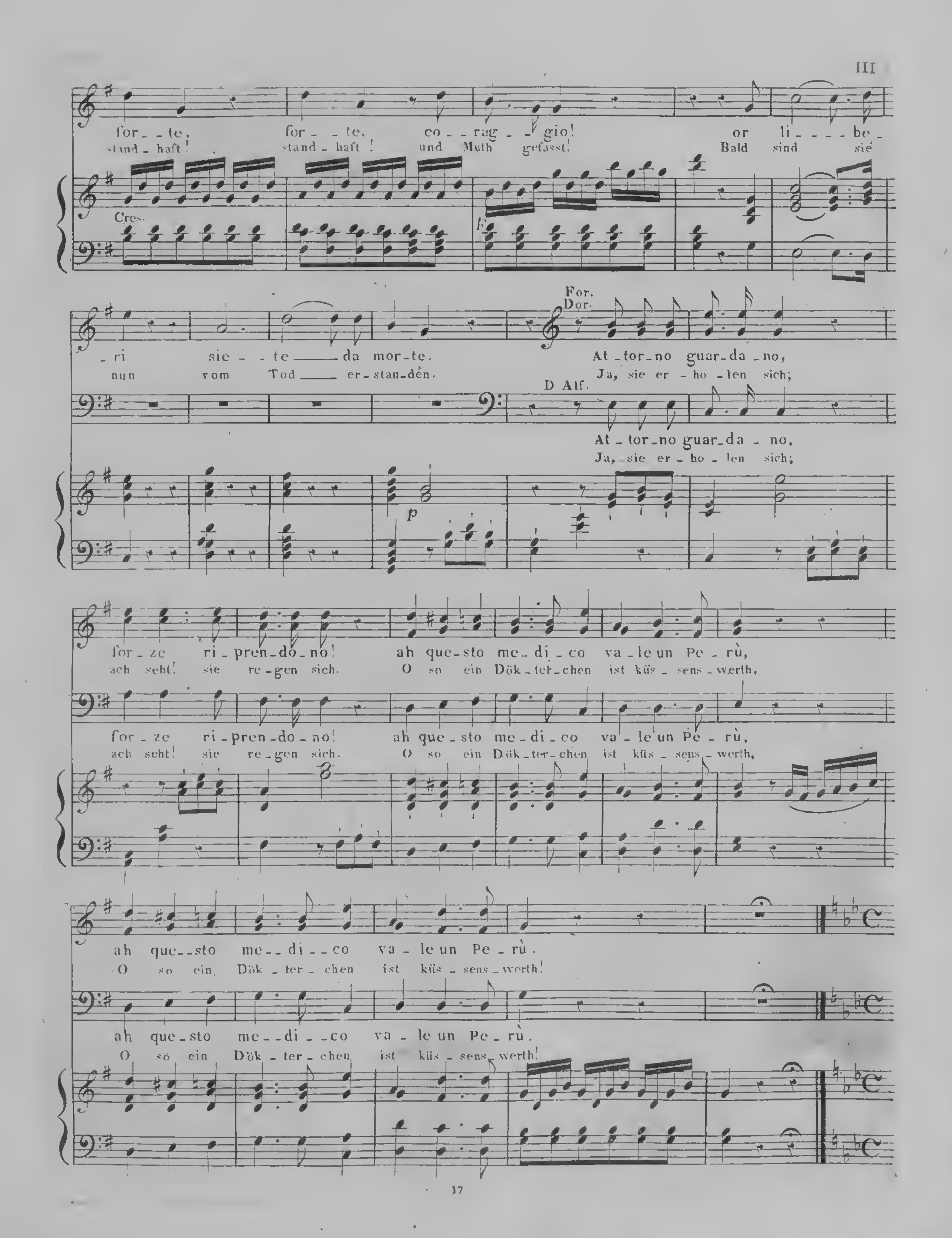
Mf. P
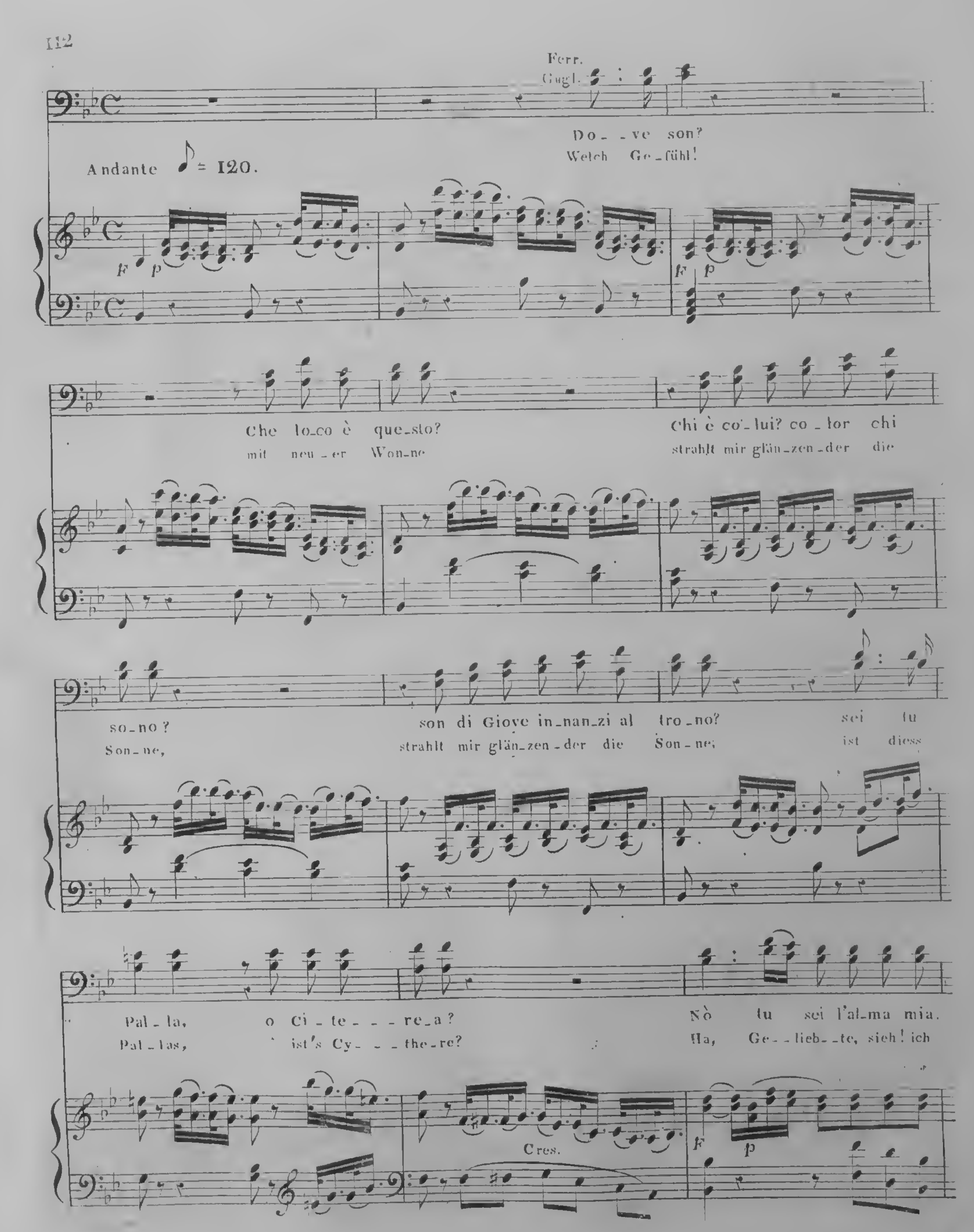
Mf. P
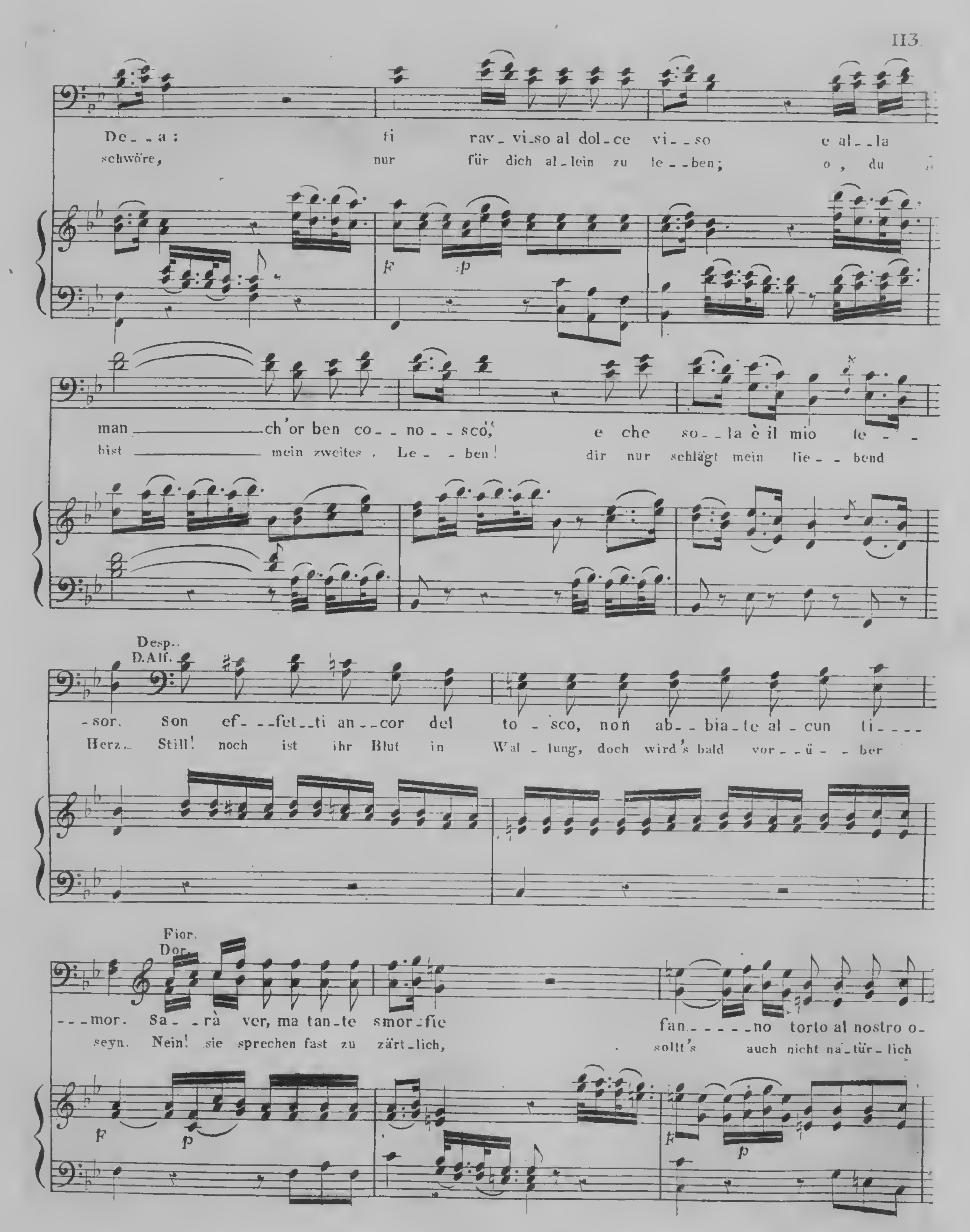
ma - gna, che poi si ce - - - le _ bre là in Fran - - - - cia fù.
Tausende, und vie_le Tau - - seu - de da - mit ku - - - - rirt.

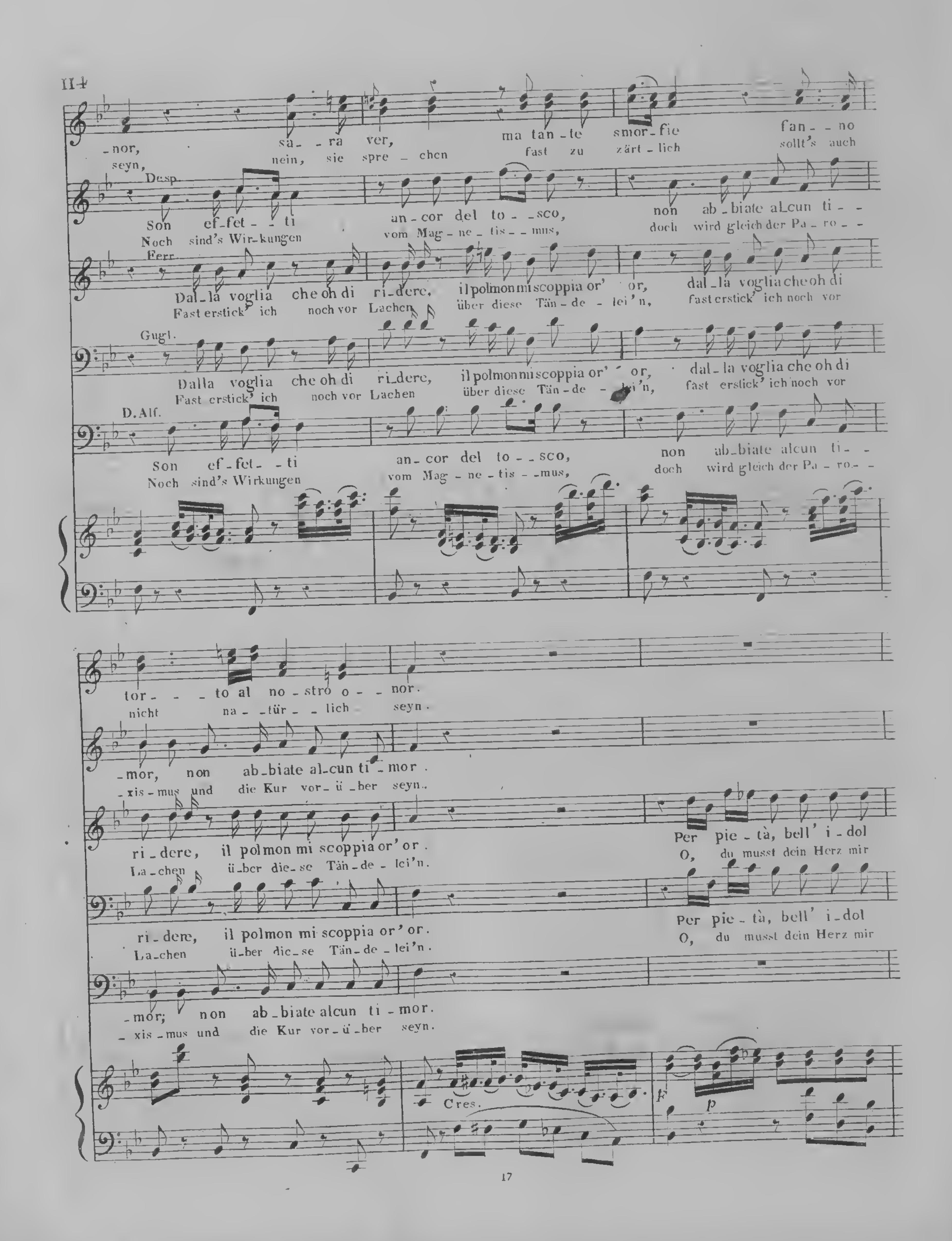
tr


Fior.
Dor.
Co - me si muo - vo - no,
O Gott, sie jammern mich!
D. Alf.
Co - me si muo - vo - no,
O Gott, sie jammern mich!
tor - co - no, scuo - to - no, in ter - ra il cra - nio pre - sto per - cuo - to - no.
sträuben sich, winden sich; geschwind! das Kra - ni - um fürcht' ich, zer - schmettert sich.
tor - co - no, scuo - to - no, in ter - ra il cra - nio pre - sto per - cuo - to - no.
sträuben sich, win - den sich; geschwind! das Kra - ni - um fürcht' ich, zer - schmettert sich.
Desp.
Ah lor la fron - te te - ne - te sù.
Wer hält den Ar - men den Kopf em - por?
Fior
Dor.
Ec - co - ci pron - te, ec - co - ci pron - te.
Ach ja mit Freu - den soll es ge - schehen.
Cres.
Desp.
Te - ne - te for - te, te - ne - te for - te,
Nur brav ge - hal - ten, nur brav ge - hal - ten!

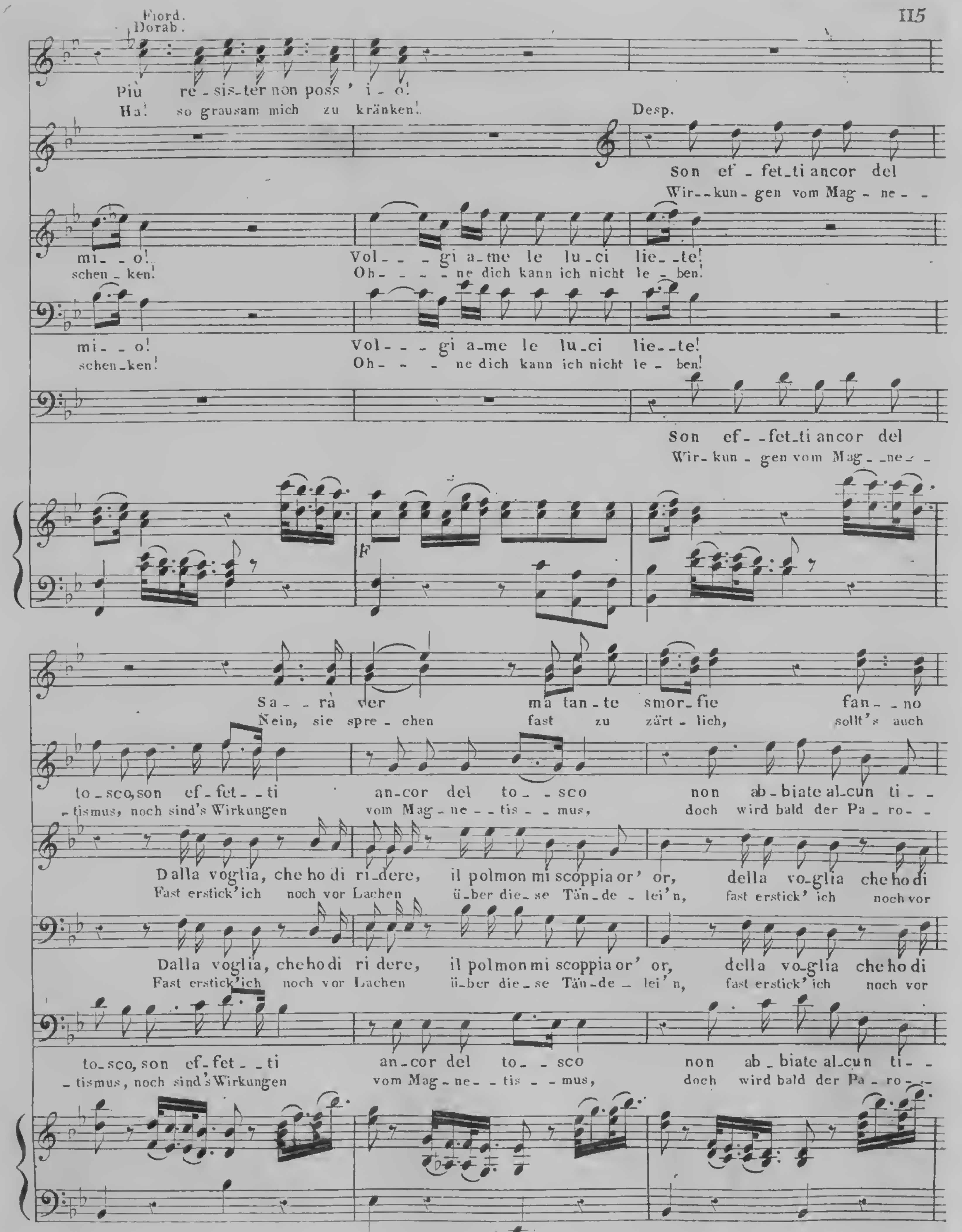

for - te, for - te, co - rag - gio! or li - be -
stand - haft! stand - haft! und Muth gefasst! Bald sind sie
Cres.
F
ri sie - te da mor - te.
nun vom Tod er - stan - den.
For.
Dor.
At - tor - no guar - da - no,
Ja, sie er - ho - len sich;
D Alf.
At - tor - no guar - da - no,
Ja, sie er - ho - len sich;
p
for - ze ri - pren - do - no! ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù,
ach seht! sie re - gen sich. O so ein Dök - ter - chen ist küs - sens - werth,
for - ze ri - pren - do - no! ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù,
ach seht! sie re - gen sich. O so ein Dök - ter - chen ist küs - sens - werth,
ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù.
O so ein Dök - ter - chen ist küs - sens - werth!
ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù.
O so ein Dök - ter - chen ist küs - sens - werth!

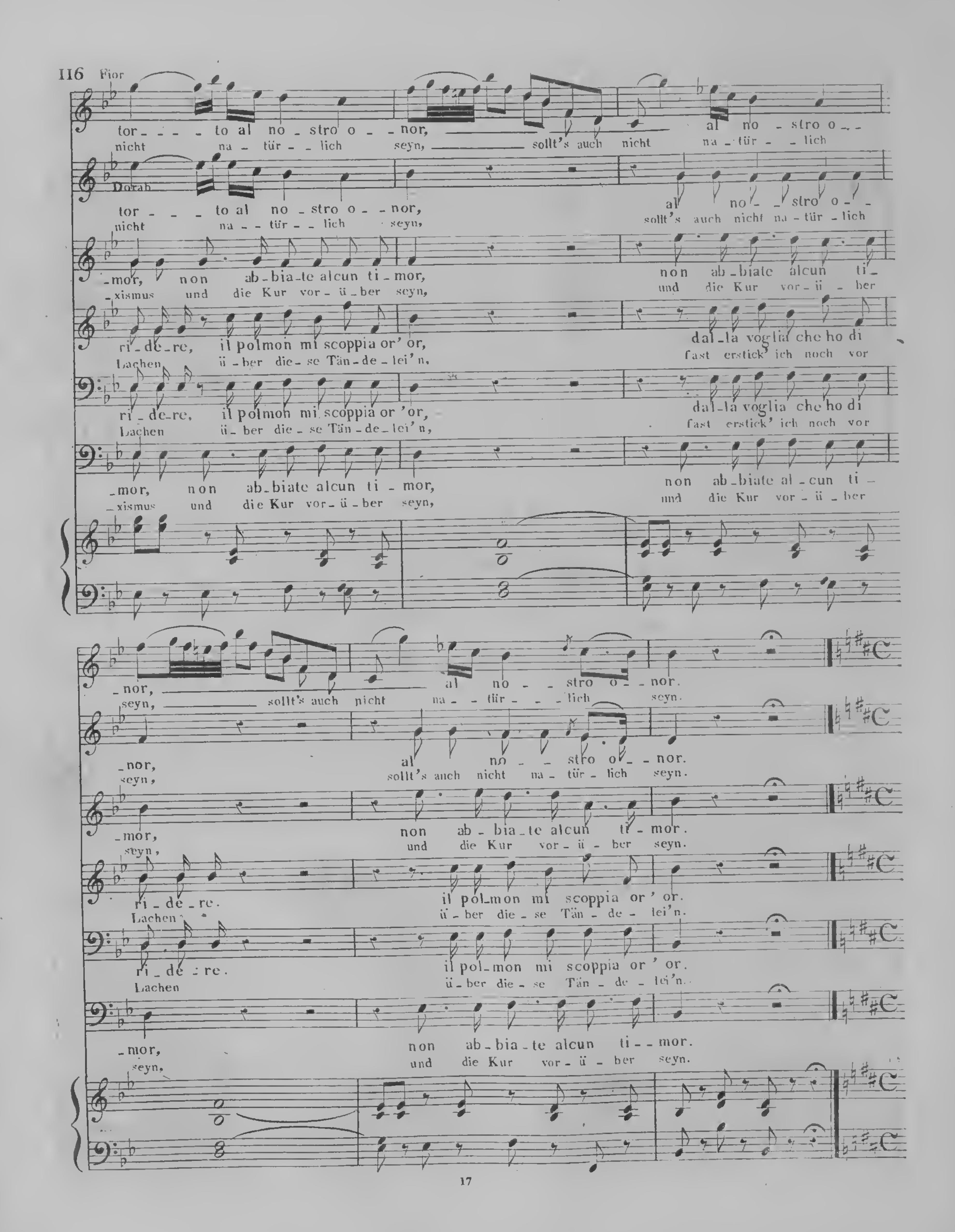

Ferr.
Gugl.
Andante ♪ = 120.
Do - ve son?
Welch Ge - fühl!
Che lo-co è que-sto?
mit neu - er Won-ne
Chi è co-lui? co-lor chi
strahlt mir glän-zen-der die
so-no?
Son-ne,
son di Giove in-nan-zi al tro-no? sei tu
strahlt mir glän-zen-der die Son-ne; ist diess
Pal-la, o Ci-te - - re-a?
Pal-las, ist's Cy - - the-re?
Nò tu sei l'al-ma mia.
Ha, Ge - lieb - te, sieh! ich
Cres.

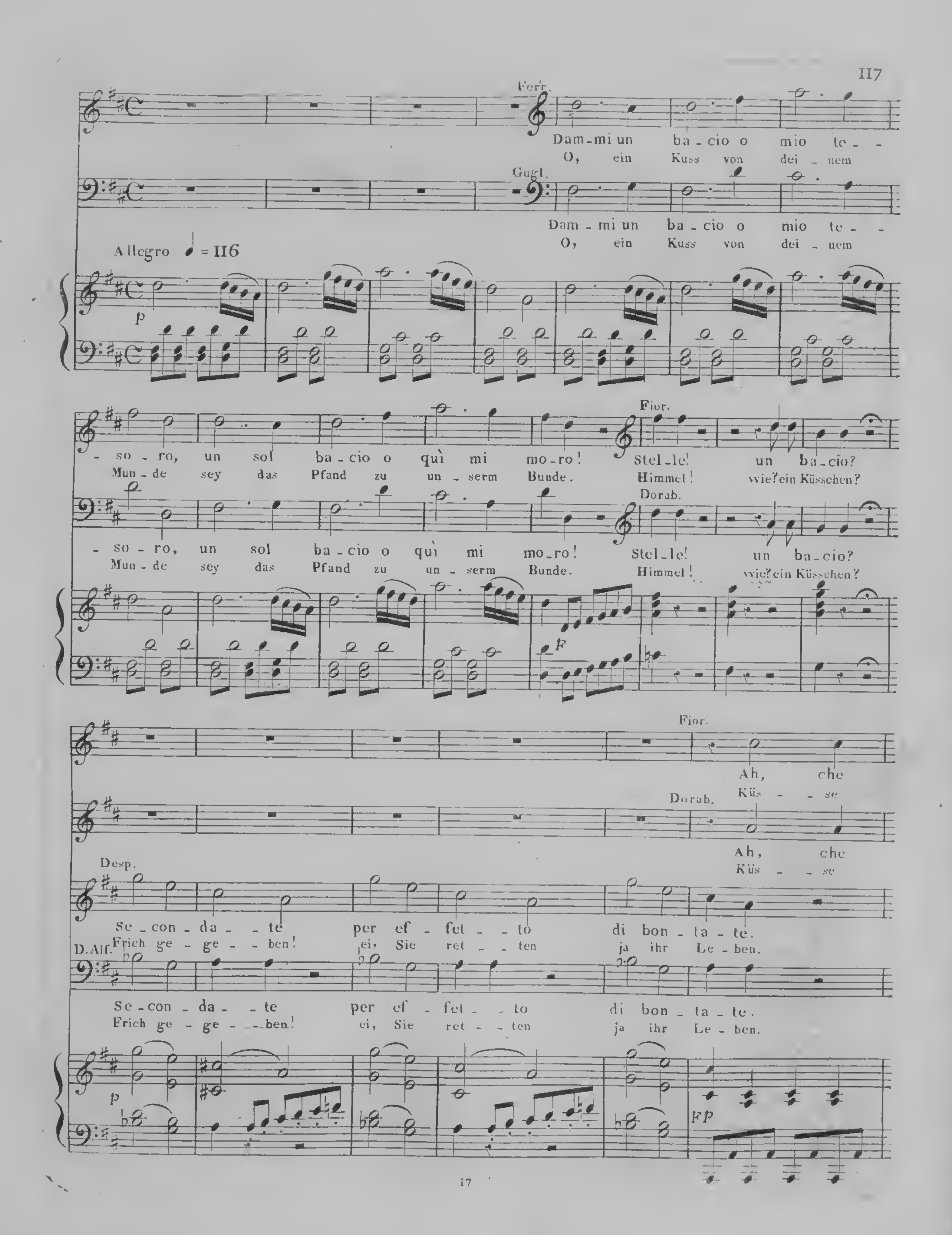

De - - a : ti rav - vi-so al dol - ce vi - - so e al - - la
schwöre, nur für dich al - lein zu le - - ben; o, du
man ch'or ben co - - no - - scò, e che so - - la è il mio te - -
bist mein zweites . Le - - ben! dir nur schlägt mein lie - - bend
Desp.
D. Alf.
- sor. Son ef - - fet - - ti an - - cor del to - sco, non ab - - bia - te al - cun ti - - - -
Herz. Still! noch ist ihr Blut in Wal - lung, doch wird's bald vor - - ü - - ber
Fior.
Dor.
- - - mor. Sa - - rà ver, ma tan - te smor - fie fan - - - - - no torto al nostro o-
seyn. Nein! sie sprechen fast zu zärt - lich, sollt's auch nicht na - tür - lich
F
p
F
p
p
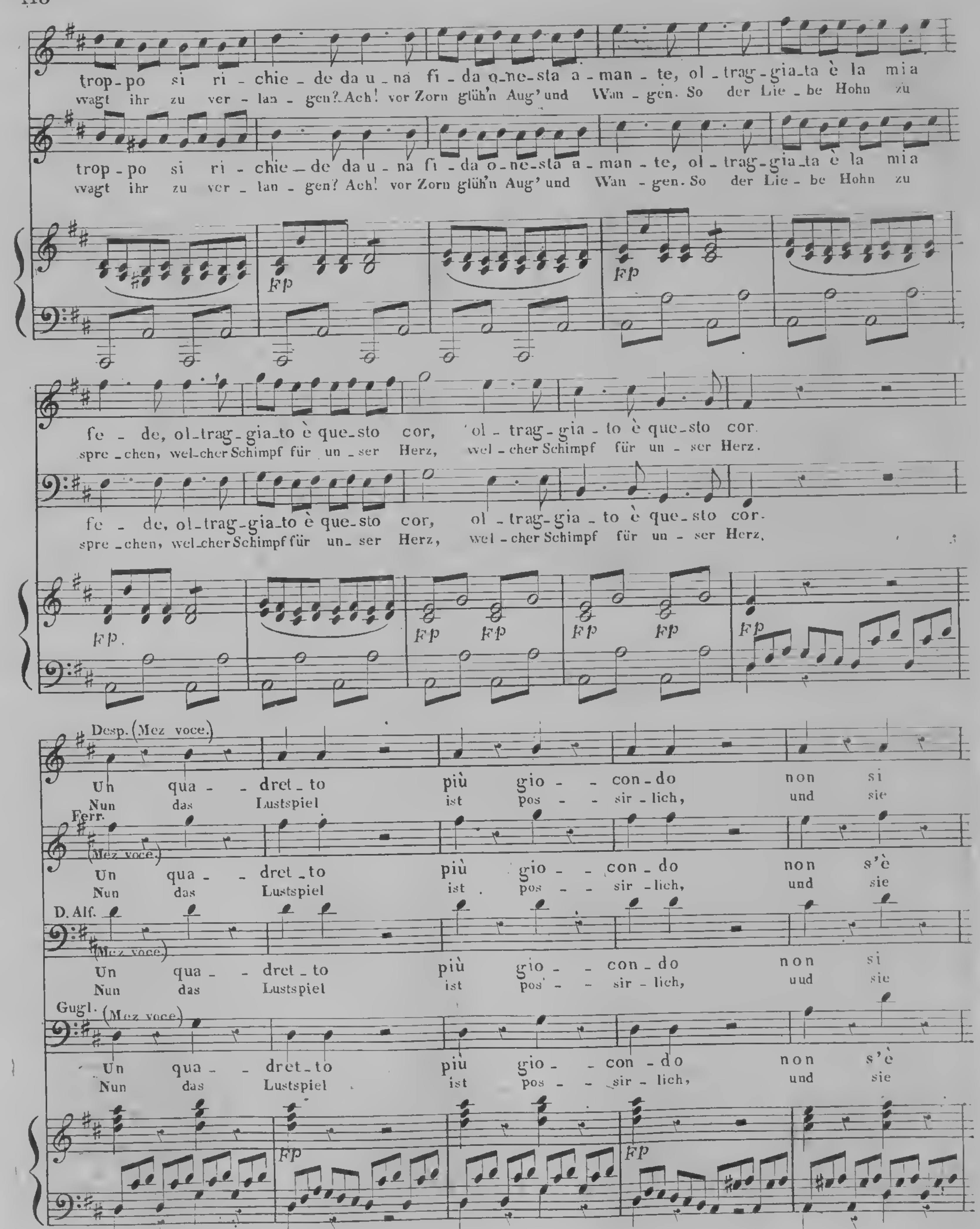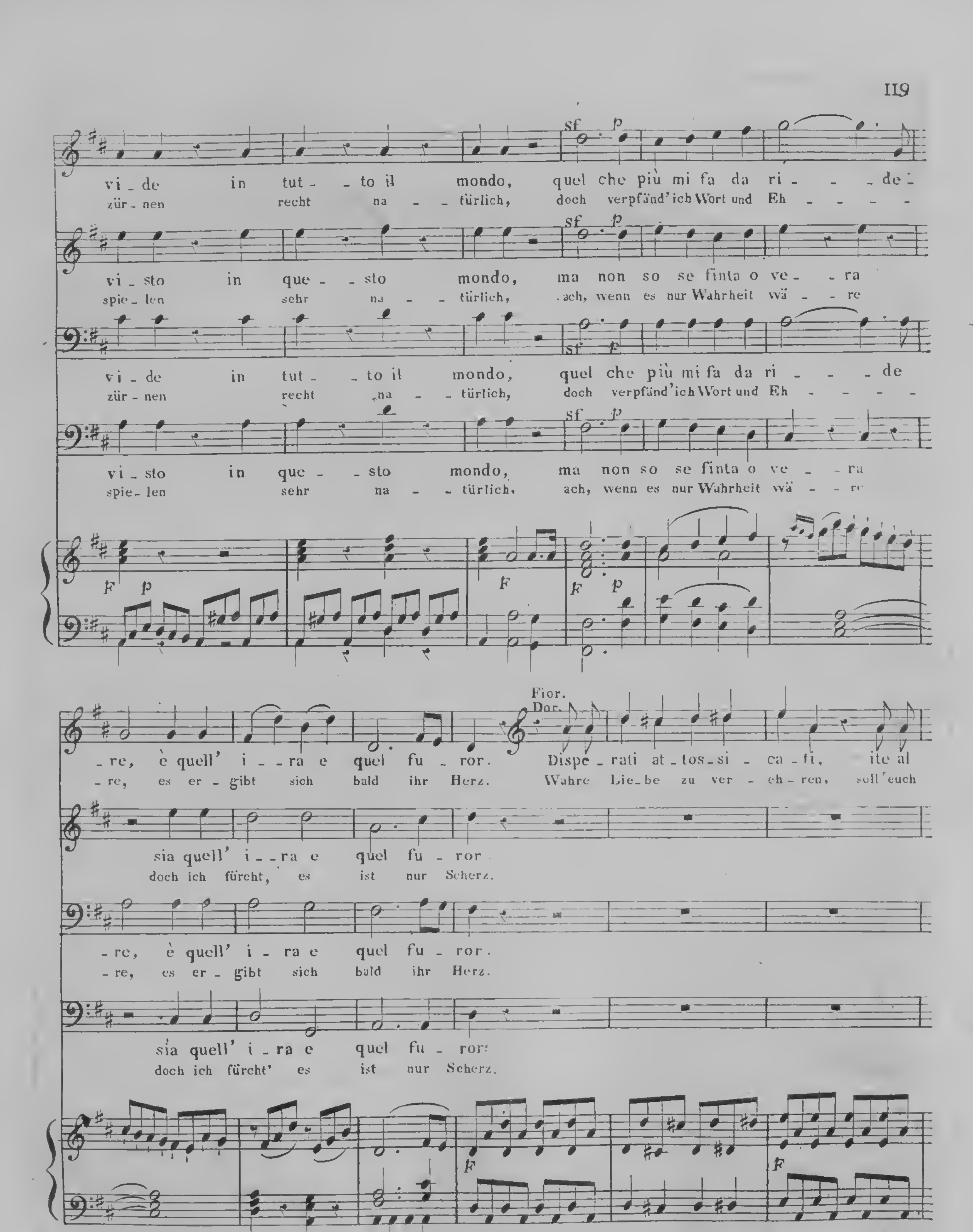


nor, sa _ra ver, ma tan_te smor_fie fan_ _no
seyn, nein, sie spre_ _chen fast zu zärt_lich sollt's auch
Desp.
Son ef_fet_ _ti an_cor del to_ _sco, non ab_biate al_cun ti_ _
Noch sind's Wir_kungen vom Mag_ne_tis_ _mus, doch wird gleich der Pa_ro_ _
Ferr.
Dal_la voglia che oh di ri_dere, il polmon mi scoppia or' or, dal_la voglia che oh di
Fast erstick' ich noch vor Lachen über diese Tän_de_lei'n, fast erstick' ich noch vor
Gugl.
Dalla voglia che oh di ri_dere, il polmon mi scoppia or' or, dal_la voglia che oh di
Fast erstick' ich noch vor Lachen über diese Tän_de_lei'n, fast erstick' ich noch vor
D. Alf.
Son ef_fet_ _ti an_cor del to_ _sco, non ab_biate alcun ti_ _
Noch sind's Wirkungen vom Mag_ne_tis_ _mus, doch wird gleich der Pa_ro_ _
tor_ _to al no_stro o_ _nor.
nicht na_tür_ _lich seyn.
_mor, non ab_biate al_cun ti_mor.
_xis_mus und die Kur vor_ü_ber seyn.
ri_dere, il polmon mi scoppia or' or. Per pie_tà, bell' i_dol
La_chen ü_ber die_se Tän_de_lei'n. O, du musst dein Herz mir
ri_dere, il polmon mi scoppia or' or. Per pie_tà, bell' i_dol
La_chen ü_ber die_se Tän_de_lei'n. O, du musst dein Herz mir
_mor; non ab_biate alcun ti_mor.
_xis_mus und die Kur vor_ü_ber seyn.
Cres.
F p

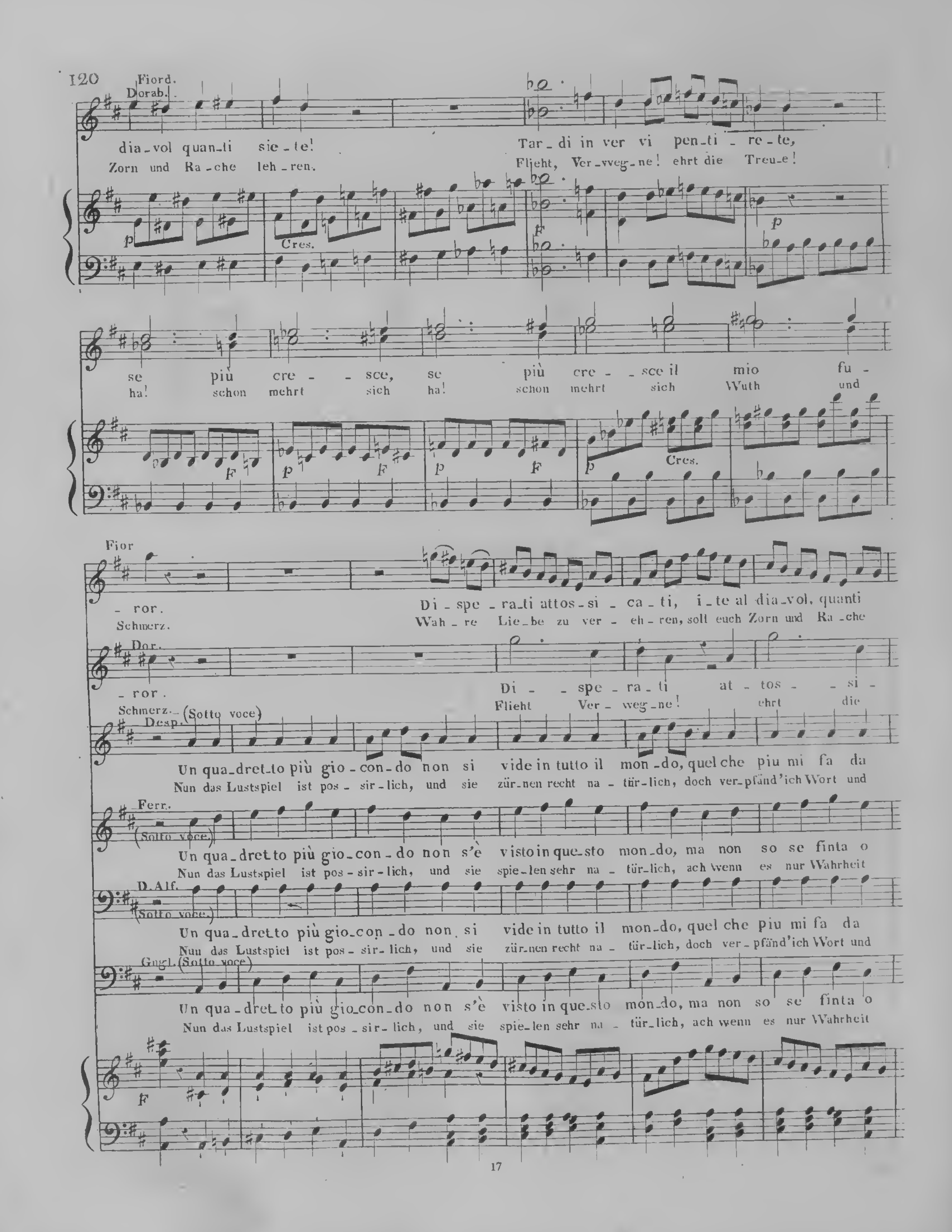

Fiord.
Dorab.
Più re_sis_ter non poss' i_o!
Ha! so grausam mich zu kränken!
Desp.
Son ef_fet_ti ancor del
Wir_kun_gen vom Mag_ne_
mi_o!
schen_ken!
Vol_gi a_me le lu_ci lie_te!
Oh_ne dich kann ich nicht le_ben!
mi_o!
schen_ken!
Vol_gi a_me le lu_ci lie_te!
Oh_ne dich kann ich nicht le_ben!
Son ef_fet_ti ancor del
Wir_kun_gen vom Mag_ne_
F
Sa_rà ver ma tan_te smor_fie fan_no
Nein, sie spre_chen fast zu zärt_lich, sollt's auch
to_sco, son ef_fet_ti an_cor del to_sco non ab_biate al_cun ti_
_tismus, noch sind's Wirkungen vom Mag_ne_tis_mus, doch wird bald der Pa_ro_
Dalla voglia, che ho di ri_dere, il polmon mi scoppia or' or, della vo_glia che ho di
Fast erstick' ich noch vor Lachen über die_se Tän_de_lei'n, fast erstick' ich noch vor
Dalla voglia, che ho di ri_dere, il polmon mi scoppia or' or, della vo_glia che ho di
Fast erstick' ich noch vor Lachen über die_se Tän_de_lei'n, fast erstick' ich noch vor
to_sco, son ef_fet_ti an_cor del to_sco non ab_biate al_cun ti_
_tismus, noch sind's Wirkungen vom Mag_ne_tis_mus, doch wird bald der Pa_ro_

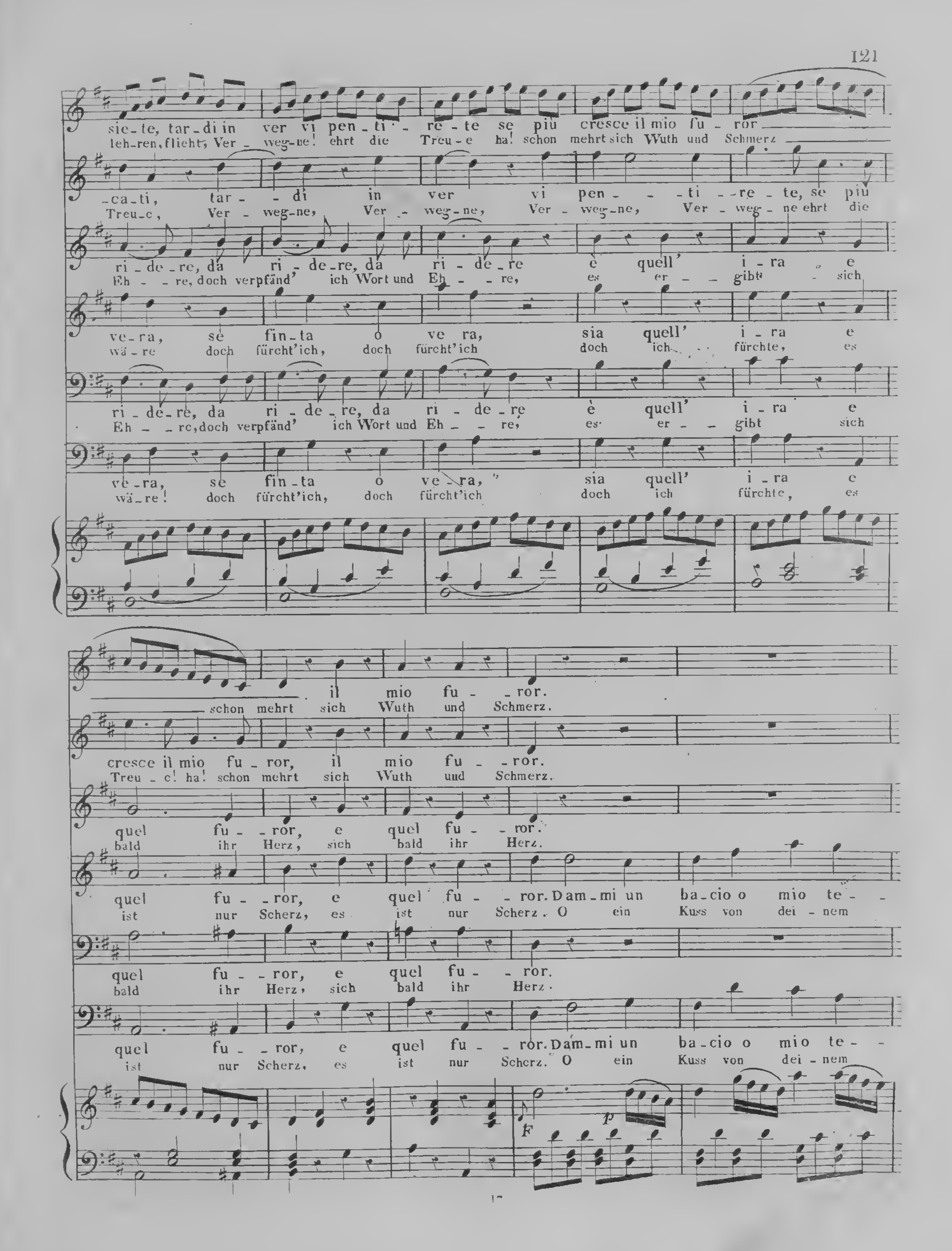

Fior
tor - - - - to al no - stro o - - nor, al no - stro o - -
nicht na - tür - - lich seyn, sollt's auch nicht na - tür - lich
Dorab.
tor - - - to al no - stro o - - nor, al no - - stro o - -
nicht na - - tür - - lich seyn, sollt's auch nicht na - tür - lich
-mor, non ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - biate alcun ti -
-xismus und die Kur vor - ü - ber seyn, und die Kur vor - ü - ber
ri - de - re, il polmon mi scoppia or' or, dal - la voglia che ho di
Lachen über die - se Tän - de - lei'n, fast erstick' ich noch vor
ri - de - re, il polmon mi scoppia or 'or, dal - la voglia che ho di
Lachen ü - ber die - se Tän - de - lei'n, fast erstick' ich noch vor
-mor, non ab - biate alcun ti - mor, non ab - biate al - cun ti -
-xismus und die Kur vor - ü - ber seyn, und die Kur vor - ü - ber
-nor, al no - - stro o - - nor.
seyn, sollt's auch nicht na - tür - - lich seyn.
-nor, al no - - stro o - - nor.
seyn, sollt's auch nicht na - tür - lich seyn.
-mor, non ab - bia - te alcun ti - mor.
seyn, und die Kur vor - ü - ber seyn.
ri - de - re. il pol - mon mi scoppia or' or.
Lachen ü - ber die - se Tän - de - lei'n.
ri - de - re. il pol - mon mi scoppia or' or.
Lachen ü - ber die - se Tän - de - lei'n.
-mor, non ab - bia - te alcun ti - - mor.
seyn, und die Kur vor - ü - ber seyn.
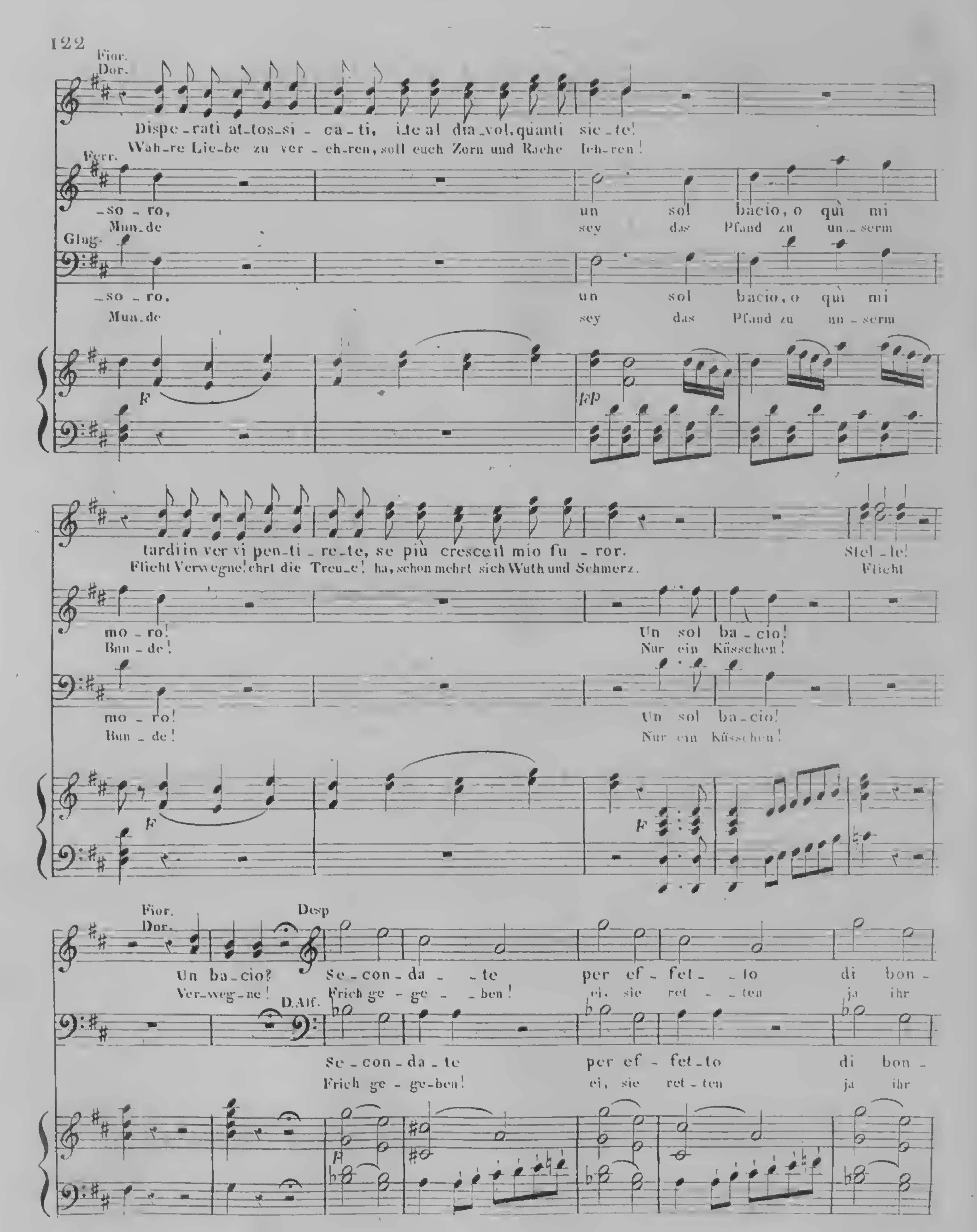

Ferr.
Dam-mi un ba-cio o mio te-
O, ein Kuss von dei-nem
Gugl.
Dam-mi un ba-cio o mio te-
O, ein Kuss von dei-nem
Allegro ♩ = 116
p
-so-ro, un sol ba-cio o quì mi mo-ro! Stel-le! un ba-cio?
Mun-de sey das Pfand zu un-serm Bunde. Himmel! wie? ein Küsschen?
Fior.
Dorab.
-so-ro, un sol ba-cio o quì mi mo-ro! Stel-le! un ba-cio?
Mun-de sey das Pfand zu un-serm Bunde. Himmel! wie? ein Küsschen?
F
Fior.
Ah, che
Küs-se
Dorab.
Ah, che
Küs-se
Desp.
Se-con-da-te per ef-fet-to di bon-ta-te.
Frich ge-ge-ben! ei, Sie ret-ten ja ihr Le-ben.
D.Alf.
Se-con-da-te per ef-fet-to di bon-ta-te.
Frich ge-ge-ben! ei, Sie ret-ten ja ihr Le-ben.
p
FP

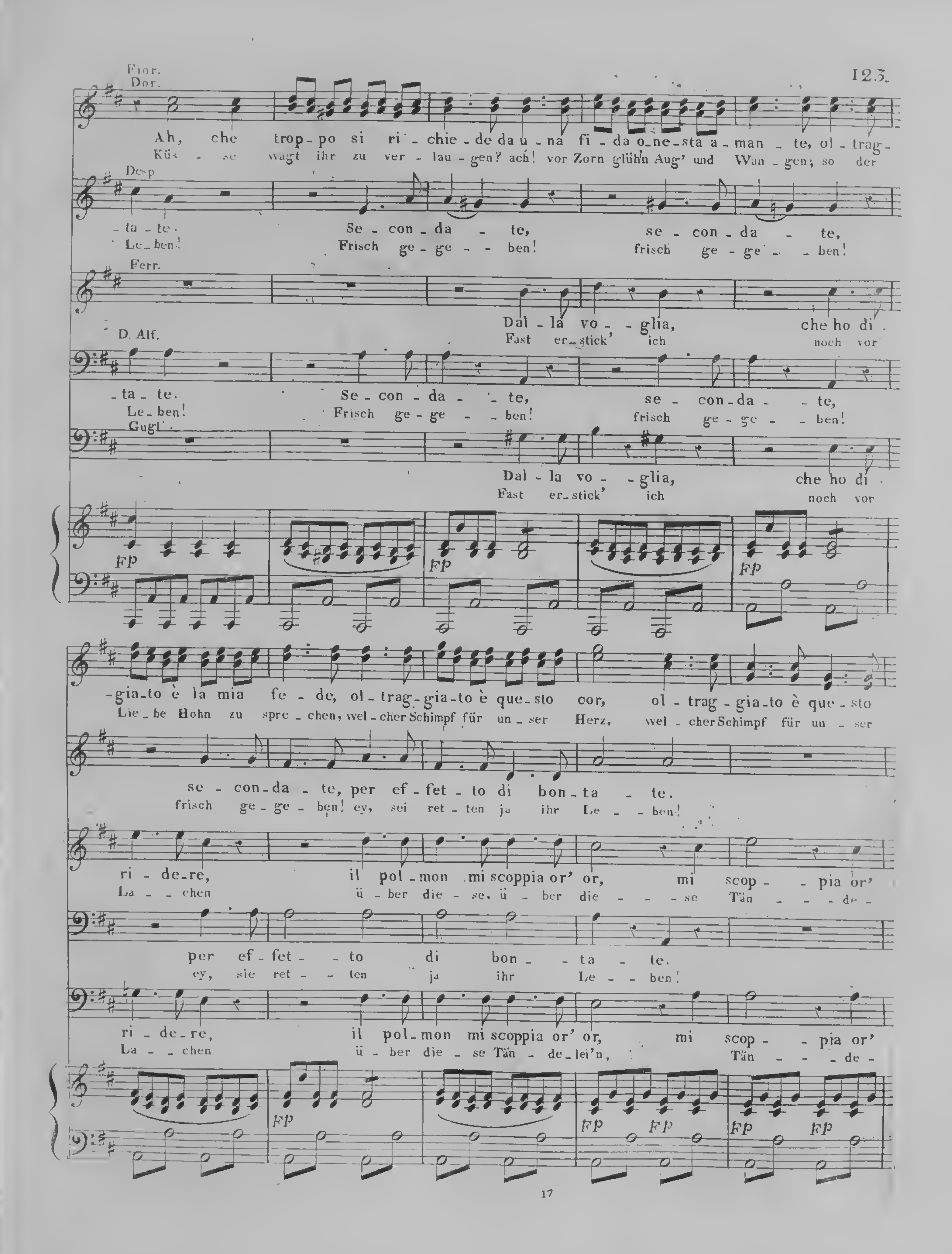

trop-po si ri-chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te, ol-trag-gia-ta è la mia
wagt ihr zu ver-lan-gen? Ach! vor Zorn glüh'n Aug' und Wan-gen. So der Lie-be Hohn zu
trop-po si ri-chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te, ol-trag-gia-ta è la mia
wagt ihr zu ver-lan-gen? Ach! vor Zorn glüh'n Aug' und Wan-gen. So der Lie-be Hohn zu
Fp
fe-de, ol-trag-gia-to è que-sto cor, ol-trag-gia-to è que-sto cor.
spre-chen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher Schimpf für un-ser Herz.
fe-de, ol-trag-gia-to è que-sto cor, ol-trag-gia-to è que-sto cor.
spre-chen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher Schimpf für un-ser Herz.
Fp.
Desp. (Mez voce.)
Un qua-dret-to più gio-con-do non si
Nun das Lustspiel ist pos-sir-lich, und sie
Ferr. (Mez voce.)
Un qua-dret-to più gio-con-do non s'è
Nun das Lustspiel ist pos-sir-lich, und sie
D. Alf. (Mez voce.)
Un qua-dret-to più gio-con-do non si
Nun das Lustspiel ist pos-sir-lich, und sie
Gugl. (Mez voce.)
Un qua-dret-to più gio-con-do non s'è
Nun das Lustspiel ist pos-sir-lich, und sie
Fp
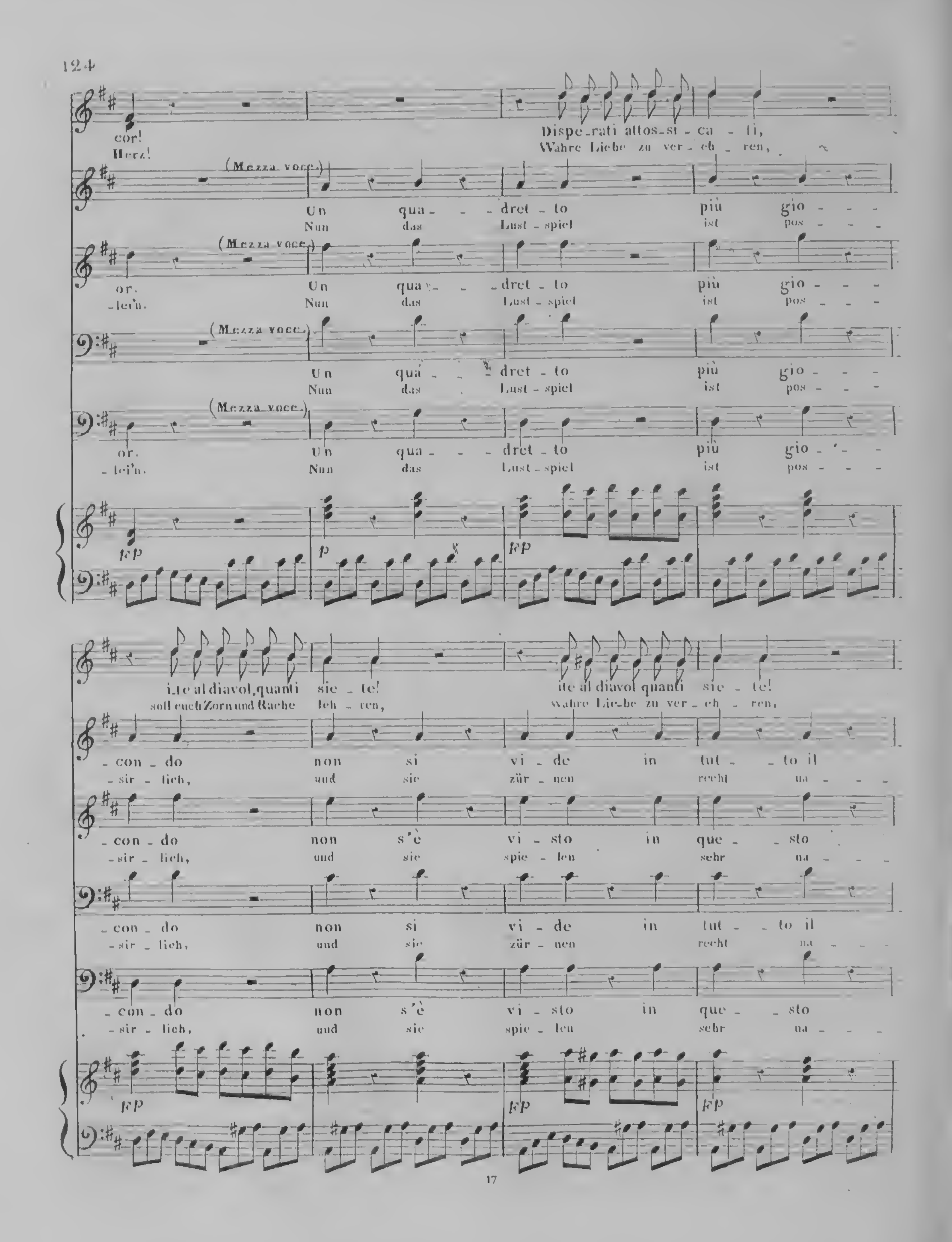

sf p
vi - de in tut - to il mondo, quel che più mi fa da ri - - - de
zür - nen recht na - - türlich, doch verpfänd' ich Wort und Eh - - - -
sf p
vi - sto in que - - sto mondo, ma non so se finta o ve - - ra
spie - len sehr na - - türlich, ach, wenn es nur Wahrheit wä - - re
sf f
vi - de in tut - - to il mondo, quel che più mi fa da ri - - - de
zür - nen recht na - - türlich, doch verpfänd' ich Wort und Eh - - - -
sf p
vi - sto in que - - sto mondo, ma non so se finta o ve - - ra
spie - len sehr na - - türlich, ach, wenn es nur Wahrheit wä - - re
f p f f p
Fior. Dor.
- re, è quell' i - - ra e quel fu - ror. Dispe - rati at - tos - si - ca - ti, ite al
- re, es er - gibt sich bald ihr Herz. Wahre Lie - be zu ver - eh - ren, soll euch
sia quell' i - - ra e quel fu - ror.
doch ich fürcht, es ist nur Scherz.
- re, è quell' i - ra e quel fu - ror.
- re, es er - gibt sich bald ihr Herz.
sia quell' i - ra e quel fu - ror.
doch ich fürcht' es ist nur Scherz.
f f
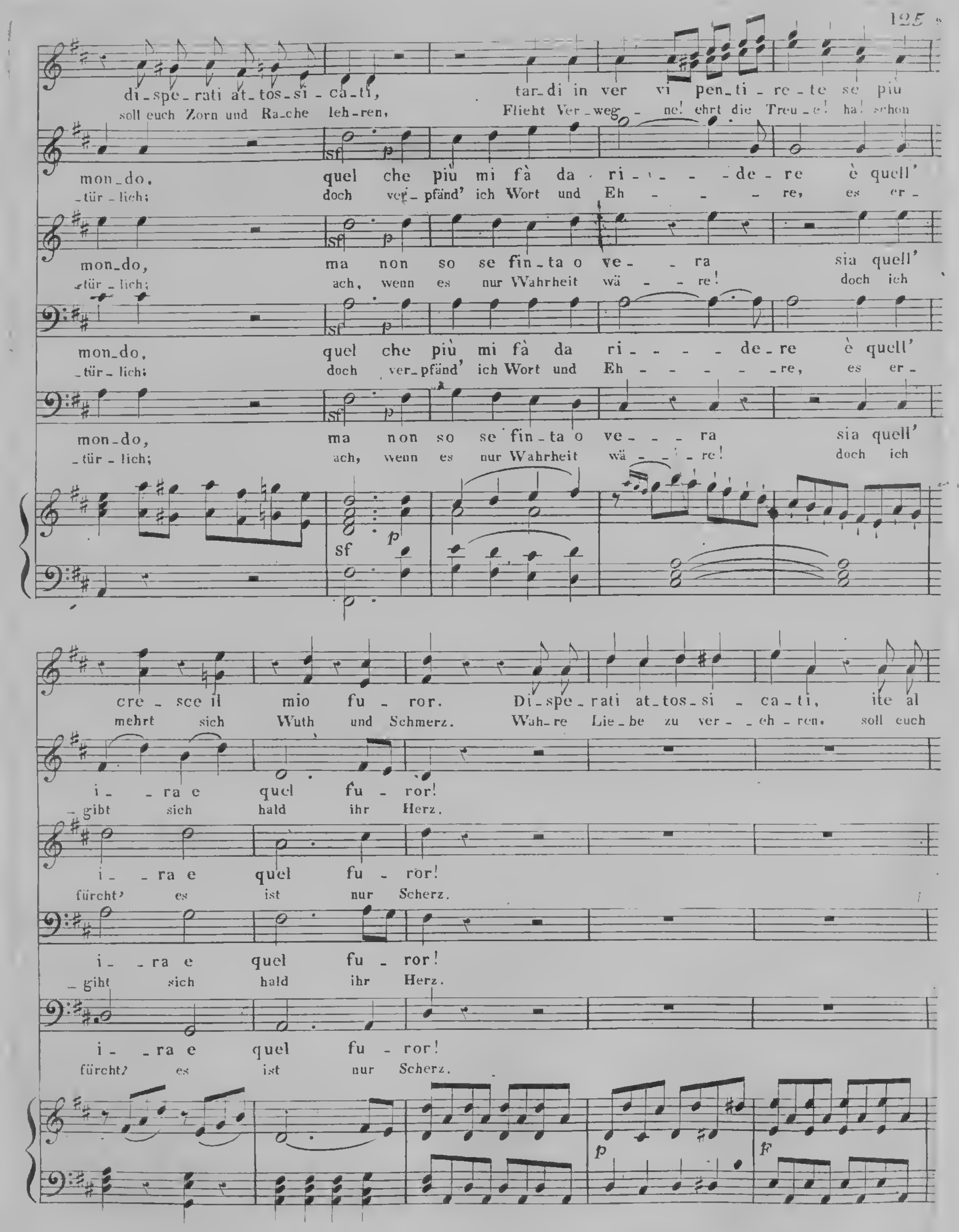

Fiord.
Dorab.
dia_vol quan_ti sie_te! Tar_di in ver vi pen_ti_re_te,
Zorn und Ra_che leh_ren. Flieht, Ver_weg_ne! ehrt die Treu_e!
p
Cres.
F
p
se più cre_sce, se più cre_sce il mio fu_
ha! schon mehrt sich ha! schon mehrt sich Wuth und
F
p
F
p
F
p
Cres.
Fior
_ror. Di_spe_ra_ti attos_si_ca_ti, i_te al dia_vol, quanti
Schmerz. Wah_re Lie_be zu ver_eh_ren, soll euch Zorn und Ra_che
Dor.
_ror. Di_spe_ra_ti at_tos_si_
Schmerz. Flieht Ver_weg_ne! ehrt die
Desp. (Sotto voce)
Un qua_dret_to più gio_con_do non si vide in tutto il mon_do, quel che piu mi fa da
Nun das Lustspiel ist pos_sir_lich, und sie zür_nen recht na_tür_lich, doch ver_pfänd'ich Wort und
Ferr. (Sotto voce)
Un qua_dret_to più gio_con_do non s'è visto in que_sto mon_do, ma non so se finta o
Nun das Lustspiel ist pos_sir_lich, und sie spie_len sehr na_tür_lich, ach wenn es nur Wahrheit
D. Alf. (Sotto voce)
Un qua_dret_to più gio_con_do non si vide in tutto il mon_do, quel che piu mi fa da
Nun das Lustspiel ist pos_sir_lich, und sie zür_nen recht na_tür_lich, doch ver_pfänd'ich Wort und
Gugl. (Sotto voce)
Un qua_dret_to più gio_con_do non s'è visto in que_sto mon_do, ma non so se finta o
Nun das Lustspiel ist pos_sir_lich, und sie spie_len sehr na_tür_lich, ach wenn es nur Wahrheit
F
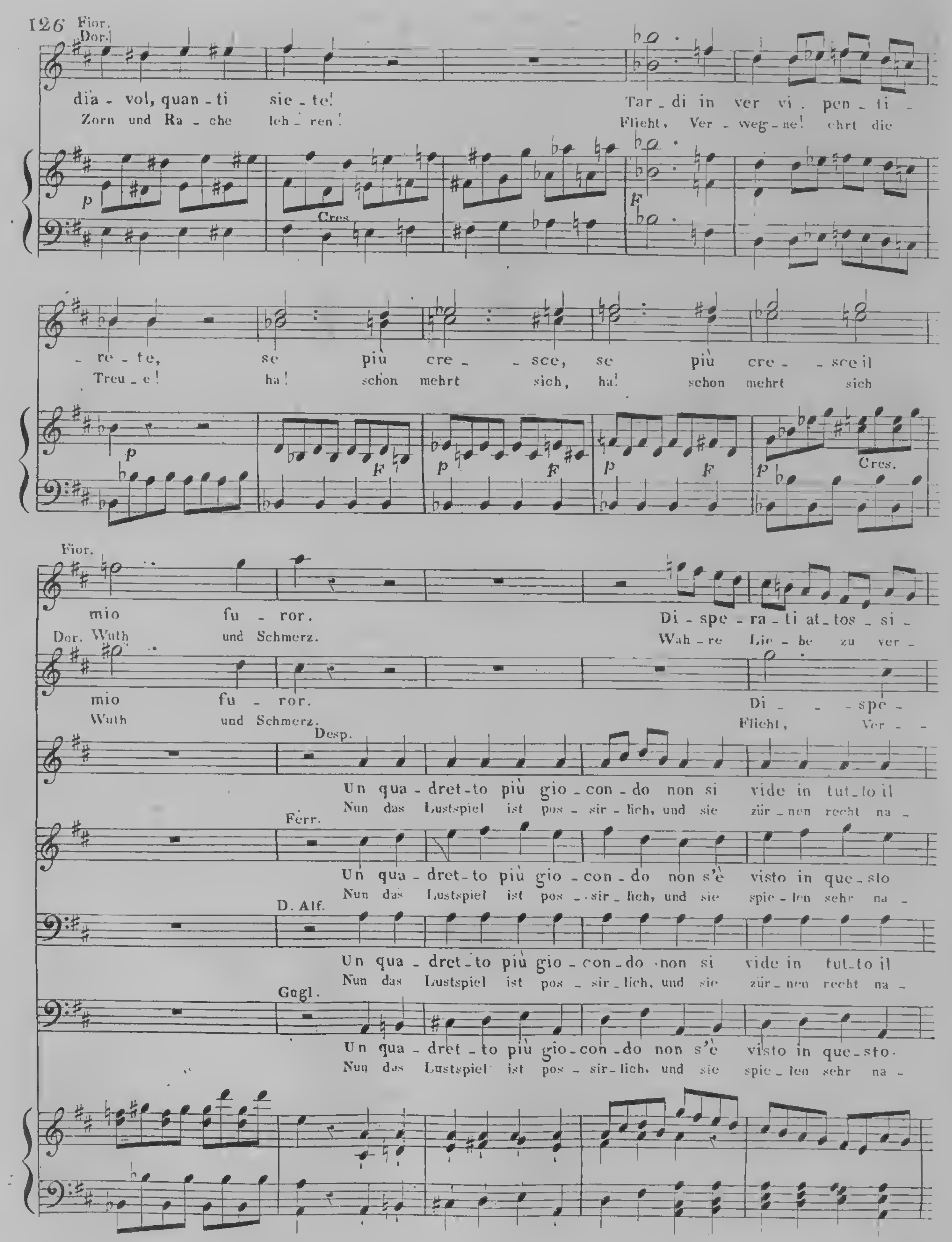

sie_te, tar_di in ver vi pen_ti_re_te se più cresce il mio fu_ror
leh_ren, flicht, Ver_weg_ne! ehrt die Treu_e ha! schon mehrt sich Wuth und Schmerz
_ca_ti, tar_di in ver vi pen_ti_re_te, se più
Treu_e, Ver_weg_ne, Ver_weg_ne, Ver_weg_ne, Ver_weg_ne ehrt die
ri_de_re, da ri_de_re, da ri_de_re è quell' i_ra e
Eh_re, doch verpfänd' ich Wort und Eh_re, es er_gibt sich
ve_ra, se fin_ta o ve_ra, sia quell' i_ra e
wä_re doch fürcht'ich, doch fürcht'ich doch ich fürchte, es
ri_de_re, da ri_de_re, da ri_de_re è quell' i_ra e
Eh_re, doch verpfänd' ich Wort und Eh_re, es er_gibt sich
ve_ra, se fin_ta o ve_ra, sia quell' i_ra e
wä_re! doch fürcht'ich, doch fürcht'ich doch ich fürchte, es
il mio fu_ror.
schon mehrt sich Wuth und Schmerz.
cresce il mio fu_ror, il mio fu_ror.
Treu_e! ha! schon mehrt sich Wuth und Schmerz.
quel fu_ror, e quel fu_ror.
bald ihr Herz, sich bald ihr Herz.
quel fu_ror, e quel fu_ror. Dam_mi un ba_cio o mio te_
ist nur Scherz, es ist nur Scherz. O ein Kuss von dei_nem
quel fu_ror, e quel fu_ror.
bald ihr Herz, sich bald ihr Herz.
quel fu_ror, e quel fu_ror. Dam_mi un ba_cio o mio te_
ist nur Scherz, es ist nur Scherz. O ein Kuss von dei_nem
F
p

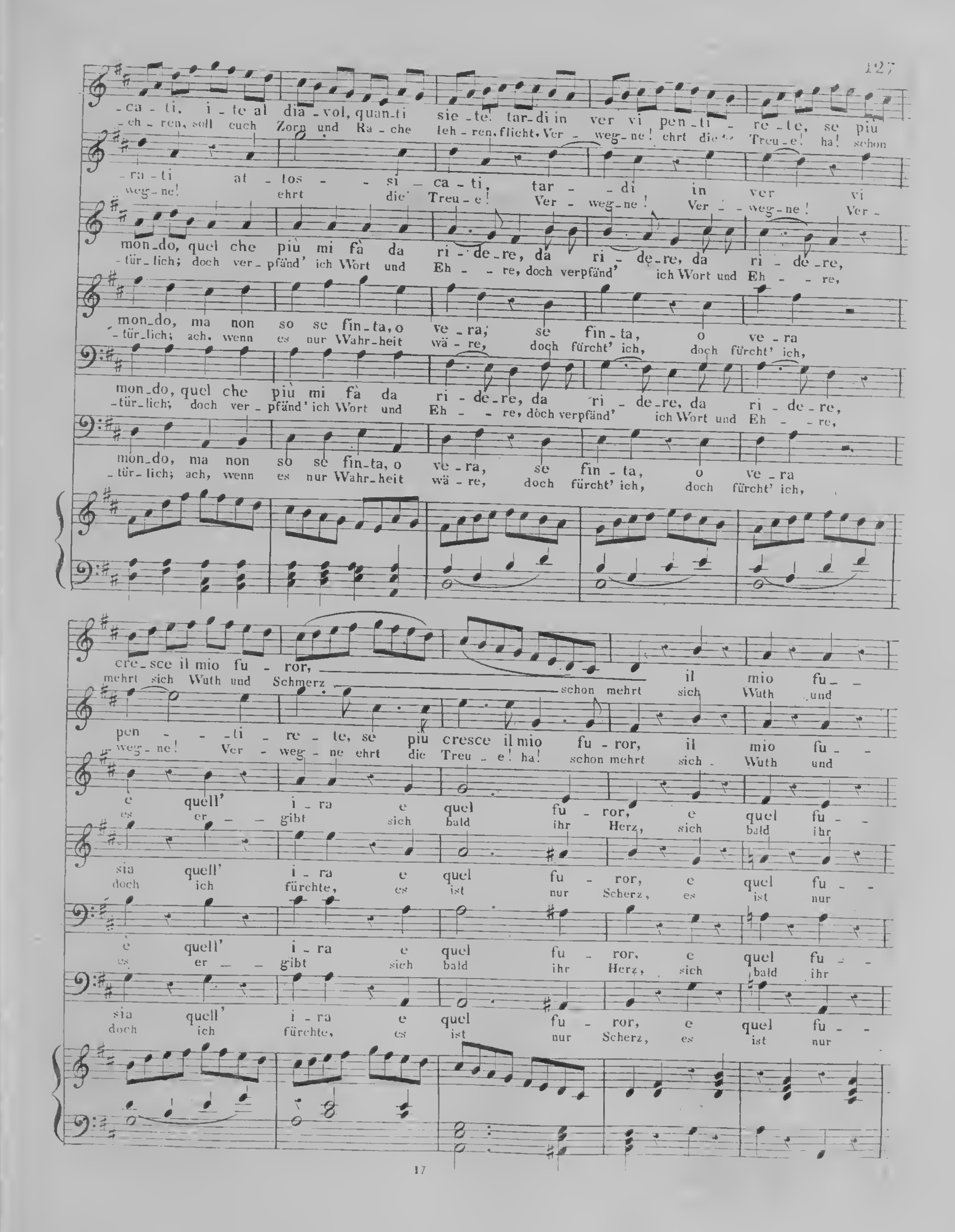

Fior.
Dor.
Dispe_rati at_tos_si_ca_ti, i_te al dia_vol, quanti sie_te!
Wah_re Lie_be zu ver_eh_ren, soll euch Zorn und Rache leh_ren!
Ferr.
_so_ro, un sol bacio, o qui mi
Mun_de sey das Pfand zu un_serm
Glug.
_so_ro, un sol bacio, o qui mi
Mun_de sey das Pfand zu un_serm
F
fp
tardi in ver vi pen_ti_re_te, se più cresce il mio fu_ror. Stel_le!
Flicht Verwegne! ehrt die Treu_e! ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Flicht
mo_ro! Un sol ba_cio!
Bun_de! Nur ein Küsschen!
mo_ro! Un sol ba_cio!
Bun_de! Nur ein Küsschen!
F
Fior.
Dor.
Desp
Un ba_cio? Se_con_da_te per ef_fet_to di bon_
Ver_weg_ne! Frich ge_ge_ben! ei, sie ret_ten ja ihr
D.Alf.
Se_con_da_te per ef_fet_to di bon_
Frich ge_ge_ben! ei, sie ret_ten ja ihr
P

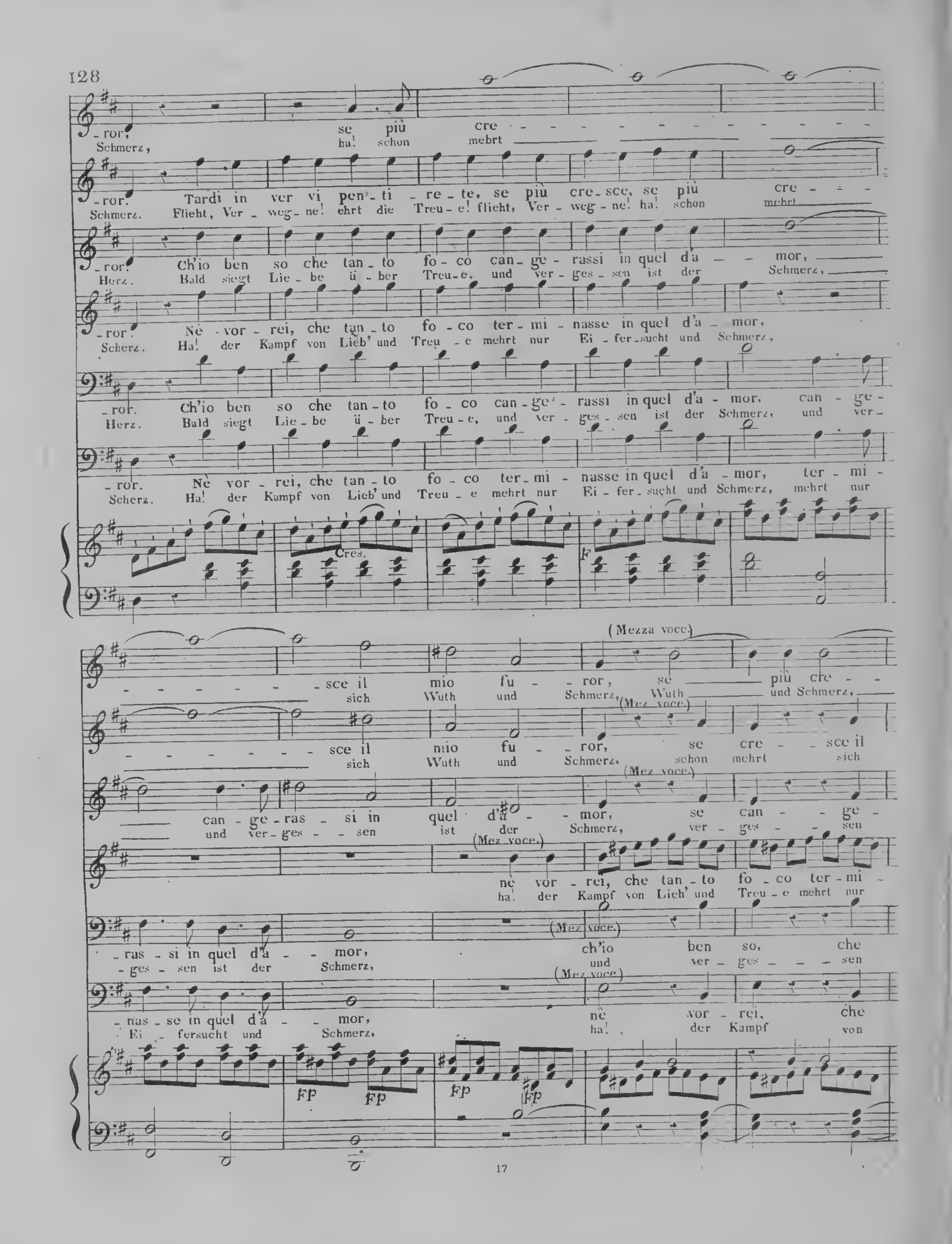

123.
Fior.
Dor.
Ah, che trop-po si ri-chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te, ol-trag-
Küs-se wagt ihr zu ver-lau-gen? ach! vor Zorn glüh'n Aug' und Wan-gen; so der
Desp
-ta-te. Se-con-da-te, se-con-da-te,
Le-ben! Frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben!
Ferr.
Dal-la vo-glia, che ho di-
Fast er-stick' ich noch vor
D. Alf.
-ta-te. Se-con-da-te, se-con-da-te,
Le-ben! Frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben!
Gugl.
Dal-la vo-glia, che ho di-
Fast er-stick' ich noch vor
fp
-gia-to è la mia fe-de, ol-trag-gia-to è que-sto cor, ol-trag-gia-to è que-sto
Lie-be Hohn zu spre-chen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher Schimpf für un-ser
se-con-da-te, per ef-fet-to di bon-ta-te.
frisch ge-ge-ben! ey, sei ret-ten ja ihr Le-ben!
ri-de-re, il pol-mon mi scoppia or' or, mi scop-pia or'
La-chen ü-ber die-se, ü-ber die-se Tän-de-
per ef-fet-to di bon-ta-te.
ey, sie ret-ten ja ihr Le-ben!
ri-de-re, il pol-mon mi scoppia or' or, mi scop-pia or'
La-chen ü-ber die-se Tän-de-lei'n, Tän-de-
fp


cor!
Herz!
Dispe_rati attos_si _ ca _ ti,
Wahre Liebe zu ver _ eh _ ren,
(Mezza voce)
Un qua _ _ dret _ to più gio _ _ _
Nun das Lust _ spiel ist pos _ _ _
or.
_lei'n.
fp
p
i_te al diavol,quanti sie _ te!
soll euch Zorn und Rache leh _ ren,
ite al diavol quanti sie _ te!
wahre Lie_be zu ver _ eh _ ren,
_con _ do non si vi _ de in tut _ _ to il
_sir _ lich, und sie zür _ nen recht na _ _ _
_con _ do non s'è vi _ sto in que _ _ sto
_sir _ lich, und sie spie _ len sehr na _ _ _

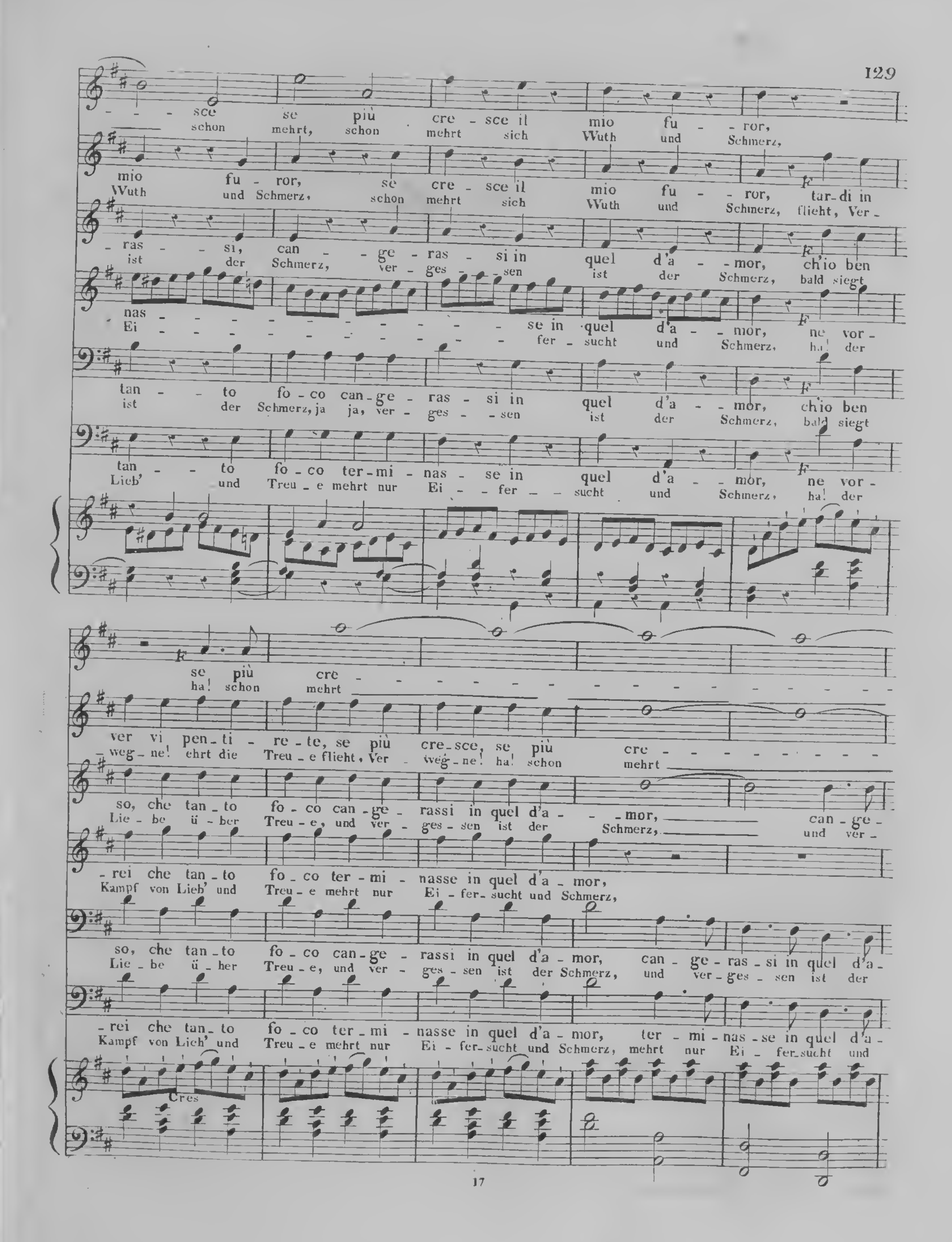

di_spe_rati at_tos_si_ca_ti, tar_di in ver vi pen_ti_re_te se più
soll euch Zorn und Ra_che leh_ren, Flieht Ver_weg_ne! ehrt die Treu_e! ha! schon
mon_do, quel che più mi fà da_ri_de_re è quell'
_tür_lich; doch ver_pfänd' ich Wort und Eh_re, es er_
mon_do, ma non so se fin_ta o ve_ra sia quell'
_tür_lich; ach, wenn es nur Wahrheit wä_re! doch ich
mon_do, quel che più mi fà da ri_de_re è quell'
_tür_lich; doch ver_pfänd' ich Wort und Eh_re, es er_
mon_do, ma non so se fin_ta o ve_ra sia quell'
_tür_lich; ach, wenn es nur Wahrheit wä_re! doch ich
sf p
cre_sce il mio fu_ror. Di_spe_rati at_tos_si_ca_ti, ite al
mehrt sich Wuth und Schmerz. Wah_re Lie_be zu ver_eh_ren, soll euch
i_ra e quel fu_ror!
_gibt sich bald ihr Herz.
i_ra e quel fu_ror!
fürcht' es ist nur Scherz.
i_ra e quel fu_ror!
_gibt sich bald ihr Herz.
i_ra e quel fu_ror!
fürcht' es ist nur Scherz.
p
F


Fior.
Dor.
dia - vol, quan - ti sie - te!
Zorn und Ra - che leh - ren!
Tar - di in ver vi - pen - ti -
Flieht, Ver - weg - ne! ehrt die
Cres.
- re - te, se più cre - - sce, se più cre - - sce il
Treu - e! ha! schon mehrt sich, ha! schon mehrt sich
Cres.
Fior.
mio fu - ror.
Dor. Wuth und Schmerz.
Di - spe - ra - ti at - tos - si -
Wah - re Lie - be zu ver -
mio fu - ror.
Wuth und Schmerz.
Di - - spe -
Flieht, Ver -
Desp.
Un qua - dret - to più gio - con - do non si vide in tut - to il
Nun das Lustspiel ist pos - sir - lich, und sie zür - nen recht na -
Ferr.
Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è visto in que - sto
Nun das Lustspiel ist pos - sir - lich, und sie spie - len sehr na -
D. Alf.
Un qua - dret - to più gio - con - do non si vide in tut - to il
Nun das Lustspiel ist pos - sir - lich, und sie zür - nen recht na -
Gugl.
Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è visto in que - sto.
Nun das Lustspiel ist pos - sir - lich, und sie spie - len sehr na -

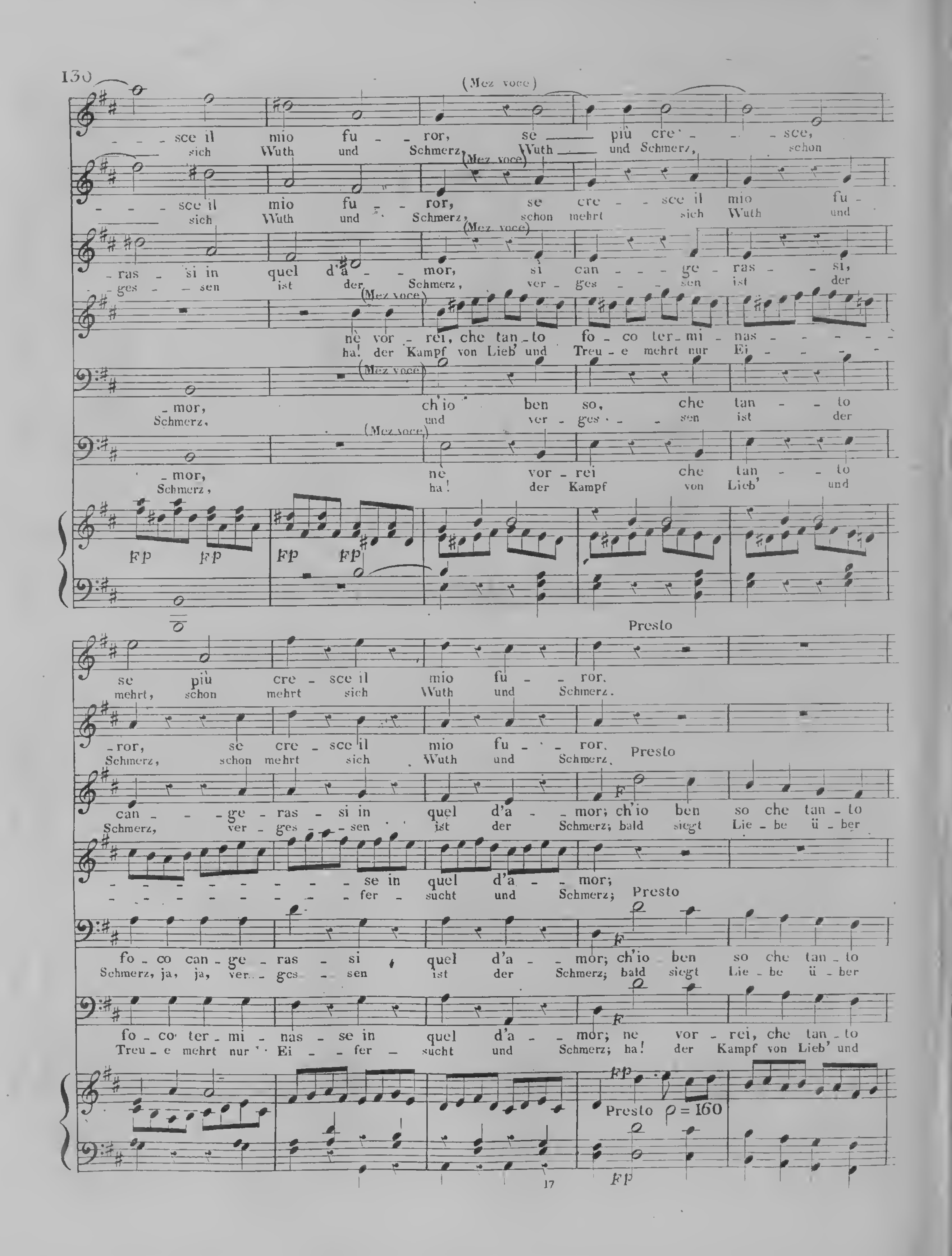

-ca - ti. i - te al dia - vol, quan - ti sie - te. tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più
-eh - ren, soll euch Zorn und Ra - che leh - ren. flicht. Ver - weg - ne! ehrt die Treu - e! ha! schon
-ra - ti at - tos - si - ca - ti, tar - di in ver vi
weg - ne! ehrt die Treu - e! Ver - weg - ne! Ver - weg - ne! Ver -
mon - do, quel che più mi fà da ri - de - re, da ri - de - re, da ri - de - re,
-tür - lich; doch ver - pfänd' ich Wort und Eh - re, doch verpfänd' ich Wort und Eh - re,
mon - do, ma non so se fin - ta, o ve - ra, se fin - ta, o ve - ra
-tür - lich; ach, wenn es nur Wahr - heit wä - re, doch fürcht' ich, doch fürcht' ich,
mon - do, quel che più mi fà da ri - de - re, da ri - de - re, da ri - de - re,
-tür - lich; doch ver - pfänd' ich Wort und Eh - re, doch verpfänd' ich Wort und Eh - re,
mon - do, ma non so se fin - ta, o ve - ra, se fin - ta, o ve - ra
-tür - lich; ach, wenn es nur Wahr - heit wä - re, doch fürcht' ich, doch fürcht' ich,
cre - sce il mio fu - ror, il mio fu -
mehrt sich Wuth und Schmerz schon mehrt sich Wuth und
pen - ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu -
weg - ne! Ver - weg - ne ehrt die Treu - e! ha! schon mehrt sich Wuth und
e quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu -
es er - gibt sich bald ihr Herz, sich bald ihr
sia quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu -
doch ich fürchte, es ist nur Scherz, es ist nur
e quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu -
es er - gibt sich bald ihr Herz, sich bald ihr
sia quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu -
doch ich fürchte, es ist nur Scherz, es ist nur

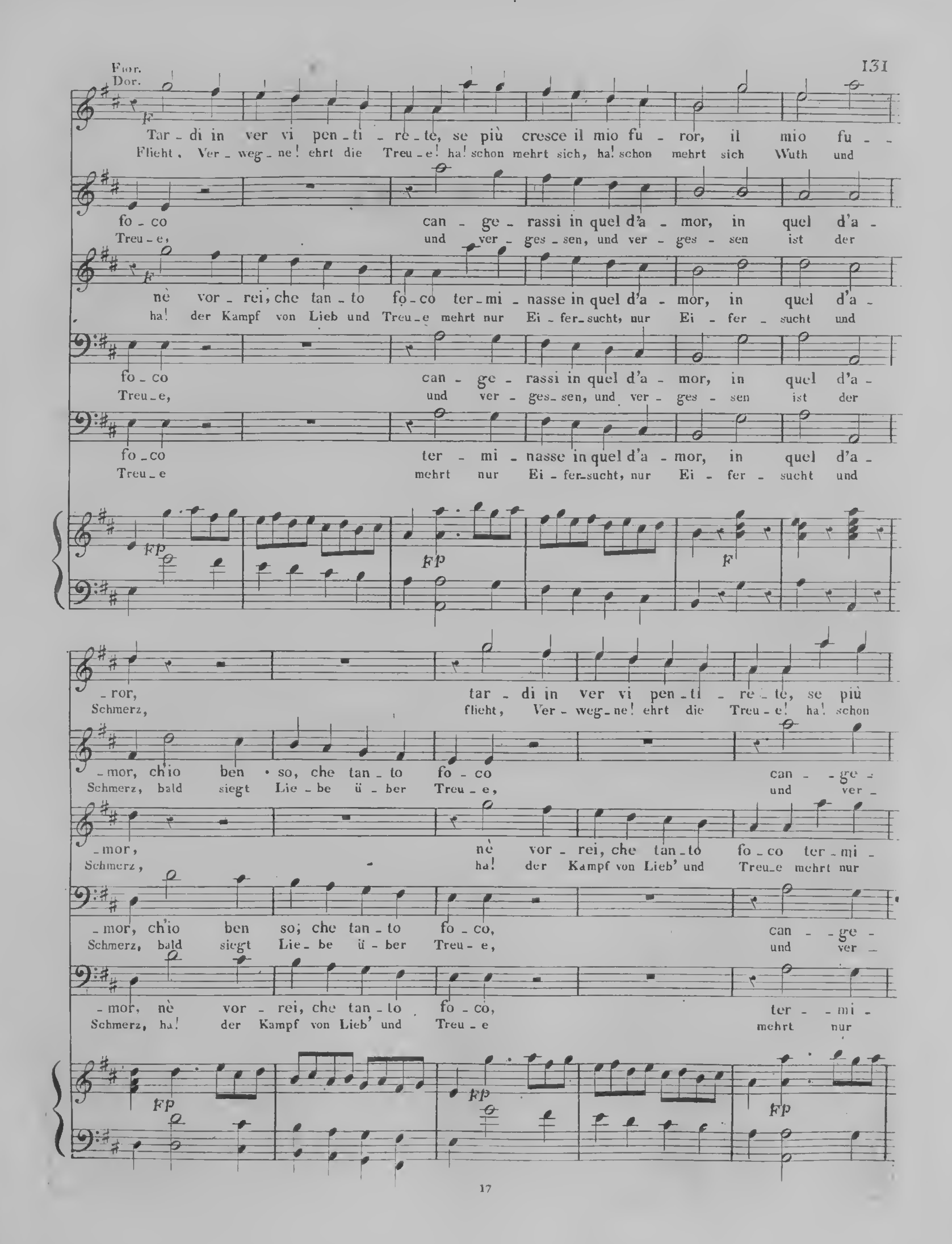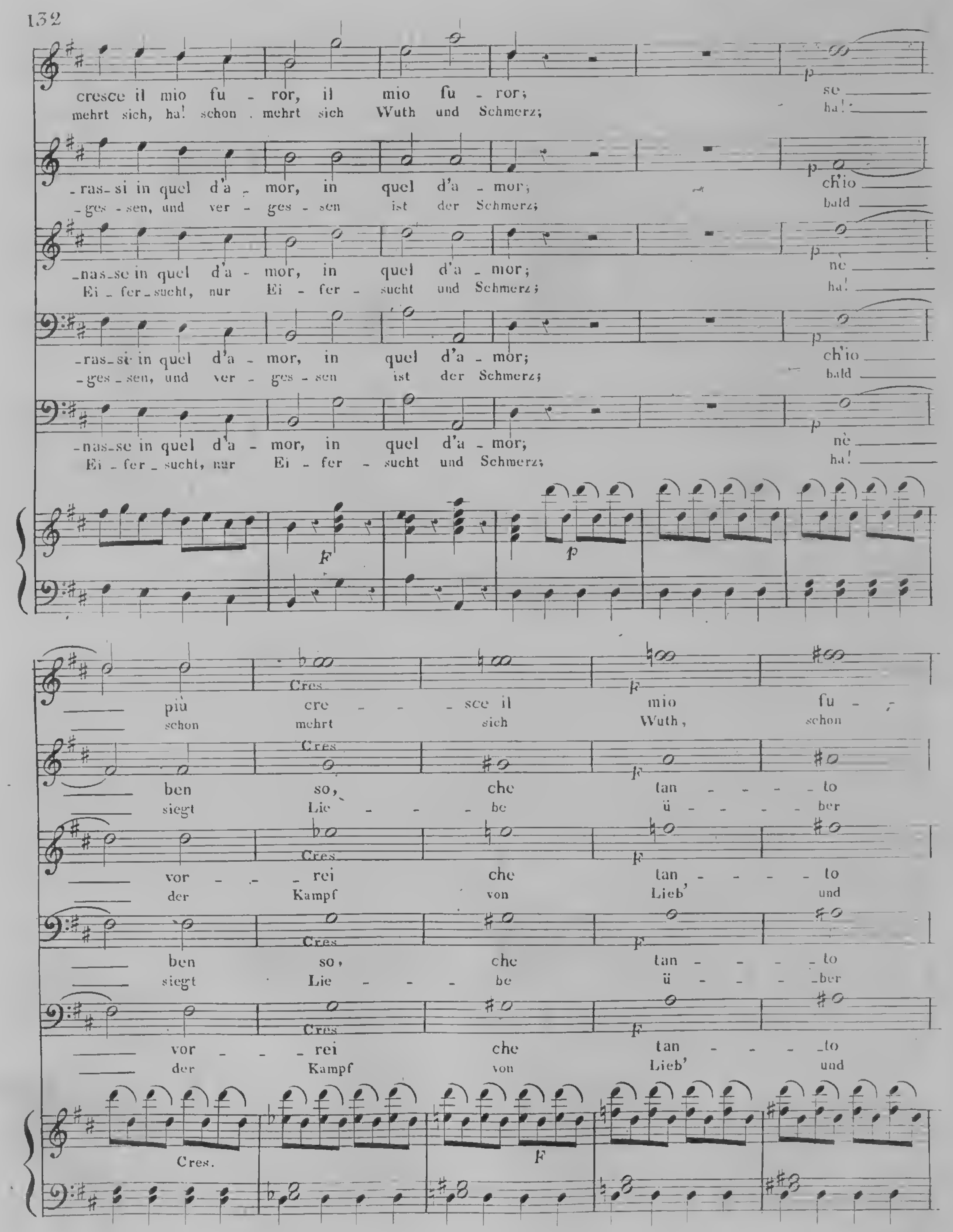


-ror, se più cre - - - - - - - - - - - - - -
Schmerz, ha! schon mehrt
-ror. Tardi in ver vi pen-ti - re - te, se più cre-sce, se più cre - - -
Schmerz. Flieht, Ver - weg - ne! ehrt die Treu - e! flieht, Ver - weg - ne! ha! schon mehrt
-ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - - mor,
Herz. Bald siegt Lie - be ü - ber Treu - e, und ver - ges - sen ist der Schmerz,
-ror. Nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor,
Scherz. Ha! der Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz,
-ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, can - ge -
Herz. Bald siegt Lie - be ü - ber Treu - e, und ver - ges - sen ist der Schmerz, und ver -
-ror. Nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor, ter - mi -
Scherz. Ha! der Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, mehrt nur
Cres.
F
(Mezza voce)
- - - - - - - sce il mio fu - - ror, se più cre -
sich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz,
(Mez voce)
- - - - - - - sce il mio fu - - ror, se cre - - sce il
sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich
(Mez voce)
can - ge - ras - si in quel d'a - - mor, se can - - ge -
und ver - ges - - sen ist der Schmerz, ver - ges - - sen
(Mez voce)
nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi -
ha! der Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur
(Mez voce)
- ras - si in quel d'a - - mor, ch'io ben so, che
- ges - sen ist der Schmerz, und ver - ges - - - sen
(Mez voce)
- nas - se in quel d'a - - mor, nè vor - rei, che
Ei - fersucht und Schmerz, ha! der Kampf von
fp fp fp fp

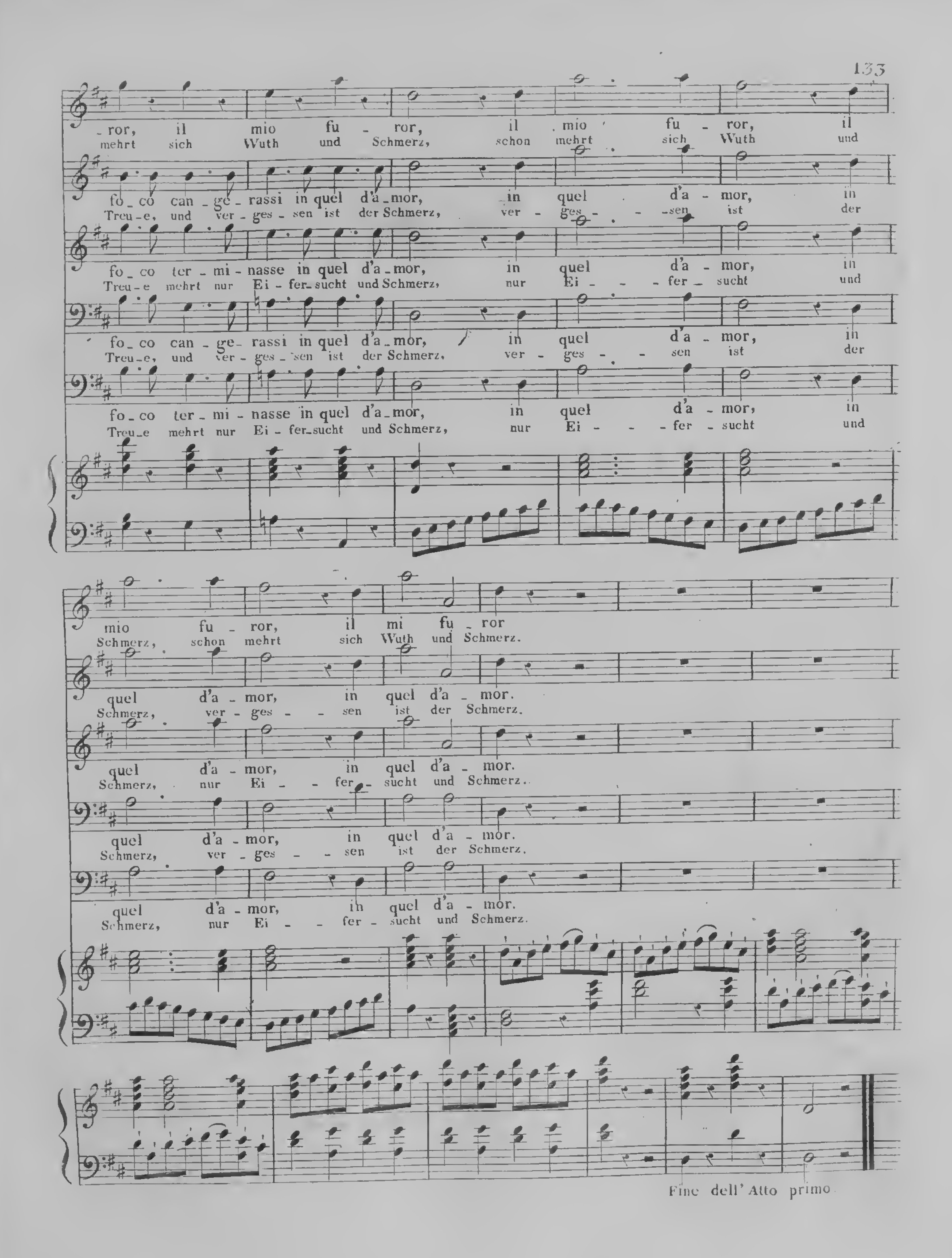


- - sce se più cre - sce il mio fu - ror,
schon mehrt, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,
mio fu - ror, se cre - sce il mio fu - ror, tar-di in
Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, flieht, Ver -
- ras - si, can - ge - ras - si in quel d'a - mor, ch'io ben
ist der Schmerz, ver - ges - sen ist der Schmerz, bald siegt
nas - - - - - - - se in quel d'a - mor, ne vor -
Ei - - - - - - - fer - sucht und Schmerz, ha! der
tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, ch'io ben
ist der Schmerz, ja ja, ver - ges - sen ist der Schmerz, bald siegt
tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, ne vor -
Lieb' und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, ha! der
se più cre - - - - - -
ha! schon mehrt
ver vi pen - ti - re - te, se più cre - sce, se più cre - - - -
- weg - ne! ehrt die Treu - e flieht, Ver - weg - ne! ha! schon mehrt
so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, can - ge -
Lie - be ü - ber Treu - e, und ver - ges - sen ist der Schmerz, und ver -
- rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor,
Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz,
so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, can - ge - ras - si in quel d'a -
Lie - be ü - ber Treu - e, und ver - ges - sen ist der Schmerz, und ver - ges - sen ist der
- rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor, ter - mi - nas - se in quel d'a -
Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, mehrt nur Ei - fer - sucht und
Cres


(Mez voce)
sce il mio fu ror, se più cre sce,
sich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz, schon
sce il mio fu ror, se cre sce il mio fu
sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und
ras si in quel d'a mor, si can ge ras si,
ges sen ist der Schmerz, ver ges sen ist der
ne vor rei, che tan to fo co ter mi nas
ha! der Kampf von Lieb' und Treu e mehrt nur Ei
mor, ch'io ben so, che tan to
Schmerz, und ver ges sen ist der
mor, ne vor rei che tan to
Schmerz, ha! der Kampf von Lieb' und
FP
Presto
se più cre sce il mio fu ror.
mehrt, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.
ror, se cre sce il mio fu ror.
Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.
can ge ras si in quel d'a mor; ch'io ben so che tan to
Schmerz, ver ges sen ist der Schmerz; bald siegt Lie be ü ber
se in quel d'a mor;
fer sucht und Schmerz;
fo co can ge ras si quel d'a mor; ch'io ben so che tan to
Schmerz, ja, ja, ver ges sen ist der Schmerz; bald siegt Lie be ü ber
fo co ter mi nas se in quel d'a mor; ne vor rei, che tan to
Treu e mehrt nur Ei fer sucht und Schmerz; ha! der Kampf von Lieb' und
Presto 𝅗𝅥 = 160
17

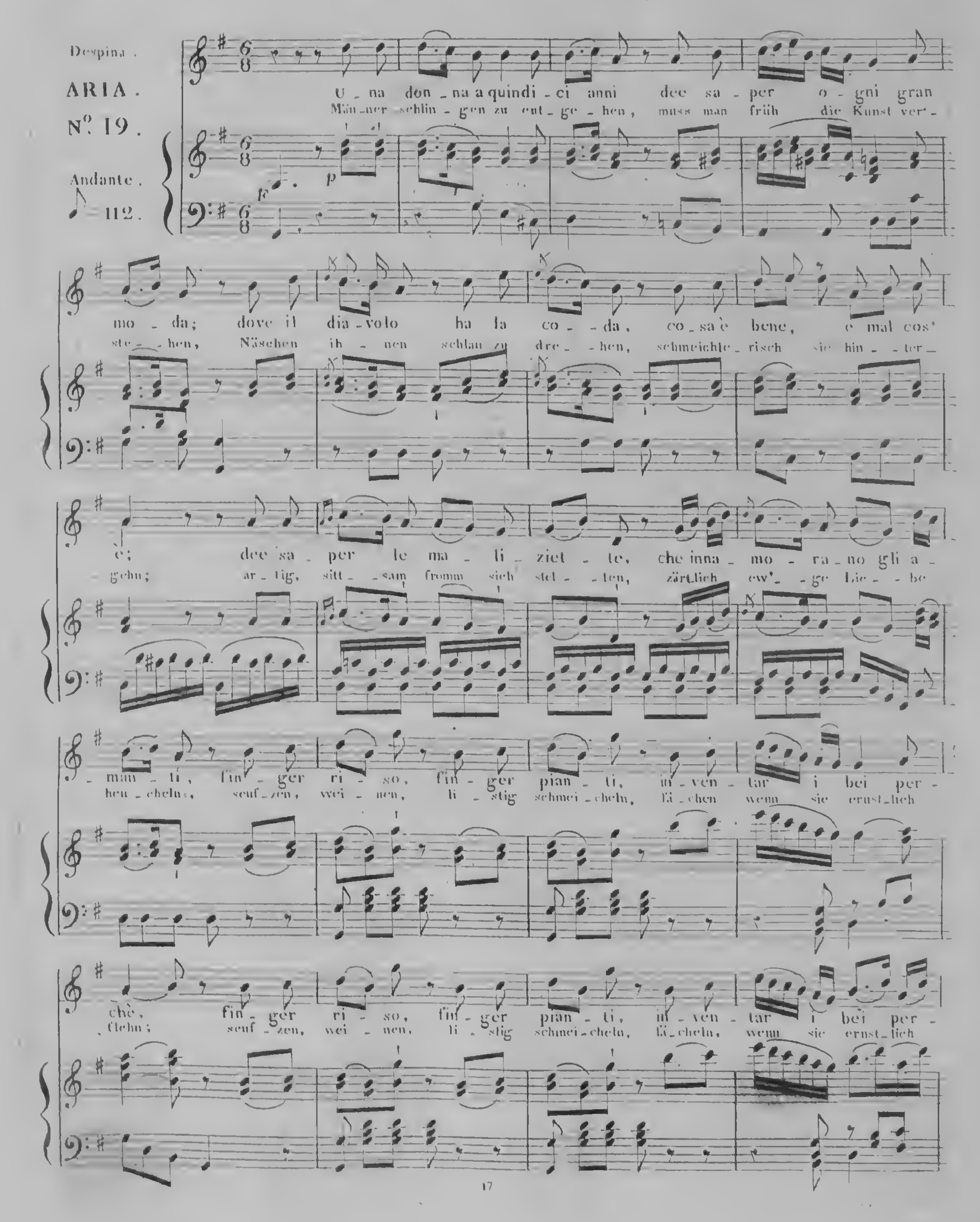

Fior.
Dor.
Tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu -
Flieht, Ver - weg - ne! ehrt die Treu - e! ha! schon mehrt sich, ha! schon mehrt sich Wuth und
fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, in quel d'a -
Treu - e, und ver - ges - sen, und ver - ges - sen ist der
nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor, in quel d'a -
ha! der Kampf von Lieb und Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht, nur Ei - fer - sucht und
fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, in quel d'a -
Treu - e, und ver - ges - sen, und ver - ges - sen ist der
fo - co ter - mi - nasse in quel d'a - mor, in quel d'a -
Treu - e mehrt nur Ei - fer - sucht, nur Ei - fer - sucht und
FP
FP
F
- ror, tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più
Schmerz, flieht, Ver - weg - ne! ehrt die Treu - e! ha! schon
- mor, ch'io ben so, che tan - to fo - co can - ge -
Schmerz, bald siegt Lie - be ü - ber Treu - e, und ver -
- mor, nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi -
Schmerz, ha! der Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur
- mor, ch'io ben so; che tan - to fo - co, can - ge -
Schmerz, bald siegt Lie - be ü - ber Treu - e, und ver -
- mor, nè vor - rei, che tan - to fo - co, ter - mi -
Schmerz, ha! der Kampf von Lieb' und Treu - e mehrt nur
FP
FP
FP
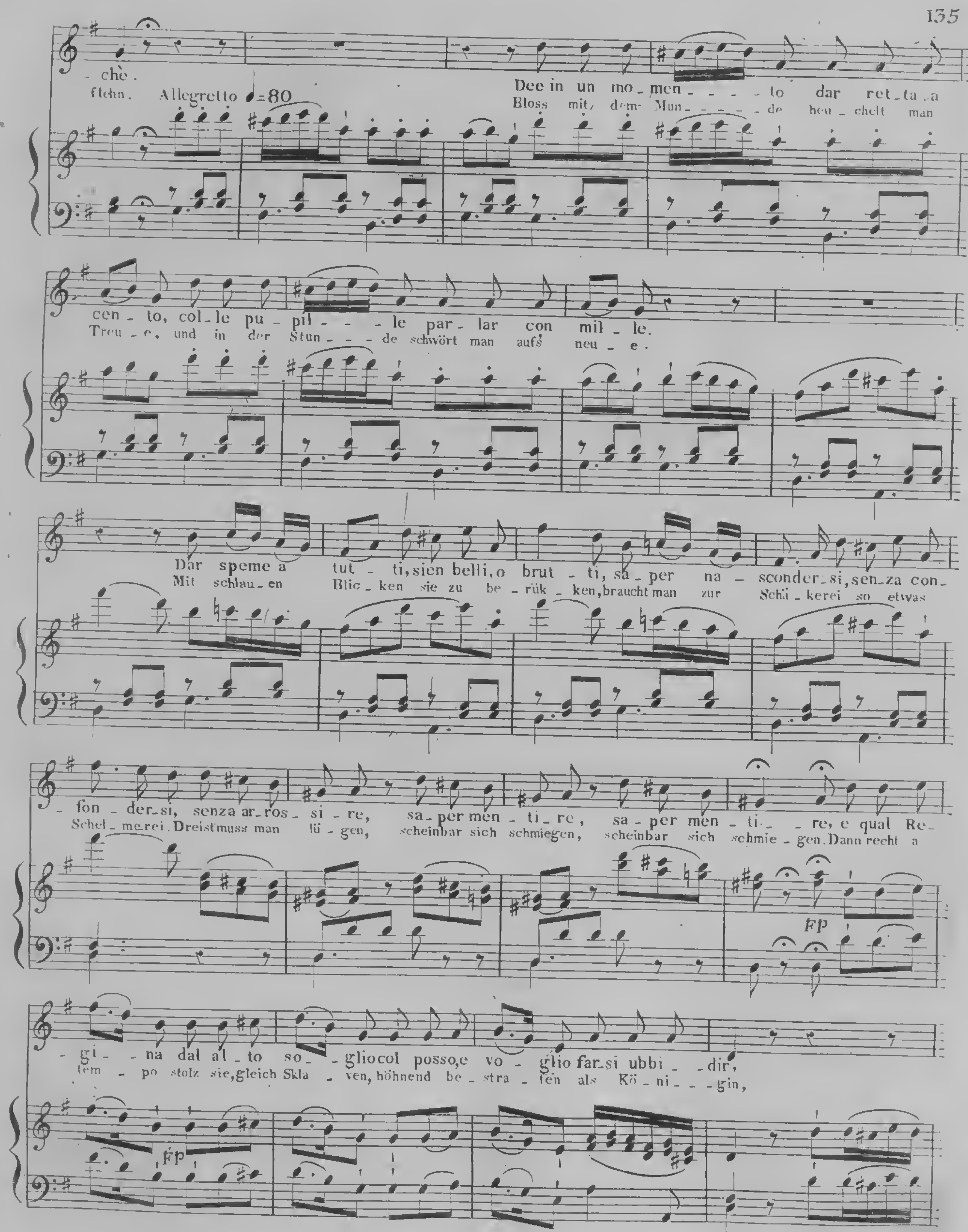

cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror; se
mehrt sich, ha! schon . mehrt sich Wuth und Schmerz; ha!
-ras-si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor; ch'io
- ges - sen, und ver - ges - sen ist der Schmerz; bald
-nas-se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor; ne
Ei - fer-sucht, nur Ei - fer - sucht und Schmerz; ha!
-ras-si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor; ch'io
- ges - sen, und ver - ges - sen ist der Schmerz; bald
-nas-se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor; nè
Ei - fer - sucht, nur Ei - fer - sucht und Schmerz; ha!
F
p
più cre - - - sce il mio fu -
schon mehrt sich Wuth, schon
ben so, che tan - - - - to
siegt Lie - - - be ü - - - - ber
vor - - rei che tan - - - - to
der Kampf von Lieb' und
ben so, che tan - - - - to
siegt Lie - - - be ü - - - - ber
vor - - rei che tan - - - - to
der Kampf von Lieb' und
Cres.
F
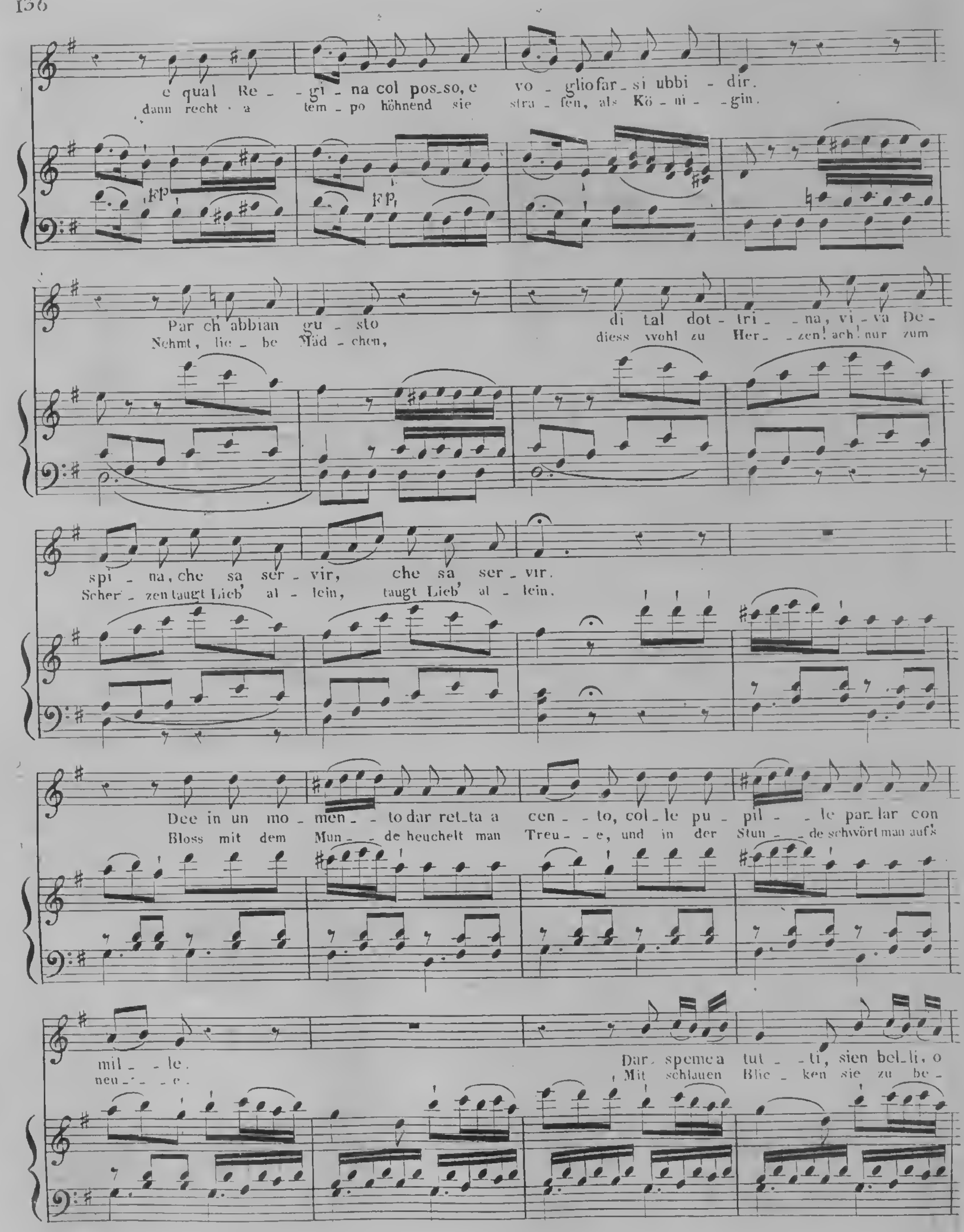


_ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il
mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und
fo_co can_ge_rassi in quel d'a_mor, in quel d'a - mor, in
Treu_e, und ver - ges - sen ist der Schmerz, ver - ges - - sen ist der
fo_co ter - mi - nasse in quel d'a_mor, in quel d'a - mor, in
Treu_e mehrt nur Ei - fer_sucht und Schmerz, nur Ei - - fer _ sucht und
mio fu - ror, il mi fu - ror
Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.
quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
Schmerz, ver - ges - - sen ist der Schmerz.
quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
Schmerz, nur Ei - - fer - sucht und Schmerz.
Fine dell' Atto primo
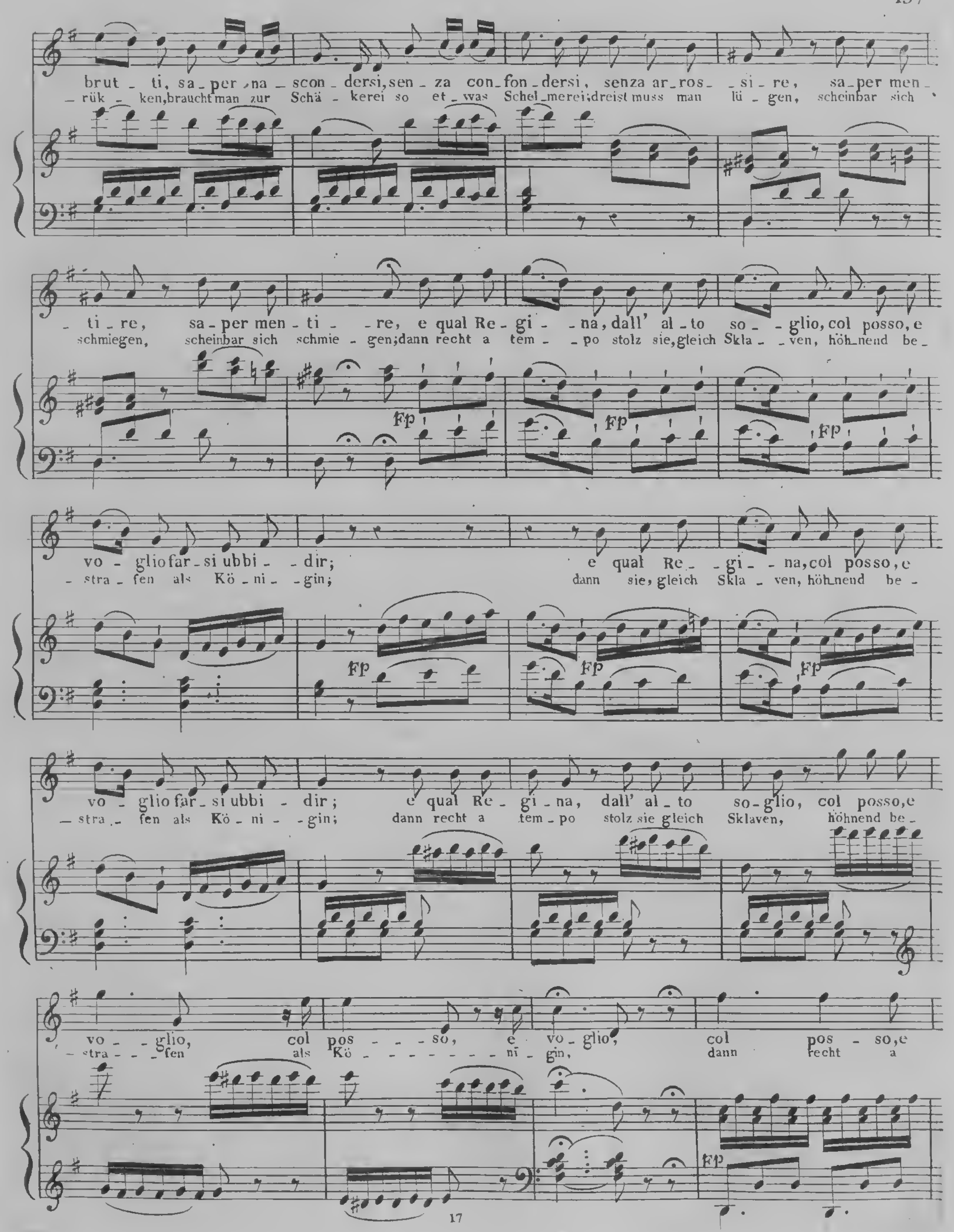
ATTO SECONDO.
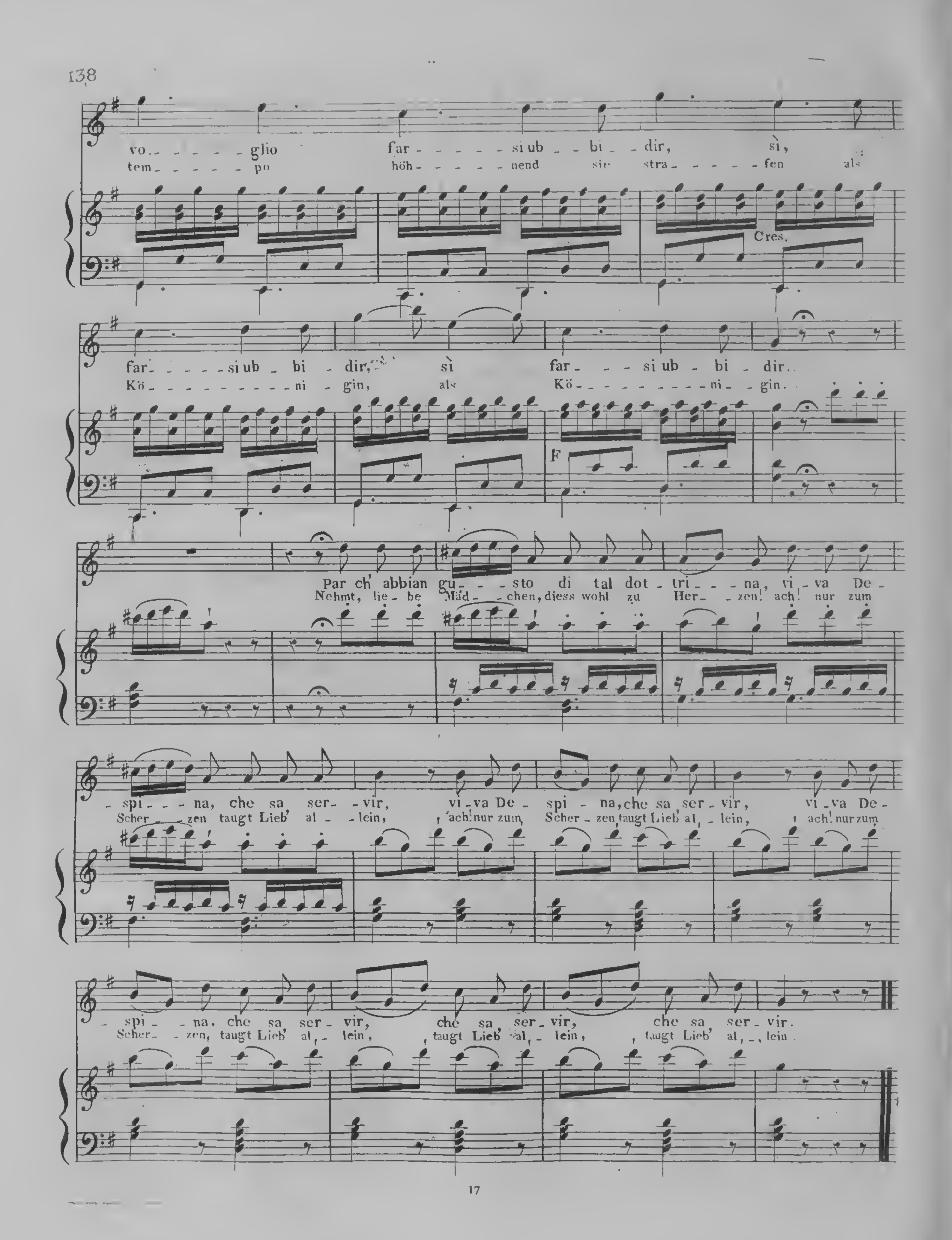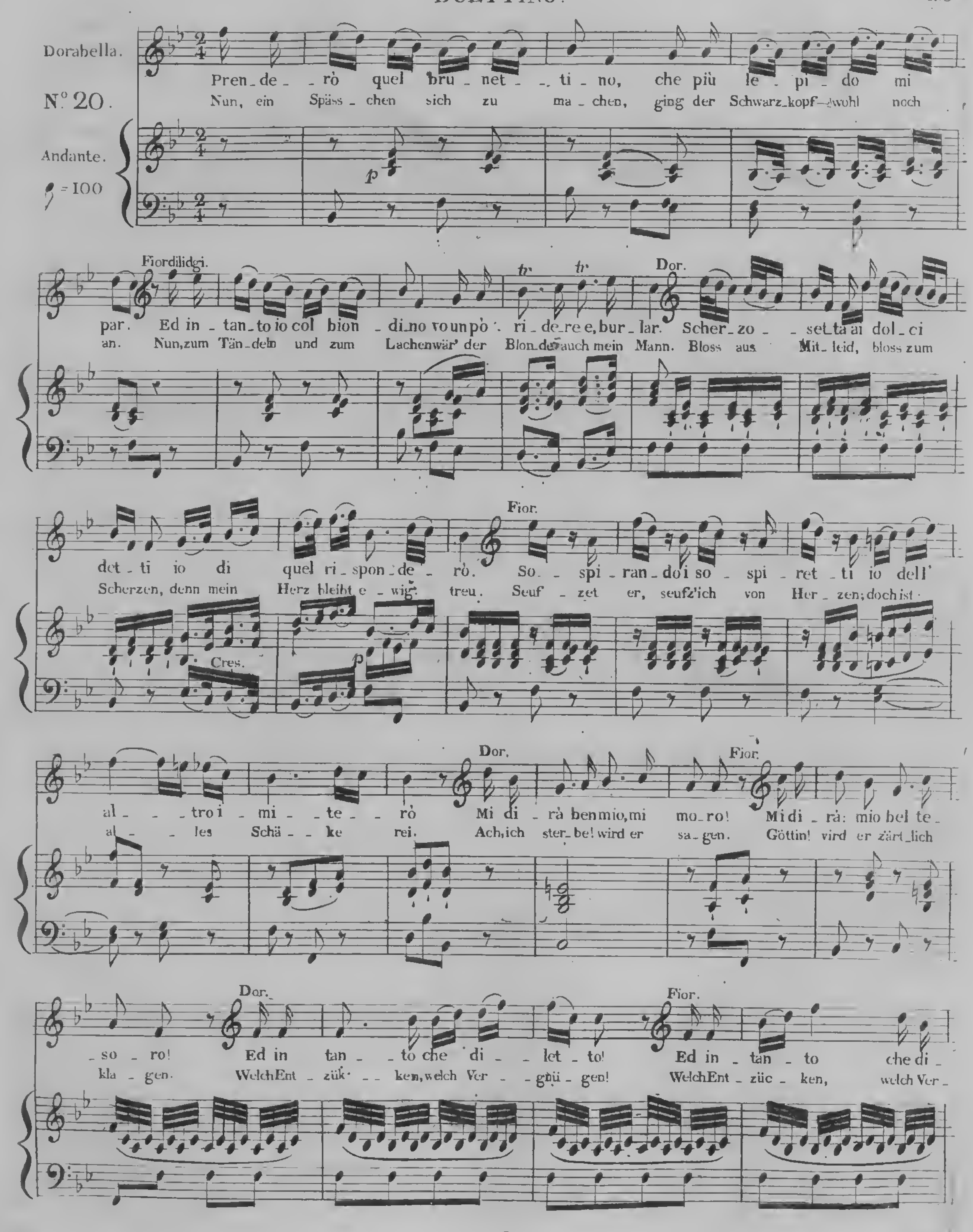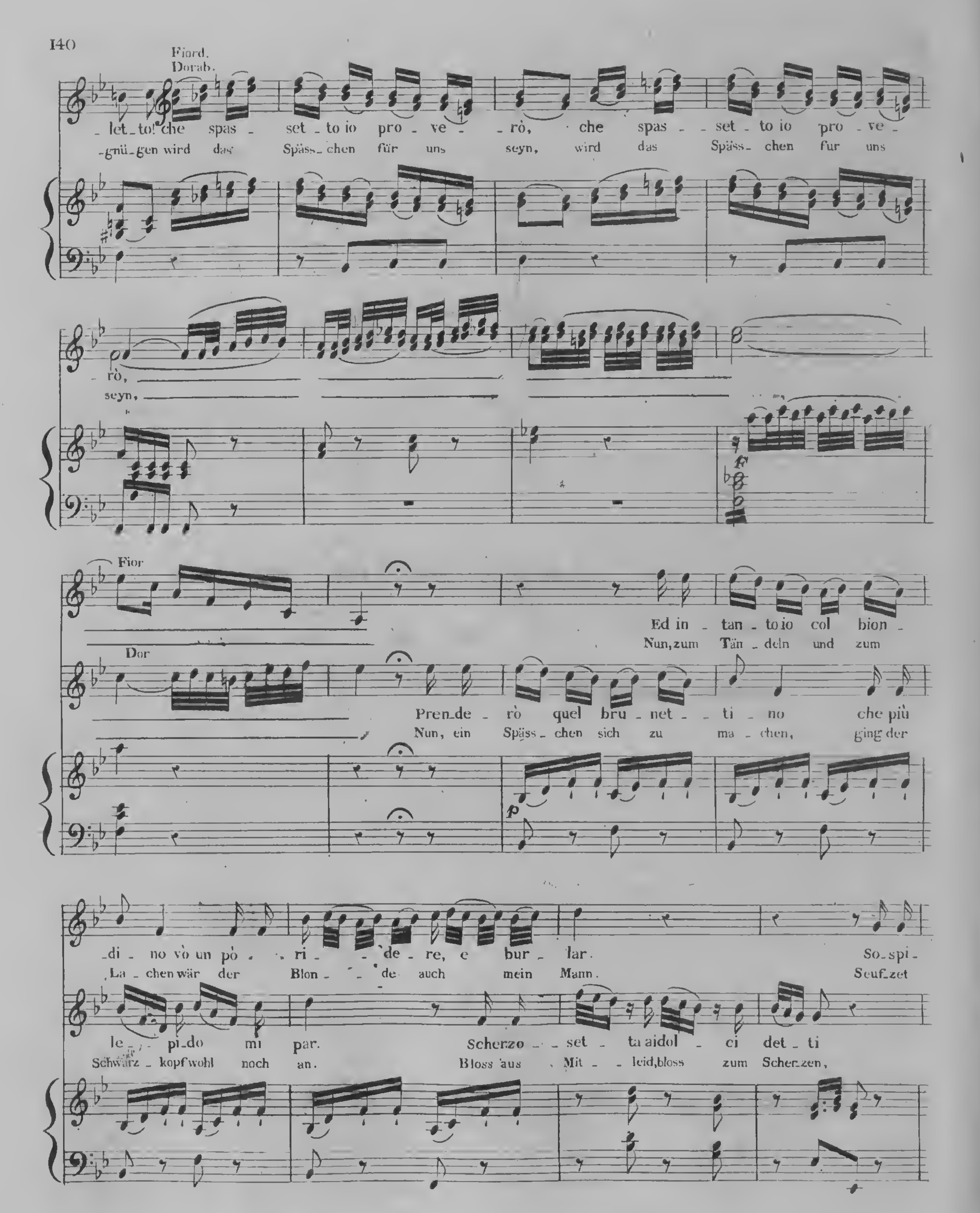




_chè.
flehn.
Allegretto ♩=80
Dee in un mo_men_ _ _ _ to dar ret_ta_a
Bloss mit dem Mun_ _ _ _ de heu_chelt man
cen_to, col_le pu_pil_ _ _ le par_lar con mil_le.
Treu_e, und in der Stun_ _ _ de schwört man aufs neu_e.
Dar speme a tut_ti, sien belli, o brut_ti, sa_per na_sconder_si, sen_za con_
Mit schlau_en Blic_ken sie zu be_rük_ken, braucht man zur Schä_kerei so etwas
_fon_der_si, senza ar_ros_si_re, sa_per men_ti_re, sa_per men_ti_ _re, e qual Re_
Schel_merei. Dreist muss man lü_gen, scheinbar sich schmiegen, scheinbar sich schmie_gen. Dann recht a
fp
_gi_ _na dal al_to so_ _gliocol posso, e vo_glio far_si ubbi_dir,
tem_po stolz sie, gleich Skla_ven, höhnend be_stra_fen als Kö_ni_ _gin,
fp


e qual Re - gi - na col pos-so, e vo - glio far - si ubbi - dir.
dann recht a tem - po höhnend sie stra - fen, als Kö - ni - gin.
Par ch'abbian gu - sto di tal dot - tri - na, vi - va De -
Nehmt, lie - be Mäd - chen, diess wohl zu Her - zen! ach! nur zum
spi - na, che sa ser - vir, che sa ser - vir.
Scher - zen taugt Lieb' al - lein, taugt Lieb' al - lein.
Dee in un mo - men - to dar ret - ta a cen - to, col - le pu - pil - le par - lar con
Bloss mit dem Mun - de heuchelt man Treu - e, und in der Stun - de schwört man auf's
mil - le.
neu - e.
Dar - speme a tut - ti, sien bel - li, o
Mit schlauen Blic - ken sie zu be -
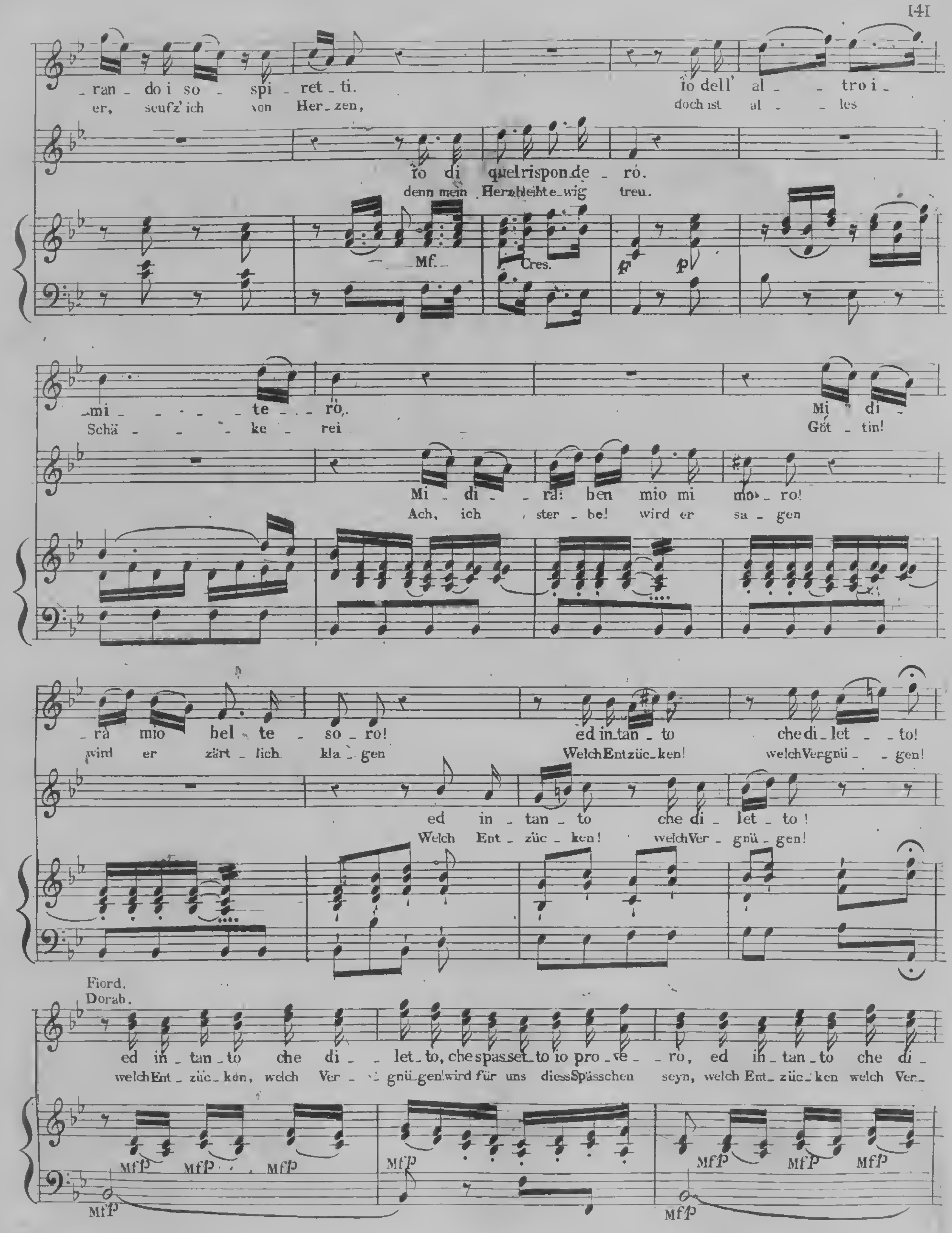

brut - ti, sa - per na - scon - dersi, sen - za con - fon - dersi, senza ar - ros - si - re, sa - per men -
- rük - ken, braucht man zur Schä - kerei so et - was Schel - merei; dreist muss man lü - gen, scheinbar sich
- ti - re, sa - per men - ti - re, e qual Re - gi - na, dall' al - to so - glio, col posso, e
schmiegen, scheinbar sich schmie - gen; dann recht a tem - po stolz sie, gleich Skla - ven, höh - nend be -
vo - glio far - si ubbi - dir; e qual Re - gi - na, col posso, e
- stra - fen als Kö - ni - gin; dann sie, gleich Skla - ven, höh - nend be -
vo - glio far - si ubbi - dir; e qual Re - gi - na, dall' al - to so - glio, col posso, e
- stra - fen als Kö - ni - gin; dann recht a tem - po stolz sie gleich Sklaven, höhnend be -
vo - glio, col pos - so, e vo - glio, col pos - so, e
- stra - fen als Kö - ni - gin, dann recht a
Fp
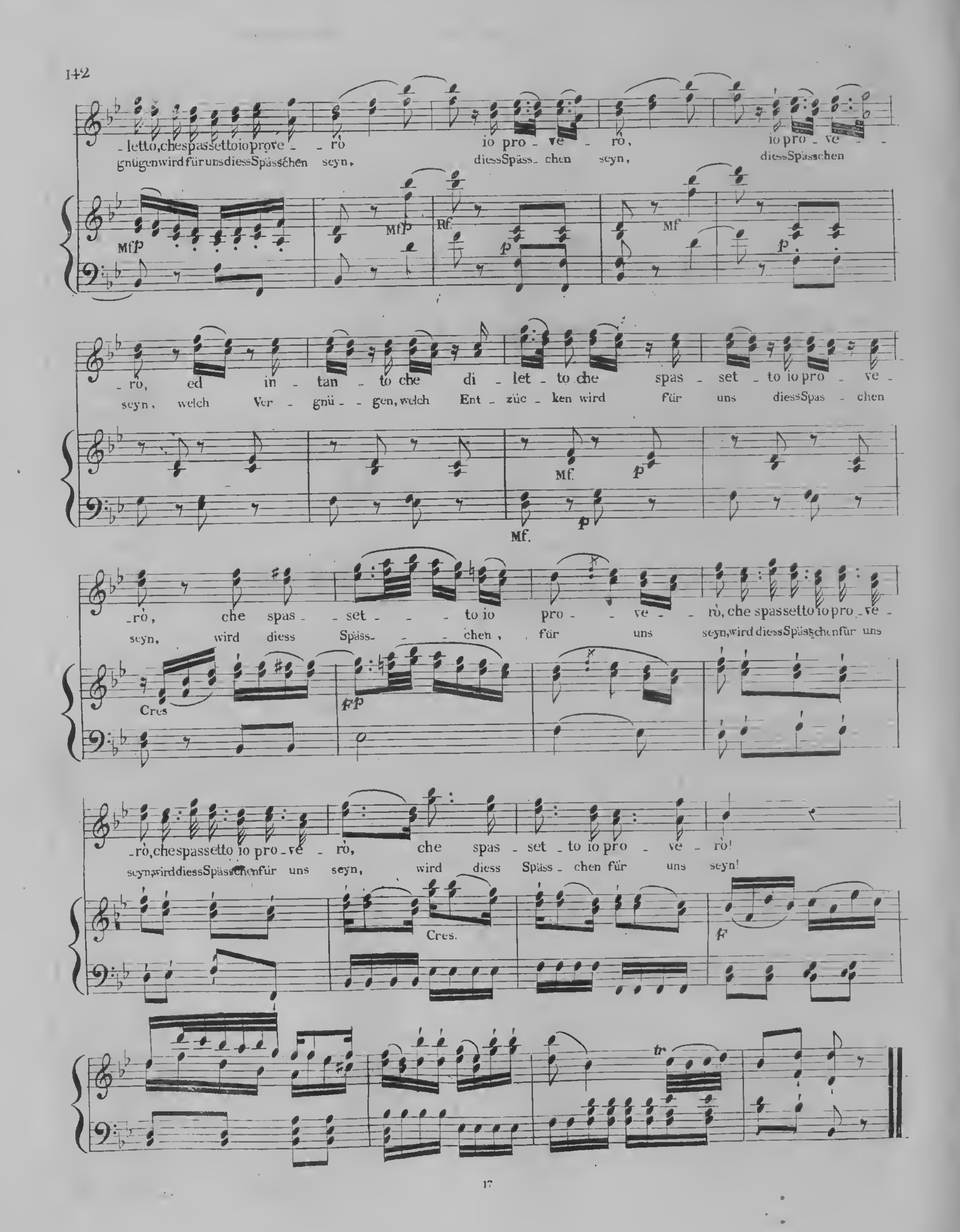

vo - glio far - si ub - bi - dir, sì,
tem - po höh - nend sie stra - fen als
Cres.
far - si ub - bi - dir, sì far - si ub - bi - dir.
Kö - ni - gin, als Kö - ni - gin.
F
Par ch' abbian gu - sto di tal dot - tri - na, vi - va De -
Nehmt, lie - be Mäd - chen, diess wohl zu Her - zen! ach! nur zum
spi - na, che sa ser - vir, vi - va De - spi - na, che sa ser - vir, vi - va De -
Scher - zen taugt Lieb' al - lein, ach! nur zum Scher - zen taugt Lieb' al - lein, ach! nur zum
spi - na, che sa ser - vir, che sa ser - vir, che sa ser - vir.
Scher - zen, taugt Lieb' al - lein, taugt Lieb' al - lein, taugt Lieb' al - lein.


Dorabella.
N° 20.
Andante.
= 100
Pren_de_-_rò quel bru_-_net_-_-_ti_-_no, che più le_-_pi_-_do mi
Nun, ein Späss_-_chen sich zu ma_-_chen, ging der Schwarz_kopf wohl noch
p
Fiordiligi.
par. Ed in_-_tan_-_to io col bion_-_di_-_no vo un pò ri_-_de_-_re e, bur_-_lar.
an. Nun, zum Tän_-_deln und zum Lachen wär' der Blon_-_de auch mein Mann.
tr tr
Dor.
Scher_-_zo_-_-_set_-_ta ai dol_-_ci
Bloss aus Mit_-_leid, bloss zum
det_-_ti io di quel ri_-_spon_-_de_-_rò.
Scherzen, denn mein Herz bleibt e_-_wig treu.
Fior.
So_-_spi_-_ran_-_do i so_-_spi_-_ret_-_ti io dell'
Seuf_-_zet er, seufz' ich von Her_-_zen; doch ist
Cres.
al_-_-_tro i_-_mi_-_-_te_-_-_rò.
al_-_-_les Schä_-_-_ke_-_rei.
Dor.
Mi di_-_rà ben mio, mi mo_-_ro!
Ach, ich ster_-_be! wird er sa_-_gen.
Fior.
Mi di_-_rà: mio bel te_-_so_-_ro!
Göttin! wird er zärt_-_lich kla_-_gen.
Dor.
Ed in tan_-_-_to che di_-_-_let_-_to!
Welch Ent_-_zük_-_-_ken, welch Ver_-_gnü_-_gen!
Fior.
Ed in_-_tan_-_to che di_-
Welch Ent_-_zük_-_ken, welch Ver_-



Fiord.
Dorab.
_let_to! che spas _ set _ to io pro _ ve _ _ rò, che spas _ _ set _ to io pro _ ve _
_gnü_gen wird das Späss_chen für uns seyn, wird das Späss_chen für uns
_ rò,
seyn,
Fior
Dor
Ed in _ tan _ to io col bion _
Nun, zum Tän _ deln und zum
Pren_de _ rò quel bru _ net _ _ ti _ no che più
Nun, ein Späss _ chen sich zu ma _ chen, ging der
_di _ no vo un po _ _ ri _ _ de _ re, e bur _ lar.
La _ chen wär der Blon _ _ de auch mein Mann.
So_spi _
Seuf_zet
le _ _ pi_do mi par.
Schwarz _ kopf wohl noch an.
Scherzo _ _ set _ ta aidol _ ci det _ ti
Bloss aus Mit _ _ leid, bloss zum Scher_zen,


ran - do i so - spi - ret - ti.
er, seufz' ich von Her - zen,
io dell' al - tro i -
doch ist al - les
io di quel rispon de - rò.
denn mein Herz bleibt e - wig treu.
Mf.
Cres.
F
P
mi - te - rò.
Schä - ke - rei
Mi di -
Göt - tin!
Mi - di - ra: ben mio mi mo - ro!
Ach, ich ster - be! wird er sa - gen
ra mio bel - te - so - ro!
wird er zärt - lich kla - gen
ed in tan - to che di let - to!
Welch Entzüc - ken! welch Vergnü - gen!
ed in - tan - to che di - let - to!
Welch Ent - züc - ken! welch Ver - gnü - gen!
Fiord.
Dorab.
ed in - tan - to che di - let - to, che spas set - to io pro - ve - ro, ed in - tan - to che di -
welch Ent - züc - ken, welch Ver - gnü - gen! wird für uns diess Späss chen seyn, welch Ent - züc - ken welch Ver -
Mfp


- letto, che spassetto io prove - rò io pro - ve - rò, io pro - ve -
gnügen wird für uns diess Spässchen seyn, diess Späss - chen seyn, diess Spässchen
- rò, ed in - tan - to che di - let - to che spas - set - to io pro - ve -
seyn, welch Ver - gnü - gen, welch Ent - züc - ken wird für uns diess Spas - chen
- rò, che spas - set - - to io pro - - ve - rò, che spassetto io pro - ve -
seyn, wird diess Späss - - chen, für uns seyn, wird diess Spässchen für uns
- rò, che spassetto io pro - ve - rò, che spas - set - to io pro - ve - rò!
seyn, wird diess Spässchen für uns seyn, wird diess Späss - chen für uns seyn!



N°. 21.

Andante. ♪ = 80.

Dolce.

Ferrando.

Se - con - da - te, au - ret - te a - miche, se - con - da - te i miei de - si - ri, e por - ta - te
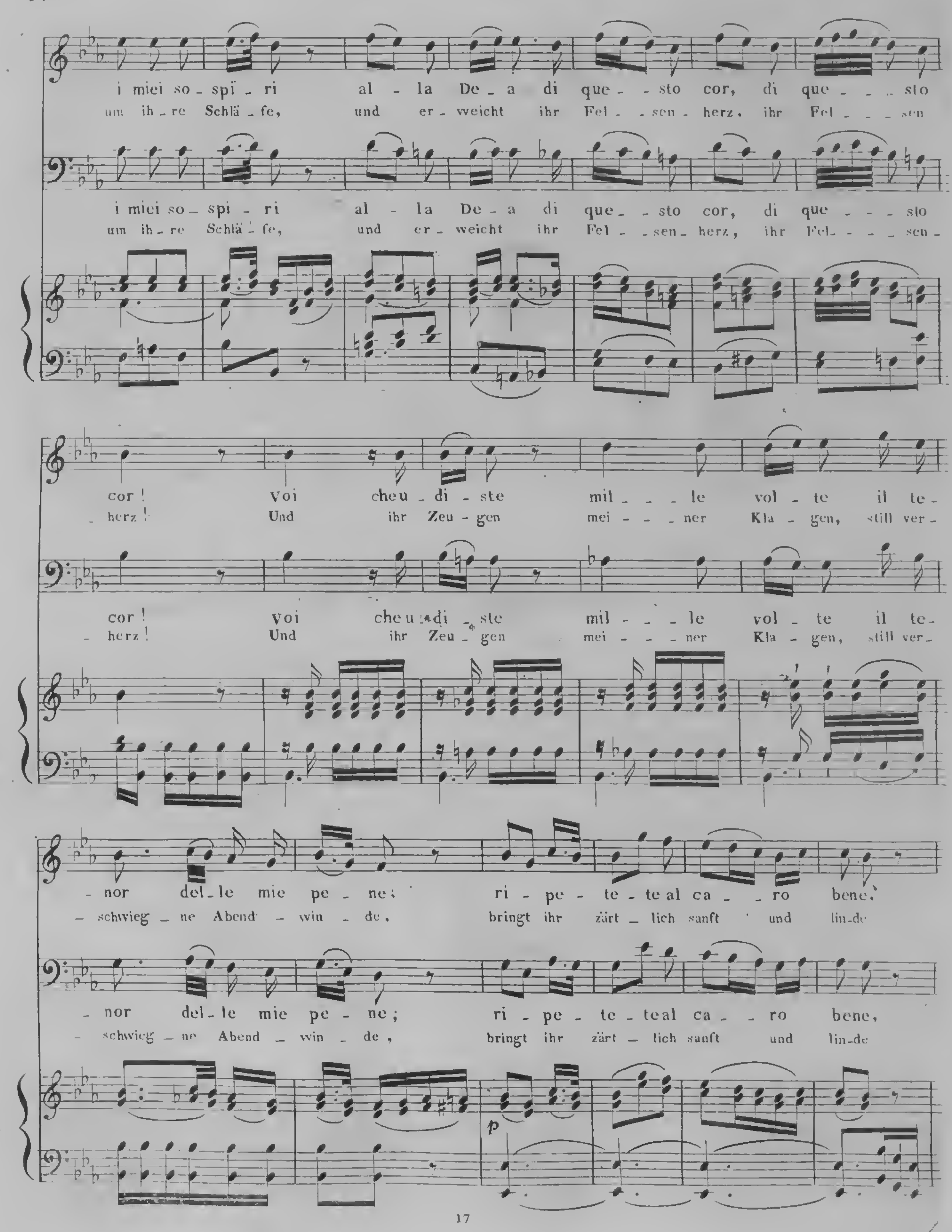
Tra - get sanft mit lei - sem We - hen, Ze - phirs, ach! mein zärt - lich Fle - hen! schmeichend spielt
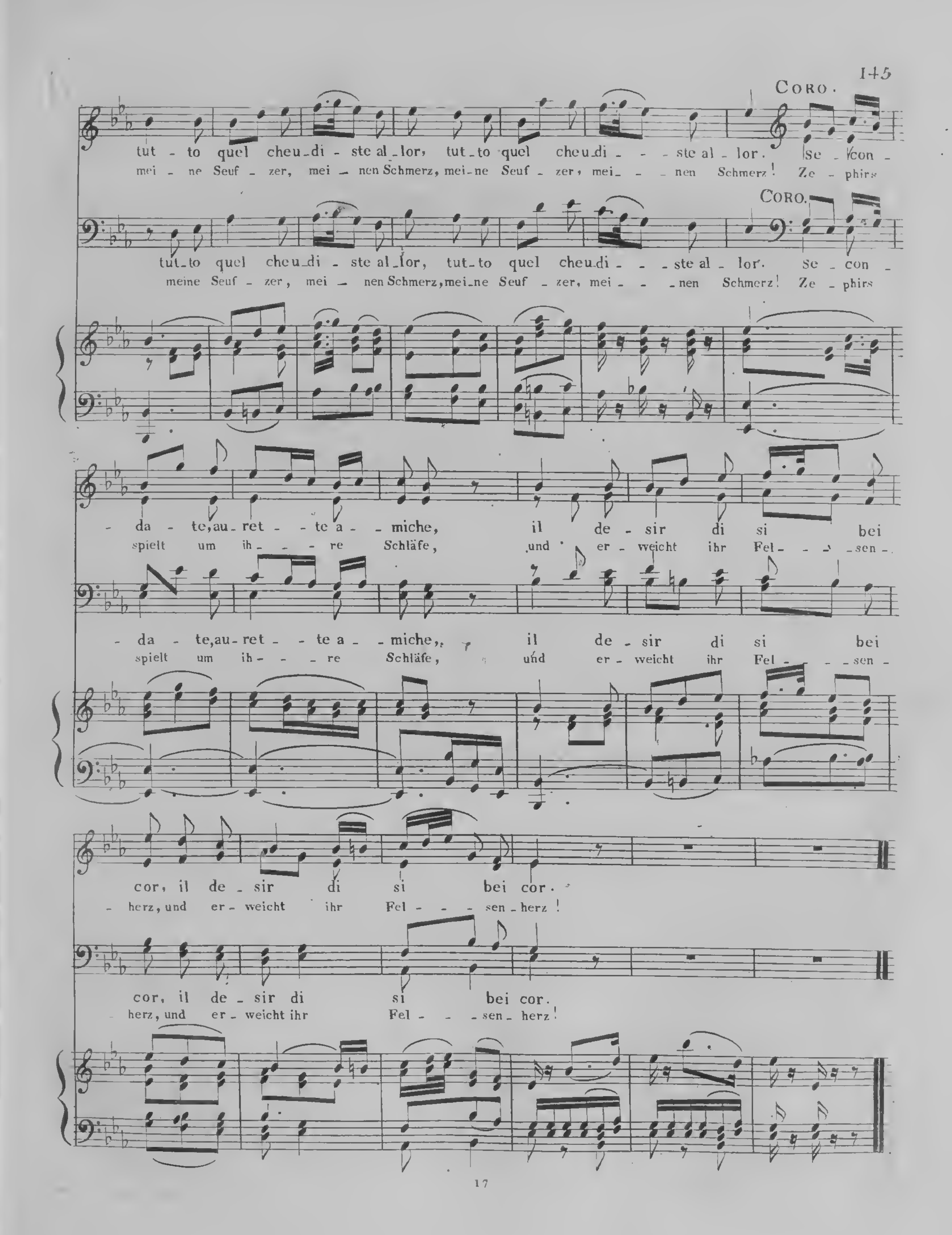
Guglielmo.
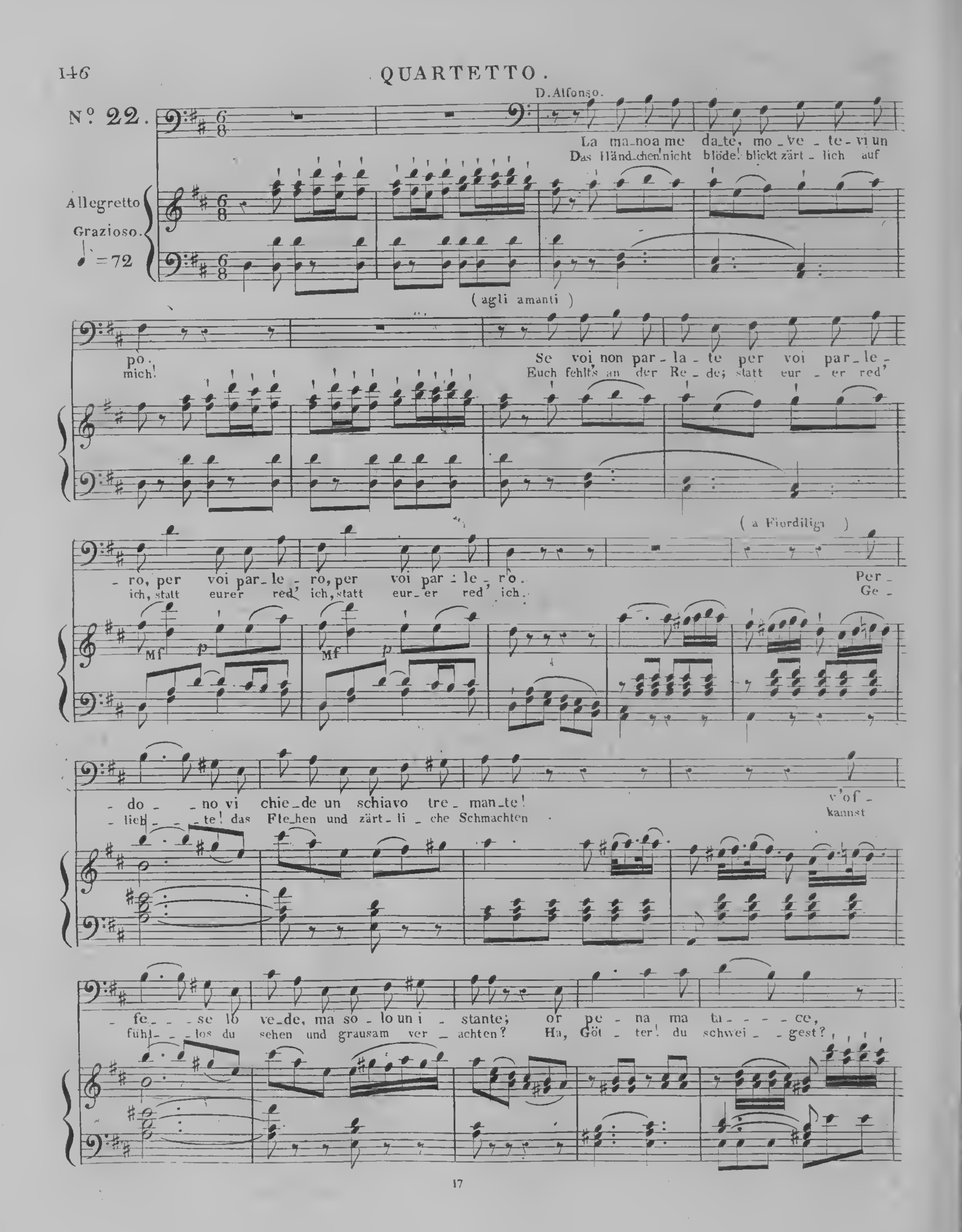
Se - con - da - te, au - ret - te a - miche, secon - da - te i miei de - si - ri, e por - ta - te
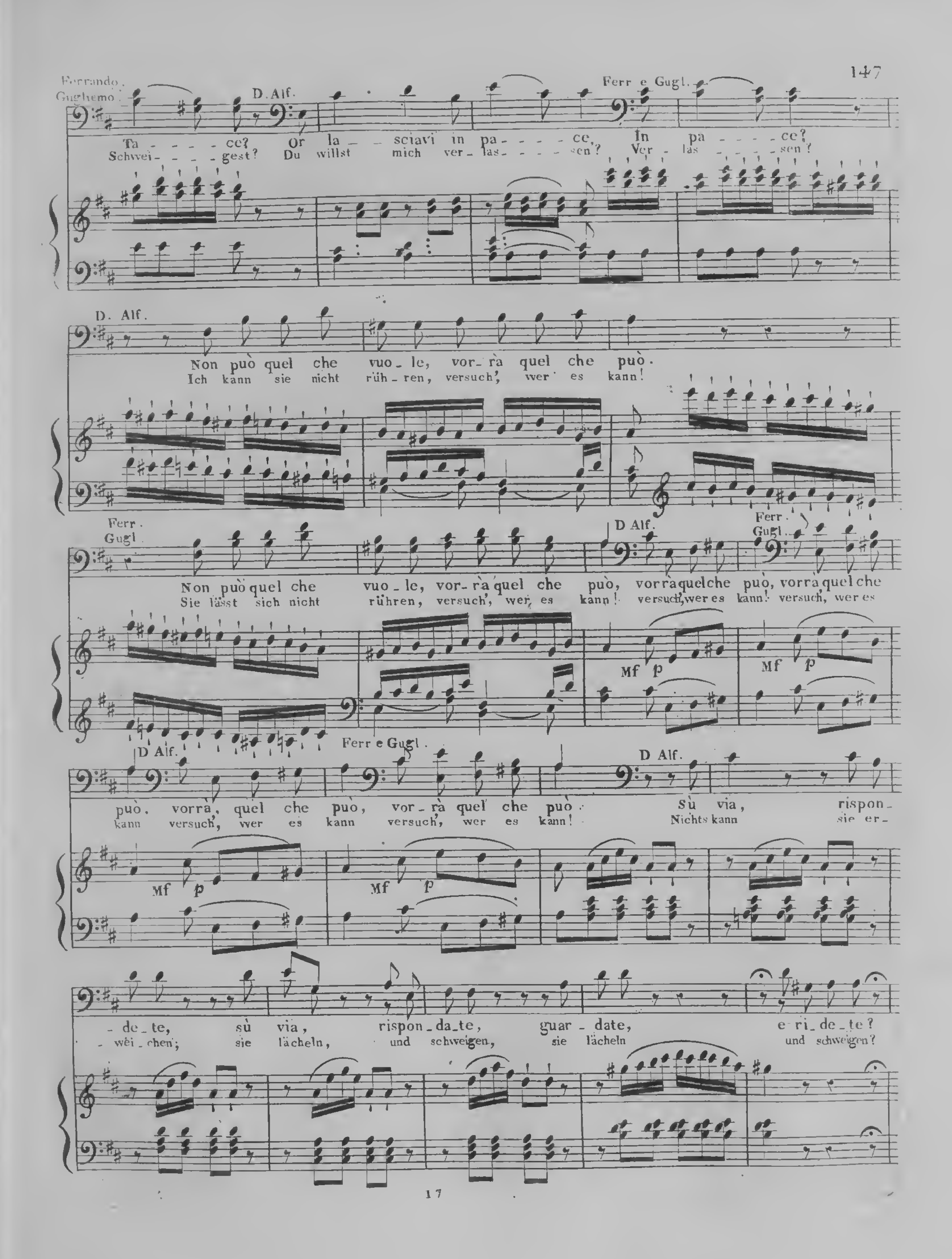
Tra - get sanft mit lei - sem We - hen, Ze - phirs, ach! mein zärt - lich Fle - hen! schmeichend spielt
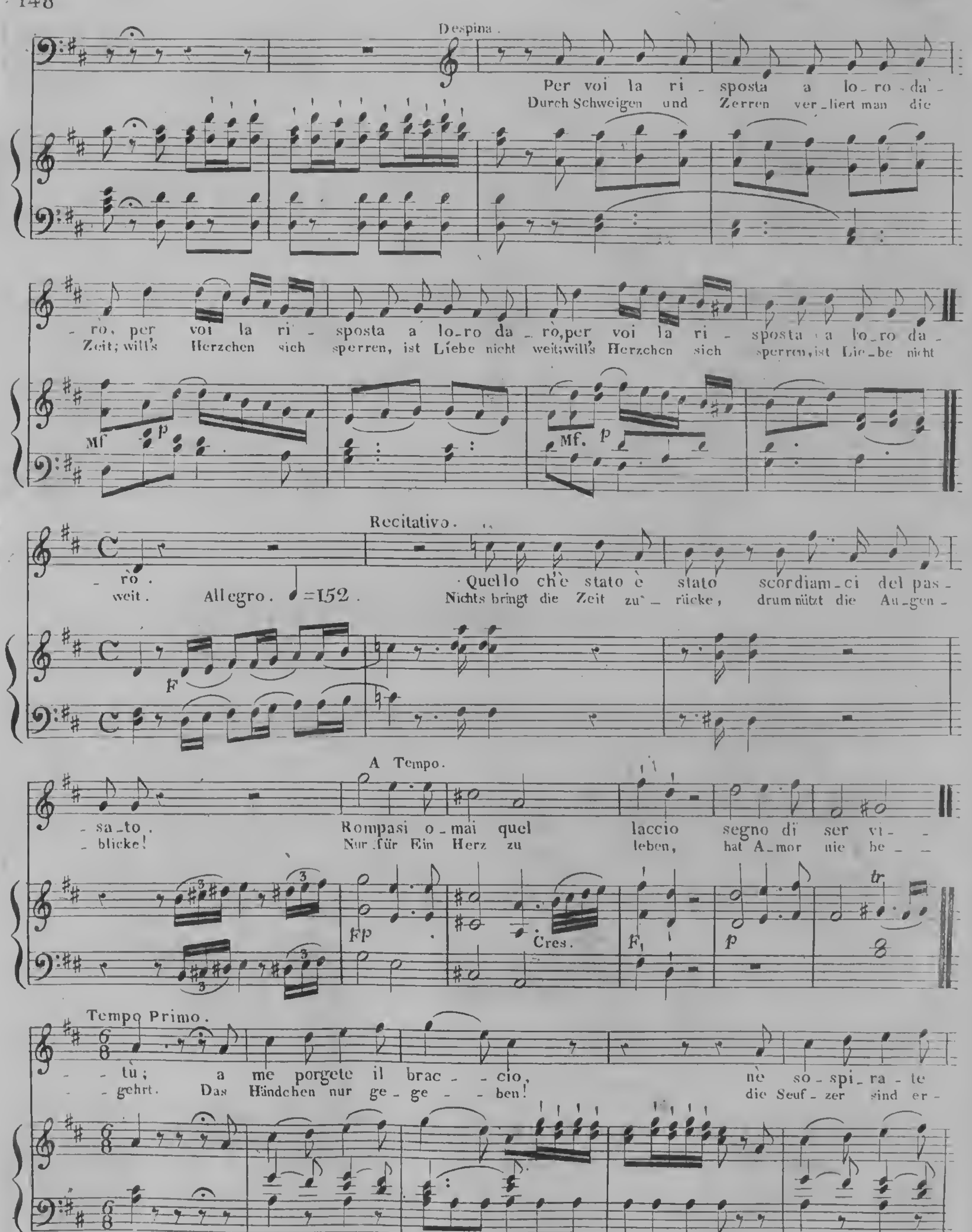
F p
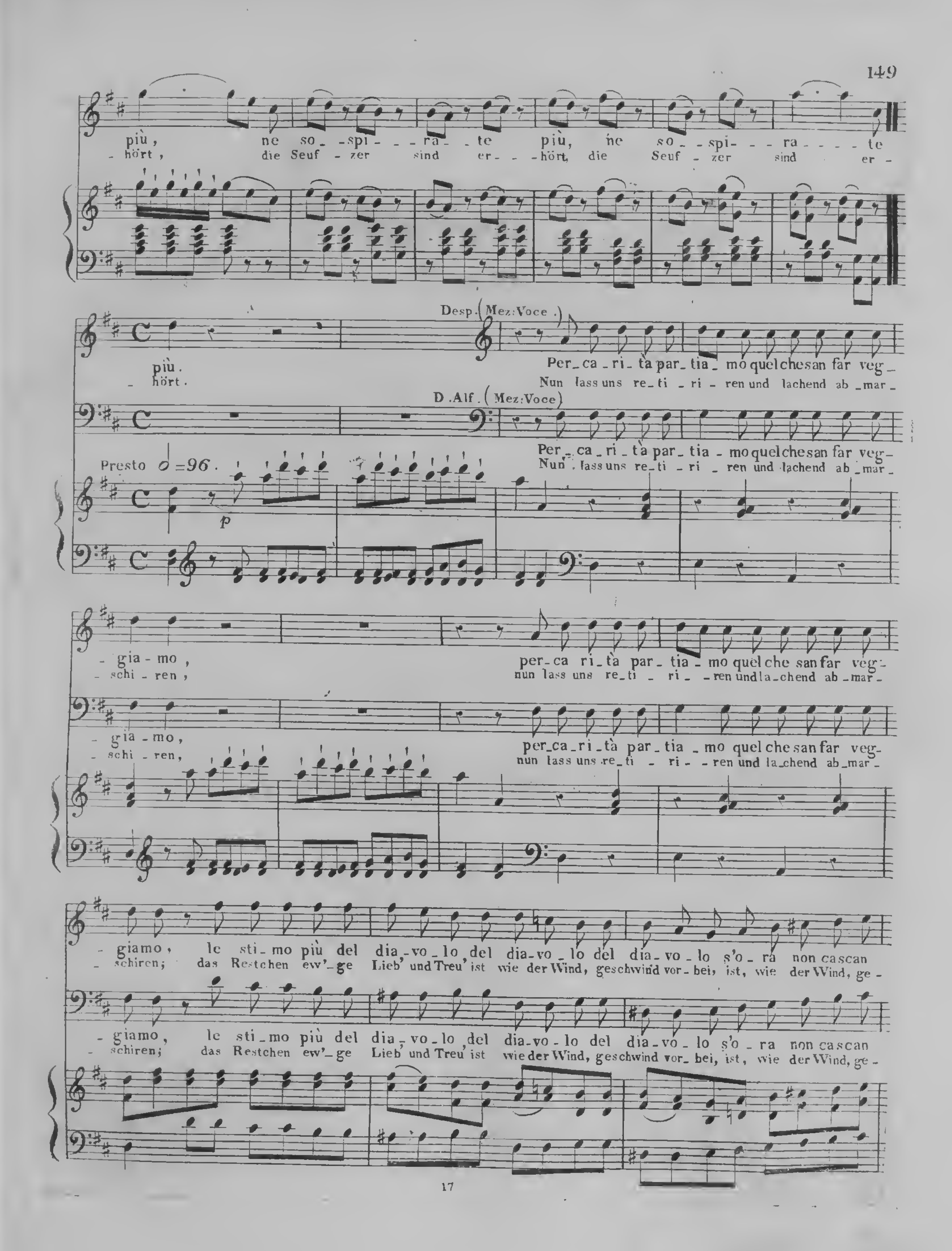

i miei so - spi - ri al - la De - a di que - sto cor, di que - - sto
um ih - re Schlä - fe, und er - weicht ihr Fel - sen - herz, ihr Fel - - - sen
i miei so - spi - ri al - la De - a di que - sto cor, di que - - - sto
um ih - re Schlä - fe, und er - weicht ihr Fel - sen - herz, ihr Fel - - - sen -
cor! Voi che u - di - ste mil - - - le vol - te il te -
- herz! Und ihr Zeu - gen mei - - - ner Kla - gen, still ver -
cor! Voi che u - di - ste mil - - - le vol - te il te -
- herz! Und ihr Zeu - gen mei - - - ner Kla - gen, still ver -
- nor del - le mie pe - ne; ri - pe - te - te al ca - ro bene,
- schwieg - ne Abend - win - de, bringt ihr zärt - lich sanft und lin-de
- nor del - le mie pe - ne; ri - pe - te - te al ca - ro bene,
- schwieg - ne Abend - win - de, bringt ihr zärt - lich sanft und lin-de
p
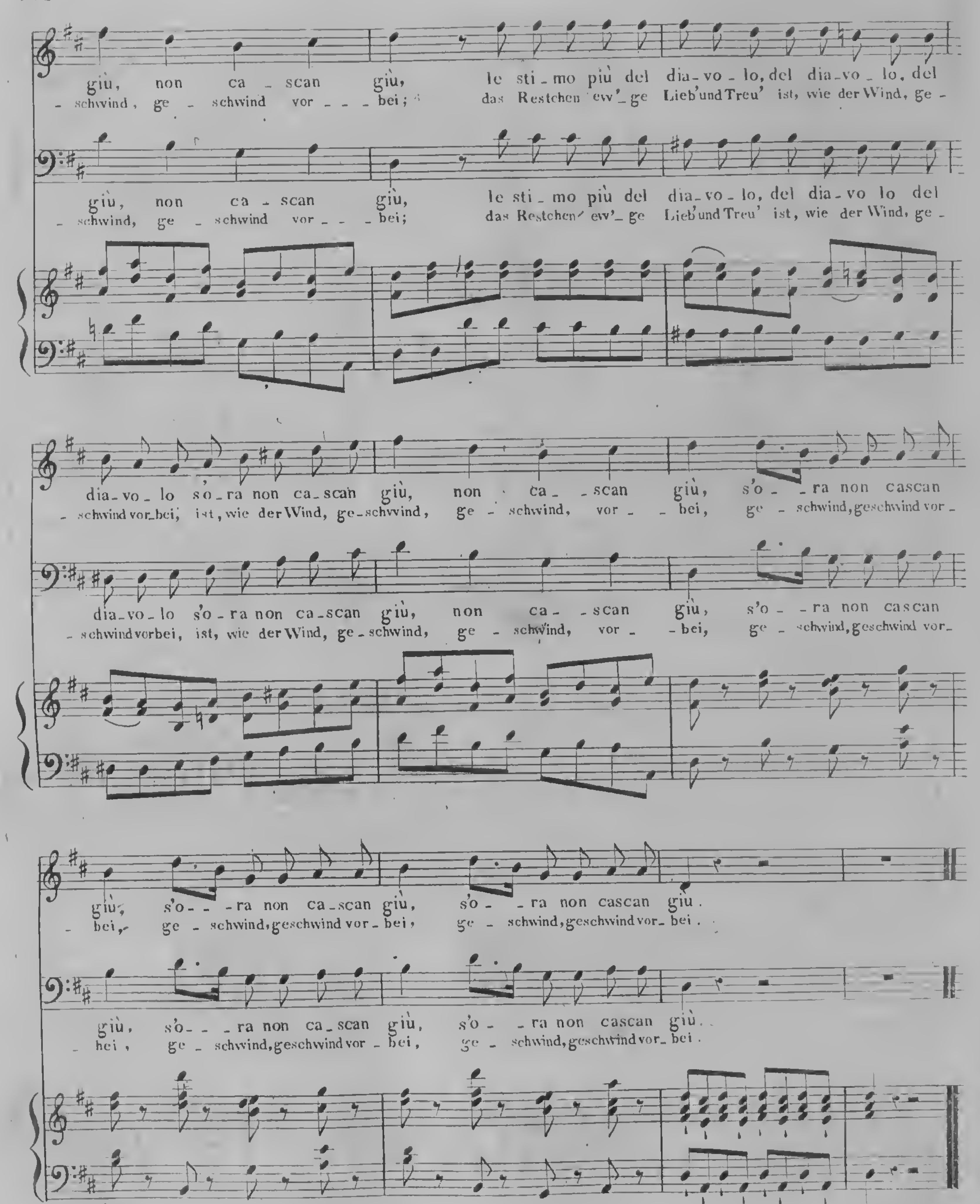

CORO.
tut - to quel cheu_di - ste al_lor, tut_to quel cheu_di - - ste al - lor. Se - con -
mei - ne Seuf - zer, mei - nen Schmerz, mei_ne Seuf - zer, mei - - nen Schmerz! Ze - phirs
CORO.
tut_to quel cheu_di - ste al_lor, tut_to quel cheu_di - - ste al - lor. Se - con -
meine Seuf - zer, mei - nen Schmerz, mei_ne Seuf - zer, mei - - nen Schmerz! Ze - phirs
- da - te, au_ret - te a - miche, il de - sir di si bei
spielt um ih - - re Schläfe, und er - weicht ihr Fel - - sen -
- da - te, au_ret - te a - miche, il de - sir di si bei
spielt um ih - - re Schläfe, und er - weicht ihr Fel - - sen -
cor, il de - sir di si bei cor.
- herz, und er - weicht ihr Fel - - sen - herz!
cor, il de - sir di si bei cor.
herz, und er - weicht ihr Fel - - sen - herz!
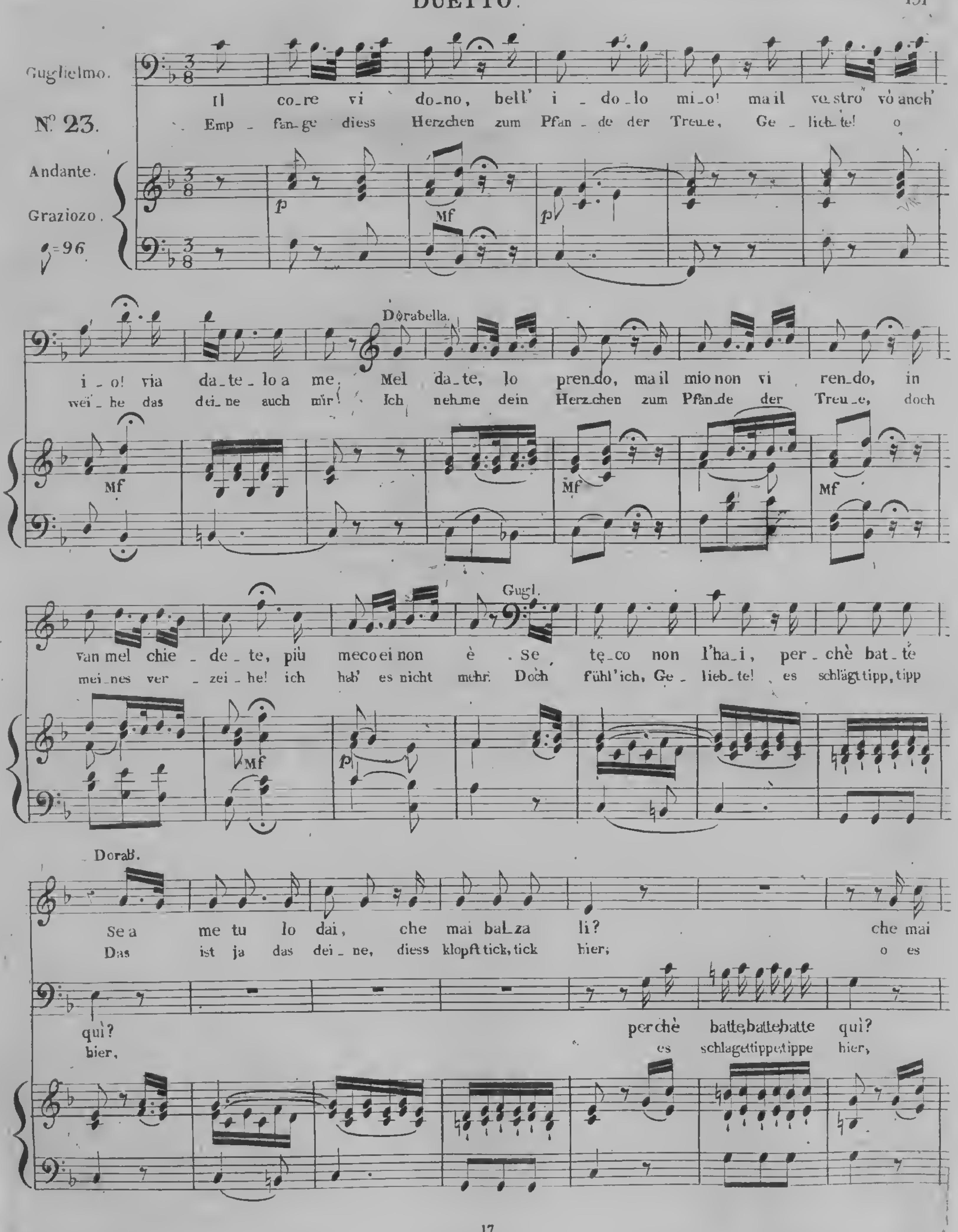

Nº 22.
D. Alfonso.
Allegretto Grazioso.
♩ = 72
La ma_no a me da_te, mo_ve_te_vi un
Das Händ_chen! nicht blöde! blickt zärt_lich auf
(agli amanti)
po.
mich!
Se voi non par_la_te per voi par_le_
Euch fehlt's an der Re_de; statt eur_er red'
_ro, per voi par_le_ro, per voi par_le_ro.
ich, statt eurer red' ich, statt eur_er red' ich.
Mf
p
(a Fiordiligi)
Per_
Ge_
_do_no vi chie_de un schiavo tre_man_te!
_lieb_te! das Fle_hen und zärt_li_che Schmachten
v'of_
kannst
_fe_se lo ve_de, ma so_lo un i_stante; or pe_na ma ta_ce,
fühl_los du sehen und grausam ver_achten? Ha, Göt_ter! du schwei_gest?
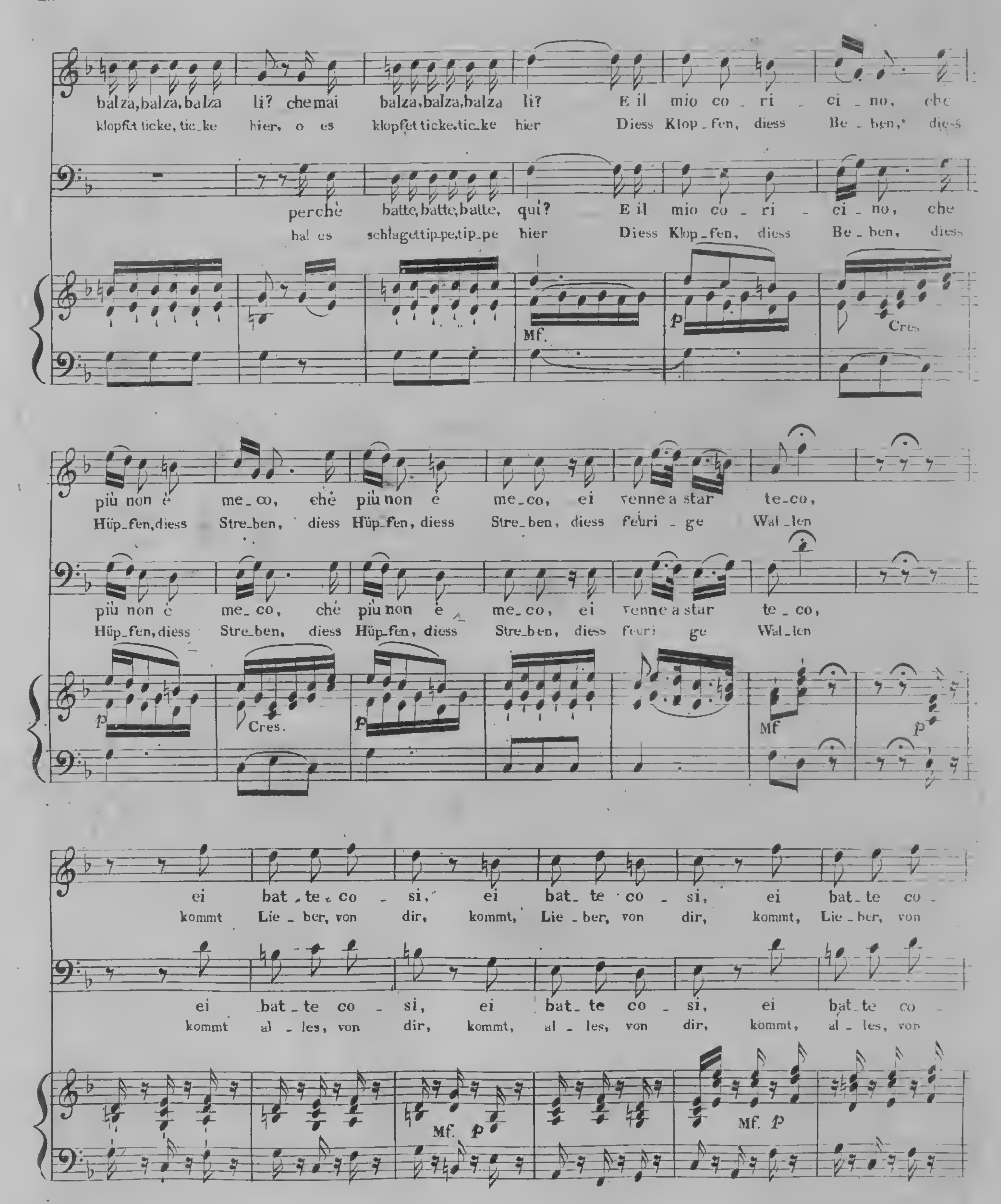

Ferrando. Guglielmo.
D. Alf.
Ferr e Gugl.
Ta - - - - ce? Or la - sciavi in pa - - - - ce, In pa - - - - ce?
Schwei - - - gest? Du willst mich ver - las - - - - sen? Ver - las - - - - sen?
D. Alf.
Non può quel che vuo - le, vor - rà quel che può.
Ich kann sie nicht rüh - ren, versuch', wer es kann!
Ferr. Gugl.
D Alf.
Ferr. Gugl.
Non può quel che vuo - le, vor - rà quel che può, vorrà quel che può, vorrà quel che
Sie lässt sich nicht rühren, versuch', wer es kann! versuch', wer es kann! versuch', wer es
Mf
p
D Alf.
Ferr e Gugl.
D Alf.
può, vorrà, quel che può, vor - rà quel che può. Su via, rispon -
kann versuch', wer es kann versuch', wer es kann! Nichts kann sie er -
- de - te, sù via, rispon - da - te, guar - date, e ri - de - te?
- wei - chen; sie lächeln, und schweigen, sie lächeln und schweigen?


Despina.
Per voi la ri_sposta a lo_ro da_
Durch Schweigen und Zerren ver_liert man die
_ro, per voi la ri_sposta a lo_ro da_ro, per voi la ri_sposta a lo_ro da_
Zeit; will's Herzchen sich sperren, ist Liebe nicht weit; will's Herzchen sich sperren, ist Lie_be nicht
Mf p Mf. p
Recitativo.
_ro. Quello ch'e stato è stato scordiam_ci del pas_
weit. Allegro. ♩=152. Nichts bringt die Zeit zu_rücke, drum nützt die Au_gen_
F
A Tempo.
_sa_to. Rompasi o_mai quel laccio segno di ser vi_
_blicke! Nur für Ein Herz zu leben, hat A_mor nie be_
Fp Cres. F p tr
Tempo Primo.
_tù; a me porgete il brac_cio, nè so_spi_ra_te
_gehrt. Das Händchen nur ge_ge_ben! die Seuf_zer sind er_


più, ne so-spi-ra-te più, ne so-spi-ra-te
-hört, die Seuf-zer sind er-hört, die Seuf-zer sind er-
più.
-hört.
Desp. (Mez: Voce.)
Per-ca-ri-tà par-tia-mo quel che san far veg-
Nun lass uns re-ti-ri-ren und lachend ab-mar-
D. Alf. (Mez: Voce)
Per-ca-ri-tà par-tia-mo quel che san far veg-
Nun lass uns re-ti-ri-ren und lachend ab-mar-
Presto 𝅗𝅥=96.
p
-gia-mo,
-schi-ren,
per-ca-ri-tà par-tia-mo quel che san far veg-
nun lass uns re-ti-ri-ren und la-chend ab-mar-
-gia-mo,
-schi-ren,
per-ca-ri-tà par-tia-mo quel che san far veg-
nun lass uns re-ti-ri-ren und la-chend ab-mar-
-giamo, le sti-mo più del dia-vo-lo del dia-vo-lo del dia-vo-lo s'o-ra non cascan
-schiren; das Restchen ew'-ge Lieb' und Treu' ist wie der Wind, geschwind vor-bei, ist, wie der Wind, ge-
-giamo, le sti-mo più del dia-vo-lo del dia-vo-lo del dia-vo-lo s'o-ra non cascan
-schiren; das Restchen ew'-ge Lieb' und Treu' ist wie der Wind, geschwind vor-bei, ist, wie der Wind, ge-


giù, non ca - scan giù, le sti - mo più del dia - vo - lo, del dia - vo - lo, del
- schwind, ge - schwind vor - - - bei; das Restchen ew'-ge Lieb und Treu' ist, wie der Wind, ge -
giù, non ca - scan giù, le sti - mo più del dia - vo - lo, del dia - vo lo del
- schwind, ge - schwind vor - - - bei; das Restchen ew'-ge Lieb und Treu' ist, wie der Wind, ge -
dia - vo - lo s'o - ra non ca - scan giù, non ca - - scan giù, s'o - - ra non cascan
- schwind vor - bei, ist, wie der Wind, ge - schwind, ge - schwind, vor - - bei, ge - schwind, geschwind vor -
dia - vo - lo s'o - ra non ca - scan giù, non ca - - scan giù, s'o - - ra non cascan
- schwind vorbei, ist, wie der Wind, ge - schwind, ge - schwind, vor - - bei, ge - schwind, geschwind vor -
giù, s'o - - ra non ca - scan giù, s'o - - ra non cascan giù.
- bei, ge - schwind, geschwind vor - bei, ge - schwind, geschwind vor - bei.
giù, s'o - - ra non ca - scan giù, s'o - - ra non cascan giù.
- bei, ge - schwind, geschwind vor - bei, ge - schwind, geschwind vor - bei.


Guglielmo.
N° 23.
Andante.
Graziozo.
♩=96
Il co_re vi do_no, bell' i _ do_lo mi_o! ma il vo_stro vo anch'
Emp _ fan_ge diess Herzchen zum Pfan _ de der Treu_e, Ge _ lieb_te! o
p
Mf
i _ o! via da_te_lo a me.
wei _ he das dei_ne auch mir!
Dorabella.
Mel da_te, lo pren_do, ma il mio non vi ren_do, in
Ich neh_me dein Herz_chen zum Pfan_de der Treu_e, doch
van mel chie _ de_te, più meco ei non è.
mei_nes ver _ zei _ he! ich hab' es nicht mehr.
Gugl.
Se te_co non l'ha_i, per_chè bat_te
Doch fühl'ich, Ge _ lieb_te! es schlägt tipp, tipp
Dorab.
Se a me tu lo dai, che mai bal_za li? che mai
Das ist ja das dei_ne, diess klopft tick, tick hier; o es
qui? perchè batte,batte,batte qui?
hier, es schlagettippe,tippe hier,


balza, balza, balza li? che mai balza, balza, balza li? E il mio co - ri - ci - no, che
klopft ticke, tic_ke hier, o es klopft ticke, tic_ke hier Diess Klop_fen, diess Be_ben, diess
perchè batte, batte, batte, qui? E il mio co - ri - ci - no, che
ha! es schlagettippe, tip_pe hier Diess Klop_fen, diess Be_ben, diess
più non è me_co, chè più non è me_co, ei venne a star te_co,
Hüp_fen, diess Stre_ben, diess Hüp_fen, diess Stre_ben, diess feuri - ge Wal_len
più non è me_co, chè più non è me_co, ei venne a star te_co,
Hüp_fen, diess Stre_ben, diess Hüp_fen, diess Stre_ben, diess feuri ge Wal_len
ei bat_te co - si, ei bat_te co - si, ei bat_te co -
kommt Lie_ber, von dir, kommt, Lie_ber, von dir, kommt, Lie_ber, von
ei bat_te co - si, ei bat_te co - si, ei bat_te co -
kommt al_les, von dir, kommt, al_les, von dir, kommt, al_les, von



-si, ei bat-te co - si. Ei qui non può
dir kommt, Lie-ber von dir. Das kann nicht ge-

-si, ei bat-te co - si. Qui la-scia cheil met-ta.
dir kommt, al-les von dir. Schön soll es hier pran-gen.

Mf p

Gugl.

star! T'in-ten-do fur-bet-ta, t'in-tendo fur-betta.
-scheh'n! Du lä-chelst, o Lo-se? du lächelst, o Lo-se?

Dorab.

Che fa-i?
Was machst du?

Mf p Mf p Mf p

Dorab.

Nel pet-to un ve - su - vio d'a - ve - re mi
Wie glü - het die Wan - ge, es klop - fet das

Gugl.

Non guar-dar!
Lass mich geh'n.
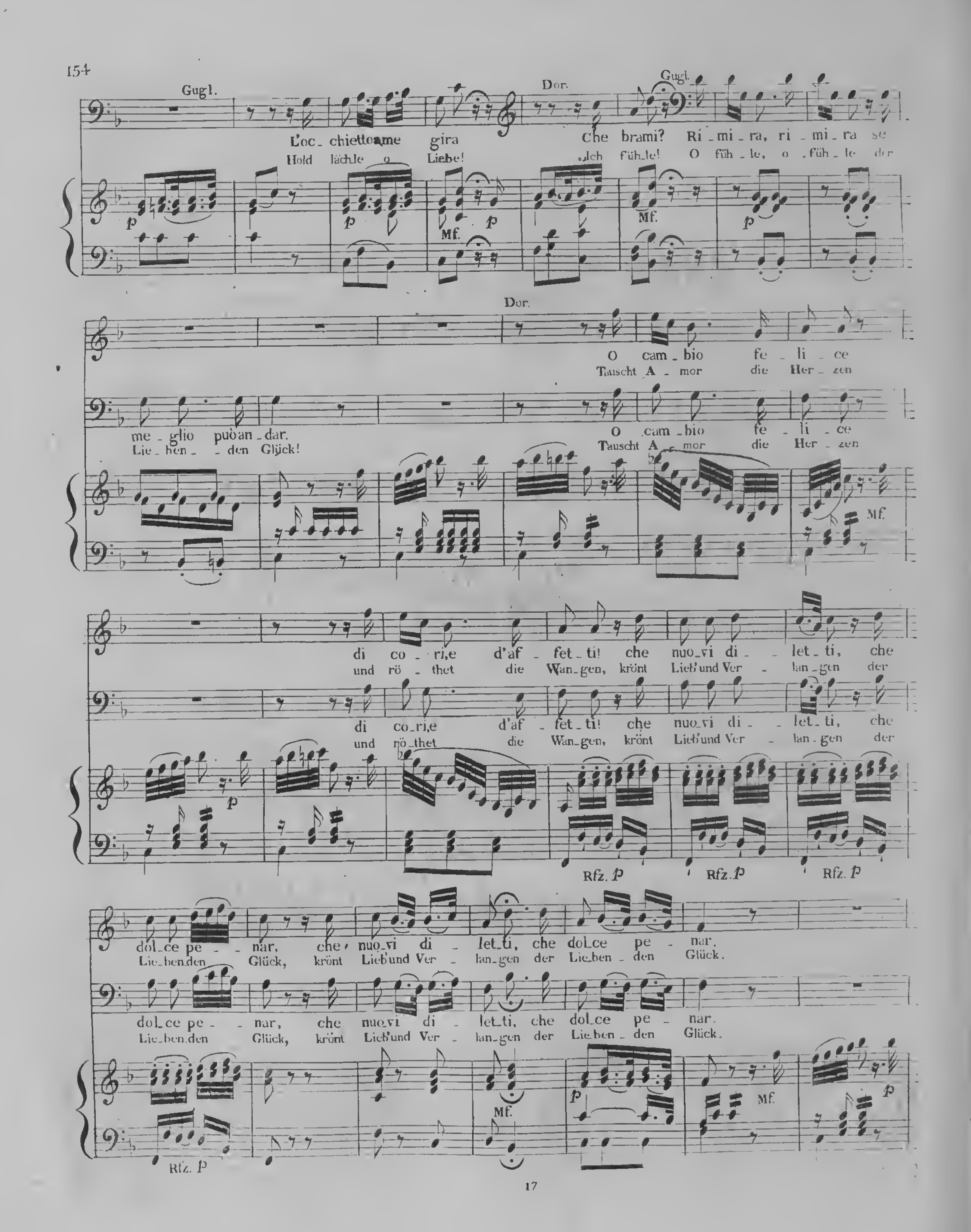
Fer - ran - do me -
Ach, Freund! mir wird
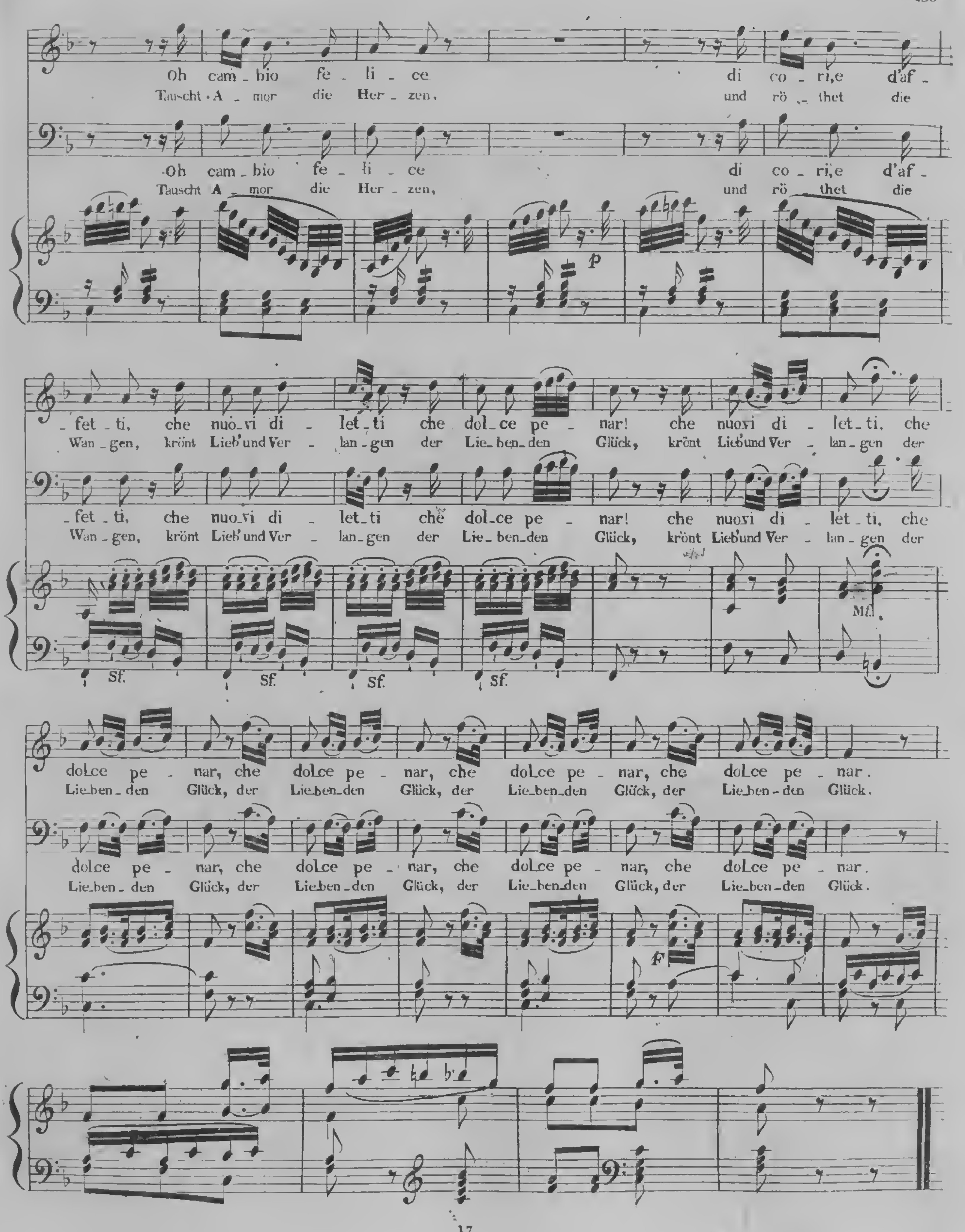
Mf p

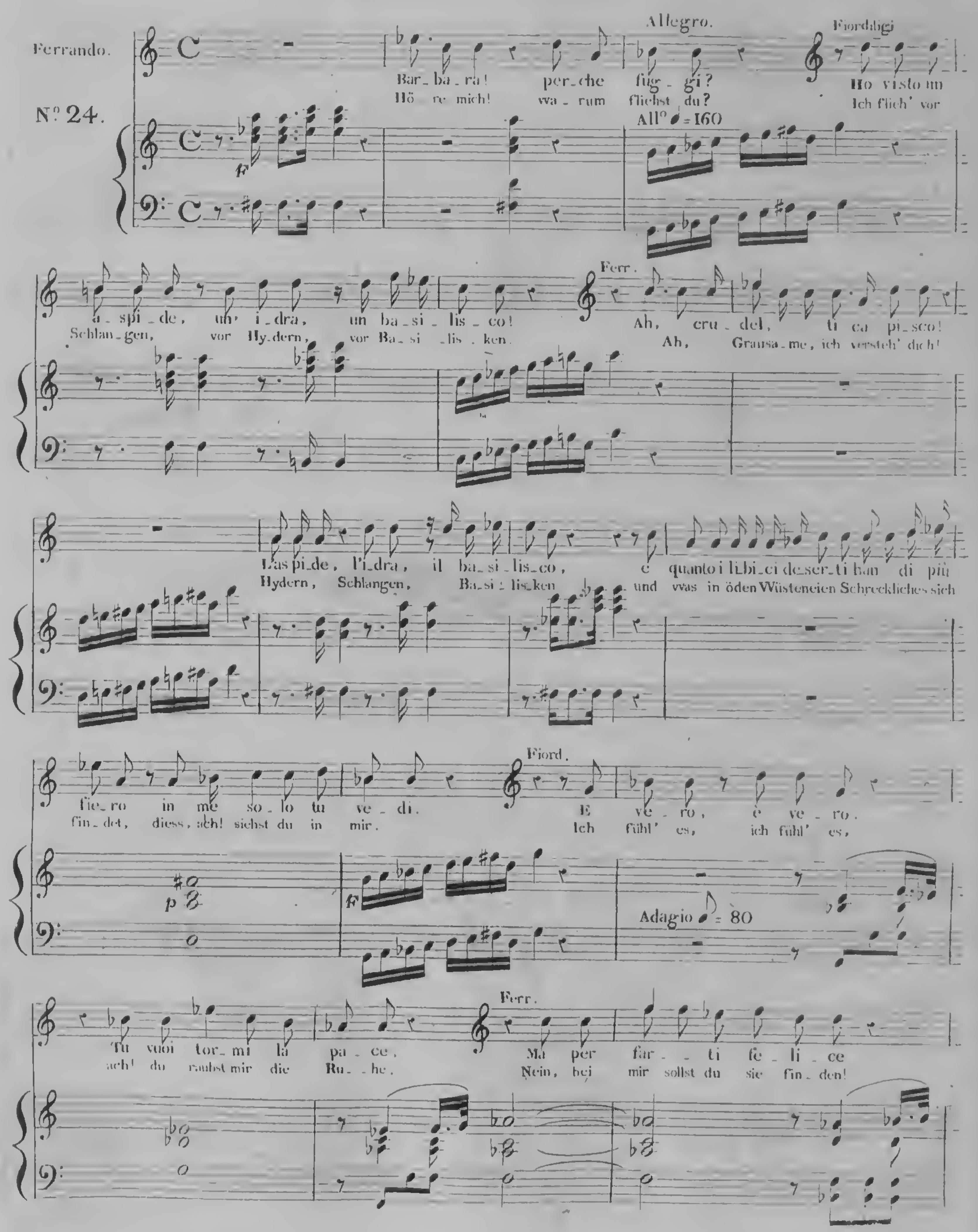
par nell pet-to un ve - su - vio d'a - ve - re mi par.
Herz, wie glü - het die Wan - ge, es klo - pfet das Herz.
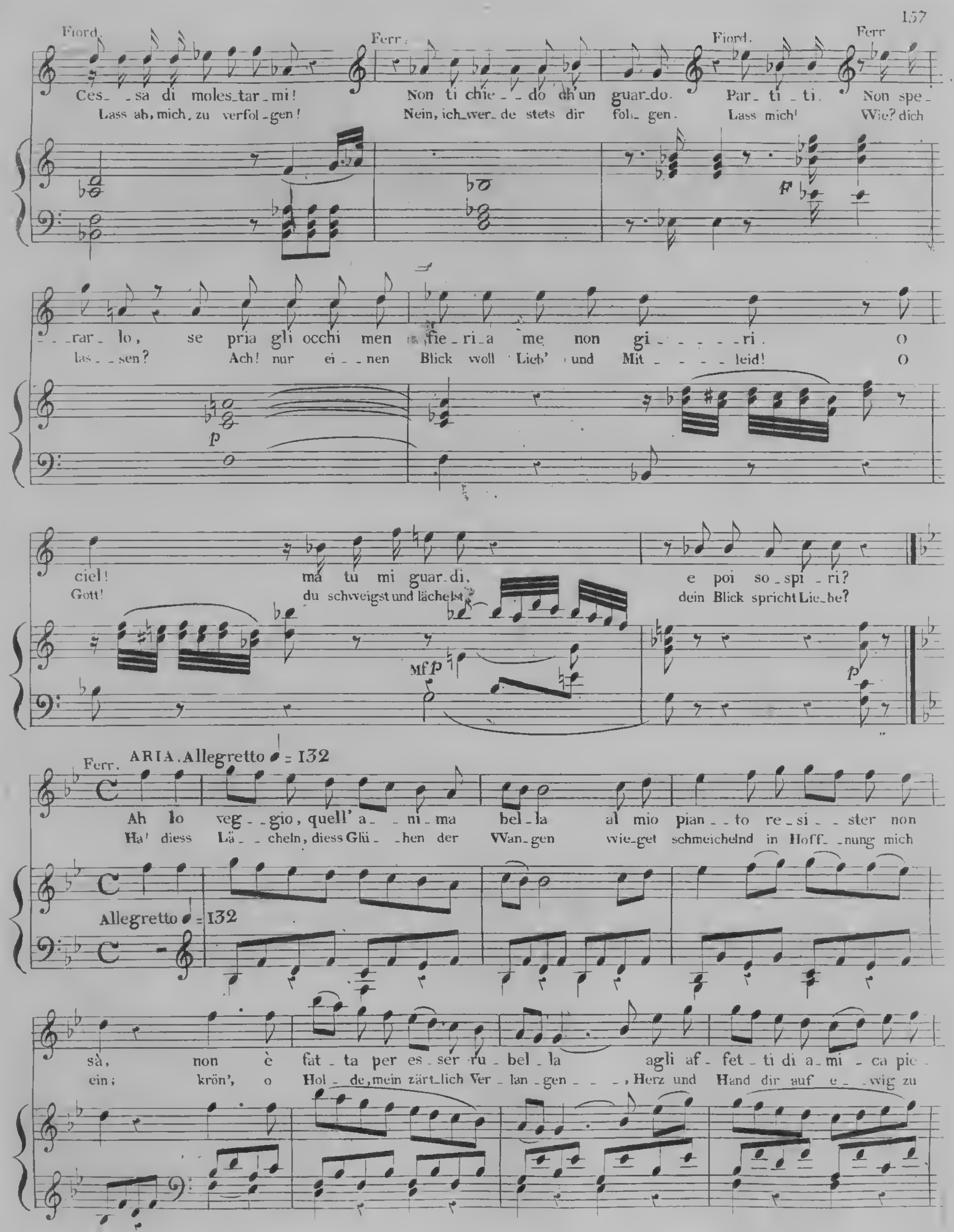
-schi-no! pos - si - bil non par.
ban - ge, bald ist es kein Scherz.

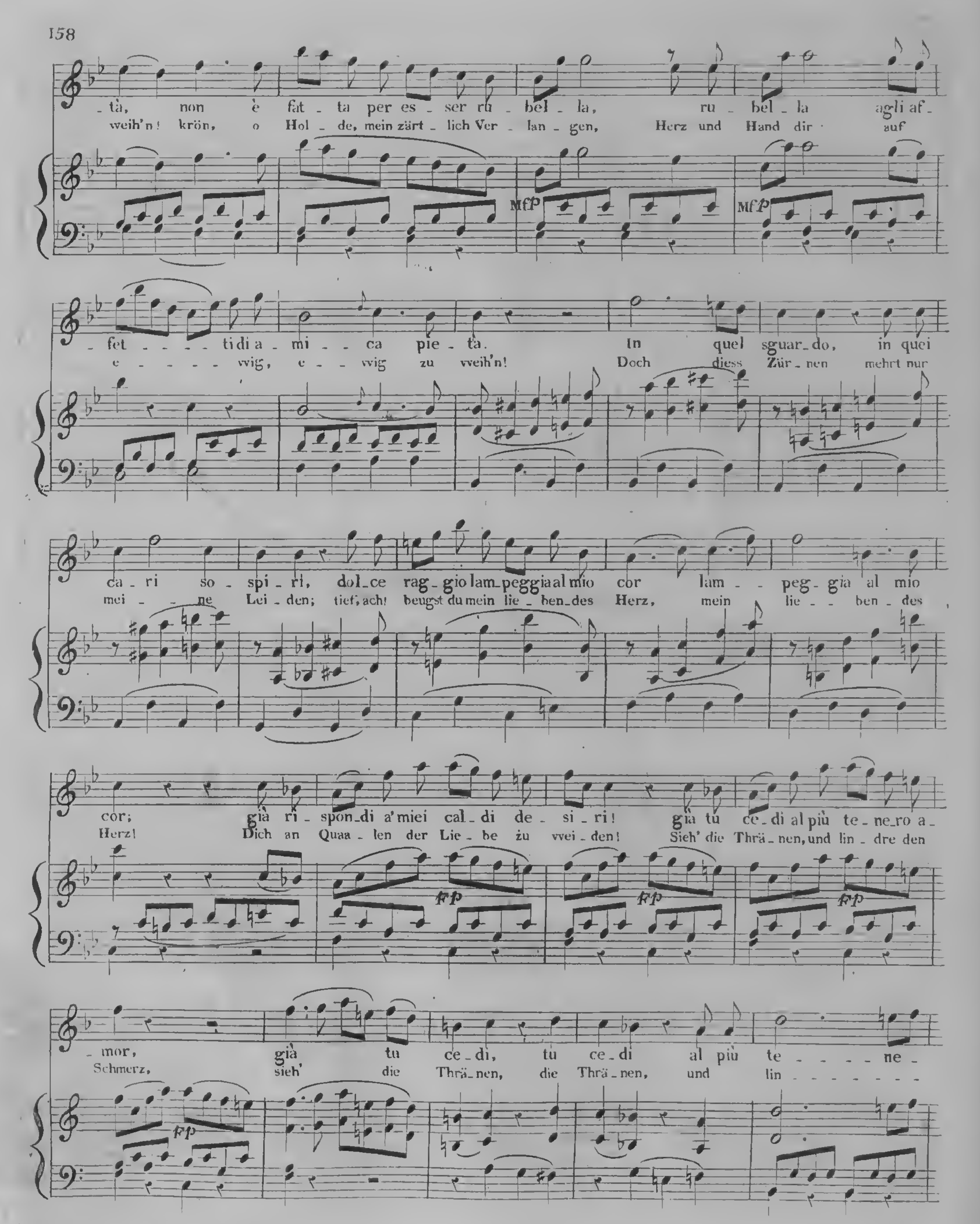
F p

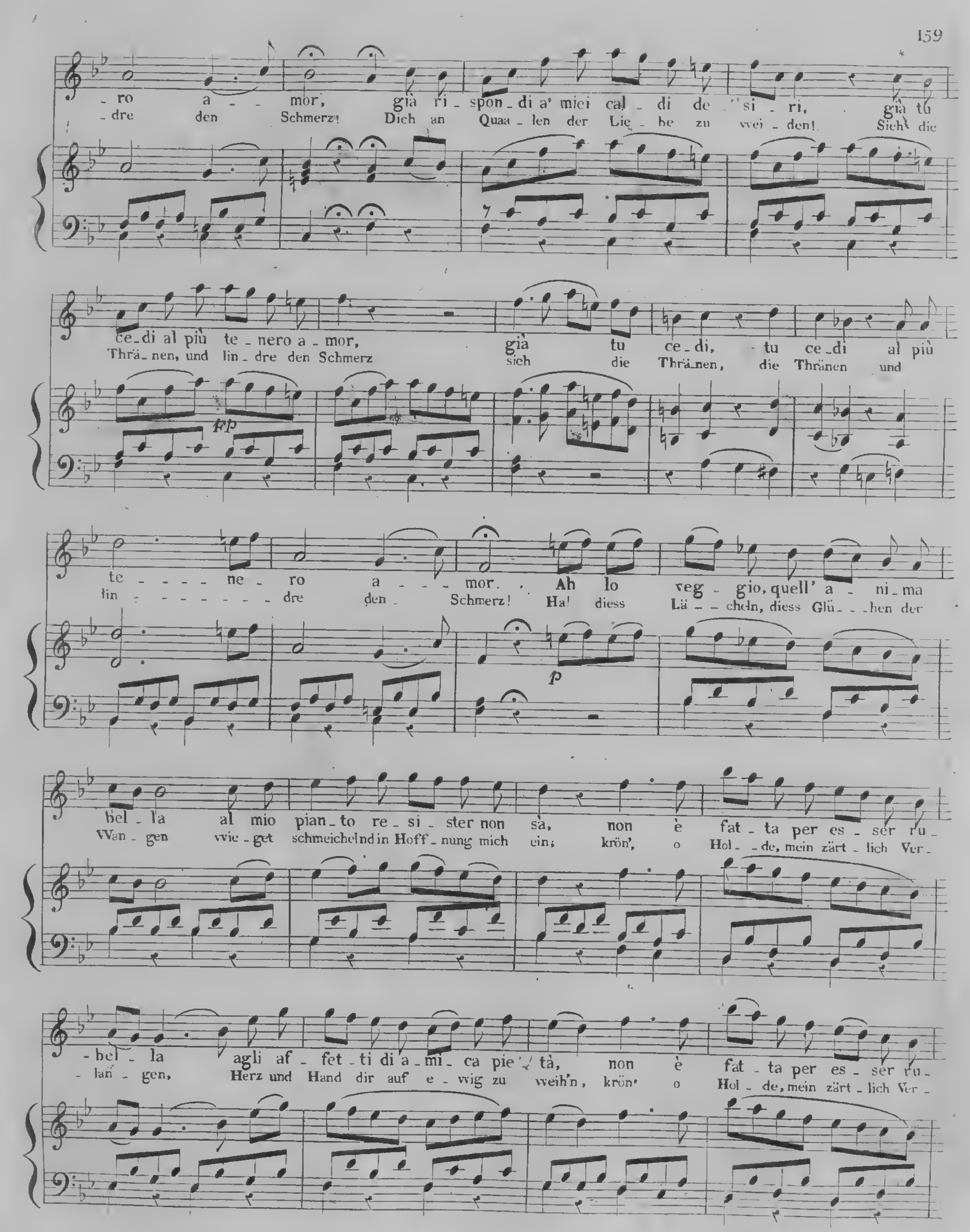

Gugl.
Dor.
Gugl.
L'oc_chietto a me gira Che brami? Ri_mi_ra, ri_mi_ra se
Hold lächle o Liebe! Ich fühle! O füh_le, o füh_le der
p
Mf.
Dor.
O cam_bio fe_li_ce
Tauscht A_mor die Her_zen
me_glio può an_dar. O cam_bio fe_li_ce
Lie_ben_den Glück! Tauscht A_mor die Her_zen
di co_ri,e d'af_fet_ti! che nuo_vi di_let_ti, che
und rö_thet die Wan_gen, krönt Lieb' und Ver_lan_gen der
di co_ri,e d'af_fet_ti! che nuo_vi di_let_ti, che
und rö_thet die Wan_gen, krönt Lieb' und Ver_lan_gen der
Rfz. p
dol_ce pe_nar, che nuo_vi di_let_ti, che dol_ce pe_nar.
Lie_ben_den Glück, krönt Lieb' und Ver_lan_gen der Lie_ben_den Glück.
dol_ce pe_nar, che nuo_vi di_let_ti, che dol_ce pe_nar.
Lie_ben_den Glück, krönt Lieb' und Ver_lan_gen der Lie_ben_den Glück.
Rfz. p

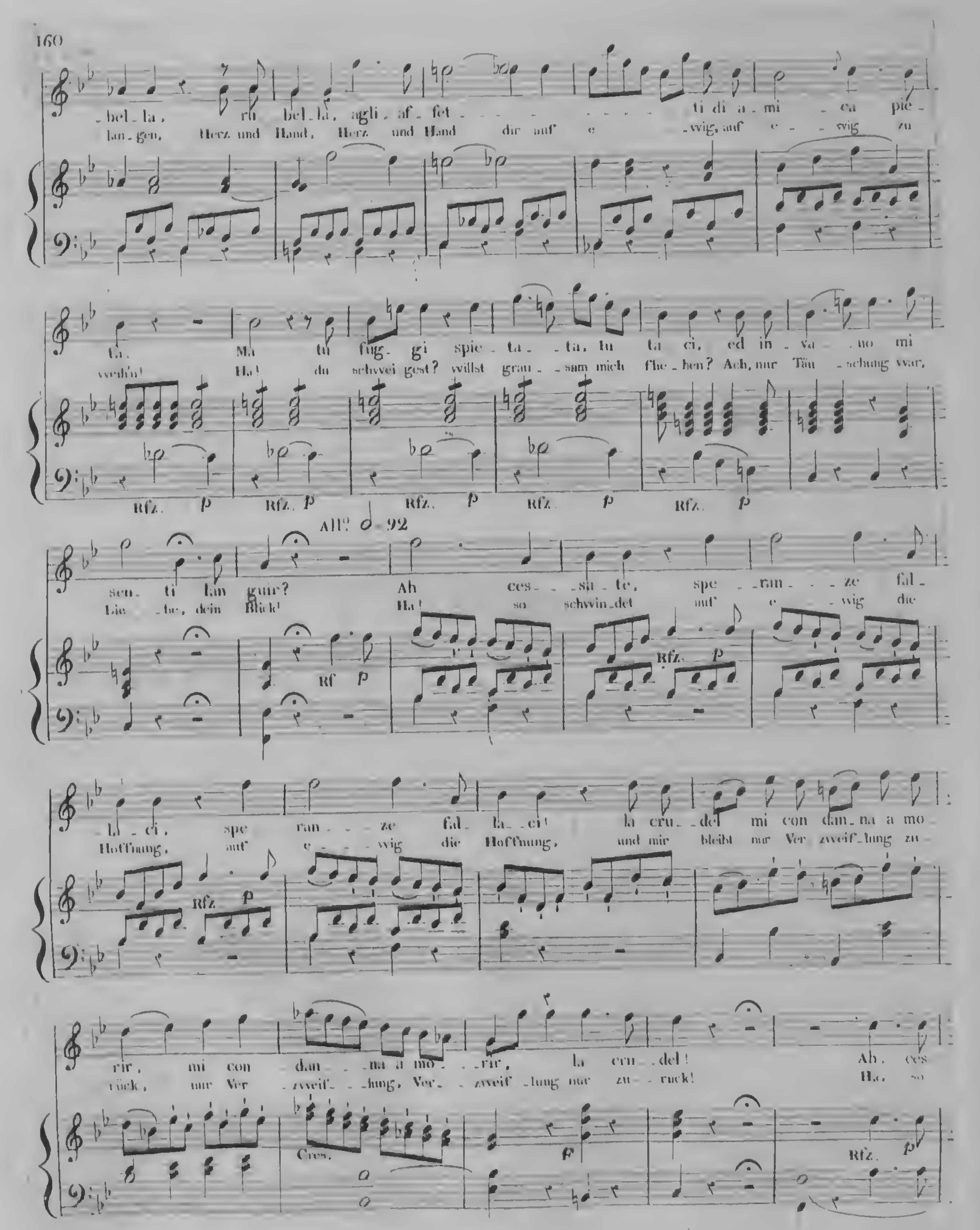

Oh cam - bio fe - li - ce di co - ri, e d'af -
Tauscht A - mor die Her - zen, und rö - thet die
- fet - ti, che nuo - vi di - let - ti che dol - ce pe - nar! che nuo - vi di - let - ti, che
Wan - gen, krönt Lieb' und Ver - lan - gen der Lie - ben - den Glück, krönt Lieb' und Ver - lan - gen der
dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar.
Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück.
p
sf.
Mf.
F

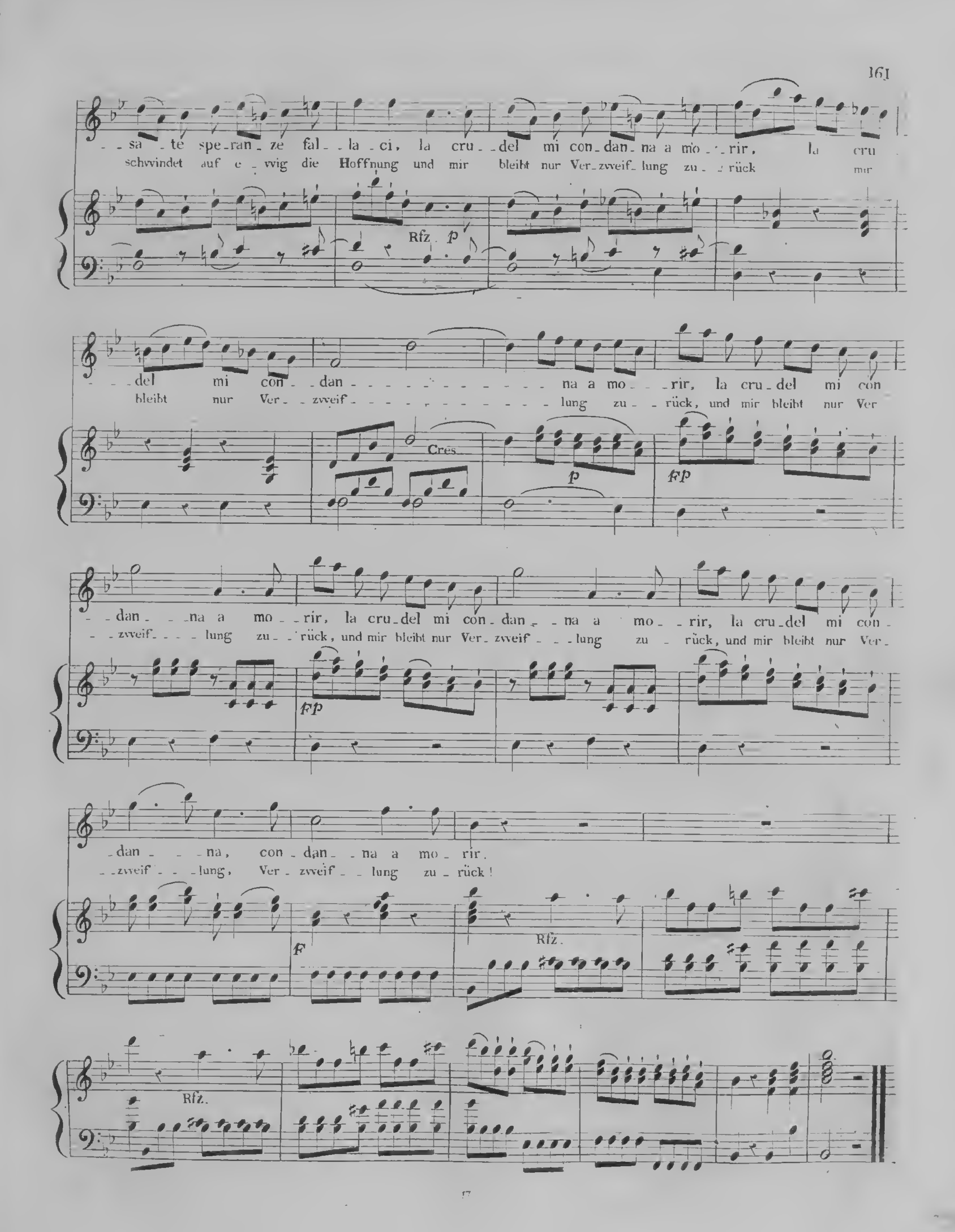

Ferrando.
Nº 24.
Allegro.
Fiordiligi
Bar_ba_ra! per_che fug_gi?
Hö_re mich! wa_rum fliehst du?
Ho visto un
Ich flieh' vor
Allº = 160
a_spi_de, un' i_dra, un ba_si_lis_co!
Schlan_gen, vor Hy_dern, vor Ba_si_lis_ken.
Ferr.
Ah, cru_del, ti ca pi_sco!
Ah, Grausa_me, ich versteh' dich!
L'as_pi_de, l'i_dra, il ba_si_lis_co, e quanto i li_bi_ci de_ser_ti han di più
Hydern, Schlangen, Ba_si_lis_ken und was in öden Wüsteneien Schreckliches sich
fie_ro in me so_lo tu ve_di.
fin_det, diess, ach! siehst du in mir.
Fiord.
E ve_ro, è ve_ro.
Ich fühl' es, ich fühl' es,
Adagio = 80
Tu vuoi tor_mi la pa_ce,
ach! du raubst mir die Ru_he.
Ferr.
Ma per far_ti fe_li_ce
Nein, bei mir sollst du sie fin_den!
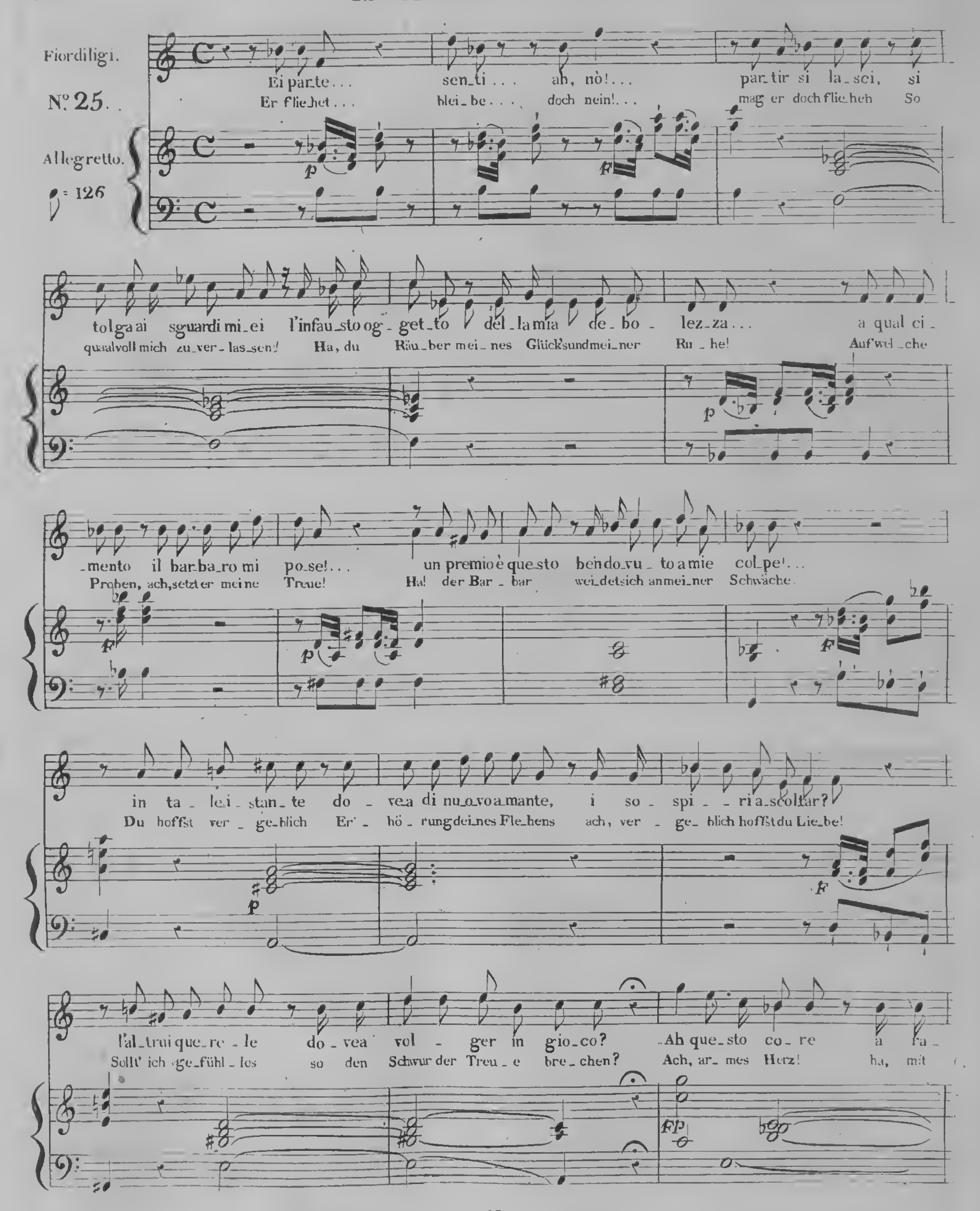

Fiord.
Ces_ _sa di moles_tar_mi!
Lass ab, mich, zu verfol_gen!
Ferr.
Non ti chie_ _do ch'un guar_do.
Nein, ich wer_de stets dir fol_gen.
Fiord.
Par_ti_ti.
Lass mich!
Ferr.
Non spe_
Wie? dich
_ _rar_lo, se pria gli occhi men fie_ri_a me non gi_ _ _ _ri. O
las_ _sen? Ach! nur ei_ _nen Blick voll Lieb' und Mit_ _ _ _leid! O
ciel! ma tu mi guar_di, e poi so_spi_ri?
Gott! du schweigst und lächelst dein Blick spricht Lie_be?
Ferr.
ARIA. Allegretto ♩= 132
Allegretto ♩= 132
Ah lo veg_ _gio, quell' a_ _ni_ma bel_la al mio pian_ _to re_si_ _ster non
Ha! dies Lä_ _cheln, dies Glü_ _hen der Wan_gen wie_get schmeichelnd in Hoff_ _nung mich
sà, non è fat_ta per es_ser ru_bel_la agli af_fet_ti di a_mi_ _ca pie_
ein; krön', o Hol_ _de, mein zärt_lich Ver_ _lan_gen_ _ _, Herz und Hand dir auf e_ _wig zu
p
mfp
p
F
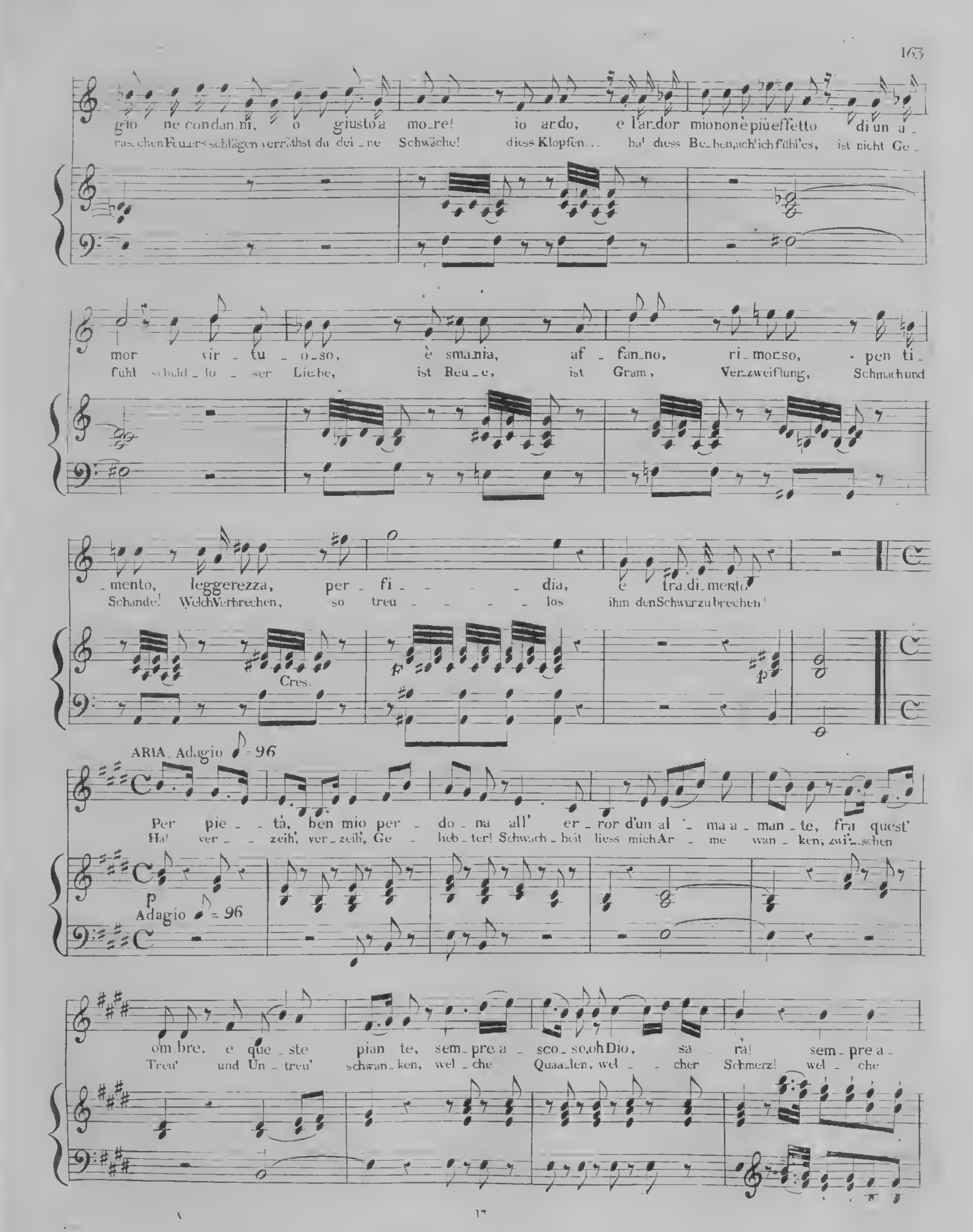

_ tà, non è fat _ ta per es _ ser ru _ bel _ la, ru _ bel _ la agli af _
weih'n! krön, o Hol _ de, mein zärt _ lich Ver _ lan _ gen, Herz und Hand dir · auf
_ fet _ _ _ _ ti di a _ mi _ _ ca pie _ tà. In quel sguar _ do, in quei
e _ _ _ _ wig, e _ _ wig zu weih'n! Doch diess Zür _ nen mehrt nur
ca _ ri so _ spi _ ri, dol _ ce rag _ gio lam _ peggia al mio cor lam _ _ peg _ gia al mio
mei _ _ ne Lei _ den; tief, ach! beugst du mein lie _ ben _ des Herz, mein lie _ _ ben _ des
cor; già ri _ spon _ di a' miei cal _ di de _ si _ ri! già tu ce _ di al più te _ ne _ ro a _
Herz! Dich an Quaa _ len der Lie _ be zu wei _ den! Sieh' die Thrä _ nen, und lin _ dre den
_ mor, già tu ce _ di, tu ce _ di al più te _ _ _ _ ne _
Schmerz, sieh' die Thrä _ nen, die Thrä _ nen, und lin _ _ _ _ _ _ _
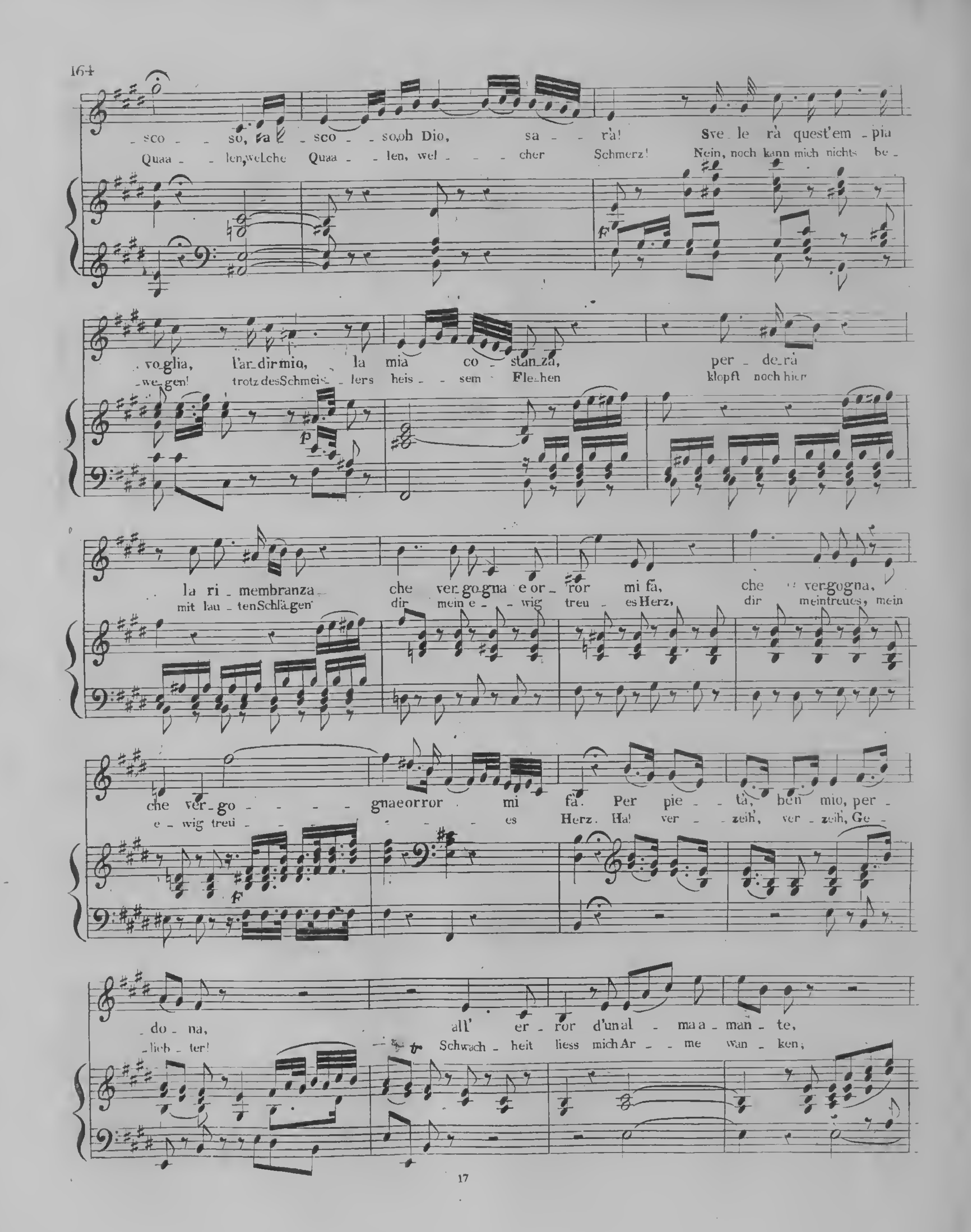

ro a - mor, già ri - spon - di a' miei cal - di de - si - ri, già tu
dre den Schmerz! Dich an Quaa - len der Lie - be zu wei - den! Sieh die
ce - di al più te - nero a - mor, già tu ce - di, tu ce - di al più
Thrä - nen, und lin - dre den Schmerz sich die Thränen, die Thränen und
fp
te - - - - ne - ro a - - mor. Ah lo veg - gio, quell' a - ni - ma
lin - - - - - - - dre den - Schmerz! Ha! diess Lä - cheln, diess Glü - hen der
p
bel - la al mio pian - to re - si - ster non sà, non è fat - ta per es - ser ru -
Wan - gen wie - get schmeichelnd in Hoff - nung mich ein; krön', o Hol - de, mein zärt - lich Ver -
bel - la agli af - fet - ti di a - mi - ca pie - tà, non è fat - ta per es - ser ru -
lan - gen, Herz und Hand dir auf e - wig zu weih'n, krön' o Hol - de, mein zärt - lich Ver -
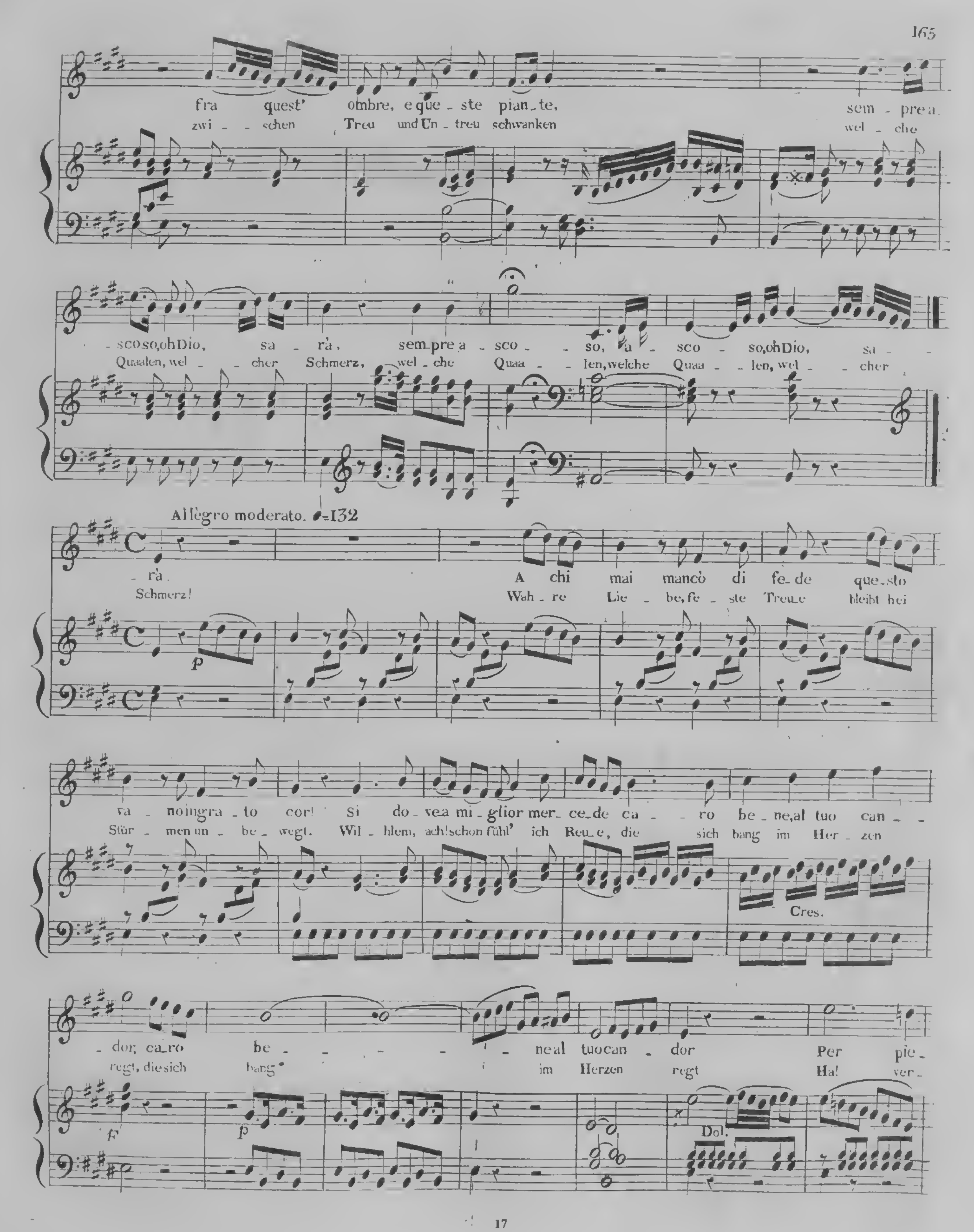

bel - la, rà bel - la, agli af - fet - ti di a - mi - ca pie -
lan - gen, Herz und Hand, Herz und Hand dir auf e - wig, auf e - wig zu
ta. Ma tu fug - gi spie - ta - ta, tu ta - ci, ed in - va - no mi
weih'n! Ha! du schwei - gest? willst grau - sam mich flie - hen? Ach, nur Täu - schung war,
Rfz. p
All° 𝅗𝅥 = 92
sen - ti lan - guir? Ah ces - sa - te, spe - ran - ze fal -
Lie - be, dein Blick! Ha! so schwin - det auf e - wig die
Rf p
la - ci, spe - ran - ze fal - la - ci! la cru - del mi con - dan - na a mo -
Hoffnung, auf e - wig die Hoffnung, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu -
rir, mi con - dan - na a mo - rir, la cru - del! Ah, ces
rück, nur Ver - zweif - lung, Ver - zweif - lung nur zu - rück! Ha, so
Cres.
F
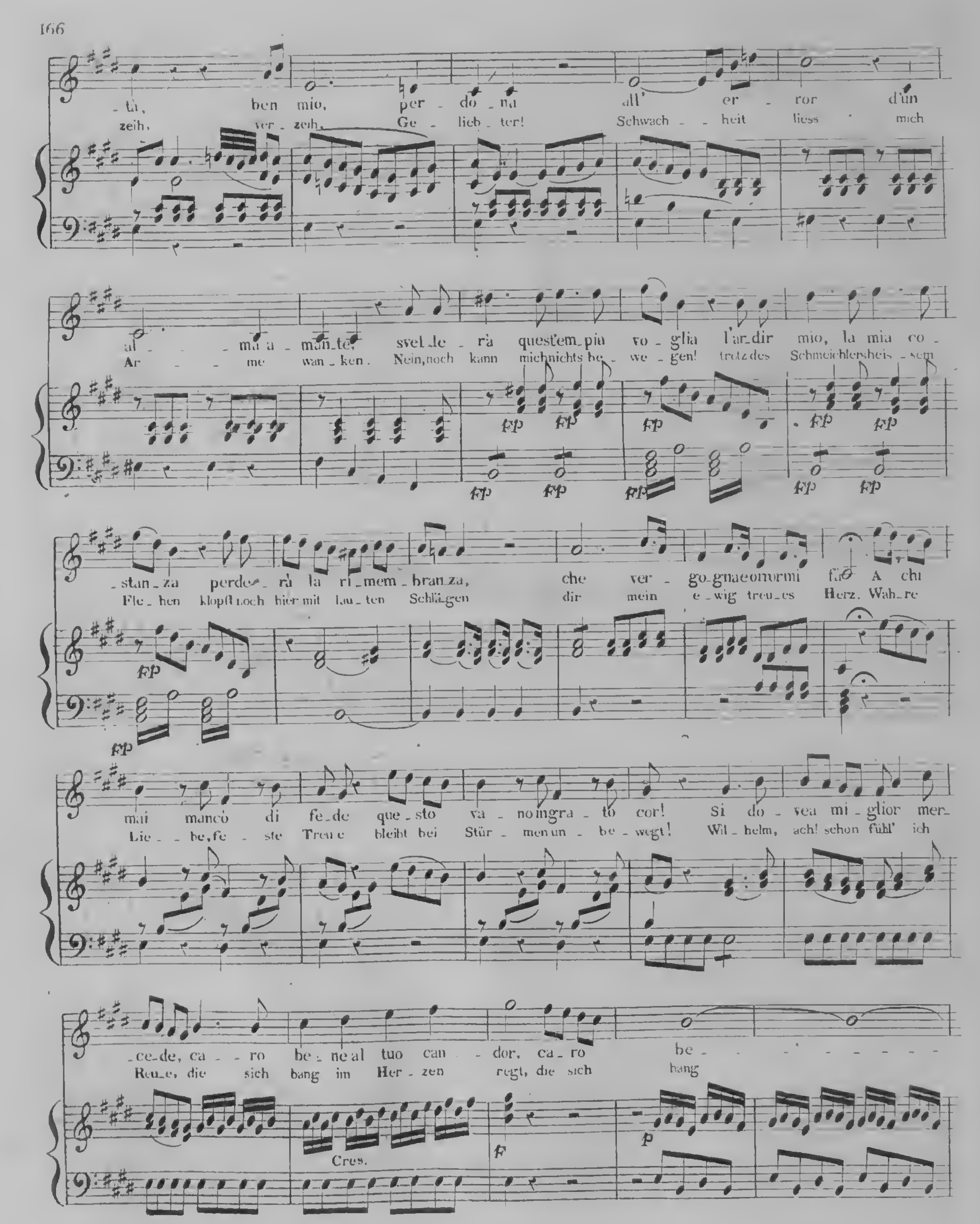

sa - te spe - ran - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na a mo - rir, la cru
schwindet auf e - wig die Hoffnung und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - rück mir
Rfz. p
del mi con - dan - na a mo - rir, la cru - del mi con
bleibt nur Ver - zweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Ver
Cres
p
fp
dan - na a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na a mo - rir, la cru - del mi con -
zweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Ver -
fp
dan - na, con - dan - na a mo - rir.
zweif - lung, Ver - zweif - lung zu - rück!
F
Rfz.
Rfz.


Fiordiligi.
Nº 25.
Allegretto.
♪ = 126
Ei par_te... sen_ti... ah, nò!... par_tir si la_sci, si
Er flie_het... blei_be... doch nein!... mag er doch flie_hen So
tolga ai sguardi mi_ei l'infau_sto og_get_to del_la mia de_bo_lez_za... a qual ci_
qualvoll mich zu_ver_las_sen! Ha, du Räu_ber mei_nes Glücks und mei_ner Ru_he! Auf wel_che
_mento il bar_ba_ro mi po_se!... un premio è que_sto ben do_vu_to a mie col_pe!...
Proben, ach, setzt er mei_ne Treue! Ha! der Bar_bar wei_det sich an mei_ner Schwäche.
in ta_le i_stan_te do_vea di nu_o_vo a_mante, i so_spi_ri a_scoltar?
Du hoffst ver_ge_blich Er_hö_rung dei_nes Fle_hens ach, ver_ge_blich hoffst du Lie_be!
l'al_trui que_re_le do_vea vol_ger in gio_co? Ah que_sto co_re a ra_
Sollt' ich ge_fühl_los so den Schwur der Treu_e bre_chen? Ach, ar_mes Herz! ha, mit


gio ne condan_ni, o giusto a mo_re! io ardo, e l'ardor mio non è più effetto di un a_
ras_chen Feuers schlägen verräthst du dei_ne Schwäche! diess Klopfen... ha! diess Be_ben, ach! ich fühl'es, ist nicht Ge_
mor vir_tu_o_so, è smania, af_fan_no, ri_morso, pen ti_
fühl schuld_lo_ser Liebe, ist Reu_e, ist Gram, Verzweiflung, Schmach und
_mento, leggerezza, per_fi_dia, e tra_di_mento
Schande! Welch Verbrechen, so treu_los ihm den Schwur zu brechen!
Cres.
ARIA. Adagio ♪=96
Per pie_tà, ben mio per_do_na all' er_ror d'un al_ma a_man_te, fra quest'
Ha! ver_zeih', ver_zeih', Ge_lieb_ter! Schwach_heit liess mich Ar_me wan_ken; zwi_schen
Adagio ♪=96
om_bre, e que_ste pian_te, sem_pre a_sco_so, oh Dio, sa_rà! sem_pre a_
Treu' und Un_treu' schwan_ken, wel_che Qua_len, wel_cher Schmerz! wel_che


sco - so, va - sco - so, oh Dio, sa - rà! Sve - le rà quest'em - pia
Quaa - len, welche Quaa - len, wel - cher Schmerz! Nein, noch kann mich nichts be -
vo - glia, l'ar - dir mio, la mia co - stan - za, per - de - rà
we - gen! trotz des Schmei - lers heis - sem Fle - hen klopft noch hier
la ri - membranza che ver - go - gna e or - ror mi fa, che vergogna,
mit lau - ten Schlägen dir mein e - wig treu - es Herz, dir mein treues, mein
che ver - go - gna e or - ror mi fa. Per pie - tà, ben mio, per -
e - wig treu - es Herz. Ha! ver - zeih, ver - zeih, Ge -
do - na, all' er - ror d'un al - ma a - man - te,
lieb - ter! Schwach - heit liess mich Ar - me wan - ken,


fra quest' ombre, e que_ste pian_te, sem _ pre a
zwi _ schen Treu und Un _ treu schwanken wel _ che
_ sco so, oh Dio, sa _ rà, sem_pre a _ sco _ _ so, a _ sco _ so, oh Dio, sa _
Quaalen, wel _ cher Schmerz, wel _ che Quaa _ len, welche Quaa _ len, wel _ cher
Allegro moderato. 𝅗𝅥=132
_ rà. A chi mai mancò di fe_de que_sto
Schmerz! Wah _ re Lie _ be, fe _ ste Treu_e bleibt bei
p
va _ no ingra _ to cor! Si do_ve a mi_glior mer_ce_de ca _ _ ro be _ ne, al tuo can _
Stür _ men un _ be _ wegt. Wil _ helm, ach! schon fühl' ich Reu_e, die sich bang im Her _ zen
Cres.
_ dor, ca_ro be _ _ _ _ ne al tuo can _ dor Per pie_
regt, die sich bang im Herzen regt Ha! ver_
F
p
Dol.


_tà, ben mio, per _ do _ na all' er _ ror d'un
zeih, ver _ zeih, Ge _ lieb _ ter! Schwach _ _ heit liess mich
al _ _ ma a _ man_te, svel_le _ rà quest'em_pia vo _ glia l'ar_dir mio, la mia co _
Ar _ _ me wan _ ken. Nein, noch kann mich nichts be _ we _ gen! trotz des Schmeichlersheis _ sem
_stan_za perde _ rà la ri_mem _ bran_za, che ver _ go_gna e orror mi fa. A chi
Fle _ hen klopft noch hier mit lau _ ten Schlägen dir mein e _ wig treu_es Herz. Wah_re
mai mancò di fe_de que_sto va _ no ingra _ to cor! Si do _ vea mi _ glior mer_
Lie _ be, fe _ ste Treu _ e bleibt bei Stür _ men un _ be _ wegt! Wil _ helm, ach! schon fühl' ich
_ce_de, ca _ ro be _ ne al tuo can _ dor, ca _ ro be _
Reu_e, die sich bang im Her _ zen regt, die sich bang
Cres.
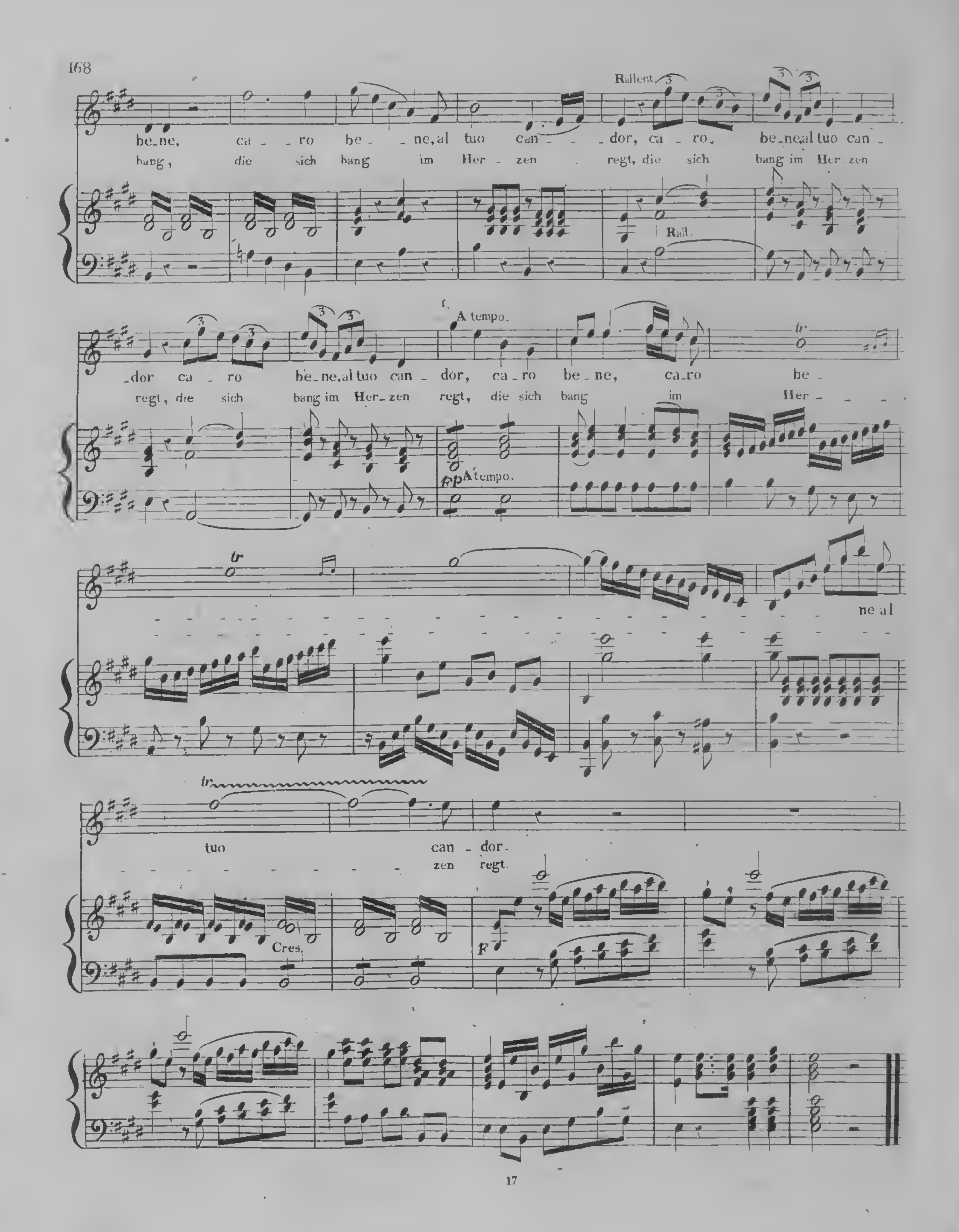


- - neal tuo can - dor. A chi mai man -
im Her - zen regt. Wah - - re Liebe
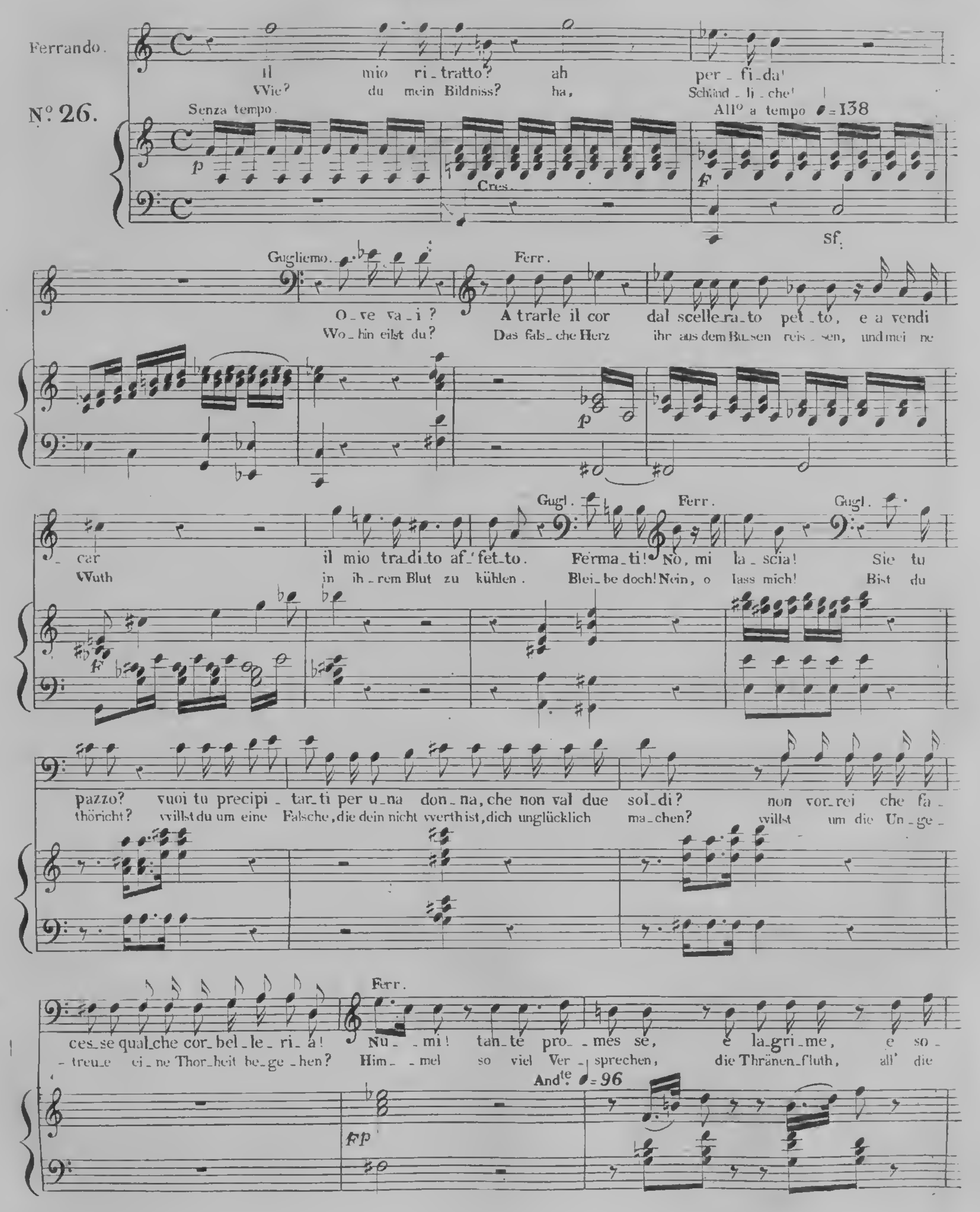
- cò di fe_de que - sto, va_no in - gra - - to cor,
fe - - ste Treue bleibt bei Stürmen, bei Stür_men un_be - wegt,
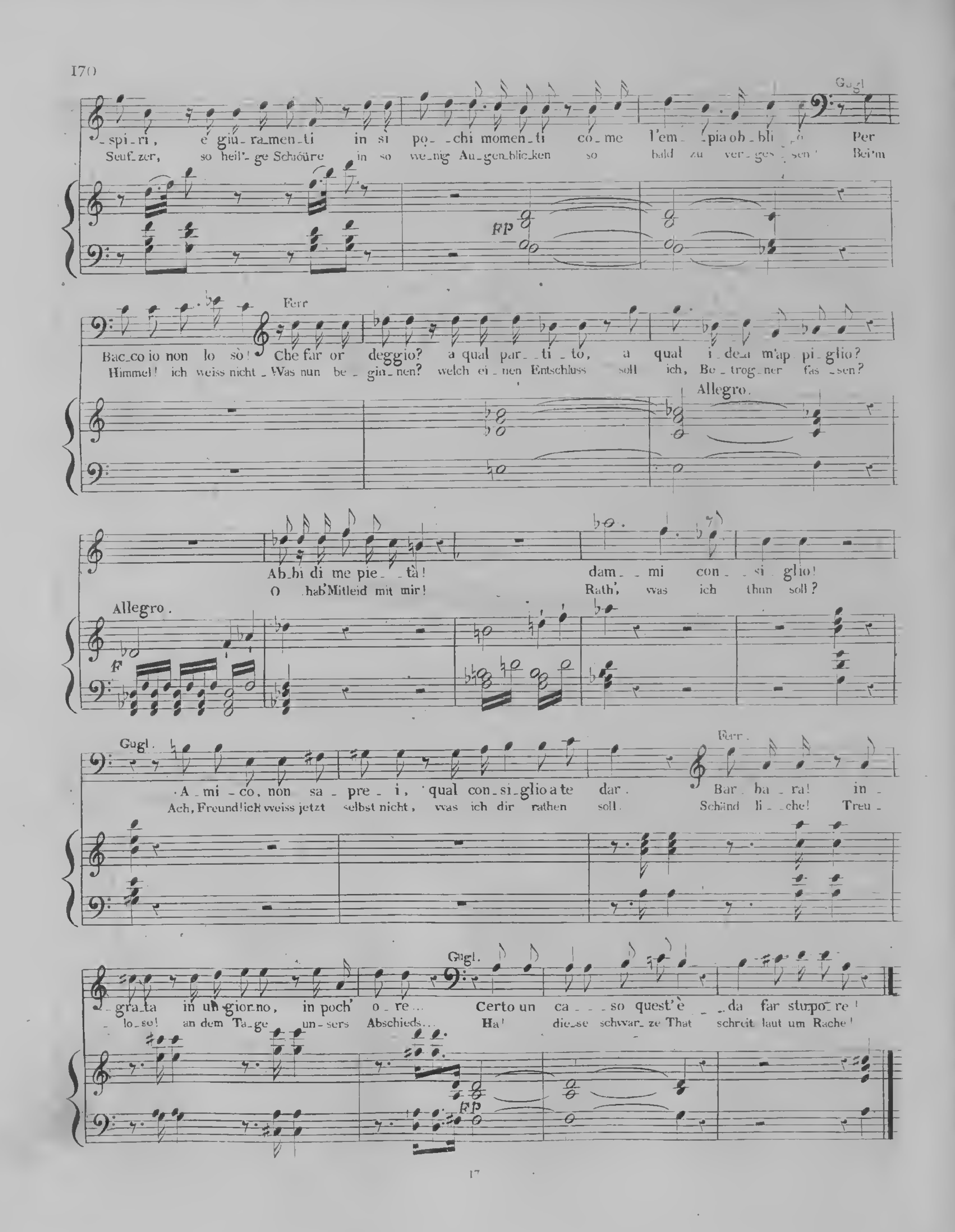
que - sto va - no, que - sto va - no in_gra - to cor, si do -
bleibt bei Stür - men, bleibt bei Stür - men un - be - - wegt, Wil - helm,

- vea mi_gliormer - ce - de ca - ro be - neal tuo can - - dor,
ach! schon fühl'ich Reu - e, die sich bang im Her - zen regt,

ca - - ro be - nè al tuo can - dor, ca - - ro
die sich bang im Her - - zen regt, die sich
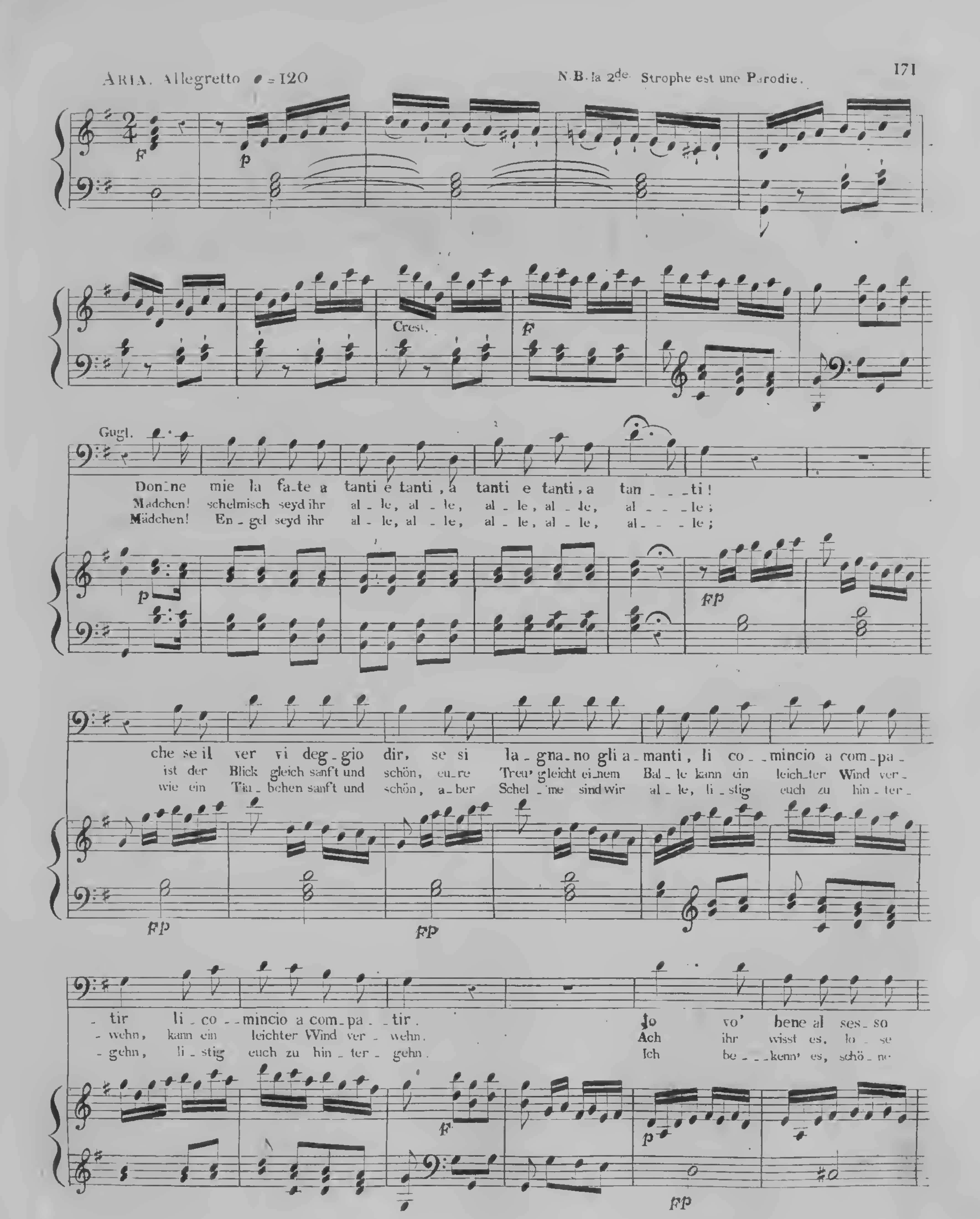

Rallent.
be_ne, ca_ro be_ne, al tuo can_dor, ca_ro, be_ne, al tuo can_
bang, die sich bang im Her_zen regt, die sich bang im Her_zen
Rall.
A tempo.
_dor ca_ro be_ne, al tuo can_dor, ca_ro be_ne, ca_ro be_
regt, die sich bang im Her_zen regt, die sich bang im Her_
fp A tempo.
tr
ne al
tr
tuo can_dor.
zen regt.
Cres.
F
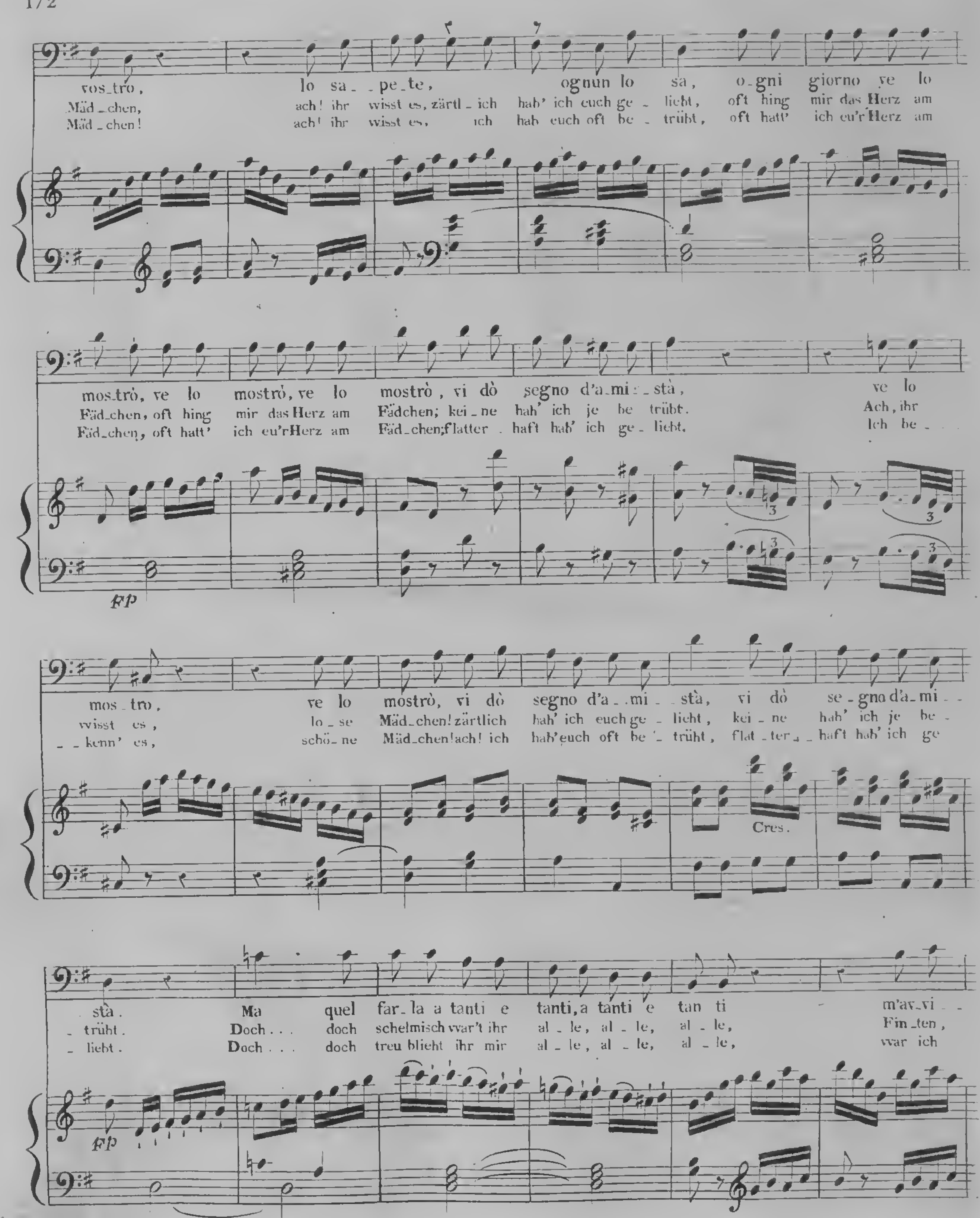

Ferrando.
Nº 26.
il mio ri_tratto? ah per_fi_da!
Wie? du mein Bildniss? ha, Schänd_li_che!
Senza tempo.
Cres.
Allº a tempo ♩=138
Sf.
Gugliemo.
O_ve va_i?
Wo_hin eilst du?
Ferr.
A trarle il cor dal scelle_ra_to pet_to, e a vendi_car il mio tra_di_to af_fet_to.
Das fals_che Herz ihr aus dem Busen reis_sen, und mei_ne Wuth in ih_rem Blut zu kühlen.
Gugl.
Ferma_ti!
Blei_be doch!
No, mi la_scia!
Nein, o lass mich!
Sie tu pazzo? vuoi tu precipi_tar_ti per u_na don_na, che non val due sol_di? non vor_rei che fa_ces_se qual_che cor_bel_le_ri_a!
Bist du thöricht? willst du um eine Falsche, die dein nicht werth ist, dich unglücklich ma_chen? willst um die Un_ge_treu_e ei_ne Thor_heit be_ge_hen?
Nu_mi! tan_te pro_mes_se, e la_gri_me, e so_
Him_mel so viel Ver_sprechen, die Thränen_fluth, all' die
Andte ♩=96
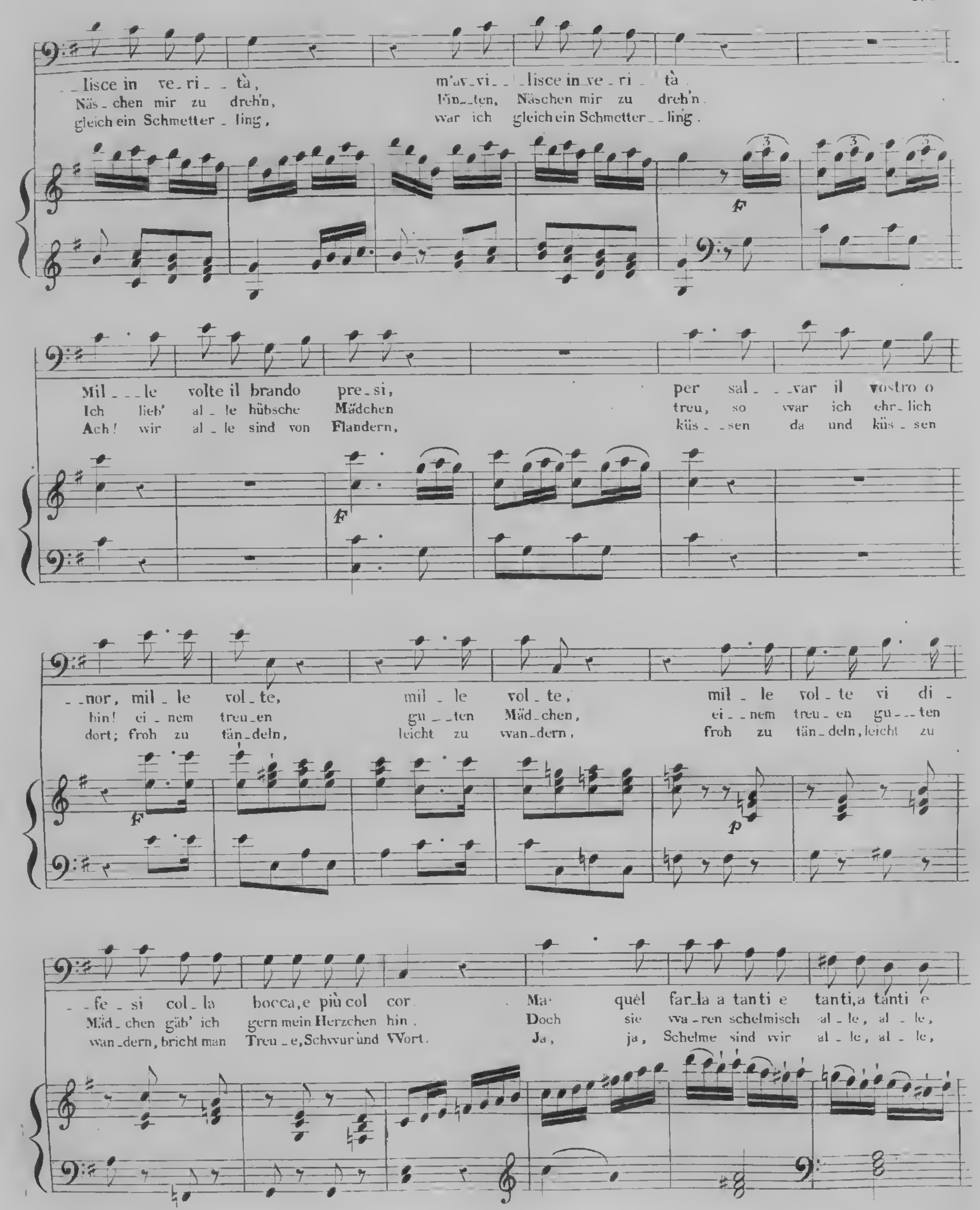

Gugl
spi_ri, e giu_ra_men_ti in si po_chi momen_ti co_me l'em_pia ob_bli_ò Per
Seuf_zer, so heil'_ge Schwüre in so we_nig Au_gen_blic_ken so bald zu ver_ges_sen! Beim
fp
Ferr
Bac_co io non lo sò! Che far or deggio? a qual par_ti_to, a qual i_de_a m'ap_pi_glio?
Himmel! ich weiss nicht _ Was nun be_gin_nen? welch ei_nen Entschluss soll ich, Be_trog_ner fas_sen?
Allegro.
Ah_bi di me pie_tà! dam_mi con_si_glio!
O hab'Mitleid mit mir! Rath', was ich thun soll?
Allegro.
F
Gugl.
A_mi_co, non sa_pre_i, qual con_si_glio a te dar.
Ach, Freundlich weiss jetzt selbst nicht, was ich dir rathen soll.
Ferr.
Bar_ba_ra! in_
Schänd_li_che! Treu_
Gugl.
gra_ta in un giorno, in poch' o_re... Certo un ca_so quest'è da far stupo_re!
lo_se! an dem Ta_ge un_sers Abschieds... Ha! die_se schwar_ze That schreit laut um Rache!
fp
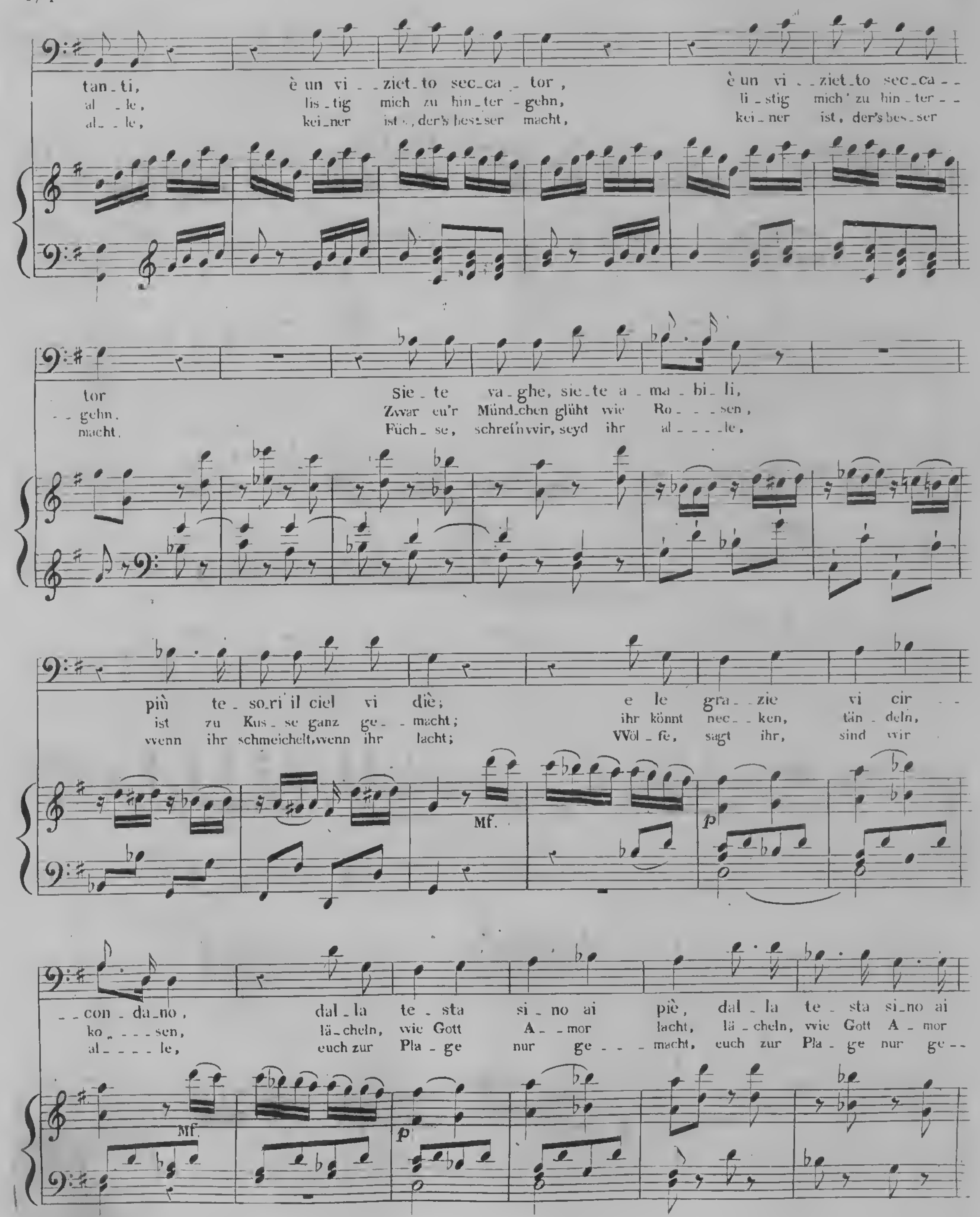
ARIA. Allegretto ♩= 120
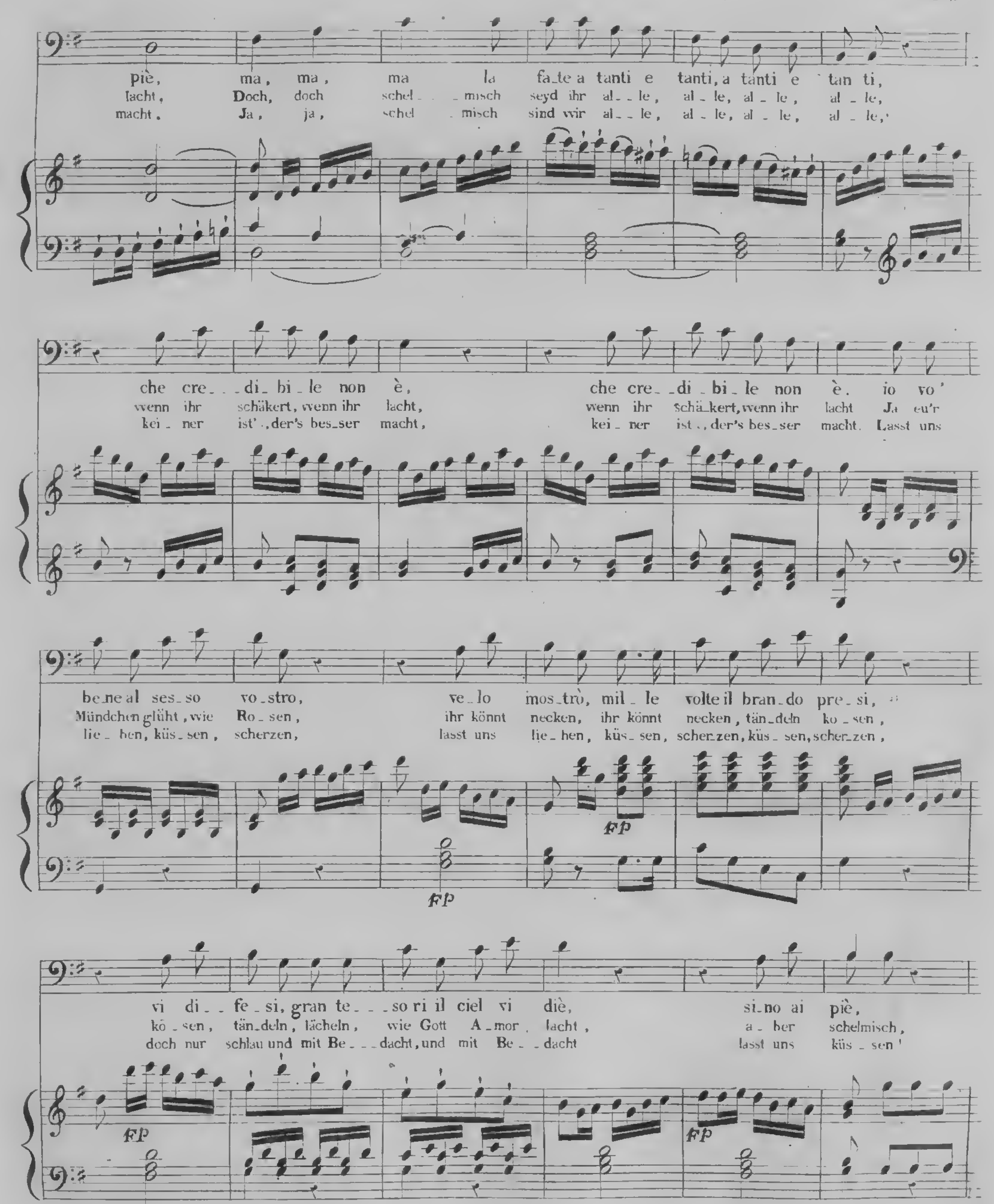
N.B. la 2de Strophe est une Parodie.
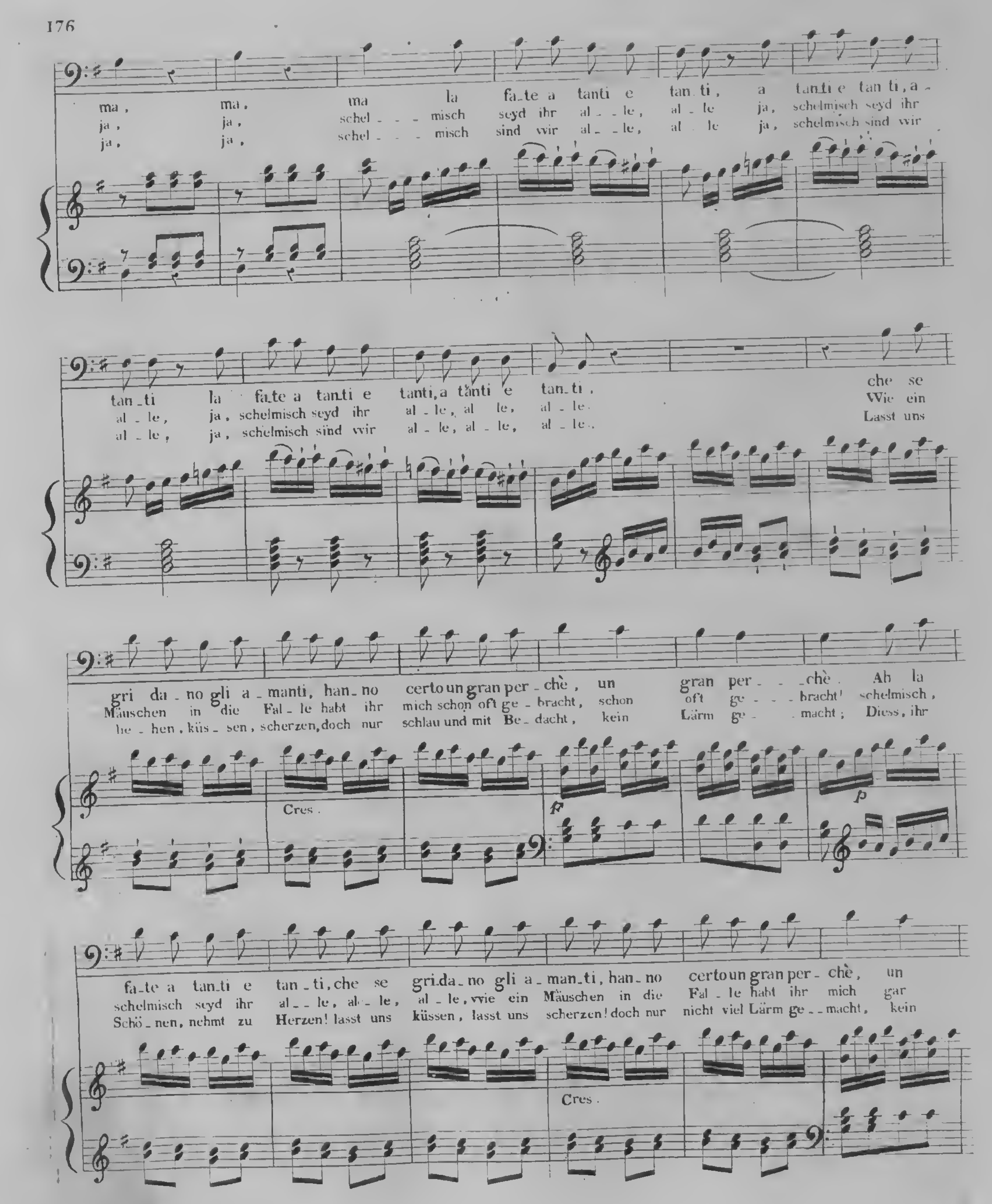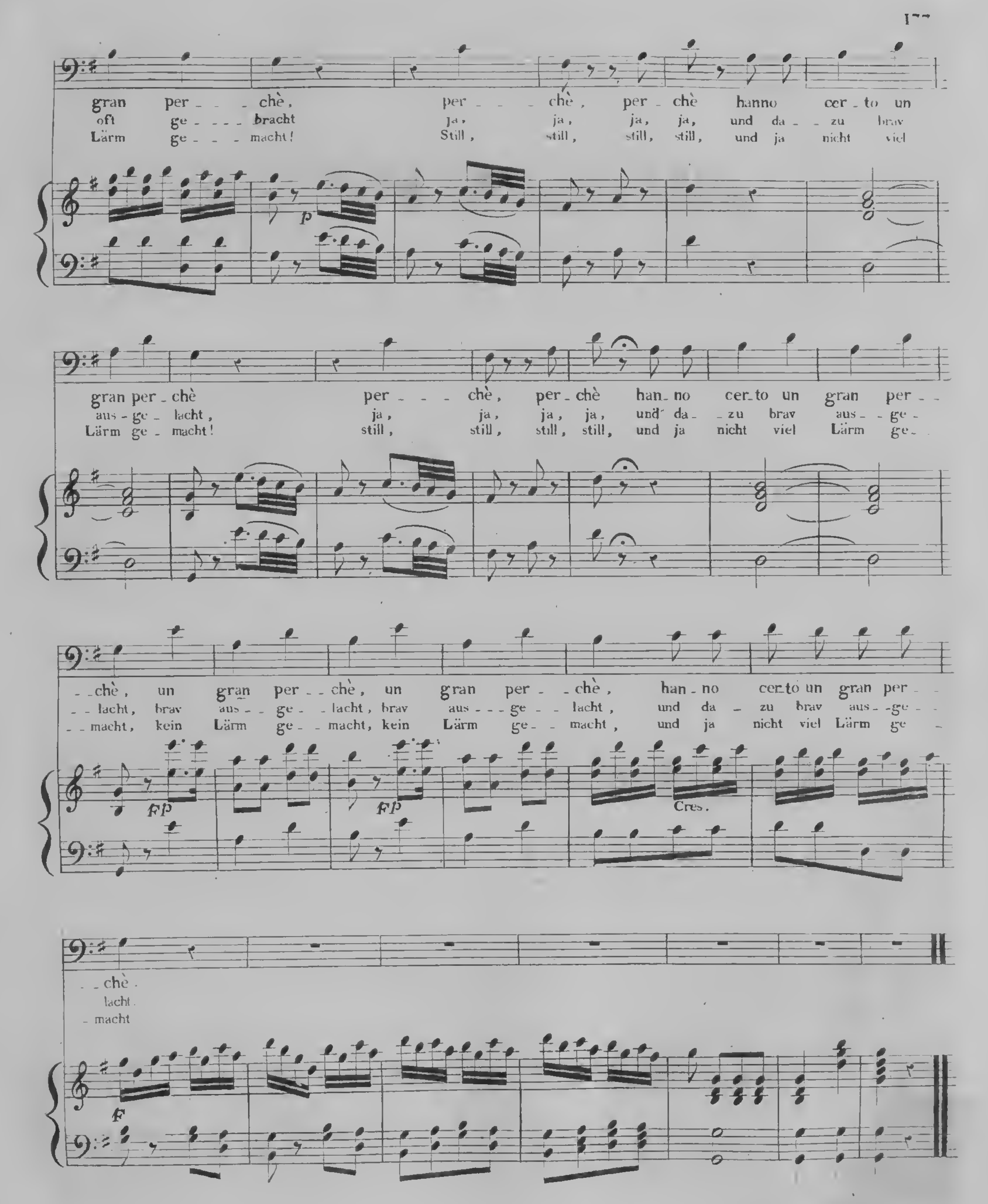



vos_trò, lo sa_ _pe_te, ognun lo sa, o_gni giorno ve lo
Mäd_chen, ach! ihr wisst es, zärtl_ich hab' ich euch ge_ licht, oft hing mir das Herz am
Mäd_chen! ach! ihr wisst es, ich hab euch oft be_ trübt, oft hatt' ich eu'r Herz am
mos_trò, ve lo mostrò, ve lo mostrò, vi dò segno d'a_mi_ _stà, ve lo
Fäd_chen, oft hing mir das Herz am Fädchen; kei_ne hab' ich je be trübt. Ach, ihr
Fäd_chen, oft hatt' ich eu'rHerz am Fäd_chen; flatter_haft hab' ich ge_licht. Ich be_
mos_trò, ve lo mostrò, vi dò segno d'a_mi_stà, vi dò se_gno d'a_mi_
wisst es, lo_se Mäd_chen! zärtlich hab' ich euch ge_licht, kei_ne hab' ich je be_
_kenn' es, schö_ne Mäd_chen! ach! ich hab' euch oft be_trübt, flat_ter_haft hab' ich ge
Cres.
stà. Ma quel far_la a tanti e tanti, a tanti e tan ti m'av_vi_
_trübt. Doch... doch schelmisch war't ihr al_le, al_le, al_le, Fin_ten,
_liebt. Doch... doch treu blieht ihr mir al_le, al_le, al_le, war ich
FP


_ _lisce in ve_ri_ _tà, m'av_vi_ _ _lisce in ve_ri_ _tà.
Näs_chen mir zu dreh'n, kön_ _ten, Näschen mir zu dreh'n.
gleich ein Schmetter_ling, war ich gleich ein Schmetter_ _ling.
Mil_ _ _le volte il brando pre_si, per sal_ _var il vostro o
Ich lieb' al_le hübsche Mädchen treu, so war ich ehr_lich
Ach! wir al_le sind von Flandern, küs_ _sen da und küs_sen
_ _nor, mil_le vol_te, mil_le vol_te, mil_le vol_te vi di_
hin! ei_nem treu_en gu_ _ten Mäd_chen, ei_ _nem treu_en gu_ _ten
dort; froh zu tän_deln, leicht zu wan_dern, froh zu tän_deln, leicht zu
_ _fe_si col_la bocca, e più col cor. Ma quel far_la a tanti e tanti, a tanti e
Mäd_chen gäb' ich gern mein Herzchen hin. Doch sie wa_ren schelmisch al_le, al_le,
wan_dern, bricht man Treu_e, Schwur und Wort. Ja, ja, Schelme sind wir al_le, al_le,
F
F
F
p
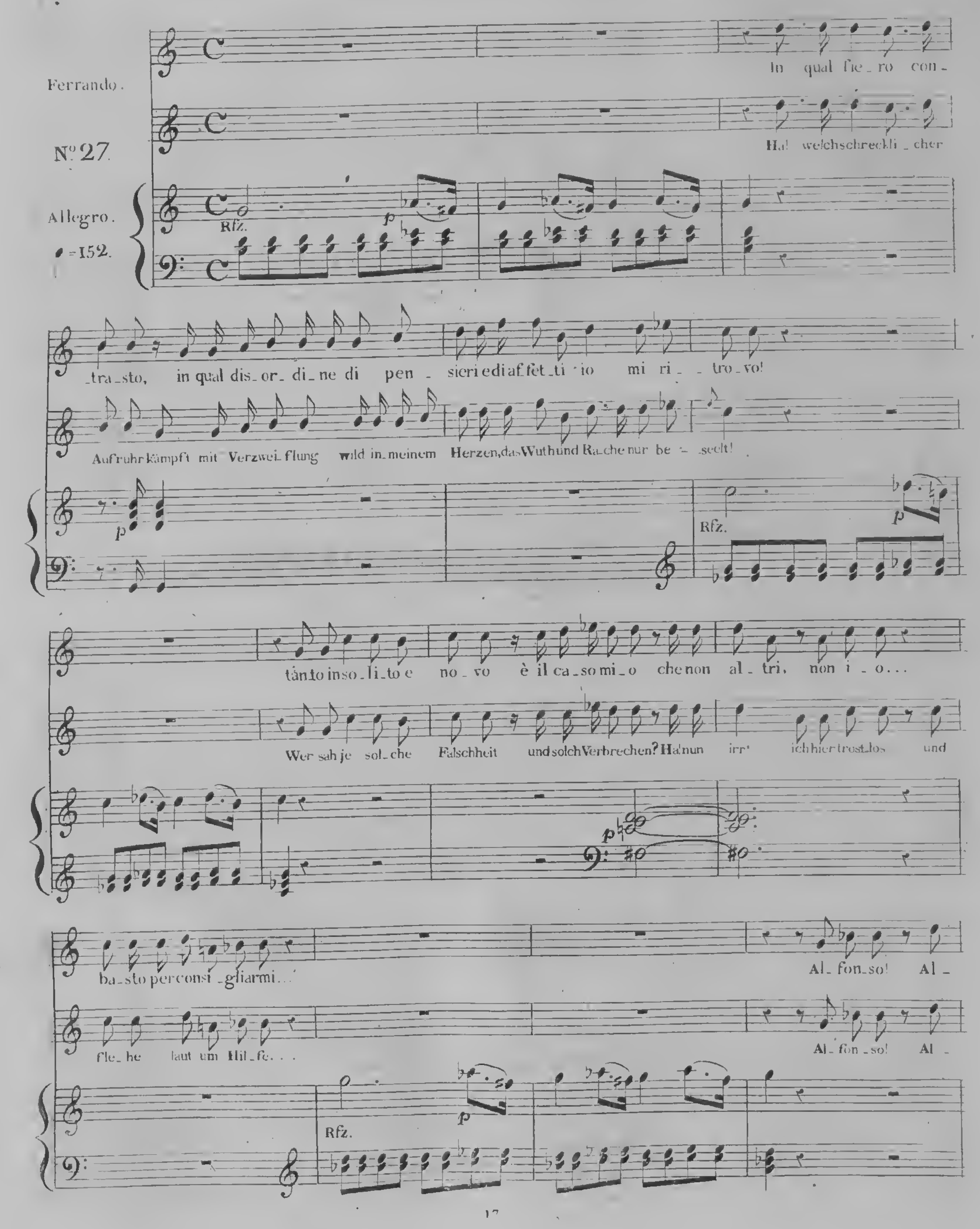

tan_ti, è un vi_ziet_to sec_ca_tor, è un vi_ziet_to sec_ca_
al_le, lis_tig mich zu hin_ter_gehn, li_stig mich zu hin_ter_
al_le, kei_ner ist, der's bes_ser macht, kei_ner ist, der's bes_ser
tor Sie_te va_ghe, sie_te a_ma_bi_li,
gehn, Zwar eu'r Münd_chen glüht wie Ro_sen,
macht, Füch_se, schrei'n wir, seyd ihr al_le,
più te_so_ri il ciel vi diè; e le gra_zie vi cir_
ist zu Kus_se ganz ge_macht; ihr könnt nec_ken, tän_deln,
wenn ihr schmeichelt, wenn ihr lacht; Wöl_fe, sagt ihr, sind wir
Mf.
p
con_da_no, dal_la te_sta si_no ai piè, dal_la te_sta si_no ai
ko_sen, lä_cheln, wie Gott A_mor lacht, lä_cheln, wie Gott A_mor
al_le, euch zur Pla_ge nur ge_macht, euch zur Pla_ge nur ge_
Mf.
p


piè, ma, ma, ma la fa_te a tanti e tanti, a tanti e tan ti,
lacht, Doch, doch schel_ _misch seyd ihr al_ _le, al_le, al_le, al_le,
macht. Ja, ja, schel _misch sind wir al_ _le, al_le, al_le, al_le,
che cre_ _di_bi_le non è, che cre_ _di_bi_le non è. io vo'
wenn ihr schäkert, wenn ihr lacht, wenn ihr schä_kert, wenn ihr lacht Ja eu'r
kei_ner ist'_, der's bes_ser macht, kei_ner ist_, der's bes_ser macht. Lasst uns
be_ne al ses_so vo_stro, ve_lo mos_trò, mil_le volte il bran_do pre_si,
Mündchen glüht, wie Ro_sen, ihr könnt necken, ihr könnt necken, tän_deln ko_sen,
lie_ben, küs_sen, scherzen, lasst uns lie_ben, küs_sen, scher_zen, küs_sen, scher_zen,
vi di_ _fe_si, gran te_ _so ri il ciel vi diè, si_no ai piè,
kö_sen, tän_deln, lächeln, wie Gott A_mor lacht, a_ber schelmisch,
doch nur schlau und mit Be_ _ _dacht, und mit Be_ _dacht lasst uns küs_sen!
fp
fp
fp
fp


ma, ma, ma la fa_te a tanti e tan_ti, a tan_ti e tan_ti, a_
ja, ja, schel_ _ _ misch seyd ihr al_ _le, al_le ja, schelmisch seyd ihr
ja, ja, schel_ _ _ misch sind wir al_ _le, al_le ja, schelmisch sind wir
tan_ti la fa_te a tan_ti e tanti, a tanti e tan_ti, che se
al_le, ja, schelmisch seyd ihr al_le, al_le, al_le. Wie ein
al_le, ja, schelmisch sind wir al_le, al_le, al_le. Lasst uns
gri da_no gli a_manti, han_no certo un gran per_chè, un gran per_ _chè. Ah la
Mäuschen in die Fal_le habt ihr mich schon oft ge_bracht, schon oft ge_ _ _bracht! schelmisch,
he_hen, küs_sen, scherzen, doch nur schlau und mit Be_dacht, kein Lärm ge_ _macht; Diess, ihr
Cres.
F
p
fa_te a tan_ti e tan_ti, che se gri_da_no gli a_man_ti, han_no certo un gran per_chè, un
schelmisch seyd ihr al_ _le, al_le, al_le, wie ein Mäuschen in die Fal_le habt ihr mich gar
Schö_nen, nehmt zu Herzen! lasst uns küssen, lasst uns scherzen! doch nur nicht viel Lärm ge_ _macht, kein
Cres.



gran per - - chè, per - - chè, per - chè hanno cer - to un
oft ge - - - bracht ja, ja, ja, ja, und da - zu brav
Lärm ge - - macht! Still, still, still, still, und ja nicht viel
gran per - chè per - - chè, per - chè han - no cer - to un gran per - -
aus - ge - lacht, ja, ja, ja, ja, und da - zu brav aus - ge -
Lärm ge - macht! still, still, still, still, und ja nicht viel Lärm ge -
- chè, un gran per - - chè, un gran per - chè, han - no cer - to un gran per - -
- - lacht, brav aus - - ge - - lacht, brav aus - - - ge - - lacht, und da - zu brav aus - - ge - -
- - macht, kein Lärm ge - - macht, kein Lärm ge - - macht, und ja nicht viel Lärm ge -
- - chè.
lacht.
- macht


Ferrando.
Nº 27.
Allegro.
♩ = 152.
Rfz.
p
In qual fie_ro con_
Ha! welch schreckli_cher
_tra_sto, in qual dis_or_di_ne di pen_sieri e di af_fet_ti io mi ri_tro_vo!
Aufruhr kämpft mit Verzwei_flung wild in meinem Herzen, das Wuth und Rache nur be_seelt!
tanto inso_li_to e no_vo è il ca_so mi_o che non al_tri, non i_o...
Wer sah je sol_che Falschheit und solch Verbrechen? Ha! nun irr' ich hier trost_los und
ba_sto per consi_gliarmi...
fle_he laut um Hil_fe...
Al_fon_so! Al_
Al_fon_so! Al_



_fon_so, quanto ri_der vor_rai della mia stu_pi_dezza!

_fon_so! ach! du spottest noch mei_ner? lachst noch mei_nes Jammers?

p Rfz. p

Ma mi ven_di_che_rò! sa_prò dal se_no can_cel_

Doch fürchte mei_nen Zorn! und du, o Falsche, fürch_te
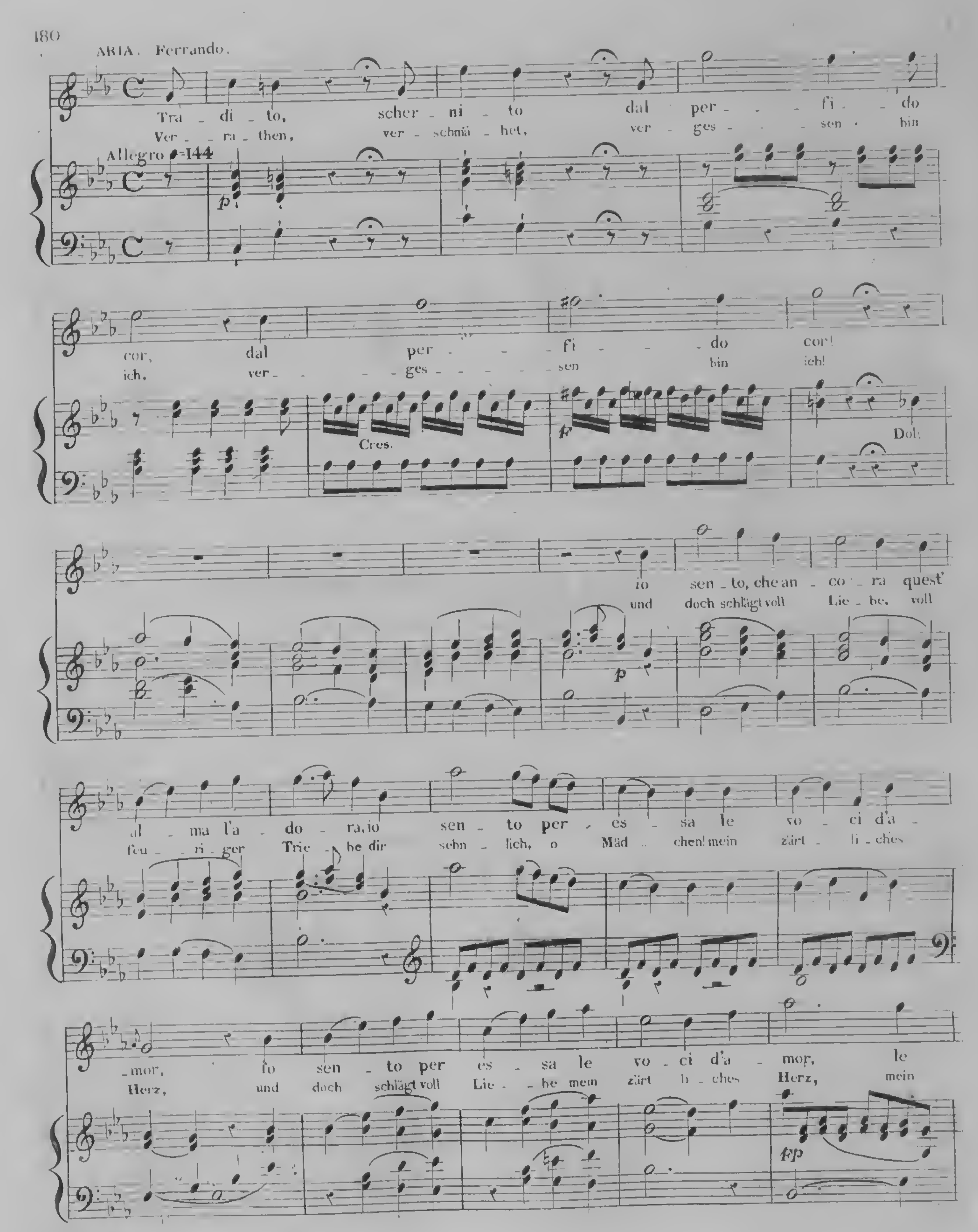
_lar quell' i_ni_qua sa_prò can_cel_lar_la!... can_cel_
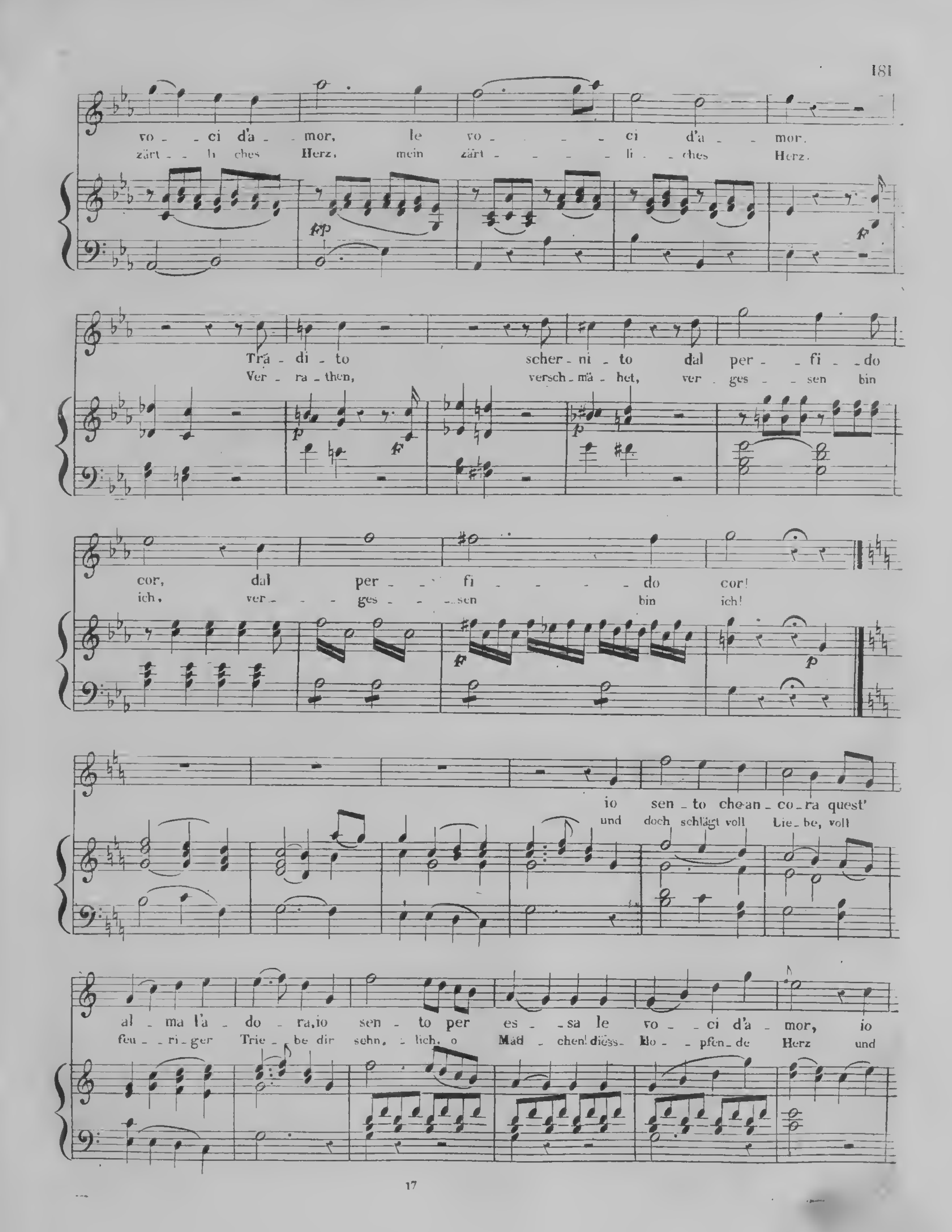
mei_ne Wuth und Ra_che, ja, fürchte mei_ne Ra_che. mei_ne
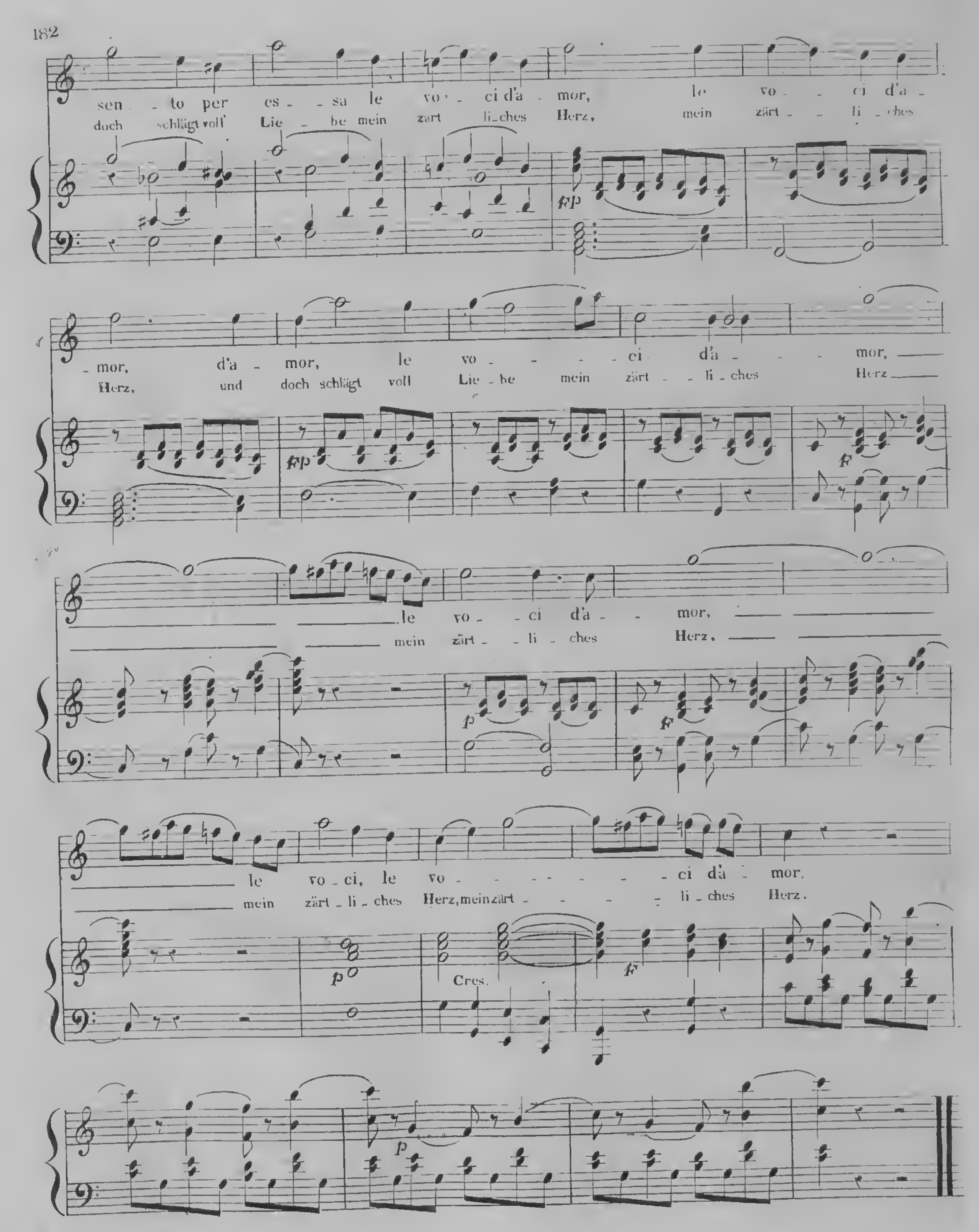
p Andante.

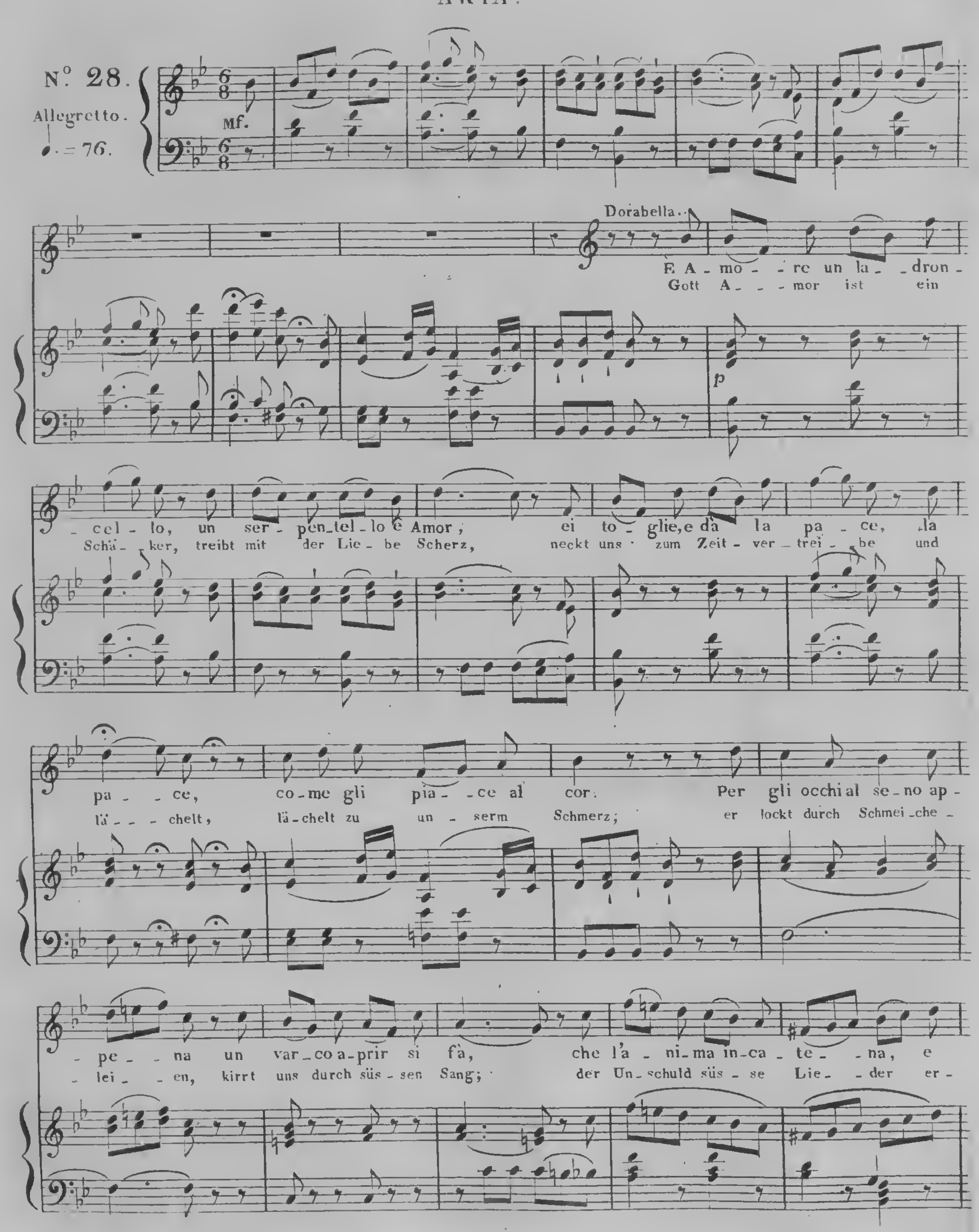
_lar_la? troppo, o Dio, que_sto cor per lei mi par_la!
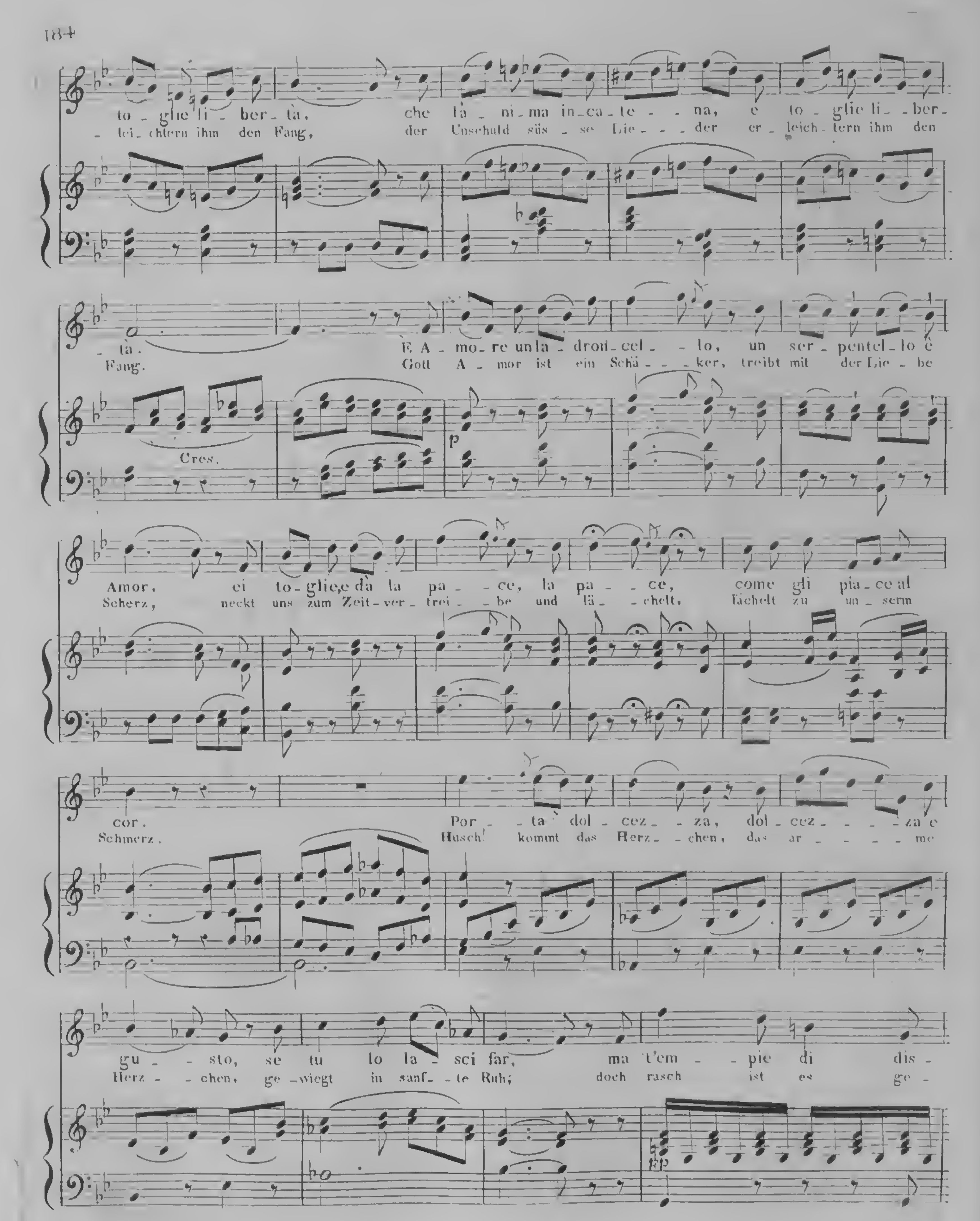
Ra_che? Gott! ach, wie noch diess Herz laut für sie klo_pfet!
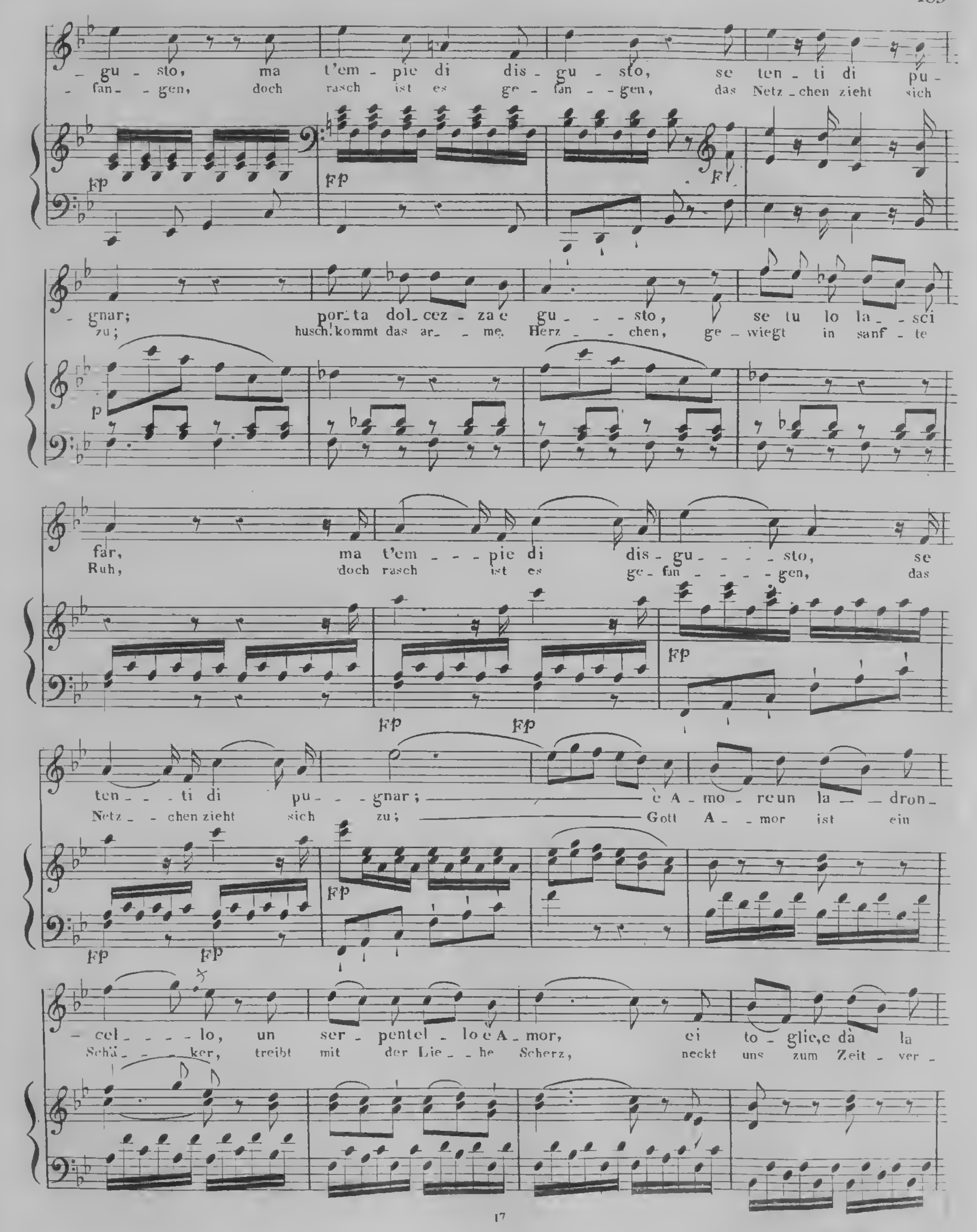

ARIA. Ferrando.
Allegro ♩=144
Tra - di - to, scher - ni - to dal per - - fi - do
Ver - ra - then, ver - schmä - het, ver - ges - - sen bin
cor, dal per - - - fi - - do cor!
ich, ver - - ges - - - - sen bin ich!
Cres.
Dol.
io sen - to, che an - co - ra quest'
und doch schlägt voll Lie - be, voll
al - ma l'a - do - ra, io sen - to per - es - sa le vo - ci d'a -
feu - ri - ger Trie - be dir sehn - lich, o Mäd - chen! mein zärt - li - ches
- mor, io sen - to per es - sa le vo - ci d'a - mor, le
Herz, und doch schlägt voll Lie - be mein zärt - li - ches Herz, mein
fp

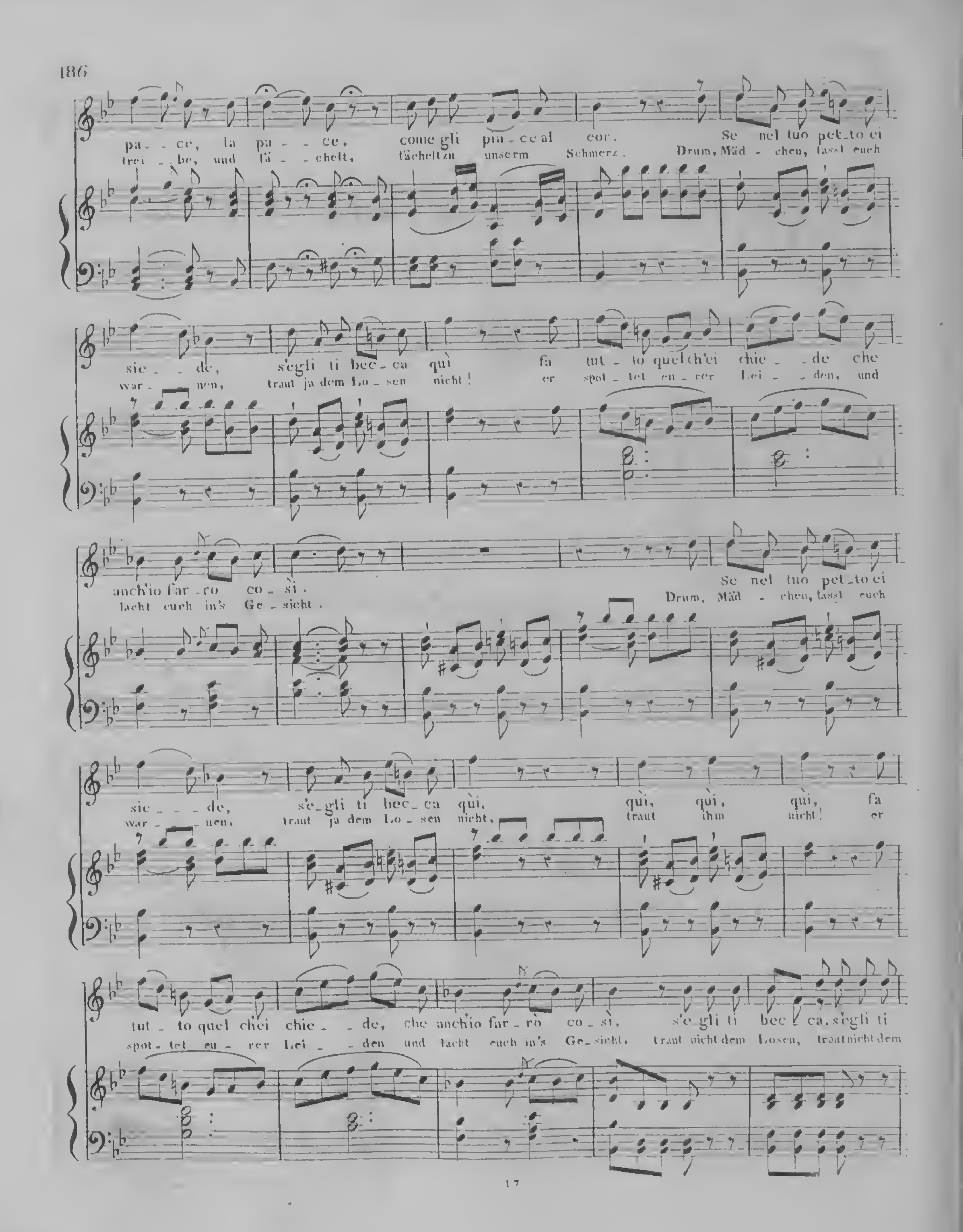

vo - ci d'a - mor, le vo - - - ci d'a - - mor.
zärt - - li ches Herz, mein zärt - - - - li - ches Herz.
Trá - di - to scher - ni - to dal per - fi - do
Ver - ra - then, versch - mä - het, ver - ges - - sen bin
cor, dal per - fi - - - - do cor!
ich, ver - - ges - - sen bin ich!
io sen - to che an - co - ra quest'
und doch schlägt voll Lie - be, voll
al - ma l'a - do - ra, io sen - to per es - sa le vo - ci d'a - mor, io
feu - ri - ger Trie - be dir sehn - lich, o Mäd - chen! dies - klo - pfen - de Herz und

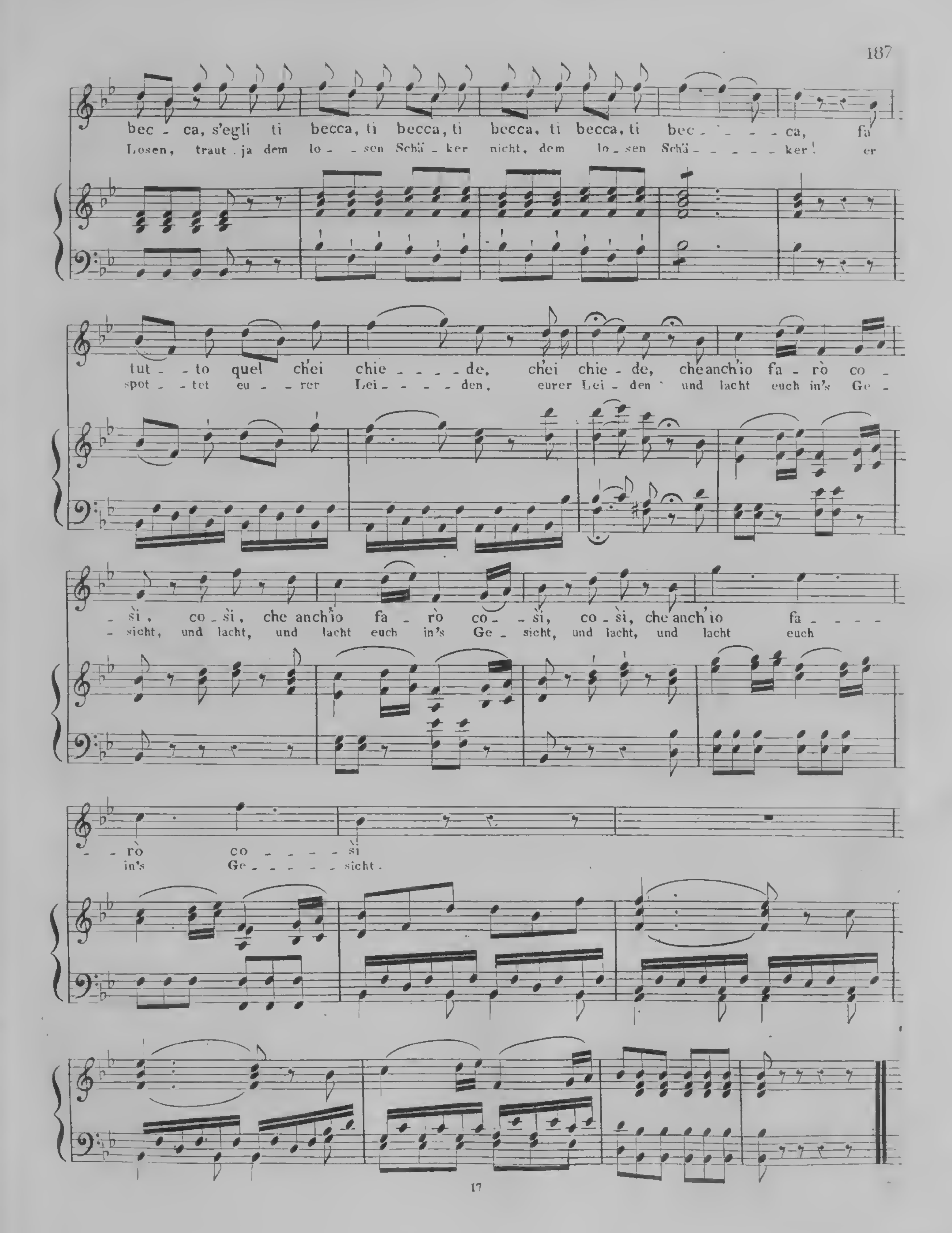

sen - to per es - sa le vo - ci d'a - mor, le vo - ci d'a -
doch schlägt voll Lie - be mein zart li - ches Herz, mein zärt - li - ches
- mor, d'a - mor, le vo - ci d'a - mor,
Herz, und doch schlägt voll Lie - be mein zärt - li - ches Herz
le vo - ci d'a - mor,
mein zärt - li - ches Herz,
le vo - ci, le vo - ci d'a - mor.
mein zärt - li - ches Herz, mein zärt - li - ches Herz.
fp
F
p
Cres.
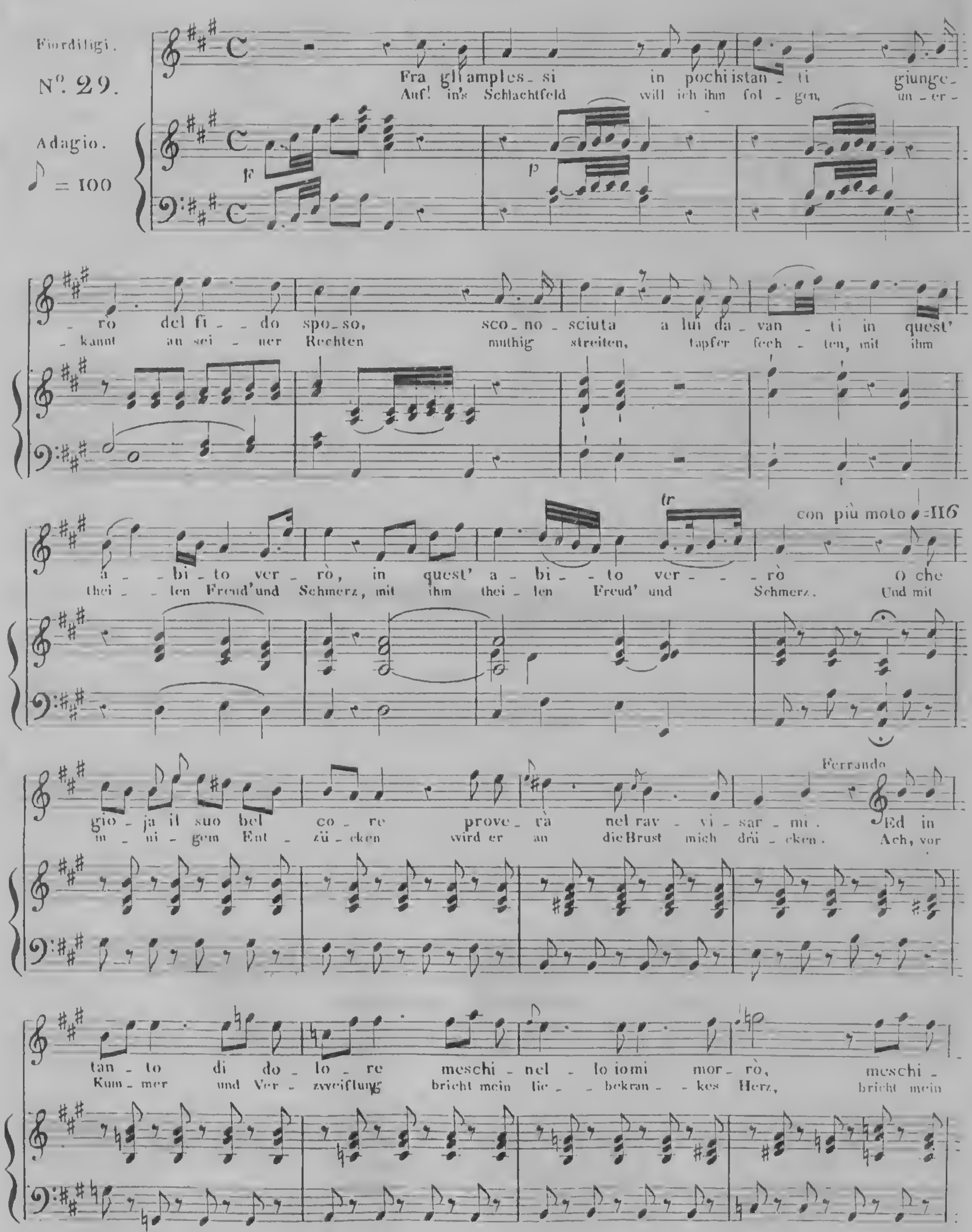

Nº 28.
Allegretto.
♩. = 76.
Mf.
Dorabella.
p
E A_mo_re un la_dron_
Gott A_mor ist ein
_cel_lo, un ser_pen_tel_lo è Amor, ei to_glie, e dà la pa_ce, la
Schä_ker, treibt mit der Lie_be Scherz, neckt uns zum Zeit_ver_trei_be und
pa_ce, co_me gli pia_ce al cor. Per gli occhial se_no ap_
lä_chelt, lä_chelt zu un_serm Schmerz; er lockt durch Schmei_che_
_pe_na un var_co a_prir si fà, che l'a_ni_ma in_ca_te_na, e
_lei_en, kirrt uns durch süs_sen Sang; der Un_schuld süs_se Lie_der er_


to _ glie li _ ber _ tà, che l'à _ ni _ ma in_ca_te _ _ na, e to _ glie li _ _ ber_
_ lei _ chtern ihn den Fang, der Unschuld süs _ se Lie _ _ _ der er _ leich _ tern ihm den
_ tà. E A _ mo _ re un la _ dron_cel _ _ lo, un ser _ pentel _ lo è
Fang. Gott A _ mor ist ein Schä _ _ _ ker, treibt mit der Lie _ be
Cres.
p
Amor, ci to_glie,e dà la pa _ _ ce, la pa _ _ ce, come gli pia_ce al
Scherz, neckt uns zum Zeit_ver_trei _ _ be und lä _ _ chelt, fächelt zu un _ serm
cor. Por _ ta dol _ cez _ _ za, dol _ cez _ _ _ _ za e
Schmerz. Husch! kommt das Herz _ _ chen, das ar _ _ _ _ me
gu _ _ sto, se tu lo la _ sci far, ma l'em _ _ pie di dis _
Herz _ _ chen, ge _ wiegt in sanf _ te Ruh; doch rasch ist es ge _
fp
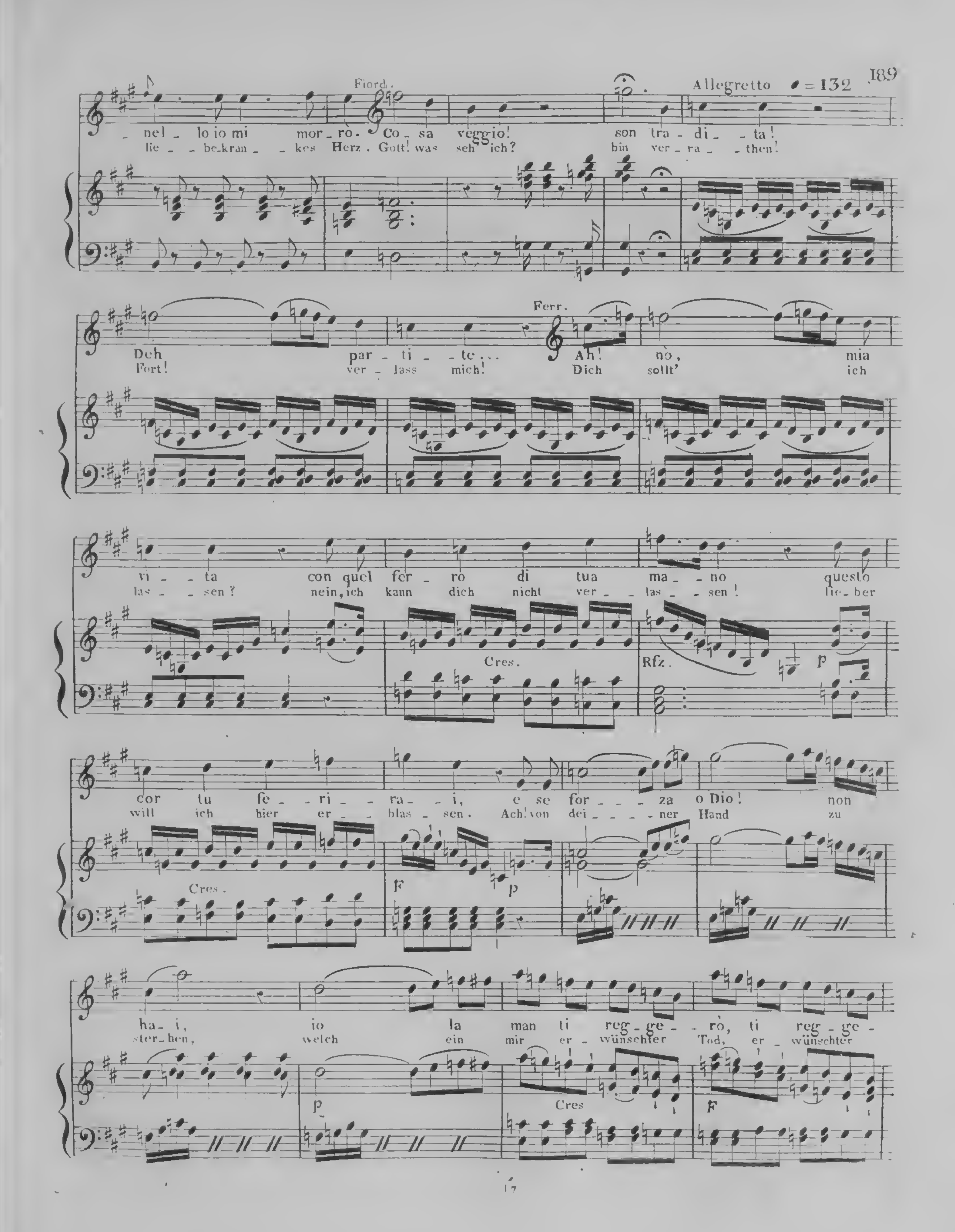

gu - sto, ma t'em - pie di dis - gu - sto, se ten - ti di pu -
fan - gen, doch rasch ist es ge - fan - gen, das Netz - chen zieht sich
gnar; por - ta dol - cez - za e gu - sto, se tu lo la - sci
zu; husch! kommt das ar - me Herz - chen, ge - wiegt in sanf - te
far, ma t'em - pie di dis - gu - sto, se
Ruh, doch rasch ist es ge - fan - gen, das
ten - ti di pu - gnar; è A - mo - re un la - dron -
Netz - chen zieht sich zu; Gott A - mor ist ein
cel - lo, un ser - pentel - lo e A - mor, ei to - glie, e dà la
Schä - ker, treibt mit der Lie - be Scherz, neckt uns zum Zeit - ver -

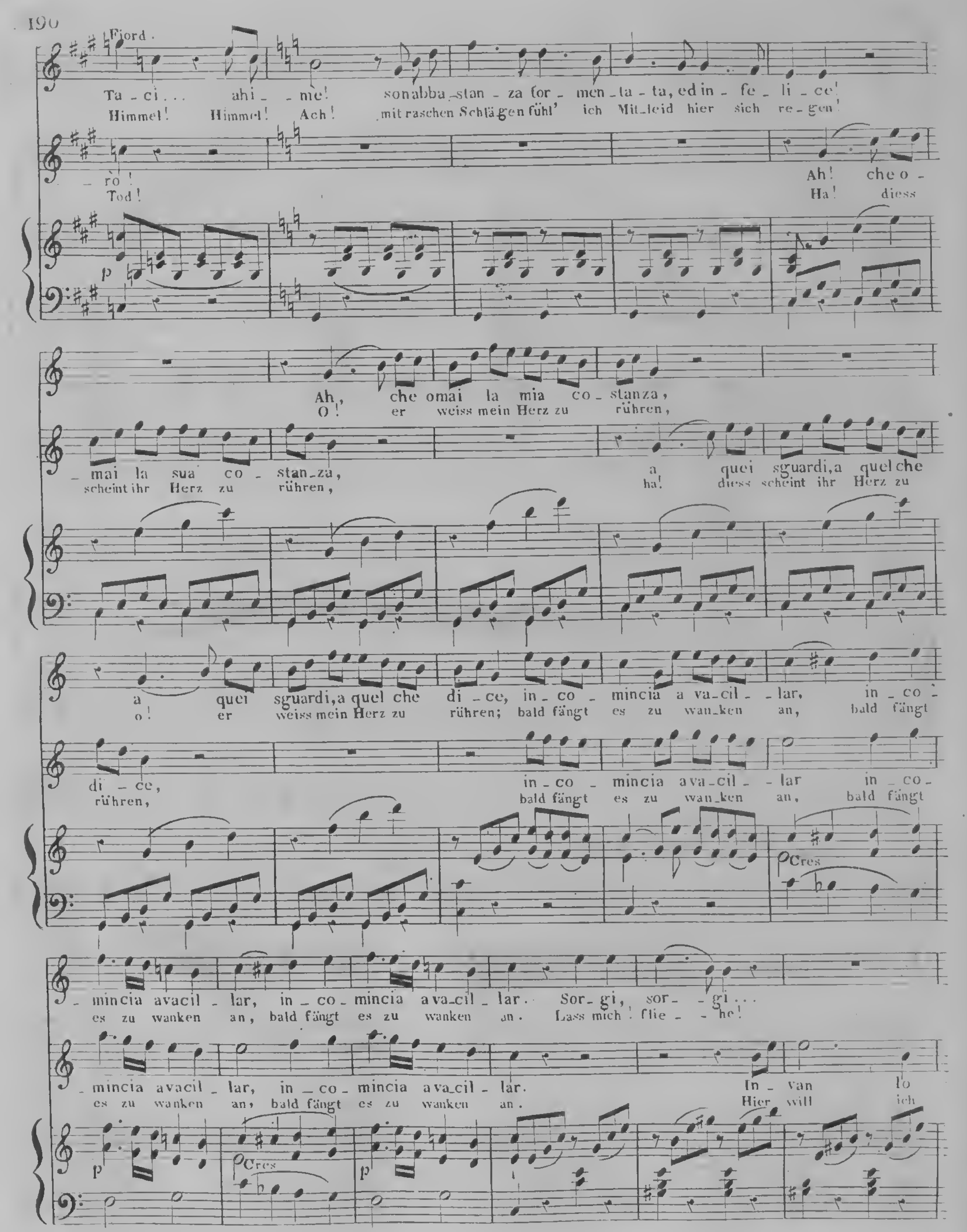

pa - ce, la pa - ce, come gli pia - ce al cor. Se nel tuo pet - to ei
trei - be, und lä - chelt, lächelt zu unserm Schmerz. Drum, Mäd - chen, lasst euch
sie - de, s'egli ti bec - ca quì fa tut - to quel ch'ei chie - de che
war - nen, traut ja dem Lo - sen nicht! er spot - tet eu - rer Lei - den, und
anch'io far - rò co - sì. Se nel tuo pet - to ei
lacht euch in's Ge - sicht. Drum, Mäd - chen, lasst euch
sie - de, s'e - gli ti bec - ca quì, quì, quì, quì, fa
war - nen, traut ja dem Lo - sen nicht, traut ihm nicht! er
tut - to quel ch'ei chie - de, che anch'io far - rò co - sì, s'e - gli ti bec - ca, s'egli ti
spot - tet eu - rer Lei - den und lacht euch in's Ge - sicht, traut nicht dem Losen, traut nicht dem

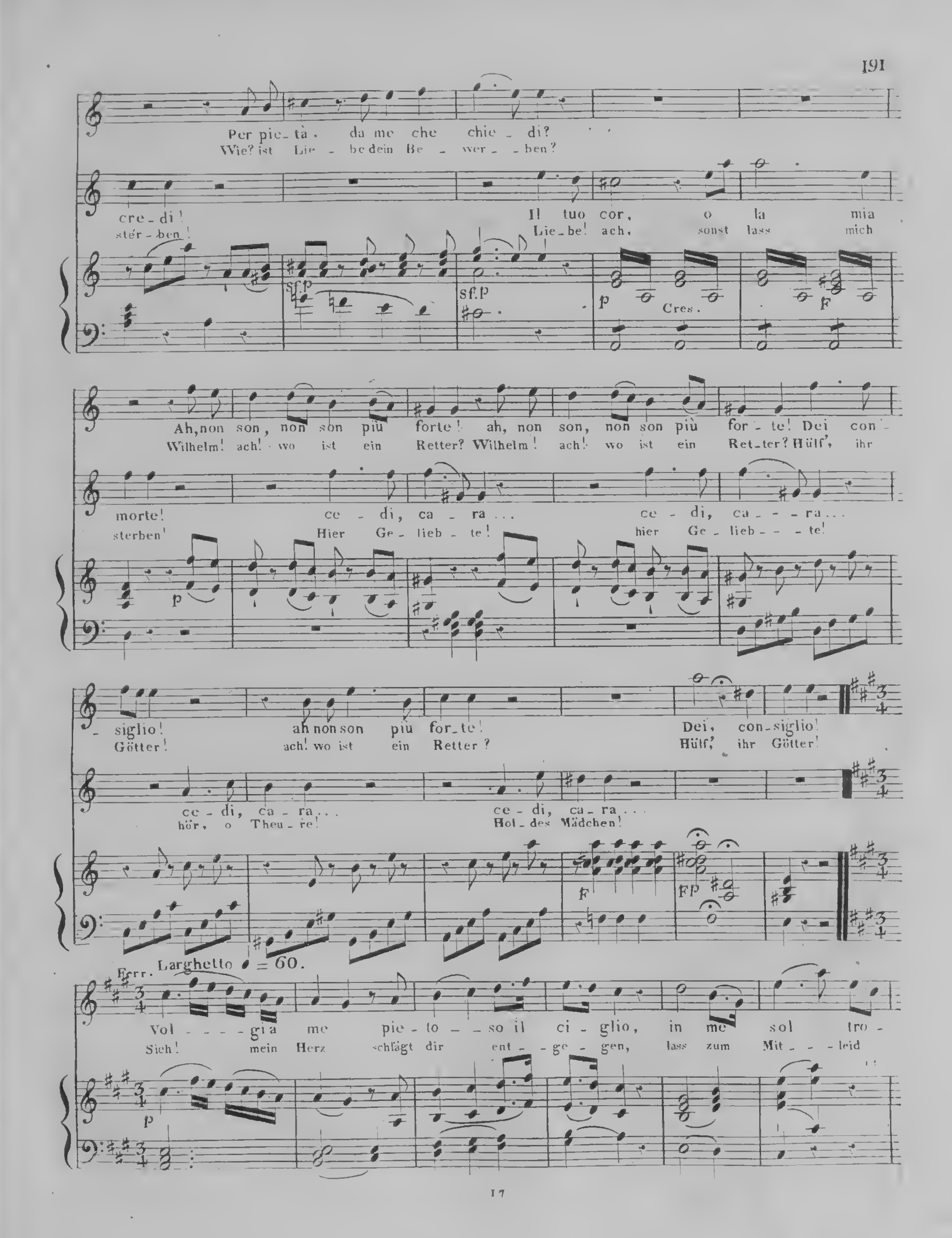

bec - ca, s'egli ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, ti bec - - - - ca, fa
Losen, traut ja dem lo - sen Schä - ker nicht, dem lo - sen Schä - - - - - ker! er
tut - to quel ch'ei chie - - - - de, ch'ei chie - de, che anch'io fa - rò co -
spot - tet eu - rer Lei - - - - den, eurer Lei - den und lacht euch in's Ge -
- sì, co - sì, che anch'io fa - rò co - sì, co - sì, che anch'io fa - - - -
- sicht, und lacht, und lacht euch in's Ge - sicht, und lacht, und lacht euch
- rò co - - - - sì
in's Ge - - - - - sicht.

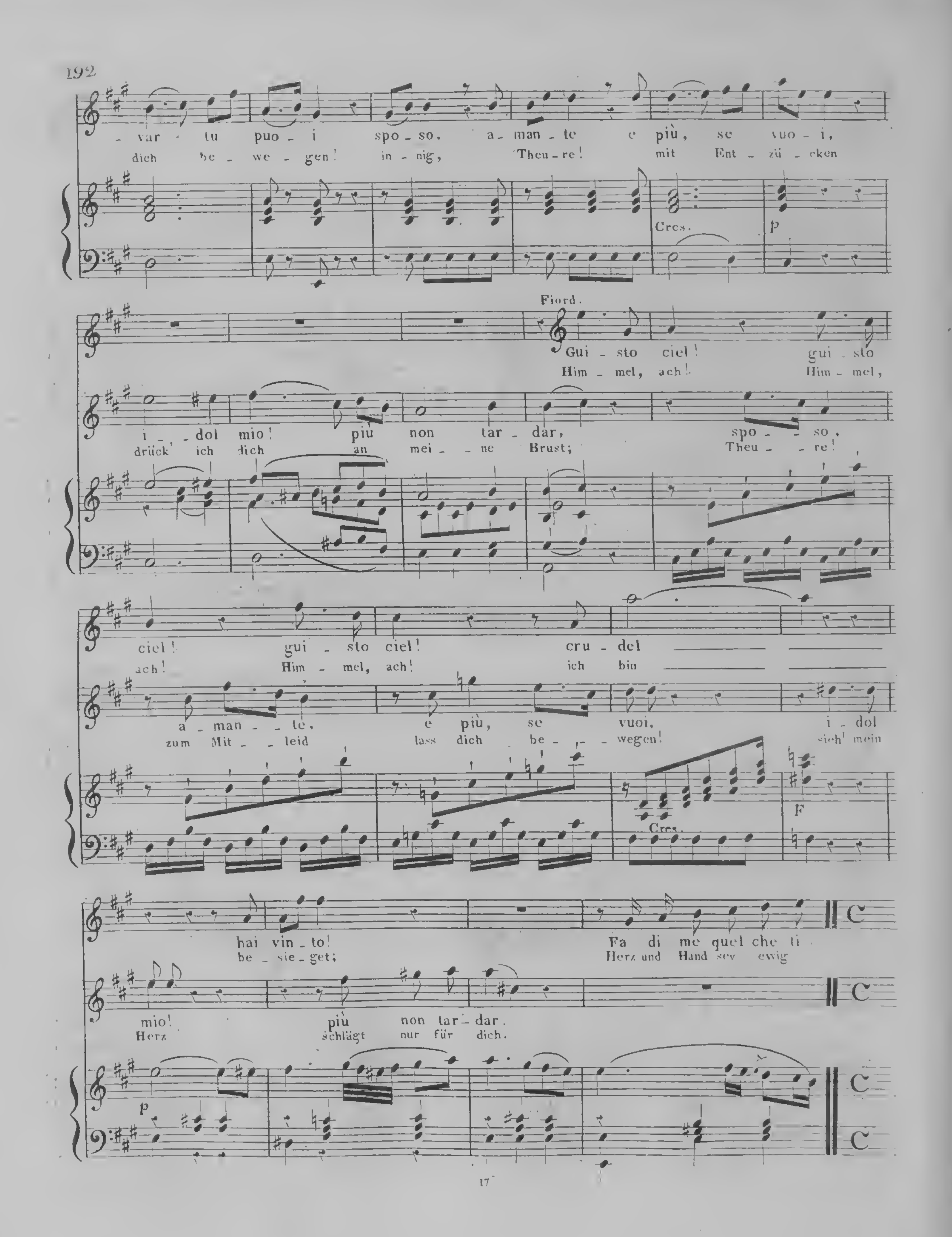

Fiordiligi.
No. 29.
Adagio.
♪ = 100
Fra gli amples_si in pochi istan_ti giunge_
Auf! in's Schlachtfeld will ich ihm fol_gen, un_er_
_ro del fi_do spo_so, sco_no_sciuta a lui da_van_ti in quest'
_kannt an sei_ner Rechten muthig streiten, tapfer fech_ten, mit ihm
a_bi_to ver_rò, in quest' a_bi_to ver_rò O che
thei_len Freud' und Schmerz, mit ihm thei_len Freud' und Schmerz. Und mit
con più moto ♩=116
gio_ja il suo bel co_re prove_rà nel rav_vi_sar_mi. Ed in
in_ni_gem Ent_zü_cken wird er an die Brust mich drü_cken. Ach, vor
Ferrando
tan_to di do_lo_re meschi_nel_lo io mi mor_rò, meschi_
Kum_mer und Ver_zweiflung bricht mein lie_bekran_kes Herz, bricht mein

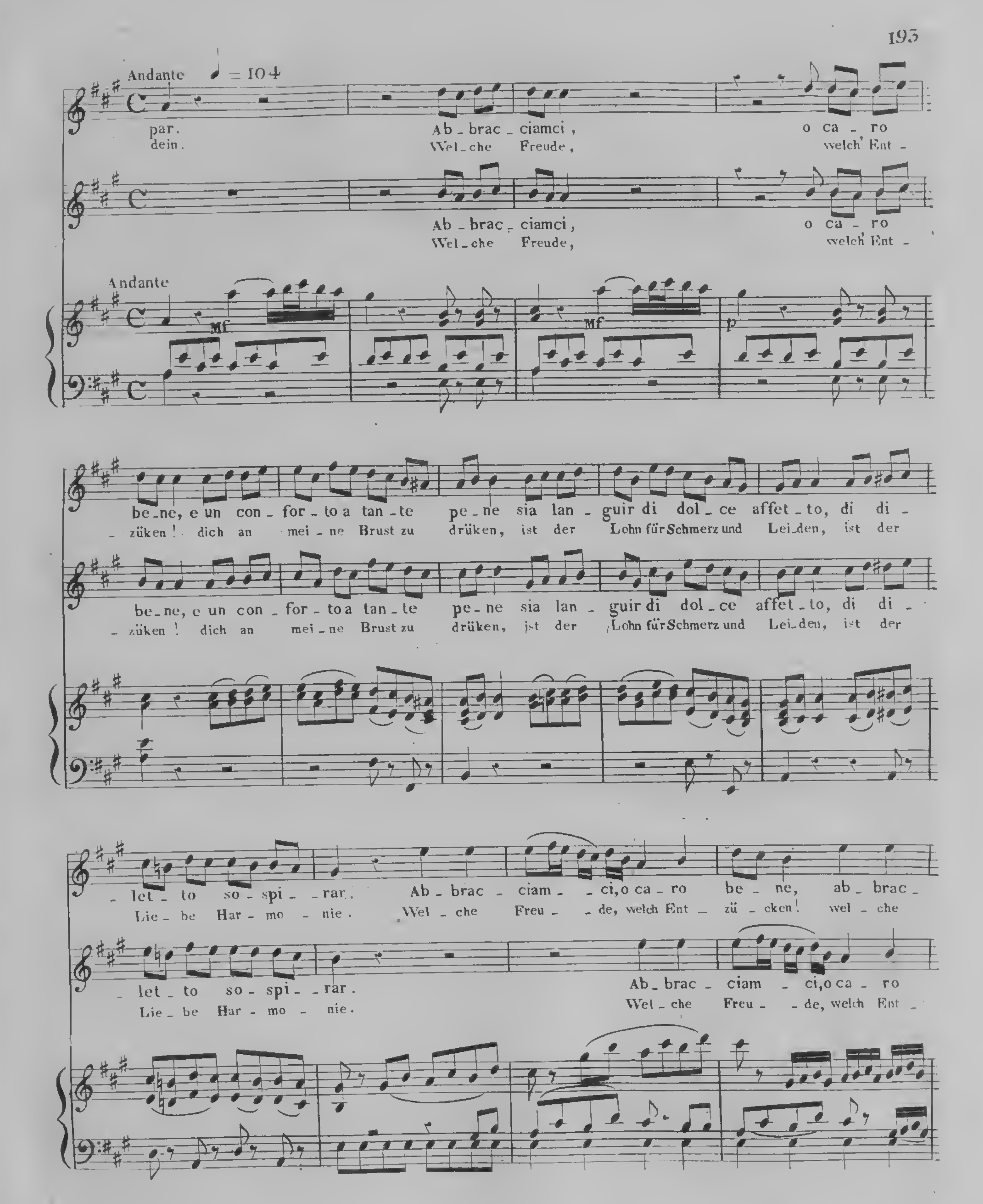
17

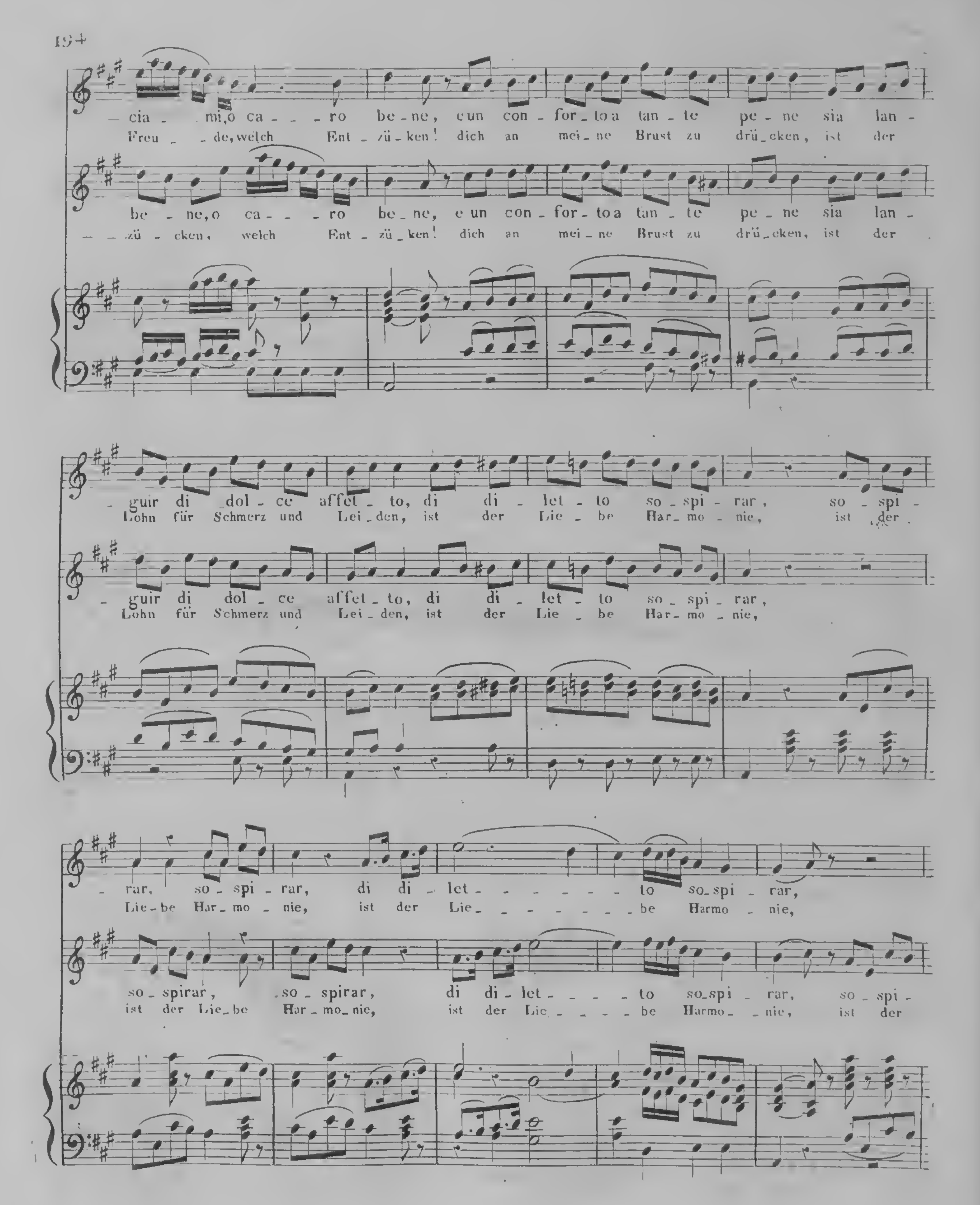

Fiord.
Allegretto ♩= 132
_nel _ lo io mi mor_ro. Co_sa veggio! son tra_di_ta!
lie_ _be_kran_ _kes Herz. Gott! was seh' ich? bin ver_ra_ _then!
Ferr.
Deh par_ti_te... Ah! no, mia
Fort! ver_lass mich! Dich sollt' ich
vi_ta con quel fer_ro di tua ma_no questo
las_ _sen? nein, ich kann dich nicht ver_ _las_ _sen! lie_ber
Cres.
Rfz.
p
cor tu fe_ri_ra_ _i, e se for_ _ _za o Dio! non
will ich hier er_ _blas_sen. Ach! von dei_ _ _ner Hand zu
Cres.
F
p
ha_i, io la man ti reg_ge_ _rò, ti reg_ge_
ster_ben, welch ein mir er_wünschter Tod, er_wünschter
p
Cres
F


Fiord.
Ta - ci... ahi - me! son abba - stan - za tor - men - ta - ta, ed in - fe - li - ce!
Himmel! Himmel! Ach! mit raschen Schlägen fühl' ich Mit - leid hier sich re - gen!
- rò! Ah! che o -
Tod! Ha! diess
Ah, che omai la mia co - stanza,
O! er weiss mein Herz zu rühren,
- mai la sua co - stan - za, a quei sguardi, a quel che
scheint ihr Herz zu rühren, ha! diess scheint ihr Herz zu
a quei sguardi, a quel che di - ce, in - co - mincia a va - cil - lar, in - co -
o! er weiss mein Herz zu rühren; bald fängt es zu wan - ken an, bald fängt
di - ce, in - co - mincia a va - cil - lar in - co -
rühren, bald fängt es zu wan - ken an, bald fängt
- mincia a va - cil - lar, in - co - mincia a va - cil - lar. Sor - gi, sor - gi...
es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Lass mich! flie - he!
- mincia a va - cil - lar, in - co - mincia a va - cil - lar. In - van lo
es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Hier will ich
p
Cres


Per pie_tà . da me che chie _ di?
Wie? ist Lie _ be dein Be _ wer _ _ ben?
cre _ di! Il tuo cor, o la mia
stér _ ben! Lie_be! ach, sonst lass mich
sf.p
sf.p
p
Cres.
F
Ah, non son, non son più forte! ah, non son, non son più for _ te! Dei con_
Wilhelm! ach! wo ist ein Retter? Wilhelm! ach! wo ist ein Ret_ter? Hülf', ihr
morte! ce _ di, ca _ ra... ce _ di, ca _ _ ra...
sterben! Hier Ge _ lieb _ te! hier Ge _ lieb _ _ te!
p
_siglio! ah non son più for_te! Dei, con_siglio!
Götter! ach! wo ist ein Retter? Hülf', ihr Götter!
ce _ di, ca _ ra... ce _ di, ca _ ra...
hör, o Theu _ re! Hol _ des Mädchen!
F
FP
Ferr. Larghetto ♩ = 60.
Vol _ _ _ gi a me pie _ to _ _ so il ci _ glio, in me sol tro _
Sich! mein Herz schlägt dir ent _ _ ge _ gen, lass zum Mit _ _ leid
p


var tu puo - i spo - so, a - man - te e più, se vuo - i,
dich be - we - gen! in - nig, Theu - re! mit Ent - zü - cken
Cres.
p
Fiord.
Gui - sto ciel! gui - sto
Him - mel, ach! Him - mel,
i - dol mio! più non tar - dar, spo - so,
drück ich dich an mei - ne Brust; Theu - re!
ciel! gui - sto ciel! cru - del
ach! Him - mel, ach! ich bin
a - man - te, e più, se vuoi, i - dol
zum Mit - leid lass dich be - wegen! sieh' mein
Cres.
F
hai vin - to! Fa di me quel che ti
be - sie - get; Herz und Hand sey ewig
mio! più non tar - dar.
Herz schlägt nur für dich.
p


Andante ♩ = 104
par. Ab_brac_ciamci, o ca_ro
dein. Wel_che Freude, welch' Ent_
Ab_brac_ciamci, o ca_ro
Wel_che Freude, welch' Ent_
Andante
mf
mf
p
be_ne, e un con_for_to a tan_te pe_ne sia lan_guir di dol_ce affet_to, di di_
_züken! dich an mei_ne Brust zu drüken, ist der Lohn für Schmerz und Lei_den, ist der
be_ne, e un con_for_to a tan_te pe_ne sia lan_guir di dol_ce affet_to, di di_
_züken! dich an mei_ne Brust zu drüken, ist der Lohn für Schmerz und Lei_den, ist der
_let_to so_spi_rar. Ab_brac_ciam_ci, o ca_ro be_ne, ab_brac_
Lie_be Har_mo_nie. Wel_che Freu_de, welch Ent_zü_cken! wel_che
_let_to so_spi_rar. Ab_brac_ciam_ci, o ca_ro
Lie_be Har_mo_nie. Wel_che Freu_de, welch Ent_


— cia _ mi, o ca _ _ _ ro be _ ne, e un con _ for _ to a tan _ te pe _ ne sia lan _
Freu _ _ de, welch Ent _ zü _ ken! dich an mei _ ne Brust zu drü _ cken, ist der
be _ ne, o ca _ _ _ ro be _ ne, e un con _ for _ to a tan _ te pe _ ne sia lan _
_ _ zü _ cken, welch Ent _ zü _ ken! dich an mei _ ne Brust zu drü _ cken, ist der
_ guir di dol _ ce affet _ to, di di _ let _ to so _ spi _ rar, so _ spi _
Lohn für Schmerz und Lei _ den, ist der Lie _ be Har _ mo _ nie, ist der
_ guir di dol _ ce affet _ to, di di _ let _ to so _ spi _ rar,
Lohn für Schmerz und Lei _ den, ist der Lie _ be Har _ mo _ nie,
_ rar, so _ spi _ rar, di di _ let _ _ _ _ _ _ _ to so _ spi _ rar,
Lie _ be Har _ mo _ nie, ist der Lie _ _ _ _ _ _ _ be Harmo _ nie,
so _ spirar, so _ spirar, di di _ let _ _ _ _ to so _ spi _ rar, so _ spi _
ist der Lie _ be Har _ mo _ nie, ist der Lie _ _ _ _ be Harmo _ _ nie, ist der

so - spi - rar, so - spi - rar, di di - let - - - - to so - spi -
ist der Lie - be Har - mo - nie, ist der Lie - - - be Har - mo -

- rar, so - spi - rar, di di - let - - - - - - - - - - to so - spi -
Lie - be Har - mo - nie, ist der Lie - - - - - - - - - - be Har - mo -

- rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi -
- nie, ist der Lie - be Har - mo - - nie, ist der Lie - be Har - mo -

- rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi -
- nie, ist der Lie - be Har - mo - - nie, ist der Lie - be Har - mo -
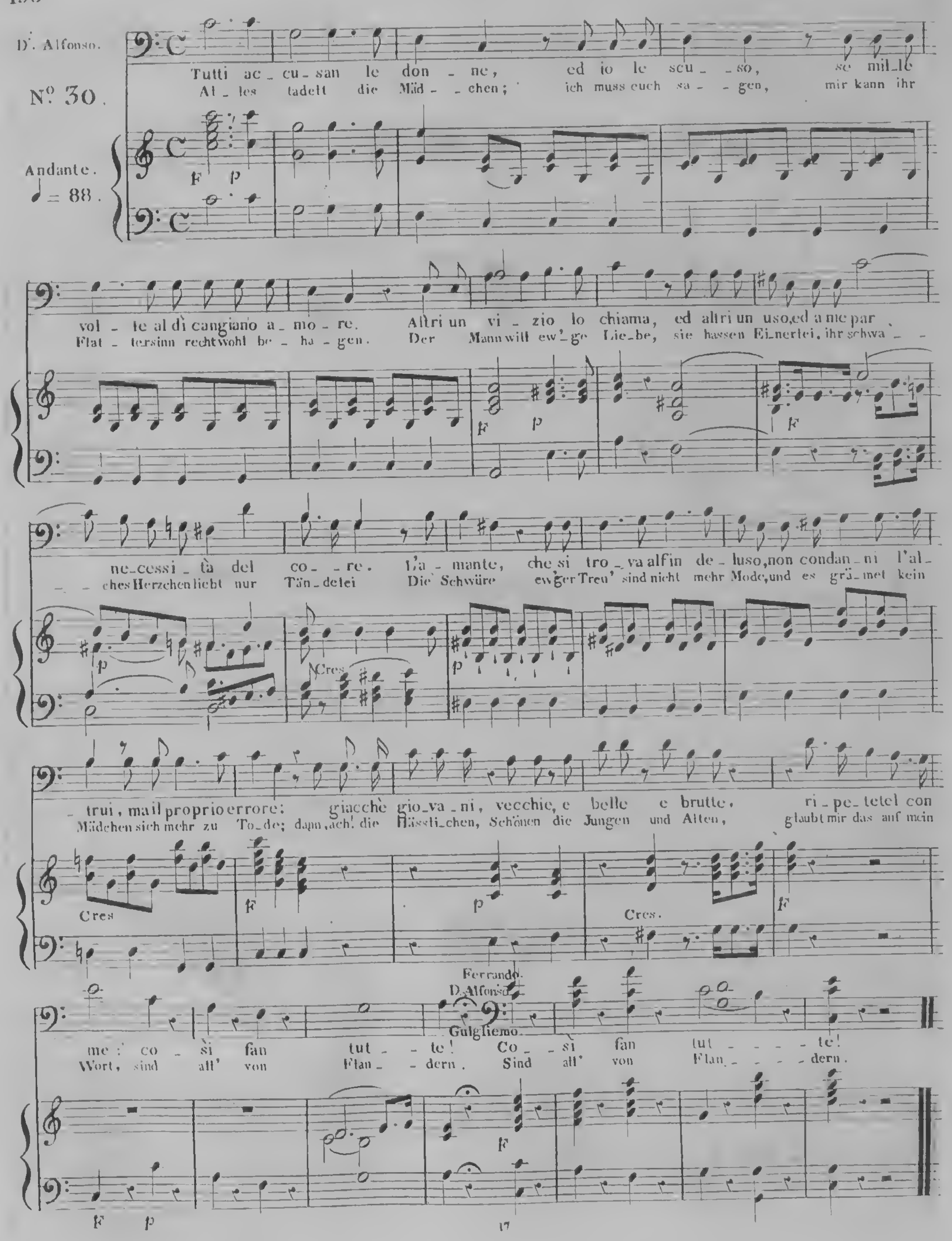
Mf. p Mf. p

- rar, di di - let - - - - - to so - - spi - rar.
- nie, ist der Lie - - - - - be Har - - mo - nie.

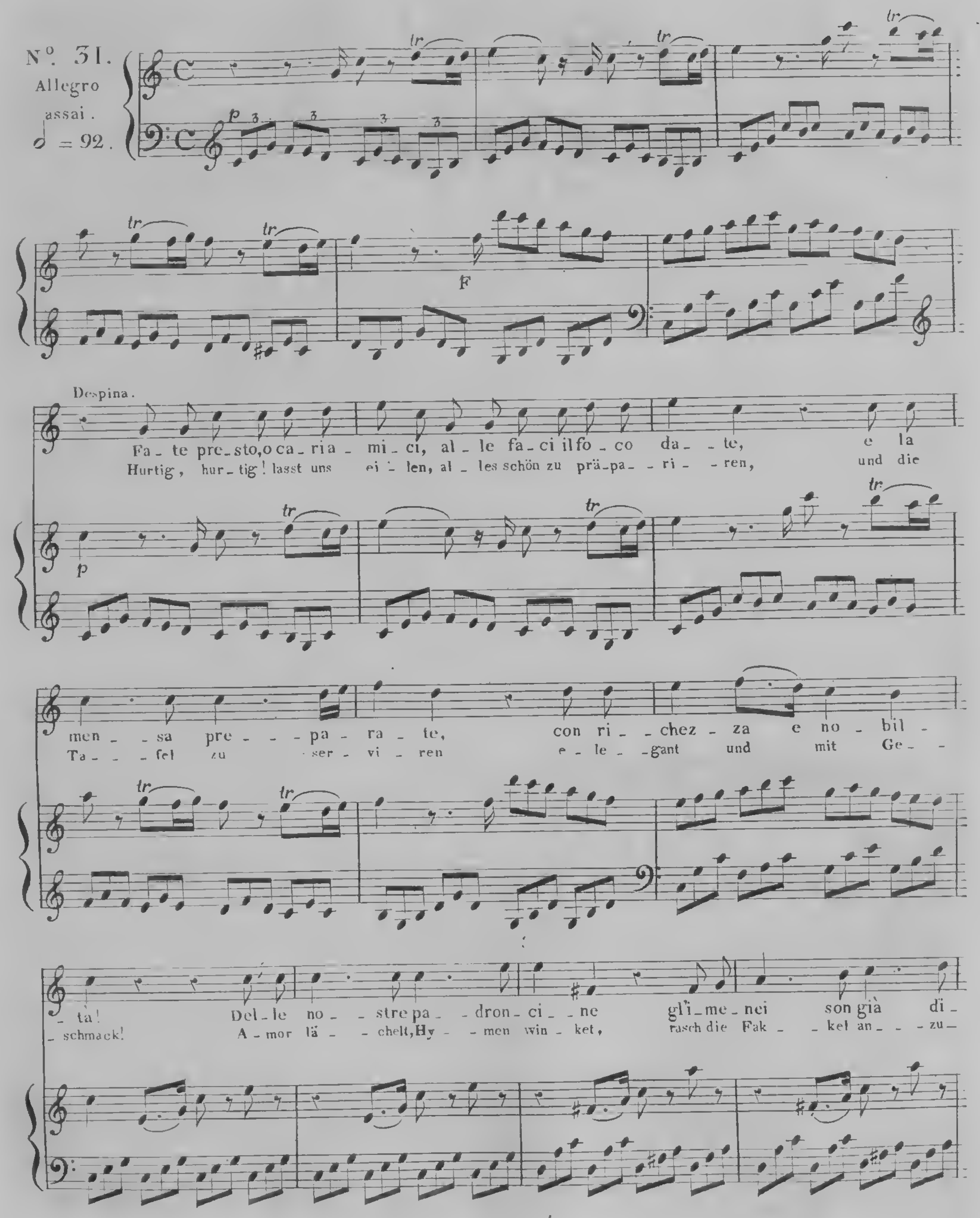
- rar, di di - let - - - - - to so - - - spi - rar.
- nie, ist der Lie - - - - - be Har - - - mo - - nie.
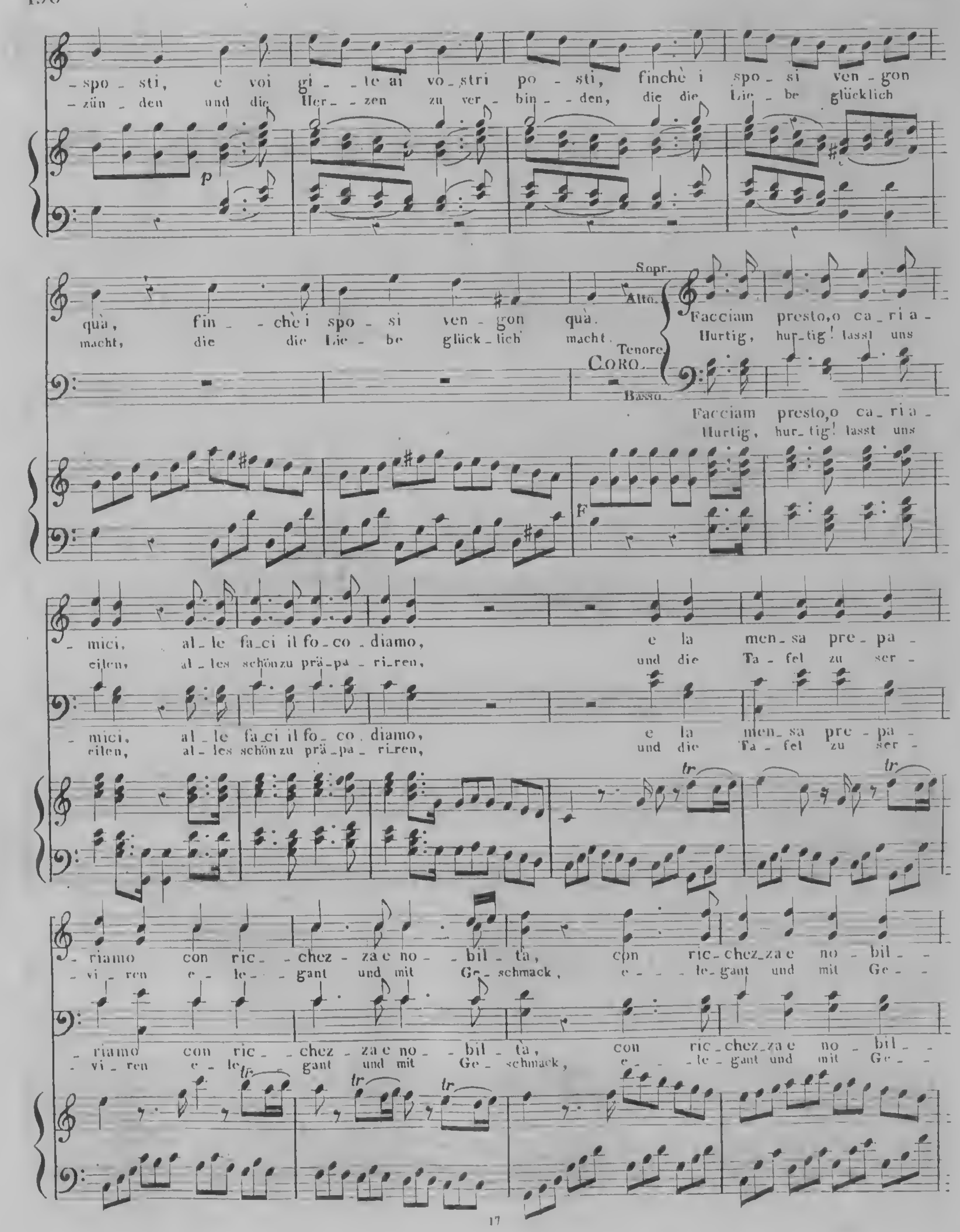
Fp Fp Cres. F
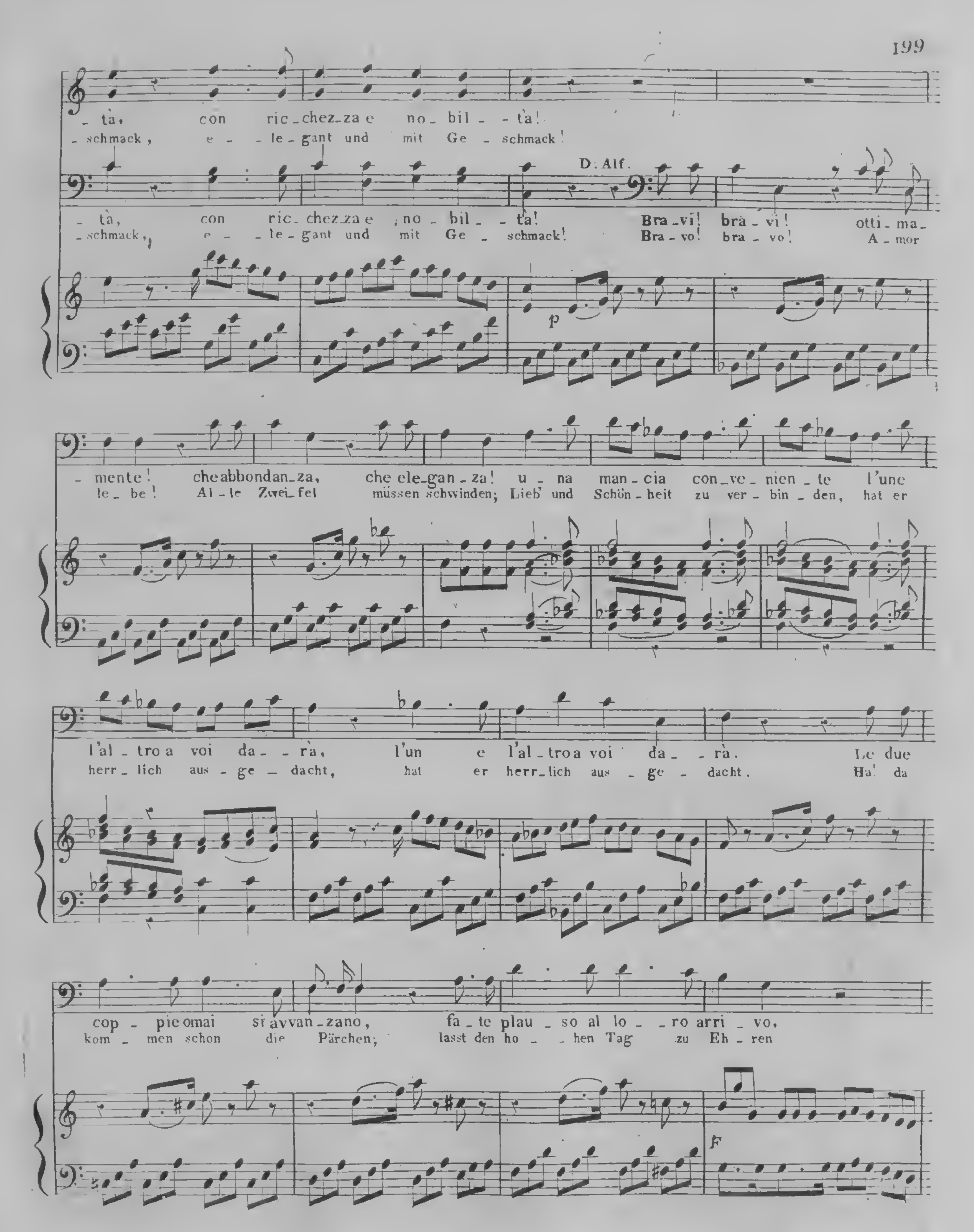
Rfz. Rfz. Rfz. Rfz.

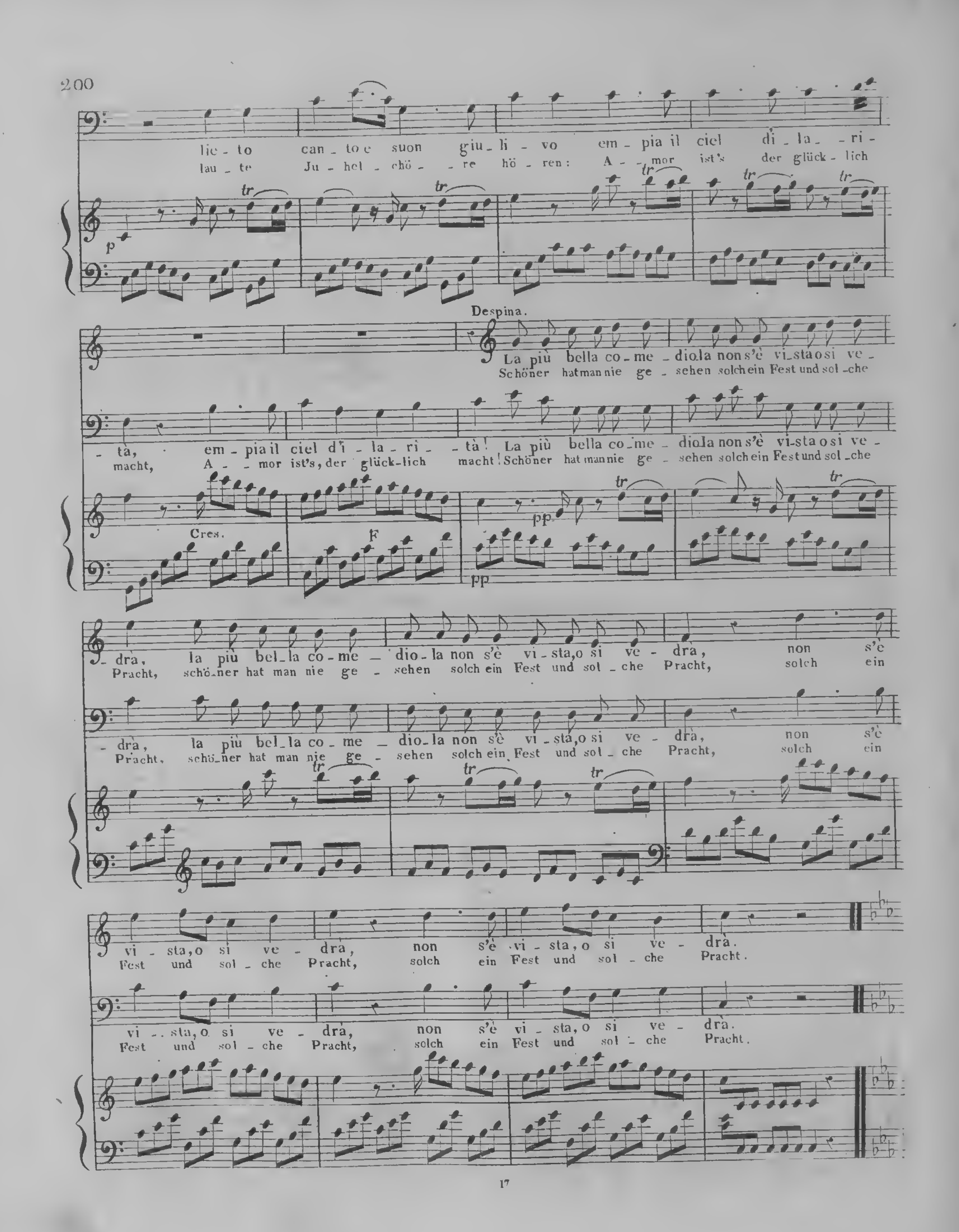

D^r. Alfonso.
Nº 30.
Andante.
♩ = 88.
Tutti ac_cu_san le don_ne, ed io le scu_so, se mil_le vol_te al dì cangiano a_mo_re. Altri un vi_zio lo chiama, ed altri un uso, ed a me par_ne_cessi_tà del co_re. L'a_mante, che si tro_va alfin de_luso, non condan_ni l'al_trui, ma il proprio errore: giacchè gio_va_ni, vecchie, e belle e brutte, ri_pe_tetel con me: co_sì fan tut_te! Co_sì fan tut_te!
Al_les tadelt die Mäd_chen; ich muss euch sa_gen, mir kann ihr Flat_tersinn recht wohl be_ha_gen. Der Mann will ew'ge Lie_be, sie hassen Ei_nerlei, ihr schwa_ches Herzchen liebt nur Tän_delei Die Schwüre ew'ger Treu' sind nicht mehr Mode, und es grä_met kein Mädchen sich mehr zu To_de; dann, ach! die Häss_li_chen, Schönen die Jungen und Alten, glaubt mir das auf mein Wort, sind all' von Flan_dern. Sind all' von Flan_dern.
Ferrando.
D. Alfonso.
Guglielmo.
F
p
Cres.

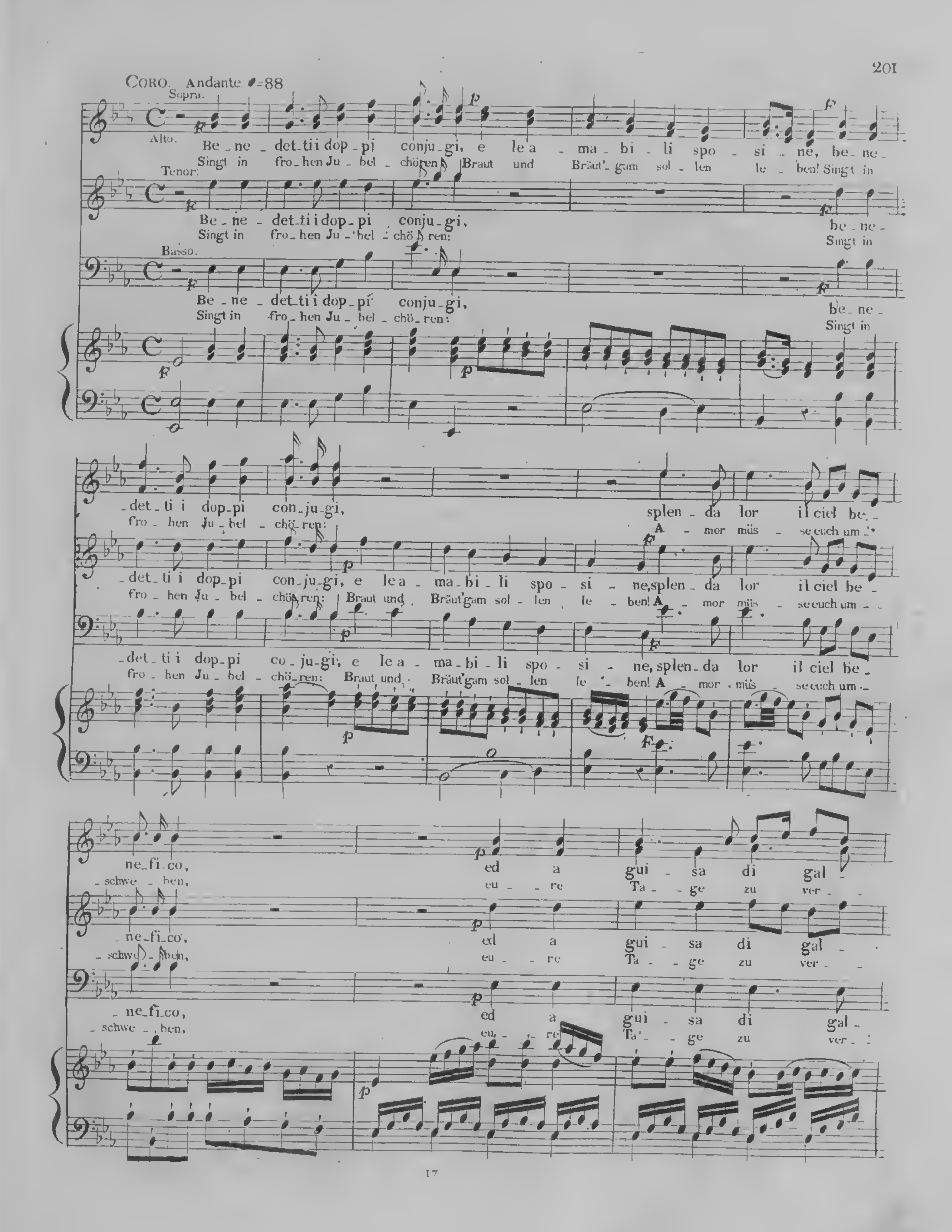
FINALE.

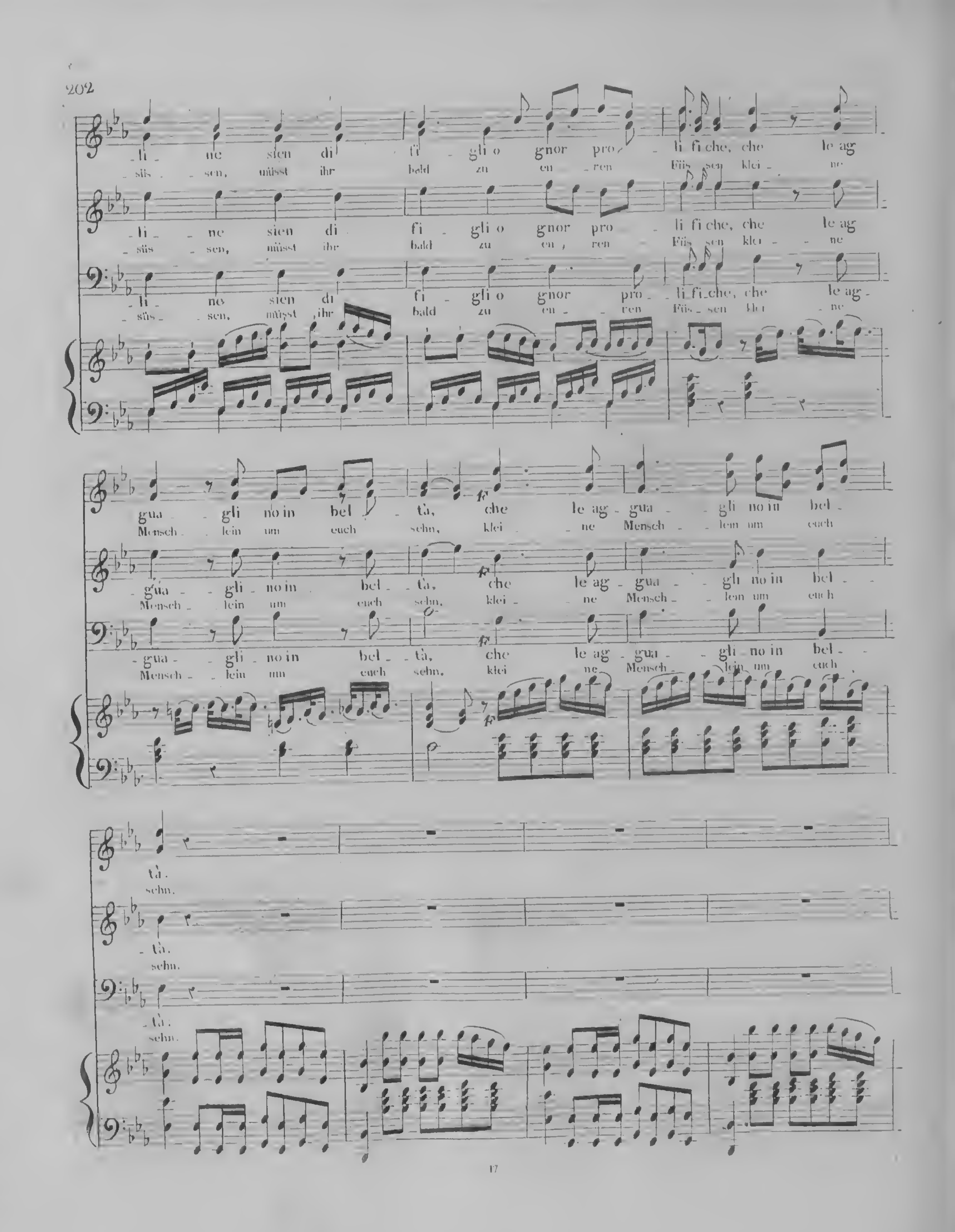

N°. 31.
Allegro assai.
= 92.
Despina.
Fa - te pre - sto, o ca - ri a - mi - ci, al - le fa - ci il fo - co da - te, e la
Hurtig, hur - tig! lasst uns ei - len, al - les schön zu prä - pa - ri - ren, und die
men - sa pre - pa - ra - te, con ri - chez - za e no - bil -
Ta - fel zu ser - vi - ren e - le - gant und mit Ge -
- tà! Del - le no - stre pa - dron - ci - ne gl'i - me - nei son già di -
- schmack! A - mor lä - chelt, Hy - men win - ket, rasch die Fak - kel an - zu -
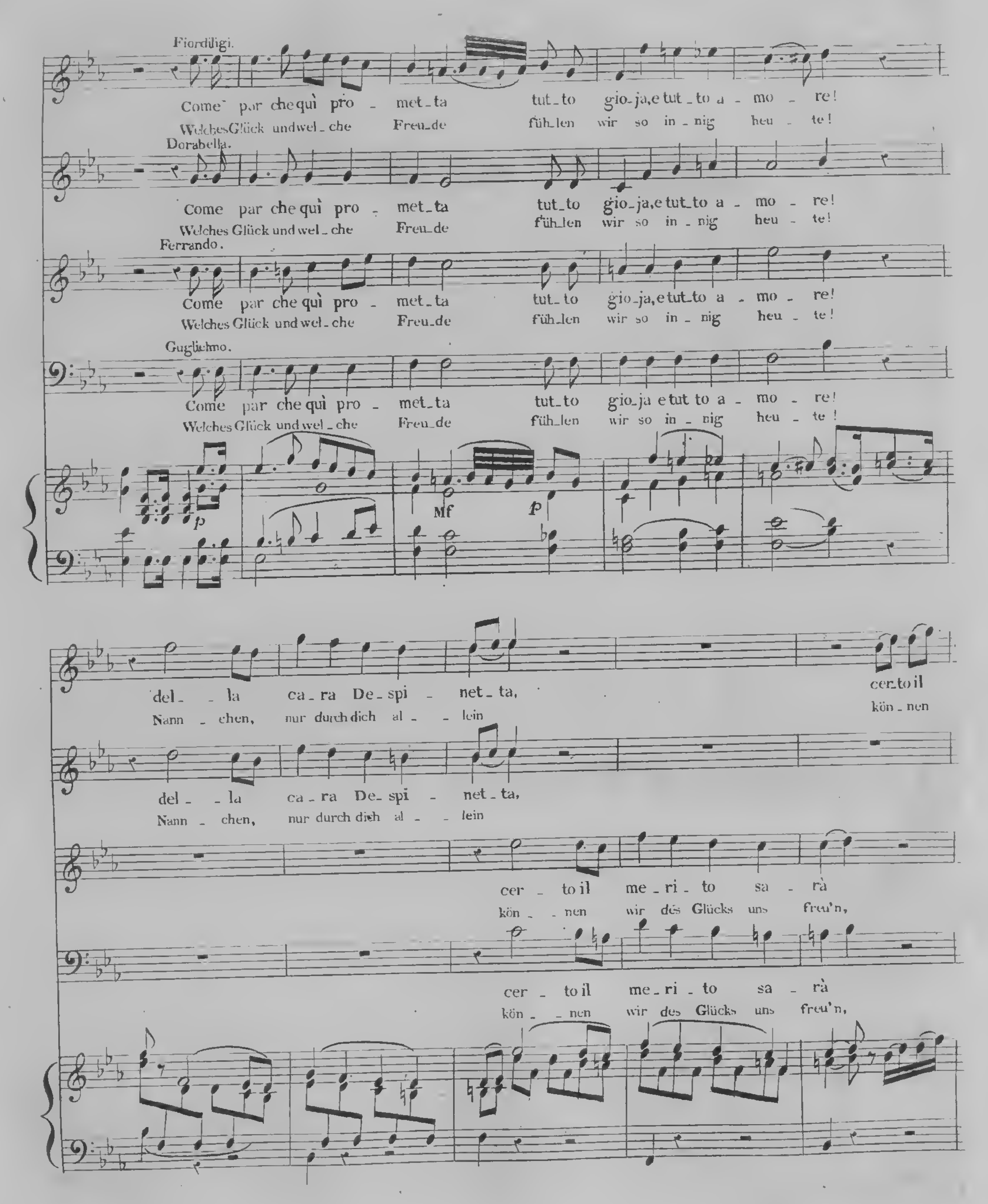

_spo _ sti, e voi gi _ _te ai vo_stri po _ sti, finchè i spo _ si ven _ gon
_zün _ den und die Her _ zen zu ver _ bin _ den, die die Lie _ be glücklich
p
quà, fin _ chè i spo _ si ven _ gon quà.
macht, die die Lie _ be glück_lich macht.
Sopr.
Alto.
Tenore
CORO
Basso
Facciam presto,o ca_ri a _
Hurtig, hur_tig! lasst uns
Facciam presto,o ca_ri a _
Hurtig, hur_tig! lasst uns
F
_mici, al _ le fa_ci il fo _ co _ diamo, e la men _ sa pre _ pa _
eilen, al _ les schön zu prä_pa _ ri_ren, und die Ta _ fel zu ser _
_mici, al _ le fa_ci il fo _ co _ diamo, e la men_ sa pre _ pa _
eilen, al _ les schön zu prä_pa _ ri_ren, und die Ta _ fel zu ser _
tr
_riamo con ric _ chez _ za e no _ bil _ tà, con ric_chez_za e no _ bil _
_vi _ ren e _ le _ gant und mit Ge _ schmack, e _ _ le_gant und mit Ge _
_riamo con ric _ chez _ za e no _ bil _ tà, con ric_chez_za e no _ bil _
_vi _ ren e _ le _ gant und mit Ge _ schmack, e _ _ le_gant und mit Ge _
tr


_ tà, con ric_chez_za e no_bil_ _ tà!
_ schmack, e _ _ le_gant und mit Ge _ schmack!
D. Alf.
_ tà, con ric_chez_za e no_bil_ _ tà! Bra_vi! bra_vi! otti_ma_
_ schmack, e _ _ le_gant und mit Ge _ schmack! Bra_vo! bra_vo! A_mor
p
_ mente! che abbondan_za, che ele_gan_za! u_na man_cia con_ve_nien_te l'une
le_be! Al_le Zwei_fel müssen schwinden; Lieb' und Schön_heit zu ver_bin_den, hat er
l'al_tro a voi da_ _ rà, l'un e l'al_tro a voi da_ _ rà. Le due
herr_lich aus_ge_dacht, hat er herr_lich aus_ge_dacht. Ha! da
cop_pie omai si avvan_zano, fa_te plau_so al lo_ _ro arri_vo,
kom_men schon die Pärchen; lasst den ho_ _hen Tag zu Eh_ren
F


lie_to can_to e suon giu_li_vo em_pia il ciel di_la_ri_
lau_te Ju_hel_chö_re hö_ren: A_mor ist's der glück_lich
p
tr
Despina.
La più bella co_me_dia la non s'è vi_sta o si ve_
Schöner hat man nie ge_sehen solch ein Fest und sol_che
_tà, empia il ciel d'i_la_ri_tà! La più bella co_me_dia la non s'è vi_sta o si ve_
macht, A_mor ist's, der glück_lich macht! Schöner hat man nie ge_sehen solch ein Fest und sol_che
Cres.
F
pp
fp
_drà, la più bel_la co_me_dio_la non s'è vi_sta, o si ve_drà, non s'è
Pracht, schö_ner hat man nie ge_sehen solch ein Fest und sol_che Pracht, solch ein
_drà, la più bel_la co_me_dio_la non s'è vi_sta, o si ve_drà, non s'è
Pracht, schö_ner hat man nie ge_sehen solch ein Fest und sol_che Pracht, solch ein
vi_sta, o si ve_drà, non s'è vi_sta, o si ve_drà.
Fest und sol_che Pracht, solch ein Fest und sol_che Pracht.
vi_sta, o si ve_drà, non s'è vi_sta, o si ve_drà.
Fest und sol_che Pracht, solch ein Fest und sol_che Pracht.


CORO. Andante ♩=88
Sopra.
Alto.
Be _ ne _ det_ti i dop _ pi conju _ gi, e le a _ ma _ bi _ li spo _ si _ ne, be _ ne _
Singt in fro _ hen Ju _ bel _ chören: Braut und Bräut'_ gam sol _ len le _ ben! Singt in
Tenor.
Be _ ne _ det_ti i dop_pi conju_gi,
Singt in fro_hen Ju_bel _ chö_ren:
Basso.
_det_ti i dop_pi con_ju_gi, e le a _ ma_bi_li spo _ si _ ne, splen _ da lor il ciel be _
fro _ hen Ju _ bel _ chö_ren: Braut und Bräut'gam sol _ len le _ ben! A _ mor müs _ se euch um _
ne_fi_co,
_ schwe _ ben,
ed a gui _ sa di gal _
eu _ re Ta _ ge zu ver _


li - ne sien di fi - gli o gnor pro - li fi che, che le ag
süs - sen, müsst ihr bald zu en - ren Füs - sen klei - ne
gua - gli no in bel - tà, che le ag - gua - gli no in bel -
Mensch - lein um euch sehn, klei - ne Mensch - lein um euch
tà.
sehn.


Fiordiligi.
Come par che quì pro - met_ta tut_to gio_ja, e tut_to a - mo - re!
Welches Glück und wel_che Freu_de füh_len wir so in - nig heu - te!
Dorabella.
Come par che quì pro - met_ta tut_to gio_ja, e tut_to a - mo - re!
Welches Glück und wel_che Freu_de füh_len wir so in - nig heu - te!
Ferrando.
Come par che quì pro - met_ta tut_to gio_ja, e tut_to a - mo - re!
Welches Glück und wel_che Freu_de füh_len wir so in - nig heu - te!
Guglielmo.
Come par che quì pro - met_ta tut_to gio_ja e tut to a - mo - re!
Welches Glück und wel_che Freu_de füh_len wir so in - nig heu - te!
p
Mf
P
del - la ca_ra De_spi - net_ta, cer_to il
Nann - chen, nur durch dich al - lein kön_nen
del - la ca_ra De_spi - net_ta,
Nann - chen, nur durch dich al - lein
cer - to il me_ri_to sa - rà
kön - nen wir des Glücks uns freu'n,
cer - to il me_ri_to sa - rà
kön - nen wir des Glücks uns freu'n,



me - - - - - - - - - - - ri - to, certo, cer - to certo il,
wir des Glüks uns freu'n kön - nen wir, kön - nen

del - la ca - ra De - spi - net - ta, cer - to, cer - to il
Nann - chen, nur durch dich al - lein kön - nen, kön - nen

del - la ca - ra De - spi - net - ta, cer - to, cer - to il
Nann - chen, nur durch dich al - lein kön - nen, kön - nen
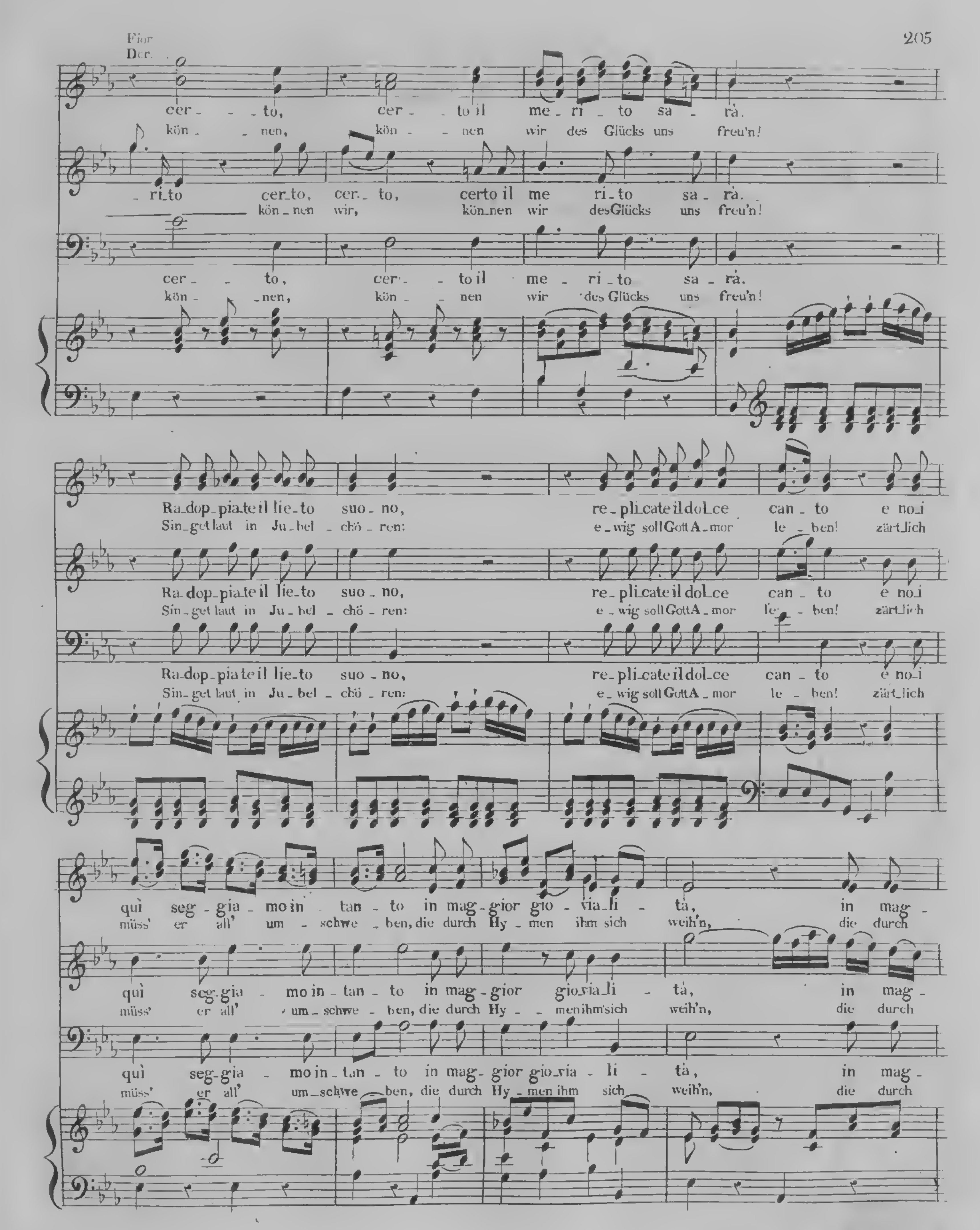
del - la ca - ra De - spi - net - ta, cer - to, cer - to il
Nann - chen, nur durch dich al - lein kön - nen, kön - nen
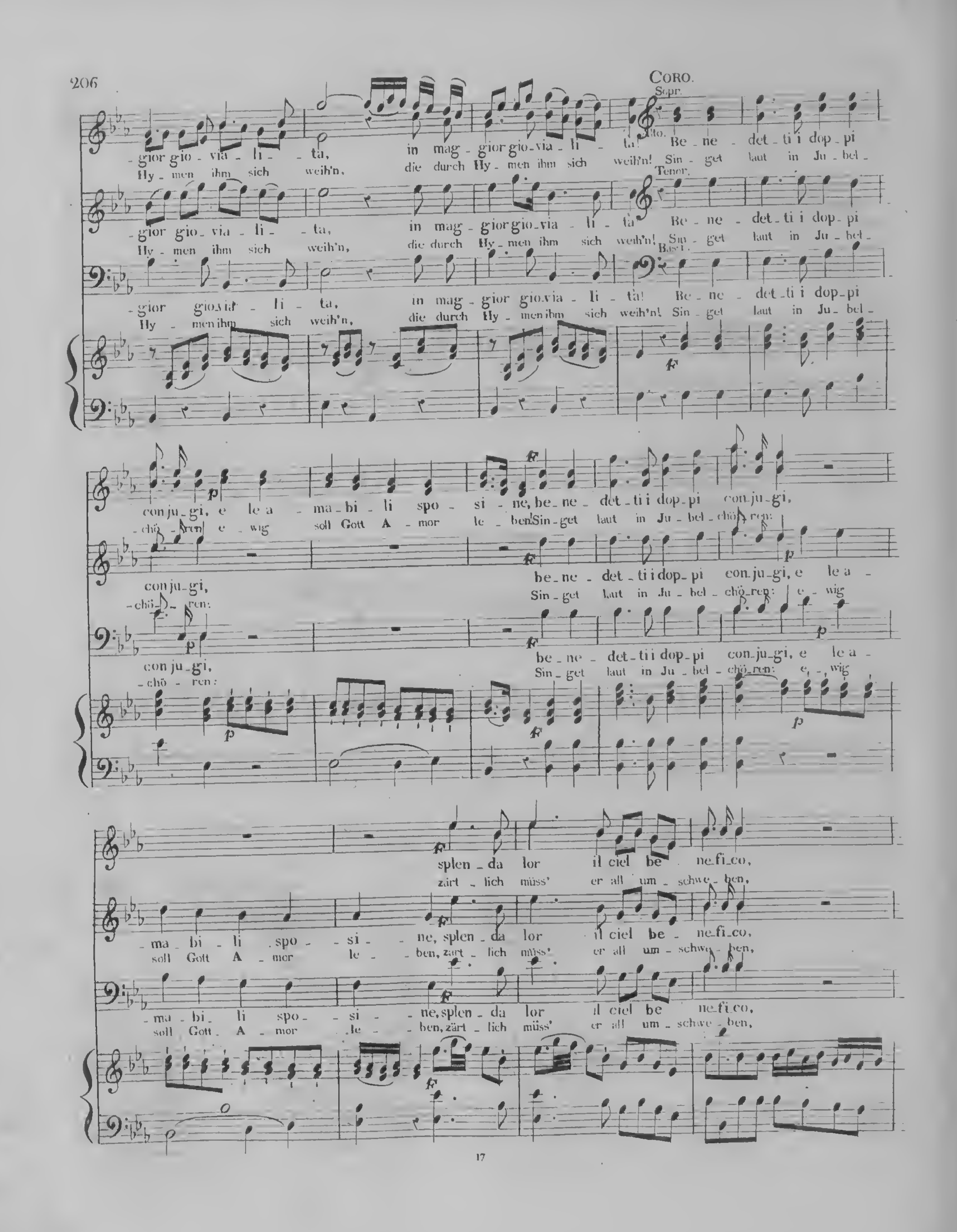
me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra De - spi - net - ta
wir des Glücks uns freu'n! Nann - chen, nur durch dich al - lein
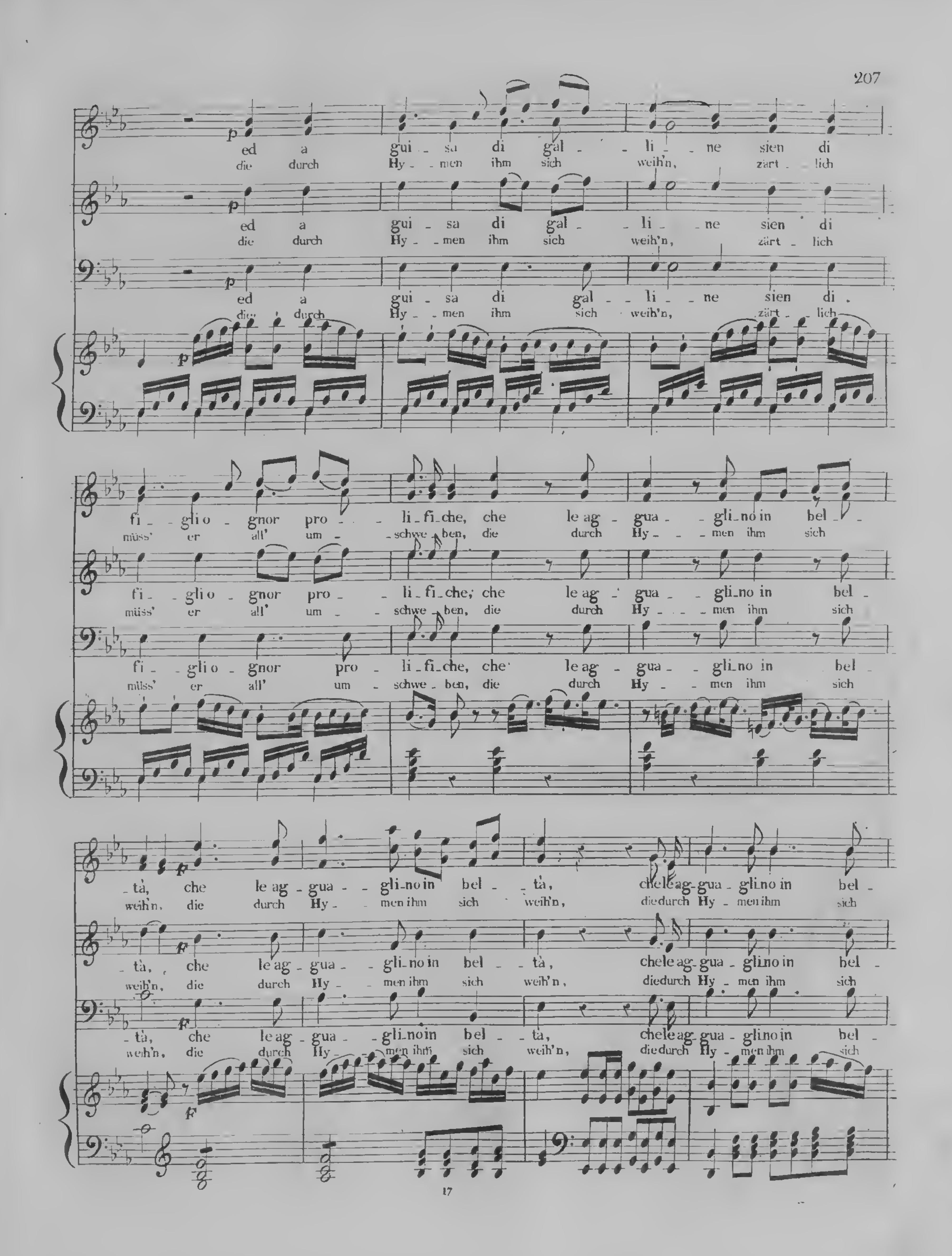
me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra De - spi - net - ta
wir des Glücks uns freu'n! Nann - chen, nur durch dich al - lein
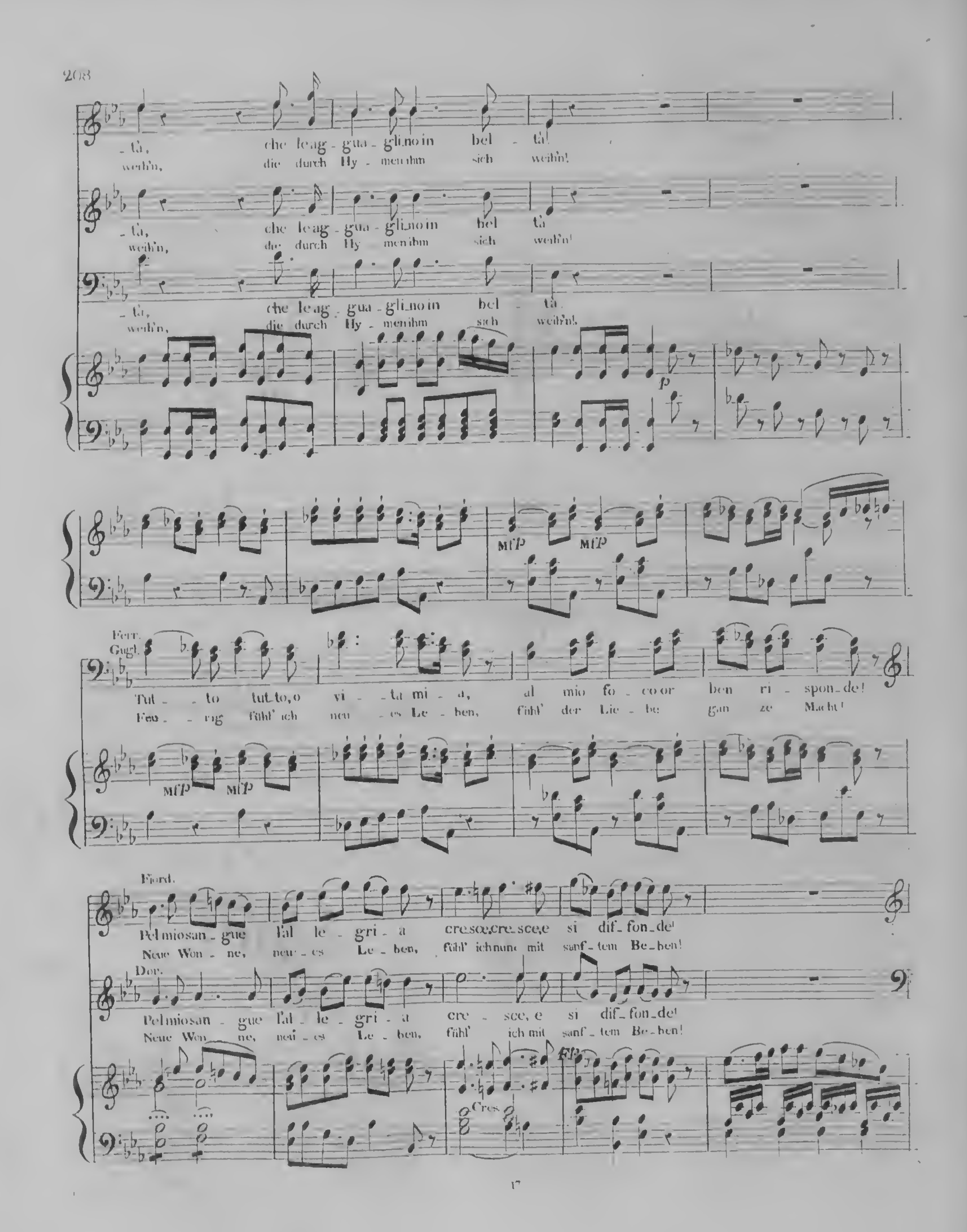
me - ri - to sa - rà, cer - to il me - - - - - - - - - -
wir des Glücks uns freu'n! kön - nen wir, des Glücks uns freu'n!
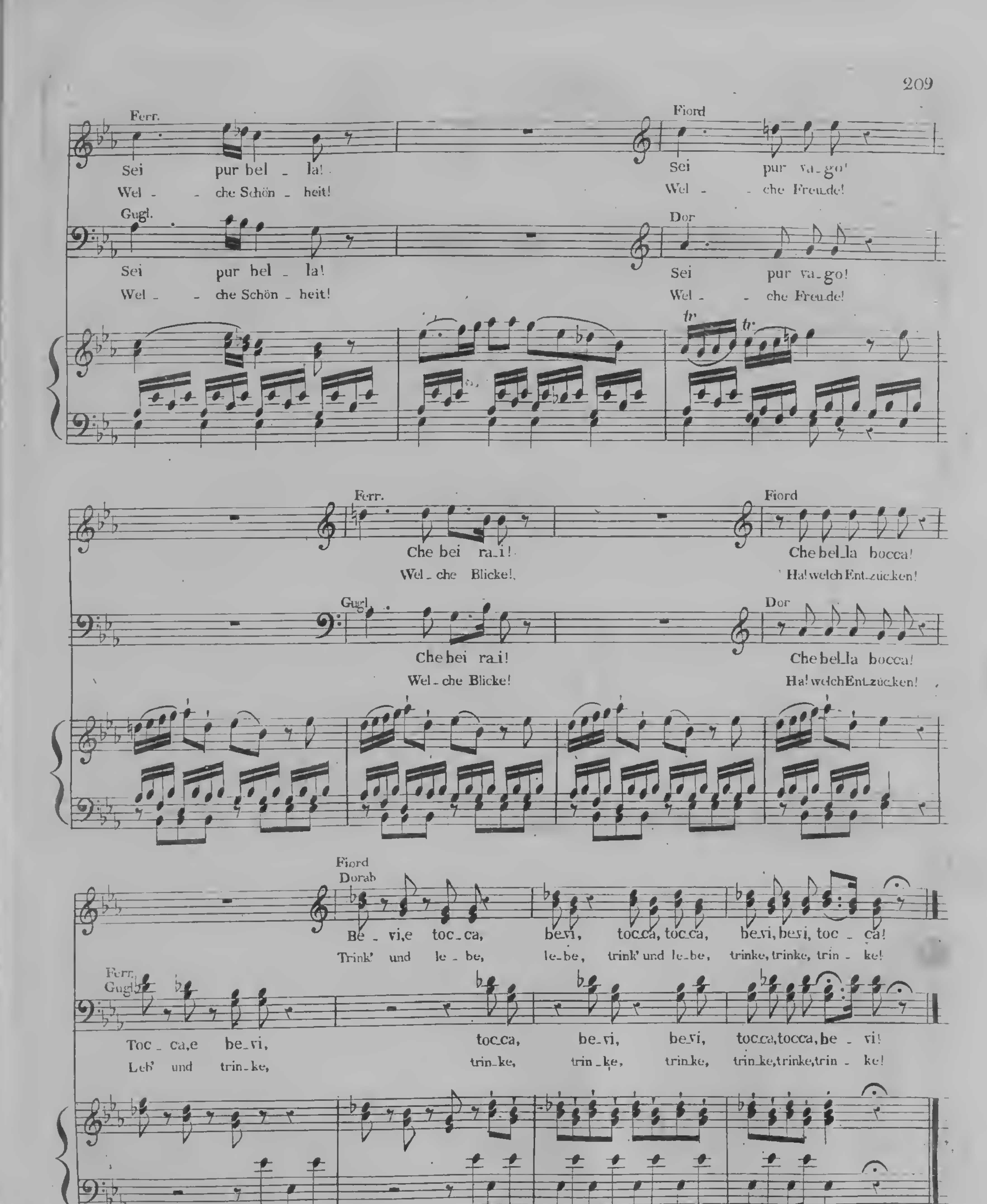
me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra De - spi - net - ta
wir des Glücks uns freu'n! Nann - chen, nur durch dich al - lein
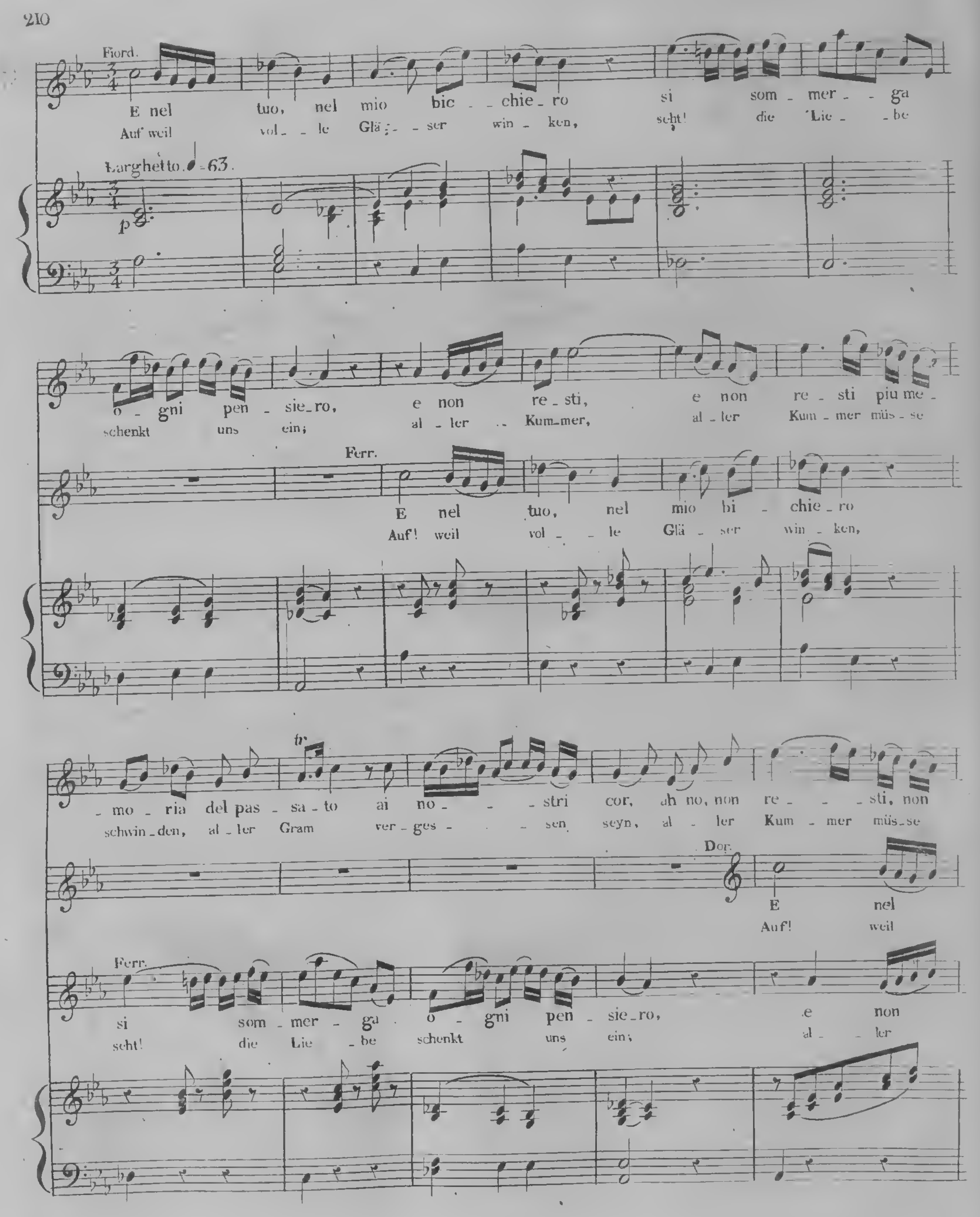

Fior
Der.
cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà.
kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu'n!
- ri_to cer_to, cer_to, certo il me ri_to sa - rà.
kön_nen wir, kön_nen wir desGlücks uns freu'n!
cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà.
kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu'n!
Ra_dop_pia te il lie_to suo - no, re_pli_cate il dol_ce can - to e no_i
Sin_get laut in Ju_bel - chö - ren: e - wig soll Gott A - mor le - ben! zärt_lich
qui seg - gia - mo in - tan - to in mag - gior gio - via_li - tà, in mag -
müss' er all' um - schwe - ben, die durch Hy - men ihm sich weih'n, die durch
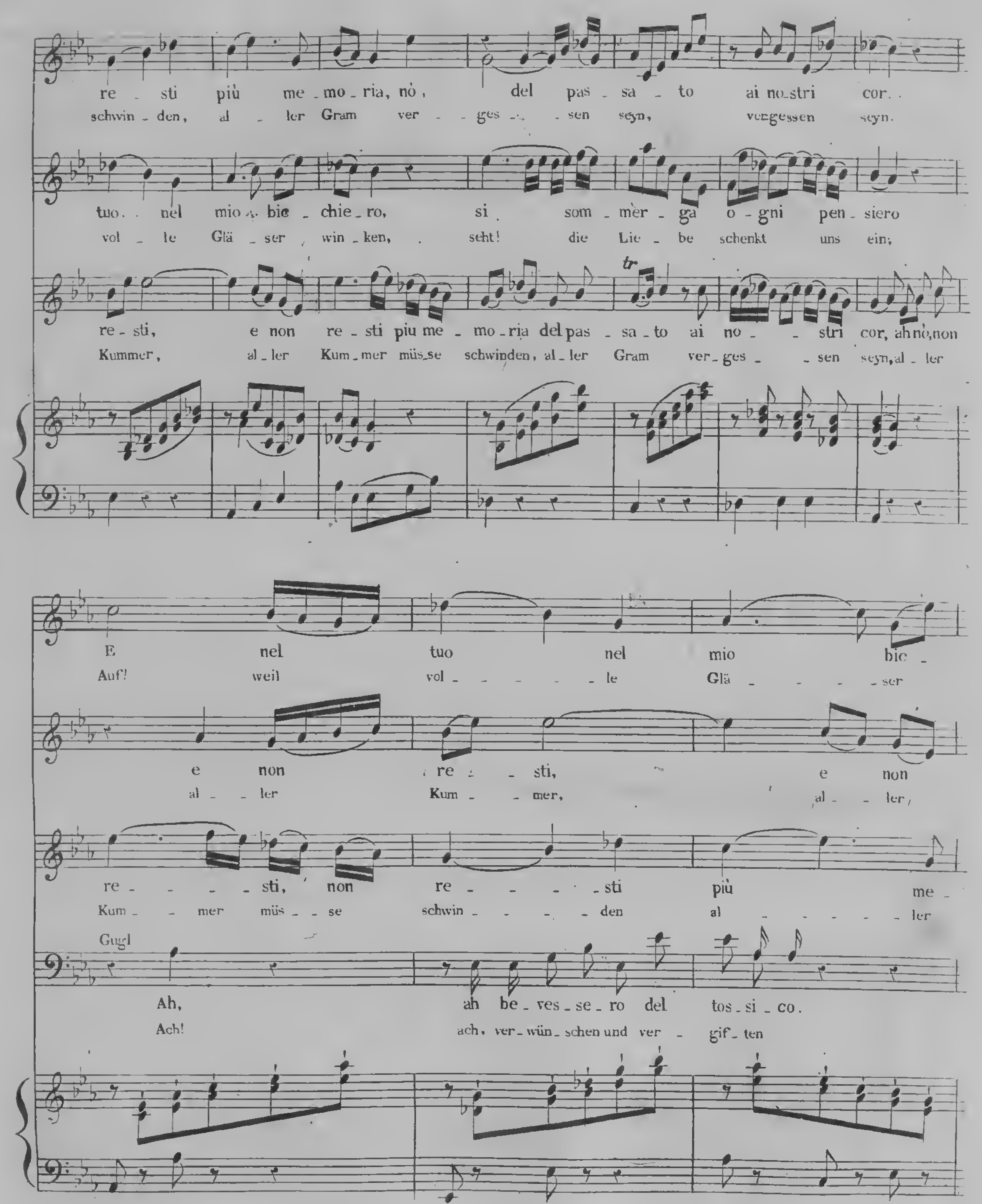

CORO.
Sopr.
Alto.
Tenor.
Bass.
gior gio - via - li - ta, in mag - gior gio - via - li - tà! Be - ne - det - ti i dop - pi
Hy - men ihm sich weih'n, die durch Hy - men ihm sich weih'n! Sin - get laut in Ju - bel -
con ju - gi, e le a - ma - bi - li spo - si - ne, be - ne - det - ti i dop - pi con - ju - gi,
chö - ren: e - wig soll Gott A - mor le - ben! Sin - get laut in Ju - bel - chö - ren:
be - ne - det - ti i dop - pi con - ju - gi, e le a -
Sin - get laut in Ju - bel - chö - ren: e - wig
splen - da lor il ciel be - ne - fi - co,
zärt - lich müss' er all um - schwe - ben,
ma - bi - li spo - si - ne, splen - da lor il ciel be - ne - fi - co,
soll Gott A - mor le - ben, zärt - lich müss' er all um - schwe - ben,
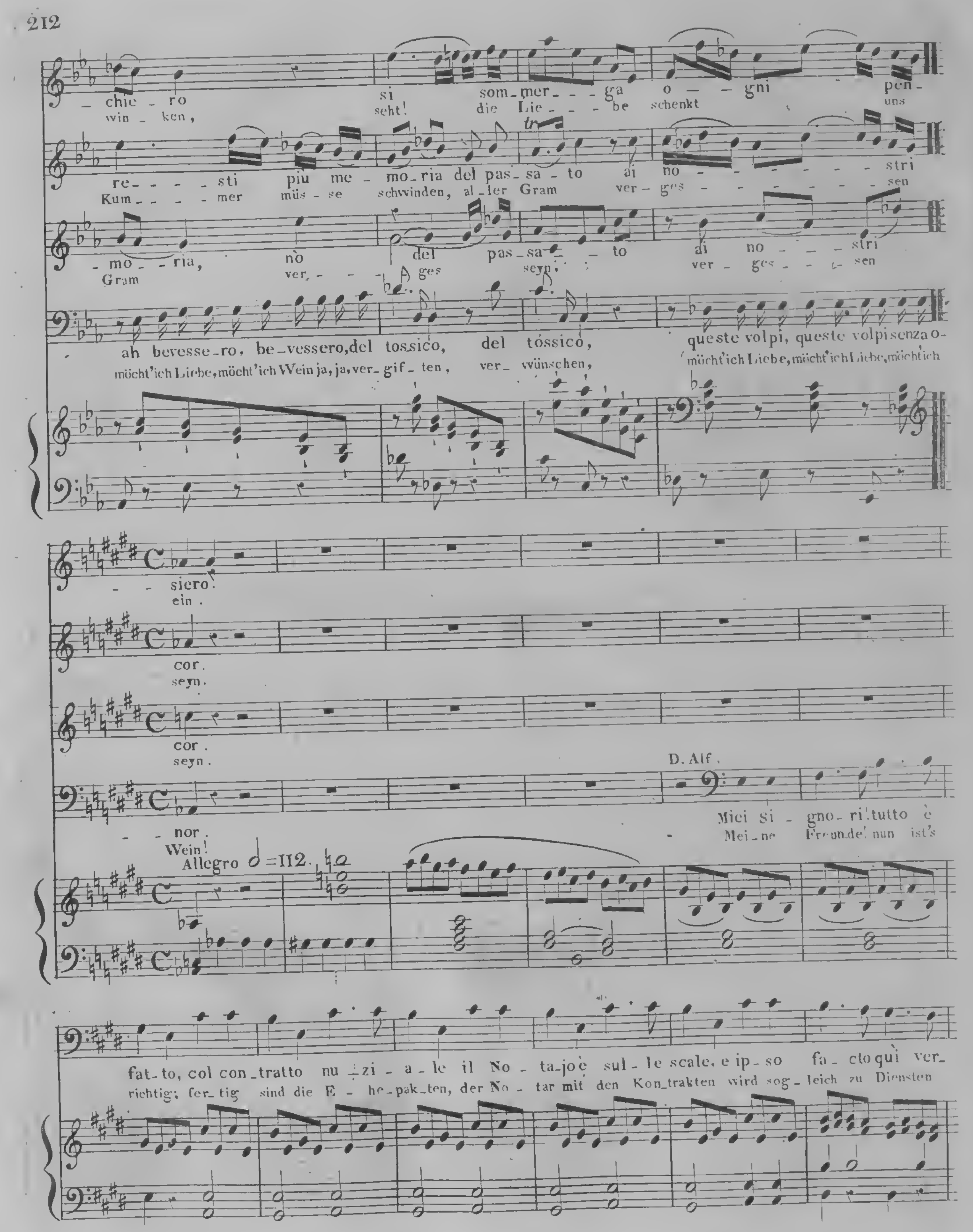

ed a gui _ sa di gal _ _ li _ _ ne sien di
die durch Hy _ men ihm sich weih'n, zärt _ lich
fi _ _ gli o _ gnor pro _ _ li _ fi _ che, che le ag _ gua _ _ gli _ no in bel _
müss' er all' um _ _ schwe _ ben, die durch Hy _ _ men ihm sich
_ tà, che le ag _ gua _ _ gli _ no in bel _ _ tà, che le ag _ gua _ gli _ no in bel _
weih'n, die durch Hy _ _ men ihm sich weih'n, die durch Hy _ men ihm sich

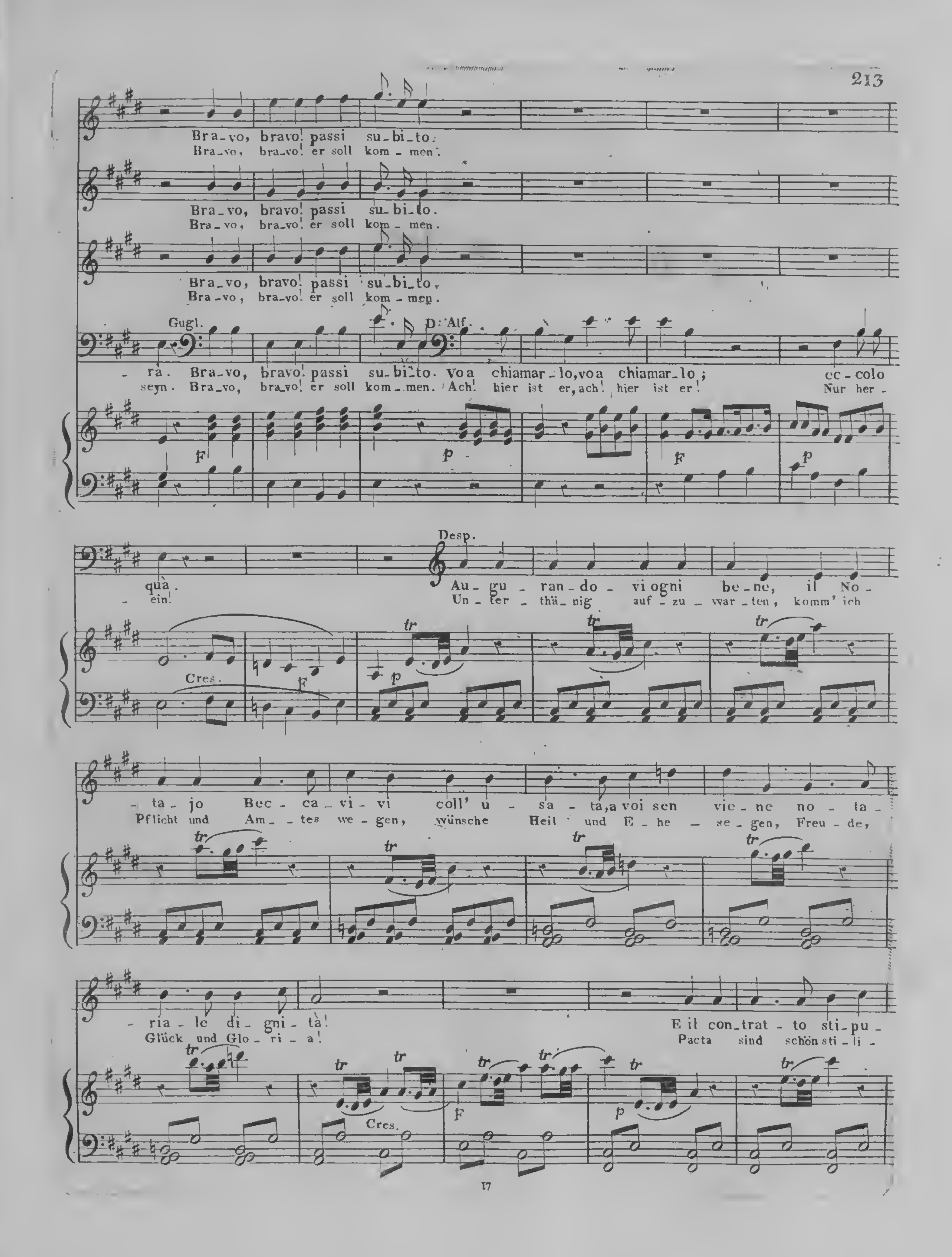

_tà, che le ag_gua_gli_no in bel _ tà!
weih'n, die durch Hy _ men ihm sich weih'n!
_tà, che le ag_gua_gli_no in bel tà!
weih'n, die durch Hy _ men ihm sich weih'n!
_tà, che le ag_gua_gli_no in bel _ tà.
weih'n, die durch Hy _ men ihm sich weih'n!
mfp
mfp
p
Ferr.
Gugl.
Tut _ to tut_to, o vi _ ta mi _ a, al mio fo _ co or ben ri _ spon_de!
Feu _ rig fühl' ich neu _ es Le _ ben, fühl' der Lie _ be gan ze Macht!
mfp
mfp
Fiord.
Pel mio san_gue l'al le _ gri _ a cresce, cre_sce, e si dif_fon_de!
Neue Won _ ne, neu _ es Le _ ben, fühl' ich nun mit sanf_tem Be_ben!
Dor.
Pel mio san _ gue l'al _ le _ gri _ a cre _ sce, e si dif_fon_de!
Neue Won _ ne, neu _ es Le _ ben, fühl' ich mit sanf _ tem Be_ben!
Cres.
FP
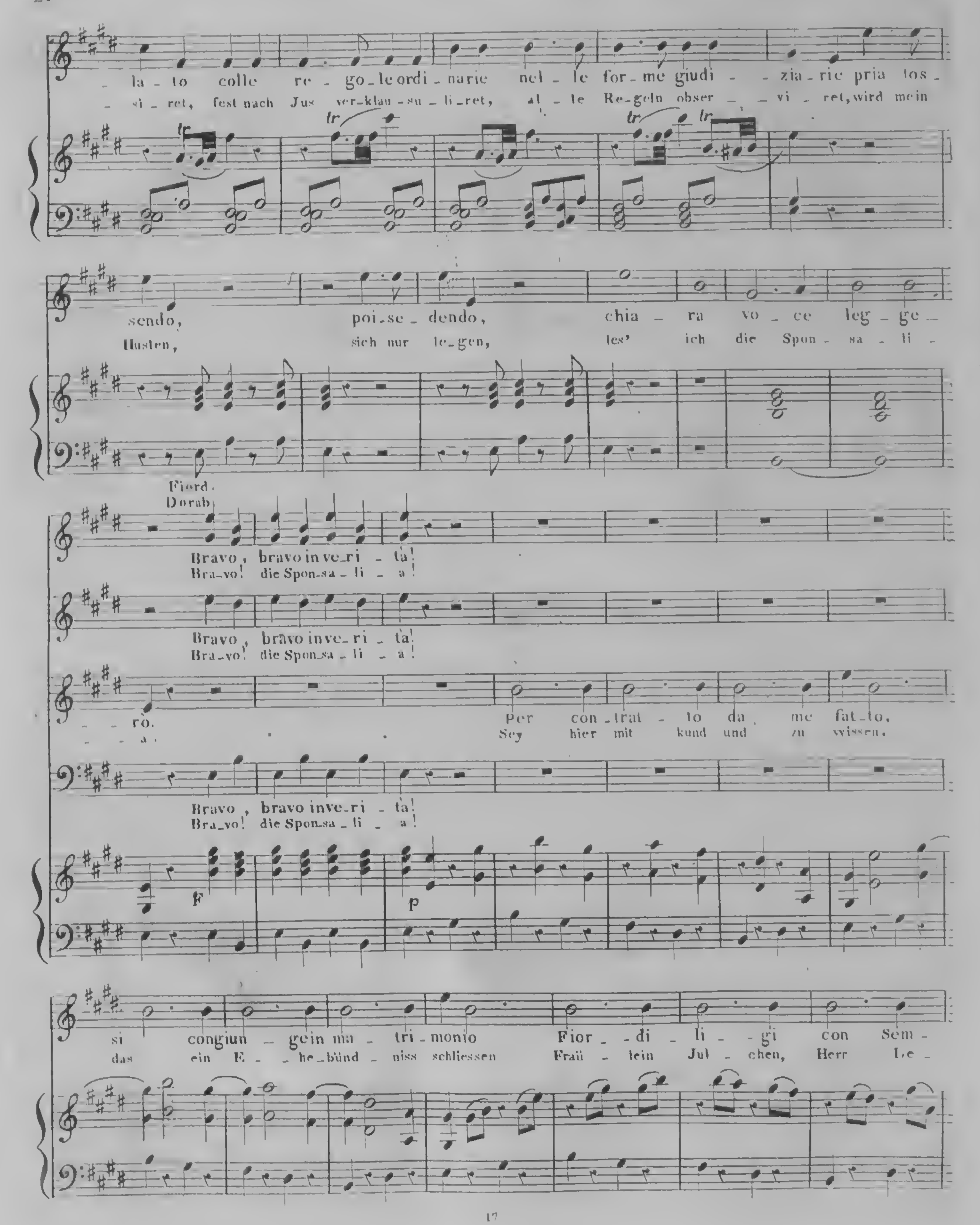

Ferr.
Sei pur bel - la!
Wel - che Schön - heit!
Fiord
Sei pur va_go!
Wel - che Freu_de!
Gugl.
Sei pur bel - la!
Wel - che Schön - heit!
Dor
Sei pur va_go!
Wel - che Freu_de!
Ferr.
Che bei ra_i!
Wel_che Blicke!
Fiord
Che bel_la bocca!
Ha! welch Ent_zücken!
Gugl.
Che bei ra_i!
Wel_che Blicke!
Dor
Che bel_la bocca!
Ha! welch Ent_zücken!
Fiord
Dorab
Be - vi, e toc_ca, be_vi, toc_ca, toc_ca, be_vi, be_vi, toc - ca!
Trink' und le - be, le_be, trink' und le_be, trinke, trinke, trin - ke!
Ferr.
Gugl.
Toc - ca, e be_vi, toc_ca, be_vi, be_vi, toc_ca, tocca, be - vi!
Leb' und trin_ke, trin_ke, trin_ke, trin_ke, trin_ke, trinke, trin - ke!


Fiord.
E nel tuo, nel mio bic - chie - ro si som - mer - ga
Auf! weil vol - le Glä - ser win - ken, seht! die Lie - be
Larghetto ♩= 63.
p
o - gni pen - sie - ro, e non re - sti, e non re - sti più me -
schenkt uns ein; al - ler Kum - mer, al - ler Kum - mer müs - se
Ferr.
E nel tuo, nel mio bi - chie - ro
Auf! weil vol - le Glä - ser win - ken,
- mo - ria del pas - sa - to ai no - stri cor, ah no, non re - sti, non
schwin - den, al - ler Gram ver - ges - sen seyn, al - ler Kum - mer müs - se
tr
Dor.
E nel
Auf! weil
Ferr.
si som - mer - ga o - gni pen - sie - ro, e non
seht! die Lie - be schenkt uns ein; al - ler


re _ sti più me _ mo _ ria, nò, del pas _ sa _ to ai no_stri cor.
schwin _ den, al _ ler Gram ver _ _ ges _ _ sen seyn, vergessen seyn.
tuo. nel mio bic _ chie _ ro, si som _ mer _ ga o _ gni pen_siero
vol _ le Glä _ ser win _ ken, seht! die Lie _ be schenkt uns ein;
re_sti, e non re _ sti piu me _ mo_ria del pas _ sa _ to ai no _ _ stri cor, ah nò, non
Kummer, al _ ler Kum_mer müs_se schwinden, al _ ler Gram ver_ges _ _ sen seyn, al _ ler
E nel tuo nel mio bic _
Auf! weil vol _ _ _ _ _ le Glä _ _ _ _ ser
e non re _ _ sti, e non
al _ _ ler Kum _ _ mer, al _ _ ler,
re _ _ _ sti, non re _ _ _ _ sti più me _
Kum _ _ mer müs _ _ se schwin _ _ _ _ den al _ _ _ _ _ ler
Gugl
Ah, ah be _ ves _ se _ ro del tos _ si _ co.
Ach! ach, ver_wün_schen und ver _ gif_ten


chie - ro si som-mer - - ga o - gni pen-
win - ken, seht! die Lie - - be schenkt uns
re - - sti più me - mo-ria del pas - sa - to ai no - - - - stri
Kum - - mer müs - se schwinden, al-ler Gram ver-ges - - - - sen
mo - ria, nò del pas-sa - to ai no - - stri
Gram ver - - ges seyn, ver - ges - - sen
ah bevesse-ro, be-vessero, del tossico, del tossico, queste volpi, queste volpi senza o-
möcht' ich Liebe, möcht' ich Wein ja, ja, ver-gif-ten, ver-wünschen, möcht' ich Liebe, möcht' ich Liebe, möcht' ich
siero.
ein.
cor.
seyn.
cor.
seyn.
nor.
Wein!
Allegro 𝅗𝅥 = 112.
D. Alf.
Miei Si - gno-ri, tutto è
Mei-ne Freunde! nun ist's
fat-to, col con-tratto nu-zi-a-le il No-ta-jo è sul-le scale, e ip-so fa-cto qui ver-
richtig; fer-tig sind die E - he-pak-ten, der No - tar mit den Kon-trakten wird sog-leich zu Diensten


Bra_vo, bravo! passi su_bi_to.
Bra_vo, bra_vo! er soll kom_men.
Bra_vo, bravo! passi su_bi_to.
Bra_vo, bra_vo! er soll kom_men.
Bra_vo, bravo! passi su_bi_to.
Bra_vo, bra_vo! er soll kom_men.
Gugl.
D: Alf.
_ra. Bra_vo, bravo! passi su_bi_to. Vo a chiamar_lo, vo a chiamar_lo; ec_colo
seyn. Bra_vo, bra_vo! er soll kom_men. Ach! hier ist er, ach! hier ist er! Nur her_
F
p
F
p
qua.
_ein!
Desp.
Au_gu_ran_do_vi ogni be_ne, il No_
Un_ter_thä_nig auf_zu_war_ten, komm' ich
Cres.
F
tr
p
_ta_jo Bec_ca_vi_vi coll' u_sa_ta, a voi sen vie_ne no_ta_
Pflicht und Am_tes we_gen, wünsche Heil und E_he_se_gen, Freu_de,
_ria_le di_gni_tà!
Glück und Glo_ri_a!
E il con_trat_to sti_pu_
Pacta sind schön sti_li_
Cres.
F
p


la - to colle re - go - le ordi - narie nel - le for - me giudi - - zia - rie pria tos -
si - ret, fest nach Jus ver-klau-su-li-ret, al - te Re-geln obser - - vi - ret, wird mein
tr
sendo, poi-se - dendo, chia - ra vo - ce leg - ge -
Hasten, sich nur le-gen, les' ich die Spon - sa - li -
Fiord.
Dorab.
Bravo, bravo in ve-ri - tà!
Bra-vo! die Spon-sa - li - a!
Bravo, bravo in ve-ri - tà!
Bra-vo! die Spon-sa - li - a!
ro.
a.
Per con-trat - to da me fat-to,
Sey hier mit kund und zu wissen.
Bravo, bravo in ve-ri - tà!
Bra-vo! die Spon-sa - li - a!
F
p
si congiun - ge in ma - tri - monio Fior - di - li - gi con Sem -
das ein E - he-bünd - niss schliessen Fräu - lein Jul - chen, Herr Le -



- pro - nio, e con Ti - - - - zio Do - - - - ra - bel - la, sua le -
- an - der, Fraü - - - lein Lott - - - chen, A - - - - lex - an - der; Hochge -

- git - ti - ma so - rel - la; quel - - - le Da - - - me
- bo - ren und von A - del, Stamm und Ah - - - - nen

tr tr tr tr tr tr

Fer - - - ra - - re - - si, que - sti no - - bili Al - ba - ne - si,
oh - - - ne Ta - del, und von Form und Rech - tes we - gen

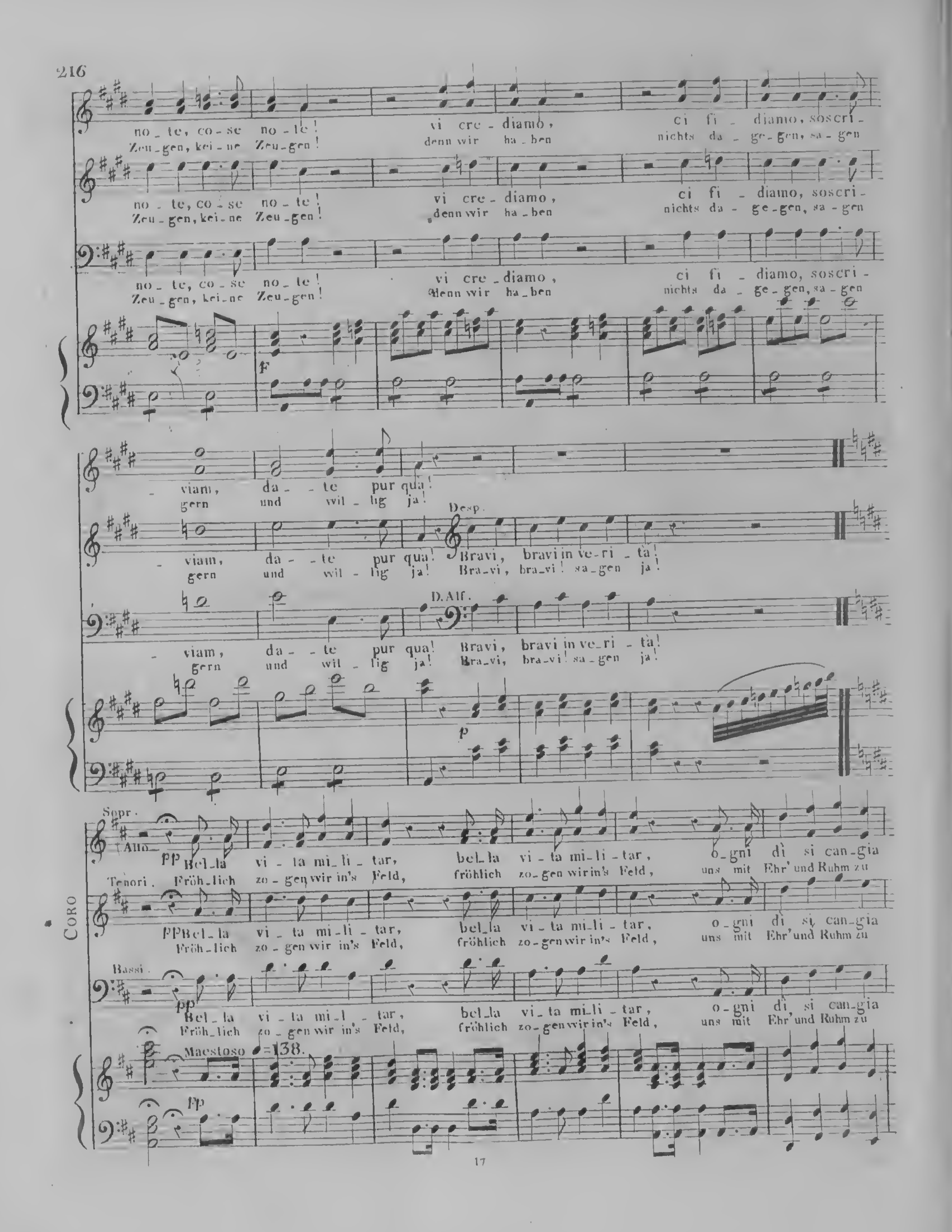
tr tr

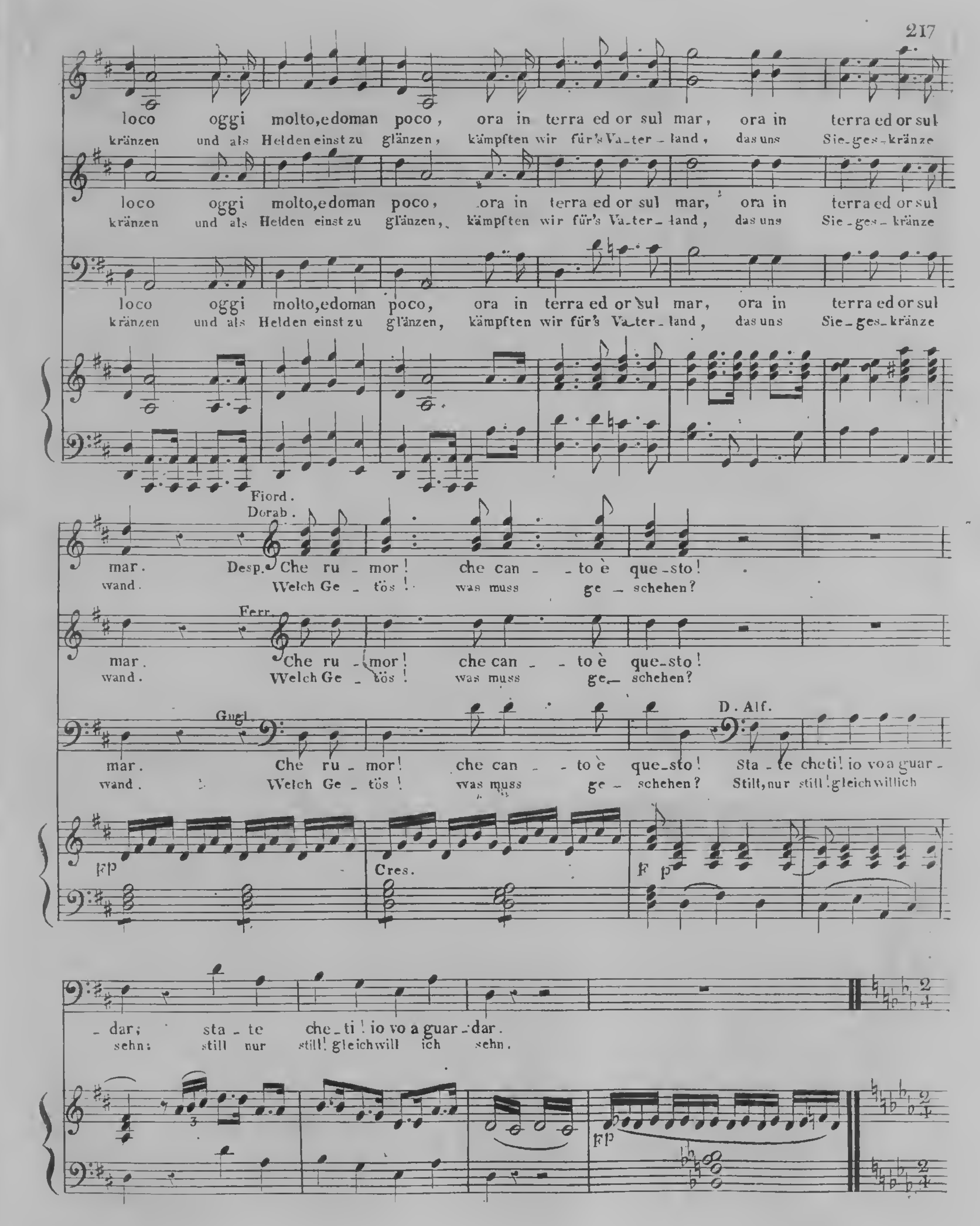
Fiord.
Dorab.
Co - se
Kei - ne
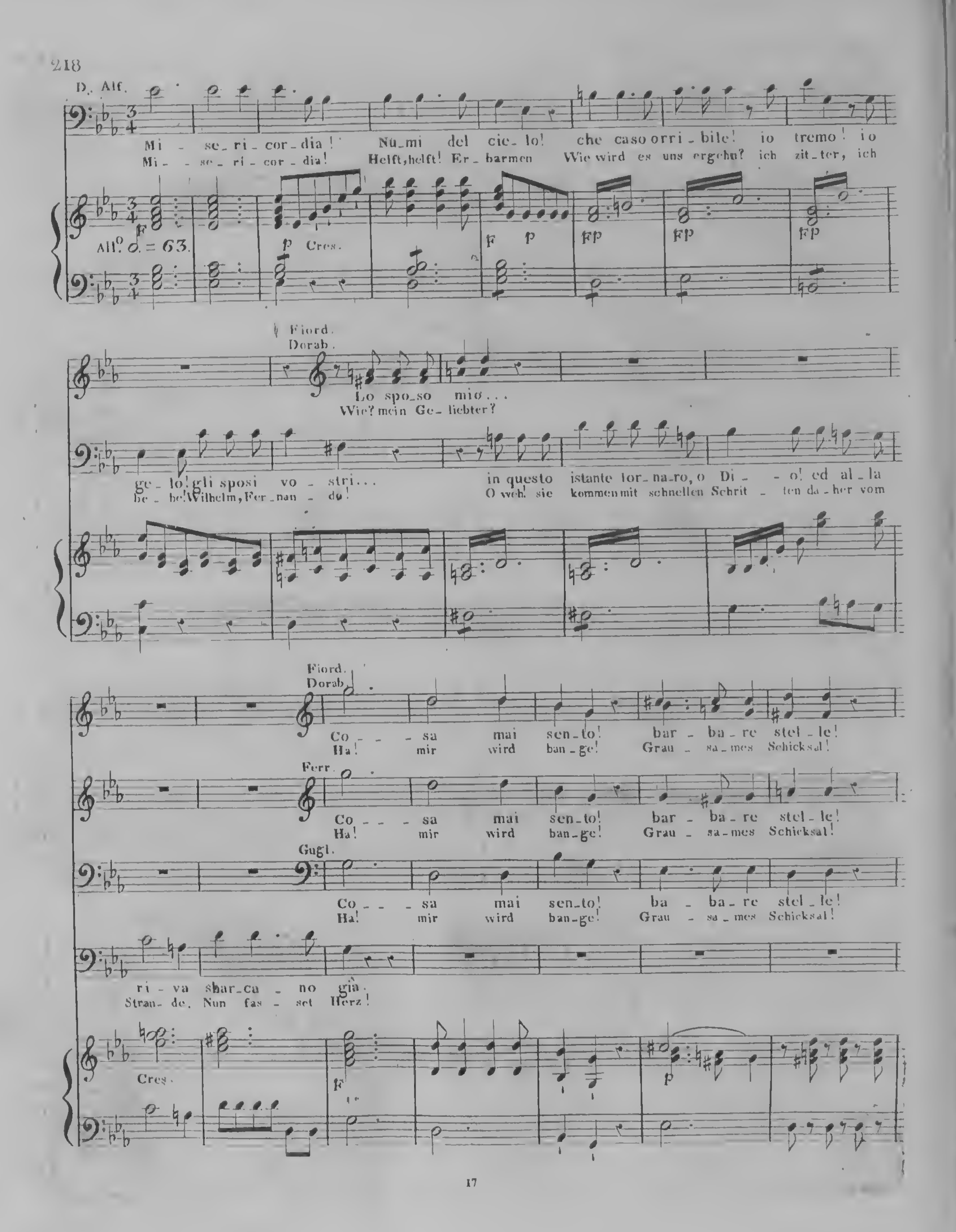
Ferr.
e per do - - - te, e con - - - tra - - do - te. Co - se
sind als Zeu - - - gen hier zu - - ge - gen Kei - ne

Gugl.
Co - se
Kei - ne

Cres.


no_te, co_se no_te! vi cre_diamo, ci fi_diamo, soscri_
Zeu_gen, kei_ne Zeu_gen! denn wir ha_ben nichts da_ge_gen, sa_gen
no_te, co_se no_te! vi cre_diamo, ci fi_diamo, soscri_
Zeu_gen, kei_ne Zeu_gen! denn wir ha_ben nichts da_ge_gen, sa_gen
no_te, co_se no_te! vi cre_diamo, ci fi_diamo, soscri_
Zeu_gen, kei_ne Zeu_gen! denn wir ha_ben nichts da_ge_gen, sa_gen
F
_viam, da_te pur qua!
gern und wil_lig ja!
Desp.
_viam, da_te pur qua! Bravi, bravi in ve_ri_tà!
gern und wil_lig ja! Bra_vi, bra_vi! sa_gen ja!
D.Alf.
_viam, da_te pur qua! Bravi, bravi in ve_ri_tà!
gern und wil_lig ja! Bra_vi, bra_vi! sa_gen ja!
p
Sopr.
Alto
pp Bel_la vi_ta mi_li_tar, bel_la vi_ta mi_li_tar, o_gni dì si can_gia
Fröh_lich zo_gen wir in's Feld, fröhlich zo_gen wir in's Feld, uns mit Ehr' und Ruhm zu
Coro
Tenori.
pp Bel_la vi_ta mi_li_tar, bel_la vi_ta mi_li_tar, o_gni dì si can_gia
Fröh_lich zo_gen wir in's Feld, fröhlich zo_gen wir in's Feld, uns mit Ehr' und Ruhm zu
Bassi.
pp Bel_la vi_ta mi_li_tar, bel_la vi_ta mi_li_tar, o_gni dì si can_gia
Fröh_lich zo_gen wir in's Feld, fröhlich zo_gen wir in's Feld, uns mit Ehr' und Ruhm zu
Maestoso ♩=138.
pp


loco oggi molto, edoman poco, ora in terra ed or sul mar, ora in terra ed or sul
kränzen und als Helden einst zu glänzen, kämpften wir für's Va_ter_land, das uns Sie_ges_kränze
loco oggi molto, edoman poco, ora in terra ed or sul mar, ora in terra ed or sul
kränzen und als Helden einst zu glänzen, kämpften wir für's Va_ter_land, das uns Sie_ges_kränze
loco oggi molto, edoman poco, ora in terra ed or sul mar, ora in terra ed or sul
kränzen und als Helden einst zu glänzen, kämpften wir für's Va_ter_land, das uns Sie_ges_kränze
Fiord.
Dorab.
mar. Desp. Che ru_mor! che can_to è que_sto!
wand. Welch Ge_tös! was muss ge_schehen?
Ferr.
mar. Che ru_mor! che can_to è que_sto!
wand. Welch Ge_tös! was muss ge_schehen?
Gugl.
D. Alf.
mar. Che ru_mor! che can_to è que_sto! Sta_te cheti! io vo a guar_
wand. Welch Ge_tös! was muss ge_schehen? Still, nur still! gleich will ich
FP
Cres.
F p
_dar; sta_te che_ti! io vo a guar_dar.
sehn; still nur still! gleich will ich sehn.
FP



D. Alf.
Mi - se_ri_cor_dia! Nu_mi del cie_lo! che caso orri_bile! io tremo! io
Mi_ se_ri_cor_dia! Helft, helft! Er_barmen Wie wird es uns ergehn? ich zit_ter, ich
All.° 𝅗𝅥. = 63.
F
p Cres.
F p
FP
Fiord.
Dorab.
Lo spo_so mio...
Wie? mein Ge_liebter?
ge_lo! gli sposi vo_stri... in questo istante tor_na_ro, o Di_o! ed al_la
be_be! Wilhelm, Fer_nan_do! O weh! sie kommen mit schnellen Schrit_ten da_her vom
Fiord.
Dorab.
Co_sa mai sen_to! bar_ba_re stel_le!
Ha! mir wird ban_ge! Grau_sa_mes Schicksal!
Ferr.
Co_sa mai sen_to! bar_ba_re stel_le!
Ha! mir wird ban_ge! Grau_sa_mes Schicksal!
Gugl.
Co_sa mai sen_to! ba_ba_re stel_le!
Ha! mir wird ban_ge! Grau_sa_mes Schicksal!
ri_va sbar_ca_no già.
Stran_de. Nun fas_set Herz!
Cres.
F
p

in tal mo-men - - - to che si fa - rà? Presto par-
mit ra - - schen Schlä - - - gen klopft mir das Herz. Entflieht ge-

in tal mo - men - to che si fa - rà?
mit ra - - schen Schlä - gen klopft mir das Herz.

in tal mo - men - to che si fa - rà?
mit ra - schen Schlä - gen klopft mir das Herz.

sf p

Desp. Fiord. Dorab. Desp. Fiord. Dorab.

- ti - te Ma se li veg - gono? Presto fu - gi - te! Ma se li in - con - trano? La, la ce-
- schwinde. Was wird ge - sche - hen? O flieht ge - schwin - de! Man kann uns se - hen Nur schnell in's

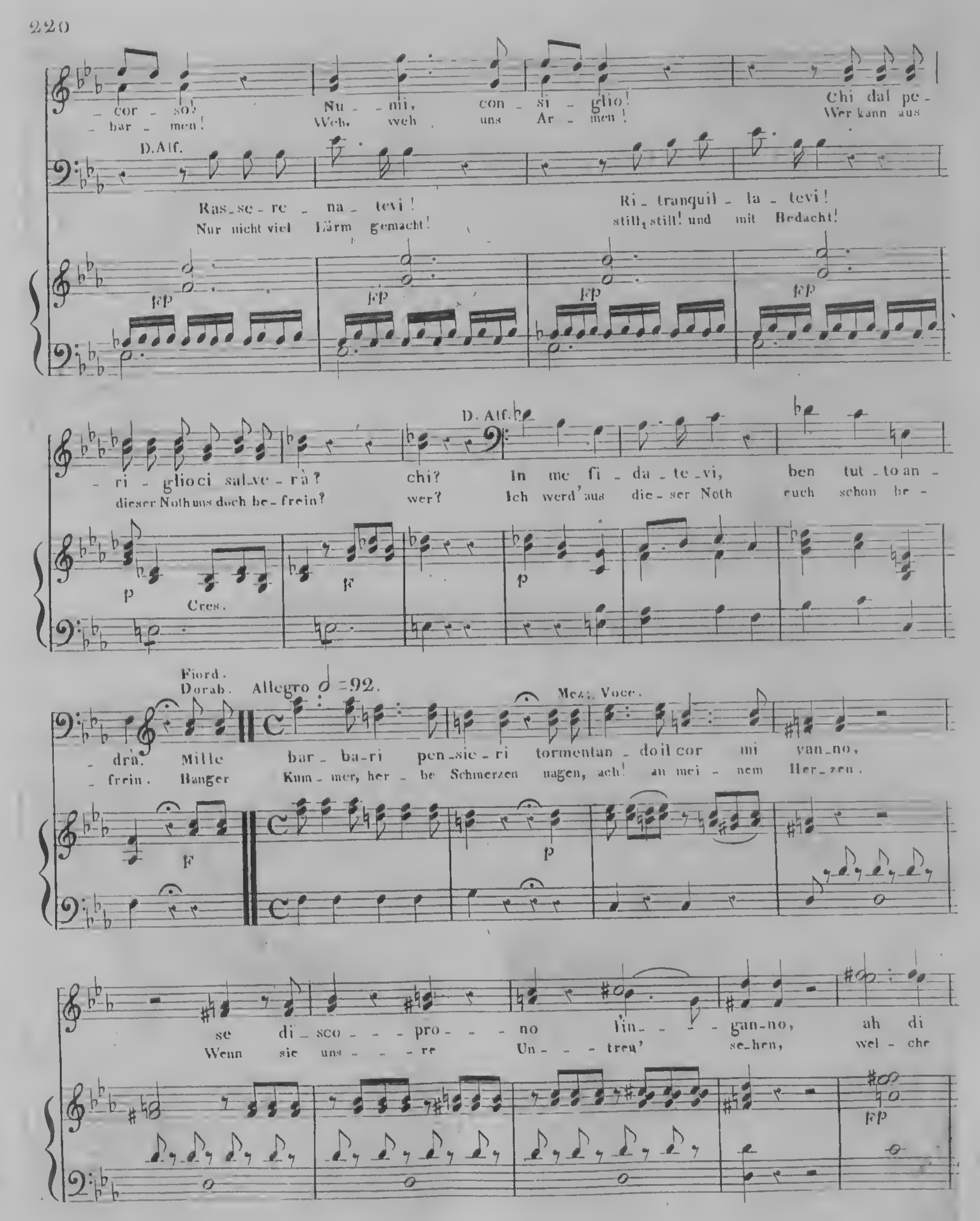
Ferr.
Ma se li veg - gono? Ma se li in - con - trano?
Was wird ge - sche - hen? Man kann uns se - hen

D. Alf. Gugl.
Ma se li veg - gono? Ma se li in - con - trano?
Was wird ge - sche - hen? Man kann uns se - hen
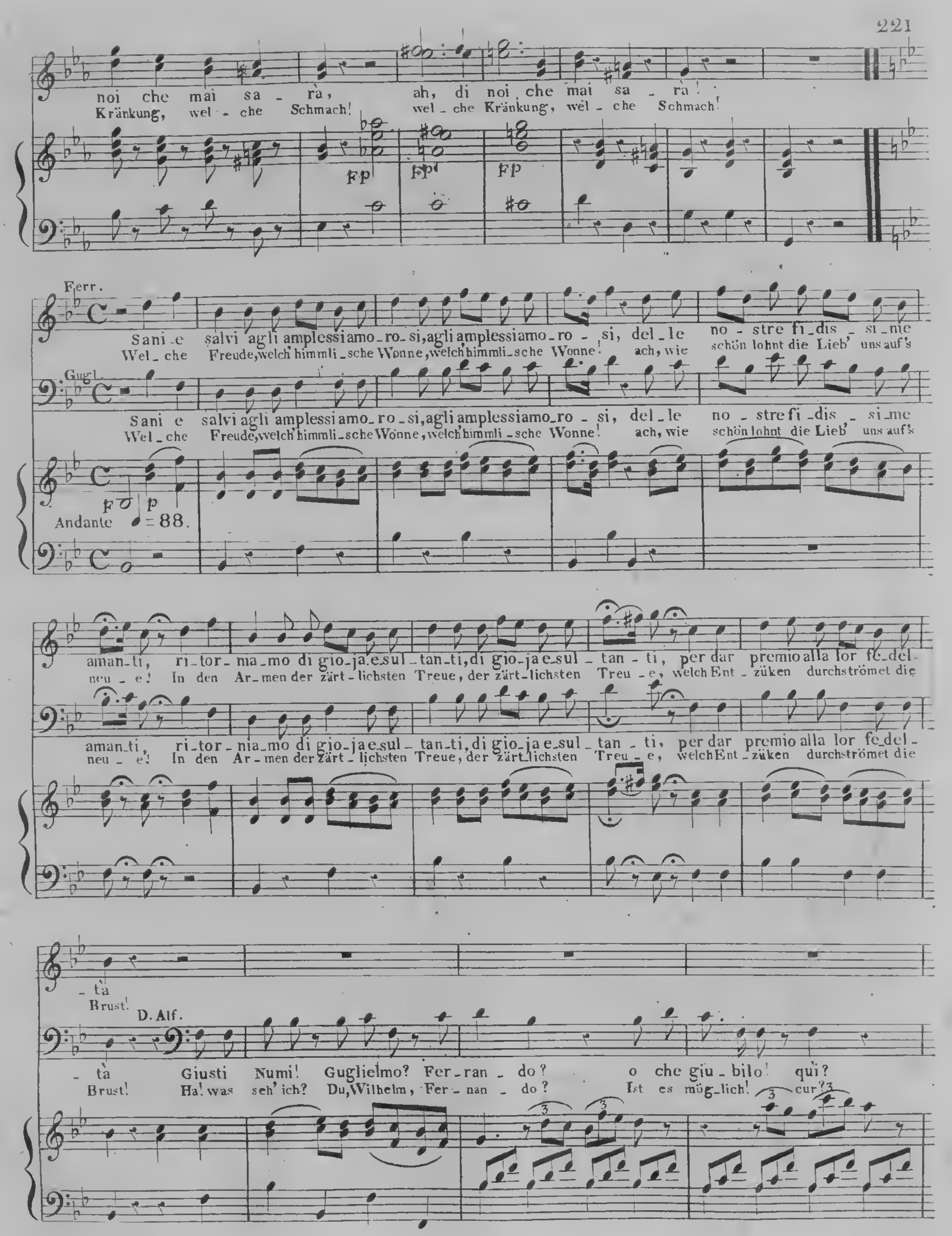
fp fp

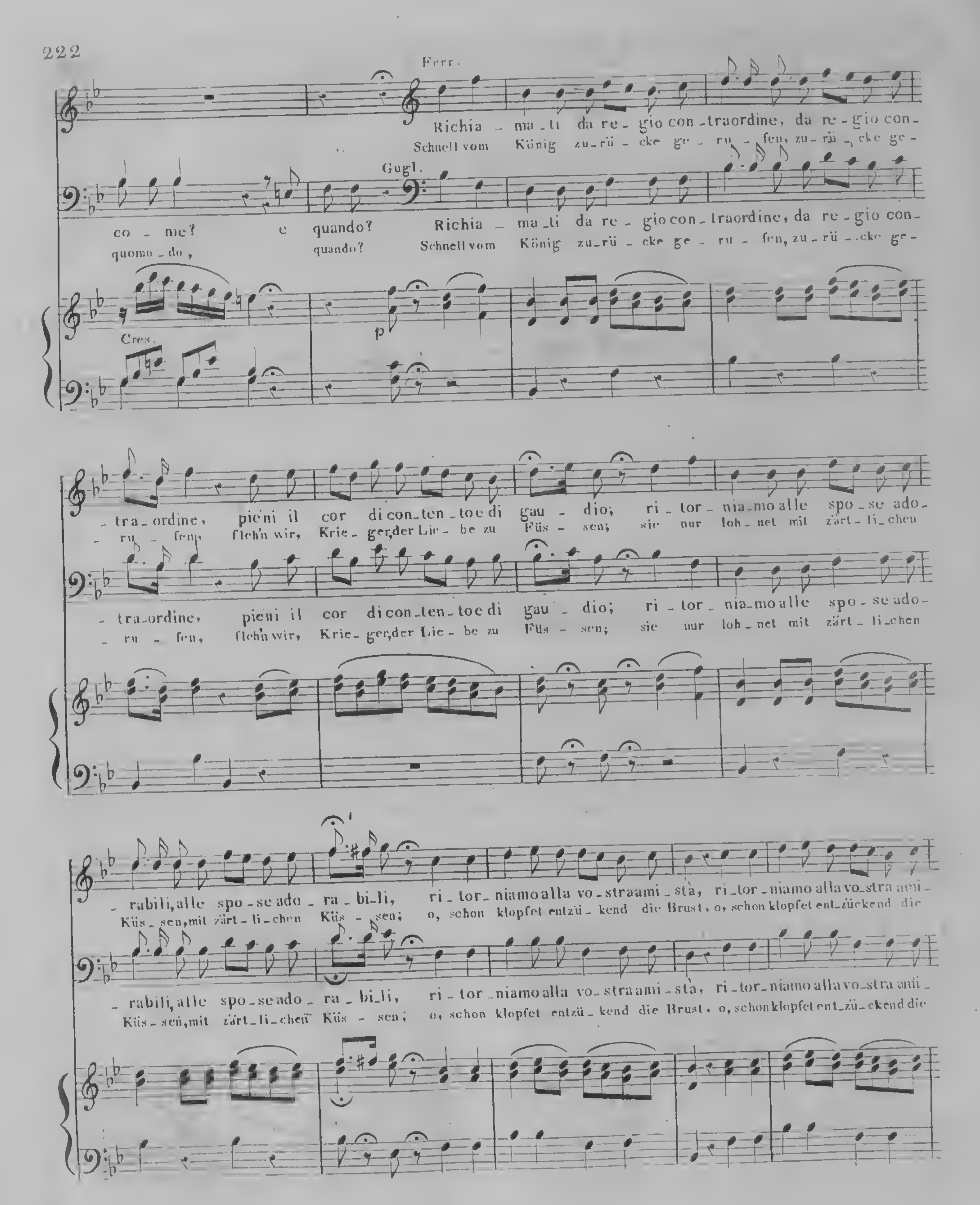
- la - tevi, per ca - ri - tà, per cari - tà! Nu - mi soc-
Ka - binet! das ist kein Scherz, das ist kein Scherz. Helft, helft! Er-

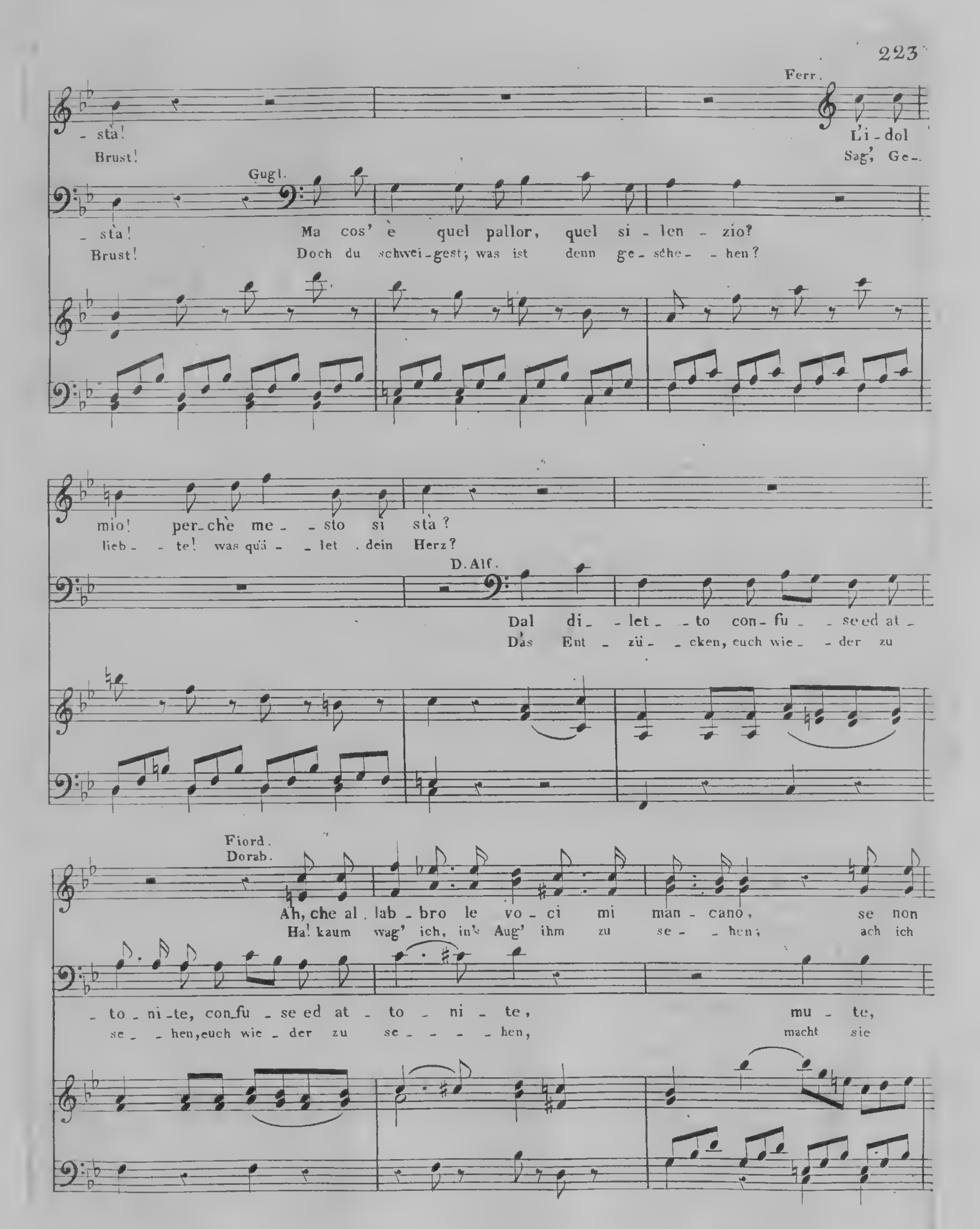
Cres. f p fp

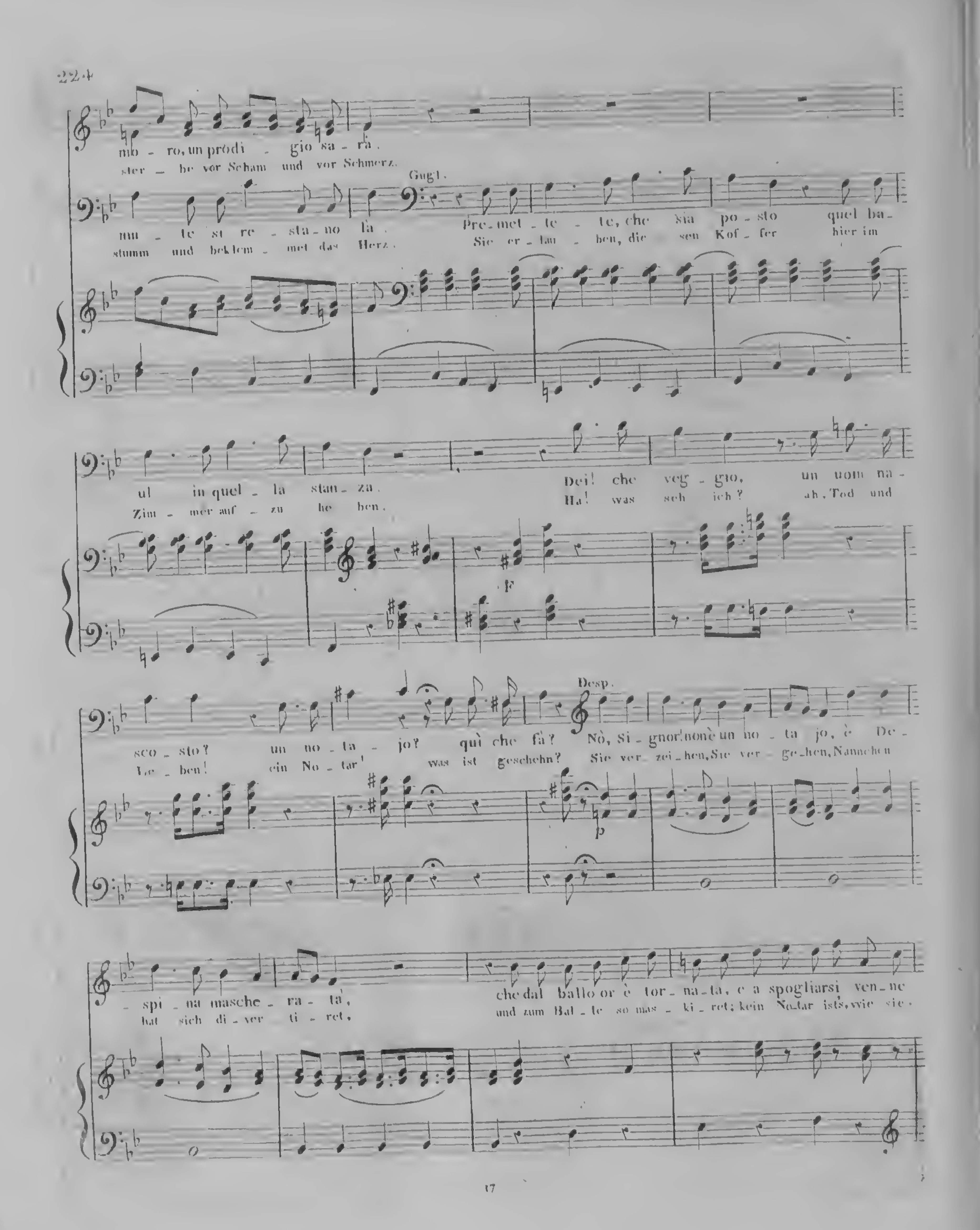


cor - so! Nu - mi, con - si - glio! Chi dal pe -
bar - men! Weh, weh uns Ar - men! Wer kann aus
D.Alf.
Ras - se - re - na - tevi! Ri - tranquil - la - tevi!
Nur nicht viel Lärm gemacht! still, still! und mit Bedacht!
fp
D. Alf.
ri - glio ci sal - ve - rà? chi? In me fi - da - te - vi, ben tut - to an -
dieser Noth uns doch be - frein? wer? Ich werd' aus die - ser Noth euch schon be -
p Cres. f p
Fiord. Dorab. Allegro = 92.
Mez: Voce.
dra. Mille bar - ba - ri pen - sie - ri tormentan - do il cor mi van - no,
frein. Banger Kum - mer, her - be Schmerzen nagen, ach! an mei - nem Her - zen.
F p
se di - sco - pro - no l'in - gan - no, ah di
Wenn sie uns - re Un - treu' se - hen, wel - che
fp

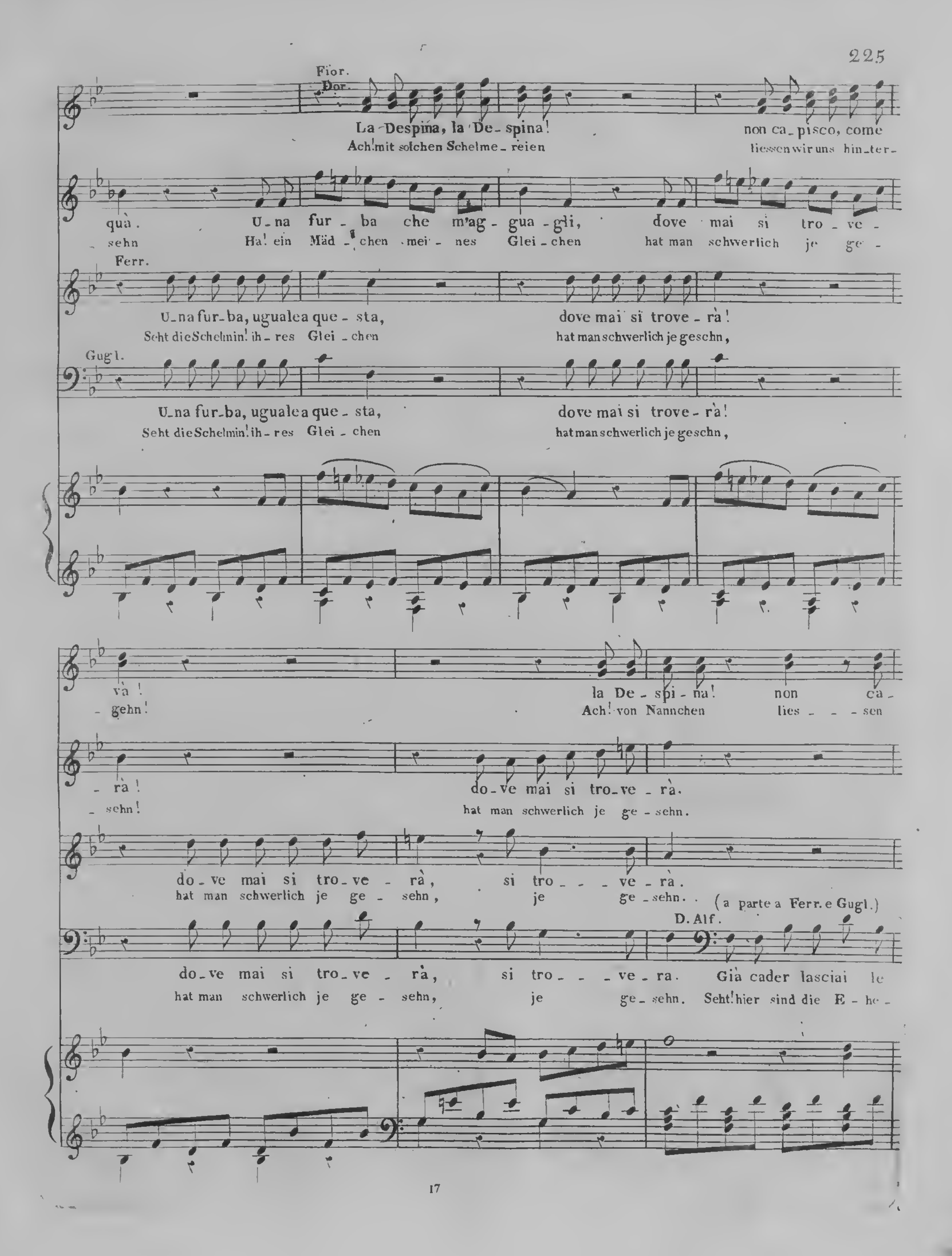

noi che mai sa - rà, ah, di noi che mai sa - rà!
Kränkung, wel - che Schmach! wel - che Kränkung, wel - che Schmach!
fp
fp
fp
Ferr.
Sani e salvi agli amplessi amo_ro_si, agli amplessi amo_ro - si, del_le no - stre fi_dis - si_me
Wel_che Freude, welch himmli_sche Wonne, welch himmli_sche Wonne! ach, wie schön lohnt die Lieb' uns auf's
Gugl.
Sani e salvi agli amplessi amo_ro_si, agli amplessi amo_ro - si, del_le no - stre fi_dis - si_me
Wel_che Freude, welch himmli_sche Wonne, welch himmli_sche Wonne! ach, wie schön lohnt die Lieb' uns auf's
fp p
Andante ♩= 88.
aman_ti, ri_tor_nia_mo di gio_ja e_sul_tan_ti, di gio_ja e_sul - tan - ti, per dar premio alla lor fe_del
neu - e! In den Ar_men der zärt_lichsten Treue, der zärt_lichsten Treu - e, welch Ent - zücken durchströmet die
aman_ti, ri_tor_nia_mo di gio_ja e_sul_tan_ti, di gio_ja e_sul - tan - ti, per dar premio alla lor fe_del
neu - e! In den Ar_men der zärt_lichsten Treue, der zärt_lichsten Treu - e, welch Ent - zücken durchströmet die
- tà
Brust!
D. Alf.
- tà Giusti Numi! Guglielmo? Fer_ran - do? o che giu_bilo! quì?
Brust! Ha! was seh' ich? Du, Wilhelm, Fer_nan - do? Ist es mög_lich! cur?
3
3
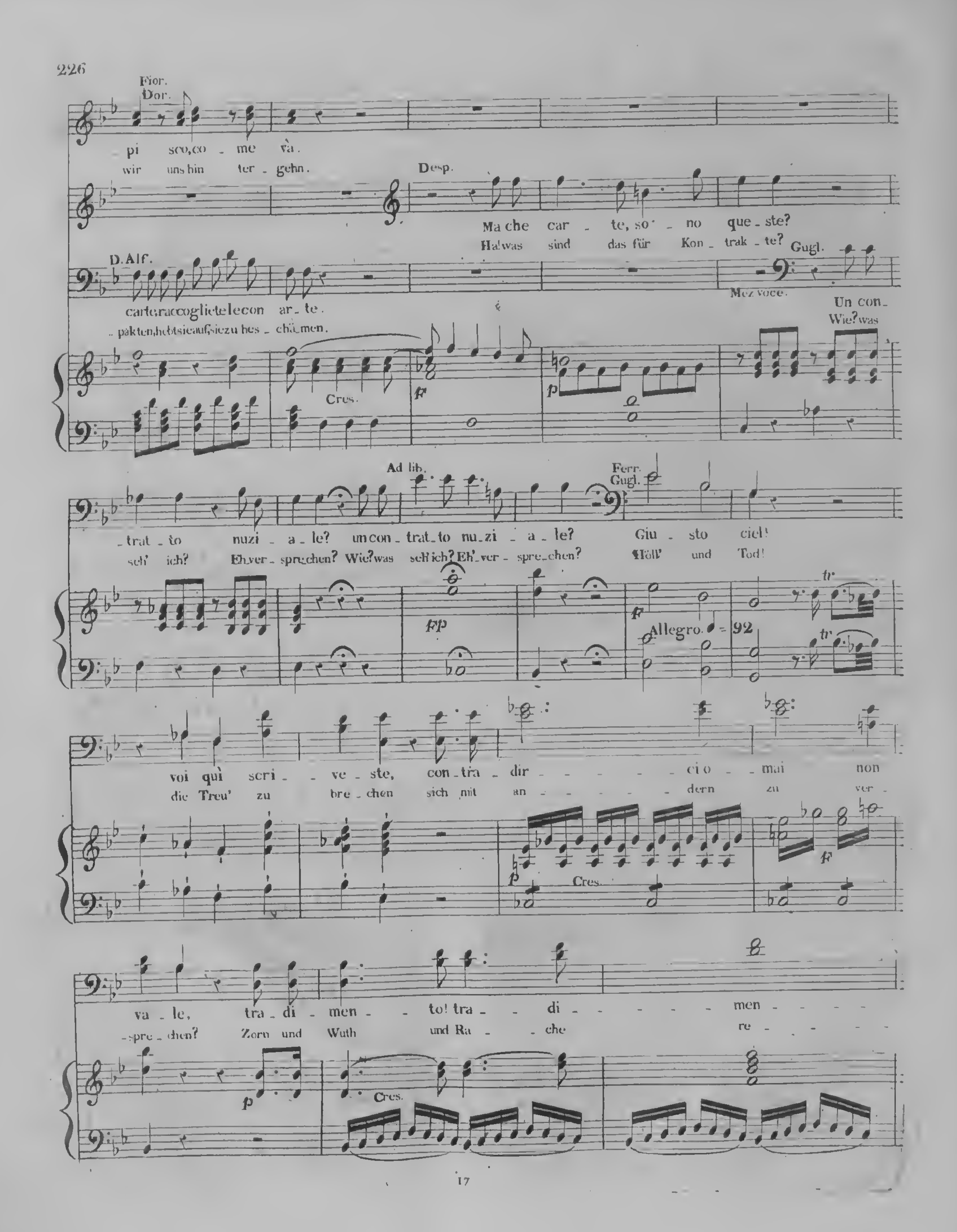

Ferr.
Richia - ma - ti da re - gio con - traordine, da re - gio con -
Schnell vom König zu - rü - cke ge - ru - fen, zu - rü - cke ge -
Gugl.
co - me? e quando? Richia - ma - ti da re - gio con - traordine, da re - gio con -
quomo - do, quando? Schnell vom König zu - rü - cke ge - ru - fen, zu - rü - cke ge -
Cres.
p
- tra - ordine, pieni il cor di con - ten - to e di gau - dio; ri - tor - nia - mo alle spo - se ado -
- ru - fen, fleh'n wir, Krie - ger, der Lie - be zu Füs - sen; sie nur loh - net mit zärt - li - chen
- tra - ordine, pieni il cor di con - ten - to e di gau - dio; ri - tor - nia - mo alle spo - se ado -
- ru - fen, fleh'n wir, Krie - ger, der Lie - be zu Füs - sen; sie nur loh - net mit zärt - li - chen
- rabili, alle spo - se ado - ra - bi - li, ri - tor - niamo alla vo - stra ami - stà, ri - tor - niamo alla vo - stra ami -
Küs - sen, mit zärt - li - chen Küs - sen; o, schon klopfet entzü - kend die Brust, o, schon klopfet ent - zückend die
- rabili, alle spo - se ado - ra - bi - li, ri - tor - niamo alla vo - stra ami - stà, ri - tor - niamo alla vo - stra ami -
Küs - sen, mit zärt - li - chen Küs - sen; o, schon klopfet entzü - kend die Brust, o, schon klopfet ent - zückend die
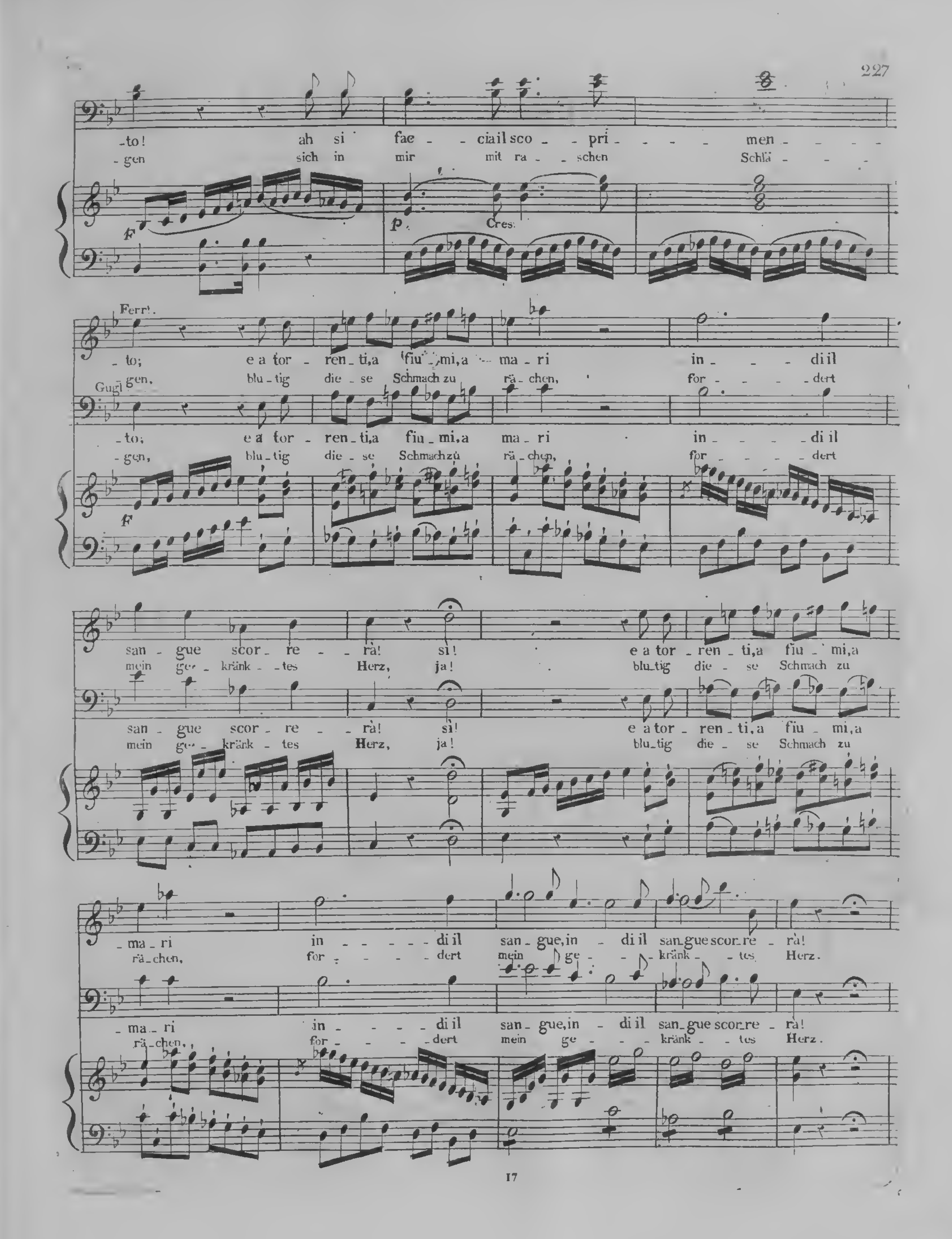

Ferr.
- stà!
L'i - dol
Brust!
Sag', Ge -
Gugl.
- stà!
Ma cos' è quel pallor, quel si - len - zio?
Brust!
Doch du schwei - gest; was ist denn ge - sche - - hen?
mio! per - chè me - - sto si stà?
lieb - - te! was quä - - let dein Herz?
D. Alf.
Dal di - - let - - to con - fu - - se ed at -
Das Ent - zü - - cken, euch wie - - der zu
Fiord.
Dorab.
Ah, che al - lab - bro le vo - ci mi man - cano, se non
Ha! kaum wag' ich, in's Aug' ihm zu se - - hen; ach ich
- to - ni - te, con - fu - se ed at - to - ni - te, mu - te,
se - - hen, euch wie - der zu se - - - - hen, macht sie
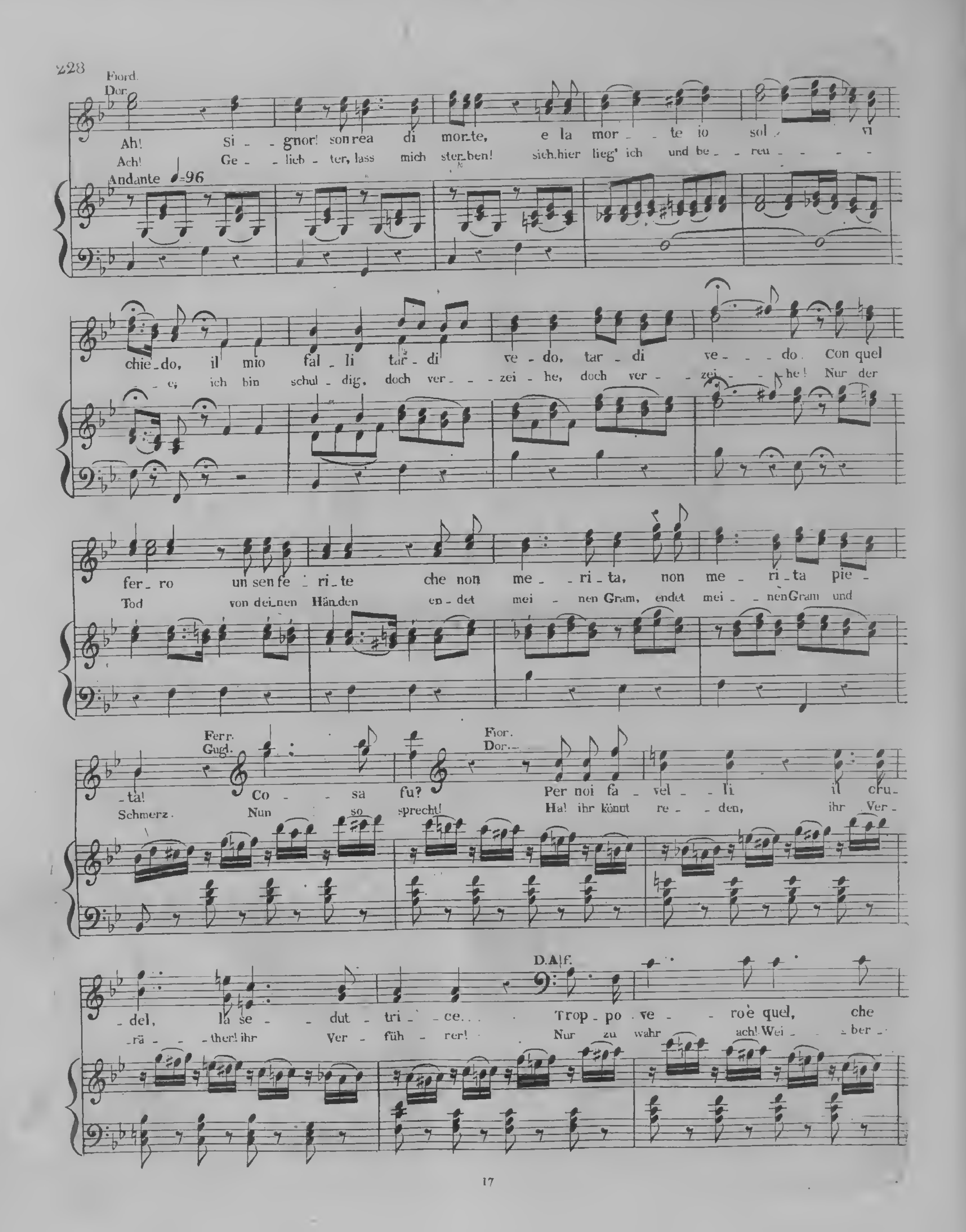


mo - ro, un prodi - gio sa - rà.
ster - be vor Scham und vor Schmerz.
Gugl.
mu - te si re - sta - no là.
stumm und beklem - met das Herz.
Pre - met - te - te, che sia po - sto quel ba -
Sie er - lau - ben, die - sen Kof - fer hier im
ul in quel - la stan - za.
Zim - mer auf - zu he - ben.
Dei! che veg - gio, un uom na -
Ha! was seh ich? ah, Tod und
Desp.
sco - sto? un no - ta - jo? quì che fà? Nò, Si - gnor! non è un no - ta jo, è De -
Le - ben! ein No - tar! was ist geschehn? Sie ver - zei - hen, Sie ver - ge - hen, Nannchen
- spi - na masche - ra - tà, che dal ballo or è tor - na - ta, e a spogliarsi ven - ne
hat sich di - ver - ti - ret, und zum Bal - le so mas - ki - ret; kein Notar ists, wie sie -
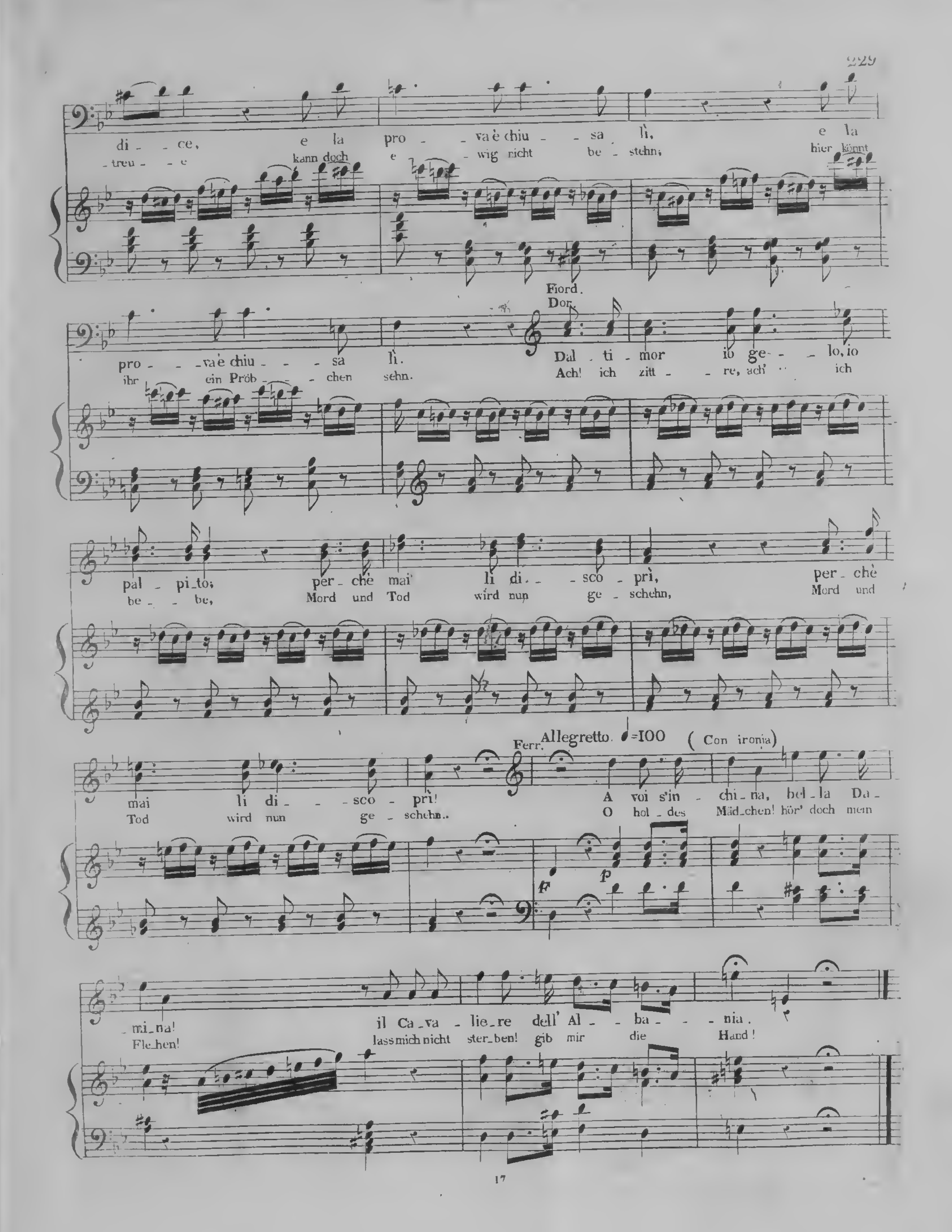

Fior.
Dor.
La Despina, la De_spina!
Ach! mit solchen Schelme_reien
non ca_pisco, come
liessen wir uns hin_ter_
quà. U_na fur_ba che m'ag_gua_gli, dove mai si tro_ve_
sehn Ha! ein Mäd_chen mei_nes Glei_chen hat man schwerlich je ge_
Ferr.
U_na fur_ba, ugualea que_sta, dove mai si trove_rà!
Seht dieSchelmin! ih_res Glei_chen hat man schwerlich je gesehn,
Gugl.
U_na fur_ba, ugualea que_sta, dove mai si trove_rà!
Seht dieSchelmin! ih_res Glei_chen hat man schwerlich je gesehn,
và! la De_spi_na! non ca_
gehn! Ach! von Nannchen lies_sen
_rà! do_ve mai si tro_ve_rà.
_sehn! hat man schwerlich je ge_sehn.
do_ve mai si tro_ve_rà, si tro_ve_ra.
hat man schwerlich je ge_sehn, je ge_sehn.
(a parte a Ferr. e Gugl.)
D. Alf.
do_ve mai si tro_ve_rà, si tro_ve_ra. Già cader lasciai le
hat man schwerlich je ge_sehn, je ge_sehn. Seht! hier sind die E_he_
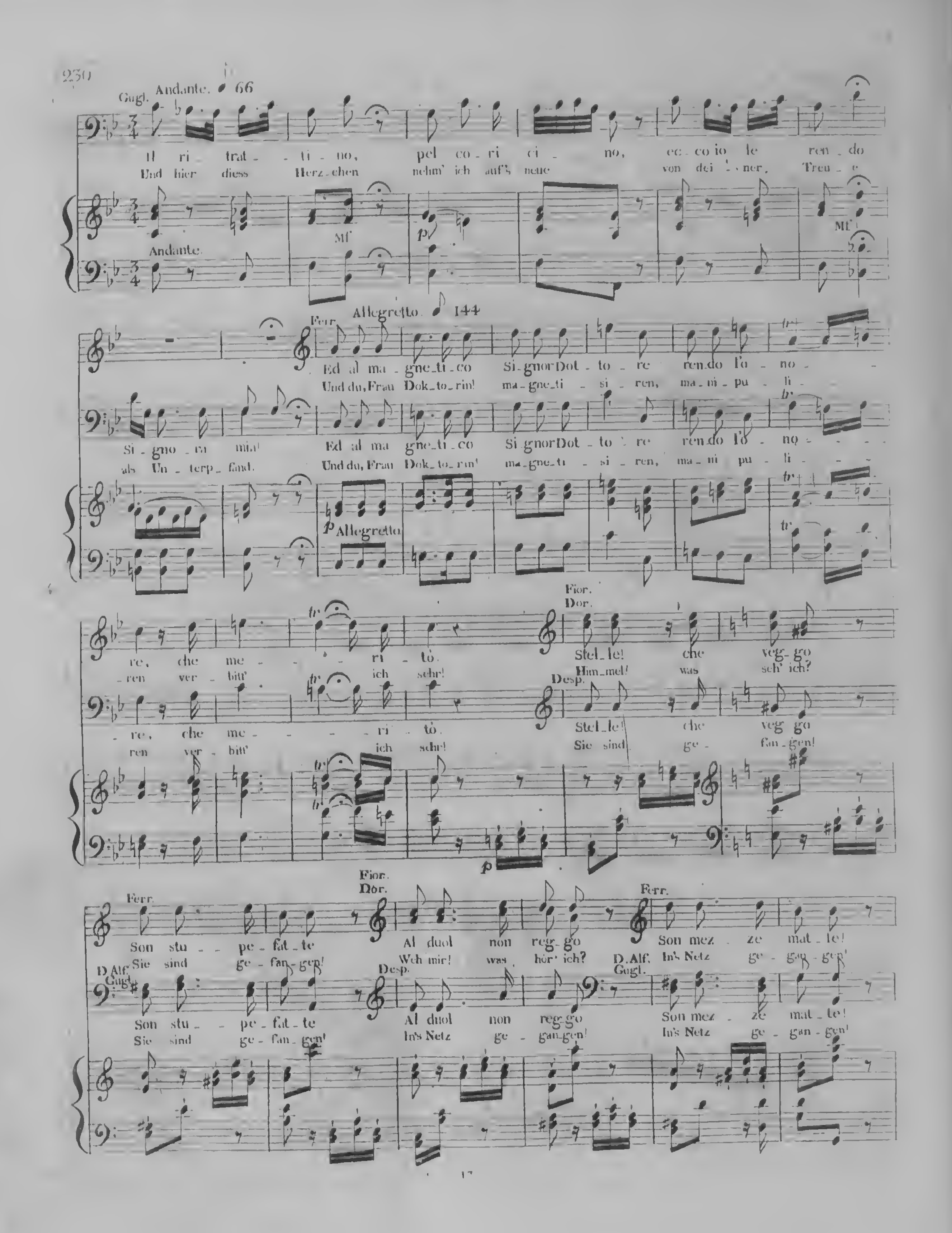

Fior.
Dor.
pi sco, co - me va.
wir uns hin ter - gehn.
Desp.
Ma che car - te, so - no que - ste?
Ha! was sind das für Kon - trak - te?
Gugl.
D. Alf.
carte, raccoglietele con ar - te.
pakten, hebt sie auf, sie zu bes - chämen.
Mez voce.
Un con -
Wie? was
Cres.
Ad lib.
Ferr.
Gugl.
trat - to nuzi - a - le? un con - trat - to nu - zi - a - le? Giu - sto ciel!
seh' ich? Eh ver - sprechen? Wie? was seh' ich? Eh' ver - spre - chen? Höll' und Tod!
fp
Allegro. ♩ = 92
tr
voi qui scri - ve - ste, con - tra - dir - ci o - mai non
die Treu' zu bre - chen sich mit an - dern zu ver -
va - le, tra - di - men - to! tra - di - men -
spre - chen? Zorn und Wuth und Ra - che re -
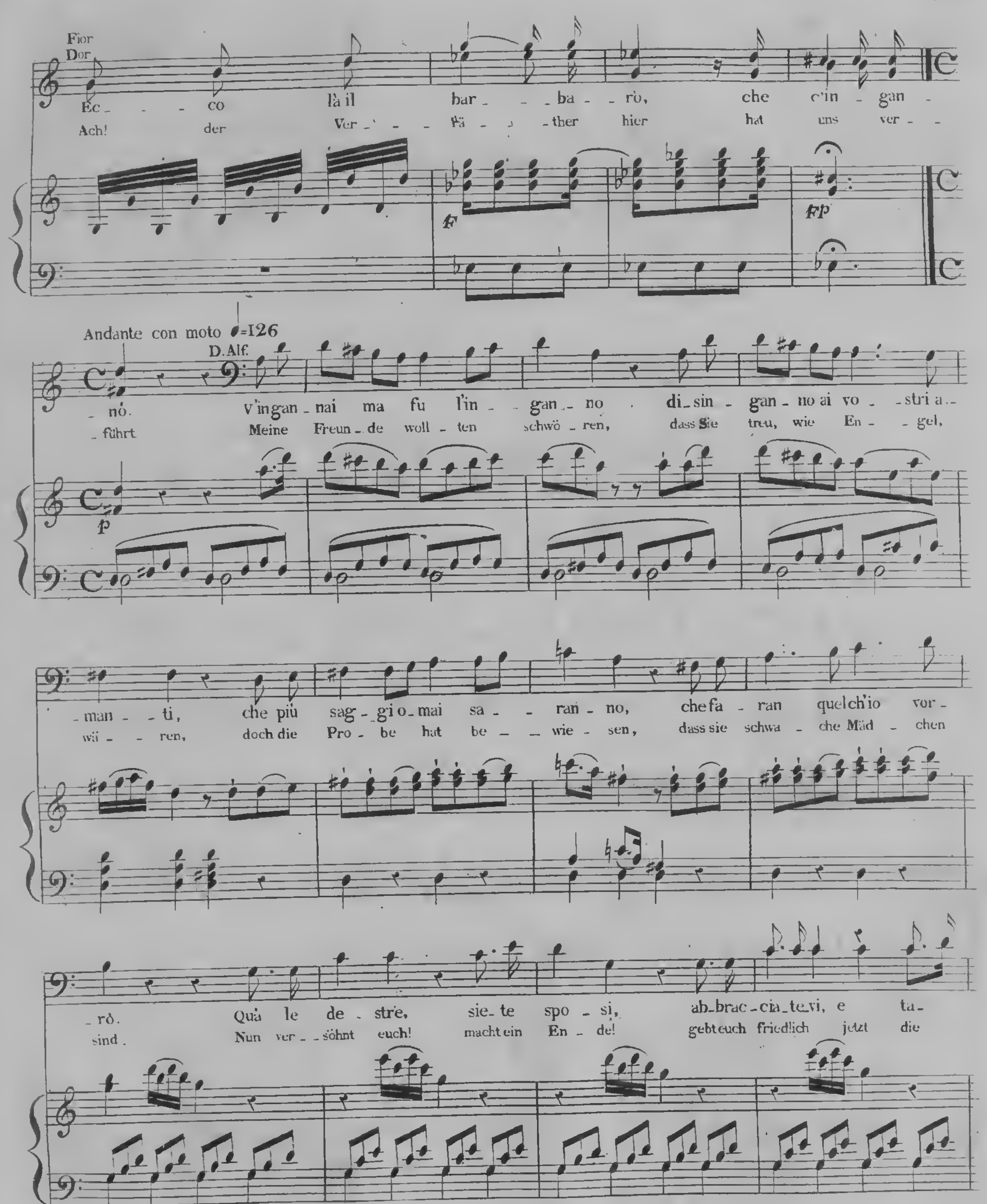


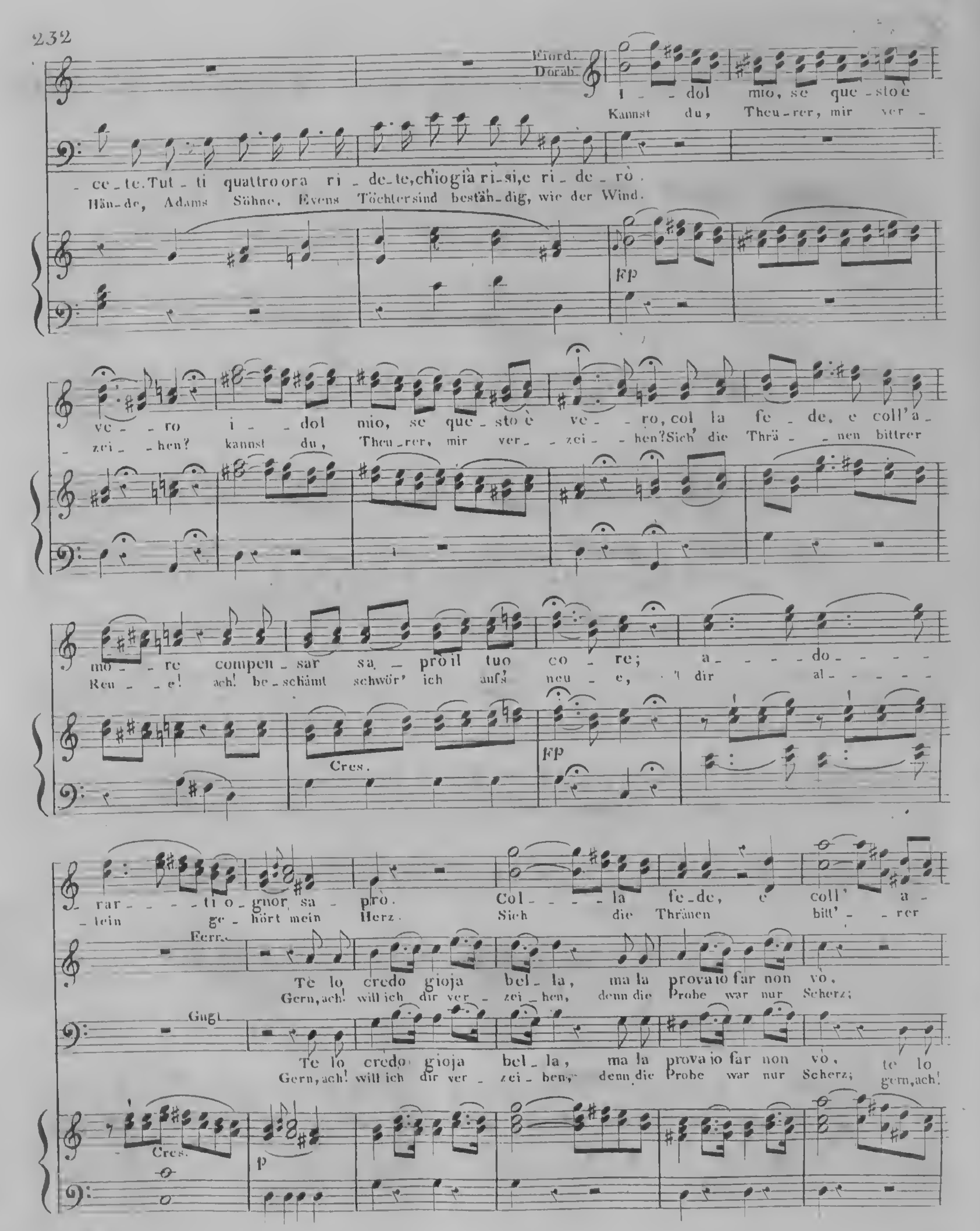
-to! ah si fac - cia il sco - pri - - - men - - -
-gen sich in mir mit ra - schen Schlä - - -
F
p
Cres.
Ferr.
- to; e a tor - ren - ti, a fiu - mi, a ma - ri in - - - di il
- gen, blu - tig die - se Schmach zu rä - chen, for - - - dert
Gugl.
- to; e a tor - ren - ti, a fiu - mi, a ma - ri in - - - di il
- gen, blu - tig die - se Schmach zu rä - chen, for - - - dert
san - gue scor - re - - rà! sì! e a tor - ren - ti, a fiu - mi, a
mein ge - kränk - tes Herz, ja! blu - tig die - se Schmach zu
san - gue scor - re - - rà! sì! e a tor - ren - ti, a fiu - mi, a
mein ge - kränk - tes Herz, ja! blu - tig die - se Schmach zu
- ma - ri in - - - di il san - gue, in - di il san - gue scor - re - rà!
rä - chen, for - - - dert mein ge - - kränk - tes Herz.
- ma - ri in - - - di il san - gue, in - di il san - gue scor - re - rà!
rä - chen, for - - - dert mein ge - - kränk - tes Herz.

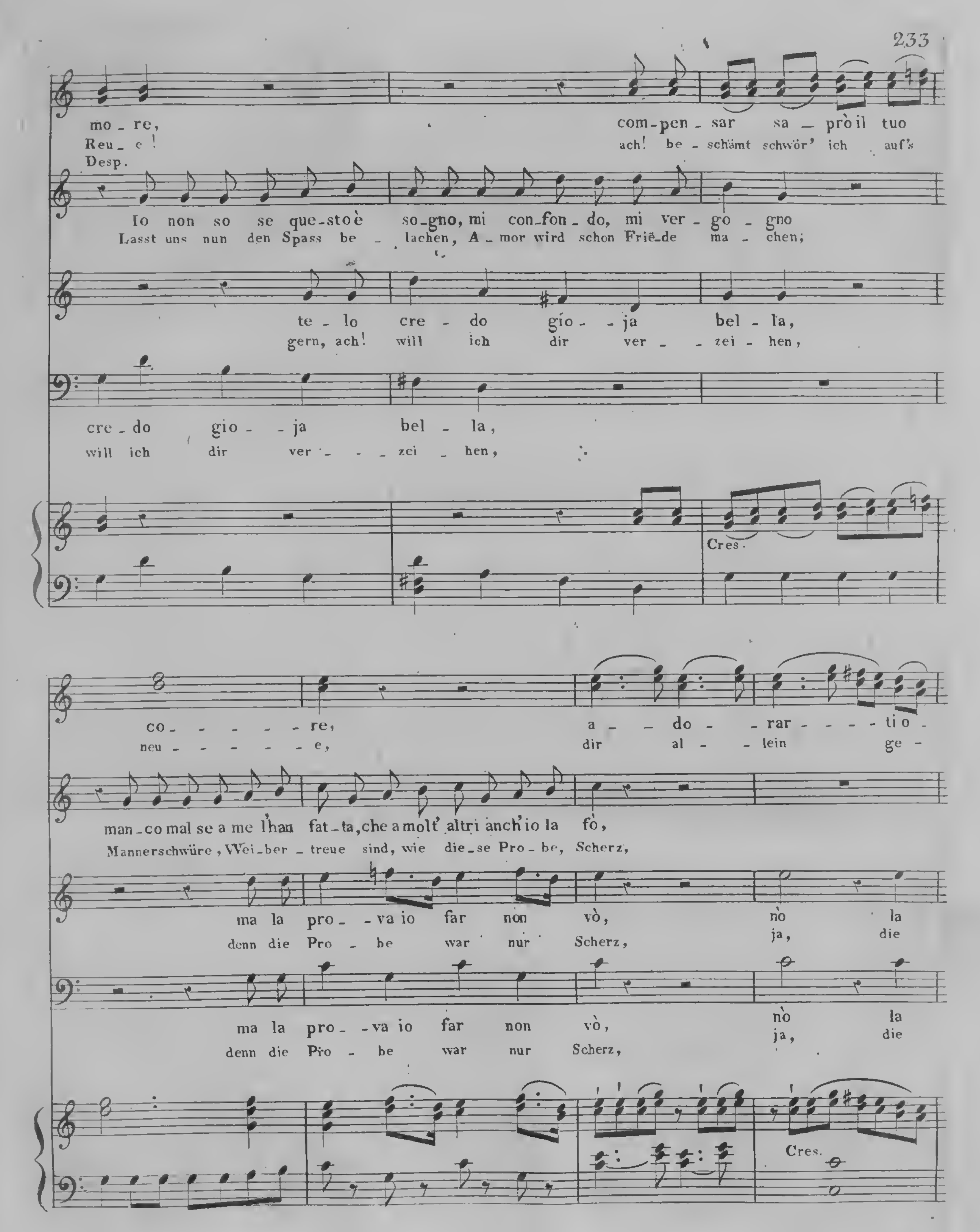

Fiord.
Dor.
Ah! Si - gnor! son rea di mor - te, e la mor - te io sol - vi
Ach! Ge - lieb - ter, lass mich ster - ben! sich hier lieg' ich und be - reu - - -
Andante ♩=96
chie - do, il mio fal - li tar - di ve - do, tar - di ve - - - do. Con quel
- e; ich bin schul - dig, doch ver - - zei - he, doch ver - - zei - - he! Nur der
fer - ro un sen fe - ri - te che non me - ri - ta, non me - ri - ta pie -
Tod von dei - nen Händen en - det mei - nen Gram, endet mei - nen Gram und
Ferr.
Gugl.
Fior.
Dor.
- tà! Co - sa fu? Per noi fa - vel - li il cru -
Schmerz. Nun so sprecht! Ha! ihr könnt re - den, ihr Ver -
- del, la se - dut - tri - ce. . . Trop - po ve - ro è quel, che
- rä - ther! ihr Ver - füh - rer! Nur zu wahr ach! Wei - ber -
D. Alf.

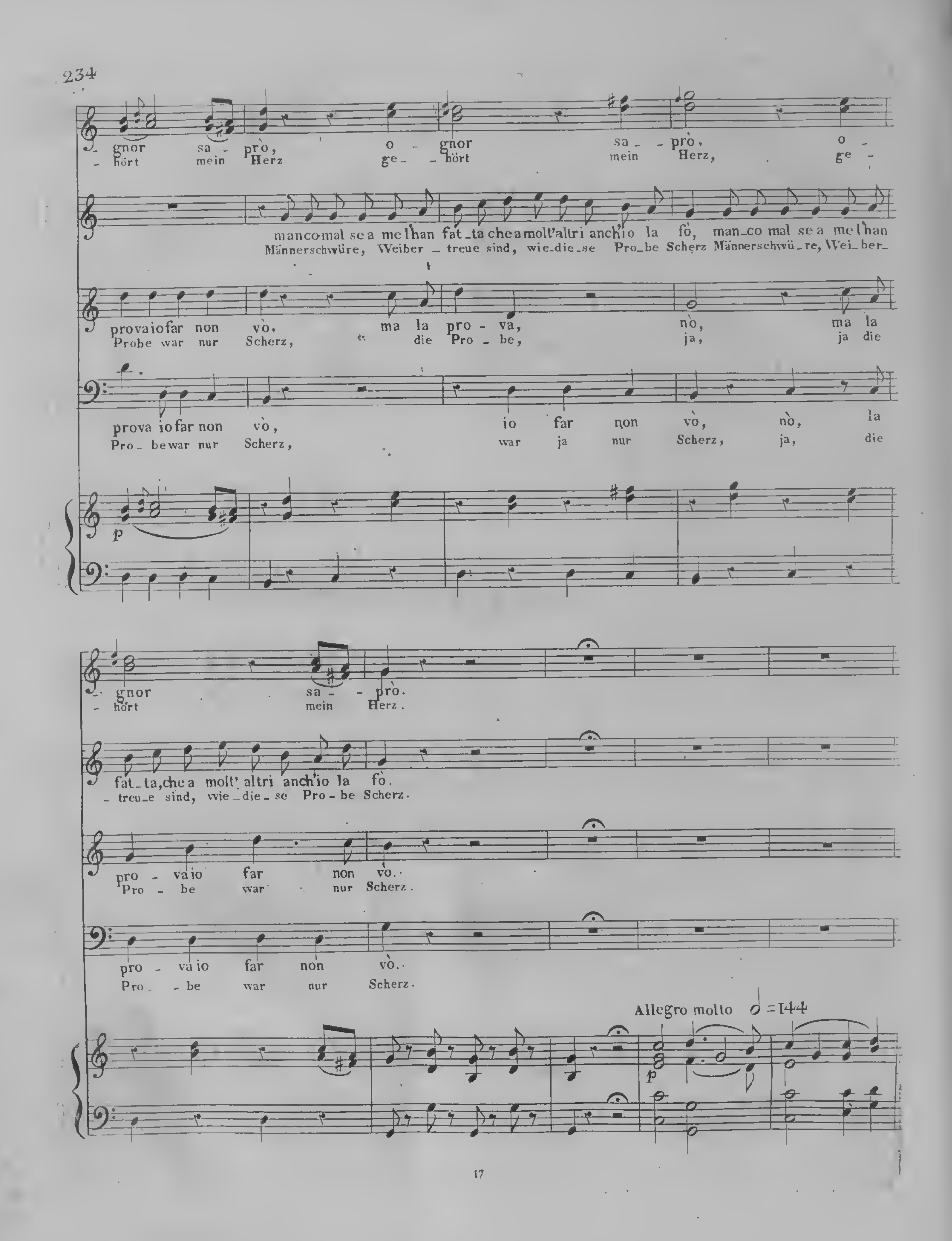

di - ce, e la pro - va è chiu - sa li, e la
treu - e kann doch e - wig nicht be - stehn; hier könnt
Fiord.
Dor.
pro - va è chiu - sa li. Dal ti - mor io ge - lo, io
ihr ein Pröb - chen sehn. Ach! ich zitt - re, ach! ich
pal - pi - to; per - chè mai li di - sco - prì, per - chè
be - be, Mord und Tod wird nun ge - schehn, Mord und
Ferr.
Allegretto. ♩=100 (Con ironia)
mai li di - sco - prì! A voi s'in - chi - na, bel - la Da -
Tod wird nun ge - schehn.. O hol - des Mäd - chen! hör' doch mein
mi - na! il Ca - va - lie - re dell' Al - ba - nia.
Fle - hen! lass mich nicht ster - ben! gib mir die Hand!

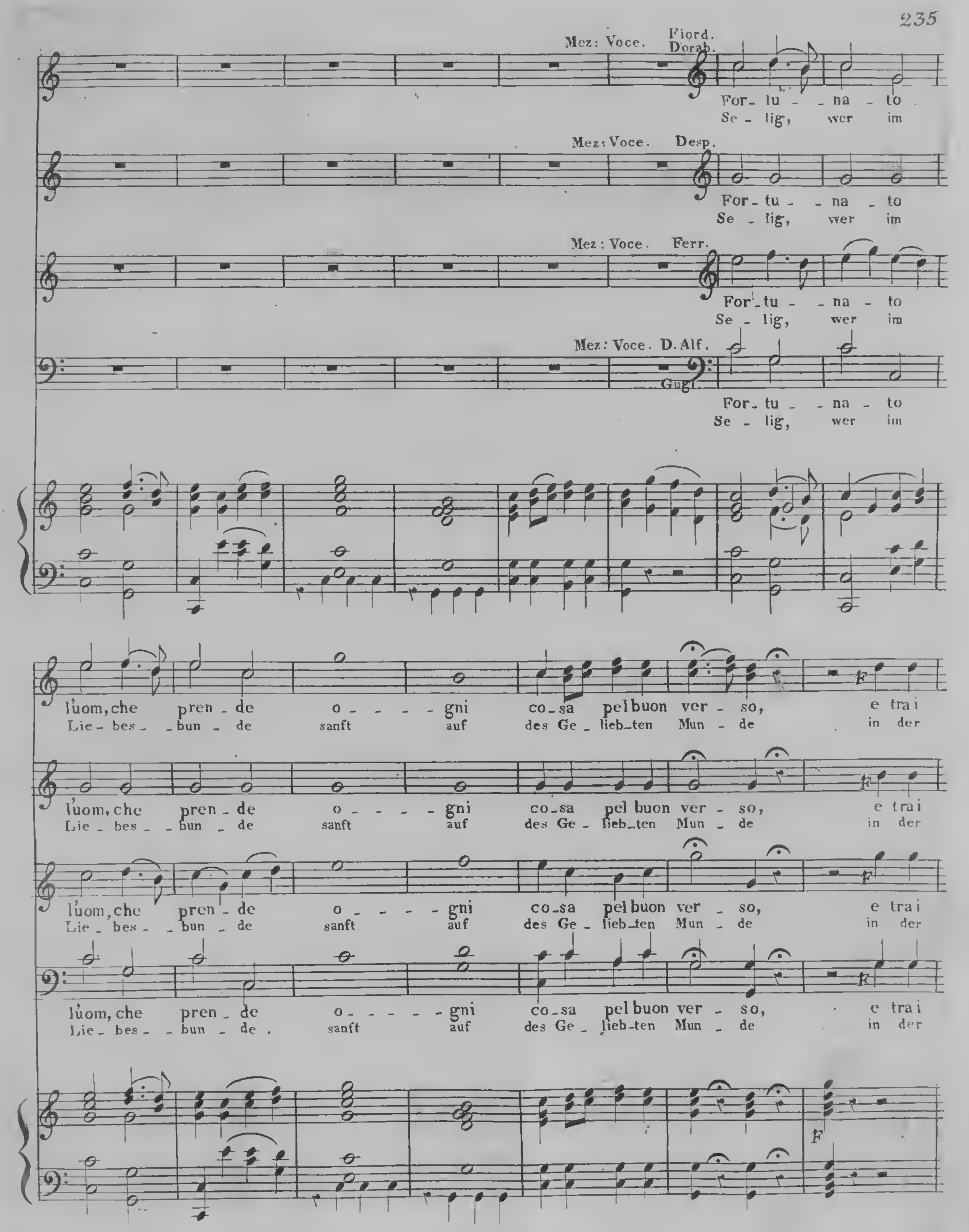

Gugl. Andante. ♩ 66
Il ri- trat - ti - no, pel co- ri ci - no, ec- co io le ren - do
Und hier diess Herz- chen nehm' ich auf's neue von
Andante
Allegretto ♪ 144
Ferr.
Ed al ma- gne- ti- co Si- gnor Dot - to - re ren- do l'o - no - re, che me - ri - to.
Und du, Frau Dok- to- rin! ma- gne- ti - si - ren, ma- ni - pu - li - ren ver - bitt' ich sehr!
Si - gno - ra mia! als Un - terp - fand.
Allegretto
Fior. Dor.
Stel- le! che veg- go
Him- mel! was seh' ich?
Desp.
Stel- le! che veg- go
Sie sind ge - fan- gen!
Ferr.
Son stu - pe- fat- te
Sie sind ge- fan- gen!
D.Alf. Gugl.
Al duol non reg- go
Weh mir! was hör' ich?
In's Netz ge- gan- gen!
Son mez- ze mat- te!

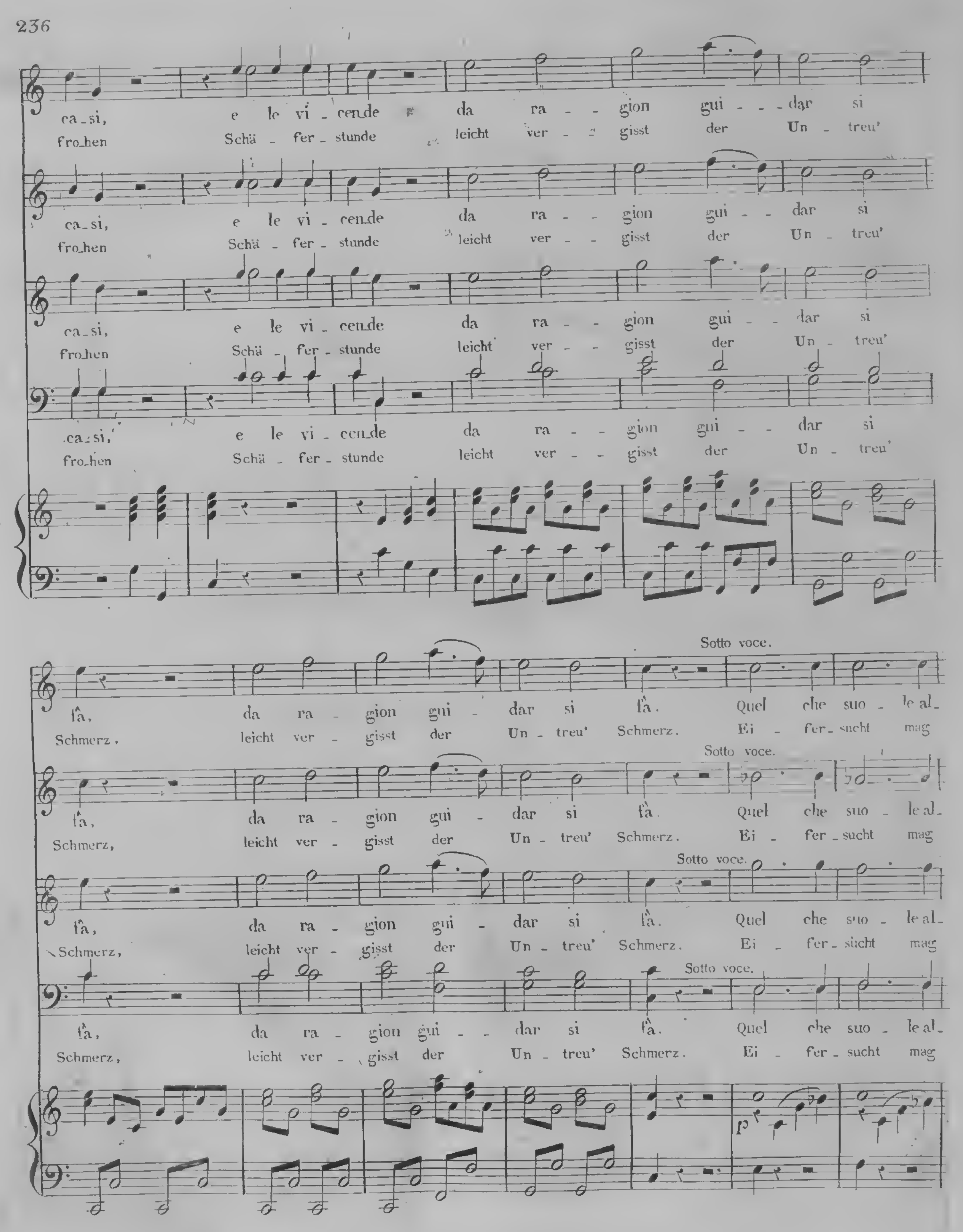

Fior
Dor
Ec - - co là il bar - - ba - rò, che c'in - gan -
Ach! der Ver - - rä - - ther hier hat uns ver - -
Andante con moto
D. Alf.
- nò. V'ingan - nai ma fu l'in - gan - no di - sin - gan - no ai vo - stri a -
- führt Meine Freun - de woll - ten schwö - ren, dass Sie treu, wie En - gel,
- man - ti, che più sag - gi o - mai sa - ran - no, che fa - ran quel ch'io vor -
wä - ren, doch die Pro - be hat be - wie - sen, dass sie schwa - che Mäd - chen
- rò. Quà le de - stre, sie - te spo - si, ab - brac - cia - te - vi, e ta -
sind. Nun ver - söhnt euch! macht ein En - de! gebt euch friedlich jetzt die

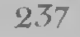

Fiord.
Dorab.
I - dol mio, se que - sto è
Kannst du, Theu - rer, mir ver -
- ce - te. Tut - ti quattro ora ri - de - te, ch'io già ri - si, e ri - de - rò.
Hän - de, Adams Söhne, Evens Töchter sind bestän - dig, wie der Wind.
fp
ve - ro i - dol mio, se que - sto è ve - ro, col la fe - de, e coll' a -
- zei - hen? kannst du, Theu - rer, mir ver - zei - hen? Sich die Thrä - nen bittrer
mo - re compen - sar sa - prò il tuo co - re; a - do -
Reu - e! ach! be - schämt schwör' ich aufs neu - e, 'l dir al -
Cres.
fp
- rar - ti o - gnor sa - prò. Col - la fe - de, e coll' a -
- lein ge - hört mein Herz. Sich die Thränen bitt' - rer
Ferr.
Te lo credo gioja bel - la, ma la prova io far non vò.
Gern, ach! will ich dir ver - zei - hen, denn die Probe war nur Scherz;
Gugl.
Te lo credo gioja bel - la, ma la prova io far non vò, te lo
Gern, ach! will ich dir ver - zei - hen, denn die Probe war nur Scherz; gern, ach!
Cres.
p


mo - re, compen - sar sa - prò il tuo
Reu - e! ach! be - schämt schwör' ich auf's
Desp.
Io non so se que - sto è so - gno, mi con - fon - do, mi ver - go - gno
Lasst uns nun den Spass be - lachen, A - mor wird schon Frie - de ma - chen;
te - lo cre - do gio - ja bel - la,
gern, ach! will ich dir ver - zei - hen,
cre - do gio - ja bel - la,
will ich dir ver - zei - hen,
Cres.
co - re, a - do - rar - ti o -
neu - e, dir al - lein ge -
man - co mal se a me l'han fat - ta, che a molt' altri anch'io la fò,
Mannerschwüre, Wei - ber - treue sind, wie die - se Pro - be, Scherz,
ma la pro - va io far non vò, nò la
denn die Pro - be war nur Scherz, ja, die
ma la pro - va io far non vò, nò la
denn die Pro - be war nur Scherz, ja, die
Cres.


gnor sa - prò, o - gnor sa - - prò, o -
- hört mein Herz ge- - hört mein Herz, ge -
manco mal se a me l'han fat_ta che a molt'altri anch'io la fò, man_co mal se a me l'han
Männerschwüre, Weiber - treue sind, wie_die_se Pro_be Scherz Männerschwü_re, Wei_ber_
prova io far non vò, ma la pro - va, nò, ma la
Probe war nur Scherz, die Pro - be, ja, ja die
prova io far non vò, io far non vò, nò, la
Pro_be war nur Scherz, war ja nur Scherz, ja, die
p
gnor sa - prò.
- hört mein Herz.
fat_ta, che a molt' altri anch'io la fò.
- treu_e sind, wie_die_se Pro - be Scherz.
pro - va io far non vò.
Pro - be war nur Scherz.
pro - va io far non vò.
Pro_ - be war nur Scherz.
Allegro molto 𝅗𝅥 = 144
p


Mez: Voce. Fiord. Dorab.
For-tu - - na - to
Se - lig, wer im
Mez: Voce. Desp.
For - tu - - na - to
Se - lig, wer im
Mez: Voce. Ferr.
For-tu - - na - to
Se - lig, wer im
Mez: Voce. D. Alf. Gugl.
For - tu - - na - to
Se - lig, wer im
l'uom, che pren - de o - - - gni co - sa pel buon ver - so, e trai
Lie - bes - - bun - de sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de in der
l'uom, che pren - de o - - - gni co - sa pel buon ver - so, e trai
Lie - bes - - bun - de sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de in der
l'uom, che pren - de o - - - gni co - sa pel buon ver - so, e trai
Lie - bes - - bun - de sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de in der
l'uom, che pren - de o - - - - gni co - sa pel buon ver - so, e trai
Lie - bes - - bun - de. sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de in der
F


ca_si, e le vi _ cen_de da ra _ _ gion gui _ _ _ dar si
fro_hen Schä _ fer _ stunde leicht ver _ _ gisst der Un _ treu'
ca_si, e le vi _ cen_de da ra _ _ gion gui _ _ dar si
fro_hen Schä _ fer _ stunde leicht ver _ _ gisst der Un _ treu'
ca_si, e le vi _ cen_de da ra _ _ gion gui _ _ dar si
fro_hen Schä _ fer _ stunde leicht ver _ _ gisst der Un _ treu'
ca_si, e le vi _ cen_de da ra _ _ gion gui _ _ dar si
fro_hen Schä _ fer _ stunde leicht ver _ _ gisst der Un _ treu'
Sotto voce.
fà, da ra _ gion gui _ dar si fà. Quel che suo _ le al_
Schmerz, leicht ver _ gisst der Un _ treu' Schmerz. Ei _ fer _ sucht mag
Sotto voce.
fà, da ra _ gion gui _ dar si fà. Quel che suo _ le al_
Schmerz, leicht ver _ gisst der Un _ treu' Schmerz. Ei _ fer _ sucht mag
Sotto voce.
fà, da ra _ gion gui _ dar si fà. Quel che suo _ le al_
Schmerz, leicht ver _ gisst der Un _ treu' Schmerz. Ei _ fer _ sucht mag
Sotto voce.
fà, da ra _ gion gui _ _ dar si fà. Quel che suo _ le al_
Schmerz, leicht ver _ gisst der Un _ treu' Schmerz. Ei _ fer _ sucht mag
p



_trui far pian - - - - - - - - - - - - - - - - ge_re sia per
ängst_lich wa - - - - - - - - - - - - - - - - chen, weg mit

_trui far pian - - - - - - - - - - - - - - - - ge_re sia per
ängst_lich wa - - - - - - - - - - - - - - - - chen, weg mit

_trui far pian - - - - - - - - - - - - - - - - ge_re sia per
ängst_lich wa - - - - - - - - - - - - - - - - chen, weg mit

_trui far pian - - - - - - - - - - - - - - - - ge_re sia per
ängst_lich wa - - - - - - - - - - - - - - - - chen, weg mit

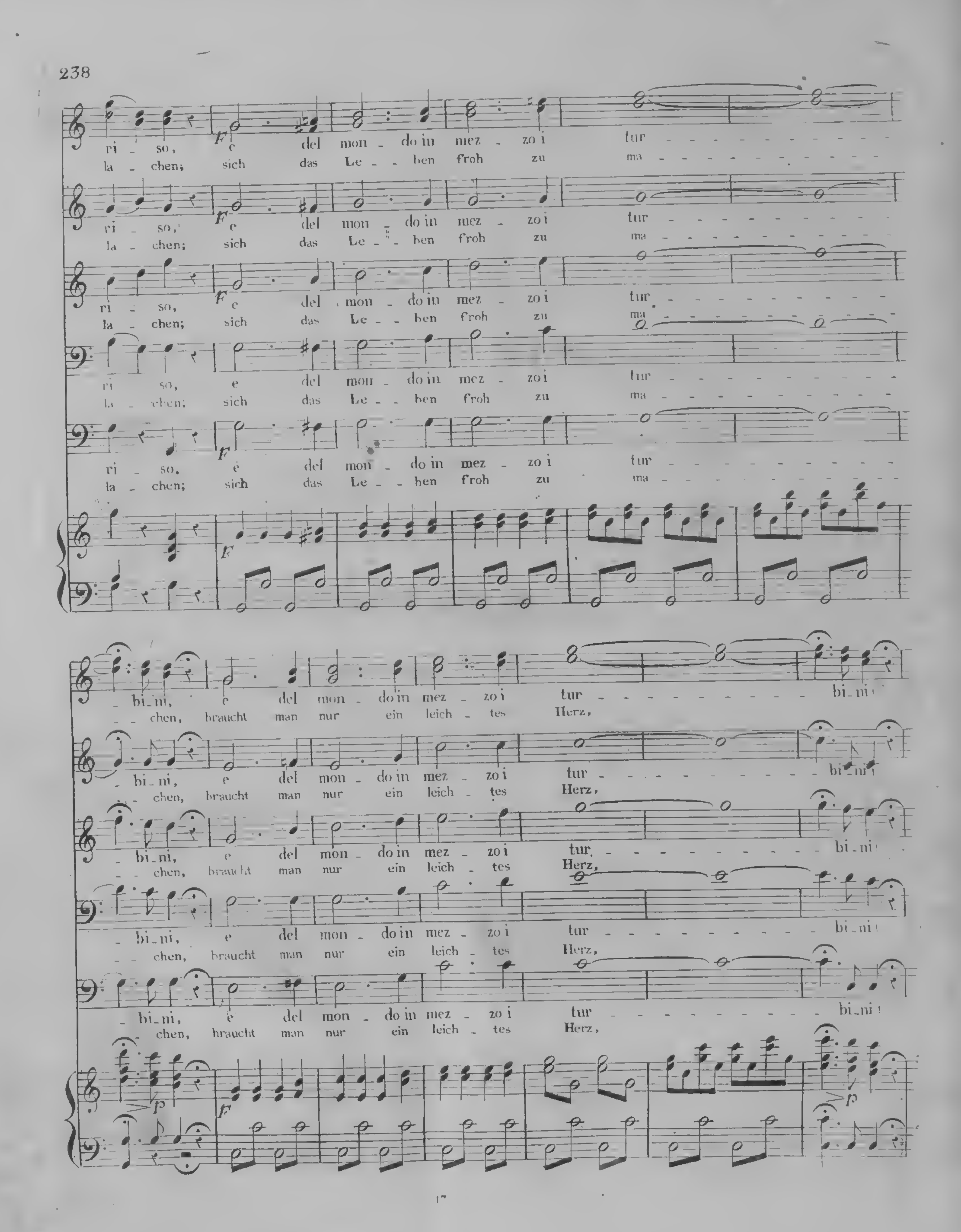
lu_i ca_gion di ri_so, di ri_so, di
Gril_len! wir küs_sen, la_chen, wir küs_sen, wir

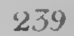
lu_i ca_gion di ri_so, di ri_so, di ri_so, di
Gril_len! wir küs_sen, la_chen, wir küs_sen, wir la_chen, wir

lu_i ca_gion di ri_so, di ri_so, di
Gril_len! wir küs_sen, la_chen, wir küs_sen, wir

D. Alf.
lu_i ca_gion di ri_so, di ri_so, di
Gril_len! wir küs_sen, la_chen, wir küs_sen, wir

Gugl.
lu_i ca_gion di ri_so, di ri_so, di ri_so, di ri_so, di
Gril_len! wir küs_sen, la_chen, wir küs_sen, wir la_chen, wir küs_sen, wir


ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur
la - chen; sich das Le - ben froh zu ma
ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur
la - chen; sich das Le - ben froh zu ma
ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur
la - chen; sich das Le - ben froh zu ma
ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur
la - chen; sich das Le - ben froh zu ma
ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur
la - chen; sich das Le - ben froh zu ma
F
bi - ni, e del mon - do in mez - zo i tur bi - ni
chen, braucht man nur ein leich - tes Herz,
bi - ni, e del mon - do in mez - zo i tur bi - ni
chen, braucht man nur ein leich - tes Herz,
bi - ni, e del mon - do in mez - zo i tur bi - ni
chen, braucht man nur ein leich - tes Herz,
bi - ni, e del mon - do in mez - zo i tur bi - ni
chen, braucht man nur ein leich - tes Herz,
bi - ni, e del mon - do in mez - zo i tur bi - ni
chen, braucht man nur ein leich - tes Herz,
p
F



Sotto voce.

bel - la cal - ma tro - ve - -
sich das Le - ben froh zu

Sotto voce.

bel - la cal - ma tro - ve - -
sich das Le - ben froh zu

Sotto voce.

bel - la cal - ma tro - ve - -
sich das Le - ben froh zu

Sotto voce.

bel - la cal - ma tro - ve - -
sich das Le - ben froh zu

Sotto voce.

bel - la cal - ma tro - ve - -
sich das Le - ben froh zu

p

-rà, bel - la cal - ma
ma - chen, braucht man nur ein
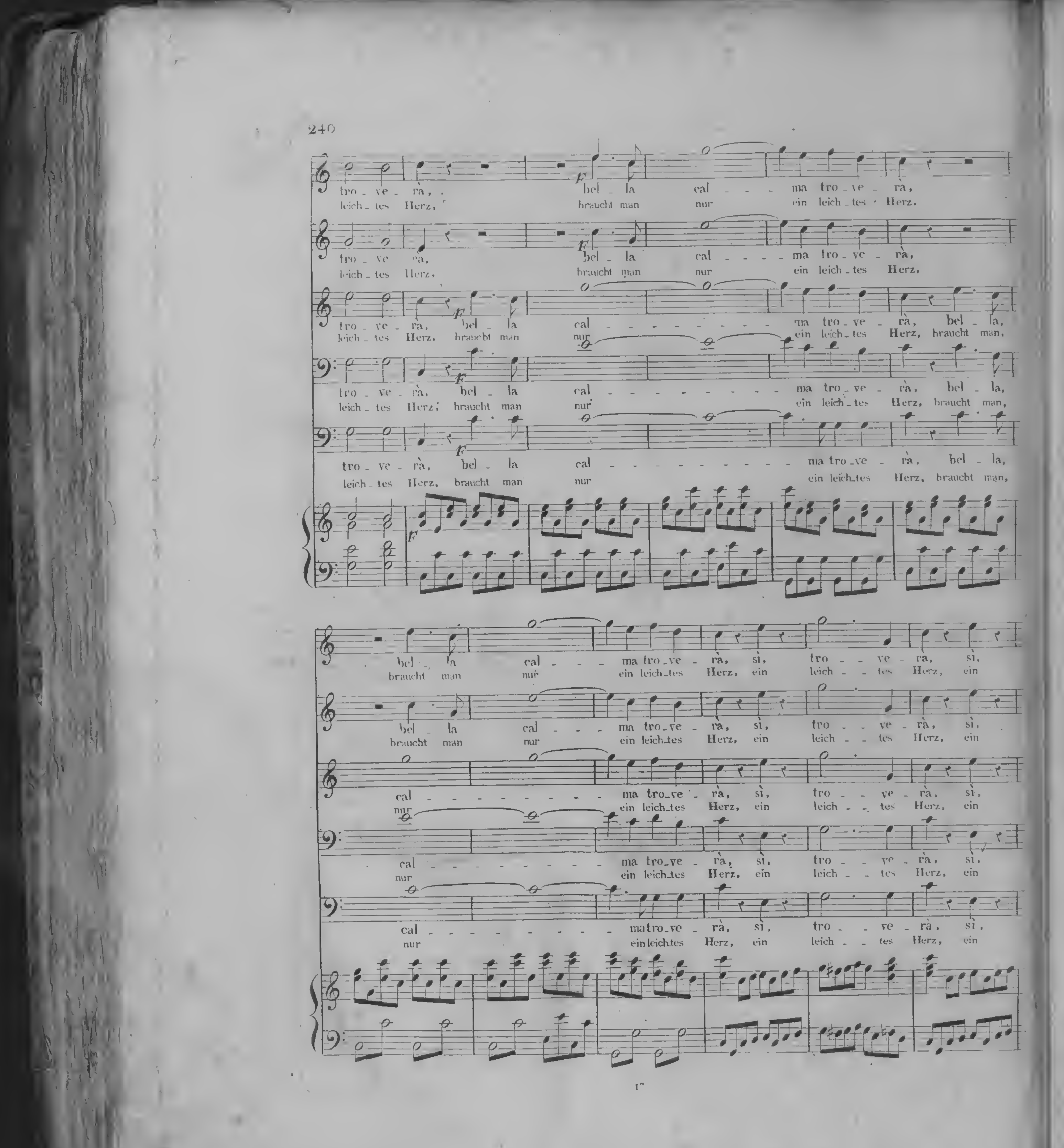
-rà, bel - la cal - ma
ma - chen, braucht man nur ein

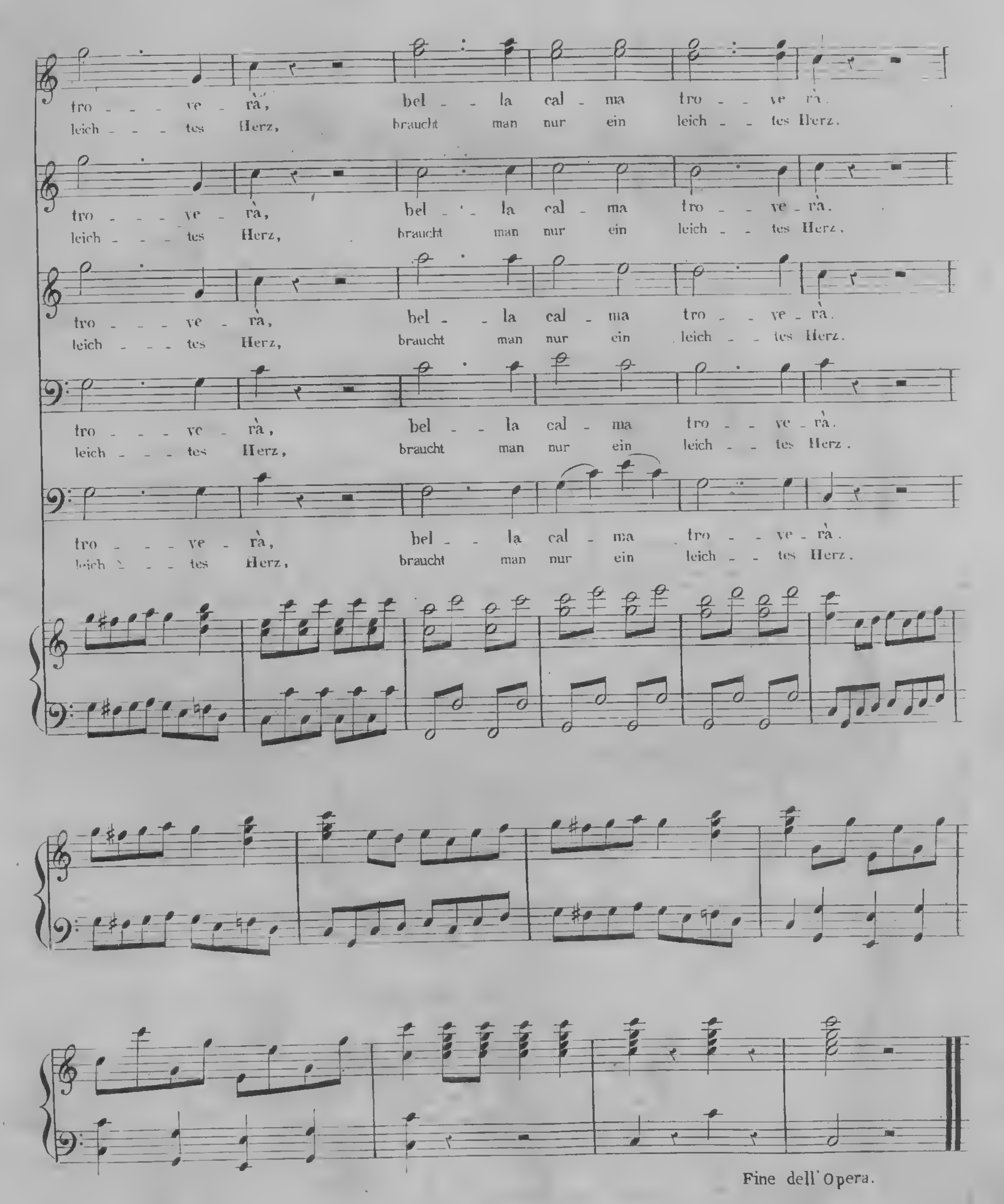
-rà, bel - la cal - ma
ma - chen, braucht man nur ein

-rà, bel - la cal - ma
ma - chen, braucht man nur ein

-rà, bel - la cal - ma
ma - chen, braucht man nur ein

p


tro - ve - rà, bel - la cal - - - ma tro - ve - rà,
leich - tes Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz,
tro - ve - rà, bel - la cal - - - - ma tro - ve - rà,
leich - tes Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz,
tro - ve - rà, bel - la cal - - - - - - - - ma tro - ve - rà, bel - la,
leich - tes Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz, braucht man,
tro - ve - rà, bel - la cal - - - - - - - - ma tro - ve - rà, bel - la,
leich - tes Herz; braucht man nur ein leich - tes Herz, braucht man,
tro - ve - rà, bel - la cal - - - - - - - - - - ma tro - ve - rà, bel - la,
leich - tes Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz, braucht man,
bel - la cal - - - ma tro - ve - rà, sì, tro - - ve - rà, sì,
braucht man nur ein leich - tes Herz, ein leich - - tes Herz, ein
bel - la cal - - - ma tro - ve - rà, sì, tro - ve - rà, sì,
braucht man nur ein leich - tes Herz, ein leich - - tes Herz, ein
cal - - - - - - - - - ma tro - ve - rà, sì, tro - ve - rà, sì,
nur ein leich - tes Herz, ein leich - - tes Herz, ein
cal - - - - - - - - - ma tro - ve - rà, sì, tro - ve - rà, sì,
nur ein leich - tes Herz, ein leich - - tes Herz, ein
cal - - - - - - - - - ma tro - ve - rà, sì, tro - ve - rà, sì,
nur ein leich - tes Herz, ein leich - - tes Herz, ein


tro - - - ve - rà, bel - - la cal - ma tro - - ve - rà.
leich - - - tes Herz, braucht man nur ein leich - - tes Herz.
tro - - - ve - rà, bel - - la cal - ma tro - - ve - rà.
leich - - - tes Herz, braucht man nur ein leich - - tes Herz.
tro - - - ve - rà, bel - - la cal - ma tro - - ve - rà.
leich - - - tes Herz, braucht man nur ein leich - - tes Herz.
tro - - - ve - rà, bel - - la cal - ma tro - - ve - rà.
leich - - - tes Herz, braucht man nur ein leich - - tes Herz.
tro - - - ve - rà, bel - - la cal - ma tro - - ve - rà.
leich - - - tes Herz, braucht man nur ein leich - - tes Herz.
Fine dell' Opera.


H. B. BULTEEL.